

## 編輯體例

本書內容包括：（一）聯合聲明及公報；（二）重要新聞；（三）重要訪賓新聞；（四）新聞參考資料。

- 一、**聯合聲明及公報**：兩國政府就共同關切事項達成諒解後所發表之聲明或公報。
- 二、**重要新聞**：外交部說明外交政策內涵及工作重點、宣傳外交具體成果，或針對重大時事回應外界詢問、澄清媒體錯誤報導等事項所發布之新聞。
- 三、**重要訪賓新聞**：外交部就國內重要人士出訪或國外重要訪賓來華訪問所發布之新聞。
- 四、**新聞參考資料**：外交部就文化外交、公眾外交、急難救助等議題所提供之背景資料，或針對外交工作及新聞事件所提供之補充說明。

本書所納編之文稿具時效性，內容可能已變更或失效。倘欲引用請註明出處「外交部」及原稿發布時間；如遇相關疑問，請向外交部洽詢最新資訊。



中華民國 104 年外交部聲明及公報彙編目錄

號次	發布日期	聯合聲明及聯合公報	頁數
1	05/14	中華民國外交部部長林永樂閣下貝里斯能源科技暨公營事業部長葛蘭閣下聯合聲明	35
1 Eng.	May. 14	Joint Statement by Audrey Joy Grant, Minister of Energy, Science and Technology, and Public Utilities of Belize and David Y. L. Lin, Minister of Foreign Affairs of the Republic of China	37
2	07/24	中華民國總統馬英九閣下宏都拉斯共和國總統葉南德茲閣下聯合聲明	41
2 Esp.	Jul. 24	DECLARACIÓN CONJUNTA ENTRE EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN), DOCTOR MA YING-JEOU Y EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS, DON JUAN ORLANDO HERNÁNDEZ ALVARADO	45
3	12/02	美國在臺協會（AIT）及駐美國臺北經濟文化代表處（TECRO）就臺美數位經濟論壇發表聯合聲明	52
3 Eng.	Dec. 2	The American Institute in Taiwan (AIT) and the Taipei Economic and Cultural Representative Office in the United States (TECRO) Joint Statement on the Conclusion of the Digital Economy Forum	54
號次	發布日期	外交部聲明	頁數
001	07/07	中華民國對南海問題之立場聲明	57
001 Eng.	July. 7	Statement on the South China Sea	59
號次	發布日期	重要新聞	頁數
001	01/01	外交部捐贈 10,500 美元協助賴比瑞亞偏鄉「伊波拉」病毒防疫工作	75

006	01/10	歐盟予中華民國護照持有人免申根簽證待遇四週年	75
011	01/21	宏都拉斯共和國新任駐華特命全權大使謝拉向外交部林部長遞送到任國書副本	77
011 Eng.	Jan. 21	Honduran Ambassador presents credentials to Minister Lin	79
012	01/23	中華民國政府對沙烏地阿拉伯王國阿布拉國王逝世深表哀悼	80
012 Eng.	Jan. 23	ROC government expresses condolences over the passing of King Abdullah of Saudi Arabia	80
014	01/26	中華民國與奧地利度假打工計畫即日起開放申請	81
016	01/26	外交部部長林永樂代表中華民國政府及人民赴沙烏地阿拉伯駐華商務辦事處為沙王阿布拉國王辭世簽名弔唁	82
016 Eng.	Jan. 26	Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin extends condolences to the Saudi Arabian Trade Office on the passing of King Abdullah	83
017	01/28	《2015 年經濟自由度報告》評比出爐，我國經濟自由度表現連續 5 年提升，排名全球第 14 名	84
017 Eng.	Jan. 28	2015 Index of Economic Freedom shows Taiwan's ranking has improved for a fifth consecutive year, to 14th in the world	85
018	01/30	我國捐贈世界貿易組織 24 萬美元協助開發中及低度開發國家的動植物防疫檢疫能力建構	86
023	02/05	外交部頒發「外交之友貢獻獎」予財團法人華碩文教基金會以及該基金會瓜地馬拉代表「瓜地馬拉中華商會」會長趙國良	87
027	02/11	外交部部長林永樂赴我友邦布吉納法索進行工作訪問	88
027 Eng.	Feb. 11	ROC Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin visits Burkina Faso	89
028	02/12	我友邦聖露西亞宣布將在華成立大使館	90

030	02/14	外交部部長林永樂赴我友邦布吉納法索工作訪問，成果圓滿豐碩	90
030 Eng.	Feb. 14	ROC Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin completes successful visit to Burkina Faso	91
031	02/19	我友邦聖克里斯多福及尼維斯第八屆國會大選由反對陣營三黨合組的「團結陣線」勝選	93
033	03/07	「臺日漁業委員會」修訂《臺日漁業協議》適用海域漁船作業規則	94
034	03/07	外交部全力協助搜尋失聯漁船「祥富春」號	99
034 Eng.	Mar. 7	MOFA provides full assistance in search for missing Taiwan fishing boat Hsiang Fu Chun	99
035	03/10	我國與波蘭簽署空運協定	101
035 Eng.	Mar. 10	Taiwan and Poland sign air transport agreement	101
037	03/12	外交部舉辦新春聯歡晚會與駐華使節代表暨配偶共慶新春	103
037 Eng.	Mar. 12	Ministry of Foreign Affairs holds 2015 spring banquet for envoys and their spouses stationed in the Republic of China	108
039	03/12	歐洲議會通過「歐盟共同外交暨安全政策」決議案，重視東亞區域安全，肯定兩岸關係發展，中華民國政府表示歡迎	110
042	03/16	外交部續全力協蒐失聯漁船「祥富春」號	111
042 Eng.	Mar. 16	MOFA continues to assist in the search for the Hsiang Fu Chun fishing boat lost at sea.	112
044	03/17	中華民國捐款 8 萬澳元賑濟太平洋友邦吐瓦魯國風災	113
044 Eng.	Mar. 17	ROC provides aid to Tuvalu in the wake of Cyclone Pam	113
045	03/18	外交部頒發「外交之友貢獻獎」予高雄長庚紀念醫	114

		院院長陳肇隆	
046	03/18	中華民國政府成立「伊波拉防疫訓練中心」並開辦首梯課程	115
050	03/23	中華民國政府對新加坡建國總理李光耀的辭世表達誠摯哀悼	116
050 Eng.	Mar. 23	The Republic of China (Taiwan) offers condolences on the passing of Lee Kuan-yew, founding prime minister of Singapore	117
051	03/20	外交部全力協搜失聯漁船「祥富春」號進展	118
052	03/24	外交部林部長赴新加坡駐台北商務辦事處悼唁日前辭世的新加坡建國總理李光耀先生	119
056	03/27	我國與美國南卡羅萊納州簽署駕照相互承認瞭解備忘錄	119
057	04/02	外交部對巴西政府延長我國人短期商務簽證效期至3年表示歡迎	120
058	04/07	中華民國政府嚴正抗議日本中學教科書有關釣魚臺列嶼之不實記載	121
058 Eng.	Apr. 7	The ROC government protests Japan's false claims concerning the Diaoyutai Islands made in its secondary school textbooks	121
059	04/08	外交部舉辦「2015 拉丁美洲及加勒比海地區青年企業領袖研習營」	122
060	04/08	中華民國政府嚴正抗議日本外務省「外交藍皮書」有關我釣魚臺列嶼之不實記載	122
060 Eng.	Apr. 8	The ROC strongly protests the false sovereignty claims over the Diaoyutai Islands in Japan's 2015 <i>Diplomatic Bluebook</i>	123
062	04/10	外交部歡迎亞洲臺商總會回國訪問推動經貿外交	124
065	04/11	《臺日漁業協議》簽署二週年成效卓著	125
065	Apr. 11	Two-year old Taiwan-Japan Fisheries Agreement reaps	126

Eng.		great rewards	
068	04/22	中華民國政府對日本若干政治人物集體參拜靖國神社之舉措表示遺憾	127
068 Eng.	Apr. 22	The ROC government regrets political figures in Japan worshipping at Yasukuni Shrine	128
069	04/24	外交部為推動「經貿外交」，協助我國廠商參加4月間國際商展；波赫、斯洛伐克臺灣館大放異彩	128
070	04/23	我國與斯洛伐克簽署科技合作協定	129
070 Eng.	Apr. 23	The ROC and Slovak Republic sign new science and technology pact	130
071	04/24	《臺星經濟夥伴協定》生效屆滿1年，經貿效益顯著	131
071 Eng.	Apr. 24	Taiwan-Singapore economic partnership pact has yielded notable economic benefits since taking effect one year ago	132
073	04/26	中華民國對尼泊爾發生芮氏規模7.9強震造成嚴重災情表達慰問並捐款30萬美元協助救災	133
073 Eng.	Apr. 26	The ROC expresses condolences to earthquake-devastated Nepal and makes a US\$300,000 donation for relief efforts	134
075	04/27	中華民國各界對尼泊爾強震造成嚴重災情提供救援協助	137
075 Eng.	Apr. 27	The ROC assists Nepal relief efforts following devastating earthquake	138
076	04/27	我國駐堪薩斯台北經濟文化辦事處4月27日遷址並更名為駐丹佛台北經濟文化辦事處	141
076 Eng.	Apr. 27	Taipei Economic and Cultural Office in Kansas City, MO, Moves to Denver, CO	141
077	04/27	外交部代表接受「臺灣創價學會」賑濟尼泊爾震災新臺幣100萬元善款	142

078	04/28	中華民國政府歡迎聯合國安全理事會五個常任理事國加德國與伊朗達成「聯合全面行動計畫」初步共識	143
085	05/04	中華民國國民可享免（落地）簽及簽證便利待遇的國家及地區將增至 142 個	143
085 Eng.	May. 4	ROC nationals now eligible for preferential visa treatment from 142 countries and areas	144
086	05/07	外交部說明青年指揮家莊東杰榮獲 2015 年 Malko 國際青年指揮大賽首獎，總統賀電誦植賽事名稱事	145
087	05/08	中華民國政府祝賀英國完成國會大選及地方選舉	145
087 Eng.	May. 8	The ROC government congratulates the UK on completing its general and local elections	146
088	05/07	中華民國政府歡迎梅健華出任美國在臺協會臺北辦事處處長	146
088 Eng.	May. 7	ROC government welcomes Kin W. Moy's appointment as Director of the Taipei Office of the American Institute in Taiwan	147
089	05/08	外交部及駐菲律賓代表處就我屏東琉球籍「昇豐 12 號」漁船遭菲方留置事提供協助	149
089 Eng.	May. 8	MOFA and TECO in the Philippines provide assistance in the <i>Sheng Feng No. 12</i> case	150
090	05/09	中華民國政府及民間各界齊力積極協助尼泊爾震災	151
090 Eng.	May. 9	ROC government and private sector join in concerted effort to assist quake-hit Nepal	153
096	05/14	我屏東琉球籍「昇豐 12 號」漁船及人員已順利獲釋離菲	157
099	05/25	外交部舉辦「2015 年世界國際法學會與美國國際法學會亞太研究論壇」歡迎酒會	158
100	05/25	歐盟外交暨安全政策高級代表萊格裡妮女士之發言人代表歐盟發布聲明肯定「夏張會」，中華民國政府表示歡迎	160



101	05/27	英國貿易文化辦事處更名為英國在台辦事處	161
103	05/27	中華民國政府對美國國務院公開讚賞馬總統提出之「南海和平倡議」表示歡迎	161
104	05/29	中華民國總統馬英九應美國史丹福大學「民主、發展暨法治中心」邀請舉行視訊會議	162
106	06/01	臺美簽署「全球合作暨訓練架構」瞭解備忘錄	163
108	06/05	外交部頒發「外交之友貢獻獎」予臺北醫學大學	164
110	06/05	歐洲議會友臺小組主席朗根發表聲明，高度歡迎馬總統「南海和平倡議」，中華民國政府表示感謝	165
112	06/10	對於元太科技 8 位韓國籍勞工入境我國，從事與免簽目的不符的活動，致影響我社會秩序，外交部表示遺憾，並籲請尊重我國法律	166
113	06/12	外交部頒贈「大綬景星勳章」予即將離任的瓜地馬拉共和國駐華大使杜瓦德，表彰其駐華期間對深化中華民國與瓜地馬拉邦誼的貢獻	167
114	06/15	比利時國會友臺小組共同主席勒克斯議員發表聲明，支持馬總統提出的「南海和平倡議」，中華民國政府表示歡迎	168
116	06/17	美國續指定我為免簽證計畫（VWP）成員	168
116 Eng.	June. 17	ROC inclusion in US Visa Waiver Program renewed	169
119	06/24	馬英九總統視察外交部並闡述活絡外交成果	170
122	07/06	外交部頒贈睦誼外交獎章予美國在台協會台北辦事處副處長鄺英傑	171
123	07/07	外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予馬偕紀念醫院院長楊育正	172
124	07/07	外交部政務次長柯森耀率團赴我友邦聖多美普林西比民主共和國參加該國獨立 40 週年紀念慶典	172
125	07/09	外交部頒贈特種領綬景星勳章予比利時臺北辦事處魏孟嵐處長	173

130	07/21	外交部長林永樂頒贈「睦誼外交獎章」予駐臺北以色列經濟文化辦事處代表何豐夢	174
131	07/21	外交部長林永樂將率團訪問我友邦薩爾瓦多共和國	174
132	07/21	中華民國政府對沙烏地阿拉伯王國前外交部長紹德親王之逝世敬表哀悼	175
133	07/20	外交部長林永樂頒贈大綬景星勳章予馬紹爾群島共和國特命全權大使卡布亞閣下	175
134	07/22	瓜地馬拉共和國新任駐華特命全權大使亞谷華向外交部林部長遞送新任國書副本	176
135	07/24	中華民國政府對愛爾蘭參議院通過決議案支持我與歐盟洽簽雙邊投資協議表示歡迎	177
136	07/24	外交部長林永樂率團訪問我中美洲友邦薩爾瓦多，並出席「民主社群」大會，以「臺灣民主發展之經驗」為題發表演說	177
137	07/24	中華民國政府重申釣魚臺列嶼是中華民國固有領土	181
137 Eng.	Jul. 24	ROC government reaffirms sovereignty over Diaoyutai Islands	181
141	07/28	我國連續 6 年名列美國《人口販運報告》防制成效最佳的第一級名單	182
141 Eng.	Jul. 28	Taiwan earns sixth consecutive Tier 1 rating for prevention in annual US Trafficking in Persons Report	183
142	07/30	外交部林部長代表中華民國政府頒贈紫色大綬景星勳章予歐洲經貿辦事處處長龐維德	184
143	07/30	中華民國政府歡迎聯合國安全理事會五個常任理事國加德國與伊朗達成「聯合全面行動計畫」協議	184
144	07/31	外交部長林永樂代表中華民國政府頒贈大綬景星勳章予聖多美普林西比民主共和國外交部長賀姆斯	185
145	08/04	外交部長林永樂頒贈睦誼外交獎章予加拿大駐臺北貿易辦事處代表馬凱琳	186
146	08/05	外交部與遠景基金會共同舉辦「2015 年東亞海域和	187

		平論壇」	
147	08/05	外交部長林永樂頒贈睦誼外交獎章予阿根廷駐華商務文化辦事處前代表培尼亞	188
150	08/10	外交部長林永樂代表中華民國政府接受外國駐華使節團為「八仙樂園粉塵暴燃事件」募得善款	189
151	08/10	我國人持中華民國護照可享受(落)簽及其他簽證便利待遇前往之國家或地區增至 148 個	190
157	08/14	中華民國政府回應日本首相安倍晉三發表戰後七十週年談話	192
157 Eng.	Aug. 14	ROC responds to Japanese Prime Minister Shinzo Abe's speech on the 70th anniversary of the end of WWII	193
160	08/15	中華民國政府對日本政治人物參拜靖國神社表示遺憾	193
160 Eng.	Aug. 15	ROC government expresses regret over Japanese political figures worshipping at Yasukuni Shrine	194
164	08/19	外交部頒贈外交之友貢獻獎予國泰綜合醫院及幫幫忙基金會會長鮑潘曉黛女士	194
165	08/20	外交部與行政院環境保護署共同舉辦「2015 UNFCCC NGO Forum」國際研討會	195
171	08/24	外交部與「中華民國高等政策研究協會」、美國「傳統基金會」及「日本國際問題研究所」合作舉辦「2015 年臺美日三邊安全對話研討會」。	196
174	08/25	我國加入「北太平洋漁業委員會」成為會員	197
176	08/31	外交部舉辦「兩岸兩會第 11 次高層會談駐華使節及代表說明會」	198
180	08/31	我與美國亞利桑那州簽署駕照互惠協定	199
183	09/01	外交部舉行「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年紀念短片發表音樂會」	200
183	Sep. 1	ROC Ministry of Foreign Affairs holds special event to	201

Eng.		commemorate 70th anniversary of victory in the War of Resistance Against Japan and Taiwan's retrocession	
184	09/06	我國捐贈 70 萬美元協助亞太經濟合作推動強化人類安全、能力建構及區域經濟整合	202
184 Eng.	Sep. 6	Republic of China donates US\$700,000 to help APEC boost human security, capacity building, and regional economic integration	204
188	09/10	中華民國駐歐盟兼駐比利時代表處簽署《海洋通訊倡議合作備忘錄》	205
188 Eng.	Sep. 10	Republic of China (Taiwan) contributes to maritime security in Somalia	206
189	09/11	「2015 年中華民國農產品貿易赴美國訪問團」啟程訪美	207
192	09/14	外交部對馬來西亞政府延長我國人免簽證停留期限至 30 天表示歡迎	208
196	09/25	中華民國總統馬英九應歐洲議會友臺小組主席朗根邀請舉行視訊會議	208
197	09/26	美國總統歐巴馬在與習近平的聯合記者會重申《臺灣關係法》顯示美國信守對臺灣的安全承諾	209
197 Eng.	Sep. 26	President Obama affirms US commitment to Taiwan's security with reference to TRA in joint press conference with Xi Jinping	210
201	10/01	中華民國政府向新加坡共和國新任內閣申賀	211
201 Eng.	Oct. 1	ROC government congratulates Singapore government on its new cabinet	212
202	10/02	外交部肯定第九屆臺美「貿易暨投資架構協定」會議獲致多項具體成果	212
203	10/05	外交部舉辦「2015 太平洋島國青年領袖培訓計畫」臺北課程開訓儀式	213
204	10/05	外交部感謝友邦元首、政府首長或代表在第 70 屆聯大「通過後 2015 年發展議程高峰會」及總辯論為我	215

		執言	
204 Eng.	Oct. 5	ROC Ministry of Foreign Affairs expresses gratitude for diplomatic allies' support at the UN Sustainable Development Summit 2015 and the General Debate of the 70th UN General Assembly	216
205	10/05	中華民國政府推動與美國及加拿大免試換駕照成果豐碩	218
207	10/05	我歡迎「跨太平洋夥伴協定」完成談判並盼儘速加入	219
207 Eng.	Oct. 5	ROC welcomes completion of TPP talks and hopes to join soon	220
213	10/07	我國人持中華民國護照可享免(落)簽及其他簽證便利待遇前往的國家或地區增至 153 個	222
213 Eng.	Oct. 7	ROC nationals now receive visa waivers, landing visas, or other preferential visa treatment from 153 countries and areas	224
216	10/08	我國將在印尼泗水設立辦事處	226
216 Eng.	Oct. 8	The ROC establishes an economic and trade office in Surabaya, Indonesia	227
218	10/08	中華民國對友邦瓜地馬拉共和國發生嚴重土石流表達慰問並捐助 10 萬美元協助賑災	228
220	10/08	外交部對印尼政府將我國納入免簽證入境印尼適用國家名單表示歡迎	229
222	10/10	中華民國 104 年國慶酒會於臺北賓館隆重舉行	230
222 Eng.	Oct. 10	National Day Reception held at Taipei Guest House	231
223	10/13	中華民國政府對土耳其首都安卡拉遭恐怖攻擊事件表示震驚並予譴責	233
223 Eng.	Oct. 13	ROC government condemns terrorist attack on Ankara	233

224	10/15	中華民國政府對歐盟執委會公布歐盟投資及貿易新策略將研議與我國開啟投資協定談判表示感謝	234
225	10/15	外交部對美國各地方政府祝賀中華民國國慶表示感謝	235
226	10/18	中華民國政府就日本政治人物參拜靖國神社重申立場	235
226 Eng.	Oct. 18	ROC government reiterates position on Japanese politicians worshipping at Yasukuni Shrine	236
227	10/19	我與美國阿拉巴馬州簽署駕照相互承認瞭解備忘錄	236
230	10/21	中華民國駐歐盟兼駐比利時代表處簽署《我捐贈「海盜倖存者家庭基金」備忘錄》	237
230 Eng.	Oct. 21	ROC contributes to fund to aid piracy survivors	238
231	10/22	臺韓青年度假打工名額擴增至 600 人	239
232	10/22	外交部長林永樂頒贈大綬景星勳章予貝里斯駐華大使妮絲畢	240
237	10/28	中華民國對友邦宏都拉斯共和國發生嚴重洪災表達慰問並捐助 10 萬美元協助賑災	240
238	10/28	中華民國政府祝賀友邦瓜地馬拉共和國順利舉行大選	241
239	10/30	外交部舉辦「2015 太平洋島國青年領袖培訓計畫」臺北課程結訓儀式	241
240	10/31	中華民國政府重申對南海議題之立場	243
240 Eng.	Oct. 31	ROC government reiterates its position on South China Sea issues	245
245	11/03	中華民國政府感謝美國聯邦眾議院通過法案支持我參與「國際刑警組織」	247
249	11/08	中華民國政府對於歐盟肯定兩岸領導人會面之聲明表示歡迎	247
249	Nov. 8	ROC government welcomes EU statement on the	248

Eng.		meeting between the leaders of Taiwan and mainland China	
251	11/09	中華民國政府祝賀友邦貝里斯順利完成國會大選	249
253	11/09	中華民國政府對於法國肯定兩岸領導人會面之聲明表示歡迎	249
253 Eng.	Nov. 9	ROC welcomes French statement on meeting between President Ma and mainland Chinese leader Xi	250
256	11/11	中華民國政府恭賀緬甸大選順利舉行	250
257	11/11	外交部針對兩岸領導人會面舉辦駐華使節及代表說明會	251
258	11/12	中華民國與亞洲生產力組織合辦「2015 綠色領導力國際論壇暨綠色卓越中心成果與展望」	252
259	11/13	聖露西亞首任駐華大使艾曼紐向外交部長林永樂遞送到任國書副本	253
260	11/14	針對法國巴黎發生之恐怖攻擊事件中中華民國政府譴責暴力並即啓動緊急應變機制全力協助旅法國人	253
260 Eng.	Nov. 14	ROC government condemns terrorist attacks in Paris and initiates emergency services mechanism to assist ROC nationals in France	254
262	11/16	中華民國政府對於歐洲議會友臺小組主席朗根及該議會外交委員會主席布洛克分別肯定兩岸領導人會面之聲明表示歡迎	256
264	11/16	蕭領袖代表於本年亞太經濟合作經濟領袖會議期間與美國國務院副國務卿布林肯進行雙邊會談	257
265	11/17	外交部與國家地理頻道舉辦「中華民國推動參與聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）暨『偉大工程巡禮：數位金礦』首映記者會」	257
265 Eng.	Nov. 17	Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih attends press conference on Taiwan's UNFCCC policy and premiere of Megastructures: Urban Mine	261
266	11/18	外交部澄清修正「護照條例施行細則」並無針對特定	264

		對象	
267	11/18	中華民國政府回應 TPP 成員國在 APEC 發布之領袖宣言及重申我國加入 TPP 第二輪談判之決心	265
268	11/19	蕭領袖代表於本年亞太經濟合作領袖會議期間與日本首相安倍晉三進行雙邊會談	266
269	11/19	臺菲雙方簽署《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》	267
269 Eng.	Nov. 19	Taiwan and the Philippines sign agreement on law enforcement cooperation in fisheries matters	268
271	11/19	中華民國政府對於歐洲議會友臺小組主席朗根肯定臺菲雙方簽署《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》之聲明表示歡迎與感謝	270
271 Eng.	Nov. 19	ROC welcomes EP Taiwan Friendship Group statement on the fisheries law enforcement cooperation pact with the Philippines	271
272	11/22	中華民國政府對韓國前大統領金泳三辭世表達誠摯哀悼	272
273	11/24	外交部舉辦《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》完簽茶會	272
273 Eng.	Nov. 24	MOFA reception marks conclusion of fisheries law enforcement agreement with the Philippines	273
274	11/25	外交部長林永樂赴韓國前大統領金泳三簡易靈堂致哀	274
275	11/25	中華民國政府歡迎比利時眾議院通過友我決議案	275
276	11/26	第 40 屆臺日經濟貿易會議在東京召開獲致具體成果	276
277	11/26	外交部呼籲國人出國務請提高警覺，倘遇緊急狀況請儘速與我當地駐外館處聯繫	278
279	12/01	全球予我免（落）簽及簽證便利的國家或地區增至 158 個，另有 85 個國家或地區予我免試換駕照的駕照互惠措施	279
280	12/02	我友邦布吉納法索公布總統暨國會二合一選舉初步	281



		結果	
281	12/07	臺美共同舉辦「登革熱國際研討會暨專家諮詢會議」	282
283	12/09	外交部頒贈外交之友貢獻獎予國際扶輪社前總社長黃其光先生	283
284	12/10	外交部向 TPP 成員國駐華代表重申我國加入 TPP 第二輪談判之決心	283
284 Eng.	Dec. 10	MOFA reiterates nation's commitment to joining TPP	284
285	12/14	外交部長林永樂率團出席在薩爾瓦多共和國舉行之「中美洲統合體外長委員會與觀察員國家代表會議」並順訪瓜地馬拉共和國	285
286	12/14	中華民國與加拿大安大略省相互承認對方核發之駕駛執照	286
287	12/15	中華民國政府祝賀友邦聖文森國順利完成國會大選	287
288	12/16	中華民國對於美國行政部門正式通知國會對臺軍售事表示歡迎	288
289	12/17	外交部舉辦「中東歐在華學人臺灣研習營」歡迎茶會	288
291	12/18	中華民國政府對歐洲議會通過「歐盟－中國大陸關係報告」，肯定兩岸關係改善、主張歐盟與臺灣展開雙邊投資協定談判，並呼應馬總統「南海和平倡議」表示歡迎	289
292	12/21	駐泗水辦事處自本年 12 月 21 日起正式對外運作	290
292 Eng.	Dec. 21	Taipei Economic and Trade Office in Surabaya opened December 21	291
293	12/25	我總統特使團參加布吉納法索新任總統就職典禮	291
293 Eng.	Dec. 25	Examination Yuan President Wu travels to Burkina Faso for the inauguration ceremony of President-elect Kaboré	292
295	12/29	中華民國與捷克共和國簽署青年度假打工備忘錄	293

296	12/29	外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予財團法人羅慧夫顛顏基金會、台灣路竹會、彰化基督教醫療財團法人彰化基督教醫院	295
297	12/29	中華民國政府嚴正要求日本政府就慰安婦問題儘速與我協商	298
298	12/30	我國人持中華民國護照可享有(落)簽及電子簽證等簽證便利待遇前往之國家或地區增至 161 個	299
299	12/31	巴布亞紐幾內亞設立駐臺商務代表處	300
號次	發布日期	重要訪賓新聞	頁數
002	01/03	英國國會「臺英國會小組」共同主席史蒂爾勳率團訪華	303
003	01/08	2014 年諾貝爾和平獎得主沙提雅提夫婦一行應邀訪華	303
003 Eng.	Jan. 8	2014 Nobel Peace Prize laureate Kailash Satyarthi to visit Taiwan	304
004	01/08	義大利「國會友協」副主席葛裴眾議員一行 3 人訪華	305
004 Eng.	Jan. 8	Hon. Guido Galperti of Italy leads parliamentary delegation to Taiwan	306
005	01/10	「2015 年愛爾蘭國會眾議員訪華團」一行 5 人應邀訪華	306
007	01/12	我友邦宏都拉斯共和國國會外交委員會主席巴妾一行 8 人應邀訪華	307
009	01/16	加拿大聯邦眾議員谷蘿渥率團訪華	308
010	01/18	中美洲區域災難預防中心輪值主席馬多納多一行 11 人應邀訪華	308
013	01/25	我友邦吐瓦魯國總理索本嘉伉儷應邀率團訪華	309
015	01/26	我友邦布吉納法索外交國際高等研究院院長宮秉內一行 2 人應邀訪華	310
019	01/31	美國亞太經濟合作資深官員王曉岷訪華	311

020	02/02	貝里斯非政府保育組織「保育及發展之友」負責人蒙沙內羅應邀訪華	312
021	02/02	我友邦巴拿馬共和國衛生部部长德廉德斯暨夫人應邀訪華	312
022	02/03	捷克眾議院副議長卡斯狄克應邀率團訪華	313
022 Eng.	Feb. 3	Delegation from Czech Chamber of Deputies led by Vice Chairman Petr Gazdik to visit Taiwan	313
024	02/06	美國在臺協會執行理事唐若文訪華	314
025	02/09	我友邦宏都拉斯共和國總統首席政治顧問葉男德茲夫婦應邀訪華	315
026	02/08	我友邦聖露西亞外交、國際貿易暨民航部部长包提斯應邀訪華	315
032	03/04	歐洲議會外交委員會委員貝爾德議員一行 3 人應邀訪華	316
032 Eng.	Mar. 4	Mr. Bas Belder, Member of the Committee on Foreign Affairs of the European Parliament, to visit Taiwan	317
036	03/09	比利時國會友臺小組共同主席勒克斯議員一行 7 人應邀訪華	318
036 Eng.	Mar. 9	Belgium-Taiwan Friendship Group delegation visits the Republic of China (Taiwan)	318
038	03/12	美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯率團訪華	319
040	03/14	愛爾蘭國會參議員訪華團一行 5 人應邀訪華	320
041	03/16	我友邦聖文森外交部次長威廉斯及農業部次長萊恩一行 3 人應邀訪華	321
043	03/17	葡萄牙國會議員訪華團一行 5 人應邀訪華	321
047	03/19	我友邦巴拿馬共和國內政部部长恩立格斯閣下夫婦一行 3 人應邀訪華	322
048	03/19	我友邦海地共和國外交部部長布迪士閣下伉儷一行 4 人應邀訪華	323
049	03/19	歐洲復興開發銀行總裁查卡巴提爵士一行 3 人應邀	323

		訪華	
054	03/30	我友邦薩爾瓦多共和國金融監督管理局總局長貝多摩夫婦應邀訪華	324
055	03/30	我友邦多明尼加共和國參議院議長黎莎朵一行 12 人應邀訪華	325
061	04/09	加拿大聯邦參議員馬妍兒率團訪華	325
063	04/11	美國肯塔基州州長畢雪率團一行 8 人訪華	326
064	04/12	史瓦濟蘭國王農業部部長維拉卡帝應邀訪華	327
064 Eng.	Apr. 12	Swazi Minister of Agriculture to visit Taiwan	327
066	04/13	瑞士聯邦前總統顧胥班應邀訪華	328
066 Eng.	Apr. 13	Former Swiss President Pascal Couchepin to visit Taiwan	329
067	04/20	我友邦宏都拉斯共和國國會議員馬丁內茲一行 3 人應邀訪華	330
072	04/27	我友邦多明尼加共和國外交部部長納巴羅僑儷一行 4 人應邀訪華	330
074	04/27	我友邦宏都拉斯共和國首都德古西加巴市市長一行 8 人應邀訪華	331
079	04/29	日本自民黨「促進日臺經濟文化交流青年議員之會」會長岸信夫眾議員率團訪華	332
080	04/30	日本前首相野田佳彥眾議員率團訪華	332
081	05/01	捷克 Vysočina 省省長暨國會眾議員別侯內克率團訪華	333
081 Eng.	May. 1	President of the Vysočina Region and Member of Parliament of the Czech Republic Jiří Běhounek leads a delegation to Taiwan	334
082	05/04	我友邦布吉納法索國家過渡委員會主席席爾僑儷一行 12 人訪華	335
083	05/04	歐洲議會友臺小組主席朗根率團訪華	335

083 Eng.	May. 4	Hon. Chairman of the European Parliament-Taiwan Friendship Group, Werner Langen leads a delegation to visit Taiwan	336
084	05/05	我友邦薩爾瓦多共和國總統府文化局局長里瓦斯夫婦應邀訪華	337
091	05/10	我友邦貝里斯總督楊可為應邀率團訪華	338
092	05/10	中美洲議會議長巴達雷斯應邀率團訪華	339
093	05/11	美國在臺協會主席薄瑞光訪華	340
094	05/11	我友邦宏都拉斯共和國能源、天然資源、環境暨礦業部部長夫婦訪華	340
095	05/11	美國「亞太經濟合作」(APEC)資深官員王晚岷訪華	341
097	05/16	我友邦海地共和國樞機主教郎格羅一行 4 人應邀訪華	342
098	05/17	史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世應邀訪華	342
098 Eng.	May. 17	King Mswati III of the Kingdom of Swaziland to visit the Republic of China	343
102	05/27	美國國務院經濟暨商業事務局助理國務卿芮福金訪華	344
105	06/01	我友邦聖露西亞總理安東尼應邀率團訪華	345
107	05/28	歐洲議會友臺小組榮譽主席蕾汀博士訪華	345
107 Eng.	May. 28	MEP Viviane Reding, Honorary Chairperson of the European Parliament-Taiwan Friendship Group, to visit Taiwan	346
109	06/07	我友邦巴拉圭共和國內政部長德瓦加司夫婦應邀訪華	347
111	06/09	我非洲友邦聖多美普林西比民主共和國國會議長狄歐古侖一行 7 人應邀訪華	348
115	06/16	史瓦濟蘭王國資訊、通訊暨技術部長恩曼達夫婦一行 5 人應邀訪華	349

115 Eng.	Jun. 16	Swazi Minister of Information, Communications and Technology (ICT) to visit Taiwan	349
117	06/22	我西非友邦布吉納法索過渡政府總理席達應邀率團訪華	350
118	06/23	「民主社群」秘書長雷斯娜大使一行 2 人應邀訪華	351
120	06/29	美國聯邦眾議員強森應邀率團訪華	352
121	07/05	友邦貝里斯總理夫人芭路女士一行 3 人應邀訪華	352
126	07/13	宏都拉斯共和國萊南德茲總統閣下應邀將率團訪華進行國是訪問	353
127	07/14	美國德州休士頓市市長安妮斯·帕克率團訪華	354
128	07/20	美國前副總統奎爾率團訪華	354
129	07/20	歐洲議會運輸暨觀光委員會副主席柯赫率團訪華	355
129 Eng.	Jul. 20	Vice-Chair of the EP Committee on Transport and Tourism, Mr. Dieter-Lebrecht Koch, and delegation visit Taiwan	355
138	07/26	英國國會「臺英國會小組」新任共同主席伊凡斯下議員率團訪華	356
139	07/27	我友邦聖多美普林西比民主共和國外交部長賀姆斯一行應邀訪華	357
140	07/27	「西班牙—中華民國（臺灣）國會議員友好協會」訪華團一行 7 人應邀訪華	358
148	08/08	波蘭眾議院副議長饒吉謝芙絲卡應邀率團訪華	359
148 Eng.	Aug. 8	MP Elzbieta Radziszewska, Deputy Speaker of the Polish Sejm, to lead a parliamentary delegation to Taiwan	359
149	08/10	德國商人約翰拉貝之孫湯瑪斯拉貝教授偕眷應邀訪華參加抗戰勝利 70 週年紀念活動	360
149 Eng.	Aug. 10	Prof. Dr. Thomas Rabe, grandson of John Rabe, to visit Taiwan to attend activities commemorating the 70th anniversary of the ROC's victory in the War of	361

		Resistance Against Japan	
152	08/11	美國聯邦參議員柯頓訪華	362
153	08/13	荷蘭眾議員、社會黨外交事務發言人馮默默應邀訪華	363
154	08/12	美國在華女傳教士明妮魏特琳之曾姪孫女辛蒂魏特琳女士應邀訪華參加紀念抗戰勝利 70 週年活動	363
154 Eng.	Aug. 12	US missionary Minnie Vautrin's great grandniece attends events commemorating the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan	364
155	08/13	前蘇聯航空志願隊後人應邀訪華參加紀念抗戰勝利 70 週年活動	365
155 Eng.	Aug. 13	Descendants of members of the Soviet Volunteer Group to attend events commemorating the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan	366
156	08/13	我友邦尼加拉瓜共和國兒童燒燙傷協會兒童燒燙傷中心行政總監伊卡薩女士應邀訪華	366
158	08/17	「2015 年英國學者專家訪華團」應邀訪華	367
159	08/17	瑞士日內瓦邦邦議會梅棟邦議員乙行 3 人應邀訪華	368
161	08/18	我友邦聖克里斯多福及尼維斯總理哈里斯博士應邀率團訪華	369
162	08/17	美國聯邦眾議員范蘭珂一行 8 人訪華	369
163	08/17	我友邦史瓦濟蘭王國眾議院「臺灣關係委員會」主席舒札應邀訪華	370
163 Eng.	Aug. 17	Mr. Joseph Souza, Chairman of the Taiwan Relations Committee of the House of Assembly of the Kingdom of Swaziland, visits Taiwan	371
167	08/24	我友邦巴拉圭共和國參議院外交委員會主席柏佳都一行 4 人應邀訪華	372
168	08/23	法國參議院友臺小組副主席博克樂參議員乙行 6 人應邀訪華	372

168 Eng.	Aug. 23	French parliamentary delegation led by Senator and Vice President of the Taiwan Friendship Group Mr. Jean-Marie Bockel to visit Taiwan	373
169	08/24	匈牙利國會副議長尤克伯率友臺小組議員一行7人應邀訪華	374
170	08/25	華裔美籍作家張純如雙親應邀訪華參加「抗戰勝利暨臺灣光復70週年」紀念活動	375
170 Eng.	Aug. 25	Parents of the late Chinese-American author Iris Chang attend commemorative activities for the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan	376
172	08/24	美國聯邦眾議員羅素訪華	377
173	08/24	美國前副國務卿史坦伯格應邀訪華	377
175	08/31	諾魯共和國國會議長史可迪伉儷率團訪華	378
177	09/01	我友邦巴拉圭共和國伊泰布省省長南丁應邀訪華	379
178	08/30	義大利「國會友協」主席馬朗參議員訪華	380
178 Eng.	Aug. 30	Italian Senator Lucio Malan visits Taiwan	380
179	09/01	比利時僑界重要人士錢秀玲女士家屬應邀來華參加「抗戰勝利暨臺灣光復70週年」紀念活動	381
179 Eng.	Sep. 1	Family members of the late Chinese Belgian Siou-Ling Tsien de Perlinghi attend commemoration activities for the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan	382
181	08/31	美國前總統羅斯福、杜魯門及艾森豪之後人應邀訪華參加「抗戰勝利70週年暨臺灣光復」紀念活動	383
181 Eng.	Aug. 31	Descendants of late US presidents attend commemorative events for the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan	384
182	08/31	美國聯邦眾議員金恩一行3人訪華	386



185	09/07	我友邦薩爾瓦多共和國副總統歐帝茲應邀率團訪華	386
186	09/07	以色列理工學院懷思教授及以色列大屠殺紀念館國際義人部門主任石丹芬女士應邀訪華	387
186 Eng.	Sep. 7	Israel Institute of Technology Professor Daniel Weihs and Yad Vashem Department of the Righteous Director Irena Steinfeldt to visit the ROC	388
187	09/07	中華民國前駐維也納總領事已故大使何鳳山之女何曼禮女士應邀訪華	389
187 Eng.	Sep. 7	Daughter of late ROC Ambassador Ho Feng-shan to receive posthumous tribute for her father	390
190	09/14	我友邦巴拉圭共和國眾議院議長韋拉斯格斯閣下伉儷應邀率團訪華	391
191	09/14	我友邦聖露西亞內閣秘書長孟卓普夫婦應邀訪華	392
193	09/16	美國威斯康辛州副州長克里費雪應邀率團訪華	392
194	09/19	英國國會上議員福克納勳爵應邀率團訪華	393
195	09/21	我友邦海地共和國教育部職訓國務秘書古格應邀率團訪華	394
198	09/28	聖文森檢察總長瓊摩根應邀率團訪華	394
199	09/29	歐洲議會畢爾佳議員應邀率團訪華	395
199 Eng.	Sep.29	European Parliament delegation led by Boleslaw Piecha to visit Taiwan	396
200	09/26	美國副貿易代表何禮曼大使率團訪華	397
206	10/05	美國康乃迪克州副州長懷曼應邀率團訪華	398
208	10/06	我友邦瓜地馬拉共和國司法機構暨最高法院院長巴基阿斯夫婦應邀訪華	398
209	10/07	我友邦聖露西亞教育、人力資源發展暨勞工部部長路易士夫婦應邀訪華	399
210	10/07	我友邦宏都拉斯共和國副總統阿瓦雷茲閣下伉儷應邀率團訪華	400

211	10/07	我友邦巴拉圭共和國副總統艾法拉閣下伉儷應邀率團訪華	401
212	10/07	史瓦濟蘭王國副總理戴保羅應邀訪華	402
212 Eng.	Oct. 7	Deputy Prime Minister of the Kingdom of Swaziland Paul Dlamini to visit Taiwan	402
214	10/07	英國蘇格蘭議會議員應邀訪華	403
215	10/08	索羅門群島總督卡布依爵士應邀率團訪華	404
217	10/08	美國「共和黨全國委員會」主席蒲博思率團訪華	404
219	10/10	美國聯邦眾議院「軍事委員會」戰備小組民主黨首席議員博達悠偕員訪華	405
221	10/09	我友邦聖克里斯多福及尼維斯副總理李察斯閣下偕外交部長布蘭特利伉儷應邀訪華	406
228	10/20	德國聯邦勞動與社會部政務次長柯樂眉訪華	406
228 Eng.	Oct. 20	Anette Kramme, Parliamentary State Secretary to the Federal Minister of Labor and Social Affairs of Germany, to visit Taiwan	407
229	10/21	抗戰期間助我之美籍外科醫師威爾遜先生後人應邀訪華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動	408
229 Eng.	Oct. 21	Children of Nanjing hero Dr. Robert O. Wilson to attend commemorative events	409
233	10/25	已故中華民國空軍三大隊副大隊長陳瑞鈿之後人應邀訪華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動	411
233 Eng.	Oct. 25	Descendants of ROC Air Force Deputy Commander Arthur Chin to attend commemorative events commemorating 70th anniversary of victory over Japan	411
234	10/25	美國蒙大拿州州長布拉克率團訪華	412
235	10/26	「友邦駐聯合國常任代表訪華團」應邀訪華	413
236	10/26	前蘇聯崔可夫元帥之孫應邀訪華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動	414

236 Eng.	Oct. 26	Grandson of Soviet Marshal Vasily Chuikov to attend commemorative events for 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan	414
241	11/01	比利時聯邦眾議院「荷語基民黨」黨團主席魏史塔一行7人應邀訪華	415
242	11/02	我友邦瓜地馬拉共和國第一夫人法雅妮應邀訪華	416
243	11/02	美國關島總督卡佛閣下應邀率團訪華	417
244	11/03	愛沙尼亞國會議員一行3人應邀訪華	418
244 Eng.	Nov. 3	Estonian parliamentary delegation to visit Taiwan	419
246	11/04	馬爾他騎士團元首費斯汀大教長閣下應邀率團訪華	420
246 Eng.	Nov. 4	Prince and Grand Master of Sovereign Order of Malta leads delegation to Taiwan	421
247	11/05	德國「基民黨/基社黨聯盟青年聯盟」應邀訪華	423
247 Eng.	Nov. 5	Junge Union delegation from Germany visits Taiwan	424
248	11/07	美國聯邦眾議院外交委員會亞太小組主席邵建隆率團訪華	425
250	11/09	我友邦多明尼加共和國總統府行政部長貝拉達應邀率團訪華	425
252	11/09	捷克參議院首席副議長舒伯卡率團訪華	426
252 Eng.	Nov. 9	First Vice President of the Czech Senate Premysl Sobotka leads parliamentary delegation to Taiwan	427
254	11/10	友邦吉里巴斯共和國總統湯安諾閣下伉儷應邀訪華	428
261	11/16	德國巴伐利亞邦議會軍事政策工作小組海克議員應邀率團訪華	428
261 Eng.	Nov. 16	Bavarian state parliamentary delegation from Germany visits Taiwan	429
263	11/16	我友邦薩爾瓦多共和國國會議員長吉哈諾夫婦應邀率團訪華	430

270	11/19	美國亞太經濟合作資深官員馬志修訪華	431
278	11/30	美國國務卿科技顧問特瑞肯博士率團訪華並出席臺美「數位經濟論壇」	432
282	12/07	我友邦諾魯共和國總統瓦卡伉儷率團訪華	433
290	12/17	法國國民議會友臺小組副主席龍克勒議員一行3人訪華	433
290 Eng.	Dec. 17	French parliamentary delegation led by Mr. François Loncle to visit Taiwan	434
294	12/27	我友邦瓜地馬拉共和國副總統傅恩德斯伉儷應邀率團訪華	435
號次	發布日期	新聞參考資料	頁數
001	01/23	外交部於臺北賓館舉行酒會歡迎來華參加「2015年世界自由日慶祝大會」各國貴賓	437
001 Eng.	Jan. 23	Ministry of Foreign Affairs hosts reception to welcome foreign dignitaries attending the 2015 World Freedom Day celebration in Taipei	439
002	01/21	外交部領事事務局提供領務大廳「Google 360°」環景瀏覽服務	440
003	01/28	外交部與國家地理頻道合作製播「臺灣—魚之島」國情紀錄片，向全球宣介我漁業軟實力	441
003 Eng.	Jan. 28	Documentary series produced by Ministry of Foreign Affairs and National Geographic Channel, <i>Taiwan: Island of Fish</i> , showcases another side of Taiwan's soft power	442
004	02/03	外交部舉行「103年度外交小尖兵代表團出訪授旗暨行前記者會」	443
004 Eng.	Feb. 3	MOFA hosts press conference to mark upcoming trip to Australia by ROC Teen Diplomatic Envoys	445
005	02/04	外交部舉辦「2015年NGO新春茶會」	448
005	Feb. 4	MOFA reception honors domestic NGOs	449

Eng.			
006	02/06	臺北賓館民國 104 年 2 月份開放參觀活動	451
007	02/13	「外交部 104 年國際青年大使交流計畫」自即日起接受報名	451
008	03/06	臺北賓館民國 104 年 3 月份開放參觀活動	453
009	03/10	外交部舉辦「104 年國際青年大使交流計畫」開跑記者會，歡迎我國各大專校院學生踴躍參加甄選	453
010	03/17	外交部舉辦「青少年國情電子書 Taiwan A to Z」發表會	455
011	03/21	外交部羽球社與中華民國羽球協會聯合舉辦羽球聯誼賽以推廣體育外交	456
012	03/27	外交部「104 年國際青年大使交流計畫」初選結果即將揭曉	457
013	04/02	外交部「104 年國際青年大使交流計畫」初選晉級名單揭曉	458
014	04/07	外交部領事事務局率先開辦民眾臨櫃得以信用卡繳費業務	459
015	04/09	外交部領事事務局公布 104 年度第 1 季「出國登錄送好禮」抽獎活動得獎名單	460
016	04/10	臺北賓館民國 104 年 4 月份開放參觀活動	461
017	04/11	外交部與三立電視股份有限公司共同舉辦「犀利人妻前進拉美」記者會	462
018	04/22	外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」自即日起接受報名	463
019	04/30	外交部舉行「臺灣獎助金」104 年第 1 次受獎學人研究成果發表會	467
020	04/30	外交部公告組團赴美參加 2015「美國國際志工行動協會」年會非政府組織幹部甄選名單	467
021	05/02	我民間赴尼泊爾救災「四合一救援總隊」表現獲國際肯定	468

022	05/06	外交部「104年國際青年大使交流計畫」晉級網路票選名單揭曉	469
023	05/06	外交部「國際青年大使大會師」在臺北賓館隆重舉行	470
024	05/09	臺北賓館民國104年5月份開放參觀活動	471
025	05/08	103學年度「臺灣獎學金及華語文獎學金畢(結)業生歡送會」隆重舉行	471
026	05/14	外交部邀集相關部會成立「青年度假打工計畫跨部會協調機制」並將共同舉辦三場「青年海外度假打工宣導會」	472
027	05/22	外交部參加「2015臺北國際觀光博覽會」向民眾宣導出國商旅安全注意事項，並宣布正式啟用「外交部領事事務局LINE@」帳號	475
028	05/28	外交部公布「104年國際青年大使交流計畫」決選名單	476
029	06/02	臺北賓館民國104年6月份開放參觀活動	477
030	06/09	財團法人法律扶助基金會與菲律賓及韓國對口機構簽有法律扶助互助協議	477
031	06/11	外交部舉辦「2015年國際青年菁英領袖研習班」	478
031 Eng.	June. 11	Ministry of Foreign Affairs to hold Mosaic Taiwan 2015 program	479
032	06/15	外交部舉行「2015年薩爾瓦多籍臺灣獎學金及國合會獎學金畢業生歡送茶會」	480
033	06/24	緬甸聯邦共和國設立駐臺北貿易辦事處	481
034	07/03	臺北賓館民國104年7月份開放參觀活動	482
035	07/03	外交部舉辦「2015年國際青年菁英領袖研習班」成果豐碩	482
036	07/15	外交部領事事務局公布104年度第2季「出國登錄送好禮」抽獎活動得獎名單	483
037	07/17	外交部自即日起簡化僑、外生申請來臺就學簽證程	484

		序	
038	07/22	外交部「104年國際青年大使交流計畫」開訓典禮在實踐大學隆重舉行	485
039	07/23	外交部修正《護照條例施行細則》，自104年8月3日起生效	487
040	07/28	外交部將自104年7月31日起受理國外創業家來臺申請「創業家簽證」	487
041	07/28	義守大學醫學院舉行「學士後醫學系外國學生專班」授袍典禮	488
041 Eng.	July. 28	I-Shou University holds white coat ceremony at its School of Medicine for International Students	489
042	07/31	臺北賓館民國104年8月份開放參觀活動	490
043	08/12	外交部邀請「臺灣特技團」擔任我文化大使赴東南亞國家巡演	491
044	08/11	外交部舉行「我捐贈德國卡斯魯爾市建城三百年之康木祥大師銅雕作品」行前記者會	492
045	08/12	臺美合作辦理「MERS檢驗診斷國際研習營」開幕式	494
046	08/24	外交部舉行「臺灣獎助金」104年第2次受獎學人研究成果發表會	496
047	08/24	外交部舉辦「2015年亞西國家青年臺灣文化研習營」	496
048	08/28	外交部舉辦「國際青年菁英領袖研習班」	497
049	08/28	外交部舉辦「104年國際青年大使交流計畫」結訓暨出團授旗典禮	498
050	09/14	外交部舉辦「104年外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動開跑」記者會	500
051	09/18	臺北賓館民國104年9月份開放參觀活動	501
052	10/12	外交部舉辦「104學年度臺華獎學金新生說明會暨歡迎會」	502
053	10/15	外交部參加「2015臺中國際旅展」，向民眾宣導出國商旅安全注意事項	503

054	10/16	臺北賓館民國 104 年 10 月份開放參觀活動	504
055	10/16	外交部領事事務局公布 104 年度第 3 季「出國登錄送好禮」抽獎活動得獎名單	504
056	10/16	外交部舉辦「104 年國際青年大使交流計畫」成果發表會	505
057	10/22	外交部舉辦「2015 亞太文化日」活動，邀請民眾體驗亞太地區各國豐富多元的文化風情	507
058	10/25	外交部「2015 亞太文化日」20 國「牽手亞太—藝起精彩」	508
059	10/28	外交部《台灣光華雜誌》「《光華》四十與我」徵稿活動熱情起跑	510
060	10/30	外交部與教育部等相關部會於本（104）年 10 月底至 11 月間共同舉辦三場「青年海外度假打工宣導會」	510
061	10/30	「坎城青年創意競賽」臺灣代表隊選拔賽開跑，外交部邀請青年以創意行銷臺灣	512
062	10/31	外交部與國際木球總會共同主辦「2015 年第 4 屆外交盃木球聯誼賽」	512
063	11/02	外交部舉辦「2015 駐華使節團眼中的臺灣之美」攝影展活動	513
064	11/06	外交部參加「2015 臺北國際旅展」向民眾宣導出國商旅安全注意事項，並舉行「出國有保險，急難少煩惱」宣導短片首映會	514
065	11/10	外交部藉「2015 臺北國際旅展」之旅外安全宣導圓滿落幕並公布抽獎得主名單	515
066	11/23	外交部舉行「臺灣獎助金」104 年第 3 次受獎學人研究成果發表會	516
067	11/20	「104 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」訂於 12 月 5 日假公共電視台舉辦全國總決賽	517
068	11/20	外交部舉辦青年外交論壇協助青年拓展視野參與國際	518
069	11/27	外交部舉辦《臺灣光華雜誌》創刊 40 週年慶祝茶會	519



070	11/30	外交部長林永樂出席「趙金鏞大使紀念獎學金」頒獎典禮	520
071	12/04	臺北賓館民國 104 年 12 月份開放參觀活動	522
072	12/04	外交部舉辦「全民潮台灣短片徵件競賽」邀請民眾用影像行銷台灣	522
073	12/05	「104 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」總決賽結果出爐	523
074	12/08	外交部常務次長史亞平接待由慧禮法師帶領之史瓦濟蘭「阿彌陀佛關懷中心」孤兒院院童	525
075	12/19	「坎城青年創意競賽」臺灣代表隊選拔賽結果揭曉	526
076	12/23	外交部修正《護照條例》暨其子法規，自 105 年 1 月 1 日起，放寬污損換發及遺失補發護照效期，並放寬年滿 18 歲之未成年人無須法定代理人同意得自行申請護照等規定	527
077	12/25	外交部製作「104 年國際青年大使交流計畫」紀錄片訂於 12 月 26 日首播	528
078	12/28	外交部修正「護照條例」，自 105 年 1 月 1 日起，買賣護照、以護照抵充債務或債權、偽造或變造護照、冒用護照、非法扣留他人護照、以護照作為債務或債權擔保等護照犯罪，將予重罰	528
079	12/30	我國推動「活路外交」政策的成果回顧	530
080	12/31	臺北賓館民國 105 年 1 月份開放參觀活動	532



**中華民國外交部部長林永樂閣下**

**貝里斯能源科技暨公營事業部長葛蘭閣下 聯合聲明**

應中華民國外交部林部長永樂邀請，貝里斯能源科技暨公營事業部部長葛蘭於2015年5月10日至15日訪華。

葛蘭部長除拜會林部長外，亦拜會中華民國科技部徐部長爵民、經濟部國營事業委員會吳副主任委員豐盛、能源局林局長全能等政府首長，就共同關切事項交換意見；並就雙方未來可能合作，尤其是科技及再生能源等領域進行討論。

林部長對巴洛總理卓越領導，及貝國政府近年來在諸多領域，特別是公共建設與提升生活水準等，獲致重大成就表示讚賞。

林部長並就貝國政府與人民多年來持續強力支持臺灣有意義參與諸如聯合國氣候變遷綱要公約、國際民航組織等重要國際合作機制，請葛蘭部長轉達中華民國政府與人民對貝里斯政府與人民之誠摯感謝。

葛蘭部長代表貝里斯政府與人民，感謝中華民國多年來對貝國提供援助。

訪華期間葛蘭部長並參訪多家從事太陽能及其他再生能源開發之民間企業及非政府組織。葛蘭部長對臺灣廣泛利用再生能源印象深刻。

為鼓勵貝里斯發展及利用再生能源，並增進雙邊合作，中華民國政府宣布承諾協助貝國進行2015年太陽能路燈先鋒計畫，在貝里斯市與貝國國際機場間公路照明不佳路段安裝太陽能路燈，以改善道路安全。該計畫使用之路燈等相關設備與技術，均由臺灣廠商研發及製造。計畫實施相關細節，將由貝里斯能源科技暨公營事業部與中華民國駐貝里斯大使館共同協商進行。

經充份授權並由在場人士見證，本聯合聲明由林部長與葛蘭部長共同簽署。

本聯合聲明具備中、英文兩種版本，內容一致，於2015年5月14日在臺北簽署。

---

林永樂

中華民國外交部長

---

葛蘭

貝里斯能源科技

暨

公營事業部長

**Joint Statement by**  
**Audrey Joy Grant, Minister of Energy, Science and**  
**Technology, and Public Utilities of Belize**  
**and**  
**David Y. L. Lin, Minister of Foreign Affairs of the**  
**Republic of China**

At the invitation of David Y. L. Lin, Minister of Foreign Affairs of the Republic of China, Senator Audrey Joy Grant, Minister of Energy, Science and Technology, and Public Utilities of Belize, visited Taiwan from May 10 to 15, 2015.

In addition to Minister Lin, Minister Grant called on her counterparts in the government of the Republic of China, including Jyuo-min Shyu, Minister of Science and Technology; Feng-sheng Wu, Vice Chairperson of the State-owned Enterprise Commission, Ministry of Economic Affairs (MOEA); and Chuan-neng Lin, Director General of the Bureau of Energy, MOEA. Minister Grant exchanged views with them on matters of mutual concern and discussed possible projects for future bilateral cooperation, especially in the areas of science, technology, and renewable energy.

Minister Lin lauded the outstanding leadership of Prime Minister Dean Barrow and his administration's remarkable accomplishments over the years in a wide array of fields, especially in the improvement of infrastructure and quality of life of Belizeans.

Minister Lin requested that Minister Grant convey the appreciation of the government and people of the Republic of China to the government and people of Belize for their strong and consistent support of Taiwan's bid to meaningfully participate in important international cooperation mechanisms, such as the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) and the International Civil Aviation Organization (ICAO).

On behalf of the government and people of Belize, Minister Grant expressed appreciation to the government of the Republic of China for all its assistance over the years.

During her stay, Minister Grant also visited various enterprises and nongovernmental organizations, most of which specializing in the development of solar and other renewable energy technologies. Minister Grant was deeply impressed with Taiwan's broad utilization of

renewable energy.

In order to encourage the development and utilization of renewable energy in Belize and further promote bilateral cooperation, the government of the Republic of China announced that it would facilitate Belize in launching the 2015 Solar Energy Street Light Pioneer Project. Through this project, solar energy street lights will be installed on poorly lit areas in Belize City and on sections of the Northern Highway between the Airport Junction and Belize City in an effort to improve road safety. The lights, peripheral equipment, and know-how for the project were developed by Taiwanese enterprises. Details of the project will be discussed by the Ministry of Energy, Science and Technology, and Public Utilities of Belize and the Embassy of the Republic of China in Belize.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized, sign this Joint Statement.

Done in duplicate in Chinese and English, both texts being equally authentic, in Taipei on the 14<sup>th</sup> day of the 5<sup>th</sup> month of the year two thousand and fifteen.

For the government of the  
Republic of China

For the government of  
Belize

---

David Y. L. Lin  
Minister of Foreign Affairs

---

Audrey Joy Grant  
Minister of Energy,  
Science and  
Technology, and  
Public Utilities



**中華民國總統馬英九閣下**

**宏都拉斯共和國總統葉南德茲閣下 聯合聲明**

宏都拉斯共和國總統葉南德茲偕第一夫人葉安娜女士及訪團一行應中華民國總統馬英九閣下之邀請，於2015年7月24日至25日赴中華民國進行國是訪問。

兩國元首及訪團成員曾舉行會談，討論雙方共同關切事項，並檢視當前區域與國際間發展中之相關議題。兩國政府一致同意尊重並維護人權、勵行民主法治、拒絕威脅或使用武力，並以和平方式解決爭端及永續發展之重要性。

兩國元首均肯定中華民國與宏都拉斯共和國間奠基於相互尊重與瞭解之雙邊關係，並同意強化在教育、公共衛生、社會福利、機構強化、中小型及微型企業發展以及其他相關領域之合作關係。

葉南德茲總統表示，宏都拉斯政府肯定並讚揚亞洲各兄弟之邦不論在個別國家或近期在區域整合所獲致之成就，均堪稱經濟發展之真正典範，並強調海峽兩岸對話之進展及其所獲致之共識，已對亞太地區之和平與穩定作出重大貢獻。

兩國元首咸認同，「中美洲統合體」及「拉丁美洲暨加勒比海國家共同體」等區域統合機制在促進對話空間及政治協調上扮演重要角色，並促進與亞洲更多層面接觸，以期推動社會發展與融合、增進國際貿易、強化合作關係、共同打擊不法及跨國組織犯罪。

基此，葉南德茲總統基於推動公共空間回收供興建休憩公園，期促進宏國民眾健康生活之堅定信念，向馬總統推介宏國總統府刻正推動之「宏國動起來」(Honduras Activate)計畫，藉落實體育活動及健康飲食，謀求國內觀光推廣、經濟振興、毒品預防並裨益家庭團結。

葉南德茲總統重申，宏都拉斯政府支持中華民國參與「聯合國氣候變化綱要公約」、「國際民航組織」及「世界衛生組織」等訴求。

葉南德茲總統亦闡明宏都拉斯現行對外政策之優先事項，植基於下列三項主軸：

一涵蓋宏都拉斯、薩爾瓦多及瓜地馬拉三國之「中美洲北三角繁榮聯盟方案」(PAP)，其目標為推動該區域內人民之福祉，改善勞工及商業環境，確保更具效能之政府，創造就業機會，減少貧窮，改善公共事業品質，並為所有尋求更佳生活品質者擴增機會。

一建立宏都拉斯與瓜地馬拉關稅同盟，允許兩國人員及貨物在各邊境關口間流通，並形成單一關稅領域，

使兩國間貨物不論原產地均能自由流通，對外則統一關稅稅率並成立聯合海關。

一推銷宏國成為具吸引力之投資目的地，尤其是「經濟發展暨就業特區（ZEDE）」以及「泛美物流方案」（哥德斯港、卡司提亞港、阿馬帕拉港—帕美羅拉機場），促使宏國成為連接大西洋及太平洋之中美洲物流中心。

馬總統推崇宏都拉斯政府在葉南德茲總統領導下積極致力整頓財政、消弭貧窮、打擊貪污及逍遙法外情事。

馬總統尤其肯定葉南德茲總統及其政府在對抗宏國毒品販運、跨國組織犯罪及一般犯罪所獲致之成果，並與諸多國際機構及友邦政府一致肯定宏國政府在降低凶殺案發生率之努力。

馬總統恭賀葉南德茲總統前述對中美洲及拉丁美洲均屬極為卓越之倡議，並鼓勵宏都拉斯政府持續促進裨益民生之各項發展。

中華民國與宏都拉斯兩國總統均同意加強推動雙邊經貿交流及相互投資之行動，為兩國人民謀求更多更大機會，並肯定企業界為達成上述目標所須扮演之關鍵角色。為此，馬總統特別強調葉南德茲總統訪問期間與臺灣重要企業代表舉行會談之重要性。

葉南德茲總統感謝中華民國總統伉儷對宏國第一夫人葉安娜女士與臺灣民間及社福界代表晤談所提供之各項便利。

葉南德茲總統同時感謝中華民國政府與人民對訪團在華期間之殷勤款待，兩國關係因此而更加深化。

本聯合聲明以中文及西班牙文各繕製兩份，兩種文字同一作準。

簽署於中華民國 104 年 7 月 24 日，即西元 2015 年 7 月 24 日，於中華民國臺北市。

---

馬英九

中華民國總統

---

葉南德茲

宏都拉斯共和國總統

**DECLARACIÓN CONJUNTA**  
**ENTRE**  
**EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE**  
**DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN),**  
**DOCTOR MA YING-JEOU**  
**Y**  
**EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE**  
**DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS,**  
**DON JUAN ORLANDO HERNÁNDEZ ALVARADO**

En atención a la invitación formulada por el señor Ma Ying-jeou, Presidente de la República de China (Taiwán), el señor Juan Orlando Hernández Alvarado, Presidente de la República de Honduras, realizó una Visita de Estado a la República de China (Taiwán) del 24 al 25 de julio de 2015, haciéndose acompañar de su señora esposa, Ana Rosalinda García de Hernández, Primera Dama de la Nación, así como de su Comitiva Presidencial.

Los Mandatarios y sus respectivas Comitivas sostuvieron un encuentro que les permitió abordar temas de interés común en la agenda bilateral, al tiempo que pasaron revista a los asuntos que en la actualidad se desarrollan en los ámbitos regional e internacional, coincidiendo en la importancia que sus Gobiernos otorgan al respeto y la

promoción de los derechos humanos, el estado de derecho y la democracia; la renuncia a la amenaza o al uso de la fuerza, la solución pacífica de las controversias, el desarrollo sostenible, entre otros.

Reconocieron el nivel en que se encuentran las relaciones bilaterales entre la República de China (Taiwán) y la República de Honduras, las que se fundamentan sobre la base del respeto y entendimiento mutuo, acordando asimismo, fortalecer las iniciativas de cooperación en materia de educación, salud pública, bienestar social, fortalecimiento institucional, desarrollo de las micro, pequeñas y medianas empresas, así como otras áreas que se consideren pertinentes.

El Presidente Hernández Alvarado, expresó que el Gobierno de Honduras reconoce y pondera el progreso de pueblos hermanos del Continente asiático, los que de forma individual o en sus más recientes formas de asociación regional, son un verdadero ejemplo de desarrollo económico, razón por la cual destacó la evolución del diálogo y el consenso alcanzado alrededor de ambos lados del Estrecho, que ha generado significativos resultados que contribuyen a la estabilidad y paz en la región de Asia-Pacífico.

Los Mandatarios hicieron referencia al importante rol del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños(CELAC), como procesos de integración

regional que promueven espacios de diálogo y concertación política, propiciando un mayor acercamiento con Asia, en aras de promover el desarrollo e inclusión social, la consolidación del comercio internacional, el fortalecimiento de los vínculos de cooperación, así como la lucha conjunta contra la delincuencia y el crimen organizado transnacional, entre otros.

En ese sentido, el Presidente Hernández Alvarado, en su decidida misión de recuperar espacios en las vías públicas para crear parques de diversión y entretenimiento, con el propósito de fomentar en la población hondureña cambios saludables en su estilo de vida, expuso al Presidente Ma el Programa Presidencial “Honduras Actívate”, mecanismo para la práctica de actividades físicas y alimentación saludable, el cual se alinea con la promoción del turismo interno, la reactivación de la economía, prevención contra las drogas y en pro de la unidad familiar.

El Presidente Hernández Alvarado reiteró, el apoyo de su Gobierno a la aspiración de la República de China (Taiwán) de participar en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC), la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y la Organización Mundial de la Salud (OMS).

De igual manera, realizó una exposición sobre las nuevas prioridades de la Política Exterior de Honduras, referida

a los tres pilares siguientes:

- Plan Alianza para la Prosperidad del Triángulo Norte de Centroamérica (PAP), que abarca a Honduras, El Salvador y Guatemala, cuyo objetivo es promover el bienestar humano en la región, mejorar el clima de trabajo y de negocios, garantizar gobiernos más efectivos, generar más empleos, reducir la pobreza, mejorar la calidad de los servicios y ampliar las oportunidades para todos aquellos en la búsqueda de una mejor calidad de vida.
- Establecimiento de la Unión Aduanera entre las Repúblicas de Honduras y Guatemala, acuerdo que permitirá a los dos países agilizar el flujo de personas y mercancías en los diferentes puntos fronterizos; así como la conformación de un único territorio aduanero, el libre tránsito de mercaderías independientemente del origen, el arancel externo común y el establecimiento de aduanas conjuntas.
- Promoción de Honduras como un destino atractivo a las inversiones, destacando las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDES), así como el Proyecto Logístico de las Américas (Puerto Cortés, Puerto Castilla, Puerto de Amapala - Aeropuerto de Palmerola), que permitirán posicionar al país como



un centro logístico en Centroamérica en la conectividad Atlántico-Pacífico.

El Presidente Ma valoró los esfuerzos activos del Gobierno de Honduras, bajo el liderazgo del Presidente Hernández Alvarado, para la consolidación fiscal, la reducción de la pobreza y el combate a la corrupción e impunidad.

De igual manera, el Presidente Ma, reconoció de forma especial, el avance logrado por el Gobierno del Presidente Hernández Alvarado, en su lucha contra el narcotráfico, el crimen organizado internacional y la delincuencia común en Honduras. Esfuerzo que ha logrado la importante reducción de la tasa de homicidio, sumándose a los reconocimientos de las agencias internacionales y gobiernos amigos.

El Presidente Ma felicitó a su homólogo hondureño por el desarrollo de estas iniciativas de gran trascendencia tanto para Centroamérica como para América Latina, y alentó a Honduras continuar propiciando el progreso en beneficio de su población.

Los Presidentes de la República de China (Taiwán) y la República de Honduras acordaron identificar acciones que impulsen el incremento del intercambio comercial y de las inversiones bilaterales, con la finalidad de generar mayores oportunidades para sus pueblos, reconociendo el papel clave que deben cumplir los sectores empresariales para tal fin. En ese sentido, el Presidente Ma destacó los

encuentros que el Presidente Hernández Alvarado sostuvo con importantes representantes de empresas taiwanesas.

Al finalizar la Visita de Estado, el Excelentísimo señor Presidente Juan Orlando Hernández Alvarado agradeció a la pareja presidencial de la República de China (Taiwán), las facilidades otorgadas a la Primera Dama de Honduras, señora Ana Rosalinda García de Hernández, quien tuvo gratos encuentros con representantes del sector privado y de bienestar social de Taiwán.

Asimismo, expresó su fraterno agradecimiento al Pueblo y Gobierno de la República de China (Taiwán) por la cálida hospitalidad de la que fue objeto durante su estadía en dicho país, que ha permitido el fortalecimiento de las relaciones entre ambos países.

Suscrita en dos ejemplares en idiomas chino y español, ambas de un mismo tenor e igual validez.

La presente Declaración Conjunta se suscribe en la ciudad de Taipei, al vigésimo cuarto día del séptimo mes del año centésimo cuarto de la República de China (Taiwán), correspondiente a los veinticuatro días del mes de julio del año dos mil quince del calendario gregoriano.

---

MA YING-JEOU  
PRESIDENTE  
REPÚBLICA DE CHINA  
(TAIWÁN)

---

JUAN ORLANDO  
HERNÁNDEZ  
ALVARADO  
PRESIDENTE  
REPÚBLICA DE  
HONDURAS

## 美國在臺協會（AIT）及駐美國臺北經濟文化代表處（TECRO）就臺美數位經濟論壇發表聯合聲明

在美國在臺協會（AIT）及駐美國臺北經濟文化代表處（TECRO）的協助下，來自美國及臺灣官方的資深代表於 2015 年 12 月 2 日在臺北召開「臺美數位經濟論壇」，共同確認網路對於促進未來全球永續且包容性的經濟成長的重要性，並強化臺美於資通訊科技（ICT）的創新與商業化領域之堅實且互利之聯結。

雙方官員及私部門代表本次論壇中，針對 ICT 共同優先領域議題進行開放性討論，議題包含：建立促進數位發展的法規架構、強化數位貿易能力及跨境數位支付體系、擴大亞太地區及全球 ICT 連結合作、鞏固及多元化全球高科技供應鏈、維護及保護資料隱私權，以及確保線上智慧財產權保護等。

臺美雙方代表亦針對共同關切之其他議題交換意見，包含「網路治理論壇」（IGF）、「世界無線電通訊大會」（WRC），以及「世界資訊社會高峰會 10 年檢討」（WSIS+10）等國際論壇發展現況。臺美雙方咸認為透過考量多方利害關係者模式之網路治理，可維持一個開放、可協同操作、安全且可信賴的網路世界。同時，臺美雙方也透過相關倡議，如：美國主導的「全球聯結計畫」（Global Connect Program）、APEC 等長期密切合作之區域論壇，以及新的對話機制，如：全球合作暨訓練架構（GCTF）等，來擴展在全球網路連結與縮短數位落差等工作之進一步合作的機會。

臺美雙方代表對於可促進創新與全球商務之數位貿易與投資政策均表強力支持，包含：跨境資料匯流

便捷化、預防資料落地性障礙與強制性資料移轉，以及鼓勵採用及利用最佳可得技術。臺美雙方強調 AIT-TECRO 台美貿易暨投資架構協定（TIFA）對討論及解決雙邊貿易議題之重要性，並將致力於持續推動揭隲於 TIFA 架構以及 2013 年 AIT-TECRO 針對 ICT 服務之貿易原則所發表共同聲明中之與 ICT 服務貿易相關之原則。臺美雙方代表亦支持以起草中之服務貿易協定（TiSA）納入數位貿易自由化強制性規範，作為達成上述目標之手段。臺美雙方代表更強調在 WTO 架構下共同合作，以透過擴大資訊科技協定（ITA）來消除關稅並擴展全球 ICT 商品貿易之重要性。

TECRO 代表團由國發會主任委員杜紫軍率領，並由行政院政務委員蔡玉玲，以及我方經濟部、外交部、法務部、通訊傳播委員會、金融監督管理委員會及中央銀行等部會共同參與。

AIT 代表團由國務院國務卿科技顧問沃恩·特瑞肯博士（Vaughan Turekian）率領國務院、商務部及聯邦通訊委員會官員代表共同參與。

**The American Institute in Taiwan (AIT) and the  
Taipei Economic and Cultural Representative Office  
in the United States (TECRO) Joint Statement on the  
Conclusion of the Digital Economy Forum**

Senior representatives from the United States and Taiwan authorities, under the auspices of the American Institute in Taiwan (AIT) and Taipei Economic and Cultural Representative Office in the United States (TECRO), held the Digital Economy Forum in Taipei on December 2, 2015, recognizing the importance of the Internet to promoting future sustainable and inclusive global economic growth, and reinforcing the strong and mutually beneficial ties between the two economies in the area of Information and Communication Technology (ICT) innovation and commercialization.

In this dialogue, the two sides held open discussions with each other and private sector representatives on important shared ICT priorities, such as: creating legal and regulatory frameworks to support digital development; enabling digital trade and cross-border digital payment systems; enhancing cooperation to expand Asia Pacific regional and global ICT connectivity; strengthening and diversifying global high-technology supply chains; preserving and protecting data privacy; and ensuring online intellectual property rights

protection.

The representatives exchanged views on other issues of mutual concern including developments in international fora such as the Internet Governance Forum, the World Radiocommunications Conference, and the World Summit on the Information Society Ten-Year Review. The two sides endorsed the importance of the multistakeholder model of Internet governance to maintaining an open, interoperable, secure, and reliable Internet. The two sides also explored opportunities for further cooperation in expanding Internet connectivity around the world and bridging the “digital divide” through initiatives such as the U.S.-led Global Connect program, in longstanding and close cooperation in regional fora such as APEC, as well as in new mechanisms such as the Global Cooperation and Training Framework.

The representatives expressed strong support for digital trade and investment policies that promote innovation and global commerce, including policies that facilitate the free flow of information across borders, prevent data localization barriers and forced technology transfers, and encourage adoption and deployment of the best available technologies. The two sides noted the importance of the *AIT-TECRO* Trade and Investment Framework

Agreement (*TIFA*) in discussing and resolving bilateral trade issues, and commit to continue promoting trade related principles for the ICT services sector developed under the TIFA and enshrined in the 2013 AIT-TECRO Joint Statement on Trade Principles for ICT Services. The representatives expressed support for the inclusion of binding rules to liberalize digital trade in the proposed Trade in Services Agreement as a means to achieve these goals. The representatives also noted the importance of cooperation in the World Trade Organization to eliminate tariffs through the expansion of the Information Technology Agreement and expand global trade in ICT goods.

*The TECRO delegation* was led by Minister Woody Duh from the National Development Council, and included participation by Minister without Portfolio Jaclyn Tsai and representatives from the Executive Yuan, Ministry of Economic Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Justice, National Communications Commission, Financial Supervisory Commission, and Central Bank.

*The AIT delegation* was led by Dr. Vaughan Turekian, Science and Technology Advisor to the Secretary of State, with participation by officials representing the Department of State, Department of Commerce, and the Federal Communications Commission.



### 中華民國對南海問題之立場聲明

關於邇來備受國際社會關注之南海議題，中華民國外交部茲重申其主張如后：

1. 無論就歷史、地理及國際法而言，南沙群島、西沙群島、中沙群島、東沙群島及其周遭海域屬中華民國固有領土及海域，中華民國對該四群島及其海域享有國際法上之權利，任何國家無論以任何理由或方式予以主張或占據，中華民國政府一概不予承認。
2. 南海諸島係由我國最早發現、命名、使用並納入領土版圖，日本於民國 27 年（1938 年）至民國 28 年（1939 年）非法占據東沙、西沙與南沙諸群島，並於民國 28 年（1939 年）3 月 30 日以臺灣總督府第 122 號告示將「新南群島」（即南沙群島之部分島嶼）納入臺灣總督府管轄，編入高雄州高雄市。第二次世界大戰結束後，中華民國政府於民國 35 年（1946 年）間收復東沙、西沙及南沙諸島，除於主要島嶼上設立石碑並派軍駐守外，另亦於民國 36 年（1947 年）12 月公布新定南海諸島名稱及「南海諸島位置圖」，明示中華民國領土及海域範圍。此外，民國 41 年（1952 年）4 月 28 日生效之《舊金山和約》及同日簽署之《中日和約》及其他相關國際法律文件，已確認原由日本占領的南海島礁均應回歸中華民國，其後數十年間，中華民國擁有並有效管理南海諸島的事實亦被外國政府及國際組織所承認。
3. 民國 45 年（1956 年），中華民國派軍駐守南沙群島中面積最大（約 0.5 平方公里）之自然生成島嶼——太平島，並於同年在該島設置南沙守備區。民國 79 年（1990 年）2 月，中華民國行政院核定由高雄市政府代管太平島，行政管轄屬高雄市旗津區。在過去 60 年間，中華民國軍民充分利用及開發太平島上之天然資源，以便駐留該島完成其各自之任務。島上除有出產地下水之水井及天然植被外，亦蘊含磷礦及漁業資源，島上駐守人員更在該島種植蔬果及養家畜，以應生活所需。而為滿足其信仰需求，當地駐守人員亦於民國 48 年（1959 年）

興建觀音堂，奉祀觀世音菩薩。因此，無論自法律、經濟及地理之角度而言，太平島不僅符合《聯合國海洋法公約》第 121 條關於島嶼之要件，並能維持人類居住及其本身經濟生活，絕非岩礁。中華民國堅決捍衛太平島為一島嶼之事實，任何國家企圖對此加以否定之主張，均無法減損太平島之島嶼地位及其得依《聯合國海洋法公約》所享有之海洋權利。

4. 自民國 97 年（2008 年）迄今，中華民國政府積極推動南海和平用途，已獲致豐碩成果，為區域和平及穩定做出重要貢獻，其重點包括：
  - 民國 99 年（2010 年）7 月，內政部正式啟用「東沙環礁國家公園」管理站，執行「東沙國際海洋研究站計畫」，推動東沙成為國際海洋研究重鎮。
  - 經濟部於民國 100 年（2011 年）陸續劃設東沙島周邊與南沙太平島礦區，並初步完成地質探勘及海域科學調查工作。
  - 從民國 100 年（2011 年）起，由國防部與海岸巡防署分別辦理「南沙研習營」與「東沙體驗營」，以強化青年學子對南沙群島重要性之認知。
  - 自民國 102 年（2013 年）11 月起，由交通部、國防部與海巡署共同執行南沙太平島交通基礎整建工程。
  - 民國 102 年 12 月，交通部建置完成南沙太平島之通信網路，便捷國際人道援助之聯繫與緊急通信服務。
  - 民國 103 年（2014 年）12 月，南沙太平島第二期太陽能光電設備啟用，與民國 100 年建設完成之第一期太陽能光電系統併聯運轉後，每年可供應 16% 之用電並減少排碳量約 128 公噸，打造太平島為低碳島。
5. 中華民國為聯合國之創始會員國，雖於 1971 年失去代表權，但正式國名 Republic of China 仍留存於《聯合國憲章》第 23 條及第 110 條，且歷年均遵守《聯合國憲章》及國際法規定之和平解決爭端及航行與飛越自由原則。我國堅守太平島等島嶼多年，惟從未為此與他國發生軍事衝突，亦未妨礙各國在該海、空域之航行及飛越自由。

6. 中華民國政府呼籲南海周邊各國尊重《聯合國憲章》及《聯合國海洋法公約》之原則與精神，自我克制，維持南海區域和平穩定現狀，避免採取任何升高緊張情勢之單邊措施。
7. 中華民國政府秉持「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」之基本原則，願在平等協商之基礎上，與相關國家共同促進南海區域之和平與穩定，並共同保護及開發南海資源。
8. 任何有關太平島及其他南海島礁與海域之安排或協議，倘未經中華民國政府參與協商並同意，對中華民國均不具任何效力，中華民國政府亦均不予承認。(E)

No. 001

July 7, 2015

### **Statement on the South China Sea**

With regard to the South China Sea, which has been in the international spotlight of late, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) reiterates its position as follows:

1. Whether from the perspectives of history, geography, or international law, the Nansha (Spratly) Islands, Shisha (Paracel) Islands, Chungsha Islands (Macclesfield Bank), and Tungsha (Pratas) Islands, as well as their surrounding waters, are an inherent part of ROC territory and waters. As the ROC enjoys all rights to these island groups and their surrounding waters in accordance with international law, the ROC government does not recognize any claim to sovereignty over, or occupation of, these areas by other countries, irrespective of the reasons put forward or methods used for such claim or occupation.
2. The South China Sea islands were first discovered, named, and used, as well as incorporated into national territory by the Chinese. In 1938 and 1939, Japan illegally occupied the Tungsha (Pratas), Shisha (Paracel), and Nansha (Spratly) Islands. On March 30, 1939, Japan integrated what it called “Shinnan Gunto” (comprising some of the Nansha (Spratly) Islands) into Takao Prefecture (today

known as Kaohsiung City) through Announcement No. 122 of the Taiwan Governor-General's Office. In 1946, following World War II, the ROC government reclaimed the Tungsha (Pratas), Shisha (Paracel), and Nansha (Spratly) Islands, erecting stone markers on major islands and garrisoning some. In December 1947 it issued the revised names of the South China Sea islands and the Location Map of the South China Sea Islands, which delineate the scope of ROC territory and waters in the region. Furthermore, the San Francisco Peace Treaty, which entered into effect on April 28, 1952, as well as the Treaty of Peace between the ROC and Japan which was signed that same day, together with other international legal instruments, reconfirmed that the islands and reefs in the South China Sea occupied by Japan should be returned to the ROC. In the several decades since, the fact that the ROC owns and exercises effective control over these islands has been recognized by foreign governments and international organizations.

3. Taiping Island (Itu Aba), the largest (0.5 square km) of the naturally formed Nansha (Spratly) Islands, has been garrisoned by ROC troops since 1956. In the same year, the ROC government established the Defense Zone of the Nansha (Spratly) Islands on Taiping Island (Itu Aba). In February 1990, by executive decree, the Executive Yuan (Cabinet) of the ROC put Taiping Island (Itu Aba) under the administrative jurisdiction of Qijin District of Kaohsiung City. For the past six decades, ROC military and civilian personnel have dwelled on Taiping Island (Itu Aba), conducting their respective missions while making use of and developing its natural resources. Taiping Island (Itu Aba) has groundwater wells, natural vegetation, and phosphate ore and fishery resources. Moreover, personnel stationed on the island cultivate vegetables and fruit and rear livestock. In 1959, personnel built the Guan Yin Temple, dedicated to the Bodhisattva of Compassion. From legal, economic, and geographic perspectives, Taiping Island (Itu Aba) indisputably qualifies as an "island"

according to the specifications of Article 121 of the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS), and can sustain human habitation and economic life of its own; it is thus categorically not a “rock”. The ROC government will firmly defend this fact. Any claims by other countries which aim to deny this fact will not impair the legal status of Taiping Island (Itu Aba) and its maritime rights based on UNCLOS.

4. Since 2008, the ROC government has actively promoted peaceful utilization of the South China Sea, garnering significant results. Major ROC contributions to regional peace and stability include the following:

- In July 2010, the Ministry of the Interior (MOI) formally established the Tungsha (Pratas) Atoll National Park Management Station, which will implement the Tungsha (Pratas) Atoll International Marine Research Station Project, promoting Tungsha (Pratas) as a hub for international marine research.
- In 2011, the Ministry of Economic Affairs (MOEA) mapped mining areas around the Tungsha (Pratas) Islands and Taiping Island (Itu Aba), and completed preliminary geological and oceanic surveys.
- Since 2011, the Ministry of National Defense (MND) and the Coast Guard Administration (CGA) have held study camps regarding the Nansha (Spratly) and Tungsha (Pratas) Islands to enhance awareness among young people of the importance of peacefully resolving regional disputes.
- Since November 2013, the Ministry of Transportation and Communications (MOTC), MND, and CGA have jointly carried out transportation infrastructure work on Taiping Island (Itu Aba).
- In December 2013, the MOTC completed a communications network on Taiping Island (Itu Aba), facilitating normal and

emergency communications for international humanitarian rescue operations.

- In December 2014, the second phase of a photovoltaic system on Taiping Island (Itu Aba) came on line. Combined with the first phase completed in 2011, the system provides 16% of electricity supply and reduces carbon emissions by 128 metric tons annually, transforming Taiping Island (Itu Aba) into a low-carbon island.
5. The ROC was a founding member of the United Nations. Although the ROC lost its representation in 1971, its full name remains in Articles 23 and 110 of the Charter of the United Nations (UN Charter). The ROC has consistently adhered to the principles of peaceful settlement of international disputes and freedom of navigation and overflight as stipulated in the UN Charter and other relevant international law and regulations. In fact, the ROC has defended Taiping Island (Itu Aba) and other islands without ever getting into military conflict with other nations. Nor has the ROC interfered with other nations' freedom of navigation or overflight in the South China Sea.
  6. The ROC government calls on countries bordering the South China Sea to respect the spirit and principles of the UN Charter and UNCLOS, and to exercise restraint, safeguard peace and stability in the South China Sea, and refrain from taking any unilateral action that might escalate tensions.
  7. The ROC government will work to safeguard sovereignty, shelve disputes, pursue peace and reciprocity, and promote joint development. Based on consultations conducted on an equal footing, the ROC is willing to work with other parties concerned to jointly ensure peace and stability in the South China Sea, as well as conserve and develop resources in the region.
  8. Any arrangement or agreement regarding Taiping Island (Itu Aba) or other islands in the South China Sea and their surrounding

waters that is reached without ROC participation and consent shall have no legal effect on the ROC and shall not be recognized by the ROC government. (E)

### 我們的島：中華民國太平島圖冊（一）

## Our Island: The Atlas of Taiping Island of the Republic of China (Taiwan), Vol. 1

一、 太平島之環境與天然資源 (Environment and natural resources of Taiping Island)

1. 太平島空照圖 (Aerial photograph of Taiping Island)



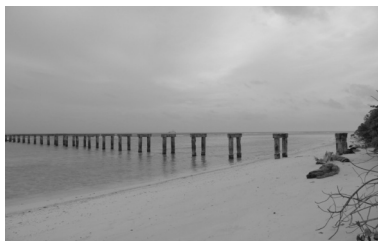
2. 熱帶林相 (Tropical forest)



3. 環島生態步道 (Round-island ecological trail)



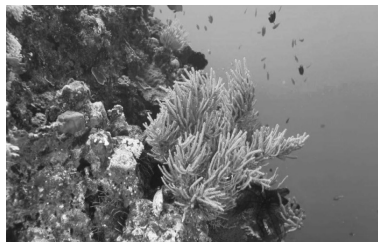
4. 棧道 (Old pier)



5. 地下水井 (Skimming well)



6. 海域斷崖 (Underwater sea cliffs)





7. 豐饒之海域生態系統 (Rich marine ecosystem)



8. 可作藥用之諾麗果 (Noni, a fruit commonly used as medicine by Pacific Islanders)



9. 太平島上的無脊椎動物 (Terrestrial invertebrates on Taiping Island)

昆蟲綱：35 科 38 種，包括雙翅目、膜翅目、鱗翅目、鞘翅目、半翅目以及直翅目等。

蛛形綱：5 科 5 種，已知的為皿網蛛科、狼蛛科、蠅虎科及巨蟹蛛科。

腹足綱：6 科 8 種，包括錐蝸牛科與砂蝸牛科、鰲甲蝸牛科、扭蝸牛科、非洲大蝸牛科及錐實蝸牛科等。

軟甲綱：6 科 6 種，有地蟹科、寄居蟹科、鼠婦科、卷殼蟲科及喜陰蟲科。

倍足綱：1 科 1 種，為厚甲馬陸科。

唇足綱：1 科 1 種。

環節類：1 科 1 種。

Class Insecta: 35 families, 38 species; including orders Diptera, Hymenoptera, Lepidoptera, Coleoptera, Hemiptera, and Orthoptera.

Class Arachnida: Five families, five species; including families Linyphiidae, Lycosidae, Salticidae, and Sparassidae.

Class Gastropoda: Six families, eight species; including families Subulinidae, Gastrocoptidae, Helicarionidae, Streptaxidae, Achatinidae, and Succineidae.

Class Malacostraca: Six families, six species; including Gecarcinidae, Paguridae, Porcellionidae, Armadillidae, and Philosciidae.

Class Diplopoda: One family, one species; including families Pachybolidae.

Class Chilopoda: One family, one species.

Annelida: One family, one species.

10. 奇波灰蝶 (Gram blue, *Euchrysops cnejus*)



11. 紫地蟹 (Terrestrial crab, Gecarcoidea)



12. 鳳頭燕鷗 (Greater crested tern, *Thalasseus bergii*)



13. 牛背鷺 (Cattle egret, *Bubulcus ibis*)



14. 綠蠵龜築巢產卵 (Female green turtle digging a nest and laying eggs)



15. 2001~2003 年衛星追蹤 6 隻上太平島產卵的綠蠵龜之洄游路徑圖 (Migratory routes of six satellite-tagged female green turtles which nested on Taiping Island between 2001 and 2003)



二、駐守人員之生活動態 (Life on Taiping Island)

1. 實施巡邏 (Patrolling the island)



2. 南沙指揮部幹部至觀音堂祭拜（Religious ritual）



3. 最資深的守衛者，也是備受駐守人員寵愛的巡邏犬  
（Senior guards, and most adorable pets: the patrol dogs）

4. 烤肉餐會（Barbecue dinner）



5. 拯救擱淺之綠蜥龜（Rescuing a stranded green turtle）



## 6. 整理郵件 (Delivering and sorting mail)



## 7. 駐島醫師與國軍高雄總醫院醫師舉行視訊會議 (Videoconference between doctors stationed on the island and doctors at Kaohsiung Armed Forces General Hospital)



## 8. 休閒中心 (Recreation Center)



## 9. 物資供應站 (Grocery supply station)



## 三、中華民國和平經略成果 (Peaceful developments on Taiping Island)

### 1. 發電機 (Power generators)



### 2. 雨污水回收系統 (Rainwater and sewage recycling system)



### 3. 太陽能光電設備 (Photovoltaic system)



### 4. 島上郵局 (Post office)



5. 南沙群島最先進醫院之一，為往來各國船員提供人道  
(Nansha Hospital, one of the most advanced hospitals in the  
Nansha Islands, providing humanitarian assistance to crew  
members from ships of all nations)





6. 島上現有小型農場 1 座，種植木瓜、南瓜及絲瓜  
( Scenes from the island farm, producing papayas, pumpkins  
and luffa squash )



7. 碟形衛星天線 ( Satellite dishes )



8. 2G 行動基地臺設備 (2G mobile communications equipment)



9. 機場跑道 (Runway)



**外交部捐贈 10,500 美元協助賴比瑞亞偏鄉「伊波拉」病毒防疫工作**

外交部於上(103)年 12 月 31 日捐贈 10,500 美元予賴比瑞亞童軍總會，由該會組織當地青年購置消毒水、肥皂等防疫物資，分送賴國 15 個疫情最嚴重的村莊，教導並協助當地居民進行衛生防疫工作。

上年 9 月底賴國童軍總會理事長 Prince Sheriff 致函中華民國童軍總會總會長馬英九總統，信中指出賴國伊波拉病毒疫情嚴重，全國已進入緊急狀態，部分偏鄉更因缺乏基礎公共衛生設施，造成病毒潛伏並擴散，使疫情加劇。賴國童軍總會規劃組織青年下鄉協助當地民眾防疫，但因經費拮据，請我伸出援手。

外交部鑒於伊波拉病毒防疫深受國際關切，為鼓勵國內非政府組織(NGO)參與國際人道救援工作，經協同我童軍總會輾轉聯繫，確認賴國童軍總會的需求後，同意捐助 10,500 美元，並透過童軍組織的動員力量，將資源落實到賴比瑞亞最迫切需要的 15 个村莊。

為因應伊波拉疫情，外交部已於上年 11 月 14 至 15 日分別在臺北、高雄舉辦兩場「臺灣 NGO 國際事務培訓—伊波拉與全球新興感染症研習班」、捐贈 10 萬套防疫裝備至西非前線疫區，並捐款 100 萬美元予「美國疾病管制局基金會」(CDC Foundation)作為防疫之用。

根據世界衛生組織(WHO)最新統計，西非地區已有超過 7 千人死於伊波拉病毒感染，其中以賴比瑞亞死亡人數最多，已超過 4,200 人。(E)

**歐盟予中華民國護照持有人免申根簽證待遇四週年**

歐盟予中華民國護照持有人免申根簽證待遇於本(104)年 1 月 11 日屆滿 4 週年。免申根簽證代表歐盟對中華民國旅行文件安全性的信任，更是對我國國家發展、社會進步與國民素質的高度肯

定，不僅大幅提升臺歐人民互動的便利性，也促進我國與歐盟及歐洲各國往來及實質合作，係深化及廣化臺歐關係的關鍵動力。

在「活路外交」政策下，外交部近年來積極爭取世界各國予我免簽證待遇，在歐盟免申根簽證帶動下，巴爾幹半島 5 國及法國、荷蘭、英國等 3 國的 26 個海外屬領地隨後陸續予我國免簽證待遇，使我國人現可以免簽證方式入境歐洲 69 個國家與地區，佔全球 140 個予我國免簽證及落地簽證待遇國家與地區近半，有助我國人赴歐旅遊、經商及短期進修。

過去 4 年，臺歐關係亦明顯提升，簡要說明如下：

經貿互動：歐盟係我第 4 大貿易夥伴，我係歐盟亞洲第 7 大、全球第 23 大貿易夥伴。依據經濟部國際貿易局網站公布資料顯示，100 至 102 年間臺歐盟雙邊貿易量在 480 億美元以上，佔我對外貿易總額的 9%。此外，歐商亦係我最大外資（FDI）來源，累計投資金額超過 326 億美元。

臺歐盟關係：歐盟曾 5 度發表聲明，歐洲議會亦 5 度通過決議，表達對我國的支持，其中歐洲議會於 2013 年 10 月以壓倒性票數通過「歐盟—臺灣經貿關係決議案」，支持臺歐盟洽簽投資保障及市場進入協議。該決議案係 1993 年歐洲議會通過支持兩岸加入「關稅暨貿易總協定」（GATT）後，20 年來專門為臺歐盟經貿關係通過決議案的首例，對我爭取與歐洲洽簽「雙邊投資協議」（BIA）及「經濟合作協議」（ECA）更添動能。

1. 雙邊實質合作：外交部與相關部會密切合作，與歐盟及歐洲各國簽署近 50 項官方協議，合作項目涵蓋科技、教育、關務合作、電信、司法互助、核能安全、食品安全、電子化政府、綠能、醫藥、智慧財產權保護、創新研發等各項領域。

2. 青年交流：我國陸續與全球 13 個國家簽署青年度假打工計畫，其中包括德國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利、斯洛伐克、波蘭、奧地利等 8 個歐洲國家，該計畫促使我國青年拓展國際視野與交流。

3. 人員互動：歐洲各國政要及議員每年均有 450 左右人次訪華，雙方交流日益頻繁密切。

中華民國與歐洲同享民主、自由、人權等普世價值，外交部將續依「活路外交」理念，秉持「以臺灣為主、對人民有利」原則，推動對歐工作，並為國人爭取更多福利。在我國多年努力下，歐盟執委會正式於 2010 年 7 月 5 日提案修法予我國人免申根簽證入境待遇，該提案在歷經歐盟 15 道行政部門與歐洲議會審議程序，後於 2010 年 11 月 25 日獲部長理事會審議通過，並於 2011 年 1 月 11 日正式實施。(E)

第 011 號

2015/01/21

**宏都拉斯共和國新任駐華特命全權大使謝拉向外交部林部長遞送到任國書副本**

宏都拉斯共和國新任駐華特命全權大使謝拉 (Rafael Fernando Sierra Quesada) 已於本 (104) 年 1 月 20 日抵華履新，並於 1 月 21 日下午拜會外交部部長林永樂遞送到任國書副本，同時就兩國共同關切事項廣泛交換意見。

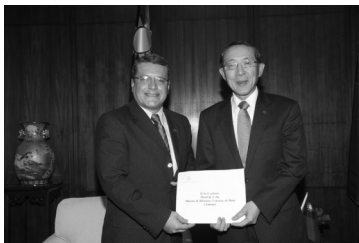
林部長除向謝拉大使奉派駐節我國表示歡迎外，並表示謝拉大使曾於上 (103) 年 11 月間應邀來華參加由財團法人國際合作發展基金會舉辦的「臺灣資通訊發展研習班」，對我國各項政經建設發展情形頗為瞭解，相信宏我兩國密切友好關係將因渠使華而持續深化，並盼未來雙方能加強在經貿等各項領域的合作及交流。

謝拉大使向林部長表示，宏都拉斯政府十分感謝中華民國長期以來對宏國國家發展的協助與合作，此次奉葉南德茲 (Juan Orlando Hernández) 總統任命出任駐華大使，即為兩國邦誼友好穩固的表徵。他以出任駐中華民國大使為榮，任內將盡全力促進雙方關係的友好發展。

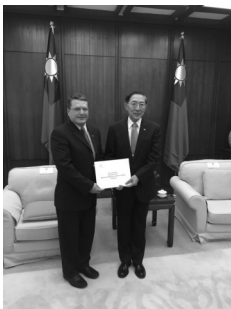
謝拉大使年輕有為，曾任職於宏國內政暨司法部、駐美大使館、國會及國家通訊委員會等要職，具備豐富行政經驗。外交部刻安排謝拉大使在近期內向總統呈遞到任國書。(E)



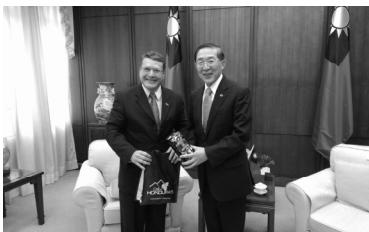
謝拉大使向林部長遞送到任國書副本



謝拉大使與林部長持到任國書副本合影



謝拉大使與林部長持到任國書副本合影



謝拉大使致贈林部長宏都拉斯特產咖啡

**Honduran Ambassador presents credentials to Minister Lin**

Newly appointed Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Honduras to the Republic of China (Taiwan), Rafael Fernando Sierra Quesada, presented a copy of his letter of credence to Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin on January 21, having arrived in Taiwan the day before. Minister Lin and Ambassador Sierra used the occasion to exchange opinions on a wide range of issues of mutual concern.

After welcoming him, Minister Lin pointed out that, since Ambassador Sierra had come to Taiwan in November 2014 to attend the TaiwanICDF Workshop on Development of Information and Communications Technology, he has a good grasp of the various political and economic developments in Taiwan. Minister Lin therefore expressed his confidence that the close and cordial relations between the ROC and Honduras would continue to deepen, and hoped that the two countries could strengthen cooperation in many areas, such as the economy and trade.

Ambassador Sierra conveyed his government's heartfelt appreciation for the longstanding national development assistance that the ROC has provided to Honduras. He underlined that his designation by President Juan Orlando Hernández as Ambassador to the ROC symbolizes the cordial and stable relations between the two countries. He went on to say that he was honored to take up the role, and would use it to the best of his abilities to further develop bilateral ties.

Ambassador Sierra is a promising young diplomat who is well versed in government matters having served at the Ministry of the Interior and Justice, the Honduran Embassy in Washington, the National Congress, and the National Commission of Telecommunications. The ROC Ministry of Foreign Affairs has arranged for Ambassador Sierra to present his credentials to President Ma Ying-jeou. (E)

**中華民國政府對沙烏地阿拉伯王國阿布都拉國王逝世深表哀悼**

沙烏地阿拉伯王國阿布都拉國王不幸於本（104）年 1 月 23 日因病逝世，享壽 91 歲，中華民國政府對此噩耗深感哀悼。

阿布都拉國王的辭世，使沙國失去一位英明領袖。阿布都拉國王治理沙國長達 10 年，在位期間勤政愛民，除全力發展國內經濟建設，更致力提升婦女社會地位，同時積極參與穩定區域和平安全事務，深受沙國及阿拉伯世界人民愛戴。

阿布都拉國王在位期間，中華民國與沙國雙邊關係進展良好。對於阿布都拉國王逝世，中華民國政府深感哀傷與悼念。

阿布都拉國王去世後，王儲薩爾曼依法繼承大統。薩爾曼國王素來友我，亦非常重視與我發展各項合作關係。相信未來經由雙方共同努力，臺沙雙邊關係將在既有基礎上更加推進。(E)

No. 012

January 23, 2015

**ROC government expresses condolences over the passing of King Abdullah of Saudi Arabia**

The Republic of China government expressed its deep condolences to the people of the Kingdom of Saudi Arabia following the passing of King Abdullah bin Abdulaziz Al-Saud.

The loss of their outstanding leader has profoundly impacted the people of Saudi Arabia. During his 10-year reign, the king spared no effort to better ensure the livelihood of his people, while striving to spur his kingdom's economic development, upgrade women's social status, and stabilize regional peace and security. King Abdullah was greatly loved in his own country and throughout the Arab world.

Taiwan enjoyed good relations with Saudi Arabia during King Abdullah's reign and will miss him dearly.

In accordance with domestic law, King Abdullah was succeeded by



Prince Salman, who has always shown Taiwan goodwill and promoted bilateral cooperation. It is expected that the countries will continue to work together to further enhance bilateral relations in the years ahead.  
(E)

第 014 號

2015/01/26

### **中華民國與奧地利度假打工計畫即日起開放申請**

中華民國與奧地利於上（103）年 11 月 18 日完成簽署「駐奧地利臺北經濟文化代表處與奧地利台北辦事處度假打工計畫聯合聲明」，雙方業已分別完成國內法律程序，並約定自本（104）年 1 月 26 日起正式開始受理申請。

我國與奧地利每年將相互提供 50 個名額予對方 18 至 30 歲間的青年，申請參與停留期限為 6 個月的度假打工計畫。兩國青年未來可透過觀光遊歷、短期打工或自費短期遊學等方式，赴對方國學習語言，深入瞭解當地文化、社會與生活，前述計畫將提供兩國有意赴海外拓展國際視野的青年一個新的選項。有意申請赴奧國度假打工計畫的我國青年，請洽奧地利台北辦事處（<http://www.bmeia.gov.at/taipeh>）瞭解詳細申請辦法。

為服務國人，外交部已將奧國所提供的赴奧地利度假打工申請辦法及其他相關注意事項的中文版參考資料刊載於「臺灣青年 Fun 眼世界—青年度假打工」網站（<http://youthtaiwan.net>）。有興趣申請我國度假打工計畫的奧地利青年，則請參閱我駐奧地利代表處網頁（<http://www.taiwanembassy.org/AT/>）相關訊息。

目前我國已與 13 個國家簽署青年度假打工計畫，其中歐洲佔 8 國；對有志開拓國際視野並與國際接軌的青年而言，擁有豐富歷史、多元文化及語言的歐洲，係一良好選擇，臺奧度假打工計畫的實施將有助提升兩國青年的交流及友誼。外交部也提醒前往奧地利度假打工的青年朋友，務必遵守當地法律規定、注意自身安全，並於行前多方瞭解及蒐集資料，旅途中亦隨時提高警覺，確保度假打工過程順利平安；倘遇急難事件，請速與我駐奧地利代表處聯繫（Taipei Economic and Cultural Office；地址：Wagramer

Str.19/11. OG, A-1220 Vienna, Austria ; 緊急聯絡電話：  
+43-664-345-0455)。(E)

第 016 號

2015/01/26

**外交部部長林永樂代表中華民國政府及人民赴沙烏地阿拉伯駐華  
商務辦事處為沙王阿布都拉辭世簽名弔唁**

外交部部長林永樂偕亞西及非洲司司長王建業於本（104）年 1 月 26 日下午前往沙烏地阿拉伯駐華商務辦事處，就沙王阿布都拉（King Abdullah bin Abdulaziz Al-Saud）日前辭世事，代表中華民國政府及人民向沙國政府及人民表達衷心弔唁之意，並在沙國駐華代表塔勒（Talat Ebrahim A. Almuslemani）陪同下簽名致哀。

此外，由外交部政務次長柯森耀率領的特使團，於本年 1 月 24 日抵達沙國，順利完成向新王薩爾曼陛下（King Salman bin Abdulaziz Al-Saud）呈遞我國弔唁及祝賀國書任務，期間受到沙國禮遇接待。該團副團長為我國前駐沙國代表、現任回教世界聯盟理事趙錫麟博士。

林部長在弔唁前與塔勒代表會談時，特別感謝塔勒代表及沙國政府對我特使團提供的多方協助與便利，使特使團在沙國順利謁見沙王，圓滿達成任務。

沙國是我國最大石油輸入國，2013 年臺沙貿易額達 174 億美元。中華民國政府誠盼經由雙方共同的努力，繼續提昇臺沙雙邊各領域實質關係。(E)



外交部林部長簽名致哀



外交部林部長與沙國駐華塔勒代表及外交部亞非司王司長合影

No. 016

January 26, 2015

**Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin extends condolences to the Saudi Arabian Trade Office on the passing of King Abdullah**

On behalf of the government and people of the Republic of China, Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin called at the Saudi Arabian Trade Office January 26 to pay condolences to the government and people of Saudi Arabia on the passing of King Abdullah bin Abdulaziz Al-Saud. Accompanied by Wang Chien-yeh, Director-General of the Department of West Asian and African Affairs, Minister Lin also signed the memorial book when visiting with Representative Talat Ebrahim A. Almuslemeani.

Two days beforehand, Deputy Minister of Foreign Affairs Simon S. Y. Ko led a delegation to Saudi Arabia to officially extend condolences to and make the acquaintance of the new monarch, King Salman bin Abdulaziz Al-Saud. The delegation included Dr. Chao Shi-lin, a former ROC representative to Saudi Arabia and a current member of the Supreme Council of the Muslim World League.

When speaking with Representative Almuslemani, Minister Lin expressed deep appreciation for the assistance and conveniences provided to the ROC delegation, which was granted an audience with the new king. The ROC hopes to work with Saudi Arabia to further strengthen the substantive relations between the countries. (E)

第 017 號

2015/01/28

### **《2015 年經濟自由度報告》評比出爐，我國經濟自由度表現連續 5 年提升，排名全球第 14 名**

根據美國華府智庫「傳統基金會」(The Heritage Foundation)與「華爾街日報」(Wall Street Journal)聯合出版的《2015 年經濟自由度報告》(2015 Index of Economic Freedom)排名,我國本(104)年在全球 186 個國家及經濟體中排名第 14,得分連續第 5 年上升,在亞太 42 個國家及經濟體中排名第 5,僅次於香港、新加坡、澳洲及紐西蘭,優於日本及韓國。

「傳統基金會」於美東時間本年 1 月 27 日上午 10 時 30 分在華府舉辦研討會,正式發布《2015 年經濟自由度報告》。根據該報告,我國經濟自由度總體得分由 2014 年 73.9 分上升至 75.1 分,於全球 186 個國家及經濟體中名列第 14 名,較去年上升 3 個名次;亞洲排名維持在第 5 名,雖次於港、星、澳、紐,惟較日、韓表現為佳。在 10 大評比指標中,我國本年得分較去(103)年進步的指數有 7 項,尤以投資自由(70.0→75.0)及政府支出(84.7→87.1)兩項顯著提升,其餘包括免於貪腐(59.7→61.0)、財政自由(80.3→80.4)、勞動自由(53.1→55.2)、貨幣自由(81.7→83.3)及貿易自由(85.8→86.4)亦均有進步。財產權(70.0)及金融自

由 (60.0) 評分維持不變；僅經商自由略為下滑 (93.9→92.4)。

「傳統基金會」自 1995 年起，與「華爾街日報」共同編撰《經濟自由度報告》，依據「法治」(rule of law)、「政府管制」(government size)、「監管效能」(regulatory efficiency)、「開放市場」(open markets) 等 4 項範疇評估全球經濟體的自由程度，係國際上定期且具公信力的經濟自由度評價指標。《2015 年經濟自由度報告》指出，臺灣自 2009 年起經濟自由度持續成長，並於本年達到最佳成績，此因我政府過去 5 年來在穩定的法規及金融環境中，審慎制定我總體經濟政策，另我國致力改革經濟結構及開放全球貿易，亦是我國經濟自由度於「大部分自由」(mostly free) 類別中表現愈加優異的關鍵。凡此均充分顯示我國推動經貿自由化及市場開放、積極融入區域經濟整合的努力，已獲得國際社會肯定。(E)

No. 017

January 28, 2015

### **2015 Index of Economic Freedom shows Taiwan's ranking has improved for a fifth consecutive year, to 14th in the world**

The 2015 Index of Economic Freedom, jointly published by the Heritage Foundation in Washington, D.C., and *The Wall Street Journal*, ranks the Republic of China (Taiwan) as having the 14th freest economy out of 186 countries and economic entities around the world. Taiwan, whose score has improved for five consecutive years, is placed fifth among the 42 economies surveyed in the Asia-Pacific region, trailing only Hong Kong, Singapore, New Zealand and Australia, but ahead of Japan and the Republic of Korea.

In the report, officially released in Washington on January 27, Taiwan scored a total of 75.1 points, up three places overall from last year when its points tally was 73.9. Its position in the Asia-Pacific region, meanwhile, remains unchanged. Compared to last year, Taiwan has seen improvements in seven of the 10 index categories, particularly in investment freedom (up from 70 to 75 points) and government spending (84.7 to 87.1). Improvements in other categories include

labor freedom (53.1 to 55.2), freedom from corruption (59.7 to 61), trade freedom (85.8 to 86.4), fiscal freedom (80.3 to 80.4), and monetary freedom (81.7 to 83.3). Scores for property rights (70) and financial freedom (60) remain unchanged from last year, while the score for business freedom slipped slightly (93.9 to 92.4).

The report underlines that Taiwan has recorded uninterrupted growth in economic freedom since 2009, and that it achieved its best ever score this year due to the government's prudent macroeconomic policy within a stable legal and monetary environment over the past five years. The key to its rising level of freedom within the "mostly free" category has been its commitment to structural reforms and openness to global commerce. The report clearly evidences that the international community recognizes Taiwan's efforts to promote economic and trade liberalization, and to take part in regional economic integration.

The Heritage Foundation and *The Wall Street Journal* began compiling the Index of Economic Freedom in 1995 based on four main pillars: the rule of law, limited government, regulatory efficiency, and open markets. It has become a credible and reliable indicator of economic freedom around the world. (E)

第 018 號

2015/01/30

### **我國捐贈世界貿易組織 24 萬美元協助開發中及低度開發國家的動植物防疫檢疫能力建構**

為彰顯我國對於多邊貿易體系發展的支持，我已與世界貿易組織（WTO）秘書處簽署瞭解備忘錄，承諾於 2014 年至 2016 年三年期間，每年捐贈 8 萬美元予世界貿易組織的「標準與貿易發展機構」（Standards and Trade Development Facility, STDF）共 24 萬美元，以協助開發中及低度開發國家的動植物防疫檢疫（SPS）能力建構。

世界貿易組織秘書長阿茲維多（Roberto Azevêdo）於本（2015）

年 1 月 21 日發布新聞稿表示，歡迎我國善舉，並指出我對於發展議題的貢獻將發揮重要作用，協助開發中及低度開發國家強化與全球市場連結。我駐世界貿易組織常任代表賴幸媛大使亦表示，我國為開發中國家之一，充分瞭解開發中會員所面臨挑戰，並盼此項援贈有助提升開發中會員的經濟成長。

我自 2002 年正式成為世界貿易組織會員以來，持續深化參與世界貿易組織各項活動，並不定期提供捐贈以協助開發中及低度開發會員融入多邊貿易體制。依據世界貿易組織統計，我國係開發中會員捐款總額第三高者，充分彰顯我為世界貿易組織負責任會員，及積極回饋國際社會的努力。

標準與貿易發展機構係由世界貿易組織與聯合國糧農組織（Food and Agriculture Organization of the United Nations, FAO）、世界銀行（World Bank）、世界動物衛生組織（World Organisation for Animal Health, OIE）、世界衛生組織（World Health Organization, WHO）等五大國際組織共同成立，以協助開發中國家動植物防疫檢疫能力建構為宗旨。我國及加拿大、丹麥、歐盟、芬蘭、德國、愛爾蘭、日本、荷蘭、挪威、瑞典、瑞士及美國等 13 個世界貿易組織會員為目前標準與貿易發展機構的捐贈會員。（E）

第 023 號

2015/02/05

**外交部頒發「外交之友貢獻獎」予財團法人華碩文教基金會以及該基金會瓜地馬拉代表「瓜地馬拉中華商會」會長趙國良**

外交部於本(104)年 2 月 5 日上午由政務次長柯森耀頒發「外交之友貢獻獎」予財團法人華碩文教基金會（由華碩電腦股份有限公司副董事長兼總裁曾鏘聲代表接受）以及該基金會瓜地馬拉代表「瓜地馬拉中華商會」會長趙國良，以表彰該基金會協助推動公眾外交工作的卓越貢獻，相關合作國家駐華使節及代表亦應邀到場觀禮。

華碩文教基金會為協助開發中國家偏遠地區降低數位落差，自民國 99 年起透過我駐外大使館或代表處，捐贈電腦至拉丁美洲及加勒比海地區國家，每年於該等區域內國家偏遠地區成立 5 至

10 間電腦教室，建置電腦設備推廣數位學習及線上進修課程。該基金會於我拉丁美洲及加勒比海地區的捐贈工作均透過我瓜地馬拉中華商會會長趙國良居中協調完成。趙會長為我海外成功企業家，於瓜國經營事業有成，為積極回饋當地社會並優化我國國際形象，無償協助華碩文教基金會捐贈電腦設備。截至上（103）年底華碩文教基金會透過趙會長共已捐贈 2,331 套電腦。

結合民間資源，透過我國強項產業的成功經驗協助我邦交國及友好國家社會整體發展，向為我對外工作重要一環，華碩文教基金會及趙會長允為我國企業及個人善盡社會責任的最佳典範，亦為強化我國與友邦情誼的重要助力，因此外交部特別頒贈「外交之友貢獻獎」表達肯定與感謝。(E)

第 027 號

2015/02/11

### **外交部部長林永樂赴我友邦布吉納法索進行工作訪問**

外交部部長林永樂於本（104）年 2 月 10 日（當地時間）率團飛抵我西非友邦布吉納法索進行工作訪問。林部長此行將晉見布國總統兼外交部部長卡方多（Michel Kafando）、總理兼國防部部長席達（Yacouba Isaac Zida）及國家過渡委員會（即國會）主席席爾（Chériff Sy）等政要，就布國政局發展及中華民國與布吉納法索雙邊關係交換意見，並將接受布國外交部歡迎晚宴。

為實地瞭解我與布國的合作成果，林部長此行亦將參訪金亞雷（Ziniaré）示範職訓中心、國家醫院及太陽能光電站等設施，並宴請布國與我合作計畫相關部會首長，另將與我駐布國大使館暨技術團隊同仁及眷屬以及旅布僑民餐敘，轉達政府慰勉關懷之意。

布吉納法索為我國重要友邦，兩國合作項目自 1994 年復交以來即不斷擴大，其內涵亦逐年深化。現階段雙邊合作項目主要以職訓、農業、醫療及太陽能光電等領域為主。布國為中華民國在國際社會的堅定支持者，每於國際重要場合為我執言，支持我國擴大參與國際社會訴求。林部長此次訪問對兩國未來合作關係的發展與提升具有重要意義。(E)



**ROC Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin visits Burkina Faso**

Minister of Foreign Affairs of the Republic of China David Y. L. Lin arrived in Burkina Faso, a diplomatic ally of the ROC in West Africa, for an official visit on February 10, 2015. During his visit, Minister Lin will call on Burkina Faso's interim President Michel Kafando, who concurrently is Minister of Foreign Affairs and Regional Cooperation, Prime Minister Yacouba I. Zida, who concurrently serves as Minister of Defense, and President of the National Transitional Council Chériff Sy, so as to exchange opinions on Burkina Faso's political situation as well as ROC-Burkina Faso relations. In addition, the Burkinabe Ministry of Foreign Affairs and Regional Cooperation will hold a dinner banquet in honor of Minister Lin.

To gain a better understanding of the results of bilateral cooperation, Minister Lin will visit the Ziniaré Demonstration Center for Vocational Training, the national hospital, and a solar power station. He will also host a banquet for heads of Burkinabe government agencies in charge of cooperation with the ROC. Meanwhile, Minister Lin will attend a dinner with staff members of the ROC Embassy and Technical Mission, their family members, as well as ROC overseas compatriots, so as to convey the ROC government's support and encouragement.

Burkina Faso is a key diplomatic ally of the ROC. Cooperation between the two countries has expanded and deepened continuously since diplomatic ties were restored in 1994. Current bilateral projects focus on such areas as vocational training, agriculture, healthcare, and solar power. Moreover, Burkina Faso is a steadfast supporter of the ROC in the international arena. At important international events, it often expresses support for the ROC's bid to expand its international participation. Minister Lin's visit will be of great significance for the future development of diplomatic relations between the ROC and

**我友邦聖露西亞宣布將在華成立大使館**

我加勒比海邦交國聖露西亞外交、國際貿易暨民航部長包提斯（Alva Baptiste）應中華民國政府邀請，於本（104）年 2 月 8 日至 13 日訪華。包提斯外長於 2 月 12 日正式宣布將在華成立大使館，外交部表示歡迎並將提供必要協助。

包提斯外長宣布將在華成立大使館，係聖露西亞在亞洲地區開設的第一個大使館，凸顯臺露友好密切關係，除有助進一步鞏固邦誼及雙邊合作外，並將深化兩國經貿關係及人民交流。

中華民國與聖露西亞兩國自 96 年復交以來，持續在基礎建設、衛生、教育、文化等方面有密切的交流與合作，已獲致良好成果，廣受露國人民支持與好評。同時，露國近幾年來對我推動參與聯合國（UN）、世界衛生組織（WHO）、聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）及國際民航組織（ICAO）等國際組織的訴求與作為均堅定支持。（E）

**外交部部長林永樂赴我友邦布吉納法索工作訪問，成果圓滿豐碩**

外交部部長林永樂率團於本（104）年 2 月 10 日深夜飛抵我西非邦交國布吉納法索進行友好訪問，林部長訪布國期間由我國駐布吉納法索大使沈真宏陪同，先後晉見過渡總統兼外長卡方多（Michel Kafando）及席達總理兼國防部長（Yacouba I. Zida），並拜會國家過渡委員會主席席爾（Chériff Sy）及外交部權理部長奈比業（Moussa B. Nebie），就兩國關切事項交換意見。

卡方多總統及席達總理等政要均熱烈歡迎林部長率團來訪，稱許我國為真誠協助布國發展的特別夥伴，除重申布國堅定支持我國參與國際組織，亦請林部長代為向馬總統致意。林部長除代

馬總統向卡方多總統及席達總理轉達問候之忱，以及對布國經歷上（103）年政局波動表達關切外，特別讚揚布國過渡政府為恢復社會穩定所做努力，並重申中華民國政府及人民對布國始終在國際場域為我國仗義執言的感謝之意，承諾將持續提升兩國合作成效。

林部長另視察兩國合作項目，包括「非洲一盞燈」計畫中的 Kienfangué 小學、職訓合作計畫中的瓦加杜古區級職訓中心（興建中）及金亞雷職訓示範中心、總統府太陽能光電站及國家醫院。此外，林部長亦視察我駐布吉納法索大使館，聽取沈大使業務報告，另與旅居布國僑胞、臺商、大使館暨技術團隊同仁及眷屬以及替代役男餐敘，勉勵他們敬業樂群，持續努力提升國家形象，以增進兩國邦誼。

此次係林部長第二度造訪布國，前次為上年 1 月 25 日至 26 日「聖宏專案」期間，陪同馬總統赴布短暫停留 5 小時過境訪問，本次則為首度正式率團訪問。

布國政府此次以高規格接待林部長乙行，不僅由外交部權理部長奈比業及秘書長巴斯各（Jacob Pasgo）親赴機場國賓室接送機外，並舉辦歡迎晚宴，以及指派相關部會首長至各項參訪地點接待。林部長已於 2 月 13 日結束行程返國，有效增進兩國高層情誼與瞭解，過程順利圓滿。（E）

No. 030

February 14, 2015

### **ROC Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin completes successful visit to Burkina Faso**

Minister of Foreign Affairs of the Republic of China David Y. L. Lin led a delegation to Burkina Faso, an ROC diplomatic ally in West Africa, for an official visit that started on February 10, 2015. Accompanied by ROC Ambassador to Burkina Faso Shen Cheng-hong, Minister Lin met with Burkina Faso's interim President Michel Kafando, who concurrently is Minister of Foreign Affairs and Regional Cooperation, Prime Minister Yacouba I. Zida, who

concurrently serves as Minister of Defense, President of the National Transitional Council Chériff Sy, and Minister of State to the Minister of Foreign Affairs and Regional Cooperation Moussa B. Nebie.

President Kafando, Prime Minister Zida, and other high-ranking Burkinabe officials warmly welcomed the ROC delegation. In addition to commending the ROC for its sincere assistance in the national development of Burkina Faso, they reiterated their staunch support for ROC participation in international organizations and requested that Minister Lin convey their respect to ROC President Ma Ying-jeou.

Minister Lin conveyed regards from President Ma to President Kafando and Prime Minister Zida. While expressing concern about Burkina Faso's political transition in 2014, he praised the interim government for its efforts in restoring social stability. Furthermore, on behalf of the government and people of the ROC, Minister Lin thanked Burkina Faso for its steadfast support for the ROC in the international arena, and pledged to continue efforts to strengthen bilateral cooperation.

During his trip, Minister Lin visited various sites of bilateral cooperation. These included Kienfangué Elementary School, a beneficiary of the Light for Africa project; a vocational center under construction in Ouagadougou; the Ziniaré Demonstration Center for Vocational Training; a solar energy station at the Presidential Palace; and the national hospital. In addition, Minister Lin visited the ROC Embassy and received a briefing from Ambassador Shen. He also had dinner with overseas compatriots and Taiwan businessmen currently in Burkina Faso, staff members of the ROC Embassy and Technical Mission and their family members, as well as ROC youth fulfilling alternative military service in Burkina Faso. He thanked them for their dedication and encouraged them to enhance the ROC's international image and strengthen the ROC-Burkina Faso friendship.

This was Minister Lin's second trip to Burkina Faso, following a

five-hour stopover en route to Honduras with President Ma in late January 2014. However, it marked his first official visit to the country as the head of an ROC government delegation.

The Burkinabe government extended high-level courtesy to the ROC delegation, who were met and seen off at the airport by Minister of State Nebie and Secretary-General of the Ministry of Foreign Affairs and Regional Cooperation Jacob Pasgo. The Burkinabe government also hosted a welcome dinner for the delegation, while heads of government agencies accompanied the delegation on visits to various sites. Minister Lin returned to Taiwan on February 13 following the successful completion of the trip, which has effectively consolidated the cordial ties and mutual understanding between the ROC and Burkina Faso at the highest levels. (E)

第 031 號

2015/02/19

### 我友邦聖克里斯多福及尼維斯第八屆國會大選由反對陣營三黨合組的「團結陣線」勝選

我加勒比海邦交國聖克里斯多福及尼維斯於本（2015）年 2 月 16 日舉行五年一度的國會議員大選，歷經此次民主政治實踐過程，反對陣營三黨合組的「團結陣線」（Team Unity, TU）自國會議席 11 席中獲得多數的 7 席，原本執政的勞工黨（SKNLP）與結盟的尼維斯改革黨（NRP）獲得 4 席，因此本屆大選確定由反對陣營勝選，身兼「人民勞工黨」（PLP）領袖的「團結陣線」領袖哈里斯（Dr. Timothy Harris）議員成為克國新任總理。

在上述克國大選結果揭曉後，中華民國政府於第一時間已由馬總統、行政院毛院長及外交部部長林永樂分別致電哈里斯總理申賀，表達對渠當選總理的誠摯祝福，亦強調我國珍惜與克國長達近 32 年友好的邦誼，未來將續強化兩國間各項合作計畫裨益民生；中華民國駐克國大使曹立傑亦於 2 月 17 日向哈里斯總理轉達我政府對渠當選祝賀之忱。

克國於 1983 年 9 月脫離英國獨立建國，同年 10 月間即由當

時執政的「人民行動黨」(PAM)政府率先與我國建交，使中華民國成為克國對外建交的第一個國家，一時傳為佳話；而「人民行動黨」於1995年大選時敗選成為在野黨，於2013年9月與「人民勞工黨」及「公民關切黨」(CCM)結盟為「團結陣線」並於本屆大選勝選共同執政。回顧過去近32年來，克國與我國推誠與共、攜手合作，對我國洽助推動有意義參與國際組織各案均展現高度支持，舉凡聯合國(UN)、世界衛生組織(WHO)、國際民航組織(ICAO)及聯合國氣候變化綱要公約(UNFCCC)等，克國每年均不遺餘力為我國臂助與執言，真摯情誼令我政府與人民感謝在心。

多年來我國在克國推動的雙邊合作計畫均積極進行，在綠能、觀光、農業、資通訊科技及強化治安等各領域多方協助克國建設與發展，頗具成效，相關成果亦令克國政府及人民感念在心；而我政府提供外交部與財團法人國際發展基金會等獎學金及開辦各種專業領域培訓班，亦協助培育克國人力資源甚多。未來我國將在現有基礎上持續推動福國利民的合作計畫，並與「團結陣線」及哈里斯總理組成的新政府開誠合作，續鞏固中華民國與克國的邦誼與友好關係。(E)

第 033 號

2015/03/07

### 「臺日漁業委員會」修訂《臺日漁業協議》適用海域漁船作業規則

亞東關係協會與日本交流協會於本(104)年3月4日至6日在日本東京舉行第四次「臺日漁業委員會」，我方代表團由駐日本代表處副代表徐瑞湖擔任團長、行政院農業委員會漁業署長蔡日耀擔任主談人。會中就臺日雙方漁民關切的八重山群島以北倒三角形及特別合作海域內的作業規則達成修正共識。

本次修正重點是在去(103)年1月23日至24日第三次「臺日漁業委員會」所訂定的《臺日漁業協議》適用海域漁船作業規則「分區、分時」的基礎上，進行必要的修正，以更符合雙方漁民作業便利及避免作業糾紛。依據臺日雙方漁船作業實務，於八

重山群島北方倒三角形的部分海域，將原日方通報後採 4 浬船間距的作業方式，調整為實施日夜輪作；並在兼顧臺方延繩釣漁船投繩便利及小型漁船作業的原則下，於特別合作海域的北部海域，增訂夜間由西向東投繩方式；另自 8 月至翌年 3 月期間，延繩釣漁船在投繩作業前，若發現該處海域有小型漁船正在作業，採取適當船間距離，具體彰顯《臺日漁業協議》揭櫫的友好互惠合作精神。此會議結果，進一步建立雙方漁業作業秩序，共同維護海域資源。

「臺日漁業委員會」係依據臺日雙方於 102 年 4 月 10 日簽署的「臺日漁業協議」規定，於同年 5 月 7 日在臺北正式成立，以持續推動雙方各項合作，藉由建立制度化的協商機制，持續協商雙方關切事項。

我方由外交部、行政院農業委員會漁業署、行政院海岸巡防署、駐日本代表處及漁業團體代表等相關人員出席。日方由交流協會總務部長小松道彥擔任團長，外務省、農林水產省水產廳、海上保安廳、漁業團體代表等相關人員出席。(E)

附件：亞東關係協會與公益財團法人交流協會  
漁業協議適用海域漁船作業規則

亞東關係協會與公益財團法人交流協會  
漁業協議適用海域漁船作業規則

第四次台日漁業委員會  
(2015 年 3 月 7 日，東京)

台日漁業委員會就 2013 年 4 月 10 日簽署之《亞東關係協會與公益財團法人交流協會漁業協議》適用海域內，台灣及日本（以下稱「雙方」）漁業業者應遵守之作業規則討論結果達成協議，將通報並請求雙方各自有關主管機關採取必要措施，使以下作業規則獲得實施：

I. 避免作業糾紛之規則：

(1) 確立相互聯絡之機制（設置無線電設備）：

雙方漁船為能相互聯絡，應配置具一定功率之無線電設備。雙方漁業者間繼續研議解決實務上溝通障礙之方法。另為避免糾紛，雙方漁船於作業時，為使其他漁船知曉，或可考慮配置一定之標識（燈火、旗幟等）。

(2) 禁止棄置與拾回漁具：

雙方漁船不得於協議適用海域棄置延繩等漁具，亦不得拾回其他漁船之漁具。此節由雙方有關主管機關及漁業團體向各自漁業者予以適當指導。

(3) 鮪延繩釣漁業避免糾紛之規則：

① 八重山北方倒三角形海域

雙方認為有特別考量沖繩沿岸小型漁船作業之必要，在八重山北方倒三角形海域中（詳細海域範圍如※所示）東經 124 度以東之海域及東經 123 度以西之海域，雙方延繩釣漁船於 2015 年 4 月 1 日至 7 月 31 日間，以去年 3 月 10 日漁業從業人員間同意之日夜交替規則利用之。

※下列所揭各點依序以直線連結之八重山北方倒三角形海域

（甲）北緯 24 度 49 分 37 秒、東經 122 度 44 分

（乙）北緯 24 度 50 分、東經 124 度

（丙）北緯 25 度 19 分、東經 124 度 40 分

② 特別合作海域

雙方漁船自 5 月 1 日至 7 月 31 日間，在特別合作海域內之北緯 26 度以北海域，以日本漁船之作業方式作業，在北緯 26 度以南海域則以台灣漁船之作業方式作業。關於雙方各自之作業方式，詳如附件。倘日方黑鮪作業自 4 月開始，將要求援用前述規則時，台方會予以考慮。另雙方亦認為在特別合作海域內，未來有必要對小型沿岸漁業者（延繩釣）之作業予以特別考量，倘沖繩縣小型沿岸漁船有作業需求時，再就其具體方式進行協商。



- ③為研議因漁具流出衍生之各種課題，雙方於下次台日漁業委員會前，邀集相關機關、單位召開專案會議。
- ④關於協議適用海域之鮪魚資源管理，由雙方共同努力。
- (4) 自 8 月至翌年 3 月期間，延繩釣漁船投繩作業前，如發現該處海域有小型漁船正在作業中，採取適當船間距離，儘量避免造成小型漁船作業的不便。

## II. 有關發生糾紛時得以順利圓滿解決之規則

即便於上揭 I 之規則下進行作業，仍可能由於意外狀況等因素，發生糾紛及事故。為使糾紛及事故能順利圓滿解決，設置下列規則：

### (1) 投保漁船保險：

- ①推動雙方漁船投保具一定補償水準之漁船保險，以備發生碰撞事故等意外之處理。
- ②另海上發生碰撞等事故須賠償時，由雙方漁業團體負責協助獲得妥善解決。
- ③由雙方有關主管機關推動建立漁船船主責任險 (P&I) 制度。

### (2) 有關漁具糾紛之規則：

- ①特別就延繩釣漁業，發生絞繩時應不得切斷，如不得已需切斷時，應將漁具修復。
- ②此節由雙方有關主管機關及漁業團體對各自漁業業者予以適當指導。

### (3) 建立事故發生時聯絡因應窗口等機制。

事故及糾紛發生時，為順利處理事故：

- ①建立雙方漁業業者間緊急聯絡窗口。
- ②雙方漁業團體間建構有關事故處理之因應方式。

## III. 雙方在下次台日漁業委員會檢視所有規則之實施情形，並根據

檢視之結果，進行必要之修正。

附件

特別合作海域作業方式

(一) 北緯 26 度以南：

1. 投、揚繩時間（台灣時間）：午夜 12 時投繩者，須於中午 12 時前完成收繩。中午 12 時投繩者，須於午夜 12 時前完成收繩。
2. 投繩作業基準點及通報：作業基準點，經度以整度或半度為基準，緯度以整分為基準排序作業。作業通報，漁船抵達作業位置應運用共用頻道（9222 千赫）週知附近漁船，如在同一位置已有漁船等待作業，則晚到之漁船應依前項原則另尋其他位置。
3. 投繩方向：統一採東西向投繩。
4. 投繩距離：東西間距不得超過 30 浬、南北間距為 1 浬。
5. 自 2015 年 5 月 1 日至 7 月 31 日期間，延繩釣漁船在本海域之東界線（東經 126 度）西側 5 浬的海域內，考量小型漁船作業，儘可能不進行投繩。

(二) 北緯 26 度以北：

1. 投繩方向為由起點向西，投繩開始時間為 04:00-05:00（台灣時間）。惟於 2015 年 5 月 1 日至 7 月 31 日期間，台灣漁船夜間如採由西往東投繩，可投至東經 125 度 40 分，並需於台灣時間當日上午 8 時前於該海域完成揚繩作業，並不影響日本漁船作業。
2. 船間距離為 4 浬。
3. 投繩次數為每一天一次。
4. 在揚繩結束之後，應在下次投繩開始時間之前返回上次投繩開始之位置。
5. 台灣漁船作業時必須事先與在週邊作業的日本漁船連絡，確認能否在該海域作業後，才從事作業。

**外交部全力協助搜尋失聯漁船「祥富春」號**

外交部於本（104）年 2 月 26 日接獲行政院國家搜救指揮中心傳真信函及行政院農業委員會漁業署通報以，我國籍「祥富春」號鮫釣漁船於臺北時間 26 日凌晨 3 時於阿根廷東南部外海失去聯絡。據告船上計有船員 49 人，包括中華民國籍 2 人，中國大陸籍 11 人，菲律賓籍 13 人，印尼籍 21 人及越南籍 2 人。

外交部獲通報後立即電請我駐阿根廷代表處洽繫阿根廷海軍搜救中心協尋，該中心除即通報於該海域作業船隻注意外，亦洽請美國海軍、福克蘭群島搜救中心協助；外交部另並指示我駐英國代表處即刻分洽英國外交部及歐盟海軍行動指揮部（EUNAVFOR）「海事安全中心」（MSC-HOA）協助。

我駐阿根廷代表處連日來與阿根廷海軍搜救中心密集聯繫獲告稱，該中心 26 日曾洽獲一艘鄰近該失聯海域的商船 AS VALENTIA 號前往搜尋，惟未發現「祥富春」號。駐處復積極迭促請阿國派遣救援機或軍艦前往搜尋，惟對方鑒於「祥富春」號失聯海域距阿國頗為遙遠，正常天候下單趟航程即需 5.5 小時，且當地天候不穩，海象不佳，救援機航行時間至多 12 小時，而目前並無失聯漁船正確座標，即使勉強派機搜尋實乃大海撈針，更恐危及機組人員安全；另派軍艦駛達失聯海域需時至少 6 日，且搜尋範圍有限，爰阿國搜救中心目前只能續請鄰近船舶協尋中。

外交部將持續配合行政院農委會漁業署進行搜救作業，並訓令我駐阿根廷代表處及駐英國代表處與駐在國相關單位保持密切聯繫，透過各管道全力搜尋「祥富春」號。(E)

No. 034

March 7, 2015

**MOFA provides full assistance in search for missing Taiwan fishing boat Hsiang Fu Chun**

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) received a fax from Taiwan's National Rescue Command Center and a notice from the

Fisheries Agency on February 26, indicating that contact with the Taiwanese squid-fishing vessel *Hsiang Fu Chun* in waters southeast of Argentina had been lost at 3:00 AM on February 26, Taipei time. The report noted that the boat had 49 crew members: two from Taiwan, 11 from mainland China, 13 from the Philippines, 21 from Indonesia, and two from Vietnam.

Immediately after receiving the report, MOFA instructed the ROC representative office in Argentina to contact Argentina's Navy rescue center to request assistance in searching for the boat. The center subsequently notified vessels in the area to watch for the vessel and sought additional assistance from the US navy and the Falkland Islands Rescue Coordination Centre, HQ British Forces Falkland Islands. MOFA also instructed the ROC representative office in the United Kingdom to seek assistance from the British Ministry of Foreign Affairs and the European Union Naval Force's Maritime Security Centre – Horn of Africa (MSCHOA).

During the intensive communication with the Argentina Navy, the ROC representative office in Argentina was informed that the center had requested a commercial vessel in the area, the *AS Valentia*, to help search for the missing Taiwanese fishing boat, but it responded saying that the *Hsiang Fu Chun* was nowhere in sight. Although the ROC representative office repeatedly urged Argentina to dispatch navy aircraft and vessels to the area, the rescue center only enlisted the assistance of nearby vessels, as it would take at least 5.5 hours for aircraft to reach the area even in good weather conditions, which were unstable at the time, causing rough waters. Argentina also stressed that rescue aircraft can only fly for up to 12 hours in a row. Therefore, sending out rescue aircraft to search for the missing vessel without more accurate coordinates would be both a waste and potentially dangerous. Also, navy vessels would need six days to reach the general area and would be unable to cover it adequately.

MOFA will continue to work with the Fisheries Agency on the rescue efforts. The ROC representative offices in Argentina and the United

Kingdom will also maintain close contact with their respective host countries to keep up the momentum of the search. (E)

第 035 號

2015/03/10

### 我國與波蘭簽署空運協定

為深化我國與波蘭在經貿、文化及觀光等領域的合作及交流，波蘭駐臺北華沙貿易辦事處總代表魏馬克（Marek Wejtko）與我駐波蘭代表江國強先後於本（104）年 2 月 11 日及 3 月 5 日代表兩國政府簽署「駐華沙臺北經濟文化辦事處與駐臺北華沙貿易辦事處間空運協定」，該協定並自完成異地簽署當日生效。

該空運協定將為兩國民航業者建立制度性的合作平臺，以提升兩國間人流及物流的便捷性，並促進雙邊經貿、文化及觀光合作與交流。據我國統計資料顯示，上（103）年臺波雙邊貿易額達 11 億 2 千 4 百萬美元，較 102 年成長近 16%，而臺商在波蘭實際投資計有 27 家公司，金額累計超過 2 億美元，顯示雙邊商務往來與經貿互動日益密切，且還有持續成長的空間，客、貨運市場頗具發展潛力。兩國民航業者如果能以本協定為基礎展開合作，將有助於臺商以波蘭作為中歐物流中心，使我國零組件及各類產品快速輸銷至歐洲，同時亦便利我國人赴中東歐地區經商、考察及觀光，以深化臺歐及臺波的實質合作關係。

我國與波蘭繼上年 11 月簽署「青年文化與教育交流計畫協定」後，再於日前簽署「空運協定」，充分顯示雙方致力發展互利互惠實質關係的意願及努力。目前我國已與 54 個國家及地區簽署雙邊通航協定，波蘭為歐洲地區中第 14 個與我國簽署類似協定的國家。(E)

No. 035

March 10, 2015

### Taiwan and Poland sign air transport agreement

The Republic of China (Taiwan) and the Republic of Poland recently concluded an air transport agreement in order to deepen bilateral

cooperation and exchanges in such areas as trade, culture, and tourism. The agreement was signed by Marek Wejtko, Head of the Warsaw Trade Office in Taipei, and Jack K. C. Chiang, Representative of the Taipei Economic and Cultural Office in Warsaw, on February 11 and March 5 of 2015, respectively, entering into force on the latter date.

The Agreement between the Taipei Economic and Cultural Office in Warsaw and the Warsaw Trade Office in Taipei on Air Transport will create an institutionalized cooperation platform for airlines of Taiwan and Poland, boosting people-to-people exchanges and the transport of goods, as well as enhancing economic, cultural, and tourism ties. According to ROC government statistics, two-way trade between Taiwan and Poland reached US\$1.12 billion in 2014, a 16% increase compared to 2013. In addition, to date 27 Taiwanese companies have invested a total of US\$200 million in Poland, indicating that bilateral commercial interaction is increasing and that there is potential for even more growth, particularly in passenger and cargo transport.

If airlines of the two countries are able to establish cooperation on the basis of the recently signed agreement, an increasing number of Taiwanese companies will set up logistics centers in Poland to serve Central Europe, so as to distribute components and other products more effectively. Furthermore, ROC nationals will be encouraged to travel to Central and Eastern Europe for business and tourism purposes. Both Taiwan-Europe and Taiwan-Poland relations will be greatly enhanced as a result.

The air transport agreement, as well as a youth working holiday pact signed in November 2014, demonstrates that Taiwan and Poland are both committed to further strengthening mutually beneficial, substantive relations. Taiwan has now signed air transport agreements with 54 countries and regions around the world, with Poland being the 14th partner in Europe. (E)

### 外交部舉辦新春聯歡晚會與駐華使節代表暨配偶共慶新春

外交部部長林永樂夫婦於本（104）年 3 月 12 日晚間在圓山大飯店主持 104 年「新春聯歡晚會」，邀請各國駐華使節代表暨配偶敘餐同慶，並感謝他們過去一年來對我國外交施政的支持。馬總統、吳副總統伉儷、行政院院長毛治國伉儷、各部會首長、工商業與媒體文化界領袖等逾 250 位貴賓也應邀出席此年度盛會。

馬總統致詞時表示，自 97 年上任之初，即提出「繁榮臺灣、和平海峽、友善國際」的外交政策綱領。這六年多來，我政府在中華民國憲法架構下，維持臺海「不統、不獨、不武」的現狀，在「九二共識，一中各表」的基礎上，推動兩岸和平發展。兩岸已經建立制度化的溝通管道，兩岸關係已經達到 66 年來最穩定、最和平的狀態。美國國務院東亞及亞太事務助理國務卿羅素（Daniel Russel）曾表示，臺美關係這幾年的發展非常有建設性，這和兩岸關係的進展息息相關，美國也樂見兩岸關係持續發展。

馬總統續表示，這六年多來，我們以務實精神為外交找活路，以「尊嚴、自主、務實、靈活」為原則與世界各國交往，並建立與過去不同的深厚友誼。在政府的努力下，給予我國人免簽、落簽或簽證便利待遇的國家與地區，已經從就任前的 54 個擴增到目前的 140 個。我國並與 13 個國家簽署青年度假打工協定，讓臺灣與世界各地的青年能加速彼此的交流。我國已經連續 6 年出席「世界衛生大會」（WHA），對「國際民航組織」（ICAO）及「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）的參與也更見深化，這些都證明我們所主張的「活路外交」已有成果，「活路外交」就是「和平外交」！

馬總統強調，101 年 8 月提出「東海和平倡議」，呼籲各國以和平方式依據國際法解決東海爭端。102 年 4 月依據「東海和平倡議」的精神與日本簽署《臺日漁業協議》，解決兩國長達 40 年的漁業糾紛。去（103）年 9 月，國際國民外交協會（People to People International, PTPI）因為我國對東海和平的貢獻，授予渠「艾森豪和平獎章」；歐洲議會在 102 年 3 月 14 日通過的「歐盟—中國大陸關係報告」中也呼應我方「東海和平倡議」的精神，這些事實

都證明，中華民國政府推動區域和平的努力已經廣受國際肯定。

外交部部長林永樂致詞感謝駐華使節及代表對我國的長期支持，並表示我國將持續致力以和平方式解決爭端，成功扮演「人道援助提供者」的角色，另將在多種領域與各國共同合作及交流，使雙方互利共榮。

駐華使節團團長諾魯共和國柯克大使致詞時讚揚馬總統「活路外交」政策的成功，並高度肯定我政府去（103）年在國際政治、經濟、人道關懷等各方面的成就。

今年新春聯歡晚會以「迎春祈福，四海一家」為主題，邀請上年度外交部贊助赴國外進行文化交流巡演的「歐開合唱團」、「廷威醒獅劇團」、「臺北愛樂管絃樂團」及「臺北民族舞團」四個表演團體同臺獻藝。外交部部（次）長夫婦並與 12 個國家的駐華使節代表暨眷屬在節目中共同演出精彩曲目，現場氣氛熱鬧融洽、賓主盡歡。

晚會最後在表演團隊與現場賓客溫馨互動中劃下句點，現場賓客對於外交部每年舉辦新春聯歡晚會，使我政府各部會主管及工商、文化、媒體、學術等各界人士能有機會與駐華使節代表互動交流，表示肯定。（E）



馬總統致詞





「一心歌仔戲團」演出：「福、祿、壽」三仙報喜



駐華使節團團長柯克大使致詞



馬總統敲鑼為 104 年外交部新春聯歡晚會揭開序幕



「廷威醒獅劇團」祥獅向馬總統獻上吉祥物



外交部林部長致詞



「歐開合唱團」與外交部林部長、外交部柯政務次長、吐瓦魯陶敏德大使巴拉圭柏馬紹大使聖多美金達斯大使暨夫人、布吉納法索尤坦大使



「廷威醒獅劇團」與外交部史次長、宏都拉斯駐華大使謝拉、外交部林部長夫人及外交部高政務次長夫人等共同演出



「台北愛樂管弦樂團」與匈牙利雷文德代表合作演出《羅馬尼亞舞曲》



「台北民族舞團」與巴拿馬馬締斯大使暨夫人共同演出



「台北民族舞團」與丹麥葉琳達處長共同演出



總統偕林部長暨夫人向參與表演之駐華使節代表及各團表演人員逐一握手致意並合影

**Ministry of Foreign Affairs holds 2015 spring banquet for envoys and their spouses stationed in the Republic of China**

Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin and Mrs. Lin hosted the 2015 spring banquet of the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) on March 12 at the Grand Hotel for foreign ambassadors, representatives, and their spouses posted in the Republic of China so as to thank them for their support and herald the new year. The festive event entertained over 250 guests, including President Ma Ying-jeou, Vice President Wu Den-yih and Mrs. Wu, Premier Mao Chi-kuo and Mrs. Mao, members of the Cabinet, business community leaders, media moguls, and prominent cultural figures.

President Ma said in his remarks that, after taking office in 2008, his administration adopted the policy objectives to promote a prosperous Taiwan, peaceful cross-strait relations, and friendly international ties. Over the past six years, the government has promoted the development of peaceful cross-strait relations based on the 1992 Consensus of “one China, with each side having its respective interpretation” and has maintained the status quo of no unification, no independence, and no use of force under the framework of the ROC Constitution. The two sides of the Taiwan Strait have established systematic communication channels, making relations with mainland China the most stable and peaceful in the last 65 years. Daniel Russel, US Assistant Secretary of State for East Asian and Pacific Affairs, has stated that Taiwan-US relations have been very constructive over the past few years, and that the US hopes to see the continued positive development of cross-strait relations.

President Ma also stated that during this time Taiwan has been looking for viable ways to engage with other countries under the principles of dignity, autonomy, pragmatism and flexibility, thereby deepening Taiwan’s foreign relations. Through the government’s efforts, a total of 140 countries and areas now offer ROC citizens visa waivers or

landing visas, up from 54 when President Ma first assumed office. The ROC has also signed youth working holiday agreements with 13 countries, spurring people-to-people exchanges between the youth of Taiwan and these countries. In addition, Taiwan has attended the World Health Assembly for the sixth consecutive year and has enjoyed greater involvement and participation in the International Civil Aviation Organization and the United Nations Framework Convention on Climate Change. Such advancements represent just some of the fruits of the ROC viable diplomacy policy, which is in effect peace diplomacy.

President Ma also reiterated that in August 2012 he proposed the East China Sea Peace Initiative, which led to the signing of a Taiwan-Japan fisheries agreement resolving bilateral fishing disputes that had lasted for 40 years. As a result of Taiwan's contributions to East Asia, the organization People to People International awarded him the 2014 Eisenhower Medallion in September 2014. Likewise, the European Parliament lauded the spirit of the East China Sea Peace Initiative in its report on EU-China relations released March 14, 2013. As one can see, Taiwan's efforts to promote regional peace have received wide affirmation in the international community.

In his address, Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin thanked the foreign ambassadors and representatives for their long-term support, adding that the ROC will continue to strive to resolve conflicts peacefully and serve as a humanitarian aid provider. Taiwan will also foster cooperation and exchanges with other countries in a wide range of areas to the mutual benefit and prosperity of the countries involved.

Mr. Ludwig Dowong Keke, Nauru ambassador to the ROC and dean of the diplomatic corps, praised the success of President Ma's viable diplomacy policy and the ROC government's achievements in the areas of international relations, the economy, and humanitarian aid.

With the theme Greeting Spring as One Family, the banquet featured entertainment from various performance groups, such as the O-Kai

Singers, the Team Win Lion Dance Theatre, the Taipei Philharmonic Orchestra, and the Taipei Folk Dance Theatre. These groups were also sponsored by the Ministry of Foreign Affairs to embark on cultural exchanges overseas last year. Minster Lin and his wife joined ambassadors, representatives, and their families from 12 countries in offering performances of their own.

The event concluded with heartwarming interaction between the performance groups and the audience. Senior-level officials, business community representatives, cultural figures, media moguls, and academics from Taiwan welcomed this opportunity to interact with foreign envoys posted in the ROC. (E)

第 039 號

2015/03/12

**歐洲議會通過「歐盟共同外交暨安全政策」決議案，重視東亞區域安全，肯定兩岸關係發展，中華民國政府表示歡迎**

歐洲議會於本（104）年 3 月 12 日通過對歐盟外交暨安全政策高級代表所提年度報告決議案（Resolution on the Annual Report from the High Representative of the European Union for Foreign Affairs and Security Policy to the European Parliament）。該決議案第 55 條肯定兩岸關係正面發展，中華民國政府對此表示歡迎。

是項決議文從區域安全角度切入，強調亞太區域的和平與穩定，尤其關注東海及南海兩地區，呼籲該區域所有國家應依循國際法，以和平方式解決歧見，共同合作開發自然與海洋資源；東亞的持續成長與繁榮對歐盟有重大利益，歐盟應以涵蓋性的方式與亞太各國強化經濟夥伴關係，同時對過去 6 年兩岸關係諸多正面改善表示歡迎，並呼籲各方進一步促進和平發展。

該項決議與馬總統所提出「東海和平倡議」揭櫫的「和平理性、共享資源」原則相互呼應，另強調歐盟應加強與亞太各國改善經貿關係，歡迎並鼓勵兩岸關係持續朝正向發展，顯示歐洲議會對東亞和平、穩定與繁榮的重視。未來，我國將持續在民主、自由、法治等普世價值基礎上，深耕與新一屆歐洲議會的友好關係，並與歐盟

加強合作交流，使雙方互利共榮。(E)

第 042 號

2015/03/16

### 外交部續全力協蒐失聯漁船「祥富春」號

外交部本(104)年2月26日接獲行政院國家搜救指揮中心及行政院農業委員會漁業署通報我國籍「祥富春」號鮐釣漁船失聯訊息後，即於第一時間訓令我駐阿根廷代表處洽請阿國海軍搜救中心協尋。

截至目前，我駐阿根廷代表處每日均與阿根廷海軍搜救中心密集聯繫，該搜救中心透過美國衛星持續向航經失聯區域的船隻發送求助訊息。據統計，自本年2月26日至3月10日共向鄰近的各國籍船舶發出達50次求助訊號，其中AS VALENTIA號及PLOVER ARROW號兩艘商船協搜後未發現「祥富春」號漁船蹤跡，其餘船隻則無特別回應。

我駐處與阿國海軍搜救中心及曾在該海域搜尋的「富國一」號及仍在該海域搜尋的「祥發春」號均保持聯絡，以便隨時掌握搜救進度。期間我駐阿根廷大使黃聯昇曾搭機前往距阿國首都布宜諾斯艾利斯800公里的阿國海軍搜救中心瞭解阿國搜救作業情形，並當面懇請該單位務必全力救援。

外交部另曾訓令我駐阿根廷代表處轉洽阿國及烏拉圭搜救單位提供相關海域衛星空拍照片，惟該兩國均無該項技術。阿國海軍搜救中心另曾透過英國國際航海衛星公司(INMARSAT)協搜「祥富春」號漁船訊號，迄無所獲。

此外，阿國海軍經判斷海流及風向後，預估如「祥富春」號是在漂流狀態，可能會在距離阿國約1,200浬處，因此已派遣軍艦於當地時間3月12日上午出發前往該區域，基於海象仍然不佳，預計於當地時間3月17日下午6時至7時抵達該區域進行2天的搜救工作。

外交部將持續配合進行搜救作業，並訓令我駐阿根廷代表處續與駐在國相關單位保持密切聯繫，透過各種管道全力搜尋「祥

No. 042

March 16, 2015

**MOFA continues to assist in the search for the Hsiang Fu Chun fishing boat lost at sea**

Upon learning on February 26 from Taiwan's National Rescue Command Center and Fisheries Agency that contact was lost with the *Hsiang Fu Chun* squid fishing vessel, the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) promptly instructed the Taipei Economic and Cultural Representative Office in Argentina to seek help from Argentina's Navy rescue center in the search for the vessel.

The representative office maintains daily communication with the rescue center, which has issued calls for assistance through US satellites to vessels in the area where the *Hsiang Fu Chun* disappeared, with over 50 calls being sent out from February 26 to March 10. Thus far, the *As Valentia* and the *Plover Arrow* have reported encountering no signs of the *Hsiang Fu Chun*, and the other vessels have had no pertinent information either.

To stay as informed as possible, the representative office is keeping in contact with not only the rescue center, but also the Taiwanese fishing vessels *Fu Kuo I*, which has helped search the area recently, and the *Hsiang Fa Chun*, which is still vigilant in the area. In addition, Mr. Huang Lien-sheng, the ROC representative to Argentina, has flown to the Argentina Navy rescue center, which is about 800 kilometers away from Buenos Aires. There he can keep abreast of the rescue operations and request that the center do its best to find the missing Taiwanese fishing boat.

The Argentina Navy asked the United Kingdom-based Inmarsat, a satellite telecommunications company, to help detect signals from the *Hsiang Fu Chun*, but none has been detected thus far. In addition, taking into account the speed and directions of the current and wind,



the navy has calculated that the *Hsiang Fu Chun* could have drifted to an area some 1,200 nautical miles from Argentina. Despite the unfavorable weather conditions, the navy dispatched a ship to those waters on the morning of March 12, with the expectation that it will arrive in the evening of March 17 (Argentina time). The ship will conduct search and rescue operations in the area for two days.

In the meantime, MOFA will continue to foster cooperation on the rescue operations, and the ROC representative office in Argentina will maintain close contact with the host country to employ all possible means to search for the *Hsiang Fu Chun*. (E)

第 044 號

2015/03/17

### 中華民國捐款 8 萬澳元賑濟太平洋友邦吐瓦魯國風災

我太平洋邦交國吐瓦魯國於本（104）年 3 月 11 日及 12 日遭逢五級熱帶氣旋「帕姆」（Tropical Cyclone Pam）肆虐，吐瓦魯國多數外島遭海水侵襲，洪災氾濫，危及社區與居民安全，吐瓦魯國政府已於 3 月 13 日宣布全國進入緊急狀態乙週。中華民國政府於第一時間即向吐國駐華大使館，並透過駐吐瓦魯國大使館向吐國政府表達關懷之意，並迅速伸出援手，捐款 8 萬澳元予吐國政府協助賑濟風災。

吐瓦魯係我太平洋地區忠實友邦，兩國關係密切友好，我國發生「莫拉克風災」時，吐國曾及時慷慨捐輸表達關懷；今吐國遭逢風災，中華民國即伸援手，充分顯示兩國重視情義，邦誼穩固。(E)

No. 044

March 17, 2015

### ROC provides aid to Tuvalu in the wake of Cyclone Pam

Many of the outer islands of Tuvalu, a staunch ally of the Republic of China in the Pacific Ocean, were devastated by the category 5 Cyclone Pam on March 11 and 12. They were severely flooded with

seawater, putting residents and communities in grave danger. As a result, the Tuvalu government declared a week-long state of emergency on March 13. The ROC government immediately responded by expressing concern through Tuvalu's embassy in Taipei and the ROC embassy in Tuvalu and donating \$80,000 Australian dollars to help the country recover.

After Taiwan was hit by Typhoon Morakot in 2009, Tuvalu also offered immediate assistance to the ROC. Taiwan's swift aid to Tuvalu this time bears testimony to the close friendship and strong ties between the two countries. (E)

第 045 號

2015/03/18

### 外交部頒發「外交之友貢獻獎」予高雄長庚紀念醫院院長陳肇隆

外交部部長林永樂於本(104)年3月18日頒發「外交之友貢獻獎」予高雄長庚紀念醫院院長陳肇隆，以表彰陳院長協助推動我國醫療外交合作的卓越貢獻，海外投資開發股份有限公司董事長歐鴻鍊、資深媒體人陳文茜小姐及相關合作國家駐華使節及代表亦應邀到場觀禮。

結合民間資源與成功經驗，協助政府拓展與邦交國及友好國家關係，向為我國整體對外工作的重要一環。陳院長身體力行，長年來協助我國推動國際醫療合作，除積極提升我國醫療水準與國際接軌、甚至領先全球外，也強化我國對外人道援助的能量，因此外交部特別頒贈「外交之友貢獻獎」，以表達對陳院長的肯定與感謝。

陳院長為我國肝臟移植技術的開拓者，自1984年完成亞洲第一例肝臟移植手術後，持續耕耘並尋求突破，在2012年時完成第1,000例肝臟移植手術。陳院長在肝臟移植界的卓越貢獻，亦曾獲馬總統公開表揚。

此外，陳院長積極投入肝臟手術的技術傳承，先後獲邀赴海外講演、於知名國際期刊發表專題論文，並協助培植國內外肝臟移植醫師、協助國內外大學醫院發展肝臟移植手術等。陳院長曾

在 2013 年成功為罹患先天性膽道閉鎖症的中美洲友邦瓜地馬拉籍小男嬰「小瓜瓜」進行「超減容積」肝臟移植手術，並多次率團前往瓜地馬拉、多明尼加、巴拉圭、日本及菲律賓等世界各國進行醫療合作，對於我國以醫療外交合作拓展國際能見度、彰顯我國作為「人道援助提供者」的施政目標，貢獻卓著。(E)

第 046 號

2015/03/18

### 中華民國政府成立「伊波拉防疫訓練中心」並開辦首梯課程

為積極建構亞太地區伊波拉防疫能力，並強化中華民國與亞太各國醫衛部門的交流，中華民國政府於本（104）年 3 月 18 日宣布成立「伊波拉防疫訓練中心」並開辦首梯課程，總計有來自菲律賓、馬來西亞、新加坡、印尼及越南等國派員參訓。

外交部政務次長高振群及衛生福利部疾病管制署署長郭旭崧於出席該中心首梯課程開幕式時強調，亞洲雖尚未受伊波拉疫情波及，但基於境外防疫考量，各國仍密切關注疫情發展。我國醫衛體系發展成熟且抗疫經驗豐富，為落實我作為國際社會參與者的責任，並為全球防疫貢獻心力，我國在臺美密切合作之下，成立「伊波拉防疫訓練中心」，主動積極與各國分享最新抗疫知識。透過本次課程，期盼參訓專家均能成為亞太抗疫的種籽，協助各國建立完善的抗疫體系，進而發展成為亞太地區的整體抗疫網絡。

臺美在對抗國際伊波拉疫情工作合作密切，此次我國開辦課程，美方除協助培訓我國專家成為亞太地區專研伊波拉疫情的種子師資外，在進洽各國派員參訓的過程中，亦與我密切協調聯繫。美國在臺協會臺北辦事處處長馬啟思（Christopher Marut）及美國國務院臺灣協調處處長康晟如（Chris Castro）均出席參加課程開幕儀式，公開肯定我國對全球抗疫的貢獻，並且強調臺美關係的堅實友好。外交部對於臺美夥伴關係的持續進展表示欣慰，未來亦將繼續與美方就各項國際實質議題協調合作，攜手為國際社會作出貢獻。

本案係中華民國繼續提供 10 萬套個人防護裝備至西非疫區、捐贈 100 萬美元予「美國疾病管制局基金會」（CDC Foundation）投

入抗疫、以及捐款「泛美發展基金會」(Pan American Development Foundation, PADF) 購買抗疫裝備予拉丁美洲後，再度對國際抗疫工作作出實質貢獻，我國積極投入國際抗疫的專業形象，已遍及亞非及拉丁美洲，並獲各界讚揚。(E)



外交部政務次長高振群致詞



外交部政務次長高振群與與會來賓合影

第 050 號

2015/03/23

### 中華民國政府對新加坡建國總理李光耀的辭世表達誠摯哀悼

中華民國政府對新加坡建國總理李光耀前資政於 104 年 3 月 23 日辭世表達誠摯哀悼。馬總統及毛院長已透過我駐新加坡代表處轉達我政府及人民對李前資政逝世的悼唁之意。

李前資政與中華民國關係密切，長期支持我國及兩岸和平發展；李前資政於擔任總理期間及卸任後，共訪華逾 25 次，對我國相當熟悉與友好。臺星關係在兩國傳統情誼上持續發展，更於 102

年進一步簽署「臺星經濟夥伴協定」(Agreement between Singapore and Taiwan on Economic Partnership, ASTEP)。此協定是我國與東南亞國家及我前 10 大貿易夥伴簽訂的第一個經濟夥伴協定，李前資政致力奠定的臺星友好基礎，功不可沒。

李前資政自 1965 年新加坡建國擔任總理至 1990 年，執政期間治國有方，奠定新加坡經濟、教育、廉政、社會福利等各項基礎，使星國成為人民富足、政府廉能的國家。1990 年至 2011 年，李前資政先後擔任星國國務資政及內閣資政，持續為新加坡國家的發展方向提出建言，可說是終其一生為星國社稷謀福利。(E)

No. 050

March 23, 2015

**The Republic of China (Taiwan) offers condolences on the passing of Lee Kuan-yew, founding prime minister of Singapore**

The government of the Republic of China (Taiwan) today expressed its condolences to Singapore on the passing of Lee Kuan-yew, founding prime minister and former minister mentor of Singapore. President Ma Ying-jeou and Premier Mao Chi-kuo shared the sorrow the ROC's government and people have felt on Lee's death through the ROC representative office in Singapore.

Former Minister Mentor Lee had long enjoyed a close relationship with the ROC. He had long been a supporter of the peaceful development of the ROC as well as of cross-strait relations. Lee visited the ROC over two dozen times both as prime minister and since stepping down. He was familiar with and a friend to the ROC. Longstanding ties between the ROC and Singapore have continued to flourish in recent years, as evidenced by the signing of the Agreement between Singapore and Taiwan on Economic Partnership, the first agreement of its type that the ROC has signed with a Southeast Asian nation or with any of its top 10 trade partners. The influence Lee had on the creation of a strong foundation of friendship between the two nations cannot be overstated.

Lee served as Prime Minister from Singapore's independence until 1990. While in office, his economic, educational, clean governance, and social welfare policies led to a nation where the government is capable and clean and the people are prosperous. From 1990 through 2011, Lee served successively as Senior Minister and Minister Mentor, continuing to speak out for Singapore's development, thus showing a lifelong commitment to the welfare of his country. (E)

第 051 號

2015/03/20

### 外交部全力協搜失聯漁船「祥富春」號進展

外交部自本（104）年 2 月 26 日接獲行政院國家搜救指揮中心及行政院農業委員會漁業署通報我國籍「祥富春」號鮎釣漁船失聯訊息後，即電請我駐阿根廷代表處持續與阿根廷海軍搜救中心保持密切聯繫，掌握搜救進度，並提供我行政院海岸巡防署依據當地風向及海流所繪製的搜救區域規劃圖，以便該中心隨時調整搜救路線及相關規畫。

截至 3 月 17 日止，阿根廷海軍搜救中心共向鄰近 47 艘船舶發出 80 次求助訊號，其中 AS VALENTIA 號及 PLOVER ARROW 號兩艘商船協搜後，並未發現「祥富春」號漁船蹤跡。

此外，阿國搜救中心重新評估海流及海象等各項因素後，於 3 月 12 日派遣 ARA LA ARGENTINA 軍艦前往失聯海域協尋，繼於 3 月 16 日派遣 ORION P3 海上巡邏機參考我方提供的搜救區域規劃圖進行搜索 3 小時，惟無所獲而燃油耗盡只得返航。嗣因該海域海象轉趨惡劣，為安全計，該軍艦亦於 3 月 18 日決定返港。

外交部已訓令駐阿根廷代表處向阿國各級投入協尋的單位表達誠摯謝忱，惟仍請阿根廷搜救中心切勿放棄搜救工作，並持續呼籲鄰近船舶注意協尋。

外交部仍將持續配合進行搜救作業，並訓令我駐阿根廷代表處繼續與駐在國相關單位保持密切聯繫，透過各種管道全力搜尋「祥富春」號。(E)

### 外交部林部長赴新加坡駐台北商務辦事處悼唁日前辭世的新加坡建國總理李光耀先生

外交部部長林永樂於本（104）年 3 月 24 日上午前往新加坡駐台北商務辦事處，代表中華民國政府及人民，表達我國對新加坡建國總理李光耀先生辭世的深切哀悼之意，並在星國駐華代表于文豪（Calvin Eu）陪同下簽名致哀。林部長再次向于代表表示，中華民國雖因李前資政辭世而失去一位摯友，但相信臺星關係能在雙方共同努力下，持續邁進與發展。

新加坡為我國前 10 大貿易夥伴及東協中第 1 個與我簽署經濟合作協定的國家。中華民國將與新加坡在李故總理與我國政府高層雙方長期以來所共同奠定之堅實基礎上持續加強合作。(E)



外交部部長林永樂悼唁新加坡前總理李光耀先生

### 我國與美國南卡羅萊納州簽署駕照相互承認瞭解備忘錄

中華民國駐亞特蘭大辦事處代表我國政府與美國南卡羅萊納州於本（104）年 3 月 27 日完成簽署《中華民國（臺灣）交通部與南卡羅萊納州車輛監理局有關駕照互換瞭解備忘錄》，並自簽署日起生效。我國成為第二個與南卡羅萊納州簽署免試換發駕照協定的國家。

本備忘錄在我國主管機關交通部全力配合下，由駐亞特蘭大

辦事處與南卡羅萊納州政府相關單位積極洽商。此項互惠措施將有助我國廠商企業派駐人員、學術交流人士及留學生安頓生活並開展工作，對旅居南卡羅萊納州的國人而言，是一大利多，亦為雙方深厚友誼的重要象徵，外交部對此表示歡迎。

本備忘錄生效後，我國年滿 18 歲、合法居留於南卡羅萊納州並持有我國交通部所核發的有效小型車駕照的民眾，將可以免除筆試及路考，於備妥相關文件後，向南卡羅萊納州車輛監理局換領該州駕照，省卻以往考領駕照的漫長過程。此外，南卡羅萊納州民眾取得在臺居留一年以上身分者，以及旅居該州的我國僑民返臺後，亦可依此協定持南卡州駕照換領我國駕照。

為便利我國人旅外工作、生活及求學，外交部近年持續推動與各國及美國各州簽署駕照互惠協定（備忘錄），迄今已累積相當成果。南卡羅萊納州是美國繼馬里蘭州、愛達荷州、佛羅里達州、阿肯色州、奧克拉荷馬州、德州、德拉瓦州、華盛頓州及密西西比州之後，與我簽署駕照互惠協定的第 10 個州，外交部將持續逐步推動此項便民政策，增進國人旅外福祉。(E)

第 057 號

2015/04/02

### **外交部對巴西政府延長我國人短期商務簽證效期至 3 年表示歡迎**

巴西政府宣佈自即日起，我國人赴巴西短期商務簽證之效期由 90 天延長為 3 年，停留時間仍維持每次最長 90 天，一年內最多不得超過 180 天。外交部對此表示歡迎與感謝。

巴西為拉丁美洲第一大國，面積約為我國 236 倍大，人口約兩億人，官方語言為葡萄牙語。巴西市場廣大，充滿商機，值得我國業者多加注意。

巴西政府延長對我國人之商務簽證效期後，將更便利我國業者赴巴西商務考察，兩國經貿交流及實質關係將更進一步提昇。

短期商務簽證僅適用於商業事務討論、參展或洽公相關目的。欲了解更多有關巴西簽證的資訊，請逕上巴西駐華商務辦事處網站 <http://taipe.itamaraty.gov.br/zh/> 查閱。(E)



## 中華民國政府嚴正抗議日本中學教科書有關釣魚臺列嶼之不實記載

日本文部科學省於本（104）年 4 月 6 日公布新版中學教科書審定結果，載入我釣魚臺列嶼係日本「固有領土」的不實表述，中華民國政府對此表示嚴正抗議，並重申我國擁有釣魚臺列嶼主權的一貫堅定立場，任何意圖損及我國主權的舉措均屬無效。

釣魚臺列嶼無論自歷史、地理、地質、使用情形與國際法等觀點，均係中華民國固有領土、臺灣附屬島嶼，此一事實不容扭曲。我國對釣魚臺相關議題的一貫主張為「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」，呼籲相關各方遵循「東海和平倡議」，以對話取代對抗，協商擱置領土爭議，建立「東海行為準則」及共同開發資源，使東海成為「和平與合作之海」。(E)

No. 058

April 7, 2015

### The ROC government protests Japan's false claims concerning the Diaoyutai Islands made in its secondary school textbooks

The Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology announced April 6 the results of a review of the country's latest edition of secondary school textbooks. These carry the false claim that the Diaoyutai Islands, which are the sovereign territory of the Republic of China, are the inherent territory of Japan. The ROC government therefore lodged a stern protest at the Japanese move and reiterated its consistent and firm stance on the sovereignty of the Diaoyutai Islands, stating that any unilateral attempt to undermine ROC sovereignty over the islands is invalid.

The Diaoyutai Islands are an inherent part of the Republic of China and are islands appertaining to Taiwan, whether considered from the perspective of history, geography, geology, use, or international law. This is an uncontestable fact. The ROC's unchanging position as concerns the Diaoyutai Islands is to safeguard sovereignty, shelve

disputes, pursue peace and reciprocity, and promote joint exploration and development. The ROC calls on all parties concerned to adhere to the East China Sea Peace Initiative, to replace confrontation with dialogue, to shelve territorial disputes and engage in negotiation, to establish a code of conduct for the East China Sea and to jointly develop resources in the area so that the East China Sea becomes a sea of peace and cooperation. (E)

第 059 號

2015/04/08

### 外交部舉辦「2015 拉丁美洲及加勒比海地區青年企業領袖研習營」

為落實政府「經貿外交」政策，積極協助我國廠商拓展拉丁美洲及加勒比海地區商機，展現我國推動貿易自由化與參與區域經濟整合的決心與作為，外交部於本（104）年 4 月 7 日至 13 日舉辦「2015 拉丁美洲及加勒比海地區青年企業領袖研習營」第一梯次活動。

本次參訓學員均為拉丁美洲及加勒比海地區在相關產業具代表性的企業負責人或高階主管，研習聚焦於瞭解我國汽車零配件產業與潛在商機，除安排參觀臺北國際汽車零配件展覽會，並針對該產業的發展現況進行專題講座。

本次研習營學員另將拜會經濟部國際貿易局與國家發展委員會，藉以瞭解我對外貿易發展現況與國家經濟建設規劃，同時將參觀國立中正紀念堂、高雄港、駁二藝術特區、臺北 101 大樓、佛光山佛陀紀念館等各項文經設施。(E)

第 060 號

2015/04/08

### 中華民國政府嚴正抗議日本外務省「外交藍皮書」有關我釣魚臺列嶼之不實記載

日本文部科學省於本（104）年 4 月 6 日公布新版中學教科書審定結果，載入我釣魚臺列嶼係日本「固有領土」的不實表述，中華民國政府對此表示嚴正抗議，並重申我國擁有釣魚臺列嶼主

權的一貫堅定立場，任何意圖損及我國主權的舉措均屬無效。

釣魚臺列嶼無論自歷史、地理、地質、使用情形與國際法等觀點，均係中華民國固有領土、臺灣附屬島嶼，此一事實不容扭曲。我國對釣魚臺相關議題的一貫主張為「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」，呼籲相關各方遵循「東海和平倡議」，以對話取代對抗，協商擱置領土爭議，建立「東海行為準則」及共同開發資源，使東海成為「和平與合作之海」。(E)

No. 060

April 8, 2015

**The ROC strongly protests the false sovereignty claims over the Diaoyutai Islands in Japan's 2015 Diplomatic Bluebook**

The Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology announced April 6 the results of a review of the country's latest edition of secondary school textbooks. These carry the false claim that the Diaoyutai Islands, which are the sovereign territory of the Republic of China, are the inherent territory of Japan. The ROC government therefore lodged a stern protest at the Japanese move and reiterated its consistent and firm stance on the sovereignty of the Diaoyutai Islands, stating that any unilateral attempt to undermine ROC sovereignty over the islands is invalid.

The Diaoyutai Islands are an inherent part of the Republic of China and are islands appertaining to Taiwan, whether considered from the perspective of history, geography, geology, use, or international law. This is an uncontestable fact. The ROC's unchanging position as concerns the Diaoyutai Islands is to safeguard sovereignty, shelve disputes, pursue peace and reciprocity, and promote joint exploration and development. The ROC calls on all parties concerned to adhere to the East China Sea Peace Initiative, to replace confrontation with dialogue, to shelve territorial disputes and engage in negotiation, to establish a code of conduct for the East China Sea and to jointly develop resources in the area so that the East China Sea becomes a sea

of peace and cooperation. (E)

第 062 號

2015/04/10

### 外交部歡迎亞洲臺商總會回國訪問推動經貿外交

外交部於本(104)年4月10日上午舉行茶會，歡迎「亞洲臺灣商會聯合總會」回國訪問團50餘位臺商代表。

外交部部長林永樂致歡迎詞時表示，亞總各國臺商長年以來在海外奮鬥經營，事業有成，受到當地國政府與民間的重視，協助我國與亞太各國增進雙邊經貿及實質關係，貢獻良多。許多臺商除為當地國家提升就業及經濟成長，更熱心公益，扮演我國「人道援助提供者」的角色，是我國在海外的寶貴資產。

林部長亦特別說明，面對亞太經貿自由化的挑戰，我政府積極爭取參與「跨太平洋夥伴協定」(TPP)及「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP)，並將在「尊嚴、對等」原則下，參與「亞洲基礎設施投資銀行」(AIIB)，以開拓我國國際生存發展空間。外交部及駐外單位將持續加強與各地臺商聯繫，為臺商提供更完善的服務，也期盼臺商繼續協助推動經貿外交，支持政策加速融入區域經貿整合。

訪問團由「亞洲臺灣商會聯合總會」總會長謝美香率團，團員包括日本、菲律賓、越南、印尼、馬來西亞、泰國、香港、新加坡、柬埔寨、汶萊、寮國、澳門、孟加拉、緬甸及印度等國家及地區的臺商會僑領。訪問團此行除拜會外交部外，另曾晉見馬總統，拜會立法院院長王金平、僑務委員會副委員長呂元榮、經濟常務部次長沈榮津及中華民國對外貿易發展協會董事長梁國新等。

「亞洲臺灣商會聯合總會」係僑務委員會與經濟部於民國82年共同輔導成立，一向積極配合政府政策，支持我國參與各項國際組織與活動。(E)

### 《臺日漁業協議》簽署二週年成效卓著

臺日雙方於 102 年 4 月 10 日簽署漁業協議，在堅定維護我國釣魚臺列嶼主權及相關海域權益的前提下，使雙方專屬經濟海域主張重疊所產生的漁業問題獲得妥善安排，具體實踐「東海和平倡議」的「主權無法分割，資源可以共享」理念，不僅和平解決雙方長期以來的漁業爭議，且有助於促進區域和平，彰顯中華民國政府扮演「和平締造者」及「負責任之利害關係者」的積極角色，獲得國際普遍肯定。

《臺日漁業協議》適用海域環繞我國釣魚臺列嶼，長年以來為我國漁船作業漁場。協議適用海域總面積達 7 萬 4 千平方公里，超過兩個臺灣大，日方公務船不得在協議適用海域干擾我漁船，使我漁船得以安心作業，確保並增進我國漁民作業權益。在協議簽署前一年，雙方在該海域共有 17 件爭議事件，目前已完全沒有，良好作業秩序獲得確立。

另雙方依據《臺日漁業協議》規定成立「臺日漁業委員會」，藉由建立制度化的協商機制，持續推動各項合作，迄今運作順利，成為雙方重要溝通平臺。「臺日漁業委員會」於上（103）年 1 月制定《臺日漁業協議適用海域漁船作業規則》，並於本（104）年 3 月更新作業規則，採日夜輪作、分時分區及考量小型漁船作業等原則，進一步增進漁民作業便利並減少糾紛，彰顯協議友好互惠合作的精神。至其他尚未達成協議的海域，亦透過漁業委員會持續協商，於達成協議前，政府仍將持續護漁，堅定維護我國漁船現行作業環境，保障我國漁民權益。

我國與日本基於「東海和平倡議」揭櫫的理念進行協商，雙方擱置主權爭議，先就漁權問題達成協議，縮小彼此爭議範圍，進而逐步解決相關議題，證明確為解決爭端最有效的方法，不僅成為重要成功先例，更使久懸多年的臺日漁業問題獲得具體成果，進一步提升兩國友好關係。當前臺日關係處於 40 餘年來最佳時期，未來我政府仍將秉持一貫理念，持續增進與相關各方的協商與對話，為亞太區域穩定繁榮作出貢獻。(E)

### **Two-year old Taiwan-Japan Fisheries Agreement reaps great rewards**

Signed on April 10, 2013, the Taiwan-Japan Fisheries Agreement has created an appropriate arrangement for handling fisheries issues stemming from overlapping exclusive economic zones, while safeguarding ROC sovereignty over the Diaoyutai Islands and national interests in nearby sea waters. The agreement embodies the East China Sea Peace Initiative ideals of sovereignty cannot be divided, but natural resources can be shared. As such, the agreement not only has resolved long-term fishery disputes between the two countries, but also has further ensured peace in the region. At the same time, it has highlighted the ROC government's role as a peacemaker and responsible stakeholder, earning accolades throughout the international community.

The agreement is applicable to the sea waters surrounding the Diaoyutai Islands, which appertain to Taiwan and have long been used by Taiwanese fishing vessels. The area affected spans 74,000 square kilometers—more than twice the size of Taiwan. Within the area, Japanese government vessels may not interfere with the operations of ROC fishing boats, letting the fishermen work undisturbed and securing their interests. In the year leading up to the signing of the agreement, there were 17 incidents in the area involving ships of the two sides, but not one since the instrument's signing, bearing testimony that order has been established.

The two sides also have established the Taiwan-Japan Fishery Committee in accordance with the agreement. This consultation mechanism has spurred bilateral cooperation on various items of mutual interest, making the committee an indispensable communication platform. For instance, it set in place pertinent operational regulations in January 2014 and updated them this March, taking into account day and night shifts, operations at different times

and in different zones, and the needs of small fishing vessels. This has made fishing operations more convenient and has reduced disputes, thus fostering friendship and collaboration between the two sides. The committee will continue to discuss nearby areas still in dispute. Until consensus on them is reached, the government will continue to protect ROC fishing boats and their interests in these areas.

Taiwan and Japan entered negotiations based on the ideals of the East China Sea Peace Initiative. By setting aside sovereignty issues and seeking consensus on just fishing issues, the two have reduced the scope of the dispute and have resolved related issues step by step. The results have proven that this approach is extremely effective, setting an unprecedented example, resolving long-standing bilateral fishing issues, and boosting relations between the two countries, which are now at their best in 40 years. The ROC government will continue to strive to strengthen its consultations with parties concerned in order to better contribute to the stability and prosperity of the Asia-Pacific region. (E)

第 068 號

2015/04/22

### **中華民國政府對日本若干政治人物集體參拜靖國神社之舉措表示遺憾**

日本靖國神社於本(104)年4月21日至23日舉行春祭，本(4月22)日上午計有逾百名日本各黨派國會議員等政治人物集體前往參拜，中華民國政府對此表示遺憾。

本年適逢二次大戰結束70週年，中華民國政府重申歷史不容遺忘，呼籲日本政治人物應記取過去歷史教訓，深刻反省，不要做出傷害鄰近國家國民情感的舉措，並以前瞻性思維及負責任的態度，撫平歷史創傷，致力促進與周邊國家友好關係，增進區域及國際和平穩定。(E)

### **The ROC government regrets political figures in Japan worshipping at Yasukuni Shrine**

The ROC government regrets that, on April 22, more than 100 parliamentarians representing all political parties in Japan gathered to pay homage at the Yasukuni Shrine during its spring festival, held between April 21 and 23.

In a year that marks the 70th anniversary of the end of World War II, the ROC government wants to reiterate that the suffering of the past must not be forgotten, and calls on political figures in Japan to learn the lessons of history, engage in deep introspection, and not take actions that offend the sensibilities of people in neighboring countries. The ROC government urges Japan to take a more forward-looking and responsible stance, help heal the wounds of the past, strive to promote friendly relations with its neighbors, and enhance peace and stability in the region and beyond. (E)

第 069 號

2015/04/24

### **外交部為推動「經貿外交」，協助我國廠商參加 4 月間國際商展：波赫、斯洛伐克臺灣館大放異彩**

為推動「經貿外交」並協助我國廠商拓展海外商機，本（104）年外交部持續委託「中華民國對外貿易發展協會」參加或舉辦 25 項海外商展，包含拉美、歐洲、亞非、北美及亞太等地區，並增加辦理延伸性貿易洽談會，以深耕我與邦交國關係並拓展新興市場商機。

波士尼亞與赫塞哥維納（簡稱波赫）規模最大的「2015 年 Mostar 國際商展」於 4 月 14 至 18 日舉行，包括我國 18 家廠商，共有 30 國、近 700 個攤位參展。本年我國獲邀擔任展覽「夥伴國」（Partner Country），波赫聯邦總統 Marinko Cavara、國家主席 Dragan Covic、輪值主席 Mladen Ivanic、總理 Nevenko Herceg、Mostar 市市長 Ljubo Bešlić、國防及財政部長等官員均應主辦單位



邀請出席並參觀臺灣館。我國駐匈牙利代表處陶文隆大使代表我國應邀於開幕式致詞，並於商展期間以「與臺灣茶敘」(Tea Time with Taiwan) 品茗活動及舉辦 3 場電影欣賞會的方式，宣傳我國軟實力，並以蝴蝶蘭圖案精心布置臺灣館，展出我國優良資通訊及文創藝品，吸引眾多人潮前來參觀；另亦播放產業形象、文化觀光及臺灣精品等影片，使臺灣多元文化的精品形象在波赫大放異彩。

另鑒於我國汽車零組件、車用產品享譽國際，為協助我商拓展中歐汽車零組件市場，本年首度組團參加 4 月 14 至 19 日舉辦的「2015 年斯洛伐克汽車及零組件展」。斯國係中歐汽車重鎮，2014 年汽車產量破百萬，每千人生產 181 輛汽車居全球之首，德國福斯 (VW)、法國標緻雪鐵龍 (PSA) 及韓國起亞 (KIA) 等著名車廠均在此投資設廠。我國駐斯洛伐克代表處張雲屏大使邀請斯國國會友臺小組主席 Martin Fedor、外交委員會主席 Frantisek Sebej 及商業創新中心企劃執行長兼斯國歐洲企業網絡總協調人 Dr. Stefan Vratny 共同為臺灣館舉行開幕剪綵儀式，並引導斯國前總統 Ivan Gasparovic、商工總會長 Peter Mihok 等貴賓參觀，及接受當地 Zapado Slovenska 電視臺專訪，宣介我國優質產業，協助廠商拓展中歐新興市場，深化臺斯兩國在汽車產業的合作。

接著 5 月間外交部將委託貿協組團參加沙烏地阿拉伯「國際醫療展」及邁阿密「美洲智慧生活科技整合論壇及商展」，以推廣我國醫療器材及電子文創等科技創新發展。(E)

第 070 號

2015/04/23

### **我國與斯洛伐克簽署科技合作協定**

為強化我國與斯洛伐克在科學及技術領域的合作與交流，斯洛伐克駐華代表柯華齊 (Michal Kovac) 與我駐斯洛伐克代表張雲屏先後於本 (104) 年 4 月 1 日及 23 日代表兩國政府簽署「駐斯洛伐克臺北代表處與斯洛伐克經濟文化辦事處科學及技術協定」，該協定並自完成異地簽署當日生效。

我科技部前身國家科學委員會與斯洛伐克科學院前於民國 85

年簽署科學合作協定，開啟兩國在科技領域的合作；雙方續於 98 年簽署副約，每年補助雙邊共同研究計畫，迄今已執行補助 15 項計畫。本協定的順利簽署生效將有助進一步擴大合作對象至大學與其他科學研究機構，以建立全面性科技合作平臺，並促進臺斯雙方研究人員的互動與交流，進而共同參與歐盟研究計畫。

我國與斯洛伐克繼上（103）年 4 月簽署「度假打工瞭解備忘錄」後，再於日前簽署「科學及技術協定」，充分顯示雙方強化互利互惠實質關係的意願及努力。（E）

No. 070

April 23, 2015

### **The ROC and Slovak Republic sign new science and technology pact**

Slovakia Representative to the ROC Michal Kovac and ROC Representative to Slovakia Andrew Y. Chang signed the Agreement between the Taipei Representative Office, Bratislava and the Slovak Economic and Cultural Office in Taipei in the Field of Science and Technology on April 1 and April 23, 2015, respectively. The instrument entered into force on the latter date.

The ROC National Science Council, predecessor of the Ministry of Science and Technology, signed a science cooperation agreement with the Slovak Academy of Sciences in 1996. This pact, to which an addendum was added in 2009, marked the onset of annual subsidized joint research programs, of which there have been 15 to date. The new agreement will strengthen bilateral cooperation and exchanges by expanding the scope of collaboration to include that between universities and scientific research institutes of the two parties. It will also help establish a more comprehensive platform for scientific cooperation, promote interaction between research personnel of the two sides, and facilitate joint participation in EU-sponsored research projects.

This science and technology cooperation agreement, together with a

youth working holiday pact signed in April 2014, demonstrates the determination shared by Taiwan and Slovakia to enhance their substantive and mutually beneficial ties. (E)

第 071 號

2015/04/24

### 《臺星經濟夥伴協定》生效屆滿 1 年，經貿效益顯著

《臺星經濟夥伴協定》(ASTEP) 於本 (104) 年 4 月 19 日生效屆滿 1 年，經貿效益顯著。依據我國海關統計，自上 (103) 年 5 月至本年 1 月，我國與新加坡貿易總額較前 (102) 年 5 月至上年 1 月間成長 5%，達 220.3 億美元，其中出口成長 9%，達 157.9 億美元，顯示該協定對於我國拓展對新加坡出口效益顯著。另依據我經濟部統計，自上年 5 月至本年 2 月，新加坡來臺投資達 4.06 億美元，較前年 5 月至上年 2 月間增加 1.88 億美元；我國企業赴新加坡投資達 1.31 億美元，亦較前年 5 月至上年 2 月間增加 4,400 萬美元。相關數據均顯示該協定生效後，已逐步發揮促進臺、星經貿投資的效益，使雙方互蒙其利。本年 4 月 13 日由臺星主管經貿部門共同舉行的首屆《臺星經濟夥伴協定》檢視會議中，雙方均對該協定的具體成效表示滿意。

新加坡為東協貿易與投資樞紐，「東協經濟共同體」(ASEAN Economic Community) 訂於本年年底完成，未來臺星雙方將在《臺星經濟夥伴協定》基礎上，探討共同合作開發東協不斷整合中的廣大市場，與其他第三地市場的可行方式。

為促進我國對外貿易與投資，提升我國競爭力與經濟成長，創造就業機會，並避免我國經貿遭邊緣化，我政府積極推動加入區域經濟整合，如「跨太平洋夥伴協定」(TPP) 與「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP)。而對外展現我國推動經濟自由化的決心，以及落實經濟自由化對我國與貿易夥伴的具體承諾，為我國爭取國際支持的關鍵所在。

《臺星經濟夥伴協定》為高品質的經貿協定，不但涵蓋議題廣泛，自由化程度也高，如我國貨品貿易自由化範圍達稅則項目的 99.48%，新加坡則達稅則項目的 100% 為零關稅。該協定生效 1

年來具體展現我國推動自由化的決心與具體效益，已為我國爭取加入區域經濟整合創造有利的條件。外交部將持續與其他相關部會合作，推動相關工作，積極爭取加入區域經貿整合。

《臺星經濟夥伴協定》於102年11月7日由駐新加坡代表處謝發達大使與新加坡駐臺北商務辦事處于文豪代表在新加坡簽署，並於103年4月19日生效。(E)

No. 071

April 24, 2015

**Taiwan-Singapore economic partnership pact has yielded notable economic benefits since taking effect one year ago**

Slovakia Representative to the ROC Michal Kovac and ROC Representative to Slovakia Andrew Y. Chang signed the Agreement between the Taipei Representative Office, Bratislava and the Slovak Economic and Cultural Office in Taipei in the Field of Science and Technology on April 1 and April 23, 2015, respectively. The instrument entered into force on the latter date.

The ROC National Science Council, predecessor of the Ministry of Science and Technology, signed a science cooperation agreement with the Slovak Academy of Sciences in 1996. This pact, to which an addendum was added in 2009, marked the onset of annual subsidized joint research programs, of which there have been 15 to date. The new agreement will strengthen bilateral cooperation and exchanges by expanding the scope of collaboration to include that between universities and scientific research institutes of the two parties. It will also help establish a more comprehensive platform for scientific cooperation, promote interaction between research personnel of the two sides, and facilitate joint participation in EU-sponsored research projects.

This science and technology cooperation agreement, together with a youth working holiday pact signed in April 2014, demonstrates the determination shared by Taiwan and Slovakia to enhance their

substantive and mutually beneficial ties. (E)

第 073 號

2015/04/26

**中華民國對尼泊爾發生芮氏規模 7.9 強震造成嚴重災情表達慰問  
並捐款 30 萬美元協助救災**

尼泊爾本（104）年 4 月 25 日當地時間近中午發生芮氏規模 7.9 強震，造成嚴重災情，總統府及行政院於地震發生後第一時間即指示外交部、內政部消防署、交通部觀光局及駐印度代表處等相關單位持續密切關注災情並提供旅尼國人必要協助。中華民國政府基於救災無國界的人道關懷精神，已即於同（25）日透過駐印度代表處向尼泊爾政府及罹難者家屬表達哀悼、慰問及提供協助救災之意，並宣布將捐贈 30 萬美元協助救災。

外交部及駐印度代表處已即啟動緊急應變機制，積極掌握災情相關發展，並瞭解尼方所需的搜救、醫療及救災物資等急需，隨時協調我政府相關機關及民間組織提供協助。據截至本（26）日下午 3 時為止的資訊，我國於尼泊爾現有 167 位旅客，迄已獲 131 人通報平安，包括我駐印度大使田中光陪同在尼泊爾訪問的世界自由民主聯盟中華民國總會總會長饒穎奇夫婦訪團共 13 人、喜馬拉雅山登山團 24 人、東菱旅行社旅遊團 10 人、大鵬旅行社旅遊團 11 人、永盛旅行社旅遊團 11 人及其他國人旅客等，並仍在試圖積極聯繫其他國人旅客。

另針對尼國此次大地震，我政府為協助該國救災及重建，自即日起，為期 1 個月，開放接受民眾愛心捐款，募得款項將統一交由外交部轉交尼泊爾，在最短時間內將我國人民的愛心捐贈到災區，協助災民度過最艱難的時刻。民眾捐款國內部分可利用行政院衛生福利部賑災專戶，帳號為 270750「中央銀行國庫局」，戶名為「衛生福利部賑災專戶」；國外民眾捐款帳號為 007-09-11868-0「兆豐國際商業銀行國外部」，戶名為「衛生福利部賑災專戶」。(以上均請指定用途為：尼泊爾地震賑災款；聯絡人：衛生福利部社會救助及社工司詹恒科長，電話：0936-634-390)。民間團體如要發起尼泊爾震災勸募活動，應依公益勸募條例規定向主管機關申

請勸募許可。

鑒於目前尼泊爾政府已宣布進入緊急狀態，全國投入救災工作，尼國首都 Tribhuvan 國際機場曾予關閉，至本日台北時間下午 1 時半左右始恢復民航機起降。外交部呼籲國人暫勿前往尼泊爾，尚在尼泊爾遭遇任何急難事件需要協助，請撥打駐印度代表處急難救助電話+91-9810-502-610，或請撥打外交部緊急聯絡中心電話+886-800-085-095，以便即時提供協助。

駐印度代表處已洽獲臺灣一貫道正和佛堂加德滿都分會同意，為因應尼泊爾大地震急難救助，該佛堂加都分會將做為聯絡中心及庇護所。另駐處正協調佛光山尼泊爾分會同意在當地成立第二個臨時急難救助所。國人有需要可嘗試透過駐印度代表處及外交部求助。

此次尼泊爾大地震震央位於尼泊爾首都加德滿都西北方 77 公里處，為尼國 1934 年以來最大規模的強震，依據尼泊爾官方公布的統計數據，截至 26 日上午 9 時止，尼國罹難者人數逾 1,800 人，受傷者約 5 千人，預料傷亡人數將持續增加。中華民國政府盼尼國災區各項救災及復原的工作均能順利執行，災民能夠早日恢復正常生活。(E)

No. 073

April 26, 2015

**The ROC expresses condolences to earthquake-devastated Nepal and makes a US\$300,000 donation for relief efforts**

A 7.9-magnitude earthquake struck Nepal at about noontime (Nepal time) on April 25, causing severe damage. In response, the ROC Office of the President and Executive Yuan immediately instructed the Ministry of Foreign Affairs (MOFA), National Fire Agency, Tourism Bureau, and Taipei Economic and Cultural Center in India to closely watch the subsequent developments and provide assistance to ROC nationals in need. Based on the humanitarian spirit of borderless relief, the ROC government immediately extended its condolences and willingness to aid disaster victims through the TECC India the same

day. It also announced a donation of US\$300,000 for relief efforts.

MOFA and the representative office in India promptly set in motion emergency response mechanisms so as to gather information on the disaster and Nepal's needs with respect to rescue operations, medical care, and relief supplies. They also coordinated with related ROC government agencies and civic organizations to provide necessary assistance.

As of 3:00 PM on April 26, there were 167 ROC tourists in Nepal, with 131 of them reporting in safe. They include a 13-member World League for Democracy ROC Chapter delegation led by Yao Eng-chi, league president, and accompanied by ROC Representative to India Tien Chung-kwang; a group of 24 mountain climbers; a 10-person tour group led by Tung Ling Travel Service Co., Ltd.; an 11-member tour group led by ROC Tours; and an 11-person tour group led by Dragon Tours, Inc. ROC government agencies are actively trying to contact the rest.

To collect donations for disaster victims, the ROC government immediately launched a month-long fund-raising campaign. MOFA will forward the donations made by the public to Nepal so that the funds can be used to aid the affected areas in the shortest time possible. Domestic monetary donations can be remitted to the following special account:

Account Name: Ministry of Health and Welfare Donation A/C

Account Number: 270750

Bank Name: Department of the Treasury, Central Bank of the Republic of China (Taiwan)

Donations from abroad can be remitted to the following account:

Account Name: Ministry of Health and Welfare Donation A/C

Account Number: 007-09-11868-0

Bank Name: Foreign Department, Mega International Commercial

Bank.

Donors should specify that their contributions are for the Nepal earthquake relief fund.

The contact person for the above matters (Heng Chan, section chief with the MOHW Department of Social Assistance and Social Work) may be reached at the following telephone number: +886-936-634-390. Civic organizations wanting to hold donation campaigns are reminded to first obtain a permit from the competent authorities in accordance with the Charity Donations Destined for Social Welfare Funds Implementation Regulations.

The Nepali government has declared a state of emergency. Unfortunately, Tribhuvan International Airport in the capital Kathmandu was temporarily closed, with civilian flights resuming at 1:30 PM, Taipei time, on April 26.

MOFA calls on ROC citizens to refrain from traveling to Nepal for the time being. Those in the affected area and in need of immediate assistance may call TECC in India at +91-9810-502-610 or the MOFA Emergency Call Center hotline in Taiwan at +886-800-085-095.

The ROC representative office in India has also acquired permission to use the I-Kuan Tao's Kathmandu branch as a provisional liaison center and shelter for ROC nationals seeking relief. In addition, the representative office is coordinating with Fo Guang Shan Monastery's Kathmandu branch to establish a second emergency shelter there. ROC nationals in need of help may also try to contact these branches using the phone numbers above for the representative office in India and MOFA.

The earthquake, which had an epicenter 77 kilometers northwest of Kathmandu, was the largest in Nepal since 1934. According to official statistics, as of 9:00 AM on April 26, the death toll had exceeded 1,800, with the number of injured estimated at 5,000. These numbers are expected to climb. The ROC government extends its deepest sympathies to the earthquake victims and hopes that the rescue



missions and recuperation efforts will move forward as smoothly and swiftly as possible. (E)

第 075 號

2015/04/27

### **中華民國各界對尼泊爾強震造成嚴重災情提供救援協助**

尼泊爾本（104）年 4 月 25 日當地時間近中午發生芮氏規模 7.9 強震，造成嚴重災情。中華民國外交部及駐印度代表處立即啟動緊急應變機制，積極掌握災情相關發展，據截至本（27）日下午 4 時 30 分為止獲通報統計的資訊，我國於尼泊爾現有 204 位旅客，迄已獲 183 人通報平安，未聯繫上的有 21 位，目前外交部及我駐處仍試圖多方聯繫其他國人旅客，外交部呼籲於地震發生後尚未與家人聯繫的在尼泊爾的我國人士，請儘快設法與家人、外交部或我駐印度代表處聯繫。另昨（4 月 26）日媒體報導滯留尼國約 20 餘位在尼泊爾的臺灣大學徒步俱樂部校友，經外交部進一步查證確認平安。

鑒於目前尼泊爾政府已宣布進入緊急狀態，全國投入救災工作，外交部呼籲國人暫勿前往尼泊爾，倘在尼泊爾遭遇任何急難事件需要協助，請撥打駐印度代表處急難救助電話：+91-9810-502-610，或請撥打外交部緊急聯絡中心電話：+886-800-085-095，以便即時提供協助。

外交部另已指示我駐印度田中光大使續留災區持續積極協助國人相關事宜，駐印度代表處已洽獲臺灣一貫道正和佛堂加德滿都分會同意，以該佛堂加都分會做為聯絡中心及庇護所，如須與該分會聯絡，可撥打：+977-984-124-7600；另駐處刻亦協調佛光山尼泊爾分會儘速在當地成立第二個臨時急難救助所。

經我駐處聯繫尼泊爾相關單位獲悉，目前災區急需毛毯、飲用水、乾糧及藥品，外交部刻正協調國內非政府組織（NGO）設法募集相關物資並協助安排運送事宜。

鑒於災區傷亡慘重，醫療需求孔急，「臺灣國際醫療行動團隊」（TaiwanIHA）將於明（4 月 28）日啟程赴尼泊爾；民間部分，國際佛光會中華總會與中華民國紅十字會總會、長庚紀念醫院亦

已共同籌組聯合救災醫療團，可望於明日赴加德滿都，提供災民醫療協助，另慈濟、臺灣路竹會亦分別發動醫療人員前往。

有關協助搜救部份，我於第一時間即透過駐印度代表處向尼泊爾政府表達願派遣搜救隊伍的善意，惟由於尼國當地情勢混亂，且經研判災情及為掌握搜救的黃金時機，故先接受鄰近國家的馳援，日後倘有需要，將再與我方聯繫；我駐印度代表處將與尼泊爾駐印度大使館續就此保持緊密聯繫。

中華民國政府基於救災無國界的人道關懷精神，除已第一時間透過駐印度代表處向尼泊爾方面表達哀悼、慰問之意，並宣布捐贈 30 萬美元協助救災。政府並全力發動及整合民間愛心，針對尼國此次大地震的救災與災後重建，自即日起，以 1 個月時間接受民眾愛心捐款，募得善款將由外交部轉交尼方運用，協助災民度過最艱難的時刻。國內民眾捐款可匯至「中央銀行國庫局」，帳號：270750 或「中華郵政股份有限公司南港昆陽郵局」，帳號：50269506，戶名皆為「衛生福利部賑災專戶」；旅居國外民眾請匯至「兆豐國際商業銀行國外部」帳號：007-09-11868-0，戶名為「衛生福利部賑災專戶」，匯款時請註明：「尼泊爾地震賑災款」；聯絡人：衛生福利部社會救助及社工司詹恒科長，電話：0936-634-390。民間團體如要發起相關勸募活動，則須依公益勸募條例規定向主管機關申請勸募許可。

中華民國政府深盼尼國災區各項救災及復原的工作均能順利執行，災民能夠早日恢復正常生活，也呼籲國人、國內非政府組織及慈善團體能夠發揮愛心，共同扮演國際人道援助提供者的角色。(E)

No. 075

April 27, 2015

### **The ROC assists Nepal relief efforts following devastating earthquake**

A strong earthquake measuring 7.9 on the Richter scale struck Nepal around noon on April 25, causing widespread devastation. The Republic of China (Taiwan) Ministry of Foreign Affairs and its

representative office in India—the Taipei Economic and Cultural Center (TECC)—promptly activated an emergency response plan and continued to keep abreast of developments. As of 4:30 PM April 27, out of a total of 204 ROC nationals in Nepal at the time of the quake, 183 were confirmed safe. MOFA and TECC India are working through diverse channels to contact the remainder. MOFA urges ROC nationals in Nepal who have yet to get in touch with their families to try to do so or contact MOFA or TECC India. The 20-plus members of the National Taiwan University hiking club who were reported on April 26 to be in Nepal have been confirmed by MOFA to be safe.

The government of Nepal has declared a state of emergency and a nationwide rescue and relief operation is underway. ROC citizens are advised not to travel to Nepal at this time. Those in Nepal requiring emergency assistance are requested to contact TECC India at +91-9810-502-610 or the MOFA emergency center at +886-800-085-095.

MOFA has asked ROC Representative to India Tien Chung-kwang to remain in the area to provide assistance to citizens. TECC India has gained permission to use I-Kuan Tao's Kathmandu branch as a provisional liaison center and shelter, which can be contacted at +977-984-124-7600. It is also coordinating the establishment of a second emergency center at Fo Guang Shan Monastery's Kathmandu branch.

TECC India has learned from Nepalese authorities that there is an urgent need for blankets, potable water, non-perishable food, and medicine in disaster-affected areas. MOFA is coordinating with domestic NGOs to collect and deliver relief supplies.

Given the heavy casualties and urgent need for medical assistance, a Taiwan International Health Action (TaiwanIHA) team will depart for Nepal on April 28. In the private sector, the Buddha's Light International Association ROC, the ROC Red Cross Society, and Chang Gung Memorial Hospital have organized a medical team that is

scheduled to leave for Kathmandu on the same day. The Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation and Taiwan Root Medical Peace Corps (TRMPC) are also deploying medical personnel to Nepal.

Following the earthquake, the ROC immediately reached out to the Nepali government through TECC India, expressing its readiness to send a rescue team. However, upon considering the chaotic situation, devastation, and critical search period, Nepal decided to first accept rescue assistance from neighboring countries, and seek assistance from Taiwan if necessary. TECC India has remained in close contact with the Nepalese Embassy in India.

Based on the humanitarian spirit of relief without borders, the ROC government promptly extended its condolences to Nepal through TECC India. It also announced a donation to the relief effort of US\$300,000.

The government has also mobilized the private sector to bring together resources for relief and reconstruction in Nepal. Private donations will be accepted over a month-long period and forwarded by MOFA to Nepalese authorities to help disaster victims at this difficult time. Domestically, monetary donations can be remitted to the Ministry of Health and Welfare (MOHW) donation accounts at the Treasury Agency, ROC Central Bank (A/C no. 270750) and Chunghwa Post Nangang Kunyang branch office (A/C no. 50269506).

Donations from overseas can be remitted to the MOHW donation account at the Mega International Commercial Bank Foreign Department (A/C no. 007-09-11868-0). Donors should specify that their contributions are for the Nepal earthquake relief fund. Related enquiries may be made with section chief Chan Heng at the MOHW Department of Social Assistance and Social Work at +886-936-634-390.

Civic organizations planning to raise funds for Nepal disaster relief are advised to first obtain a permit from the competent authorities in accordance with the Implementation Regulations for Charity

Donations Destined for Social Welfare Funds.

The ROC government hopes that rescue and recovery operations will proceed smoothly in Nepal and life will soon return to normal for the Nepalese people. It urges individuals, NGOs, and charitable organizations in Taiwan to show the compassion befitting Taiwan's status as an international humanitarian aid provider. (E)

第 076 號

2015/04/27

**我國駐堪薩斯台北經濟文化辦事處 4 月 27 日遷址並更名為駐丹佛台北經濟文化辦事處**

我國駐堪薩斯台北經濟文化辦事處於本（104）年 4 月 27 日遷至美國科羅拉多州丹佛市，正式更名為駐丹佛台北經濟文化辦事處，並全面展開處務運作。駐丹佛台北經濟文化辦事處的服務範圍包括堪薩斯州、密蘇里州、科羅拉多州、內布拉斯加州、北達科他州及南達科他州等美國中西部六州。

駐丹佛台北經濟文化辦事處地址為 1600 Broadway Blvd., Suite 1740, Denver, CO80202, U.S.A.。聯絡電話：+1-720-587-2949，傳真號碼：+1-720-587-2958，電子郵件信箱：teco@tecodenver.org。(E)

No. 076

April 27, 2015

**Taipei Economic and Cultural Office in Kansas City, MO, Moves to Denver, CO**

The Taipei Economic and Cultural Office (TECO) in Kansas City, MO, has moved to Denver, CO, and been renamed the Taipei Economic and Cultural Office (TECO) in Denver. TECO in Denver, which commenced operations on April 27, 2015, represents the interests of the Republic of China (Taiwan) in Colorado, Missouri, Kansas, Nebraska, South Dakota, and North Dakota, providing consular services to that area.

## **Contact information of TECO in Denver**

Address: 1600 Broadway Blvd., Suite 1740, Denver, CO 80202, USA

Tel.: +1-720-587-2949

Fax: +1-720-587-2958

E-mail: [teco@tecodenver.org](mailto:teco@tecodenver.org) (E)

第 077 號

2015/04/27

### **外交部代表接受「臺灣創價學會」賑濟尼泊爾震災新臺幣 100 萬元善款**

外交部次長史亞平於本（104）年 4 月 27 日代表接受「臺灣創價學會」執行長林廷鋒、運營長洪玉柱拜會捐贈賑濟尼泊爾震災善款新臺幣 100 萬元支票乙紙，史次長感謝「臺灣創價學會」善心捐款，表示會將善款轉致行政院衛生福利部妥為運用於尼泊爾重災區的救援工作。

史次長指出，因應尼泊爾此次重大災情，我政府刻積極主動瞭解尼方所需搜救、醫療及救災物資等急需，隨時協調我政府相關機關及民間組織提供協助，包括國際佛光會中華總會、中華民國紅十字會總會、長庚紀念醫院及佛教慈濟慈善事業基金會等均積極動員所屬志工及醫師投入賑災、醫療團的行列，同時積極募集毛毯、乾糧及醫療品等各類救災物資。

「臺灣創價學會」林執行長肯定外交部積極作為，強調樂願配合政府政策善盡企業應盡的社會責任。該學會長期致力將國外優質藝文團體介紹予我國民眾，即盼透過藝文的潛移默化功效，提昇臺灣的人文素質與國民涵養。史次長對此表示感謝。(E)

**中華民國政府歡迎聯合國安全理事會五個常任理事國加德國與伊朗達成「聯合全面行動計畫」初步共識**

本 (104) 年 4 月 2 日聯合國五個常任理事國加德國 (P5+1) 就限制伊朗核子發展與伊朗於瑞士洛桑達成「聯合全面行動計畫」初步共識 (parameters for Joint Comprehensive Plan of Action, JCPOA)，讓國際社會關切上述六國與伊朗的核談判出現契機。

中華民國政府肯定上述六國追求和平的努力，也期盼談判各方持續進行對話，以便在本年 6 月 30 日前就核談判達致能為各方普遍接受的最終解決方案，以促進中東地區的和平與穩定。(E)

**中華民國國民可享免(落地)簽及簽證便利待遇的國家及地區將增至 142 個**

馬尼拉經濟文化辦事處(MECO)於本(104)年5月4日宣布，菲律賓政府將於本年7月1日起正式啟用電子旅遊憑證(Electronic Travel Authority, ETA)系統，該系統可供國人於線上申請、付費並取得赴菲旅遊簽證。中華民國外交部對馬尼拉經濟文化辦事處的此項宣布表示歡迎，該便捷措施將促進兩國人民往來與交流，深化臺菲關係，對兩國皆甚具意義。有關系統的適用條件、費用及憑證可停留天數將由馬尼拉經濟文化辦事處適時公告。另馬尼拉經濟文化辦事處將於本年5月15日起先對我國旅行業者開始試辦電子旅遊憑證，系統運作倘於近期內測試順利完成，馬尼拉經濟文化辦事處將研議提前全面啟用。

另緬甸已給予持中華民國護照的國人「電子簽證」(e-Visa)待遇。根據緬甸移民暨人口部電子簽證網站(evisa.moip.gov.mm)公告，國人因觀光前往緬甸，得憑效期6個月以上之普通護照，至前述該網站繳納50美元的規費，經緬國移民局審核通過後，可獲發單次、停留期限28天的電子簽證。申辦電子簽證詳細資訊請至該網站查詢。

加計上列菲律賓及緬甸兩國，我國人可享免（落地）簽及簽證便利待遇的國家及地區將增加至 142 個。(E)

No. 085

May 4, 2015

### **ROC nationals now eligible for preferential visa treatment from 142 countries and areas**

With the addition of online visa application services granted by the Republic of the Philippines and the Republic of the Union of Myanmar, the number of countries or areas granting visa waivers, landing visas, or other preferential visa treatment to ROC passport holders will reach 142.

The Manila Economic and Cultural Office (MECO) in Taipei said May 4 that the Philippine government will officially launch an Electronic Travel Authorization system July 1, allowing Taiwan travelers to apply and pay for tourist visas to the Philippines online.

The Ministry of Foreign Affairs welcomes this announcement by the Philippine representative office in Taiwan, as the added convenience will promote interactions and exchanges between the two peoples, and deepen bilateral ties in ways meaningful for both countries.

Information concerning the terms and conditions, fees, and length of stays permitted will be announced by MECO at an appropriate time. The system will be available to local travel agencies for trial use beginning May 15. If the trials go well, the Manila Economic and Cultural Office in Taipei will consider bringing forward the official launch date.

Myanmar has also extended its eVisa service to ROC passport holders. According to an announcement on the country's Ministry of Immigration and Population website ([evisa.moip.gov.mm](http://evisa.moip.gov.mm)), ROC nationals heading to Myanmar for tourism purposes who hold a standard passport valid for at least six months can now apply for an eVisa. Applications cost US\$50 and are reviewed by Myanmar's



immigration bureau. Successful applicants will be given a single entry eVisa allowing for a stay of 28 days. Further details may be found on Myanmar's MOIP website. (E)

第 086 號

2015/05/07

**外交部說明青年指揮家莊東杰榮獲 2015 年 Malko 國際青年指揮大賽首獎，總統賀電誤植賽事名稱事**

有關我青年指揮家莊東杰榮獲 2015 年 Malko 國際青年指揮大賽首獎，總統賀電誤植賽事名稱事，外交部說明如下：

針對轄內國人在當地為國爭光之優異表現，為爭取時效，相關駐外單位常獲授權，以國內長官名義先予電賀，嗣再報回國內。此次誤植事件查係我駐丹麥代表處行政疏失，外交部已予糾正並已藉本（5 月 7）日記者會公開說明，未來當囑駐外各館處相關作業務求謹慎。

駐丹麥代表處已更正賀電重發，並向莊東杰先生鄭重致歉。  
(E)

第 087 號

2015/05/08

**中華民國政府祝賀英國完成國會大選及地方選舉**

英國於本（104）年 5 月 7 日舉行國會大選及地方選舉，下議院 650 個席次完成全面改選，中華民國政府及人民對英國大選順利成功申致賀忱。

英國是近代民主政治的先驅，遠在 1215 年即訂立大憲章（Magna Carta）規範統治者與被統治者間的權利義務，其悠久的民主傳統以及人民的良好民主素養，在本次大選中充分展現。

中華民國與英國同享民主、自由、人權及法治等普世價值，雙邊近年來在貿易、投資、文教、科技等諸多領域的交流合作，均有長足的進展。英國除是我國重要的貿易夥伴，也是我國人出國留學的第二大目的地國。中華民國政府期盼在既有的良好基礎

上，繼續與英國政府深化雙方在各領域的互利合作關係。(E)

No. 087

May 8, 2015

**The ROC government congratulates the UK on completing its general and local elections**

The government and people of the Republic of China (Taiwan) congratulate the United Kingdom on the successful completion of its general election, for all 650 seats in the House of Commons, and local elections, held on May 7.

The UK was the pioneer of modern-day democracy. The Magna Carta it issued back in 1215 defined the rights and obligations of both ruler and subjects. The UK's long democratic tradition and the people's respect for democracy were clearly reflected in these latest elections.

The ROC and the UK hold dear the same values of democracy, freedom, human rights, and the rule of law. Our countries have in recent years enjoyed significant progress in bilateral cooperation and exchanges in trade, investment, culture, education, and technology, among other areas. The UK is an important trade partner to the ROC, and the second most popular destination for students from Taiwan pursuing education overseas. The ROC government hopes to continue deepening the mutually beneficial cooperation with the UK in all domains based on the existing solid foundation. (E)

第 088 號

2015/05/07

**中華民國政府歡迎梅健華出任美國在臺協會臺北辦事處處長**

美國在臺協會 (AIT) 於美東時間本 (2015) 年 5 月 6 日在華府正式宣布將由梅健華 (Kin W. Moy) 出任美國在臺協會臺北辦事處 (AIT/T) 新任處長，中華民國政府對此項人事安排表示歡迎。

梅健華自 2011 年 7 月至 2014 年 7 月間擔任美國國務院亞太

副助理國務卿，主管中國大陸、臺灣、蒙古事務，親身參與美國務院亞太政策的擘劃與執行，嫻熟臺美雙邊關係。梅氏於1992年進入美國國務院服務，經歷完整出色，曾派駐中國大陸北京、南韓首爾及釜山，繼於擔任柯琳頓國務卿（Hillary Clinton）辦公室副執行秘書（2009年至2011年6月）時，參與歐巴馬政府制訂「向亞洲再平衡」（Rebalancing to Asia）政策的決策過程，對美國整體外交政策有充分參與及掌握，係美國政府亞太政策主要人物之一。

梅氏擔任美國國務院亞太副助卿期間，係推動臺美關係的主要資深官員，參與完成臺美新訂《特權、免稅暨豁免協定》的諮商與簽署，且在深化臺美經貿關係、加強安全合作及擴大我國國際參與等重要政策面向，著力甚深。梅氏多次在國會聽證會等公開場合，代表美國政府發表支持我國的言論，包括「美國歡迎臺灣有意加入『跨太平洋夥伴協定』（TPP）」、「美方讚揚近年來兩岸關係進展」、「美方樂見臺灣成為世界衛生大會（WHA）觀察員及受邀以『特邀貴賓』身分出席國際民航組織（ICAO）大會」等，尤其重要者，梅氏屢次強調美國將持續依據《臺灣關係法》提供臺灣「足以維持自我防衛能力的防衛性裝備及服務」。

梅氏不僅係美國「向亞洲再平衡」政策制定及執行的核心人物之一，亦係近年來臺美雙邊關係進展的重要推手，對臺美關係各項議題、我國各項政策立場及當前兩岸及區域情勢，均有充分瞭解。此項人事安排，具體彰顯美國國務卿凱瑞（John Kerry）所強調，即臺灣實係美國「向亞洲再平衡」政策的關鍵構成部分，亦代表美方對臺美關係的高度重視。我政府歡迎梅氏接任美國在臺協會臺北辦事處新任處長，相信梅氏將在其前任馬啓思（Christopher J. Marut）及歷任處長奠定的堅實基礎上，進一步擴大並提升臺美雙邊夥伴關係。（E）

No. 088

May 7, 2015

**ROC government welcomes Kin W. Moy's appointment as  
Director of the Taipei Office of the American Institute in Taiwan**

The ROC government welcomes the appointment of Mr. Kin W. Moy

as Director of the Taipei Office of the American Institute in Taiwan (AIT), which was officially announced by the AIT in Washington, DC, on May 6.

From July 2011 to July 2014, Kin Moy served as Deputy Assistant Secretary of State for East Asian and Pacific Affairs, overseeing US relations with mainland China, Taiwan, and Mongolia. In this role, Mr. Moy took part in the formulation and implementation of the US State Department's Asia-Pacific policy, and is therefore intimately familiar with Taiwan-US relations.

Since entering the State Department in 1992, Mr. Moy has gained extensive experience, with assignments to Beijing in mainland China, as well as Seoul and Busan in the Republic of Korea. While serving as Deputy Executive Secretary in the Office of Secretary of State Hillary Clinton from 2009 to June 2011, he participated in the Obama administration's decision-making process concerning the rebalancing to Asia policy. Mr. Moy has been closely involved in US foreign policy as a whole, and has been one of the main officials in the US government responsible for Asia-Pacific affairs.

During his time as Deputy Assistant Secretary for East Asian and Pacific Affairs, he was the senior official in charge of promoting Taiwan-US relations. He took part in consultations on and the signing of the new Agreement on Privileges, Exemptions, and Immunities, and made important contributions to such policy initiatives as deepening economic and trade ties between Taiwan and the US, strengthening security cooperation, and expanding Taiwan's international participation. At numerous public Congressional hearings, Mr. Moy spoke on behalf of the US government in support of Taiwan, welcoming Taiwan's interest in joining the Trans-Pacific Partnership, commending the positive developments in cross-strait relations over the past few years, and backing Taiwan's involvement in the World Health Assembly as an observer and the Assembly of the International Civil Aviation Organization as a special guest. Most importantly, on many occasions, Mr. Moy has reiterated that the US, in accordance

with the Taiwan Relations Act, “is to make available to Taiwan defensive arms so that Taiwan is able to maintain a sufficient self-defense capability.”

Mr. Moy has an in-depth understanding of the various aspects of the Taiwan-US partnership, Taiwan’s policies and positions, the current state of cross-strait relations, as well as developments in the region. As such, his appointment is a concrete manifestation of Taiwan’s prominent role in the US rebalancing to Asia policy, as emphasized by Secretary of State John Kerry, and demonstrates the great importance attached to Taiwan-US relations by the US government. The ROC government looks forward to working with Mr. Moy in his new capacity, and is confident that, based on the excellent foundation laid by his predecessor Christopher J. Marut, as well as joint bilateral efforts, relations between Taiwan and the US will continue to go from strength to strength. (E)

第 089 號

2015/05/08

**外交部及駐菲律賓代表處就我屏東琉球籍「昇豐 12 號」漁船遭菲方留置事提供協助**

外交部及駐菲律賓代表處就我屏東琉球籍「昇豐 12 號」漁船於本（104）年 5 月 7 日遭菲律賓公務船留置事持續提供相關協助。駐菲律賓代表處已於本（5 月 8）日派員抵達巴丹島（Batanes）巴斯寇港（Basco），探視該船船長及船員，表達政府的關懷及重視。

外交部及駐菲律賓代表處在得知「昇豐 12 號」遭菲國公務船登檢，繼而留置於巴丹島巴斯寇港後，即於第一時間向菲國海岸巡防署、漁業局及馬尼拉經濟文化辦事處（MECO）等單位表達我方強烈關切，籲請菲方應依三次「臺菲漁業會談」達成之共識與精神處理本案，並務必善待我方人船；目前人船均安，船員亦可自由對外通訊聯繫，生活與行動安全無虞。本案菲方已按雙方漁業事務執法合作機制立即通報我方，執法過程中亦未使用暴力與武力。

鑒於颱風「紅霞」即將逼近菲律賓海域，為確保「昇豐 12 號」

人船平安，駐處除協助籌措 9 萬批索（約折合新臺幣 61,000 元）保證金，助全體船員得上岸避風雨外，亦洽獲巴丹省省長同意基於人道考量讓「昇」船停泊於安全處，避免受損。

「昇豐 12 號」係於北緯 21 度 3 分，東經 122 度 2 分海域（距菲律賓雅米島東南方 6 浬海域）遭菲國公務船登檢。我政府一向全力維護漁民合法作業權益，亦呼籲我國漁船應遵守漁業相關法規，避免進入他國領海，以免因觸法而導致損失。（E）

No. 089

May 8, 2015

**MOFA and TECO in the Philippines provide assistance in the Sheng Feng No. 12 case**

MOFA and the Taipei Economic and Cultural Office in the Philippines have been providing assistance with regard to the Philippine's detainment of Sheng Feng No. 12, a fishing boat registered in Liuqui Township, Pingtung County. TECO staff arrived in Basco, capital of Batanes province, May 8 to express the government's concern and inquire into the treatment of the crew.

After learning of the incident, MOFA and TECO in the Philippines immediately expressed strong concern to the Philippine Coast Guard, Bureau of Fisheries and Aquatic Resources, and Manila Economic and Cultural Office in Taipei. MOFA has called on the Philippine government to treat the detained fishermen appropriately and handle the matter in accordance with the spirit and consensus reached through the three rounds of Taiwan-Philippines fisheries talks. The crew and boat are safe, and the crew's communications are not restricted. The Philippine authorities informed their Taiwan counterparts of the incident through the bilateral cooperation mechanism on law enforcement in fisheries matters. In the process of detaining the boat, the Philippines refrained from using violence or force.

In light of Typhoon Noul's imminent arrival, TECO in the Philippines helped secure a loan of PHP90,000 (NT\$61,000) as bail for the crew

so they can move to a safer location. The Batanes provincial government also agreed to let the vessel be relocated to safer waters.

Sheng Feng No. 12 was boarded by personnel from a Philippine government vessel in waters at 21 degrees 3 minutes north latitude, 122 degrees 2 minutes east longitude (six nautical miles southeast of the Philippine island of Y'ami). The ROC government always strives to protect the rights of Taiwan fishermen to legal fishing operations and calls on ROC fishing boats to obey all related laws so as to avoid legal complications and financial losses. (E)

第 090 號

2015/05/09

### 中華民國政府及民間各界齊力積極協助尼泊爾震災

尼泊爾自本（104）年 4 月 25 日遭逢震災巨變以來，中華民國政府基於救災無國界的人道關懷精神及人道援助提供者的角色，外交部、駐印度代表處及政府其他相關機關全力發動及整合民間愛心，齊力協助尼國救災工作，迄本年 5 月 7 日為止，我政府及民間組織已募得各界捐款約新臺幣 4,761 萬元，政府及民間救援團體合計 14 團陸續赴尼馳援，人數超過 190 人，募集的救濟物資約達 47 噸，臺灣援尼善舉已深獲尼國政府及人民肯定及感謝，相關國際媒體亦大幅報導，有助於彰顯我人道援助提供者的角色及提升國家正面形象。

在提供旅尼國人急難救助方面，外交部及駐印度代表處在地震發生後立即啟動緊急應變機制、建立搜尋失聯國人通報網、設立「臺灣愛心前進尼泊爾」專區、成立協尋在尼泊爾國人簡訊群組，以積極掌握災情相關發展，並隨時掌握旅尼國人動態及提供相關必要協助。截至 5 月 9 日上午 10 時為止，接獲通報協尋的在尼泊爾國人有 250 位，迄已獲 249 人通報平安，僅 1 人仍未取得聯繫，外交部及我駐處將續透過各種管道積極協尋。

在救援團隊方面，「臺灣國際醫療行動團隊」(TaiwanIHA)、「尼泊爾地震勘災團」(慈濟慈善事業基金會)、「尼泊爾四合一救援總隊」(國際佛光會中華總會及佛光山慈悲福利基金會、中華民國紅

十字會總會、長庚紀念醫院及中華民國搜救總隊)、法鼓山、慈濟慈善事業基金會(印尼分會)、臺灣路竹會、尼泊爾賑災醫療救援團隊(台灣路竹會、財團法人新北市靈鷲山慈善基金會及台灣健康協會)、台中大里菩薩寺、聯新國際醫療—壠新醫院尼泊爾醫療團、臺灣世界展望會、國際獅子會 300 E2 區、中山醫學院、國泰醫療團、三總醫療團等政府及民間救援團體已陸續赴尼馳援，合計 14 團，超過 190 人，隨行物資超過 22 噸。外交部及駐印度代表處除與各民間團體保持密切聯繫及提供協助外，並協助處理簽證、物資通關及運送發放等相關事宜。外交部亦已於本年 4 月 28 日「尼泊爾四合一救災總隊」(國際佛光會中華總會及佛光山慈悲福利基金會、中華民國紅十字會總會、長庚紀念醫院及中華民國搜救總隊)出發前假桃園國際機場共同舉行記者會，讓社會各界瞭解我國內非政府組織(NGO)團體善行義舉。

在捐款方面，我政府除於第一時間透過駐印度代表處向尼泊爾方面表達哀悼、慰問之意，及宣布捐贈 30 萬美元外，並由衛生福利部自本年 4 月 26 日起，為期 1 個月，設立 3 個賑災專戶，開放接受國內外民眾愛心捐款，募得款項將統一交由外交部轉交尼方。本年 5 月 3 日中午我駐印度大使田中光向尼泊爾副總統 Mr. Parmanand Jha 遞交我政府對尼提供 30 萬美元援贈款節略；J 副總統代表尼國政府對我政府及民間的義助表達感謝之意。迄本年 5 月 7 日為止，我政府及民間團體共已募得新臺幣約 4,761 萬元，其中包括我政府捐款 30 萬美元(折約 908 萬元)、我駐教廷大使館捐款 2 萬歐元(折約 67 萬元)、衛福部賑災專戶約 2,714 萬元(含「臺灣創價學會」捐款新臺幣 100 萬元、「社團法人福智社會福利慈善事業基金會」捐款新臺幣 300 萬元、「中華民國一貫道總會」捐款新臺幣 100 萬元)及「中華民國紅十字會總會」賑災專戶約 1,072 萬元等，目前金額仍在持續增加。

在協助各界捐贈救災物資方面，外交部於本年 4 月 28 日即與「遠雄航空自由貿易港區股份有限公司」及「士盟國際運通股份有限公司」聯繫，獲同意免費提供賑災物資倉儲及報關服務，外交部並於同日對外公布倉儲地點，每日指派專人負責點收物資及開立收據。截至本年 5 月 7 日，已有靈鷲山佛教教團、宣德能源公司、鍊德科技公司、法鼓山慈善基金會、佛光山慈悲福利基金



會、國際佛光會中華總會、中華民國紅十字會總會、茂迪股份有限公司及台灣一貫道總會等 9 個民間團體及一般民眾，捐輸帳篷、毛毯、睡袋、醫療用品、太陽能燈、口罩等賑災物資共約 47 噸。外交部已依據尼國政府建議，於 5 月 5 日優先啟運帳篷、睡袋至災區，另正募集奶粉、嬰兒食品、防水布等物資，將持續運送至災區。由於尼國災區廣闊，主要道路及通訊困難，以及地震後國際人道救援飛機頻繁起降，造成加德滿都機場跑道受損，致尼方增訂機場飛機及貨機的降落許可申請規定，係各方前往尼國協助救災所遭遇的最大困難。

為服務震災後滯留尼泊爾的國人，外交部已請駐印度代表處田大使及張瓊霞秘書續留尼泊爾就近協處，並增派相關同仁前往支援，目前多數滯尼國人均已陸續返國。另駐印度代表處洽獲臺灣一貫道（正和佛堂加德滿都分會、發一崇德正承書院）、佛光山尼泊爾分會及世盟尼泊爾分會共 4 處同意作為聯絡中心及臨時庇護所，並提供相關必要物資。相關資訊外交部皆已發布新聞稿並公告於外交部及駐印度代表處官網。倘旅尼國人需要協助，可撥打我駐印度代表處於尼泊爾設立的臨時工作站同仁手機：張瓊霞秘書+977-981-338-9898、許信強秘書+977-986-048-1136。

中華民國政府深盼尼國災區各項救災及重建復原工作均能順利執行，災民能夠早日恢復正常生活，外交部誠摯感謝國人、國內非政府組織及慈善團體發揮愛心，參與尼泊爾賑災工作，共同扮演國際人道援助提供者的角色。(E)

No. 090

May 9, 2015

**ROC government and private sector join in concerted effort to assist quake-hit Nepal**

In the wake of the strong earthquake that devastated Nepal on April 25, the Republic of China government has lived up to its humanitarian spirit of relief without borders and its role as a humanitarian aid provider. The ROC Ministry of Foreign Affairs, its representative office in India—the Taipei Economic and Cultural Center

(TECC)—and other government agencies have mobilized and brought together private-sector resources to assist in Nepal’s relief effort. As of May 7, public and private organizations had raised funds totaling NT\$47.61 million, sent 14 relief and medical teams comprising nearly 200 people to Nepal, and collected 47 tons of material supplies. These acts of compassion have earned recognition and appreciation from the Nepalese government and people. They also received extensive coverage in international media, drawing spotlight to Taiwan’s role as a humanitarian aid provider and enhancing the nation’s image.

Soon after the earthquake, MOFA and TECC India activated an emergency response plan to assist ROC nationals traveling in Nepal. A communication network is in place for recording and locating missing nationals, a “Love from Taiwan to Nepal” archive has been established online to document relief efforts in Nepal, and a group text messaging system has been set up to help trace nationals missing in Nepal. Through these measures, the ROC government has kept track of disaster updates and the whereabouts of ROC nationals in Nepal, offering assistance when needed. Out of the 250 nationals in Nepal for whom a search was requested, 249 were confirmed safe as of 10 a.m. on May 9. MOFA and TECC India are working through a variety of channels to locate the remaining individual.

Taiwan governmental and nongovernmental organizations have sent 14 relief teams comprising more than 190 people to Nepal with 22 tons of emergency supplies. They include the Taiwan International Health Action (TaiwanIHA), Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation (conducting a disaster survey), Dharma Drum Mountain, Yayasan Buddha Tzu Chi Indonesia, Taiwan Root Medical Peace Corps (TRMPC), the Bodhisattva Temple in Taichung’s Dali, Landseed International Medical Group— Landseed Hospital, World Vision Taiwan, Taiwan Lions Clubs International District 300-E2, Chung Shan Medical University Hospital, Cathay General Hospital, and Tri-Service General Hospital. Joint endeavors include an NGO relief team formed by the Buddha’s Light International Association

ROC, Fo Guang Shan Compassion Foundation, ROC Red Cross Society, Chang Gung Memorial Hospital, and International Headquarters SAR, Taiwan; and a medical team formed by TRMPC, the Ling Jiou Mountain Buddhist Foundation, and Taiwan Health Corps. In addition to maintaining close contact with the NGOs, MOFA and TECC India provided them with various forms of assistance such as visa application and customs clearance and delivery of material supplies. MOFA held a press conference at Taiwan Taoyuan International Airport on April 28 prior to the departure of the joint NGO relief team in order to keep all sectors of society informed of the charitable actions by Taiwan NGOs.

Following the earthquake, the ROC government promptly extended its condolences to Nepal through TECC India. It also announced a donation of US\$300,000 to Nepal's relief effort. The Ministry of Health and Welfare (MOHW) set up three exclusive accounts on April 26 for a month-long campaign to raise domestic and overseas donations, which would later be forwarded by MOFA to Nepal. At noon on May 3, on behalf of the ROC government, Representative to India Tien Chung-kwang presented US\$300,000 to Nepalese Vice President Parmanand Jha, who expressed appreciation for the generosity of the ROC government and private sector. As of May 7, the ROC government and NGOs had raised NT\$47.61 million, which included US\$300,000 (NT\$9.08 million) from the government, 20,000 euros (NT\$670,000) from the ROC Embassy to the Holy See, NT\$27.14 million remitted to MOHW accounts (including NT\$1 million from the Taiwan Soka Association, NT\$3 million from the Bliss and Wisdom Foundation, and NT\$1 million from the ROC I-Kuan Tao Association), and NT\$10.72 million to the ROC Red Cross Society relief fund. These figures are expected to increase.

Concerning donation of relief materials, on April 28, the Ministry of Foreign Affairs, in conjunction with Far Glory Air FTZ and Shimeng International Freight Transport Co., announced that storage and customs charges for goods being donated for disaster relief would be

waived. That same day, MOFA announced the location for donations and began posting staff at the storage location to accept donations and give donation receipts. As of May 7, individuals and organizations had responded to the call, among them Ling Jiou Mountain Buddhist Foundation, Speedtech Energy Co., Ltd., Ritek Corporation, DDM Social Welfare and Charity Foundation, Fo Guang Shan Compassion Foundation, Buddha's Light International Association R.O.C., the Red Cross Society of the Republic of China (Taiwan), Motech Industries Inc., and the Republic of China I-Kuan Tao Association.

Donors gave some 47 tons of relief supplies, including tents, blankets, sleeping bags, medical supplies, solar-powered lamps, and masks. MOFA, acting on the advice of Nepal's government, had tents and sleeping bags delivered to the disaster area on May 5. Other collected items, including powdered milk, infant foods, and waterproof cloth will be sent to Nepal as soon as possible. The massive scope of the disaster, difficulties with both road and telephone infrastructure, and damage to the runway at Tribhuvan International Airport in Kathmandu due to the large number of airplanes delivering relief supplies led the Nepalese authorities to impose new regulations on passenger and cargo flight landings, which had been the greatest headache for those seeking to help with relief efforts.

To serve citizens stranded in Nepal, Representative to India Tien Chung-kwang and Secretary Sophie Chang are to remain in Nepal to provide assistance. MOFA will also dispatch other personnel as needed to the area to provide support. Many citizens who had been stranded in Nepal have already returned home. The TECC in India has, meanwhile, negotiated with four sites to act as contact points and temporary shelters—two associated with I-Kuan Tao's Kathmandu branch, Fo Guang Shan Monastery's Nepal branch, and the World League for Freedom and Democracy's Nepal branch. These organizations will also work to provide needed supplies.

Related information may be found on the MOFA and TECC in India official websites.

Citizens requiring help in Nepal are advised to contact officials at the temporary Kathmandu sub-branch of TECC in India: Sophie Chang at +977-981-338-9898 and Lukas Hsu at +977-986-048-1136.

The government of the Republic of China hopes that relief efforts in disaster areas in Nepal proceed smoothly and that the people of Nepal may return to their normal lives as soon as possible. MOFA separately thanks citizens, NGOs, and charitable organizations that have helped the nation play the role of a provider of international humanitarian aid by contributing to its relief drive or becoming involved in relief work in Nepal. (E)

第 096 號

2015/05/14

### 我屏東琉球籍「昇豐 12 號」漁船及人員已順利獲釋離菲

經我駐菲律賓代表處連日來全力交涉，遭菲律賓公務船留置的我屏東琉球籍「昇豐 12 號」漁船已於本（5 月 14）日晚間 7 時順利獲釋離菲；洪船長及船員共 6 人均平安。

本（104）年 5 月 7 日「昇豐 12 號」漁船因未事先通報即進入菲國領海且未懸掛國旗，而於北緯 21 度 3 分、東經 122 度 2 分海域（距菲律賓雅米島東南方 6 浬海域）遭菲國公務船登檢，並依該國漁業法第 87 條留置調查。外交部及我駐菲律賓代表處得知後，旋即向菲國漁業局等單位表達我方強烈關切，力促菲國漁業局等有關單位依「臺菲漁業會談」相關共識與機制儘速完成調查並釋放人船。

我駐菲律賓代表處於翌（8）日即派員赴巴斯寇港（Basco），提供該船人員相關協助，期間曾於 1 日內協助籌措 9 萬披索（約折合新臺幣 61,000 元）保證金，使全體船員得以上岸自由活動，並避開颱風侵襲。外交部及我駐菲律賓代表處持續積極提供協助，在船長家屬向菲國漁業局繳納 5 萬美元行政罰鍰後，人船獲得釋放。

本案菲方按雙方漁業事務執法合作機制立即通報我方，執法過程中未使用武力與暴力，事發後並立即提供我方登檢位置等相

關資料。此皆顯示自前（102）年 6 月以來，臺菲就解決雙方漁事糾紛所建立的合作機制確有運作。

外交部再次呼籲我國漁船應避免進入他國領海，並遵守相關國家漁業法令，以免因觸法而受罰。(E)

第 099 號

2015/05/25

### **外交部舉辦「2015 年世界國際法學會與美國國際法學會亞太研究論壇」歡迎酒會**

外交部為歡迎來華參加「2015 年世界國際法學會與美國國際法學會亞太研究論壇」的各國國際法學者，特於本（104）年 5 月 25 日晚間 7 時假臺北晶華酒店舉辦「2015 年世界國際法學會與美國國際法學會亞太研究論壇」歡迎酒會，由政務次長高振群主持，包括美國、南韓、南非、新加坡等國國際法學會會長或代表、「世界國際法學會」及「美國國際法學會」會員，以及包括我國及來自 20 餘國國際法界知名人士、駐華使節等 120 餘人應邀出席。

高政務次長致詞表示，和平解決爭端，係維持亞太地區和平及穩定的基礎。馬總統於 2008 年 5 月就任後，提出「活路外交」政策，強調中華民國將秉持「自主、尊嚴、彈性、務實」的原則，推展我對外關係。7 年以來，不僅成功鞏固我國與各邦交國的邦誼，增進我與美、日、歐盟等友好國家間的實質關係，並使予我國人免（落）簽證待遇國家及地區自 54 個增加至 142 個，另與 13 個國家政府洽訂「度假打工協定」，成效顯著。

高政務次長進一步表示，面對日益複雜的區域情勢，中華民國始終遵守國際法，並將扮演負責任的利害關係者角色。在東海方面，馬總統於 101 年 8 月 5 日提出「東海和平倡議」，呼籲東海地區內涉及領土爭端的相關各方表現自制，以和平方式解決爭端。我政府堅決維護對釣魚臺列嶼的主權，並依據「東海和平倡議」的原則，亦即「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」，成功推動我國與日本於 102 年 4 月 10 日簽署《臺日漁業協議》，不僅保障漁民權益，更進一步促進區域和平與穩定，成為「東海和平倡議」下的成功案例。

在南海方面，高政務次長表示，發生於 102 年 5 月的「廣大興 28 號」事件，造成我國漁民不幸遭菲國公務船隻槍擊身亡。我國政府嗣秉持「東海和平倡議」的原則，透過推動臺菲漁業會談等方式，力求避免類似事件再次發生，誠摯盼望我與菲國共同落實雙方漁業談判獲致的各項海上執法共識，並謀求該等共識的具體化。此外，針對南海整體情勢，高政務次長代表中華民國政府重申：一、無論就歷史、地理或國際法而言，南沙群島、西沙群島、中沙群島、東沙群島及其周遭水域係屬中華民國固有領土及水域，中華民國享有國際法上之權利，不容置疑；二、中華民國政府呼籲，區域內各國應尊重包括《聯合國憲章》及《聯合國海洋法公約》在內的相關國際法原則與精神，避免採取任何可能影響南海地區和平及穩定之單邊措施；三、中華民國政府願秉持「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」的基本原則，與其他國家共同開發南海資源；中華民國願積極參與相關對話及合作機制，循和平方式解決紛爭，以維護區域和平及穩定，並促進區域發展。高政務次長指出，中華民國政府誠摯盼望，南海各當事方透過推動各項具體合作，能將南海轉化為「和平與合作之海」。

高政務次長最後表示，中華民國政府將依據兩岸制度化協商、提升臺灣對國際合作與發展的貢獻，以及協調國防及外交施政等三項原則，持續推動「活路外交」政策，並將恪遵國際法，捍衛其領土主權，信守對於促進區域和平、穩定，以及維護全球自由及民主價值的承諾，期盼國際社會不吝給予支持。

本次由「中華民國國際法學會」主辦的「2015 年世界國際法學會與美國國際法學會亞太研究論壇」主題訂為「亞太整合：為何國際法重要」。將有來自包括美國、南韓、南非、新加坡等國國際法學會會長或代表、「世界國際法學會」及「美國國際法學會」的會員，以及澳洲、奧地利、孟加拉、比利時、巴西、加拿大、中國大陸、德國、希臘、印度、印尼、義大利、日本、盧森堡、菲律賓、波蘭、葡萄牙、英國、美國等多達 22 國著名大學與研究機構之教授和研究人員，甚具學術代表性。

「世界國際法學會」(International Law Association, ILA) 成立於 1873 年，總部設在英國倫敦，為全球最重要的國際法學術團體之一；「美國國際法學會」(American Society of International Law,

ASIL) 亦為具有悠久歷史的學術團體，創立於 1906 年，址設美國華府；該二學會均具有聯合國的諮詢組織地位。(E)



外交部政務次長高振群於「2015 年世界國際法學會與美國國際法學會亞太研究論壇」歡迎酒會中致詞



外交部政務次長高振群向出席酒會貴賓敬酒致意

第 100 號

2015/05/25

### **歐盟外交暨安全政策高級代表萊格里妮女士之發言人代表歐盟發布聲明肯定「夏張會」，中華民國政府表示歡迎**

針對本（104）年 5 月 23 日在金門舉行的第 3 次兩岸事務首長會議（夏張會），歐盟外交暨安全政策高級代表萊格里妮（Federica Mogherini）女士的發言人於本（5 月 25）日代表歐盟發布歡迎聲明如下：

「兩岸高階官員週六（5 月 23 日）在金門會晤，係一項令人鼓舞的進展。歐盟歡迎有助兩岸關係和平發展的各項倡議。」

歐盟長期關注兩岸關係、國內情勢及東亞區域發展，自馬總



統 97 年上任以來，已 18 度發布友好聲明，歐洲議會亦 9 度通過友我決議案。此次歐盟針對「夏張會」發布聲明，是繼上（103）年 2 月及 6 月後，第 3 度針對「兩岸事務首長會議」發布的友我聲明，展現歐盟鼓勵兩岸關係和平發展的一貫立場，亦證明兩岸關係良性發展，有助區域和平、穩定，符合歐盟及其會員國的利益。中華民國政府對此表示歡迎。(E)

第 101 號

2015/05/27

### 英國貿易文化辦事處更名為英國在台辦事處

英國在臺代表機構「英國貿易文化辦事處」(British Trade and Cultural Office, BTCO)甫宣布，即日起更名為「英國在台辦事處」(British Office)，此一新名稱反映該處在臺工作的實質內涵，可謂臺英雙邊實質關係之正面進展。

近年臺英雙方在強化雙邊實質關係的前瞻性作為包括：英方定期派遣高層官員訪華、2009 年英國予我國人免簽證待遇、2012 年起雙方每年互予 1,000 個名額進行青年度假打工計畫、2013 年臺英簽署智慧財產權合作瞭解備忘錄並合作打造「臺灣 2050 能源供需情境模擬器」(Taiwan 2050 Calculator)、2014 年英國上議院議長杜淑珊女爵 (Baroness D'Souza) 來訪等。目前英國持續是我國在歐洲的第三大貿易夥伴，也是我國人赴歐洲留學的第一大目的地國。此外，英國在 2014 年是我對歐各國投資的首位。

臺英雙方將在既有的良好基礎上，繼續深化在各領域的互利合作關係。(E)

第 103 號

2015/05/27

### 中華民國政府對美國國務院公開讚賞馬總統提出之「南海和平倡議」表示歡迎

美國國務院新聞處處長 Jeff Rathke 於本（104）年 5 月 26 日例行記者會中，針對記者詢及美方對馬總統所提「南海和平倡議」有何評論時表示，美方讚賞臺灣呼籲各方應自我克制、避免採取

任何升高緊張情勢的單邊措施，及尊重《聯合國海洋法公約》等國際法原則及精神。

中華民國政府對美方上述公開讚賞與肯定表示歡迎。我政府重申，我擁有南海諸島及周遭水域的主權毋庸置疑，中華民國政府對於南海爭議一貫主張，係願秉持「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」的基本原則，與其他當事方共同開發南海資源，也願積極參與相關對話及合作機制。呼籲相關各方依據「南海和平倡議」的精神與原則，共同維護區域的和平穩定，以理性友好的和平對話方式處理爭端，期使南海與東海一樣，均能成為「和平與合作之海」。(E)

第 104 號

2015/05/29

**中華民國總統馬英九應美國史丹福大學「民主、發展暨法治中心」邀請舉行視訊會議**

中華民國總統馬英九應美國史丹福大學「民主、發展暨法治中心」(Center on Democracy, Development, and the Rule of Law, CDDRL)邀請，將於臺北時間本(104)年6月3日上午9時(美西時間6月2日晚間6時)，於臺北連線該校 Bechtel 會議中心與美西學界人士進行視訊會議。

本次視訊會議將由美國前國防部長裴利(William Perry)擔任主持人，美國前國家情報委員會主席馮稼時(Thomas Fingar)、前北大西洋公約組織軍事委員會副主席、前美國駐阿富汗大使艾江山(Karl Eikenberry)、史丹福大學胡佛研究所研究員、2012年美國總統大選共和黨候選人 Mitt Romney 競選團隊最高顧問陳仁宜(Lanhee Chen)等人擔任與談人。主持人及與談人均具有豐富行政部門歷練，亦係目前美國國際政治、外交及安全相關研究領域的重量級學者。視訊會議中，馬總統將以自二次大戰以來的臺美堅實夥伴關係及臺灣在區域安全所扮演的角色為主軸，向與會來賓發表專題演說，並於演說後接受與會學者及現場來賓提問。美國各界對本次視訊會議具高度興趣，報名情形至為踴躍。

總統府、外交部及史丹福大學均將於網站上同步轉播視訊會

議實況，歡迎國內各界人士屆時上網收看；我駐美國代表處及駐美各辦事處亦將配合舉辦同步或會後收視座談會，邀請當地學者專家共同觀看及討論。

本次視訊會議，係馬總統第六度以視訊會議方式與美國重要意見領袖針對臺美關係及區域情勢交換意見，上（103）年馬總統亦曾與「戰略暨國際研究中心」（CSIS）進行視訊會議。馬總統於此次視訊會議的演說及與現場來賓的意見交流，當可促進美國各界人士對當前臺美關係、兩岸關係及我國致力區域和平努力的瞭解，並彰顯中華民國與美國長期堅定的友誼與緊密的合作關係。  
(E)

第 106 號

2015/06/01

### **臺美簽署「全球合作暨訓練架構」瞭解備忘錄**

臺美於本（104）年 6 月 1 日上午分別由北美事務協調委員會主任委員張小月及美國在臺協會臺北辦事處處長馬啟思（Christopher J. Marut）代表，在臺北賓館宣布成立「全球合作暨訓練架構」並簽署瞭解備忘錄，簽署儀式由美國務院經濟暨商業事務助卿芮福金（Charles Rivkin）及外交部政務次長高振群共同見證。此係多年來，臺美首次在我國簽署的瞭解備忘錄，充分顯示臺美雙邊夥伴關係的緊密、堅實與友好。

臺美近來在國際人道援助、公共衛生、環保、能源、科技、教育及區域發展等實質議題上，不斷強化合作夥伴關係，共同建立國際互動交流的平臺，近三年來已共同成立「太平洋島國青年領袖培訓計畫」（PILP）、「國際環境夥伴計畫」（IEP），並合作於本年 3 月在我國成立亞太區域「伊波拉防疫訓練中心」提供區域內各國專家參訓。我國政府與民間在全球關切的各項重要議題上，展現的專業能力，深獲國際間好評，美方多次公開表達讚揚及肯定。

基於上述臺美在各議題上的合作經驗，「全球合作暨訓練架構」的成立，將以具體作為落實美國現任國務卿凱瑞（John Kerry）及前任國務卿柯琳頓（Hillary Clinton）所稱許的臺美「重要安全

暨經濟夥伴」關係，亦充分彰顯美國務院亞太副助卿董雲裳（Susan Thornton）近日公開表示臺美「全面、持久且互惠」的夥伴關係。未來在此架構基礎上，臺美雙方將持續在各項共同關切議題上進行合作，攜手為國際社會貢獻所長，為促進亞太區域乃至全球的和平、穩定與繁榮共同努力。(E)

第 108 號

2015/06/05

### 外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予臺北醫學大學

外交部於本（104）年 6 月 5 日由部長林永樂頒贈「外交之友貢獻獎」予臺北醫學大學，表彰該校推動國際醫療援助的卓越貢獻。臺北醫學大學校長閻雲代表受獎，該校附設醫院院長陳瑞杰、臺北市立萬芳醫院院長李飛鵬、衛生福利部雙和醫院院長吳志雄、立法院外交及國防委員會委員、駐華使節及代表均應邀到場觀禮。

臺北醫學大學自 2009 年起承辦我國長駐友邦史瓦濟蘭王國醫療團業務，除協助史京政府醫院（Mbabane Government Hospital, MGH）的醫療工作外，亦支援史國其他地區醫院的特殊醫療教學與臨床服務。臺北醫學大學醫療體系一校三院的醫護專家及教授，不定期赴史國與該國衛生部及史京政府醫院合作辦理研討會及教育訓練，藉以建立與史國政府部門及醫院團隊的互信，並共同推動公衛醫療合作。

臺北醫學大學另自 2010 年起承接駐聖多美普林西比民主共和國醫療團業務，提供駐地醫療院所及門診中心醫療照護及義診服務。臺北醫學大學並於聖國首創遠距醫療視訊會診網路平臺，進行燒燙傷孩童遠距會診，該平臺亦可結合其他專業科別，提供民眾會診服務及醫事人員的教學示範。

臺北醫學大學駐史瓦濟蘭王國及駐聖多美普林西比民主共和國醫療團隊的醫療服務實績，普獲當地政府及民眾的重視與肯定，對提升我國在國際醫療合作領域的角色與能見度卓有貢獻，外交部頒贈「外交之友貢獻獎」，以表達政府對臺北醫學大學長年積極參與國際醫療服務的肯定與感謝。外交部將持續結合民間相

關資源，進一步提高援外醫療合作的效能，並深化合作內涵，以善盡國際合作發展夥伴的責任。(E)

第 110 號

2015/06/05

**歐洲議會友臺小組主席朗根發表聲明，高度歡迎馬總統「南海和平倡議」，中華民國政府表示感謝**

歐洲議會友臺小組主席，也是歐洲議會對東協關係代表團團長的朗根（Werner Langen）議員，於本（104）年 6 月 2 日代表友臺小組發表聲明，高度歡迎馬總統提出的「南海和平倡議」，其要點如下：

- 一、鑒於持續發展的南海緊張態勢，歐洲議會友臺小組高度歡迎中華民國馬英九總統於本年 5 月 26 日提出「南海和平倡議」。
- 二、南海複雜的地理情勢導致中華民國、中國大陸以及包括菲律賓、越南、汶萊、馬來西亞在內的東南亞國協國家間多年來的領土及海域紛爭。任何國家的單邊挑釁行為都將引發衝突危機，亦將嚴重影響區域內政治權力平衡。馬總統提倡以和平方式解決爭議有助促進區域和平、安全與穩定，並降低緊張情勢，是南海周邊國家亟需的解決方式。
- 三、歐洲議會友臺小組成員於本年 5 月訪華時獲悉此倡議旨在擱置爭議，以利就資源分享的協議進行協商；彼時即對馬總統主張於南海爭端海域共同開發資源，同時就環境保護或科學研究等非傳統安全議題建立協調及合作機制，表示高度歡迎。
- 四、觀諸馬總統於 2012 年提出「東海和平倡議」，致有 2013 年中華民國與日本簽署「臺日漁業協議」，成功解決國際衝突的重大外交成就，「南海和平倡議」確為維持南海區域和平、穩定、安全與合作重要且迫切的一步。
- 五、即將召開的歐洲議會對東協關係代表團會議亦將討論南海和平倡議。

歐洲議會友臺小組是歐洲議會 751 位議員中一股支持我國的

力量，朗根主席代表該小組發表上述友好聲明，中華民國外交部表示歡迎與感謝，並重申我政府願秉持「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」的基本原則，與其他當事方共同開發南海資源，也願積極參與相關對話及合作機制，以和平方式處理爭端，共同維護區域和平並促進區域發展。(E)

第 112 號

2015/06/10

**對於元太科技 8 位韓國籍勞工入境我國，從事與免簽目的不符的活動，致影響我社會秩序，外交部表示遺憾，並籲請尊重我國法律**

有關元太科技 Hydis 廠 8 名韓國籍勞工來臺抗議事，外交部對此表示遺憾，並重申我政府依法辦理的立場，該 8 名韓國籍勞工已於本（6）月 10 日下午經我強制遣返。中華民國為法治國家，無論國人或外籍人士均應尊重我國法律與秩序。

位於韓國京畿道的 Hydis 廠，前因經營不善而破產，於 2008 年由元太科技買下股權後入主，後又於 2015 年 3 月 31 日關閉生產線，勞資雙方當遵守韓國法令及相關規範。倘有違法或不當情事，應依據韓國法律，向其主管勞資糾紛機關「僱用勞動部」反映陳情，並以和平、理性的方式表達訴求。採取跨海串連的違法示威陳抗活動，對解決問題並無助益。

臺韓關係友好密切，2003 年雙方互免觀光簽證，2012 年並將免簽停留期限自 30 天延長為 90 天，對增進雙方人民的交流與瞭解極具助益，2014 年臺韓互訪人次即高達 115 萬，創下歷史新高。臺韓兩國人民間應相互尊重，並遵守對方的法律與規定。此次遭遞解出境的 8 位 Hydis 工會人員係以免簽方式入境，卻從事與免簽目的不符的活動，影響我國社會秩序及安寧，我政府對此表示遺憾。

該 8 名韓籍人士係於昨（9）日晚間因違反《社會秩序維護法》，由臺北市府警察局中正第一分局依法送往移民署臺北收容所訊問，並依法開立處分書後，移交內政部移民署依《入出國及移民法》第 36 條第 2 項第 1 款及第 18 條第 1 項的規定，認定該 8 名人士入境後有危害我公共秩序之虞，故予以遣返，渠等已於本日下午搭機離臺返韓。

該 8 名韓籍人士於移民署臺北收容所接受訊問時，駐臺北韓國代表部並與臺北市政府警察局及移民署溝通瞭解，因雙方未能達成收容替代共識，移民署依《入出國及移民法》規定予以遣返。(E)

第 113 號

2015/06/12

**外交部頒贈「大綏景星勳章」予即將離任的瓜地馬拉共和國駐華大使杜瓦德，表彰其駐華期間對深化中華民國與瓜地馬拉邦誼的貢獻**

外交部政務次長柯森耀於本（104）年 6 月 12 日代表中華民國政府頒贈「大綏景星勳章」予即將離任的瓜地馬拉共和國駐華大使杜瓦德閣下（H.E. Amb. Arturo Romeo Duarte Ortiz），以表彰杜瓦德大使駐華 3 年期間對深化兩國邦誼的卓越貢獻，駐華使節團團長柯克大使、多位駐華使節及財團法人對外關係協會會長歐鴻鍊亦應邀到場觀禮。

杜瓦德大使為瓜國傑出外交官，學經歷俱優，曾擔任瓜國外交部要職，以及瓜國駐美洲國家組織、日本、俄國及中華民國大使，外交經歷豐富。杜瓦德大使駐華期間，曾促成瓜國總統培瑞茲（Otto Pérez Molina）、時任眾議院議長的克雷斯伯（Aristides Crespo Villegas）夫婦及憲法法院院長莫里納（Roberto Molina Barreto）夫婦等瓜國政府高層訪華，對促進臺瓜兩國邦誼殊具貢獻，爰中華民國政府特頒贈杜瓦德大使「大綏景星勳章」。

中華民國與瓜地馬拉共和國邦誼穩固，雙邊合作計畫均按照馬總統指示「目的正當、過程合法、執行有效」的援外三原則順利推展，且均為裨益瓜國國計民生的合作計畫。我國更曾於 2013 年 10 月協助安排患有先天性膽道閉鎖症的瓜國男嬰 Santiago Haider 來華診治，並由高雄長庚紀念醫院院長陳肇隆成功進行肝臟移植手術，成為兩國醫療合作計畫的成功案例，及我政府與民間攜手發揮人道醫療救援的典範，深獲瓜國政府高層及民眾的肯定與讚揚，彰顯我國作為「國際人道援助者」的角色。(E)

**比利時國會友臺小組共同主席勒克斯議員發表聲明，支持馬總統提出的「南海和平倡議」，中華民國政府表示歡迎**

比利時國會友臺小組共同主席勒克斯 (Peter Luykx) 議員於本 (104) 年 6 月 11 日發表聲明，支持馬總統於上 (5) 月 26 日發表的「南海和平倡議」。該聲明要點如下：

- 一、在南海衝突因領土爭議日漸升高之際，本人歡迎中華民國馬總統為促進和平與重建國際秩序所提出的「南海和平倡議」。
- 二、本人注及相關國家在該區域興建軍事設施，對行經重要貿易航道造成威脅，令人備感憂心。各利害關係方實無須加劇此態勢，而應尋求彌平歧異的方式，致力合作而非使情勢升高。
- 三、「南海和平倡議」除保留「東海和平倡議」中各項成功關鍵要素外，亦呼籲相關各方共同在該區域建立環境保護、人道援助及災害救援等非傳統安全議題的合作機制。至盼此倡議能帶來如 2013 年臺日簽署漁業協議的外交成就。

比利時國會友臺小組結合比國參、眾兩院友我議員力量，小組成員多次訪華，對我各項政策發展至為關注。勒克斯共同主席此次發表上述聲明，支持「南海和平倡議」，中華民國外交部表示歡迎，並為維護南海區域和平及促進區域發展，呼籲相關各方自我克制，以和平方式處理爭端，並以「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」的基本原則共同開發南海資源，以追求互利共榮的多贏局面。(E)

**美國續指定我為免簽證計畫 (VWP) 成員**

美國在臺協會臺北辦事處處長梅健華 (Kin Moy) 本 (6) 月 15 日致函北美事務協調委員會主任委員張小月，通知美國續指定我國為其「免簽證計畫」(VWP) 成員，外交部對此表示歡迎。

美國對 VWP 成員每兩年進行實地訪察，以確保成員均持續執



行主要的安全與資訊交換規定。我於 101 年 11 月正式成為美國 VWP 成員後，外交部為確保國人續享有赴美免簽證待遇的便利，透過跨部會協調及共同努力，順利於 103 年配合美方派員來華完成訪察。美方甫已正式通知我方續獲指定為 VWP 成員。

我國得以參與美國 VWP 是政府與全民努力的成果，普獲國人讚揚。外交部未來將持續與各部會協調合作，同時期盼國人以免簽方式赴美時，持續展現我優質國民素養，方可使此便利待遇順利延續。(E)

No. 116

June 17, 2015

### **ROC inclusion in US Visa Waiver Program renewed**

Director of the American Institute in Taiwan (AIT) Taipei Office Kin Moy presented a letter June 15 to Coordination Council for North American Affairs Chair Katherine Chang Hsiao-yueh affirming the renewal of Taiwan's US Visa Waiver Program (VWP) designation. MOFA welcomes this development.

The US conducts designation reviews of its VWP members every two years to ensure that they meet key security and information-sharing requirements. Following the ROC's inclusion in the VWP in November 2012, MOFA and related agencies cooperated with US officials sent to Taiwan for the review, which was successfully completed in 2014, to assure that ROC nationals continue to enjoy this privilege. The US thus recently conveyed the official notification to the ROC that its VWP designation has been continued.

The ROC's VWP membership was the result of a joint effort by the government and people, and has been welcomed by its nationals. MOFA will continue to work with other government agencies to see to it that the ROC remains in compliance with VWP program requirements. (E)

### 馬英九總統視察外交部並闡述活路外交成果

馬總統於本（104）年 6 月 24 日下午視察外交部，並就「活路外交」的回顧與展望發表講話，現場並接受外交部同仁與媒體提問。

馬總統指出，過去七年執行的「活路外交」是以全新的思維同時處理「兩岸」與「外交」這兩組關係，找出一種對兩岸有利，也受到國際社會歡迎的良性循環運作模式，並以「正派外交」取代「烽火外交」或「支票簿外交」。馬總統認為「活路外交」使我與邦交國關係更加鞏固，國際參與日益擴大，與美、日、歐盟及東協關係皆大有進展。全球予我國人免、落簽等簽證便利國家與地區數目從原來的 54 個，大幅增加至 142 個。馬總統更闡述台美關係在過去七年來依「誠信、低調、有原則、零意外」的原則密切溝通互動，雙方恢復高層間互信，美國也因此一再稱許台灣為重要的安全與經濟夥伴，為兩國關係自 1979 年斷交 36 年來達致最佳狀態表示欣慰。

馬總統也強調，我國做為「和平締造者」及「負責任的利害關係者」，在國際間扮演著建設性角色。東海和平倡議的提出促成「台日漁業協議」的簽署，南海和平倡議發表後也獲得美國國務院的讚賞。馬總統盼全體外交人員，特別是駐外館處，加強向國際社會闡述「南海和平倡議」的理念，並列為優先工作重點。馬總統表示，曾指示外交部成立東協小組，定期檢討東南亞政策。我國應強化對東南亞的重視程度，持續提升與東南亞國家的關係。

馬總統指出，儘管面對許多困難與挑戰，看到外交部同仁和他一起奮鬥，為人民打拼出這麼多「有感」的外交成果，共同見證國家在外交場域的蛻變，特別感謝外交部同仁日夜不懈的堅定努力。

馬總統最後期許外交部同仁繼續堅持既定方向，用心維護難得的外交成果，讓「活路外交」的思維與實踐能夠永續發展。

外交部林部長於致詞中推崇馬總統的「活路外交」理念就是推動正派外交，運用既有的國力資源，達成外交總體目標，並強

調馬總統任內訪問教廷、參加教宗就職典禮，以及赴海地訪問等，皆為我國外交工作創舉，馬總統也是中華民國第一位遍訪所有邦交國的元首。

在場另包括行政院院長毛治國、國家安全會議秘書長高華柱、總統府副秘書長蕭旭岑，以及外交部資深大使、各級主管及同仁共約 200 人出席，活動歷時 1 小時 30 分鐘，氣氛熱絡。(E)

第 122 號

2015/07/06

### **外交部頒贈睦誼外交獎章予美國在台協會台北辦事處副處長鄺英傑**

外交部長林永樂於本（104）年 7 月 6 日上午代表中華民國政府頒贈睦誼外交獎章予美國在台協會台北辦事處（AIT/T）副處長鄺英傑（Brent Christensen），以感謝鄺英傑副處長駐華期間對增進臺美雙邊關係的努力與貢獻。

鄺英傑副處長任內積極促進臺美關係，對增進兩國政府間的互信、情誼與交流不遺餘力。渠在華期間雙邊關係重要發展包括重啟雙邊《貿易暨投資架構協議》（TIFA）會議、臺美簽署新版《特權、免稅暨豁免協定》、臺美共同成立「太平洋島國青年領袖訓練計畫」（PILP）、美國成為我「國際環境夥伴計畫」（IEP）創始夥伴國、臺美成立「全球合作暨訓練架構」（GCTF），及促成美國環保署署長麥卡馨（Gina McCarthy）與國務院經濟暨商務助理國務卿芮福金（Charles Rivkin）等高層官員訪華。當前臺美夥伴關係至為緊密良好，鄺英傑副處長任事積極，功不可沒。

鄺英傑副處長為美國資深外交官，資歷豐富，多次獲頒美國國務院卓越及功績榮譽獎章，渠曾派駐北京、南非及香港，99 年至 101 年間擔任美國國務院臺灣協調處處長，嗣於 101 年 8 月初抵華出任美國在台協會台北辦事處副處長，預定本年夏季離任。  
(E)

**外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予馬偕紀念醫院院長楊育正**

外交部於本（104）年 7 月 7 日由部長林永樂頒贈「外交之友貢獻獎」予馬偕紀念醫院楊育正院長，表彰楊院長任內推動國際醫療援助的卓越貢獻。

馬偕紀念醫院配合外交部「太平洋六友邦及友好國家醫療合作計畫」在吉里巴斯共和國執行醫療援助計畫，楊院長自民國 100 年擔任馬偕紀念醫院院長迄今，除提升該院國際醫療服務水準外，已安排超過 120 位吉里巴斯病患來華接受醫療照護，並派遣行動醫療分團赴吉國、斐濟、甘比亞、緬甸及泰國等地進行醫療服務，體現「醫療無國界」精神，其國際醫療服務品質普獲當地政府及人民肯定，對強化我國在國際醫療合作領域的角色與能見度卓有貢獻。

外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予楊院長，以表達政府對其率領馬偕紀念醫院團隊積極參與國際醫療服務的肯定與感謝。外交部將持續結合民間相關資源，進一步提高援外醫療合作的效能，力求深化合作內涵，以嘉惠各國人民，善盡國際合作發展夥伴的責任。（E）

**外交部政務次長柯森耀率團赴我友邦聖多美普林西比民主共和國參加該國獨立 40 週年紀念慶典**

我西非邦交國聖多美普林西比民主共和國於 1975 年 7 月 12 日獨立建國，即將屆滿 40 週年，聖國政府將舉辦慶祝活動，為此聖國陀沃達（Patrice Trovoada）總理致函邀請我政府派團共襄盛舉，以深化兩國邦誼。外交部經規劃派政務次長柯森耀夫婦率團於本（104）年 7 月 7 日啟程赴聖。另據悉維德角總統 Jorge Carlos Fonseca 及阿爾及利亞總理 Abdelmalek Sellal 等國政要亦將赴聖出席慶典。

柯政務次長此行除參加聖國獨立慶典、晉見賓多總統（Manuel

Pinto da Costa)、會晤陀沃達總理及賀姆斯 (Manuel Salvador dos Ramos) 外長等聖國高層政要外,另將視察我駐聖大使館、技術團、醫療團及瘧疾防治顧問團等團隊,以瞭解雙邊合作計畫執行情形及成果。

我與聖多美普林西比自 1997 年建立外交關係以來,雙方往來密切,各層面交流與合作持續開展深化。聖國政府對我國參與國際社會均大力支持,為我國在西非的堅實友邦。未來我國將繼續與聖國政府共同籌劃執行各項有利聖國國計民生的計畫,以強化雙邊友好合作關係。(E)

第 125 號

2015/07/09

### 外交部頒贈特種領綬景星勳章予比利時臺北辦事處魏孟嵐處長

外交部長林永樂於本(104)年7月9日下午代表中華民國政府頒贈比利時臺北辦事處 (Belgian Office, Taipei) 處長魏孟嵐 (Caroline Vermeulen) 特種領綬景星勳章,以表彰魏孟嵐處長駐華期間對深化臺比關係的卓越貢獻。歐洲多國駐華代表亦應邀到場觀禮。

魏孟嵐處長於 100 年 8 月抵華後便致力推動雙邊關係,提升雙方人員交流頻率與層次,並促成臺比於 102 年 3 月簽署「臺比度假打工計畫」。該計畫是我在歐洲第 4 個,也是比國在亞洲第 1 個青年度假打工計畫,為臺比兩國青年提供開拓國際視野、增進相互瞭解的機會,有助促進兩國青年交流。

魏孟嵐處長亦積極促成臺比兩國在資通訊、再生能源、食品等多項領域的交流合作,並協助重啟臺比經濟合作會議,有效提升雙邊經貿合作。此外,魏孟嵐處長推廣比國文化藝術不遺餘力,比國曾受邀成為 102 年臺北國際書展主題國,並且藉由辦理電影、音樂、漫畫及視覺影像等活動提高國人對比利時的認識。魏孟嵐處長是臺比關係深化及廣化的重要推手。

魏孟嵐處長為比國傑出外交官,加入比國外交部後曾先後派駐比國駐日本大使館、常駐歐盟代表團、駐俄羅斯大使館等地,並擔任比國寶拉皇后 (Queen Paola) 秘書及比國皇室禮賓司副司

長等職，歷練豐富。魏孟嵐處長預定於本年7月中旬離任。(E)

第 130 號

2015/07/21

**外交部長林永樂頒贈「睦誼外交獎章」予駐臺北以色列經濟文化辦事處代表何璽夢**

外交部長林永樂於本(104)年7月21日上午頒贈即將卸任的駐臺北以色列經濟文化辦事處代表何璽夢(Simona Halperin)「睦誼外交獎章」，以表彰何璽夢代表駐華期間對促進臺以兩國關係及人民情誼的努力與貢獻。

林部長致詞時指出，我國一向重視與以國傳統友誼，臺以兩國雖無正式邦交，但何璽夢代表於99年8月抵任後積極任事，促進臺以兩國多項雙邊協定及各領域的實質交流與合作，使兩國在航空、科技、工業研發、經貿、中小企業、海關、環保、教育、體育及青年事務等方面的實質關係更加緊密。以兩國貿易為例，何璽夢代表在華任職期間，臺以雙邊貿易額由99年的12億2,723萬美元增至104年的13億3,349萬美元，成長逾8.65%。

外交部高度肯定何璽夢代表對促進臺以關係的貢獻，特頒贈何璽夢代表「睦誼外交獎章」，多位中央部會代表以及何璽夢代表在華友人等皆出席觀禮，頒贈儀式隆重溫馨。(E)

第 131 號

2015/07/21

**外交部長林永樂將率團訪問我友邦薩爾瓦多共和國**

外交部長林永樂將率團於本(104)年7月22日至25日訪問我位於中美洲友邦薩爾瓦多共和國，以深化兩國友好邦誼。

林部長此行將晉見桑契斯(Salvador Sanchez Ceren)總統、拜會馬丁內斯(Hugo Martínez)外長等薩國高層政要，並視察我駐薩爾瓦多共和國大使館，瞭解雙邊合作計畫執行情形；另將拜會中美洲統合體(Sistema de la Integración Centroamericana, SICA)秘書處，會晤秘書長Victoria Marina Velazquez de Aviles等官員，

進一步加強我與中美洲統合體的合作關係。

林部長此行也將應邀出席在薩爾瓦多舉辦的「民主社群」(Community of Democracies) 相關會議。(E)

第 132 號

2015/07/21

**中華民國政府對沙烏地阿拉伯王國前外交部長紹德親王之逝世敬表哀悼**

沙烏地阿拉伯王國前外交部長紹德親王 (Prince Saud Al Faisal) 不幸於本 (104) 年 7 月 9 日因病逝世，享年 75 歲，中華民國政府對此深表哀悼之意。

紹德親王曾擔任沙國外長長達 40 年，一生致力維護中東和平，對調解以阿衝突、斡旋伊核問題，貢獻良多，廣受沙國、伊斯蘭世界乃至全球各地政治及外交界人士敬重，如今辭世，令人惋惜。

紹德親王擔任外長期間，極為重視沙烏地阿拉伯與中華民國的傳統友誼與合作關係。對於親王辭世，中華民國政府深感哀傷與悼念，亦盼雙邊關係在我方與紹德親王共同建立的深厚基礎上，得以繼續穩定發展、歷久彌新。(E)

第 133 號

2015/07/20

**外交部長林永樂頒贈大綬景星勳章予馬紹爾群島共和國特命全權大使卡布亞閣下**

外交部長林永樂於本 (104) 年 7 月 20 日代表馬總統頒贈馬紹爾群島共和國特命全權大使卡布亞閣下 (H.E. Ambassador Phillip Kabua) 大綬景星勳章，以表彰卡布亞大使自民國 97 年 7 月 16 日到任以來，對於促進中華民國與馬國邦誼所作貢獻及成就，並盼卡布亞大使於本年 7 月底離任返回馬國後，持續以我忠實友人身分，協助中華民國與馬國深化邦誼及加強雙邊各項合作計畫。

卡布亞大使致詞時推崇馬總統就任以來透過訪問及各項技術合作與援助計畫，深化馬國與中華民國的友誼，渠並將駐節 7 年餘的中華民國視為第二故鄉。

我國與馬國近年來在加強高層互訪，及推動農業、漁業、醫療衛生、潔淨能源、人力建構以及文化交流等領域各項合作計畫，成效卓著，兩國邦誼穩固堅篤。(E)

第 134 號

2015/07/22

**瓜地馬拉共和國新任駐華特命全權大使亞谷華向外交部林部長遞送到任國書副本**

瓜地馬拉共和國新任駐華特命全權大使亞谷華 (Olga María Aguja Zúñiga) 女士已於本 (104) 年 7 月 14 日抵華履新，並於 7 月 21 日下午向外交部長林永樂遞送到任國書副本，同時就兩國關切事務廣泛交換意見。

林部長對亞谷華大使奉派我國表示歡迎之意，並提及亞谷華大使曾於民國 102 年來華參加外交部舉辦的「外交遠朋複訓班」，其女公子亦曾獲得我財團法人國際合作發展基金會獎學金，並取得成功大學土木工程碩士學位；亞谷華大使對我國風土民情有深刻認識，此次奉派駐節我國，必能持續深化中華民國與瓜地馬拉雙邊關係。

亞谷華大使向林部長表示，瓜地馬拉政府珍視與中華民國悠久篤睦的邦誼，此次榮獲瓜國培瑞茲 (Otto Pérez Molina) 總統任命出任駐華大使，將在既有堅實基礎上戮力促進兩國友好合作關係。

亞谷華大使為瓜國傑出外交官，曾任教於瓜國蘭蒂瓦大學 (Universidad Rafael Landívar)，並曾擔任瓜國和平事務局 (SEPAZ) 局長顧問、瓜國外交部多邊關係總司多邊關係政策司司長，以及瓜國駐秘魯大使等職，外交部刻安排亞谷華大使於近期內向馬總統呈遞到任國書正本，以便持續推展瓜我兩國各項合作計畫。(E)



### **中華民國政府對愛爾蘭參議院通過決議案支持我與歐盟洽簽雙邊投資協議表示歡迎**

愛爾蘭參議院於本（2015）年 7 月 21 日無異議通過決議，呼籲歐盟執委會與我洽簽臺歐盟雙邊投資協議（BIA），並籲請愛國國會持續提升與我經濟及文化交流合作，促進雙邊人民友誼。中華民國政府對此表示歡迎與感謝。

愛爾蘭參議院前於 2013 年 5 月 22 日首度通過類似友我決議案，支持我有意義參與國際組織及臺歐盟洽簽「經濟合作協定」（ECA）；此次係該院再次以決議方式表達對我友好及支持，強調我國於國際經貿及投資方面的重要性；樂見臺北與北京近年來為加強經濟合作而進行的建設性發展，有助提升兩岸關係及亞太地區安定與繁榮；呼籲歐盟執委會通過臺歐盟雙邊投資協議，以增進市場開放及投資保障。

該決議係由甫於本年 3 月訪華的愛國在野黨領袖歐布萊恩（Darragh O'Brien）參議員偕同 13 位國會同僚於本年 7 月 20 日提出，並獲無異議通過，顯示我政府加強與歐盟經貿關係及推動與歐盟洽簽雙邊投資協議的訴求獲得愛國參議院各政黨支持。中華民國政府盼未來與愛爾蘭在經貿、科技、教育、文化等各領域有更深入且積極的互動及合作。（E）

### **外交部長林永樂率團訪問我中美洲友邦薩爾瓦多，並出席「民主社群」大會，以「臺灣民主發展之經驗」為題發表演說**

外交部長林永樂於本（104）年 7 月 21 日至 27 日率團前往中美洲友邦薩爾瓦多訪問，並出席政府間國際聯盟「民主社群」（Community of Democracies）大會，以「臺灣民主發展之經驗」為題發表演說，獲得在場各國出席代表熱烈迴響。

林部長於 22 日抵薩後，隨即晉見薩國總統桑契斯（Salvador Sanchez Ceren）及拜會外長馬丁內斯（Hugo Martinez），重申兩國

友好邦誼。薩國桑契斯總統除感謝我協助薩國提升農業、經貿、教育、資通訊等領域的發展外，並表示樂願持續支持我國際參與，展現兩國政府及人民友好關係。馬丁內斯外長則向林部長說明兩國各領域合作計畫推展情形及成果，以及允諾將持續攜手合作深化兩國友好關係。

林部長此行亦將晉見薩爾瓦多副總統歐蒂斯（Oscar Ortiz）及拜會國會議長貝娜（Lorena Peña）等政要，以及中美洲統合體（SICA）秘書長 Victoria Marina Velazquez de Aviles，以加強雙邊合作關係。

「民主社群」本年會議主題為「民主與發展」，林部長應邀於 23 日「對話日」（Dialogue day）的第一場全會中以「臺灣民主發展之經驗」為題發表演說，闡述我政府遷臺以來民主化的轉型經驗，以及相輔相成的經濟建設成果。

林部長首先說明我國的憲政運作和民主化過程，自 1949 年政府遷臺後，著手實施地方自治及選舉，臺灣的民主發展，增進人民對於政治及公共事務的參與意願，促進社會穩定，同時吸引更多外資與經濟發展，形成一良性交互循環；隨著普及教育、經濟起飛、解嚴、國會全面改選、總統直選及政權和平輪替等民主轉型歷程，邁入民主鞏固。

林部長繼指出，臺灣與民主社群成員國同享保障人權的核心價值，例如馬總統前於 2009 年簽署聯合國兩項人權公約的批准書，立法院在 2011 年頒布《消除對婦女一切形式歧視公約》施行法。臺灣在女性參政比例上表現亮眼，我國兩大政黨中國國民黨及民主進步黨均提名女性候選人，投入明年總統大選。此外，臺灣的民主發展也促成公民社會的活絡，各類非政府組織積極從事醫療援助及人道援助，例如 2004 年南亞海嘯、2010 年海地震災、2011 年日本福島災變，以至於本年尼泊爾震災，臺灣 NGO 團體提供多項協助，投入國際人道援助工作。

林部長表示，臺灣是全球第 26 大經濟體，長期列名全球前廿大貿易國，在全球經濟扮演重要角色，足徵臺灣的民主發展與經濟發展息息相關。林部長也強調，誠如馬總統所說「追求民主和保障人權沒有終點」，臺灣重視人權和自由保障，除自身努力實踐

外，也以協助有需求國家維護人權與自由為目標。

隨後，林部長回答現場其他與會代表們有關民主與發展議題的綜合提問時指出，以臺灣過去 30 年經驗，證明民主化與經濟發展息息相關，民主是持續漸進的過程、絕非一蹴可幾，包括教育、社會、經濟等諸多因素皆為要件。林部長並以過去擔任我駐印尼代表期間觀察 2004 年印尼總統選舉為例，肯定印尼追求民主化的改革，與臺灣的民主發展經驗相似。

我「臺灣民主基金會」也組團參加「民主社群」本屆年會的民間論壇活動，並在會場布置展示檯，向來自 60 餘國與會代表介紹我國民主化的進程，以及與亞洲新興民主國家合作培育民主人才的作為。

「民主社群」成立於 2000 年 6 月，由當時的美國國務卿歐布萊特 (Madeleine Albright) 和波蘭外長 Bronislaw Geremek 共同倡議成立，當時共有 106 國代表出席華沙部長級會議並簽署《華沙宣言—邁向民主社群》(Warsaw Declaration “Toward a Community of Democracies”)。「民主社群」每兩年舉行一次的部長級會議，是民主國家間重要的對話平臺之一。本年會議計有來自美國、日本、歐盟國家如波蘭、德國、匈牙利及我中美洲友邦瓜地馬拉、聖露西亞等 60 餘國政府外長或代表出席。我國係首度受邀與會。(E)



外交部林部長(右二)應邀在 23 日“對話日”的第一場全會(Plenary Session)演說，該場次由民主社群秘書長 Maria Leissner(左一)致開幕詞



外交部林部長應邀在 23 日“對話日”的第一場全會(Plenary Session)演說，同一場次其他講者尚有薩爾瓦多前教育部長(政治評論家)Eduardo Badia Sierra(左二)及韓國人權基金會執行主任 Anselmi Lee(右一)



薩爾瓦多駐聯合國常任代表 Ruben Zamora 大使擔任引言人(左二)



民主社群秘書長 Maria Leissner 與外交部林部長握手致意



外交部林部長訪問我友邦薩爾瓦多並會見薩國總統

第 137 號

2015/07/24

### **中華民國政府重申釣魚臺列嶼是中華民國固有領土**

針對部分國內人士有關釣魚臺列嶼主權歸屬的言論，中華民國政府重申，無論從國際法、歷史、地理、地質、使用等觀點而言，釣魚臺列嶼係中華民國固有領土、臺灣的附屬島嶼，不容置疑，其行政管轄隸屬我國宜蘭縣頭城鎮大溪里。任何有悖於中華民國政府就釣魚臺列嶼主權立場之言論，均不影響我國政府擁有該列嶼主權之堅定主張與事實。

中華民國政府一貫堅定捍衛釣魚臺列嶼主權，揭櫫「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」之原則，今後將持續致力維護釣魚臺主權，並呼籲相關各方基於「東海和平倡議」理念，以對話取代對抗，經由協商擱置爭議，和平解決爭端。(E)

No. 137

July 24, 2015

### **ROC government reaffirms sovereignty over Diaoyutai Islands**

The government of the Republic of China reiterates that from the perspectives of international law, history, geography, geology, and practical use, the Diaoyutai Islands, appertaining to Taiwan, are an inherent part of ROC territory. Sovereignty over the Diaoyutais

belongs indisputably to the ROC. They fall under the administrative jurisdiction of Daxi Village, Toucheng Township, Yilan County. Any statements to the contrary, whether by ROC nationals or others, do not affect the fact of ROC sovereignty.

The ROC's firm and unchanging position as concerns the Diaoyutai Islands is to safeguard sovereignty, shelve disputes, pursue peace and reciprocity, and promote joint exploration and development. The government is committed to defending the nation's sovereignty over the islands and calls on all parties concerned to adhere to the principles of the East China Sea Peace Initiative, replacing confrontation with dialogue, putting disputes aside, and resolving disputes peacefully. (E)

第 141 號

2015/07/28

### **我國連續 6 年名列美國《人口販運報告》防制成效最佳的第一級名單**

美國國務院於臺北時間本（104）年 7 月 27 日發布《2015 年人口販運報告》（2015 Trafficking-in-Persons Report），我國連續第 6 年名列該報告防制人口販運成效最佳的第一級（Tier 1）名單，該報告再度肯定我國在防制人口販運方面所做的多項努力。

我國由行政院防制人口販運協調會報協調各部會，並與民間非政府組織團體密切合作，致力於防制人口販運工作。我國除於 2009 年公布及施行《人口販運防制法》，內政部移民署每年並出版「防制人口販運成效報告」，臚列我國的各項努力。未來我國將在《臺美防制人口走私販運的資訊傳佈與交換瞭解備忘錄》（MOU）等基礎上，持續與美方合作防制並打擊人口販運。

外交部感謝美方對我國在防制人口販運工作績效的肯定，未來將持續協同國內相關機關、民間團體齊心努力，汲取各國防制人口販運的經驗，進一步強化合作，展現我人權立國的理念及決心。(E)

**Taiwan earns sixth consecutive Tier 1 rating for prevention in annual US Trafficking in Persons Report**

In the US Department of State's 2015 Trafficking in Persons Report released on July 27, Taiwan earned the highest Tier 1 ranking for the sixth consecutive year, affirming once again Taiwan's consolidated efforts to prevent human trafficking.

Taiwan's actions to prevent human trafficking are orchestrated by an anti-human trafficking coordination committee under the Executive Yuan. It not only coordinates the various ministries' efforts, but also works closely with related nongovernmental organizations to this end. Since enacting and promulgating the Human Trafficking Prevention Act in 2009, the National Immigration Agency has published the ROC Trafficking in Persons Report each year to highlight the country's associated achievements. In the future, Taiwan will continue to cooperate with the United States to prevent and combat human trafficking crimes on the basis of the Memorandum of Understanding between the Taipei Economic and Cultural Representative Office in the United States and the American Institute in Taiwan on the Dissemination and Exchange of Information Relating to Human Smuggling and Trafficking.

The ROC Ministry of Foreign Affairs appreciates the US Department of State's affirmation of Taiwan's achievements in preventing human trafficking. Taiwan will keep abreast of the experiences of other countries to improve both its public and private sector efforts to strengthen related cooperation, thereby demonstrating Taiwan's commitment to human rights. (E)

**外交部林部長代表中華民國政府頒贈紫色大綬景星勳章予歐洲經貿辦事處處長龐維德**

外交部長林永樂於本（104）年 7 月 30 日下午代表中華民國政府頒贈歐洲經貿辦事處（European Economic and Trade Office, EETO）處長龐維德（Frédéric Laplanche）紫色大綬景星勳章，以表彰龐維德處長駐華期間對深化臺歐盟關係的卓越貢獻。歐洲多國駐華代表及龐維德處長在臺多位友人均應邀到場觀禮。

龐維德處長於民國 100 年 7 月抵華後，積極推動臺歐盟實質合作，促成臺歐盟多項雙邊合作與交流。在 100 年 1 月歐盟予我免申根簽證待遇生效後，臺歐盟雙邊關係進一步擴展與深化。在龐維德處長積極推促及臺歐盟雙邊努力下，臺歐盟合作領域已自經貿議題，逐漸擴展至教育與文化、司法與人權、科技、核能安全、反海盜、國土及資通訊安全等範疇，並逐漸朝向建構多層次、多領域及多面向的臺歐盟合作關係。

歐盟對外事務部（EEAS）在龐維德處長過去 4 年任期內，多次發布友我聲明，肯定馬總統所推動的兩岸和解政策，並支持我有意義參與國際組織。此外，歐洲經貿辦事處亦於本年 6 月立法院通過《溫室氣體減量及管理法》後，第一時間發布新聞稿表達支持並肯定我方致力與國際社會攜手對抗氣候變遷的決心。

龐維德處長為法國傑出外交官，加入法國外交部後曾先後擔任法國駐北京大使館一等秘書、歐洲經貿辦事處副處長、法國外交部東南亞處及遠東事務處處長等職，渠預定於本年 8 月底離任。  
(E)

**中華民國政府歡迎聯合國安全理事會五個常任理事國加德國與伊朗達成「聯合全面行動計畫」協議**

本（104）年 7 月 14 日聯合國安全理事會五個常任理事國加德國（P5+1）與伊朗在維也納就限制伊朗核子發展完成最終談判，



宣布達致「聯合全面行動計畫」(Joint Comprehensive Plan of Action, JCPOA) 協議，伊朗重申放棄發展及擁有核武，聯合國安理會及相關區域與國家則將停止對伊朗的經濟制裁。

中華民國政府高度讚賞美國等 6 國為完成談判所做的努力，並期盼此歷史性協議得以儘速落實，俾有助於增進中東地區的和平與穩定。(E)

第 144 號

2015/07/31

**外交部長林永樂代表中華民國政府頒贈大綬景星勳章予聖多美普  
林西比民主共和國外交部長賀姆斯**

外交部長林永樂本(104)年7月31日頒贈大綬景星勳章予我西非友邦聖多美普林西比民主共和國外交部長賀姆斯(Manuel Salvador dos Ramos)，以表彰賀姆斯外長對促進兩國邦誼與友好合作的卓越貢獻。

我國與聖多美普林西比民主共和國於1997年5月建交，賀姆斯外長時任總統外交顧問，曾參與兩國締交工作，18年來始終堅定支持中華民國與聖多美普林西比雙邊合作業務，與我共同推動諸如改善聖國基礎設施、公共衛生、教育環境、農業技術、資訊科技與人力資源等多項裨益聖國國計民生的計畫。

賀姆斯外長長年支持我國擴大參與國際社會的訴求，積極與我政府協調，多次於國際場合為我執言，表達支持中華民國有意義參與世界衛生大會(WHA)及聯合國氣候變化綱要公約(UNFCCC)、國際民航組織(ICAO)等聯合國專門機構的堅定立場，實為中華民國政府及人民的忠實友人。

賀姆斯外長係於本年7月26日至31日偕其夫人率團訪華，中華民國政府特別頒贈大綬景星勳章，以表達對賀姆斯外長推動兩國交流合作及堅定友我的肯定。(E)

## 外交部長林永樂頒贈睦誼外交獎章予加拿大駐臺北貿易辦事處代表馬凱琳

外交部長林永樂於本（104）年 8 月 4 日上午在外交部頒贈睦誼外交獎章予加拿大駐臺北貿易辦事處代表馬凱琳（Kathleen Mackay），以感謝馬凱琳代表駐華期間對增進臺加雙邊關係的努力與貢獻。頒贈儀式簡約隆重，眾多臺加嘉賓出席觀禮。

林部長致詞時特別感謝馬凱琳代表任內積極促進臺加雙邊關係，與我互動密切，對增進兩國政府間的互信與情誼不遺餘力。其任內臺加關係的重要進展包括：開放帶骨加牛進口以深化臺加雙邊經貿關係、簽署臺加空運協議、推動臺加洽簽避免雙重課稅協議（ADTA）、擴大臺加經貿諮商會議合作範圍並達成多項具體成果、加強臺加雙邊能源及礦產資源合作，以及推動雙邊研發合作等。此外，馬凱琳代表於各項要案協商過程中，均向加國政府傳遞我方立場，努力協調雙邊意見，並適時提出建言，對增進臺加雙邊關係貢獻卓著。

馬凱琳代表為加拿大資深外交官，曾派駐東京、新德里及布魯塞爾等地，並曾擔任加拿大外交暨國際貿易部貿易障礙與法規處處長、亞太經濟合作（APEC）資深貿易副代表、農業、漁業與環境部門計畫負責人，資歷豐富。馬凱琳代表於民國 101 年 9 月抵華擔任加拿大駐臺北貿易辦事處代表迄今 3 年，預訂於 8 月上旬離任。（E）





第 146 號

2015/08/05

### 外交部與遠景基金會共同舉辦「2015 年東亞海域和平論壇」

外交部將於本（104）年 8 月 5 日與遠景基金會合作，在臺北君悅酒店舉辦「2015 年東亞海域和平論壇」（2015 East Asian Maritime Peace Forum），馬總統將應邀蒞臨開幕典禮致詞。

論壇除將就「東亞海域情勢的演變及其影響」、「『東海和平倡議』三年來的成效與影響」進行討論外，基於在東海促進和平的成功經驗，馬總統於本年 5 月提出「南海和平倡議」，希望南海相關各方能共同維護區域和平，促進區域發展與繁榮，本次會議亦將「『南海和平倡議』之意涵及展望」列入議程。另本年適逢二次世界大戰結束 70 週年，爰本次議程亦將以「紀念二戰結束 70 週年：共建東亞『和平與合作之海』」為題舉行圓桌討論，自歷史觀點，展望建構東亞海域成為和平與合作之海的意義及其具體可行

之道。

本年論壇將有來自我國、美國、日本、韓國、菲律賓、越南、馬來西亞、印尼、澳大利亞、英國及法國的 20 餘名學者專家出席發表論文或參與討論。論壇另一亮點為獲美國「外交政策」譽為「全球百大思想家」的著名地緣政治學者、美國「新美國安全中心」(CNAS)資深研究員柯布蘭 (Robert D. Kaplan) 受邀以「亞洲及地緣政治」(Asia and Geopolitics) 為題發表專題演講。

馬總統於民國 101 年 8 月 5 日提出「東海和平倡議」，對於區域和平穩定貢獻卓著。中華民國政府基於在東海促進和平的成功經驗，本諸「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」的基本原則，於本年 5 月 26 日鄭重提出「南海和平倡議」，立即獲得各界極正面的回應。本次論壇將是各國學者專家齊聚一堂，盤點「東海和平倡議」成效，研討如何進一步落實「南海和平倡議」的最佳場域，也是中華民國在爭取東亞海域和平議題話語權的具體作為。(E)

第 147 號

2015/08/05

### **外交部長林永樂頒贈睦誼外交獎章予阿根廷駐華商務文化辦事處前代表培尼亞**

外交部長林永樂於本(104)年 8 月 5 日上午在外交部頒贈睦誼外交獎章予甫卸任的前阿根廷駐華商務文化辦事處代表培尼亞 (Juan Peña) 先生，以表彰培尼亞前代表駐華期間對促進臺阿兩國關係及人民情誼的努力與貢獻。

林部長致詞時指出，培尼亞前代表具 40 餘年外交資歷，曾派駐丹麥、德國、愛爾蘭、香港、英國、烏拉圭、宏都拉斯等國，民國 98 年 7 月 30 日抵華履任迄今，積極任事，與我駐阿根廷代表處密切配合，簡化我國人申請阿國觀光簽證的手續並縮短辦理時間，對於促進臺阿兩國的實質交流與合作極有助益，使兩國在經貿、中小企業、文化、環保等領域的實質關係得以提昇。此外，阿根廷駐華商務文化辦事處民國 99 年並曾獲中華民國全國商業總會推選為優良駐華商務單位，實至名歸。

外交部肯定培尼亞前代表對促進臺阿關係的貢獻，特頒贈睦誼外交獎章，多位友邦大使、外國駐華機構代表及培尼亞代表在華友人等皆出席觀禮，儀式隆重，氣氛溫馨。(E)



第 150 號

2015/08/10

**外交部長林永樂代表中華民國政府接受外國駐華使節團為「八仙樂園粉塵暴燃事件」募得善款**

新北市八仙樂園於本(104)年6月27日晚間發生粉塵暴燃事件造成民眾嚴重傷亡，為表達對罹難者及傷者的關懷及哀悼之意，外國駐華使節團團長諾魯駐華大使柯克(H.E. Dr. Ludwig Dowong Keke)於本年8月10日上午偕外國駐華使節團秘書長聖多美普林西比駐華大使金達斯(H.E. António Quintas do Espírito Santo)及財務長薩爾瓦多駐華大使錢曾愛珠(H.E. Marta Chang de

Tsien) 拜會外交部，當面贈交使節團所主動募集的新臺幣 10 萬元善款支票，由外交部長林永樂代表接受。

依據衛生福利部截至本年 8 月 7 日的統計資料，尚有 226 人繼續留院治療，其中 122 人在加護病房，91 人命危，10 人死亡。其中外籍人士共計 8 名受傷，1 名南非籍傷患因傷勢較輕未有住院紀錄，1 名新加坡籍及 1 名日本籍女性傷患均已以醫療專機後送返國。目前仍有 5 名外籍傷患因有 25% 至 90% 面積不等的燒燙傷，仍留院治療中。外交部曾於第一時間前往各醫院慰問外籍傷者，並向在場親友代表中華民國政府表達關懷之意。

八仙樂園粉塵暴燃事件發生後，多國政要及駐華外交機構陸續表達關切與慰問，其中歐洲、美、日等國亦捐贈大體皮膚、醫療器材及派遣專業醫療團隊來華協助。針對各國的關懷與善意，外交部代表中華民國政府及人民表達誠摯謝忱。(E)

第 151 號

2015/08/10

### 我國人持中華民國護照可享免(落)簽及其他簽證便利待遇前往之國家或地區增至 148 個

持用中華民國護照之我國人赴訪予我免(落)簽及其他簽證便利待遇的國家及地區數目再增 6 個，總數自原來的 142 個增至 148 個。

印度 (India) 政府近日公布將於本 (104) 年 8 月 15 日起予持中華民國護照之我國人電子簽證待遇，該便捷措施將促進兩國人民、經貿的往來與交流，深化兩國關係，中華民國外交部對此項公布表示歡迎。此外，我國人將可以落地簽證方式前往伊朗 (Iran)、亞美尼亞 (Armenia)，以電子簽證方式前往卡達 (Qatar)、象牙海岸 (Côte d'Ivoire)，以及以免簽證方式前往索馬利蘭 (Somaliland)。

為便利國人出國商旅，外交部提醒前往上述國家或地區應注意事項及相關規定如下：

印度：國人持效期至少 6 個月以上之中華民國護照前往印度

觀光、洽商等，均可於預定啟程前至少 4 天上網申請電子簽證，費用為每人 60 美元，單次入境，效期自抵達印度當日起 30 天內有效，每年最多僅得使用電子簽證入境印度 2 次。持電子簽證國人可自德里 (Delhi)、清奈 (Chennai)、邦加羅爾 (Bengaluru)、科欽 (Cochin)、果阿 (Goa)、海德拉巴 (Hyderabad)、加爾各達 (Kolkata)、孟買 (Mumbai)、特里凡德朗 (Trivandrum)、阿默達巴德 (Ahmedabad)、阿姆利則 (Amritsar)、加雅 (Gaya)、齋浦爾 (Jaipur)、瓦拉納西 (Varanasi)、崔奇 (Tirchy)、勒克瑙 (Lucknow) 等 16 個指定機場入境，出境點則可選擇任何設有移民檢查據點處 (Immigration Check Posts) 出境，詳細情形請上印度官方網站 (<https://indianvisaonline.gov.in/visa/tvoa.html>) 查詢。

伊朗：國人持效期至少 6 個月以上之中華民國護照及回程 (或下一段航線) 機票，可在伊朗首都德黑蘭伊瑪目何梅尼機場 (Tehran Imam Khomeini)、德黑蘭梅赫拉巴 (Tehran Mehrabad) 及大布里斯 (Tabriz)、希拉茲 (Shiraz)、伊斯法罕 (Esfahan)、馬須哈特 (Mashhad)、奇須島 (Kish Island)、葛希姆島 (Gheshm Island) 等地機場申辦落地簽證，商務目的最多可單次停留 14 日，觀光目的最多則可單次停留 15 日，簽證費 80 歐元 (實際金額依入境目的不同略有增減)。外交部特別提醒國人，護照文件上如有以色列簽證或相關註記，伊朗可以拒絕核發簽證。

亞美尼亞：國人持效期 6 個月以上中華民國護照、回程機票及照片 (3.5cm×4.5cm) 可於亞美尼亞首都葉里溫茲瓦爾特諾茨機場 (Yerevan Zvartnots Airport) 申辦落地簽證。停留 21 天單次觀光簽證費用為 3,000 德拉姆 (Dram) (約折合美金 6 元)，停留 120 天簽證費用為 15,000 德拉姆 (約折合美金 30 元)，單次過境簽證 10,000 德拉姆 (約折合美金 20 元)

卡達：卡達已予我國人電子簽證待遇。凡持有卡達航空有效往返卡達機票，透過該公司旅遊部門 Discover Qatar 預訂旅館之我國籍旅客，可透過該公司網站 (<http://www.qatarairways.com>) 線上申請並獲發單次、不得延期、效期 60 天且停留期限 30 天之入境觀光簽證。上述簽證申請時間及費用為：急件 7 個工作天，簽證費 120 美元；普通件 10 個工作天，簽證費 55 美元。

象牙海岸：國人申請象國電子簽證，須於行前上網（www.snedai.ci/en）登記、上傳基本資料及繳費（效期 90 天之停留簽證規費 73 歐元），收到象國國土管制局以電子郵件寄發之入境核可條碼後，持用該條碼及相關證明文件於抵達象國阿必尚國際機場（Abidjan International Airport）時申辦電子簽證。

索馬利蘭（地區）：我國人入境索馬利蘭至多可停留 90 天，並無須繳交簽證費，僅須於落地時填寫落地資訊卡，即可在入境站蓋印入境章；倘我國人於入境後有延長停留之需要，可逕赴索馬利蘭移民當局申請。

外交部提醒國人在上述國家及地區停留期間務必注意自身安全並遵守當地法令，倘有急難救助需要，請分別就近與我駐印度代表處（印度）及駐清奈辦事處、駐杜拜辦事處（伊朗）、駐俄羅斯代表處（亞美尼亞）、駐沙烏地阿拉伯代表處（卡達）、駐布吉納法索大使館（象牙海岸）、駐南非代表處（索馬利蘭）聯絡，或撥打旅外國人緊急服務專線+886-800-085-095。（E）

第 157 號

2015/08/14

### 中華民國政府回應日本首相安倍晉三發表戰後七十週年談話

在二次大戰結束七十週年之際，日本安倍首相發表談話，承襲日本歷屆政府立場，反省日本過去發動戰爭的過錯，說明日本深切悔悟及謝罪，應記取歷史教訓，並為國際社會之和平繁榮做出貢獻。中華民國政府期盼日本政府今後持續正視歷史事實，並能深切反省，以前瞻性思維及負責任態度，與周邊國家發展友好合作關係，共同努力增進區域和平與繁榮。

中華民國與日本在戰後所建立的堅實友好關係，已成為亞洲各國走出戰爭陰影，達成和解與合作的最佳典範。馬總統 2008 年上任後十分重視臺日關係，將兩國定位為「特別夥伴關係」，在雙方長期合作的基礎上，推升友好關係，現已獲致豐碩成果。2013 年 4 月我國與日本簽署《臺日漁業協議》，將東海發展成為「和平與合作之海」，有效增進東亞區域和平穩定。（E）



**ROC responds to Japanese Prime Minister Shinzo Abe's speech on the 70th anniversary of the end of WWII**

In a speech commemorating the 70th anniversary of the end of World War II, Japanese Prime Minister Shinzo Abe reiterated the stance of previous administrations, reflecting on the mistake of initiating war, and elaborations on his country's previous expressions of deep regrets and remorse and heartfelt apology. He also stressed the need for Japan to remember the lessons of the past and help foster peace and prosperity throughout the international community. The Republic of China government hopes that the Japanese government will face historical facts engage in deep introspection, and strive to develop friendly, cooperative relations with neighboring nations using a more forward-looking and responsible attitude so that countries can work together to promote peace and stability in the region.

Taiwan and Japan have developed solid and cordial relations since the end of the war, forming an exemplary model for other Asian countries to shake off the shadow of war and pursue rapprochement and cooperation. Since taking office in 2008, President Ma Ying-jeou has highly valued Taiwan-Japan relations, calling them a special partnership. As a result, the friendship growing from long-term bilateral cooperation has borne great fruit. For instance, in April 2013, Taiwan and Japan signed a fisheries agreement, promoting peace and cooperation in the East China Sea and further ensuring peace and stability in East Asia. (E)

第 160 號

2015/08/15

**中華民國政府對日本政治人物參拜靖國神社表示遺憾**

針對日本國會議員等政治人物本（104）年 8 月 15 日前往參拜靖國神社，中華民國政府表示遺憾，並盼日本政治人物能記取歷史教訓，深刻反省，顧及相關國家及人民的傷痛記憶，以前瞻

性思維及負責任的態度，致力促進與周邊國家的友好關係，增進區域及國際和平穩定。(E)

No. 160

August 15, 2015

**ROC government expresses regret over Japanese political figures worshipping at Yasukuni Shrine**

The ROC government expresses regret over certain Japanese parliamentarians and other political figures paying homage at Yasukuni Shrine on August 15. It once again calls on Japanese politicians to learn from history, engage in deep introspection, and show concern for the traumatic memories of neighboring countries. The ROC government also urges Japan to take a more forward-looking and responsible stance, promote friendly relations with its neighbors, and enhance peace and stability in the region and the rest of the world. (E)

第 164 號

2015/08/19

**外交部頒贈外交之友貢獻獎予國泰綜合醫院及幫幫忙基金會會長鮑潘曉黛女士**

外交部長林永樂於本（104）年 8 月 19 日頒贈國泰綜合醫院及幫幫忙基金會（SimplyHelp Foundation）會長鮑潘曉黛女士外交之友貢獻獎，以表彰該院及鮑潘會長協助推動我國醫療及國民外交的卓越貢獻，駐華使節團及相關駐華機構代表亦應邀到場觀禮。

基於「醫療無國界，服務無疆界」的人道援助理念，國泰綜合醫院自 2007 年起多次籌組醫療團赴巴拉圭、斐濟、印度及蒙古等地進行醫療義診服務，並代訓越南、巴拉圭及蒙古等國醫師及醫事人員。該院並曾於 2007 年、2009 年及 2010 年 3 度籌組醫療團赴我友邦巴拉圭共計提供當地民眾約 1,000 人次的巡迴醫療服務、37 例白內障手術及 30 例人工膝關節置換手術，成效卓著，深受巴國政府及當地民眾好評。該院於本年 5 月再度籌組醫療團赴

巴拉圭，並與該國衛生部及國立 Itauguá 醫院合作完成 20 例免費人工膝關節置換手術，獲巴國高層重視及當地媒體大幅報導。

幫幫忙基金會創辦人兼會長鮑潘曉黛女士結合旅美僑界愛心，自 1998 年開始募集物資救濟貧民，2000 年在洛杉磯創立該基金會，從事國際人道援助。17 年來，該基金會已捐贈逾 200 個貨櫃的民生物資予 25 餘國，並在薩爾瓦多、多明尼加、尼加拉瓜、瓜地馬拉及巴拿馬等我友邦設立老人照護所及婦女職訓學校等。本年，該基金會應外交部邀請，合作推動「臺灣 NGO 送愛心迎新年」活動，於年內向僑界募集 11 個貨櫃物資，送往我國拉美、非洲及南太平洋友邦，善行義舉深受我友邦政府及民間肯定及感謝。

結合民間資源、善心及力量，協助政府拓展與邦交國及友好國家實質關係，向為我國整體對外工作的重要一環。國泰綜合醫院及幫幫忙基金會鮑潘會長長年協助我國推動國際醫療合作及國際人道援助，除有助提升我友邦及友好國家人民福祉、強化我國與相關國家情誼外，亦凸顯我國做為「國際人道援助提供者」的角色，因此外交部特別頒贈外交之友貢獻獎，以表達對國泰綜合醫院及幫幫忙基金會鮑潘會長的肯定與感謝。(E)

第 165 號

2015/08/20

### **外交部與行政院環境保護署共同舉辦「2015 UNFCCC NGO Forum」國際研討會**

外交部與行政院環境保護署將於本(104)年 8 月 21 日在集思交通部國際會議中心 3 樓國際會議廳共同舉辦「2015 UNFCCC NGO Forum」國際研討會。

為強化我國非政府組織(NGO)與聯合國氣候變化綱要公約(UNFCCC)轄下非政府組織間之交流互動，自 2013 年起外交部與環保署合辦「UNFCCC NGO Forum」。本次研討會將以「協力與實踐：新全球治理中 NGO 之力量」為主軸，並針對「性別」、「原住民」與「公衛健康」等三大議題，邀請來自英國、美國、瑞典、菲律賓、紐西蘭及我國的非政府組織代表及專家學者共計 12 人擔任與談人，另美國、歐盟及英國等駐華代表亦將應邀擔任開幕致

詞貴賓。

本年 11 月 30 日至 12 月 11 日在法國巴黎召開的「聯合國氣候變化綱要公約第 21 屆締約方大會」(UNFCCC COP21)，料將通過具有普世法律拘束力的「2015 協定」以取代《京都議定書》(Kyoto Protocol)，對各國減碳及「氣候變遷調適」政策形成重大影響。我國朝野為顯示因應氣候變遷決心，已於本年 7 月 1 日由總統公布施行經立法院三讀通過的《溫室氣體減量及管理法》，頗獲歐盟及各國讚賞。

由於 2015 年是國際氣候談判歷程上關鍵的一年，各國皆在為年底「聯合國氣候變化綱要公約第 21 屆締約方大會」巴黎會議上通過的新氣候協議而努力。我國雖非該公約締約國，每年政府皆籌組代表團出席該公約締約方大會會議及活動，而我國非政府組織的實力也已逐漸深植該公約，目前已有 7 個我國非政府組織成功成為 UNFCCC NGO 觀察員，每年積極在該公約締約方大會期間辦理周邊會議，展現我國因應氣候變遷的努力與績效，以及民間投入環保工作的力量，進而展現與國際社會合作的意願。

本次會議係為呼應「2015 氣候行動年」，盼藉由擴大聯合國氣候變化綱要公約轄下各非政府組織代表與我政府及民間接觸層面，有效提升我國有意義參與該公約的效益。(E)

第 171 號

2015/08/24

**外交部與「中華民國高等政策研究協會」、美國「傳統基金會」及「日本國際問題研究所」合作舉辦「2015 年臺美日三邊安全對話研討會」**

外交部與「中華民國高等政策研究協會」、美國「傳統基金會」(The Heritage Foundation)及「日本國際問題研究所」(The Japan Institute of International Affairs, JIIA)合作，於本(104)年 8 月 25 日舉辦「2015 年臺美日三邊安全對話研討會」，馬英九總統將蒞臨開幕典禮並致詞。

本研討會係延續臺美日國會議員對話之傳統，除邀請美國聯邦眾議員羅素(Steve Russell, R-OK)、日本眾議員鈴木馨祐、我立

法院陳唐山委員及江啟臣委員進行「臺美日三邊國會議員對話」外，另邀請來自我國、美國、日本、澳洲、印度、印尼、韓國、紐西蘭、菲律賓、新加坡、越南等 11 國共計 20 多位學者專家與會，共同討論亞太區域各類安全及經濟合作議題。此外，美國前副國務卿史坦伯格（James B. Steinberg）將以「臺美日在東亞共享的三邊安全利益」[Shared Trilateral (U.S.-Taiwan-Japan) Security Interests in East Asia]為題，發表專題演講。

由於非傳統安全領域的國際合作係當前國際發展趨勢，本年研討會主題首度納入行政部門官員及非傳統安全議題場次。與會的行政部門官員將以公共衛生及環境保護為例，探討亞太區域在該領域建立國際多邊合作的重要性。會議另安排「亞洲區域海事安全議題」及「跨太平洋夥伴協定」(TPP)之展望—第二輪談判之潛在成員國」場次，皆為目前影響亞太區域發展的重要議題。

為落實馬總統「活路外交」政策及因應美國「向亞洲再平衡」策略，外交部自民國 100 年起協助國內外智庫合作，逐年舉辦「臺美日三邊安全對話研討會」，邀請三方國會議員及學者專家就區域安全及經濟整合等議題進行「一軌半」形式對話，期深化臺美日戰略安全夥伴關係、提升我在亞太區域的角色及地位，並增進與會者對我相關政策的瞭解與支持。(E)

第 174 號

2015/08/25

### 我國加入「北太平洋漁業委員會」成為會員

我國於本（104）年 8 月 25 日正式成為新成立的「北太平洋漁業委員會」（North Pacific Fisheries Commission, NPFC）會員。

我國為北太平洋秋刀魚的最大漁捕國，而秋刀魚則為「北太平洋漁業委員會」目前主要管轄的魚種。我國成為「北太平洋漁業委員會」會員，不僅可以維護我在北太平洋公海的漁捕權益，亦有助鞏固我國遠洋漁業產業的發展，以及保障我國漁民的利益，係我國遠洋漁業發展的重要里程碑。

我國成功加入「北太平洋漁業委員會」，彰顯我整體遠洋漁業實力再度獲得國際社會肯定。今後我國將與該組織其他會員共同

合作，致力促進北太平洋公海漁業資源永續發展，並透過專業參與，積極做出具體貢獻，使各國更加瞭解及認同我國加入區域漁業管理組織，有助於促進國際社會整體利益。

「北太平洋漁業委員會」是由美國、日本、韓國及俄羅斯 4 國於民國 95 年間所倡議籌設，我國於民國 98 年獲邀參加該組織設立公約的議約談判。經過外交部及行政院農業委員會積極派員參與協商會議，我國與相關各方於民國 100 年 3 月共同議定「北太平洋公海漁業資源養護與管理公約」(Convention on the Conservation and Management of High Seas Fisheries Resources in the North Pacific Ocean，簡稱「北太公約」)，依該公約設立「北太平洋漁業委員會」。我國係以「捕魚實體」(Fishing Entity)身分、「中華臺北」(Chinese Taipei)名稱，正式加入該組織成為會員。

「北太平洋漁業委員會」秘書處設在日本東京，目前共有我國、日本、加拿大、韓國、俄羅斯及中國大陸等 6 個會員。(E)

第 176 號

2015/08/31

### 外交部舉辦「兩岸兩會第 11 次高層會談駐華使節及代表說明會」

為向友邦駐華使節及代表說明「兩岸兩會第 11 次高層會談」簽署的《海峽兩岸避免雙重課稅及加強稅務合作協議》及《海峽兩岸民航飛航安全與適航合作協議》相關內容，外交部於本(104)年 8 月 31 日上午舉辦駐華使節及代表說明會，由部長林永樂主持，邀請行政院大陸委員會副主任委員林祖嘉、財政部次長許虞哲、交通部次長吳盟分、財團法人海峽兩岸交流基金會副董事長兼副秘書長周繼祥進行簡報。與會貴賓包括尼加拉瓜、聖克里斯多福及尼維斯、巴拉圭、貝里斯、瓜地馬拉、吐瓦魯、帛琉、吉里巴斯等邦交國大使，以及美國、日本、歐洲等 50 餘國駐華機構代表及成員共約 80 人。

林部長致詞時說明，「兩岸兩會第 11 次高層會談」於 8 月 24 日至 26 日在中國大陸福建省福州市舉行，雙方簽署《海

峽兩岸避免雙重課稅及加強稅務合作協議》及《海峽兩岸民航飛航安全與適航合作協議》二項協議，進一步強化兩岸人民安全及福祉。迄今，兩岸共已簽署 23 項協議，涵蓋貿易、金融、交通及司法互助等與民生密切相關的層面。

林部長並表示，未來我政府將持續致力兩岸關係的良性發展，為亞太地區的安定及繁榮做出貢獻，使國際社會能享受兩岸關係和平發展的成果。

與會各機關代表並就上述二協議的簽署過程、意義、內容及效益等進行詳實簡報，並回答在座使節及代表的提問。說明會歷時約 1 小時結束，與會人士反應良好，除感謝外交部的安排，並認為此一說明會甚有助渠等及其政府瞭解兩岸關係的最新發展及我致力維護區域和平及穩定的具體作為。(E)

第 180 號

2015/08/31

### **我與美國亞利桑那州簽署駕照互惠協定**

中華民國駐洛杉磯辦事處於本（104）年 8 月 28 日代表我政府與美國亞利桑那州（State of Arizona）簽署「中華民國（臺灣）交通部與亞利桑那州交通廳關於非商用駕照互惠國際合作協定」，並自簽署日起生效，為近來繼西維吉尼亞州後，美國與我洽簽駕照互惠協定的第 12 個州。

本協定在我主管機關交通部全力配合下，由駐洛杉磯辦事處與亞利桑那州相關機構積極洽商，終獲致圓滿結果。本協定除將便利雙方在兩地工作、求學及定居民眾，亦為我國提昇與該州雙邊關係的重要里程碑，外交部對本項協定順利簽署表示歡迎。

本協定生效後，將使合法在亞利桑那州居留且持有中華民國交通部核發有效非商用駕照的我國民眾，可免筆試與路考，並省卻以往等待考領駕照的漫長程序；相同地，該州民眾在我國居住者亦可依此協定，持該州非商用駕照換領我國同等級駕照。

美國地區除亞利桑那州外，馬里蘭州、愛達荷州、佛羅里達

州、阿肯色州、奧克拉荷馬州、德州、德拉瓦州、華盛頓州、密西西比州、南卡羅來納州、西維吉尼亞州等亦已與我洽簽駕照互惠協定。外交部將持續推動與美國其他各州簽署類此協定，以增進我國人旅外工作、求學及定居之便利。(E)

第 183 號

2015/09/01

### 外交部舉行「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年紀念短片發表音樂會」

外交部本(104)年9月1日下午5時在外交部舉行「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年紀念短片發表音樂會」，由外交部長林永樂主持，馬總統、吳副總統及行政院毛院長特別蒞臨出席，駐華使節團、訪華外賓及中外媒體共約 200 人參加，出席貴賓中包括 3 位美國前總統羅斯福 (Franklin Delano Roosevelt)、杜魯門 (Harry S. Truman) 及艾森豪 (Dwight David Eisenhower) 的後人，以及軍事將領的後人等。

林部長致詞時表示，外交部製作 5 部有關「中華民國抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」的英語短片，均已上掛 YouTube 網站，分別名為「抗戰史實一瞥」、「二次世界大戰被忽視之三大史實」、「如果沒有中華民國的貢獻，二次大戰的結局將會改寫」、「中華民國為什麼值得被感謝」及「開墾設治、日據及現代」，其旨均在向國際說明中華民國領導對日抗戰的史實，以及中華民國對同盟國贏得第二次世界大戰勝利之貢獻。這場短片發表音樂會，係藉由 6 首具各時代意義歌曲的串連，融合影像畫面與歌曲旋律，呈現 70 多年前中華民國軍民保家衛國、堅毅抗戰，與盟國併肩合作終獲最後勝利，共同為建立世界和平與穩定竭盡心力的史實。

馬總統致詞時表示，今天是在東京灣美國密蘇里號軍艦上向同盟國遞交《降書》滿七十週年的前夕，外交部舉辦音樂會發表 5 部「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年紀念短片」的方式予以緬懷，非常具有歷史意義。馬總統表示，由於中華民國全力堅持對日作戰，在中國戰區牽制 80 萬日軍，方能避免日本與德國會師，將戰場連成一線，凡此皆說明中華民國對同盟國最終獲得二戰的勝利，自有不可磨滅的貢獻。馬總統也感謝許多來自國外一同參



與這場盛會的貴賓，包括3位美國前總統的後人大衛羅斯福(David B. Roosevelt)、克里夫頓杜魯門丹尼爾(Clifton Truman Daniel)及瑪莉艾森豪(Mary Jean Eisenhower)以及二戰時期曾在比利時保護納粹受害者的錢秀玲女士的後人迪米悌彭林冀醫師(Dr. Dimitri de Perlinghi)及孫輩代表傑瑞姆彭林冀教授(Prof. Jérôme de Perlinghi)等。

外交部舉辦這場結合影片與音樂的特殊盛會，除播放精心製作的文宣短片，增進國際友人對中華民國與同盟國並肩抗戰以及光復臺灣史實的瞭解外，並邀請臺北市立交響樂團附設合唱團及資深歌星美黛演唱抗戰歌曲，引領來賓追憶一頁可歌可泣的中華民國抗戰史，同時回顧臺灣光復後和平發展的進程，氣氛溫馨感人。(E)

No. 183

September 1, 2015

**ROC Ministry of Foreign Affairs holds special event to commemorate 70th anniversary of victory in the War of Resistance Against Japan and Taiwan's retrocession**

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China held a special event at its headquarters in Taipei on September 1, 2015, to commemorate the 70th anniversary of victory in the War of Resistance Against Japan and Taiwan's retrocession. Hosted by Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin, the event was attended by President Ma Ying-jeou, Vice President Wu Den-yih, Premier Mao Chi-kuo, members of the diplomatic corps, and representatives of domestic and international media. The approximately 200 attendees also included descendants of former US Presidents Franklin D. Roosevelt, Harry S. Truman, and Dwight D. Eisenhower, as well as prominent military leaders.

In his remarks, Minister Lin introduced five films made by MOFA to coincide with the 70th anniversary celebrations. These films, which were shown at the event, aim to help the international community gain

a better understanding of the ROC's leadership in the fight against Japan, as well as its key role in securing Allied victory in the wider war.

President Ma Ying-jeou, meanwhile, commended MOFA for organizing such an important event on the eve of the 70th anniversary of Japan's signing of the Instrument of Surrender aboard the USS Missouri in Tokyo Bay. President Ma noted that the ROC's endeavors during the conflict succeeded in tying down some 800,000 Japanese troops in the China theater, frustrating Axis war aims and contributing immensely to the Allied cause.

President Ma also expressed his appreciation to prominent foreign guests at the event, including David B. Roosevelt, Clifton Truman Daniel, and Mary Jean Eisenhower—descendants of the three former US Presidents—as well as Dr. Dimitri de Perlinghi and Prof. Jérôme de Perlinghi, descendants of the late Siou-Ling Tsien de Perlinghi, who, while living in Belgium during the war, protected a large number of people targeted by the Nazis.

In addition to the five films, six historically meaningful songs were performed at the event by the Taipei Symphony Orchestra Chorus and local artist Mei Dai.

The aforementioned films are available to the general public on YouTube under the titles “Snapshots of the War of Resistance Against Japan,” “Three Overlooked Facts about WWII,” “Without the Republic of China's Contribution, WWII Would Have Taken a Different Course,” “Why the Republic of China is Owed a Debt of Gratitude,” and “Settlement, Colonialism and Modernity.” (E)

第 184 號

2015/09/06

**我國捐贈 70 萬美元協助亞太經濟合作推動強化人類安全、能力建構及區域經濟整合**

我國於本（104）年 9 月 6 日在菲律賓宿霧（Cebu）亞太經濟

合作 (APEC) 第三次資深官員會議 (SOM3) 召開期間，與 APEC 秘書處簽署「捐贈亞太經濟合作支援基金及亞太經濟合作政策支援小組瞭解備忘錄」(Memorandum of Understanding Between Chinese Taipei and The Asia-Pacific Economic Cooperation Secretariat Concerning Contributions to The APEC Support Fund and APEC Policy Support Unit)，捐贈 APEC 70 萬美元，以具體行動彰顯我國對 APEC 倡議的支持。

APEC 秘書處 9 月 6 日發布新聞感謝我國長期積極參與 APEC，以及為推動 APEC 目標所辦理的各項活動，包括糧食安全、能源、中小企業及新創企業等領域。APEC 並肯定我國對協助改善 APEC 會員天災處理韌性，以及強化災後企業持續營運能力建構的貢獻。

我國自 1991 年加入 APEC 以來，積極參與 APEC 各項會議與活動，並持續推動衛生防疫、醫療交流、緊急應變、人力資源發展及中小與微型企業等領域的工作，如近期提出的「APEC 強化公私部門夥伴關係降低供應鏈之糧食損失」、「APEC 女性創新經濟發展」及「APEC 協助中小企業因應天然災害緊急應變」等 3 項多年期倡議，透過推動各項能力建構計畫及舉辦國際會議，與 APEC 各會員分享我國發展經驗，以協助落實 APEC 目標及願景。

我國在 APEC 的積極參與廣獲各會員肯定，如我國提出的「APEC 女性創新經濟發展」倡議、「APEC 創業加速器網絡」倡議及我國自 2004 年推動的「APEC 數位機會中心」(ADOC) 十年期計畫，廣獲上 (2014) 年 APEC 各與會經濟領袖的認同，並獲納入「APEC 經濟領袖宣言」。此外，上年「APEC 部長級年會聲明」亦納入我國有關能源安全、災防及中小企業等 8 項重要倡議，彰顯我在 APEC 的具體貢獻。

APEC 支援基金係於 2004 年 APEC 部長級年會 (AMM) 通過設立，目標為協助 APEC 會員推動各項經濟及技術合作領域的能力建構，此次我國捐贈的部分款項並將挹注我國在 2006 年倡議成立的「APEC 支援基金-人類安全子基金」。APEC 政策支援小組則係於 2007 年成立，專責 APEC 項下各議題的研究及分析工作。(E)

**Republic of China donates US\$700,000 to help APEC boost human security, capacity building, and regional economic integration**

The Republic of China (Taiwan) donated US\$700,000 to support Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) initiatives during the third APEC Senior Officials' Meeting (SOM3) in Cebu, the Philippines, on September 6. This contribution was achieved through the signing of the Memorandum of Understanding between Chinese Taipei and the APEC Secretariat Concerning Contributions to the APEC Support Fund and APEC Policy Support Unit.

The APEC secretariat issued a news release the same day thanking Chinese Taipei for its long and active participation in APEC initiatives in such areas as food safety, energy, small and medium-sized enterprises, and startup growth. APEC also affirmed Chinese Taipei contributions to help improve natural disaster resilience and business resumption among APEC economies.

Chinese Taipei has participated in APEC meetings and activities as a full member since 1991. It also continues to promote endeavors with respect to disease control and health, medical exchanges, emergency response, human resources development, and micro, small and medium enterprises (MSMEs). In recent years, for example, Chinese Taipei has put forward three multiyear projects: Strengthening Public-Private Partnership to Reduce Food Losses in the Supply Chain, Innovation for Women and Economic Development, and Improving Natural Disaster Resilience of APEC SMEs to Facilitate Trade and Investment. By promoting a variety of capacity-building plans and hosting international conferences, Taiwan has been able to share its development experiences with other APEC members and help realize APEC aims and prospects.

Chinese Taipei's active participation in APEC has been widely affirmed by other member economies. It has also raised three other

initiatives: Innovation for Women and Economic Development, APEC Accelerator Network, and APEC Digital Opportunity Centers, which is a 10-year project launched in 2004. These were lauded by economic leaders at the 2014 APEC summit and adopted through the Leaders' Declaration. In addition, the 2014 Joint Ministerial Statement from the APEC Ministerial Meeting also included eight important Chinese Taipei initiatives on energy security, disaster relief, and small and medium-sized enterprises, highlighting Chinese Taipei's substantive contributions to APEC.

The APEC Support Fund was established at the 2014 APEC Ministerial Meeting to help member economies with capacity building in economic and technological cooperation. Part of Chinese Taipei's donation of US\$700,000 is also earmarked for the Human Security Sub Fund initiated by Chinese Taipei in 2006. Established in 2007, the APEC Policy Support Unit is responsible for researching and analyzing APEC-related issues. (E)

第 188 號

2015/09/10

**中華民國駐歐盟兼駐比利時代表處簽署《海洋通訊倡議合作備忘錄》**

中華民國駐歐盟兼駐比利時代表處董國猷大使與「一個地球未來基金會」(One Earth Future Foundation)之「海洋無海盜計畫」(Oceans Beyond Piracy)資深顧問 James Burnell-Nugent 爵士於本(104)年9月10日在代表處簽署《海洋通訊倡議合作備忘錄》，正式啟動執行「海洋通訊倡議」(Maritime Communications Initiative)。

在歐盟建議下，臺灣將提供「海洋無海盜計畫」16萬6千美元進行「海洋通訊倡議」，以兩年時間在5個索馬利亞港口建立海洋安全中心，加強索馬利亞的海洋通訊能力。

「海洋無海盜計畫」是由聯合國毒品犯罪辦公室(United Nations Office on Drugs and Crime)、歐盟於非洲之角及西印度洋區

域海洋能力建構代表團 (EUCAP Nestor)、聯合國糧食與農業組織 (Food and Agriculture Organization of the United Nations)、歐盟海軍行動指揮部 (EUNAVFOR) 及美國非洲司令部 (US AFRICOM) 共同合作, 旨在改善索馬利亞全境的海事安全意識及海洋溝通能力。臺灣的捐贈有助「海洋無海盜計畫」提供 5 個海事安全中心相關通訊器材及永續能源供應設備, 並與上揭夥伴合作, 以確保海事安全。

近年來我國積極扮演「國際人道援助提供者」的角色, 包括: 提供遭逢天然災害國家的緊急救助、資助農業計畫、提供緊急醫療協助等, 我國對於索馬利亞的捐助, 再次展現我國積極與國際社會合作, 進行國際人道援助, 以促進國際安全的意願與作為。(E)

No. 188

September 10, 2015

**Republic of China (Taiwan) contributes to maritime security in Somalia**

Tung Kuo-yu, ROC Representative to the EU and Belgium, and Admiral Sir James Burnell-Nugent, Senior Fellow of Oceans Beyond Piracy, signed a memorandum of understanding Sept. 10 at the Taipei Representative Office in the EU and Belgium, officially launching the Maritime Communications Initiative.

At the recommendation of the European Union, Taiwan has provided Oceans Beyond Piracy with a grant of US\$166,000 for the Maritime Communications Initiative for the purpose of enhancing maritime communications in Somalia. This donation will be used to establish maritime security centres in five Somali ports over a two-year period.

Oceans Beyond Piracy has been working with the UN Office on Drugs and Crime, EUCAP Nestor (a European mission to enhance the maritime capacities of countries in the Horn of Africa), UN Food and Agriculture Organization, EU Naval Force, and US African Command to improve awareness of maritime security and maritime communications capacities across Somalia. The donation from Taiwan

will help Oceans Beyond Piracy supply communications equipment and sustainable power options to the five maritime security centres and collaborate with the above partners to ensure maritime security.

Taiwan has proved itself a major humanitarian and development aid donor in recent years by offering emergency assistance to victims of natural disasters, funding agricultural projects, and providing emergency medical assistance. This donation, again, shows that Taiwan is willing to cooperate as much as possible with members of the international community, make tangible contributions to international humanitarian aid efforts and promote international security. (E)

第 189 號

2015/09/11

### 「2015 年中華民國農產品貿易赴美國訪問團」啟程訪美

「2015 年中華民國農產品貿易赴美國訪問團（農訪團）」於本（104）年 9 月 10 日至 24 日赴美參訪，本團由行政院農業委員會前副主任委員王政騰率領臺灣飼料工業同業公會、臺灣區麵粉工業同業公會、臺灣區植物油製煉工業同業公會、臺灣區雜糧發展基金會、美國穀物協會、美國黃豆出口協會及美國小麥協會等代表及廠商負責人共計 33 人組成，係 1998 年以來我第 10 度籌組農訪團訪美。

上述農訪團係由「黃豆玉米」及「麥類」兩分團組成。「麥類」分團應邀先至愛達荷州訪問，再與「黃豆玉米」分團在華府會合，共同拜會美國聯邦政府重要官員及國會領袖，並於美國國會山莊簽署總值高達 30 億 3 千萬美元之採購意向書。華府行程結束後，「黃豆玉米」分團將訪問愛荷華州、伊利諾州、明尼蘇達州及肯塔基州；「麥類」分團則將訪問堪薩斯州、蒙大拿州及華盛頓州，拜會當地州政府及農政單位，並實地參訪考察。

上（103）年我為美國第 10 大貿易夥伴及美國農產品第 7 大出口市場，美國則為我第 2 大貿易夥伴及第 2 大外資來源，外交部盼藉由本次農訪團，持續推動雙邊農業合作與交流，以彰顯臺

美貿易關係之緊密友好。(E)

第 192 號

2015/09/14

### **外交部對馬來西亞政府延長我國人免簽證停留期限至 30 天表示歡迎**

馬來西亞政府頃宣布自本 (104) 年 9 月 15 日起，我國人赴馬來西亞免簽證停留期限將由每次 15 天延長為 30 天，外交部對此表示歡迎。

自 2011 年馬國給予我國人 15 天免簽證待遇後，雙邊互訪人次逐年增加，自 2011 年的 54 萬人次，增至 2014 年的 71 萬人次。為便利雙方人民往來，外交部積極洽請馬方基於平等互惠原則，延長給予我國人免簽證期限，自本年 9 月 15 日起雙方互免簽證停留期限均為 30 天。本項簽證新措施實施後，可望更加便利兩國人民的觀光旅遊及短期商務活動，並促進雙方青年學子寒暑假期間的交流。

外交部也提醒國人，預計停留馬國超過 30 天者，仍須先向馬來西亞友誼及貿易中心事先申請簽證。免簽證待遇僅給予赴馬國觀光旅遊、短期商務及社會參訪活動的國人，以其他事由如工作（包括機器設備維護及安裝）、求學或長期商務赴馬者，均須依實際目的申請不同類別的簽證，切勿濫用或誤用馬國免簽證待遇，以免遭馬國移民局遣返並留下不良紀錄，影響申請再次入境馬國簽證的權利。(E)

第 196 號

2015/09/25

### **中華民國總統馬英九應歐洲議會友臺小組主席朗根邀請舉行視訊會議**

中華民國總統馬英九應歐洲議會友臺小組主席朗根 (Werner Langen) 邀請，將於臺北時間本 (104) 年 9 月 29 日下午 5 時 (比利時時間 9 月 29 日上午 11 時)，於臺北連線歐洲議會，與歐洲議會議員進行視訊會議。



本次視訊會議將由歐洲議會友臺小組榮譽主席（歐盟執委會前第一副主席）蕾汀（Viviane Reding）主持，並由歐洲議會委員會主席團會議主席（歐洲議會前議長）布澤克（Jerzy Buzek）代表致歡迎詞，歐洲議會人民黨團主席韋伯（Manfred Weber）、歐洲議會總務長李博拉斯基（Boguslaw Liberadzki）、歐洲議會友臺小組榮譽主席譚諾克（Charles Tannock）、歐洲議會友臺小組副主席里克（Dominique Riquet）、比利時國務部長（比國前總理）艾斯肯斯（Mark Eyskens）、歐洲卡內基智庫資深顧問（歐盟對外事務部前秘書長）維蒙（Pierre Vimont）及歐洲議會友臺小組榮譽主席亞森伯斯基（Georg Jarzembowski）等人列席與談，最後由歐洲議會友臺小組主席朗根總結致詞。主持人、致歡迎詞人及與談人均曾於歐盟及其會員國擔任要職，與會的歐洲議會議員分屬該議會外交、經濟、國貿、能源、運輸等重要委員會。

視訊會議中，馬總統將以強化臺歐盟關係及維持亞太區域和平為主軸，向與會來賓發表專題演說，並於演說後接受與會歐洲議會議員及貴賓提問。

本次視訊會議為馬總統首次透過視訊與歐洲議會議員交換意見，總統府及外交部均將於網站同步轉播視訊會議實況，歡迎國內各界人士屆時上網收看；我駐歐洲各代表處及辦事處亦將配合同步或會後舉辦收視座談會，邀請當地政要、學者專家、媒體、僑胞及友我人士共同觀看及討論。

馬總統於此次視訊會議的演說及與歐洲議會議員等貴賓的意見交流，當可促進歐洲各界人士瞭解當前臺歐盟關係、兩岸關係及我國致力亞太區域和平的努力，並彰顯中華民國與歐盟長期的友誼與日益緊密的合作關係。(E)

第 197 號

2015/09/26

### **美國總統歐巴馬在與習近平的聯合記者會重申《臺灣關係法》顯示美國信守對臺灣的安全承諾**

中華民國政府感謝美國總統歐巴馬在甫結束的「歐習會」聯合記者會中，明確提及《臺灣關係法》，此係繼上（103）年 11 月

12日歐巴馬總統於北京公開提及《臺灣關係法》，並鼓勵兩岸關係應在「尊嚴」(dignity)及「尊重」(respect)的基礎上，建立雙方互信後，再次強調此一臺美關係的基石，顯示美國信守對臺灣的安全承諾。

近年來臺美雙方互信不僅恢復，並且持續鞏固，溝通管道多元且暢通無阻。此次習近平訪美前，我與美方保持密切聯繫及溝通，確保我國利益不受影響，並獲美方善意回應，包括：美國行政部門資深官員國家安全顧問賴思(Susan Rice)、國家安全會議亞洲事務資深主任康達(Daniel Kritenbrink)及國務院亞太助理國務卿羅素(Daniel Russel)均重申美國長期以來的一貫立場不變，亦即美國將信守《臺灣關係法》，顯示美國不僅完全瞭解我方立場，並以實際行動展現對我國的支持。未來中華民國政府將在此既有基礎上，持續推升臺美合作關係，並促進兩岸的和平與穩定。(E)

No. 197

September 26, 2015

**President Obama affirms US commitment to Taiwan's security with reference to TRA in joint press conference with Xi Jinping**

The government of the Republic of China welcomes US President Barack Obama's statement reaffirming the Taiwan Relations Act at his joint press conference with mainland Chinese leader Xi Jinping Sept. 25 at the White House.

President Obama's statement reasserts the importance of the Taiwan Relations Act as the basis of Taiwan-US relations, demonstrating the US commitment to Taiwan's security, following on his mention of the TRA last Nov. 12 in Beijing, when he also encouraged the two sides of the strait to establish mutual trust based on dignity and respect.

In recent years mutual trust has been restored between Taipei and Washington, and continues to strengthen through a variety of communication channels. Ahead of Xi Jinping's current US visit, Taiwan maintained close contact with the US to ensure that Taiwan's

interests were not affected.

In a positive response to this contact, senior officials in the US administration, including the National Security Advisor, Susan Rice, National Security Council Senior Director for Asian Affairs, Daniel Kritenbrink, and Assistant Secretary of State for East Asian and Pacific Affairs, Daniel Russel, reiterated that the longstanding US position has not changed and that Washington will continue to abide by the Taiwan Relations Act. Their statements indicate that the US fully understands Taiwan's position and show active support of Taiwan.

The ROC government, on this basis, will continue to promote cooperative relations with the US, as well as peace and stability across the Taiwan Strait. (E)

第 201 號

2015/10/01

### 中華民國政府向新加坡共和國新任內閣申賀

新加坡共和國於本（2015）年 9 月 11 日順利完成國會選舉，新任內閣於本（10 月 1）日宣誓就職，中華民國政府已於第一時間向李顯龍總理及其所領導的團隊表達誠摯賀忱。

中華民國與新加坡長期以來關係密切友好，兩國持續追求維護亞太地區與世界和平的目標，也共享自由、法治等普世價值。兩國簽署《臺星經濟夥伴協定》（ASTEP）不但讓雙方經貿關係更趨緊密，其成效亦獲肯定。

展望未來，中華民國政府將繼續與新加坡政府密切合作，在既有的基礎上持續深化兩國關係，使兩國人民共享豐碩的合作成果。  
(E)

**ROC government congratulates Singapore government on its new cabinet**

After the Republic of Singapore smoothly concluded its parliamentary elections on September 11 and swore in its new cabinet members on October 1, the Republic of China government promptly congratulated Singapore Prime Minister Lee Hsien Loong and his cabinet members.

Over the years, Taiwan and Singapore have enjoyed close ties, as both countries not only promote peace in the Asia-Pacific region and the rest of the world, but also uphold the universal values of freedom and rule of law. On the economic front, the two sides signed an economic partnership agreement to strengthen economic and trade relations, achieving results that receive wide acclaim.

In the future, the ROC government will continue to cooperate closely with the Singapore government on deepening bilateral relations to the benefit of the peoples of both countries. (E)

第 202 號

2015/10/02

**外交部肯定第九屆臺美「貿易暨投資架構協定」會議獲致多項具體成果**

第九屆臺美「貿易暨投資架構協定 (TIFA)」會議於本 (104) 年 10 月 1 日在臺北召開，由經濟部政務次長卓士昭及美國副貿易代表何禮曼 (Robert Holleyman) 大使共同主持。我方由外交部、財政部、教育部、法務部、經濟部、行政院農業委員會、衛生福利部及金融監督管理委員會等單位派員出席；美方則由美國貿易代表署 (USTR)、國務院、商務部、農業部及美國在臺協會 (AIT) 等單位派員出席。外交部肯定本次美方派遣高層級團員與會，除展現美方重視臺美雙邊關係，亦印證我方為歐巴馬政府推行「向亞洲再平衡」政策之重要基石。

本年 TIFA 會議中，臺美雙方就智慧財產權、藥品及醫療器

材、投資及技術性貿易障礙、區域暨多邊貿易倡議與合作以及農業等議題進行深入討論並獲得多項正面成果，此將有助提升雙邊未來之經貿合作關係，外交部對相關進展表示肯定。

TIFA 係臺美經貿之重要對話機制，亦為廣泛協商雙方重要貿易及投資議題之平臺；我方在本年 TIFA 會議中向美方說明我為加入「跨太平洋夥伴協定 (TPP)」所做之相關努力。TIFA 自 2013 年復談以來，已連續舉辦三年，展現雙方慎重處理攸關雙邊經貿議題之意願，並為深化臺美經貿關係及臺灣未來參與區域經濟整合做出貢獻。(E)

第 203 號

2015/10/05

### **外交部舉辦「2015 太平洋島國青年領袖培訓計畫」臺北課程開訓儀式**

外交部外交及國際事務學院與美國智庫夏威夷東西中心 (East-West Center, EWC) 合作的「太平洋島國青年領袖培訓計畫」(Pacific Islands Leadership Program, PILP) 於本 (104) 年 10 月 5 日起在臺北展開訓練課程，外交部政務次長令狐榮達於當日下午在該學院主持臺北課程的開訓儀式，並為來臺參訓的太平洋島國學員舉辦歡迎茶會。諾魯、吐瓦魯、吉里巴斯、馬紹爾群島、索羅門群島等友邦駐華大使、澳洲、紐西蘭、斐濟駐華代表，及美國在台協會 (AIT) 官員均應邀出席。

令狐次長致詞時表示，已連續 3 年舉行的「太平洋島國青年領袖培訓計畫」，凸顯臺、美及太平洋島國間密切合作關係。臺灣位處亞太地區亦四面臨海，為維護鄰近海域和平與安全，馬總統於 2012 年及本年 5 月陸續提出「東海和平倡議」及「南海和平倡議」，已獲得包括美國國務卿凱瑞 (John Kerry) 等國際人士的讚揚。令狐次長並強調，PILP 為渠擔任北美司司長時付諸實施的計畫，感謝美方執行單位東西中心的協助。我國未來將持續在教育、能力建構、糧食安全、漁業資源、衛生、文化及再生能源等方面，協助太平洋島國的發展。

諾魯駐華大使柯克 (Amb. Ludwig Dowong Keke) 期勉學員把

握來華參訓的機會，瞭解太平洋島國面臨的議題，及培養領導與專業能力。柯克大使並感謝我政府與美國東西中心成功促成本計畫，至盼學員藉此合作計畫，發展領袖所需具備的視野與能力，回國後發揮影響力，共同為各島國人民的未來而努力。

代表美國在台協會台北辦事處發言的政治組官員艾如蘭（Laura Anderson）表示，臺、美合作關係極為緊密，PILP 即為具體例證。臺、美與太平洋島國均有密切合作關係，共享民主、法治及人權等核心價值，近來並在環境保護、災難援助及衛生等跨國議題上加強合作。美國與太平洋島國亦關係密切，冀望透過相關計畫，為亞太區域帶來和平、安全與繁榮。美方樂願持續與臺灣合作，讓國際社會瞭解臺灣在許多專業領域的貢獻。

東西中心教育處副處長 Scott MacLeod 則指出，東西中心自 50 年前即開始致力於亞太區域和平、繁榮與公正，PILP 的培訓係藉由團體的力量，逐步促進太平洋島國區域的發展。

貴賓致詞後，續由參加本年計畫的 25 位學員依序上臺進行簡要自我介紹，學員多穿著具有特色的當地服飾發言，並一再對我國政府、外交學院及東西中心表示感謝。

外交學院與東西中心係於 101 年 12 月 13 日在臺北簽署瞭解備忘錄（MOU），規劃在未來 5 年培訓 125 位南太平洋國家的青年領袖。今年是第 3 年辦理，有來自太平洋島國地區 11 個國家，共計 25 位青年領袖參訓，這批學員已經完成在檀香山 5 週的領導課程訓練，於 10 月 3 日抵臺，預計 10 月 31 日離臺，將在臺灣接受 4 週的實務訓練課程。此培訓計畫為我國、美國與太平洋島國三邊關係樹立良好合作典範。（E）





第 204 號

2015/10/05

**外交部感謝友邦元首、政府首長或代表在第 70 屆聯大「通過後 2015 年發展議程高峰會」及總辯論為我執言**

第 70 屆聯合國大會於本（104）年 9 月 15 日在紐約聯合國總部開議，9 月 25 日至 27 日召開「通過後 2015 年發展議程高峰會」（UN Summit for the Adoption of the Post-2015 Development Agenda），9 月 28 日至 10 月 3 日舉行聯大總辯論。外交部感謝 16 個友邦元首、政府首長或代表在上述高峰會及聯大總辯論為我發聲。

在聯大總辯論中（依國家英文字母順序），貝里斯外長、布吉納法索總統、瓜地馬拉外長、海地總統、吉里巴斯總統、馬紹爾群島總統、諾魯總統、帛琉駐聯合國常任代表、巴拉圭總統、聖克里斯多福及尼維斯總理、聖露西亞外長、聖文森總理、聖多美普林西比外長、索羅門群島總理、史瓦濟蘭國王及吐瓦魯外長等 16 國的發言多讚揚我政府致力兩岸和平的貢獻，並籲請聯合國基

於全人類福祉的考量，尋求適當方式接納我參與聯合國體系，尤其是「國際民航組織」(ICAO)、「世界衛生組織」(WHO)及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)。

在「通過後 2015 年發展議程高峰會」中，馬紹爾群島外長、諾魯總統、聖克里斯多福總理、吐瓦魯總理等 4 國的執言內容，多感謝並讚揚我國在協助友邦致力達成「千禧年發展目標」(Millennium Development Goals, MDGs)的貢獻及做為發展夥伴的關鍵領導角色，並籲請將我國納入「聯合國氣候變化綱要公約」、「聯合國環境大會」(UNEA)等相關國際會議與機制及參與執行永續發展目標。

聯大開議期間，我駐紐約辦事處另曾於 9 月 18 日與吐瓦魯、帛琉及聖文森三友邦駐聯合國代表團及「聯合國系統學術理事會」(Academic Council on the United Nations System, ACUNS)合辦「共同永續發展：全球承諾與行動」(Sustainable Development for All: Global Commitment and Action)國際研討會，向聯合國社群廣為傳達我協助「千禧年發展目標」實現的具體成果，正面展現我國致力因應氣候變遷及發展議題的能力及意願，更進一步彰顯接納我國參與聯合國體系的必要性。

外交部再次感謝我友邦代表於本年聯大總辯論及高峰會期間，以具體行動堅定支持我推動有意義參與聯合國體系，未來外交部將積極在維護國家主權、尊嚴及增進人民福祉的前提下，持續爭取國際社會支持我國進一步有意義參與聯合國體系。(E)

No. 204

October 5, 2015

**ROC Ministry of Foreign Affairs expresses gratitude for diplomatic allies' support at the UN Sustainable Development Summit 2015 and the General Debate of the 70th UN General Assembly**

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China expresses its deep gratitude for remarks supporting the ROC made by heads of state, heads of government, and representatives of 16 ROC



diplomatic allies at the United Nations Sustainable Development Summit 2015, held from September 25 to 27, and the General Debate of the 70th UN General Assembly, held from September 28 to October 3.

Diplomatic allies praised the ROC government for its contributions to maintaining peace in the Taiwan Strait. They also called on the UN to explore appropriate ways to include the ROC in the UN system, especially in the International Civil Aviation Organization, World Health Organization, and UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), thereby better ensuring the wellbeing of all mankind.

Those who spoke in favor of the ROC at the Sustainable Development Summit and General Debate included the Minister of Foreign Affairs of Belize; the President of Burkina Faso; the Minister of Foreign Affairs of Guatemala; the President of Haiti; the President of Kiribati; the President of the Marshall Islands; the President of Nauru; the Permanent Representative to the UN of Palau; the President of Paraguay; the Prime Minister of St. Christopher and Nevis; the Minister for External Affairs, International Trade and Civil Aviation of St. Lucia; the Prime Minister of St. Vincent and the Grenadines; the Minister of Foreign Affairs of São Tomé and Príncipe; the Prime Minister of Solomon Islands; the King of Swaziland; and the Minister for the Environment, Foreign Affairs, Labour and Trade of Tuvalu.

The Minister of Foreign Affairs of the Marshall Islands, the President of Nauru, the Prime Minister of St. Christopher and Nevis, and the Prime Minister of Tuvalu commended the ROC for assisting their countries in realizing the Millennium Development Goals (MDGs) and for demonstrating leadership as a key development partner. They also called on the UN to accommodate the ROC in international mechanisms, particularly the UNFCCC and the UN Environment Assembly.

Meanwhile, on September 18, the Taipei Economic and Cultural

Office in New York; the Permanent Missions to the UN of Tuvalu, Palau, and St. Vincent and the Grenadines; and the Academic Council on the United Nations System jointly held an international symposium—Sustainable Development for All: Global Commitment and Action. The event gave the UN community a better understanding of the ROC's successful efforts in realizing the MDGs as well as its willingness and ability to tackle climate change and development issues, while highlighting the need for the UN to ensure ROC participation.

MOFA once again thanks diplomatic allies for publicly conveying their firm support of the ROC's meaningful participation in the UN system at the Sustainable Development Summit and General Debate. In accordance with the principles of safeguarding sovereignty, protecting national dignity, and advancing the people's welfare, MOFA will continue to seek international backing for the ROC's substantive involvement. (E)

第 205 號

2015/10/05

### **中華民國政府推動與美國及加拿大免試換駕照成果豐碩**

積極提升旅外國人的便利及福祉，向為我政府外交工作的重要目標，為進一步提升國人在美國及加拿大工作、求學及居住之便利性，我政府近年來積極推動與美國各州及加拿大各省政府簽署駕照互惠協定。在外交部與主管機關交通部通力合作及我相關駐外館處積極推動下，截至本（104）年9月底止，我政府已達成與美國13州及加拿大6省免試換駕照之豐碩成果。民眾可至外交部網頁「重要議題」項下之「北美免試申換駕照」專區查詢相關資訊。

透過上述協定，旅居美、加符合申請資格之國人可直接前往當地交通監理單位，免經路考、筆試（愛達荷州及奧勒岡州仍須筆試）即可換發當地駕照，相較以往需經歷漫長的考照及申辦過程，實大幅提高我旅外國人的便利性；據統計受惠國人已達近

4,000 人。

目前已與我國洽簽駕照互惠協定的美國 13 州除最新增加的奧勒岡州，尚包含馬里蘭州、愛達荷州、佛羅里達州、阿肯色州、奧克拉荷馬州、德克薩斯州、德拉瓦州、華盛頓州、密西西比州、南卡羅來納州、西維吉尼亞州及亞利桑那州。加拿大予我免試申換駕照待遇的 6 省，則包含我國人聚居之魁北克省、緬尼托巴省、紐布朗斯維克省、愛德華王子島省、亞伯達省及卑詩省。

外交部將持續推動與美國各州及加拿大各省簽署駕照互惠協定，使更多旅居美、加的國人能享有「一照在手，行遍美加」的便利。(E)

第 207 號

2015/10/05

### **我歡迎「跨太平洋夥伴協定」完成談判並盼儘速加入**

「跨太平洋夥伴協定」(Trans-Pacific Partnership, TPP) 經數回合密集磋商後，終在本 (104) 年 10 月 5 日宣布完成實質談判。此一成果將推動亞太地區邁向廣泛及深度之經濟整合，有助區域經貿發展，我國作為亞太地區重要經濟體，且與該協定 12 國俱為「亞太經濟合作」(APEC) 之會員，誠摯恭賀 TPP 成員國完成談判，另亦呼籲 TPP 儘速以具體行動協助新成員早日加入，以擴大協定效益。

TPP 設立廣泛且全面性之經貿自由化目標，除市場開放、關稅降稅幅度深遠，其規範內容更擴及勞工保障、環境保護等新興貿易議題，將可使亞太各國經濟深度整合，投資及貿易往來更為便捷，區域產業鏈亦更緊密結合；TPP 所形成之貿易新規則，預料也將成為全球經濟整合之標竿。

對外貿易係我經濟命脈，馬總統已多次宣示我將爭取儘速參與 TPP。鑒於擬參與之成員需接受該協定高度經貿自由化之標準，我與新加坡及紐西蘭完簽兩項經濟合作協議均屬高標準，執行成果亦獲星、紐肯定，係我國具備加入 TPP 能力之最佳明證。

此外，政府亦積極推動並完成我國經貿自由化落差盤點工

作，相關部會刻正就後續須調整項目研擬配套措施。未來政府在推動與國際貿易規則接軌之同時，亦將加速改善國內產業競爭力及做好因應衝擊之準備。

外交部與相關駐外館處為創造良好外部環境，持續向 TPP 成員國說明我國推動經貿自由化之決心與成果，並爭取各國支持我加入 TPP 第二輪談判。除已於上（103）年獲美國及日本歡迎我參與 TPP 之意願外，美國國務院本年 5 月間再度表達，美國將認真考慮我做為 TPP 之候選成員。

外交部將續與經濟部等部會共同努力，對內持續協調進行各項準備工作並凝聚國內共識，對外繼續爭取各國支持，以儘早達成加入 TPP 之政策目標，為我國開創更寬廣之國際經貿空間。(E)

No. 207

October 5, 2015

### **ROC welcomes completion of TPP talks and hopes to join soon**

The intensive and substantive negotiations on the Trans Pacific Partnership (TPP) were completed on October 5. As a result, the Asia-Pacific region is now poised to experience not only wider and deeper economic integration, but also heightened economic development. As a key economic player in the region as well as a member of the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), to which 12 TPP participants also belong, the Republic of China sincerely congratulates the members on the conclusion of the negotiations. Taiwan also calls on the TPP to step up its efforts to help other economies join the platform in order to make the TPP as effective as possible.

The economic and trade liberalization goals of the TPP are both extensive and comprehensive. In addition to market liberalization and tariff reduction, the pact encompasses such emerging trade issues as labor and environmental protection, enabling nations in the region to advance economic integration, facilitate investment and trade activities, and consolidate supply chains. Newly formed trade

regulations under the TPP are expected to set the benchmark for economic integration throughout the world.

With foreign trade being Taiwan's lifeline, President Ma Ying-jeou has stressed on many occasions the need for the ROC to join the TPP at the earliest possible date. Under the TPP, members must accept a high degree of economic and trade liberalization. Taiwan has signed economic cooperation agreements with New Zealand and Singapore that meet such standards. These two signatory countries have lauded the successful implementation of their respective agreements, bearing testament to Taiwan's ability to successfully participate in the TPP.

In the meantime, the government has been reviewing Taiwan's current trade regime to identify areas where it still needs to make progress to meet TPP standards, instructing related agencies to formulate measures for future adjustments. The government will strive to raise the ability of domestic industries to compete on the international market and mitigate the impact of joining the TPP, while aligning Taiwan's trade regulations with international standards.

The Ministry of Foreign Affairs and its overseas offices are working to foster a global environment beneficial to Taiwan's entry into the TPP by updating TPP members on its dedication to and success at economic liberalization in hopes of securing their support for Taiwan's participation in the second stage of negotiations. In 2014, the United States and Japan welcomed Taiwan's interest in joining the TPP. The U.S. Department of State also indicated this past May that it would give serious consideration to Taiwan's bid to become a TPP member.

The Ministry of Foreign Affairs will continue to closely collaborate with the Ministry of Economic Affairs and other related agencies on the preparations for joining the TPP. Its efforts will focus on both forming consensus at home and winning support abroad so as to secure Taiwan's early participation in the TPP and expand its economic and trade opportunities abroad. (E)

## 我國人持中華民國護照可享免(落)簽及其他簽證便利待遇 前往的國家或地區增至 153 個

世界各國及地區予持用中華民國護照的國人赴訪免(落)簽及其他簽證便利待遇的數目再增 5 個，總數自原來的 148 個增至 153 個。

外交部確認，哈薩克 (Kazakhstan)、塔吉克 (Tajikistan)、賴比瑞亞 (Liberia) 及吉布地 (Djibouti) 4 國列入我國人可以落地簽證前往的國家，另我國人可以電子簽證的方式前往加彭 (Gabon)。

外交部提醒前往上述國家應注意事項及簽證相關規定如下：

- 哈薩克：國人持效期至少 6 個月以上中華民國普通護照、回程 (或下一程航線) 機票，及經哈國外交部核准的邀請函 (由邀請國人的哈國公司或旅行社出具)，可選擇在阿拉木圖 (Almaty)、阿斯塔納 (Astana)、阿克圖 (Aktau)、阿提勞 (Atyrau) 及烏拉斯克 (Uralsk) 等地入境，繳交簽證費 (約 80 美元)，可獲發單次、停留期限至多 30 天的觀光或商務落地簽證。外交部提醒國人入境哈國前，請備妥我國護照、回程機票及經核准的邀請函，獲發落地簽證後，請即檢查該落簽的停留期限及出境日期，如有疑問，請即逕詢哈國移民局官員，以確保自身權益。
- 塔吉克：國人赴塔國觀光無需邀請函，請持效期至少 6 個月以上的中華民國普通護照、回程 (或下一程航線) 機票、相片 2 張 (護照用標準尺寸 3.5 公 x 4.5 公分)、護照影本，於入境時，填具簽證申請表及繳交簽證費 (35 美元)，可獲發停留期限至多 45 天的落地簽證。外交部提醒國人入境塔國前，務請備妥我國護照、回程機票，獲發落地簽證後，請即檢查該落簽的停留期限及出境日期，如有疑問，請即逕詢塔國移民局官員，以確保自身權益。

賴比瑞亞：申請賴比瑞亞落地簽證（停留期限為 7 日至 30 日），於抵達前 7 日將載明身分證號碼的中華民國護照（效期至少 6 個月）持有人資料頁掃描後，以電子郵件傳送至 taiwanvisaapp@mofa.gov.lr。抵達賴國機場時填妥簽證申請表，並繳納簽證費用 100 美元。

吉布地：持中華民國護照效期至少 6 個月以上的我國籍人士，檢齊來回機票、旅館訂房紀錄，即可於抵達吉國國境時申辦停留期限為 1 個月的單次落地簽證，其規費為 90 美元，停留期間倘超過 1 個月，則規費為 120 美元。倘國人係持緊急或臨時護照，則需另提供邀請函與吉國當地聯絡人資訊。

加彭：持中華民國護照效期至少 6 個月以上的我國籍人士，檢附事先於該國移民局（Direction Générale de la Documentation et de l'Immigration, DGDI）電子系統取得的入境許可、來回或前往第三國的機票、旅館訂房紀錄（或邀請函），即可於抵達加彭國境時申辦效期 3 個月的落地簽證，規費 70 歐元。我國旅客倘未能備妥上述文件，加彭可能拒絕入境。此外，因西非伊波拉（Ebola）疫情迄未解除，加彭拒絕自幾內亞（Guinea）、賴比瑞亞（Liberia）及獅子山（Sierra Leone）抵加的各國旅客入境或轉機，請我國人啟程前留意配合。

外交部提醒國人在上述國家停留期間務必注意自身安全並遵守當地法令，倘有急難救助需要，請分別就近與我駐俄羅斯、駐土耳其代表處（哈薩克及塔吉克）、駐奈及利亞代表處（賴比瑞亞）、駐沙烏地阿拉伯代表處（吉布地）、駐聖多美普林西比民主共和國大使館（加彭）聯絡，或撥打旅外國人緊急服務專線+886-800-085-095。（E）

**ROC nationals now receive visa waivers, landing visas, or other preferential visa treatment from 153 countries and areas**

ROC nationals are now eligible for visa waivers, landing visas, or other preferential visa treatment from five additional countries or areas, bringing the total to 153.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) has confirmed that ROC passport holders will be granted landing visas from Kazakhstan, Tajikistan, Liberia, and Djibouti, and e-visas from Gabon.

Visa requirements for ROC citizens traveling to the five countries are as follows:

**Kazakhstan:** A standard passport that is valid for at least six months; a return (or onward) ticket; an invitation (issued by a Kazakh company or travel agency) that has been approved by the Kazakhstan Ministry of Foreign Affairs; arrival at an authorized port of entry—Almaty, Astana, Aktau, Atyrau, or Uralsk; and a visa fee (about US\$80). Applicants will be issued a single-entry tourist or business visa for a stay of up to 30 days. MOFA advises citizens to check, upon receiving their visas, the length of stay granted and the date of their departure. Should they have any enquiries, they may request clarification from Kazakhstan’s immigration officials to protect their rights and interests.

**Tajikistan:** A standard passport that is valid for at least six months; a return (or onward) ticket; two photos (passport size, 3.5 cm x 4.5 cm); a photocopy of the passport; a completed application form and a visa fee (US\$35) to be submitted on arrival. Invitations are not required for tourist visas. Applicants will be issued a landing visa for a stay of up to 45 days. MOFA advises citizens, upon receiving their visas, to check the length of stay granted and the date of their departure. Should they have any enquiries, they may request clarification from Tajikistan’s immigration officials to protect their rights and interests.



Liberia: A digital copy of the personal information page (that includes the bearer's ID number) of the passport which must be valid for at least six months, to be emailed to [taiwanvisaapp@mofa.gov.lr](mailto:taiwanvisaapp@mofa.gov.lr) seven days prior to arrival; a completed application form; and a visa fee (US\$100) on arrival at the airport. Applicants will receive a visa for a stay of seven to 30 days.

Djibouti: A passport that is valid for at least six months; a return ticket; hotel reservation records; and a single-entry landing visa application fee of US\$90 for a stay of up to one month, or US\$120 for a stay of more than one month, to be submitted on arrival. Emergency or temporary passport holders are required to submit an invitation form and the contact information of a local party.

Gabon: A passport that is valid for at least six months; an e-visa issued online by the Gabon Directorate General of Documentation and Immigration; a return or onward ticket; hotel reservation records (or invitation); and a visa application fee of €70 for a stay of up to three months, to be submitted on arrival. Travelers arriving without any one of these documents may be denied entry. Given the ongoing Ebola situation in western Africa, Gabon does not allow entry or flight transfer for anyone arriving from Guinea, Liberia, or Sierra Leone.

MOFA reminds citizens to ensure their personal safety and abide by local laws during their stay in these countries. In case of emergency, assistance may be sought from an ROC embassy or representative office in the region—Russia and Turkey (if in Kazakhstan and Tajikistan), Nigeria (if in Liberia), Saudi Arabia (if in Djibouti), and São Tomé and Príncipe (if in Gabon). They may also call the MOFA emergency hotline at +886-800-085-095. (E)

### 我國將在印尼泗水設立辦事處

外交部經與印尼政府協商並獲其正式同意，將在印尼第二大城市—東爪哇省首府泗水（Surabaya）設立「駐泗水臺北經濟貿易辦事處」，各項籌備作業正進行中。

泗水面積 326.80 平方公里，都會人口約 560 萬，華裔約 30 萬，臺商達 300 餘家。華航及長榮每週有 18 班航班往返桃園國際機場及泗水 Juanda 國際機場。泗水距離首都雅加達（Jakarta）約 764 公里，隔海與加里曼丹（Kalimantan）及蘇拉威西（Sulawesi）兩大主要島嶼相望，東部與峇里島（Bali）、龍目島（Lombok）相鄰，地理位置優越，為東爪哇地區的農、工、商業中心。

在臺灣的印尼勞工總數約有 23 萬人，居所有在臺外籍勞工首位，其中多數係來自泗水所在的東爪哇地區。泗水距雅加達近 764 公里，來往不便。未來該地區的印尼勞工將可就近前往駐泗水辦事處申辦簽證，不必前往雅加達，不僅減輕泗水地區印尼勞工往返我駐印尼代表處所在地雅加達的食、宿、交通負擔及安全顧慮，亦可增加申辦勞工簽證的便利性，加速來臺時程，適時補充國內勞動市場需求。

另我國每年赴印尼觀光約 17 萬人次，65% 以上係前往距泗水僅 300 公里的峇里島。駐泗水辦事處成立後，我派駐人員亦可就近提供旅印尼國人必要的協助，增進政府為旅外國人的服務。

依據我國海關統計資料顯示，2014 年我國為印尼第 10 大貿易夥伴，印尼為我國第 12 大貿易夥伴，臺印尼經濟高度互補，近年我與印尼在勞務、商務及農漁業等領域合作益趨密切。泗水居東爪哇地區貿易及交通樞紐地位，增設駐泗水辦事處可有效促進兩國政府在農漁產業開發及原物料貿易等方面的交流，並就近服務在該地區投資的臺商，有助於加強我與東印尼地區的整體經貿交流及合作關係。

此外，印尼為我第五大境外學生來源國，近五年來來臺印尼學生人數增加近 5 成，達 3 千餘人次，極富成長潛力。而泗水為東爪哇教育重鎮，設有臺灣學校及臺灣教育中心，駐泗水辦事處

的成立將有助吸引更多東爪哇學子來華就學。

我國與印尼自 1971 年互設代表機構以來，雙邊關係穩定成長，此次在泗水增設辦事處，將進一步增進我國與印尼在勞務、經貿、投資、觀光及文教交流等各層面的互利關係。(E)

No. 216

October 8, 2015

**The ROC establishes an economic and trade office in Surabaya, Indonesia**

The governments of the Republic of China and Indonesia have reached an agreement on the establishment of the Taipei Economic and Trade Office (TETO) in Surabaya, the second largest city of Indonesia and capital of East Java Province. Preparations for its official opening have been set in motion.

Surabaya covers an area of 326.80 square kilometers and is home to 5.6 million people, including 300,000 ethnic Chinese. In addition, more than 300 Taiwan businesses have set up operations there. As a result, China Airlines and Eva Air offer 18 flights per week between Taoyuan International Airport and the Juanda International Airport in Surabaya. Surabaya, 764 km from Jakarta, lies across the Java Sea from the main islands of Kalimantan and Sulawesi, west of Bali and Lombok islands. The excellent location has made Surabaya an agricultural, industrial, and commercial center for East Java.

Approximately 230,000 Indonesians currently work in Taiwan, forming the largest group of foreign workers here. As many of them come from East Java, the Surabaya office will offer greater convenience to those applying for a work visa, thereby easing security concerns and saving them food, lodging, and transportation costs from having to travel to Jakarta to apply for the visa. This development will also speed up their arrival, thus satisfying Taiwan's labor market demands sooner.

Of the 170,000 trips made by ROC nationals to Indonesia each year,

65 percent are to Bali, which is only 300 km away from Surabaya. The new office will be able to provide assistance more easily, thereby improving the government's services to ROC nationals.

Statistics show that in 2014, Taiwan is Indonesia's 10th-largest trading partner, while Indonesia is Taiwan's 12th-largest trading partner. The two economies are highly complementary, with labor, commercial, agricultural, and fisheries cooperation expanding in recent years. Given that Surabaya is a trade and transportation center in East Java, the establishment of this office will strengthen intergovernmental exchanges in agriculture, fisheries industries, and raw-material trade. The office will also serve Taiwanese businessmen in the region, thereby bolstering economic and trade cooperation between Taiwan and eastern Indonesia.

Indonesia is Taiwan's fifth-largest source of overseas students. Over the past five years, the number of Indonesian students in Taiwan has risen nearly 50 percent, surpassing the 3,000 mark, and is expected to continue to rise steadily. Being the most important education center in East Java, Surabaya is home to Surabaya Taipei International School and Taiwan Education Center Indonesia. The establishment of the new office is expected to attract more students from East Java to Taiwan.

Since Taiwan and Indonesia opened representative offices in each other's capital in 1971, bilateral relations have been steadily developing. The opening of the Surabaya office will help boost labor, economic, trade, investment, tourism, cultural, and educational exchanges, benefitting both sides. (E)

第 218 號

2015/10/08

**中華民國對友邦瓜地馬拉共和國發生嚴重土石流表達慰問並捐助  
10 萬美元協助賑災**

我中美洲友邦瓜地馬拉共和國本（104）年 10 月 1 日晚間因豪雨引發嚴重土石流，摧毀瓜地馬拉市郊聖卡塔里納皮努拉鎮

(Santa Catarina Pinula) 的康布雷二村 (El Cambtay II) 共 125 戶民宅，迄本 (10) 月 7 日，已造成至少 186 人死亡，超過 300 人失蹤的災情，所幸截至目前暫無旅瓜國人受災。

我駐瓜地馬拉大使館已於第一時間向瓜地馬拉政府表達中華民國政府與人民對此災情的關懷與慰問之意，並會同我旅瓜僑界募集賑災物資捐贈予瓜國政府；我政府基於人道關懷精神亦緊急致贈 10 萬美元供瓜國政府賑災。

臺瓜邦誼穩固，我國對瓜國人民遭此天災感同身受，至盼災民可迅獲安置並早日重建家園。(E)

第 220 號

2015/10/08

### **外交部對印尼政府將我國納入免簽證入境印尼適用國家名單表示歡迎**

印尼政府頃宣布，自本 (104) 年 10 月 8 日起，我國人得以免簽證入境印尼觀光，外交部對此表示歡迎。

我國人以免簽證入境印尼的相關規定如下：(一) 停留期限為 30 日，不可延長；(二) 不可轉換簽證種類；(三) 限於下列機場及港口入出境：

機場：

- 1、Hang Nadim, Batam (巴淡島)
- 2、Juanda, Surabaya (泗水)
- 3、Kualanamu, Medan (棉蘭)
- 4、Ngurah Rai, Bali (峇里島)
- 5、Soekarno Hatta, Tangerang (大雅加達地區)

港口：

- 1、Bandar Bentan Telani Lagoi, Tanjung Uban (民丹島)
- 2、Bandar Seri Udana Lobam, Tanjung Uban (民丹島)

- 3、Batam Center, Batam (巴淡島)
- 4、Citra Tri Tunas, Batam (巴淡島)
- 5、Marina Teluk Senimba, Batam (巴淡島)
- 6、Nongsa Terminal Bahari, Batam (巴淡島)
- 7、Sekupang, Batam (巴淡島)
- 8、Sri Bintan Pura, Tanjung Pinang (民丹島)
- 9、Tanjung Balai Karimum, Tanjung Balai Karimun (喀瑞木島)

我國每年赴印尼觀光約 17 萬人次，此免簽措施實施將更加便利我國人赴印尼觀光旅遊，促進雙邊交流。

外交部提醒國人，倘擬赴印尼從事觀光以外活動，或預計於印尼旅遊超過 30 天者，仍須依實際目的及停留天數申請不同類別的簽證（包括落地簽證），切勿濫用或誤用印尼免簽證待遇，以免遭印尼移民局遣返或逮捕拘禁，留下不良紀錄，影響未來再次入境印尼之權益，詳情請上外交部領務局網站查詢。  
(E)

第 222 號

2015/10/10

### 中華民國 104 年國慶酒會於臺北賓館隆重舉行

為歡慶中華民國建國 104 年，外交部於本（104）年 10 月 10 日下午在臺北賓館舉行國慶酒會，由外交部長林永樂夫婦主持。本年蒞臨酒會重要貴賓包括馬總統伉儷、吳副總統伉儷、行政院長毛治國伉儷，以及應邀來華參加我國慶活動的索羅門群島總督卡布依（Sir Frank Kabui）伉儷、宏都拉斯副總統阿瓦雷茲（Ricardo Antonio Álvarez）伉儷、巴拉圭副總統艾法拉（Juan Afara）伉儷、聖克里斯多福及尼維斯副總理兼教育部長李察斯（Shawn Richards）偕外交部長布蘭特利（Mark Brantley）伉儷、史瓦濟蘭王國副總理戴保羅（Paul Dlamini）伉儷、日本國會議員慶賀團古屋圭司眾議員一行 30 餘人、美國聯邦眾議員博達悠（Hon. Madeleine Bordallo）等。

本年國慶以「齊心愛臺灣，共創新未來」為慶祝主軸，外交部用心營造酒會現場和樂歡愉的氣氛，藉由來自海內外眾多賓客襯托出愛護美麗寶島臺灣的情懷，並以「吃在地、吃在季、支持本土農民」為原則準備食材，落實低碳飲食，展現愛護家園的精神。因此國慶酒會除備有各式中西美食外，特別提供具有臺灣各地特色的傳統小吃、客家地方菜、原住民風味餐，以及喜怒哀糕餅等。此外，國慶酒會再度邀請享譽國際的「鼎泰豐」於現場製作馳名的小籠包、蒸餃及豆沙包等點心，讓與會嘉賓體驗我國美食文化的「軟實力」，也特別安排「捏麵人」、「剪影」及「草編創作藝術」等師傅現場創作，讓國內外賓客在品嚐美食的同時，也能見識我國的傳統民俗文化。

外交部也在國慶酒會安排中西合璧九人組樂團，以中華傳統樂器及西洋樂器合奏知名國樂及西洋樂曲，並邀請花東原住民表演團體參與演出阿美族歌舞，藉由穿著阿美族傳統服飾演出者的清麗歌聲與肢體語言，展現臺灣原住民知足樂觀的堅毅精神；另由男、女歌手演唱知名國、台語及西洋歌曲，呈現臺灣繽紛多元的文化特色，帶領賓客在喜慶歡樂的氛圍中慶賀國家生日。

國慶酒會在各友邦慶賀團及重要貴賓、各國駐華使節暨代表、我政府中央及地方首長、民意代表及各界賢達等三千餘人相互祝福下，於晚間7時許圓滿結束。(E)

No. 222

October 10, 2015

### **National Day Reception held at Taipei Guest House**

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) held the National Day Reception at the Taipei Guest House on the afternoon of October 10 to celebrate the 104th anniversary of the founding of the Republic of China.

The event was hosted by Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin and Mrs. Lin, and was attended by President Ma Ying-jeou and First Lady Chow Mei-ching, Vice President Wu Den-yih and Mrs. Wu, and Premier Mao Chi-kuo and Mrs. Mao.

The many foreign dignitaries present included Governor-General Sir Frank Kabui and Mrs. Kabui of Solomon Islands, Vice President Ricardo Antonio Álvarez Arias and Mrs. Álvarez of Honduras, Vice President Juan Eudes Afara and Mrs. Afara of Paraguay, Deputy Prime Minister Shawn Richards and Minister of Foreign Affairs Mark Brantley and Mrs. Brantley of Saint Christopher and Nevis, Deputy Prime Minister Paul Dlamini and Mrs. Dlamini of Swaziland, a delegation of more than 30 members of the Japanese Diet led by Representative Keiji Furuya, and Representative Madeleine Bordallo of the United States.

Food and entertainment were selected to develop the theme of this year's reception—creating a new future together out of love for Taiwan. Local seasonal produce was used for the dishes to support local farmers and promote a low carbon diet. In addition to time-honored Chinese and Western dishes, a selection of delicacies from Taiwanese, Hakka, and indigenous traditions, as well as baked goods from the Children Are Us Foundation, and specialties from the internationally renowned Din Tai Fung Dumpling House were available. Furthermore, local artists created dough figurines, paper-cut silhouettes, and woven straw items, giving guests a glimpse into Taiwan's folk arts.

A nine-member fusion band performed traditional classics and Western songs at the reception, using traditional Chinese and Western musical instruments. A troupe of Amis performers from Hualien and Taitung counties presented indigenous songs and dances in traditional costume. Another group of male and female singers performed well-known Mandarin, Taiwanese, and Western songs, showing off Taiwan's diverse culture and creating a festive atmosphere.

Also attending the reception were delegations from diplomatic allies, important foreign dignitaries, ambassadors and representatives to the ROC, heads of government agencies, heads of local governments, elected officials, and various community leaders. The National Day reception concluded at 7 PM, with the more than 3,000 guests offering



the nation their best wishes. (E)

第 223 號

2015/10/13

**中華民國政府對土耳其首都安卡拉遭恐怖攻擊事件表示震驚並予譴責**

土耳其共和國首都安卡拉於本（104）年 10 月 10 日發生連續炸彈攻擊事件，造成無辜群眾近百人死亡及 2 百多人受傷的重大慘劇，中華民國政府至感震驚，並譴責此一泯滅人性的恐怖暴行。中華民國政府及人民對在恐怖攻擊事件中不幸罹難者及其家屬表達深切哀悼與關懷之意，同時期盼傷者早日康復。

外交部政務次長柯森耀於昨（10 月 12）日特前往土耳其貿易辦事處簽名致唁，代表中華民國政府及人民向土耳其政府及人民表達慰問之意，並重申休戚與共對抗恐怖主義的立場。(E)

No. 223

October 13, 2015

**ROC government condemns terrorist attack on Ankara**

The ROC government categorically denounces the terrorist bomb attacks in Ankara, the capital of Turkey, that killed nearly 100 people and injured more than 200 others on October 10. The government conveys its heartfelt condolences to the victims' family members, and wishes the survivors a speedy recovery.

On behalf of the government and people of the ROC, Deputy Minister of Foreign Affairs Simon S. Y. Ko paid a special visit to the Turkish Trade Office in Taipei to extend deep sympathy to the government and people of Turkey and reiterate the ROC government's staunch support of the fight against terrorism. (E)

## 中華民國政府對歐盟執委會公布歐盟投資及貿易新策略將研議與我國開啟投資協定談判表示感謝

歐盟執委會貿易執委 Cecilia Malmström 於本 (2015) 年 10 月 14 日在比利時布魯塞爾新聞記者會中，正式公布「全球共享貿易：邁向更負責的貿易及投資政策」(Trade for All: Towards a more responsible trade and investment policy)，擘劃未來歐盟全球貿易策略。其中在亞太經貿戰略佈局上，歐盟表示將研議開啟與我國投資談判。對於歐盟執委會將我列入未來談判投資協定的對象，中華民國政府表示歡迎與感謝。

歐盟執委會首次表達將研議開啟與我國談判投資協定，充分展現臺歐雙方在經貿方面具有共同的利益與願景。外交部期盼歐盟執委會儘早就投資協定與我國展開談判，以促成臺歐盟早日簽署雙邊投資協定，為雙方經濟利益創造更大利基。

馬總統本年 9 月 29 日與歐洲議會議員視訊會議時，除感謝歐洲議會在 2013 年 10 月 9 日通過《臺歐盟經貿關係決議案》，籲請歐盟執委會就《投資保障及市場進入協定》與我國展開談判，特別表達目前是歐盟與我國啟動投資談判的最佳時機，促請歐盟與我開啟投資談判。

歐盟這份「全球共享貿易：邁向更負責的貿易及投資政策」文件內文提到亞太地區對歐盟經濟利益至關重要，而區域供應鏈也愈趨整合，因此歐盟在東亞地區的投資者將因更廣泛的投資協定網絡而獲益。

歐盟為我國第 5 大貿易夥伴及最大外資來源，我國是歐盟在亞洲第 6 大貿易夥伴，截至 2014 年底止，歐商在臺投資累計總額逾 330 億美元，同年雙邊貿易總額達 509 億美元。我國與歐盟的經濟結構具互補性，在資通訊高科技等多項產業刻正進行合作，未來發展空間寬廣。倘臺歐盟進一步簽署投資協定，將可為雙方企業帶來商機，並帶動相互投資，進而提升雙邊經貿關係。(E)

### 外交部對美國各地方政府祝賀中華民國國慶表示感謝

為慶祝中華民國 104 年國慶，美國各界人士除踴躍出席我駐美各館處舉辦的國慶酒會外，全美 50 州中，共有 36 州州長、州政府或州議會分別以發表祝賀文告、致賀函及宣布 10 月 10 日為「中華民國日」或「臺灣友誼日」等方式表達對中華民國政府及人民祝賀之意。上述來自全美超過三分之二的各地方政府之祝賀充分顯示除聯邦政府及國會外，我亦獲美國社會廣泛支持。

上述 36 州中，計有 17 州宣布 10 月 10 日為該州的「中華民國日」或「臺灣友誼日」，分別為：紐約州、賓夕法尼亞州、紐澤西州、德拉瓦州、南卡羅萊納州、阿肯色州、亞利桑納州、猶他州、愛達荷州、田納西州、肯塔基州、阿拉巴馬州、夏威夷州、密西西比州、奧克拉荷馬州、康乃迪克州及阿拉斯加州；其他各州則以發表文告或賀函的方式祝賀我國國慶。在全美各郡、市方面，計有華府、紐約市、洛杉磯市、休士頓市、邁阿密市、丹佛市及檀香山市等共 71 個郡、市致賀，其中包括 45 個郡、市宣佈 10 月 10 日為「中華民國日」或「臺灣友誼日」。本年全美各地總計多達 107 個橫跨美國東西兩岸，遠及阿拉斯加和夏威夷之州、郡、市政府對中華民國國慶表達祝賀。

我與美國長久以來共享自由、民主、人權與法治的普世價值，情誼篤厚，外交部對美國各界對中華民國國慶祝賀表示感謝。(E)

### 中華民國政府就日本政治人物參拜靖國神社重申立場

日本靖國神社於本(104)年 10 月 17 日至 20 日舉行秋祭，日本若干政治人物前往參拜。中華民國政府一貫呼籲日方勿傷害鄰近國家國民情感，並重申此舉無益於區域各國關係的正面發展。

本年適逢二次大戰結束 70 週年，日本安倍首相已於 8 月 14 日發表談話，承襲歷屆政府對過去戰爭及殖民統治反省及道歉的立場。中華民國政府呼籲日本政治人物應正視歷史事實，記取教

訓，深刻反省，以前瞻性思維及負責任的態度，撫平歷史創傷，致力與周邊國家達成真正的和解，發展友好合作關係，增進區域及國際和平穩定。(E)

No. 226

October 18, 2015

**ROC government reiterates position on Japanese politicians worshipping at Yasukuni Shrine**

The Republic of China government once again calls on Japan to refrain from actions that offend the people of neighboring countries and hamper the development of positive relations in the region, following the attendance by a number of Japanese political figures at the Yasukuni Shrine's annual autumn festival October 17-20.

At a ceremony commemorating the 70th anniversary of the end of World War II on August 14, Prime Minister Shinzo Abe gave an apologetic and introspective speech on Japan's history of aggression and colonial rule. The ROC government calls on other Japanese political figures to face history objectively, learn from the past, engage in deep introspection, adopt forward thinking, and assume a responsible attitude. By so doing, they can help ease the suffering of the past, promote cordial relations with nearby nations, and nurture regional and international peace and stability. (E)

第 227 號

2015/10/19

**我與美國阿拉巴馬州簽署駕照相互承認瞭解備忘錄**

中華民國駐亞特蘭大辦事處於本(104)年10月16日代表我政府與美國阿拉巴馬州(State of Alabama)簽署「中華民國(臺灣)交通部與阿拉巴馬州執法署有關駕照相互承認瞭解備忘錄」，並自簽署日起生效，為近月來繼奧勒岡州之後，美國與我簽署駕照互惠協定的第14個州，外交部對該項備忘錄順利簽署表示歡迎。

上述備忘錄係由我主管機關交通部全力協助推動下，經駐亞

特蘭大辦事處與阿拉巴馬州相關機構積極洽商，所達成的成果。透過此項互惠措施，凡符合申辦資格之我國民眾，可免除筆試與路考等繁雜流程，直接以我國核發之有效駕照換發該州駕照，大幅提高我國學術交流人士、廠商企業派駐人員及留學生在當地生活及工作之便利性。

目前美國地區除阿拉巴馬州外，亞利桑納州、奧勒岡州、馬里蘭州、愛達荷州、佛羅里達州、阿肯色州、奧克拉荷馬州、德州、德拉瓦州、華盛頓州、密西西比州、南卡羅來納州、西維吉尼亞州等亦已與我簽署駕照互惠協定。外交部將持續推動與美國其他各州洽簽類此協定，以增進我國人旅美之便利，並強化雙邊關係。(E)

第 230 號

2015/10/21

### **中華民國駐歐盟兼駐比利時代表處簽署《我捐贈「海盜倖存者家庭基金」備忘錄》**

中華民國駐歐盟兼駐比利時代表處董國猷大使與英國「國際海員福祉暨協助網絡」(International Seafarers' Welfare and Assistance Network)的「人道回應海盜計畫」(Maritime Piracy Humanitarian Response Programme, MPHRP)經理 Tom Holmer 於本(104)年10月21日在代表處共同簽署《我捐贈「海盜倖存者家庭基金」(the Piracy Survivor Family Fund)備忘錄》。該基金係由聯合國的「反索馬利亞海盜聯絡組織」(Contact Group on Piracy off the Coast of Somalia)於上(2014)年10月設置，目的在於協助遭海盜劫持的倖存者及其家屬。

在歐盟建議下，中華民國政府本年共進行兩項捐贈，以參與全球反海盜計畫。除了捐贈海盜倖存者家庭基金外，我國亦捐助16萬6千美元予美國「一個地球未來基金會」(One Earth Future Foundation)的「海洋無海盜計畫」(Oceans Beyond Piracy)，在索馬利亞建立5個海事安全中心，以加強索馬利亞沿岸的海事安全。

為表彰我國對反海盜的貢獻，英國籍歐洲議會友臺小組榮譽主席譚納克議員(Charles Tannock)特別在歐洲議會主持捐贈儀

式，由董大使代表我國政府接受「人道回應海盜計畫」經理 Tom Holmer 及「海洋無海盜計畫」顧問 Jérôme Michelet 致贈感謝狀，多位歐洲議會議員及歐盟官員應邀出席觀禮。

我國近年除積極協助索馬利亞進行醫療及海事安全的能力建構外，亦援助遭海盜劫持的倖存者及其家屬。臺灣樂願與國際社會合作，提供國際人道援助，並促進區域及國際安全。(E)

No. 230

October 21, 2015

### **ROC contributes to fund to aid piracy survivors**

The Republic of China (Taiwan) signed a memorandum of understanding Oct. 21 with the UK-based International Seafarers' Welfare and Assistance Networks' Maritime Piracy Humanitarian Response Programme (MPHRP) on an ROC donation to the Piracy Survivor Family Fund.

The memorandum was inked by Tung Kuo-yu, ROC Representative to the EU and Belgium, and Tom Holmer, MPHRP Programme Manager, at the Taipei Representative Office in the EU and Belgium. The Piracy Survivor Family Fund was established by the UN Contact Group on Piracy off the Coast of Somalia to support piracy survivors and their families.

This year, the ROC government has made two donations, on the recommendation of the European Union, to the fight against piracy. In addition to the donation to the PSFF, Taiwan has also donated to Oceans Beyond Piracy (OBP), which is part of the US organization One Earth Future Foundation, to provide for the establishment of five maritime security centers, to increase maritime safety along the Somali coast.

To mark Taiwan's contribution to world anti-piracy efforts, MEP Charles Tannock, Honorary Chairman of the EP-Taiwan Friendship Group, hosted a Donation Ceremony in the European Parliament, also on Oct. 21 October. Representatives of OBP and MPHRP each

presented a certificate of appreciation to Representative Tung for the donations, with some Members of the European Parliament and officials from the European Union in attendance.

Taiwan has been contributing to capacity-building in healthcare and maritime security in Somalia in recent years, as part of its broader aims to coordinate with international partners to provide humanitarian aid in helping promote regional and international security. (E)

第 231 號

2015/10/22

### **臺韓青年度假打工名額擴增至 600 人**

「臺韓青年度假打工備忘錄」實施 5 年來，深受兩國青年歡迎，申請人數亦逐年攀升，本（104）年雙方核配額度 400 人目前均已額滿，成效良好。基於雙方青年的度假打工需求持續增加，且為進一步深化臺韓青年交流，外交部經與韓方磋商達成協議，自明（105）年 1 月 1 日起，相互擴增度假打工簽證名額至每年 600 人。

有計畫赴韓國度假打工的青年朋友，可瀏覽外交部網站的「臺灣青年 FUN 眼世界」專區 <http://youthtaiwan.net>，或向韓國駐華機構「駐臺北韓國代表部」查詢，以瞭解韓國度假打工簽證申辦的最新資訊。

「臺韓青年度假打工備忘錄」於民國 99 年 11 月 23 日簽署，自 100 年 1 月 1 日起生效實施，提供韓我兩國 18 歲到 30 歲青年取得一年效期簽證，前往對方國家從事度假兼打工以補貼旅遊生活費用。

韓國治安大致良好，勞動法令及制度完善，惟外交部仍提醒青年朋友在前往韓國前應先做好準備，蒐集瞭解工作及生活相關資訊，投保醫療及意外保險，並酌學習韓語。出發前建議上網在外交部領事事務局出國登錄專區辦理旅外國人動態登錄，以及務必定期向家人告知行蹤。在韓國度假打工期間請特別注意自身安全，遵守韓國法令，倘遭遇困難可就近聯絡我駐韓國代表處及駐釜山辦事處，以及時獲得協助。(E)

**外交部長林永樂頒贈大綬景星勳章予貝里斯駐華大使妮絲畢**

外交部長林永樂於本（104）年 10 月 22 日下午代表中華民國政府頒贈大綬景星勳章予即將卸任的貝里斯駐華大使妮絲畢（H.E. Amb. Cherie Nisbet），以表彰伊駐華期間對促進兩國關係及人民情誼的努力與貢獻。

林部長致詞時指出，妮絲畢大使外交資歷豐富，曾派駐美國華府擔任代理大使乙職，2011 年 8 月抵華以來積極任事，與我外交部及駐貝里斯大使館密切合作，致力深化貝我兩國傳統邦誼，除成功促成貝國予我國人免簽證待遇，對我政府推動參與國際組織各項提案及協助兩國高層互訪向不遺餘力，另對外交部推動臺貝文化、觀光及商業等領域的交流亦均大力支持，績效有目共睹。

外交部肯定妮絲畢大使對促進臺貝關係的貢獻，特頒贈大綬景星勳章，多位友邦駐華大使、外國駐華機構代表及妮大使在華友人等各界貴賓出席觀禮，儀式隆重，氣氛溫馨。（E）

**中華民國對友邦宏都拉斯共和國發生嚴重洪災表達慰問並捐助 10 萬美元協助賑災**

我中美洲友邦宏都拉斯共和國本（104）年 10 月間因連日豪雨引發嚴重洪災，影響遍及宏國 Comayagua、Francisco Morazán、El Paraiso 等中部、西部及南部地區 9 個省共 16 個城市，迄本（10）月 26 日已侵襲逾 500 戶居民，逾 2 萬人失聯，所幸目前尚無旅宏僑民受災。

我駐宏都拉斯大使館已於第一時間向宏都拉斯政府表達中華民國政府與人民關懷與慰問之意，我政府基於人道關懷立場亦致贈 10 萬美元供宏國政府賑災，至盼宏國災民能迅獲安置並早日重建家園。（E）



**中華民國政府祝賀友邦瓜地馬拉共和國順利舉行大選**

我中美洲友邦瓜地馬拉共和國於本（104）年 10 月 25 日順利舉行總統大選第二輪投票，過程公開、透明及平和。依據瓜國最高選舉法院公布之計票結果，進入第二輪投票之兩組候選人得票率分別為：「國家聚合陣線」（Frente de Convergencia Nacional, FCN）總統候選人莫拉雷斯（Jimmy Morales Cabrera）及副總統候選人卡培拉（Jafeth Cabrera Franco）共獲得 274 萬 9,634 票，得票率 67.43%，另「全國希望聯盟」（Unión Nacional de Esperanza, UNE）總統候選人朵雷絲女士（Sandra Torres Casanova）及副總統候選人雷亞（Mario Leal Castillo）獲得 132 萬 7,976 票，得票率 32.57%。「國家聚合陣線」總統候選人莫拉雷斯及副總統候選人卡培拉確定當選瓜國新任總統及副總統。

中華民國駐瓜國大使賴建中已於第一時間當面轉致馬總統及吳副總統親簽賀函予莫拉雷斯總統當選人及卡培拉副總統當選人，以表達中華民國政府誠摯賀忱。

中華民國與瓜地馬拉自 1933 年建交以來，兩國邦誼篤睦，高層互訪頻密，各項雙邊合作計畫均順利推動，未來我國將在既有之友好基礎上，與莫拉雷斯總統當選人所領導之政府深化團隊合作關係，共同增進兩國人民福祉。

瓜國新任總統、副總統就職典禮訂於明（2016）年 1 月 14 日舉行，任期將自 2016 年 1 月 14 日至 2020 年 1 月 13 日止。（E）

**外交部舉辦「2015 太平洋島國青年領袖培訓計畫」臺北課程結訓儀式**

外交部外交及國際事務學院與美國智庫夏威夷東西中心（East-West Center）合作的「太平洋島國青年領袖培訓計畫」（Pacific Islands Leadership Program, PILP），於本（104）年 10 月 30 日下午在外交部舉行臺北課程的結訓儀式，由外交部常務次

長史亞平主持，並為來臺參訓的 11 個太平洋島國共 25 位學員舉辦歡送茶會。諾魯、吐瓦魯、吉里巴斯、帛琉、馬紹爾群島、索羅門群島等友邦駐華大使，與斐濟、美國、澳大利亞等國駐華機構及東西中心代表等均應邀出席。

史次長致詞時表示，本年 PILP 學員在臺停留約 4 週期間，除參加相關課程外，曾於 10 月 27 日獲馬總統接見，係 PILP 執行 3 年來總統首度接見的 PILP 訪團；學員另曾於 10 月 10 日晚間參加國慶酒會，及 10 月 17 日參加「104 年國際青年大使成果發表會」。透過 PILP 使我國展現做為太平洋島國發展夥伴的持續承諾，本計畫也提供相互交流的機會，除可增進我國各界對太平洋島國的認識與瞭解外，也使不同島國學員彼此有建立聯繫網絡與人脈的難得機會。相關學員透過臺、美及太平洋島國三方密切合作的 PILP 計畫，在島國未來發展將扮演重要角色，而在學員積極參與下，PILP 當可成為該區域最重要的能力建構計畫之一。與會的諾魯駐華大使柯克（Amb. Ludwig Dowong Keke）亦代表島國致詞，對學員多所期許。

貴賓致詞後，本年 PILP 學員除致詞感謝我外交部推動本計畫的投入與用心外，並播放學員自行製作在我國及美國參訓的影片，及表演用心排練多時的精彩舞蹈與歌曲，熱情展現島國傳統文化風采，贏得與會人士的喝采與掌聲。

自 2013 年起展開的 PILP 計畫，本年係第 3 年辦理，中華民國外交部外交學院將持續與美國東西中心合作，透過本計畫強化與太平洋島國的關係，協助相關島國培育具發展潛力的領袖人才，與島國共同攜手迎接未來。（E）





第 240 號

2015/10/31

### 中華民國政府重申對南海議題之立場

中華民國政府注及仲裁法庭本（2015）年 10 月 29 日針對陸菲南海仲裁案管轄權之判決，並重申其對南海議題之立場如后：

一、無論就歷史、地理及國際法而言，南沙群島、西沙群島、中沙群島與東沙群島（總稱「南海諸島」）及其周遭海域屬中華

民國固有領土及海域，中華民國對該四群島及其周遭海域享有國際法上之權利，任何國家無論以任何理由或方式予以主張或占據，中華民國政府一概不予承認。

- 二、南海諸島係由我國最早發現、命名、使用並納入領土版圖。此外，民國 41 年（1952 年）4 月 28 日生效之《舊金山和約》及同日簽署、同年 8 月 5 日生效之《中日和約》及其他相關國際法律文件，已確認原由日本占領之南海島礁均歸還中華民國。
- 三、民國 45 年（1956 年），中華民國派軍駐守南沙群島中面積最大（約 0.5 平方公里）之自然生成島嶼—太平島。無論自法律、經濟及地理之角度而言，太平島不僅符合《聯合國海洋法公約》第 121 條關於島嶼之要件，並能維持人類居住及其本身經濟生活，絕非岩礁。任何國家企圖對此加以否定之主張，均無法減損太平島之島嶼地位及其得依《聯合國海洋法公約》所享有之海洋權利。
- 四、中華民國歷年均遵守《聯合國憲章》及其他相關國際法有關和平解決爭端及航行與飛越自由之規定。我國堅守太平島等島嶼多年，惟從未為此與他國發生軍事衝突，亦未妨礙各國在該海、空域之航行及飛越自由。
- 五、中華民國政府呼籲南海周邊各國尊重《聯合國憲章》及《聯合國海洋法公約》之規定與精神，自我克制，維持南海區域和平穩定現狀，確保南海區域航行及飛越自由，避免採取任何升高緊張情勢之措施，並以和平方式解決爭端。
- 六、中華民國政府於本年 5 月 26 日公布以「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」為基本原則之「南海和平倡議」，且願在平等互惠之協商基礎上，與相關當事方共同促進南海區域之和平與穩定，並共同保護及開發南海資源。
- 七、鑒於菲律賓從未邀請中華民國參加該國與中國大陸間之南海仲裁案，仲裁法庭亦未就本案徵求中華民國之意見，故本案與中華民國完全無涉，中華民國政府對其相關判斷既不承認，亦不接受。（E）

**ROC government reiterates its position on South China Sea issues**

The government of the Republic of China (Taiwan) takes note of the awards pertaining to jurisdiction in the Philippines-mainland China arbitration issued by the arbitral tribunal on October 29, 2015, and solemnly reiterates its position on the South China Sea as follows:

1. Whether from the perspective of history, geography, or international law, the Nansha (Spratly) Islands, Shisha (Paracel) Islands, Chungsha Islands (Macclesfield Bank), and Tungsha (Pratas) Islands (together known as the South China Sea Islands), as well as their surrounding waters, are an inherent part of ROC territory and waters. As the ROC enjoys all rights to these islands and their surrounding waters in accordance with international law, the ROC government does not recognize any claim to sovereignty over, or occupation of, these areas by other countries, irrespective of the reasons put forward or methods used for such claim or occupation.
2. The South China Sea islands were first discovered, named, and used, as well as incorporated into national territory, by the Chinese. Furthermore, the San Francisco Peace Treaty, which entered into effect on April 28, 1952, as well as the Treaty of Peace between the ROC and Japan, which was signed that same day, together with other international legal instruments, reconfirmed that the islands and reefs in the South China Sea occupied by Japan should be returned to the ROC.
3. Taiping Island (Itu Aba), the largest (0.5 square km) of the naturally formed Nansha (Spratly) Islands, has been garrisoned by ROC troops since 1956. From legal, economic, and geographic perspectives, Taiping Island (Itu Aba) indisputably qualifies as an “island” according to the specifications of Article 121 of the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS), and can sustain human habitation and economic life of its own; it is thus

categorically not a “rock” under the same article. Any claims by other countries which aim to deny this fact will not impair the legal status of Taiping Island (Itu Aba) and its maritime rights based on UNCLOS.

4. The ROC has consistently adhered to the principles of peaceful settlement of international disputes and freedom of navigation and overflight as stipulated in the UN Charter and other relevant international law and regulations. In fact, the ROC has defended Taiping Island (Itu Aba) and other islands without ever getting into military conflict with other nations. Nor has the ROC interfered with other nations’ freedom of navigation or overflight in the South China Sea.
5. The ROC government calls on the coastal states of the South China Sea to respect the provisions and spirit of the UN Charter and UNCLOS, and to exercise restraint, safeguard peace and stability in the South China Sea, uphold the freedom of navigation and overflight through the South China Sea, refrain from taking any action that might escalate tensions, and resolve disputes peacefully.
6. On May 26, 2015, the ROC government proposed the South China Sea Peace Initiative, which is based on the principles of safeguarding sovereignty, shelving disputes, pursuing peace and reciprocity, and promoting joint development. Based on consultations conducted on a basis of equality and reciprocity, the ROC is willing to work with other parties concerned to jointly ensure peace and stability in the South China Sea, as well as conserve and develop resources in the region.
7. The Philippines has not invited the ROC to participate in its arbitration with mainland China, and the arbitral tribunal has not solicited the ROC’s views. Therefore, the arbitration does not affect the ROC in any way, and the ROC neither recognizes nor accepts related awards. (E)

**中華民國政府感謝美國聯邦眾議院通過法案支持我參與「國際刑警組織」**

美國聯邦眾議院院會於美東時間本（2015）年 11 月 2 日晚間以 392 票贊成、無人反對的壓倒性票數，一致通過眾議院第 1853 號法案（H.R.1853）：「籲請美國總統制定策略協助臺灣獲得『國際刑警組織』（International Criminal Police Organization, INTERPOL）觀察員身分」。此係繼眾議院外交委員會於本年 5 月 21 日上午以「一致同意」方式通過該法案後，美方再度就本案表達具體支持，中華民國政府對此至表感謝。

「國際刑警組織」本年大會刻於盧安達首府吉佳利（Kigali）舉行（會期為 11 月 2 日至 5 日），美國聯邦眾議院適時於大會首日通過支持我參與該組織的法案，足證其認同我參與「國際刑警組織」的必要性，對推動本案具有重要實質意義。外交部當於此良好基礎上，續與內政部警政署密切合作，積極推動我參與該組織相關會議及活動，並持續爭取國際支持與協助。

鑒於維護國境安全及加強國際犯罪情資交流，攸關全民福祉及國家利益，我政府持續以彈性務實方式，推動我參與「國際刑警組織」會議、機制及相關活動。臺灣作為國際社會負責任的一員，有意願與能力參與如「國際刑警組織」的國際安全體系，盼以具體行動及專業參與，為全球打擊恐怖主義及跨國犯罪貢獻心力。

「國際刑警組織」成立於 1923 年 9 月，總部位於法國里昂（Lyon），現有 190 個會員國，組織宗旨為確保及促進各國刑事警察間相互合作，以有效防制跨國犯罪。（E）

**中華民國政府對於歐盟肯定兩岸領導人會面之聲明表示歡迎**

針對馬總統與中國大陸領導人習近平於本（104）年 11 月 7 日在新加坡會面（兩岸領導人會面），歐盟外交暨安全政策高級代

表萊格里妮（Federica Mogherini）女士的發言人於同日代表歐盟發布歡迎聲明如下：

「臺海兩岸領導人週六在新加坡的首度會面，係令人鼓舞的一步，展現出雙方在持續和解過程中所建立的互信。歐盟期盼兩岸關係持續和平發展，裨益兩岸人民。」

歐盟長期關注兩岸關係及東亞區域發展，自馬總統於民國 97 年上任以來，已 19 度發布友好聲明，歐洲議會亦 9 度通過友我決議案。此次歐盟針對兩岸領導人會面發布聲明，展現歐盟鼓勵兩岸關係和平發展的一貫立場，亦證明兩岸關係良性發展有助區域和平、穩定，符合歐盟及其會員國的利益。中華民國政府對此表示歡迎。(E)

No. 249

November 8, 2015

**ROC government welcomes EU statement on the meeting between the leaders of Taiwan and mainland China**

With regard to President Ma Ying-jeou's meeting with mainland Chinese leader Xi Jinping in Singapore on November 7, a spokesperson for High Representative of the European Union for Foreign Affairs and Security Policy Federica Mogherini made the following statement, that same day, welcoming the development on behalf of the EU:

“Saturday's first-ever meeting in Singapore between the leaders from the two sides of the Taiwan Strait is an encouraging step, demonstrating the level of trust that has been built through the ongoing process of rapprochement. The EU looks forward to the continuation of the peaceful development of cross-Strait relations, to the benefit of the people on both sides of the Strait.”

The EU has long paid close attention to cross-strait relations, as well as developments in the East Asia region. Since President Ma took office in 2008, the EU and the European Parliament have, respectively, issued 19 statements and passed nine resolutions friendly to Taiwan.



This latest statement on the meeting of the leaders from the two sides is consistent with the EU position of encouraging peaceful developments across the Taiwan Strait, and proves that progress in cross-strait ties is beneficial to regional peace and stability, and in the interests of the EU and its member states. The Republic of China welcomes the EU statement. (E)

第 251 號

2015/11/09

### 中華民國政府祝賀友邦貝里斯順利完成國會大選

我中美洲邦交國貝里斯於當地時間本（104）年 11 月 4 日順利舉行國會眾議院選舉，並於 5 日正式公布投票結果，在全國共計 31 個眾議員席次中，執政黨「聯合民主黨」（United Democratic Party, UDP）贏得過半的 19 席繼續執政，黨魁巴洛（Dean Barrow）將連任貝國總理職務，寫下貝國自 1981 年獨立迄今首次由同一政黨、同位總理連三任的歷史紀錄；反對黨「人民聯合黨」（People's United Party, PUP）則獲得 12 席次。

我駐貝里斯大使何登煌已於第一時間親電巴洛總理致賀，並適時轉致總統及行政院毛院長親署函，申致我政府誠摯賀忱。

中華民國與貝里斯自 1989 年建交以來，兩國邦誼篤睦，高層互訪頻仍，各項雙邊合作計畫均順利推動。未來我國將在兩國既有的友好關係基礎上，續與巴洛總理領導的新政府深化合作關係，為兩國人民福祉共同努力。(E)

第 253 號

2015/11/09

### 中華民國政府對於法國肯定兩岸領導人會面之聲明表示歡迎

針對馬總統與中國大陸領導人習近平於本（104）年 11 月 7 日在新加坡會面（兩岸領導人會面），法國外交暨區域合作部發言人於同日發布歡迎聲明如下：

「法國歡迎習近平先生及馬英九先生於本日舉行歷史性會

面，並重申法國對和平、對話及合作支持之意，此項會面為此帶來重大貢獻。」

法國外交暨區域合作部針對兩岸領導人會面發布聲明，展現法國鼓勵兩岸和平及對話的一貫立場，亦證明兩岸關係良性發展有助區域和平、穩定，符合法國的利益。中華民國政府對此表示歡迎。(E)

No. 253

November 9, 2015

**ROC welcomes French statement on meeting between President Ma and mainland Chinese leader Xi**

The ROC government welcomes the French Ministry of Foreign Affairs and International Development's statement on the meeting between President Ma Ying-jeou and mainland Chinese leader Xi Jinping in Singapore on November 7:

La France salue la rencontre historique qui s'est déroulée aujourd'hui entre MM. XI Jinping et MA Ying-jeou. Elle rappelle son soutien à la paix, au dialogue et à la coopération, auxquels cette rencontre apporte une contribution importante. (France welcomes the historic meeting that took place today between Mr. Xi Jinping and Mr. Ma Ying-jeou. It reiterates its support for peace, dialogue, and cooperation, to which this meeting has significantly contributed.)

France's statement reflects its long encouragement of peace and dialogue in the Taiwan Strait and proves that progress in cross-strait ties not only benefits regional peace and stability, but also is in France's interests. (E)

第 256 號

2015/11/11

**中華民國政府恭賀緬甸大選順利舉行**

緬甸國會及地方議會大選於本（2015）年 11 月 8 日舉行，中

華民國政府恭賀緬甸政府順利完成此次具歷史意義的選舉，並讚揚緬甸人民以和平民主的方式選出民意代表。中華民國也期盼臺緬雙方未來在既有基礎上繼續加強各領域的交流。

為強化與緬甸關係，中華民國對外貿易發展協會及財團法人國際合作發展基金會已分別在仰光設立辦事處，促進雙方在經貿、農業及技術的合作交流。(E)

第 257 號

2015/11/11

### **外交部針對兩岸領導人會面舉辦駐華使節及代表說明會**

本(104)年11月7日兩岸領導人在新加坡會面廣受國際社會矚目，外交部特於本(11月11)日下午針對兩岸領導人會面舉辦駐華使節及代表說明會，由政務次長令狐榮達主持，邀請行政院大陸委員會副主任委員吳美紅就此次會面進行簡報。與會貴賓包括友邦國家駐華大使們暨日本、俄羅斯、法國、德國、英國、澳大利亞、新加坡及以色列等國代表。

令狐政務次長致詞表示，「馬習會」是兩岸隔海分治66年來雙方領導人的首次會面，也是兩岸關係發展的里程碑。國際媒體報導極多，多數認為兩岸領導人會面有利鞏固臺海和平、提升區域穩定與繁榮，符合國際社會利益。令狐次長並感謝各國對兩岸領導人會面的肯定。

陸委會吳副主委簡報兩岸領導人會面的目標、過程及意涵，說明會議在兩岸以外之第三地舉行，秉持「對等、尊嚴」原則及「擱置爭議」精神，不涉及政治談判，不簽署協議或發布共同聲明，會面公開透明。吳副主委並感謝兩岸共同好友新加坡的協助，以及美國、日本、歐盟、法國等政府公開支持，以及我盟邦及國際社會的支持與肯定。

各國與會代表咸認此說明會有助渠等及各國政府瞭解兩岸領導人會面的意義與成果，以及我國致力維護區域和平及穩定的具體作為。(E)

### 中華民國與亞洲生產力組織合辦「2015 綠色領導力國際論壇暨綠色卓越中心成果與展望」

由中華民國相關部會指導的「中國生產力中心」與「亞洲生產力組織」(Asian Productivity Organization, APO)於本(104)年11月12日在集思交通部國際會議中心共同舉辦「2015 綠色領導力國際論壇暨綠色卓越中心成果與展望」活動(2015 International Forum on Asian Productivity Organization Center of Excellence on Green Productivity), APO 秘書長天野萬利(Mari Amano)大使與秘書處相關人員應邀來華與會。

「綠色領導力國際論壇暨綠色卓越中心成果與展望」活動係首度在我國舉行,旨在藉由 APO 各會員國及國際專家學者的專業交流,探討亞太地區綠能科技創新與產業發展的未來趨勢及展望。本次論壇邀請來自印度、印尼、斯里蘭卡、寮國、馬來西亞、越南及泰國等7國產官學界人士,就綠色生產力相關議題進行專題演講及研討。我國亦與 APO 各會員國分享本年我國綠耕隊赴東南亞國家進行技術交流等計畫的成果。

我國是「亞洲生產力組織」的創始會員國,一向積極參與相關事務,並與該組織及各會員國共同致力促進亞太地區生產力的提升,以及社會與經濟的永續發展。該組織於1994年提出綠色生產力(Green Productivity, GP)概念,向20個會員國倡議國家發展應同時兼顧生產力與環境績效的提升。上(103)年3月及11月,我國曾與「亞洲生產力組織」在華共同主辦「國際綠色產品展」及「綠色生產力國際研討會」,天野秘書長亦均應邀出席,彰顯我發展綠能科技的具體成果,已獲國際社會高度肯定。

本活動係由經濟部、外交部、行政院環境保護署與行政院農業委員會指導「中國生產力中心」與 APO 共同舉辦,該中心係我在 APO 的理事辦公處,本年適逢成立 60 週年,將接續於 11 月 13 日在華山 1914 文化創意產業園區辦理相關慶祝活動。(E)

**聖露西亞首任駐華大使艾曼紐向外交部長林永樂遞送到任國書副本**

我加勒比海邦交國聖露西亞首任駐華特命全權大使艾曼紐（Hubert Emmanuel）已於本（104）年 11 月 6 日抵華履新，並於 11 月 13 日上午向外交部長林永樂遞送到任國書副本，並就兩國共同關切事務廣泛交換意見。

林部長對艾曼紐大使奉派駐節我國表示誠摯歡迎之意，並提及艾曼紐大使曾多次陪同露國高層來訪，對我風土民情已有廣泛認識，其女公子刻亦於我國就學，相信此次使華任內，必能持續深化臺露兩國雙邊關係，另盼露國對我爭取參與國際組織，以及推動爭取加勒比海地區國家予我國人免簽證待遇等要案，持續予我臂助。

艾曼紐大使向林部長表示，聖露西亞政府珍視與中華民國友好篤睦之邦誼，因此於本年 6 月在臺設立露國於亞洲地區之唯一大使館。渠出任露國首任駐華大使，抵華之初即充分感受我國人民之友善與熱情，未來定將在既有堅定基礎上戮力促進臺露兩國友好合作關係。

艾曼紐大使為露國傑出外交官，並具備會計專業，曾派駐紐約擔任副總領事，其後歷任露國維多利亞醫院代理執行長、農業部次長及外交部次長等要職。外交部刻正安排艾曼紐大使向馬總統呈遞到任國書正本，以便持續推展臺露兩國友好合作關係。（E）

**針對法國巴黎發生之恐怖攻擊事件中 華民國政府譴責暴力並即啓動緊急應變機制全力協助旅法國人**

針對本（11）月 13 日深夜法國巴黎市區多處發生槍擊、爆炸及人質挾持事件，造成嚴重的人員傷亡，馬總統獲悉後第一時間即代表中華民國政府與人民嚴厲譴責暴力，並對死傷者及家屬表達最誠摯慰問及哀悼之意。外交部於事件發生後亦立即致電法國在台協會表達關切及慰問之意，並透過駐法國代表處同步向法國

外交部致意。

不幸事件發生後，外交部立即啟動緊急應變機制，著駐法國代表處成立應變小組，與法國警方及各相關醫療院所密切保持聯繫，瞭解有無我國人受到影響，同時聯繫留法臺灣同學、臺商及僑胞組織，提醒注意自身安全，如有情況請隨時與我駐處聯繫。目前尚未聞有我國人受波及之訊息。

外交部已發布旅遊警訊文字，呼籲旅法國人隨時注意旅遊安全，非屬必要請暫勿前往巴黎地區旅遊，並將持續密切注意該事件相關發展及持續瞭解有否我國籍人士受到影響，隨時更新領務訊息周知國人。已在法國境內之國人如有緊急需求，可撥打駐法國代表處急難救助電話（002-33）680-074-99（法國境內直撥0680-074-994）。此外，外交部於領事事務局網站開放「平安留言板」（網址：<http://www.boca.gov.tw>），旅法國人及其在臺家人倘有需要可留言運用，以向家人報平安或尋找失聯親友。

法國巴黎本（2015）年11月13日深夜，在國家體育場（Stade de France）、巴塔克蘭（Bataclan）劇院等多個地點發生槍擊、爆炸及挾持人質事件，目前估計，已造成至少128人罹難，250餘人受傷。法國總統歐蘭德已於13日深夜宣布全國進入緊急狀態並即關閉邊界，強調將動員一切力量反制恐怖份子，並調派軍隊進駐巴黎以遏止攻擊事件再度發生。（E）

No. 260

November 14, 2015

**ROC government condemns terrorist attacks in Paris and initiates emergency services mechanism to assist ROC nationals in France**

Immediately after learning of the shootings, bomb explosions, and hostage-takings that occurred on several locations in Paris, France, in the evening of November 13, 2015 [central European time], which resulted in a large number of casualties, President Ma Ying-jeou, on behalf of the government and people of the Republic of China, strongly condemned these acts of violence. President Ma also conveyed his deep condolences to the families of the victims, as well

as his heartfelt sympathies to those wounded. Following the attacks, the ROC Ministry of Foreign Affairs (MOFA) promptly contacted the French Office in Taipei to express its concern and condolences. MOFA also transmitted these messages to the French Ministry of Foreign Affairs through the ROC's Representative Office in France.

In addition, MOFA has initiated its emergency services mechanism, and a special team has been established in the Representative Office in France to maintain close contact with French police agencies, as well as hospitals in the Paris region, so as to ascertain whether any ROC nationals have been affected. The Representative Office has also contacted Taiwan students and businesspeople, as well as overseas compatriot organizations in France, to remind them to be vigilant and immediately inform the Representative Office in the event of any special circumstances. Based on the information gathered so far, no ROC nationals are known to have been affected by the attacks.

MOFA has also issued a travel advisory, urging ROC nationals in France to pay close attention to their safety and temporarily avoid unnecessary travel to the Paris region. MOFA will continue to closely monitor related developments to see whether any ROC nationals have been affected, and will inform ROC nationals whenever related consular information is updated. ROC nationals currently in France who require urgent assistance can call the emergency telephone number of the Representative Office (0680-074-994). Meanwhile, MOFA's Bureau of Consular Affairs has opened a special message board on its website ([www.boca.gov.tw](http://www.boca.gov.tw)), which can be used by ROC nationals in France to let their family and friends in Taiwan know they are safe, or by people in Taiwan to contact ROC nationals in France.

In the evening of November 13, 2015, shootings, bomb explosions, and hostage-takings occurred at multiple locations in Paris, including the Stade de France and the Bataclan theater. According to current estimates, at least 128 people have died and more than 250 people have been injured in these attacks. In the same evening, French President François Hollande declared a nationwide state of emergency

and said that France would close its borders. He also stressed that all available resources would be deployed to fight terrorism, and that the military would enter Paris to stop any more attacks from occurring. (E)

第 262 號

2015/11/16

**中華民國政府對於歐洲議會友臺小組主席朗根及該議會外交委員會主席布洛克分別肯定兩岸領導人會面之聲明表示歡迎**

針對馬總統與中國大陸領導人習近平於本（104）年 11 月 7 日在新加坡會面，歐洲議會友臺小組主席朗根（Werner Langen）及外交委員會主席布洛克（Elmar Brok）本（11）月 9 日及 10 日分別發布歡迎聲明如下：

一、朗根主席：

- （一）歐洲議會友臺小組高度歡迎馬英九總統與中國大陸領導人習近平於本年 11 月 7 日在新加坡會面。
- （二）值此南海情勢持續緊張之際，此次會面展現雙方維持和平繁榮及在政治上保持權力均衡之決心，裨益兩岸人民及東亞之穩定與安全。
- （三）此歷史性會面歸功於馬總統持續促進臺海安全及為長期和平現狀奠定堅實基礎所做之努力。

二、布洛克主席：本人樂見近年來兩岸關係正面發展，並歡迎兩岸領導人之會面，此係雙方關係令人鼓舞之一步。

對於朗根主席及布洛克主席分別代表歐洲議會友臺小組及歐洲議會外交委員會，就兩岸領導人會面發表上述友好聲明，中華民國政府表示歡迎與感謝。(E)



**蕭領袖代表於本年亞太經濟合作經濟領袖會議期間與美國國務院副國務卿布林肯進行雙邊會談**

前副總統蕭萬長代表馬總統出席第 23 屆亞太經濟合作經濟領袖會議 (AELM)，並於本 (104) 年 11 月 16 日下午與美國國務院副國務卿布林肯 (Antony Blinken) 在菲律賓馬尼拉舉行雙邊會談，就雙方關切之議題廣泛交換意見。

蕭領袖代表於會談時，感謝美國基於「臺灣關係法」，予我之長期友好支持及安全承諾。雙方均對臺美關係的密切友好與穩定堅實表示肯定。蕭領袖代表表示我國希望能參與「跨太平洋夥伴協定」(TPP) 第二輪談判，我國加入該協定對臺美雙方均屬有利。蕭領袖代表並強調，我朝野及兩主要政黨的總統參選人對臺灣參與「跨太平洋夥伴協定」同表支持。

會談亦觸及「馬習會」情形。蕭領袖代表表示，「馬習會」的主要意義在鞏固臺海和平，維持穩定與繁榮現狀，馬總統並強調「一中各表」的「九二共識」，另亦提出臺灣參與國際社會的需要。我方感謝美方對「馬習會」的正面評價。

蕭領袖代表率我亞太經濟合作代表團於本月 16 日抵達菲律賓出席亞太經濟合作經濟領袖會議，訂於 20 日會議結束後率團返國。(E)

**外交部與國家地理頻道舉辦「中華民國推動參與聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 暨『偉大工程巡禮：數位金礦』首映記者會」**

外交部與全球知名的「國家地理頻道」(National Geographic Channel, NGC) 於本 (104) 年 11 月 17 日在三創數位生活園區舉辦「中華民國推動參與聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 暨『偉大工程巡禮：數位金礦』首映記者會」，由外交部次長史亞平主持，環保署長魏國彥、「福斯國際電視網」臺灣暨中國大陸區董事總經

理蔡秋安及駐華使節等百餘位貴賓應邀出席，共襄盛舉。

史次長致詞時首先感謝環保署魏署長，以簡報說明我國自願公布減碳承諾「國家自定預期貢獻」(Intended Nationally Determined Contribution, INDC)的內容及對我有意義推動參與「聯合國氣候變化綱要公約」的重要意涵。史次長強調，我國自2009年正式宣布推動參與「聯合國氣候變化綱要公約」以來，面對氣候變遷衝擊的嚴峻挑戰，從不因我國為非公約締約方而稍有懈怠。本年9月17日行政院毛院長正式宣布我國INDC的減排目標，承諾2030年溫室氣體排放為：依現況發展趨勢(Business-as-usual, BAU)減量50%，相當於2005年排放再減20%，此減排目標相對高於與我經濟規模相當的其他國家，展現臺灣對於溫室氣體減排的負責任態度及積極企圖心，也證明我國有能力且願意承擔「聯合國氣候變化綱要公約」締約方減排的「共同但有差別責任」。

史次長指出，綠能與環保是全球產業未來趨勢，期盼透過政府推動的節能減碳政策，引領產業走向低碳綠能，從而帶動長期經濟成長。鑒於外交部於2010年與國家地理頻道合製「偉大工程巡禮：臺灣環生方舟」紀錄片播出後普獲迴響，外交部與國家地理頻道再度合作，以我國第一家從事廢棄科技產品回收貴金屬及處理有害電子廢棄物的專業廠商「佳龍科技」公司打造世界級綠建築的資源處理回收新廠為題材，合製「偉大工程巡禮：數位金礦」紀錄片，期盼增進國際社會瞭解我國政府與業者的節能減碳成效，及我國業者在綠能產業與綠建築的努力與實力。

史次長並讚許國家地理頻道製播優質紀錄片已逾10年，享譽全球，「偉大工程巡禮系列」紀錄片所呈現的均是全球最偉大的現代工程奇蹟與科技創新，是國家地理頻道最受歡迎的系列紀錄片之一。

適逢「聯合國氣候變化綱要公約」第21屆締約方大會(COP21)2週後將於法國巴黎舉行，史次長籲請國際社會認同我國因應氣候變遷的政策作為與努力，並以具體行動支持我國環保署以政府觀察員身分出席COP21，讓臺灣在對抗氣候變遷與節能減碳方面為國際社會做出更積極貢獻。

為配合我政府將本年訂為「氣候行動年」，COP21會議期間，

外交部將安排「偉大工程巡禮：數位金礦」紀錄片在法國國家地理頻道播映，並配合造勢活動播放 30 秒預告片百餘檔次，同時結合文創與環保，在巴黎大皇宮展場舉辦互動式文宣活動，透過動態的遊戲方式與各國觀眾互動，向國際社會宣介臺灣運用綠色民生創新科技的成果。

「偉大工程巡禮：數位金礦」紀錄片已陸續在亞洲、中東、澳紐、大洋洲、中國大陸等 40 餘個國家的國家地理頻道播映，獲得良好的收視口碑，中東地區則主動要求額外排播。臺灣國家地理頻道則安排於本年 11 月 22 日（週日晚間九點）首播。(E)



環保署長魏國彥致詞及簡報



外交部次長史亞平致詞



福斯國際電視網「臺灣暨中國大陸區董事總經理蔡秋安致詞



環保署魏署長於記者會上回答媒體提問



與會貴賓合影



與會貴賓合影



「偉大工程巡禮：數位金礦」紀錄片中主角蒞臨現場



「偉大工程巡禮：數位金礦」紀錄片首映

No. 265

November 17, 2015

**Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih attends press conference on Taiwan’s UNFCCC policy and premiere of Megastructures: Urban Mine**

Vanessa Y. P. Shih, Vice Minister of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), attended a press conference on Taiwan’s policy concerning the United Nations Framework Convention on Climate Change, as well as the premiere of the documentary Megastructures: Urban Mine, on November 17, 2015, at 2 PM at Syntrend in Taipei. Approximately 145 people attended the event, including Kuo-Yen Wei, Minister of the Environmental Protection Administration, Joanne Tsai, Executive Vice President of FOX International Channels National Geographic Channel, foreign ambassadors and representatives, members of domestic and foreign media, and business leaders.

Vice Minister Shih began by thanking Minister Wei for his introduction to Taiwan’s Intended Nationally Determined Contributions (INDC) to meaningfully reduce carbon emissions, which are of great significance in its bid to participate meaningfully in the UNFCCC. Vice Minister Shih pointed out that the 21st session of the Conference of the Parties (COP21) will be held in Paris, France, from November 30 to December 11, 2015. This event will be one of the most important climate conferences following COP15 in Copenhagen in 2009, and will also be critical for Taiwan’s bid to take

part in the UNFCCC.

The Lima Call for Climate Action, which was announced in 2014 at COP20 in Lima, Peru, calls on all signatories, based on their capabilities and national development, to submit INDCs concerning reductions in greenhouse gas emissions to the UNFCCC Secretariat prior to COP21. Countries across the globe must jointly take action to reduce emissions, so as to limit the increase of global temperatures to less than two degrees Celsius. Currently, over 150 signatories have already submitted INDCs to the UNFCCC Secretariat, accounting for almost 90 percent of global emissions. As a member of the international community, Taiwan is willing to work in close coordination with others to fight climate change.

Vice Minister Shih emphasized that since announcing its bid for meaningful participation in the UNFCCC in 2009, Taiwan has been consistent in its efforts to deal with the challenges presented by climate change despite the fact it is not a member of the UNFCCC. Indeed, the ROC government's policies have been ambitious and concrete. The year 2015 has been designated as the time to take action on climate change, and Taiwan passed the Greenhouse Gas Reduction and Management Act in June, stipulating that greenhouse gas emissions be reduced by 2050 to less than 50 percent of 2005 levels. Taiwan is one of the few countries that have encoded long-term emission reduction targets into domestic law. The Greenhouse Gas Reduction and Management Act was promulgated by President Ma Ying-jeou on July 1.

Meanwhile, on September 17, Premier Mao Chi-kuo officially announced Taiwan's INDC targets, i.e., reducing greenhouse gas emissions by 50 percent relative to the business-as-usual (BAU) level by 2030, equivalent to 20 percent less than 2005 emissions levels. This target is higher than countries with economies of similar size, demonstrating Taiwan's ambition. Not only is Taiwan taking concrete action to reduce carbon emissions, it is also proving that it is ready and willing to work in accordance with the UNFCCC's concept of

common but differentiated responsibilities.

Vice Minister Shih also stated that green energy and environmental protection will be key trends in global industry. She expressed her hope that the government's energy efficiency and carbon emission reduction policies will lead the way in fostering industrial development toward low carbon emissions and green energy development, which could also drive economic growth in the long term. Meanwhile, Vice Minister Shih commended the National Geographic Channel for producing world-renowned, high-quality documentaries for over a decade. Its popular Megastructures documentaries highlight the most magnificent feats of modern engineering and innovative technology. The Megastructures: Urban Mine documentary shows how Taiwan firms use recycled environmental materials and natural energy-saving elements to build a world-class green recycling plant in which precious metals from electronic waste are recycled. This documentary will help people gain a better understanding of the results achieved by the ROC government and businesses in saving energy and reducing carbon emissions, and draw attention to the efforts and capabilities of Taiwan firms in the green energy and green architecture sectors.

Lastly, Vice Minister Shih reiterated that COP21 will begin in Paris in only two weeks, and urged the international community to acknowledge Taiwan's policies and efforts in response to climate change and to take concrete action to support our Environmental Protection Administration's participation in COP21 as a government observer with appropriate status. This would allow Taiwan to make even greater contributions to the international community in energy conservation, carbon reduction, and the fight against climate change.

(E)

**外交部澄清修正「護照條例施行細則」並無針對特定對象**

外交部本（104）年 11 月 16 日行政院公報預告修正之「護照條例施行細則」，係配合立法院本年 5 月 22 日三讀通過，且經總統本年 6 月 10 日明令公布新修正的「護照條例」，係相關子法之配套修正，並無針對特定對象。

實務上屢有國人或旅行業者擅自於護照加蓋旅遊地點印章、黏貼旅行社廣告等影響護照辨識之行為，導致無法順利搭機或通關。為維護國人出國旅行權益及我國護照的國際公信力，自 89 年施行迄今之「護照條例施行細則」第 2 條第 2 項即已明定：「護照除持照人依指示於填寫欄書寫相關資料及簽名外，非權責機關不得擅自增刪塗改或加蓋圖戳」；由於此涉及人民權益，故將該規定提升至法律位階，並於 102 年陳報立法院審查之「護照條例修正草案」第 5 條第 2 項予以明定。

由於「護照條例修正草案」針對非權責機關擅自於護照增刪塗改或加蓋圖戳者，已明訂其法律效果，為使相關規定明確化，故在「護照條例施行細則」增訂第 3 條，說明持照人不得擅自在護照上增刪塗改或加蓋圖戳之定義及明定其範圍。「護照條例施行細則」及相關子法規之修訂刻進行中，將配合「護照條例」於明（105）年 1 月 1 日同步實施。

我國護照目前可適用美國、日本、歐盟等 153 個國家或地區之免（落）簽或簽證便利待遇，是全體國民長期共同努力的成果，包括首次申請護照親自辦理以確認人別、妥善保管護照、遵守當地國家法規等，以提升我護照安全性及國際公信力。

護照為公文書，且為國人出國旅行持憑之國籍身分證明文件，國人持用護照應遵守我國法令及國際規範。我國現行護照樣式、內容及設計均經正式通知各國政府相關單位及航空公司。擅自在護照上增刪塗改或加蓋圖戳，恐將增加他國執法人員辨識護照真偽之困難，影響護照之有效性及國際公信力。外交部鄭重呼籲國人應珍惜長年來全體國民共同爭取得來不易之免簽證待遇成果，切勿有改變護照原狀之行為，以免違反相關法令規範，並確保本人及其他國人出國旅遊之權益。（E）



## 中華民國政府回應 TPP 成員國在 APEC 發布之領袖宣言及重申我國加入 TPP 第二輪談判之決心

「跨太平洋夥伴協定」(Trans-Pacific Partnership, TPP) 成員國領袖於本 (104) 年 11 月 18 日在亞太經濟合作 (APEC) 經濟領袖會議期間發表《TPP 領袖宣言》，說明對 TPP 未來發展的預期。中華民國肯定並重視 TPP 未來對亞太區域經濟發展所帶來的影響，在 TPP 協定文本草案公布後，我已積極檢視文本內容並進行相關準備工作，未來盼與 TPP 各國密切合作以加速我國加入的進程。

有鑒於 TPP 對我國的重要性，馬總統在 102 年元旦即宣示將加入 TPP 列為重大政策目標，我國亦同步爭取與貿易夥伴洽簽經濟合作協定，並於同年與紐西蘭及新加坡分別簽署高標準的「臺紐經濟合作協定」(ANZTEC) 及「臺星經濟夥伴協定」(ASTEP)，相關執行成果亦獲紐、星肯定，允為我國具備加入 TPP 能力的最佳例證。近年我亦陸續獲得美、日公開表達歡迎我參與 TPP 的意願。

為具體展現我國加入 TPP 的決心，政府已依高標準的美韓 FTA 為基礎，檢討我國貿易法規與國際規範的落差，並於本年 8 月公布經貿自由化落差盤點總體說明。在 TPP 協定文本草案於本 (11) 月 5 日公布後，相關部會刻正依其內容檢視我國貿易體制與 TPP 協定規定的落差，並將在前述準備基礎上，儘速研提具體因應策略，以加速改善國內產業體質及做好因應衝擊的準備。

我國重申加入 TPP 第二輪談判的高度意願，呼籲 TPP 成員國基於貿易與投資互利雙贏的考量，支持我國加入談判。我國亦將同步推動與各國洽簽雙邊經貿合作協定，以進一步擴大我國國際經貿發展空間。

當前國際經貿日趨自由化，除「世界貿易組織」(WTO) 推動中的複邊談判之外，亞太區域經濟整合更受矚目，如已完成談判的 TPP 及尚在談判的 RCEP，均為當代全球貿易與投資自由化極重要的發展。

我國為全球第 19 大貿易國，上（103）年對外貿易占國內生產毛額（GDP）的 111%，貿易實係我國經濟生存支柱，而 TPP 成員國均為我國重要經貿夥伴，各國與我在全球產業鏈中緊密相連，為全球與區域維持繁榮發展重要的一環，倘未能加入 TPP，將不利我國長期經濟生存發展，對 TPP 成員及區域產業鏈也是重大缺憾。(E)

第 268 號

2015/11/19

### **蕭領袖代表於本年亞太經濟合作領袖會議期間與日本首相安倍晉三進行雙邊會談**

蕭前副總統代表馬總統出席日前在菲律賓馬尼拉舉行之第 23 屆亞太經濟領袖會議（AELM）期間，曾於本（104）年 11 月 19 日上午與同時出席之日本首相安倍晉三在當地舉行雙邊會談，就雙方關切之議題廣泛深入交換意見。

蕭領袖代表於會談時表示，我將臺日關係定位為「特別夥伴關係」，雙方近年來締結許多協定，使此一關係獲致良好具體進展。我方感謝安倍首相對我一向友好，至盼未來日方能支持我參與「跨太平洋夥伴協定」（TPP）第二輪談判，以深化臺日雙邊及多邊經貿合作關係。

蕭領袖代表於會談時亦就日前在新加坡舉行的兩岸領導人會面表示，本次兩岸領導人會面之主要意義在於兩岸關係之和平發展對鞏固區域穩定與安全具有貢獻。

蕭領袖代表另就日本食品安全進口管制議題表示，目前臺日雙方已就食品安全問題加強稽查及管制，未來雙方將繼續共同合作以確保我國民食品安全及日本食品合理出口至我國。(E)



第 269 號

2015/11/19

### 臺菲雙方簽署《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》

《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》兩年來歷經多次協商，甫已於本（104）年 11 月 5 日由駐菲律賓代表處林松煥代表及馬尼拉經濟文化辦事處（MECO）白熙禮（Antonio Basilio）代表在臺北完成簽署，雙方漁政機關主管及馬尼拉經濟文化辦事處理事長培瑞茲（Amadeo R. Perez, Jr.）均在場見證。

協定本文共 7 條，將「避免使用暴力或不必要武力」（Avoiding the use of violence or unnecessary force）、「建立緊急通報系統」（Establishment of an emergency notification system）及「建立迅速釋放機制」（Establishment of a prompt release mechanism）三項已執行之雙方重要共識納入規範。

臺菲雙方簽署協定後，隨即依據協定第 6 條規定，於 11 月 5 日召開第一次技術工作小組（Technical Working Group, TWG）會議，將「1 小時前通報機制」及「3 日內迅速釋放機制」等共識之具體執行方式以換函採認並納入協定規範。雙方同意前述協定及換函俟各自完成國內行政程序後，再適時對外發布。

協定生效後，雙方執法時將避免使用暴力或不必要之武力；在專屬經濟海域重疊區域內，雙方對可能非法捕魚之另一國籍漁船執法前 1 小時，將先通報彼此漁政及海巡機關與駐外館處；倘漁船確定違法而遭逮捕，該漁船應在提出適當保證書或其他擔保，或支付符合逮捕方法律之罰鍰後，於 3 日內被釋放。相關措

施可有效降低兩國在雙方專屬經濟海域重疊區域之漁業糾紛，保障我漁民合法捕魚權益。

臺菲雙方自民國 102 年不幸發生「廣大興 28 號漁船」事件後，即展開 3 次漁業會談及多次非正式協商，共同研議建立兩國專屬經濟海域重疊區域執法規範，進而有效解決臺菲間之漁業糾紛。此一協定顯現雙方「化危機為轉機、化衝突為合作」之決心，符合馬總統提出「南海和平倡議」所主張「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」之精神與原則。此一協定強化雙方之互利互惠與協調合作，實為「南海和平倡議」之具體實踐。

在和平解決爭端的精神下，外交部將協同行政院農業委員會漁業署及行政院海岸巡防署與菲律賓有關單位持續透過依此協定建立之合作機制進行諮商，共同促進臺菲專屬經濟海域重疊區域漁業秩序之和平穩定。臺菲雙方未來將持續秉持此一和平協商原則，共同增進兩國友好合作關係。(E)

No. 269

November 19, 2015

### **Taiwan and the Philippines sign agreement on law enforcement cooperation in fisheries matters**

After several rounds of negotiations in the past two years, Taiwan and the Philippines concluded the Agreement Concerning the Facilitation of Cooperation on Law Enforcement in Fisheries Matters on November 5, 2015. The pact was signed in Taipei by Representative Gary Song-huann Lin of the Taipei Economic and Cultural Office in the Philippines and Representative Antonio I. Basilio of the Manila Economic and Cultural Office in Taiwan at a ceremony witnessed by the heads of the fisheries agencies of the two nations as well as MECO Chairman Amadeo R. Perez, Jr.

The agreement contains seven articles and includes three important points of consensus that have already been implemented—avoiding the use of violence or unnecessary force, establishment of an emergency notification system, and establishment of a prompt release

mechanism.

Immediately following the signing of the agreement, Taiwan and the Philippines convened the first Technical Working Group meeting on November 5 as per the provisions of Article 6. The meeting reached a consensus on two mechanisms—a one-hour advance notification to the other party and prompt release of detained vessels and crew within three days—which were made part of the agreement through an exchange of letters between TECO and MECO. The two sides agreed that the pact and exchange of letters will be announced at an appropriate time after they have completed their respective domestic administrative procedures.

After the agreement takes effect, Taiwan and the Philippines will avoid the use of violence or unnecessary force when enforcing the law. Before taking law enforcement action against a fishing vessel from the other party which is believed to be operating illegally in the overlapping exclusive economic zones, a one-hour advance notification will be given to the fisheries and coast guard agencies as well as representative office of the other party. If the fishing vessel is found to have violated the law and subsequently detained, it will be released within three days after posting reasonable bond, other security, or payment consistent with the law of the arresting party. These measures will effectively reduce fisheries disputes in the overlapping EEZs and protect the rights and interests of Taiwanese fishermen operating legally.

Since the tragic incident involving Guang Da Xing No. 28 fishing boat in 2013, Taiwan and the Philippines have held three rounds of fisheries talks and several additional rounds of informal negotiations to discuss law enforcement measures in the overlapping EEZs and effectively resolve fisheries disputes between the two countries. This agreement facilitating law enforcement cooperation signals determination on both sides to transform crisis into opportunity and conflict into cooperation. It upholds the spirit and principles underlying the South China Sea Peace Initiative put forth by President

Ma Ying-jeou, calling for safeguarding sovereignty, shelving disputes, pursuing peace and reciprocity, and promoting joint exploration and development. The agreement, which enhances mutually beneficial and reciprocal coordination and cooperation, is a concrete manifestation of the peace initiative.

In their commitment to seeking peaceful solutions to disputes, the Ministry of Foreign Affairs, the Fisheries Agency, and the Coast Guard Administration will continue to hold consultations with related Philippine government agencies through the cooperation mechanism established under this agreement so that their joint efforts will ensure peace and order in fishing operations in the overlapping EEZs. Taiwan and the Philippines will steadfastly uphold the principle of peaceful negotiations and work to enhance friendly bilateral cooperation. (E)

第 271 號

2015/11/19

**中華民國政府對於歐洲議會友臺小組主席朗根肯定臺菲雙方簽署《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》之聲明表示歡迎與感謝**

歐洲議會友臺小組主席朗根（Werner Langen）於本（11）月 19 日代表歐洲議會友臺小組就我國與菲律賓簽署《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》，發布歡迎聲明如下：

- 三、歐洲議會友臺小組高度歡迎臺菲雙方就漁業事務完成簽署執法合作協定。
- 四、自 2013 年不幸發生「廣大興 28 號漁船」事件後，臺菲雙方成功展開多次會談，展現雙方以和平方式解決危機之承諾，適反映馬總統提出「南海和平倡議」之精神。
- 五、雙方同意三項重要合作原則：「避免使用暴力或不必要之武力」、「建立緊急通報系統」及「建立迅速釋放機制」，此將裨益雙方人民並有助東亞之穩定與安全。
- 六、本人高度歡迎馬總統持續努力創造東亞地區的和平及穩定。

對於朗根主席代表歐洲議會友臺小組發布上述友好聲明，中

華民國政府表示歡迎與感謝。(E)

No. 271

November 19, 2015

**ROC welcomes EP Taiwan Friendship Group statement on the fisheries law enforcement cooperation pact with the Philippines**

The ROC government welcomes the statement released November 19 by Werner Langen, President of the European Parliament's Taiwan Friendship Group regarding the signing of a law enforcement cooperation agreement in fisheries matters by Taiwan and the Philippines. The text of the statement is as follows:

“The Taiwan Friendship Group in the European Parliament highly welcomes the conclusion of the law enforcement cooperation agreement between Taiwan and the Philippines concerning fishery matters.

Regarding the tragic events of 2013 involving Guang Da Xing No. 28 fishing boat both sides have successfully held talks and have shown their commitment to resolve crises peacefully as reflected in President Ma Ying-jeou's South China Sea Peace Initiative.

The parties have agreed to three important principles of cooperation which is the avoidance of violence, the establishment of an emergency notification system and a prompt release mechanism. This will be of benefit to the people of both sides and to the stability and security in East Asia.

I strongly welcome President Ma Ying-jeou's continuous endeavour to create peace and stability in the East-Asia Region.”

The government of the Republic of China welcomes this friendly statement, and thanks President Langen and the EP-Taiwan Friendship Group. (E)

**中華民國政府對韓國前大統領金泳三辭世表達誠摯哀悼**

韓國前大統領金泳三不幸於本（104）年 11 月 22 日辭世，馬總統、行政院毛院長及外交部林部長已透過我駐韓國代表處轉達我政府及人民深摯哀悼之意。

金前大統領生前推動韓國民主化不遺餘力，並多次推崇我國與韓國共同施行民主、自由、人權及市場經濟之普世價值，對我國極為友好。金前大統領卸任後曾五度訪華，並不時在韓國接待訪韓之我國高層等，與我政要互動密切，對增進臺韓兩國實質關係貢獻良多。

金泳三先生於 1993 年至 1998 年擔任韓國第 14 任大總統，任內採取多項改革措施，深耕韓國民主，深受韓國人民景仰與愛戴。（E）

**外交部舉辦《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》完簽茶會**

為彰顯《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》於本（104）年 11 月 5 日完簽對臺菲雙邊關係發展之重要性，外交部於本年 11 月 24 日下午舉辦《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》完簽茶會，邀請國家安全會議、行政院農業委員會、行政院海岸巡防署、馬尼拉經濟文化辦事處、外交使節團、相關漁會人士、國內學者專家及媒體記者約百餘人與會。國家安全會議諮詢委員蘇蘅、馬尼拉經濟文化辦事處主席培瑞茲（Amadeo Perez Jr.）及白熙禮（Antonio Basilio）代表、全國漁會總幹事林啟滄等皆出席共襄盛舉。

茶會由外交部長林永樂親自主持，林部長致詞時表示，漁業糾紛長久以來為臺菲關係中難解的議題，在「廣大興 28 號事件」後，更加凸顯出雙方須在漁業議題上合作，以保障雙方漁民安全與捕魚權益，同時維護臺菲友好雙邊關係。林部長強調，協定完成簽署，是我駐菲律賓代表處、馬尼拉經濟文化辦事處及雙方漁



政主管機關持續努力之成果。《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》體現了雙方對以和平方式解決糾紛的決心，是馬總統「南海和平倡議」最佳例證。

培瑞茲主席致詞時表示，雙方簽署的《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》已建立和平解決彼此在重疊水域衝突的機制，為臺菲漁業合作播下種子，盼未來能早日豐收。培瑞茲主席亦稱讚本協定是臺菲關係的里程碑，雙方將以此為起點，邁向更緊密的合作。

茶會在林部長及培瑞茲主席致詞、相互贈禮及合影後開始，氣氛輕鬆愉快。中華民國與菲律賓日後將在《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》所建立之協商機制下進一步推動漁業合作，共同促進兩國友好關係。(E)

No. 273

November 24, 2015

**MOFA reception marks conclusion of fisheries law enforcement agreement with the Philippines**

The Ministry of Foreign Affairs held a reception on the afternoon of November 24, marking the conclusion of the Agreement Concerning the Facilitation of Cooperation on Law Enforcement in Fisheries Matters. Signed on November 5, the agreement demonstrates the importance of the issue to Taiwan-Philippines relations.

At the event, Minister of Foreign Affairs David Lin noted that fishery disputes have long been a thorny issue between Taiwan and the Philippines. The Guang Da Xing No. 28 incident focused attention on the need for the two countries to cooperate in fisheries matters so as to protect the safety and fishing rights of fishermen of both countries and maintain friendly relations. Minister Lin emphasized that, without the hard work of the Taipei Economic and Cultural Office in the Philippines, the Manila Economic and Cultural Office, and the fisheries authorities of both countries, the agreement could not have been concluded.

This agreement reflects the commitment of the two sides to resolving disputes peacefully and serves as a tangible manifestation of President Ma Ying-jeou's South China Sea Peace Initiative, Minister Lin said. Through the consultation mechanism established by the agreement, the ROC and the Philippines will further advance fisheries cooperation and friendly relations.

MECO Chairman Amadeo Perez Jr. remarked that the agreement lays down a mechanism for peacefully resolving disputes that occur in overlapping waters. Thus, the seeds for fisheries cooperation have been planted and the two sides will hopefully enjoy a bountiful harvest in the near future. Chairman Perez also hailed the agreement as a milestone in Taiwan-Philippine relations and the initial step in the long journey toward closer cooperation.

After Minister Lin and Chairman Perez made their remarks, exchanged gifts, and took part in group photos, the reception got underway in a genial atmosphere. National Security Council Advisor Heng Su, MECO Representative Antonio Basilio, and Secretary-General Lin Chi-chang from the National Fishermen's Association attended the event. Approximately 80 people participated, including representatives of the National Security Council, Council of Agriculture, Coast Guard Administration, Manila Economic and Cultural Office, diplomatic corps, and fisheries communities, as well as domestic scholars, experts, and media staff members. (E)

第 274 號

2015/11/25

### 外交部長林永樂赴韓國前大統領金泳三簡易靈堂致哀

外交部長林永樂本（104）年 11 月 25 日上午前往設置於駐臺北韓國代表部的韓國前大統領金泳三簡易靈堂獻花，並於弔唁冊留題「謹代表中華民國政府向金故大總統表達誠摯哀悼之意並深致最高之敬意」，表達我政府誠摯哀悼之意。

韓國前大統領金泳三不幸於本年 11 月 22 日辭世，將於 11 月 26 日下午舉行國葬儀式後，安葬於韓國首爾國立顯忠院。(E)



第 275 號

2015/11/25

**中華民國政府歡迎比利時眾議院通過友我決議案**

比利時眾議院全會於本（2015）年 11 月 19 日通過《臺比關係決議案》，決議文內容如下：

（一）支持有助降低東海及南海領土緊張局勢之雙邊或多邊外交

倡議；

- (二) 支持兩岸持續對話、擴大交流及和平解決爭端；
- (三) 研議促請歐盟及歐盟會員國與我就雙邊促進及保護投資協定，以及就長期而言，簽署經濟合作協定（ECA）展開談判；
- (四) 持續支持我有意義參與「國際民航組織」（ICAO）及「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）等國際組織，及參加本年在巴黎舉行之 UNFCCC 締約方大會。

此係比國眾議院繼 2012 年後，再度通過友我決議案，中華民國政府對此表示感謝與歡迎。(E)

第 276 號

2015/11/26

#### **第 40 屆臺日經濟貿易會議在東京召開獲致具體成果**

亞東關係協會與日本交流協會於本（104）年 11 月 25 及 26 日在日本東京大倉飯店舉行為期 2 天的「第 40 屆臺日經濟貿易會議」。我方代表團由亞東關係協會會長李嘉進擔任團長；日本代表團則由交流協會會長大橋光夫擔任團長。

「第 40 屆臺日經濟貿易會議」就臺日間經濟貿易議題進行廣泛討論，透過會議舉行及討論決議，積極擴大深化今後臺日經貿交流與合作關係。

本屆經貿會議閉幕後，亞東關係協會李會長與交流協會大橋會長簽署《避免雙重課稅協定》、《競爭法適用備忘錄》及《災防交流合作備忘錄》等 3 項文件。

過去 40 多年來，我國與日本共簽署 61 項協議，其中 28 項協議是馬總統 2008 年上任迄今所簽署的，包括 2011 年的「開放天空」、「青年度假打工協議」、《臺日投資協議》及 2013 年的《臺日漁業協議》等。

本屆會議後所簽署《避免雙重課稅協定》、《競爭法適

用備忘錄》及《災防交流合作備忘錄》等 3 項協定內容詳如附件。(E)

### **壹、「避免雙重課稅協定」**

- 一、 亞東關係協會與交流協會於 2015 年 11 月 26 日簽署本協定。
- 二、 本協定就所得來源地的課稅限制、稅賦問題的解決、稅務上的合作關係等予以規範，協定的目的在於促進雙方投資往來、深化雙方經貿交流及提升企業競爭力。
- 三、 本協定的具體內容如下：
  - (一) 臺日間支付的所得，在來源地的稅率分別為股利 10%、權利金 10%。
  - (二) 建立解決適用租稅協定爭議的架構。
  - (三) 為使臺日間稅務行政有效執行，建立相關資訊交換機制。

### **貳、「競爭法適用備忘錄」**

- 一、 亞東關係協會與交流協會於 2015 年 11 月 26 日簽署本備忘錄。
- 二、 本件就適用競爭法時之相互執法通知、協調、資訊交換、諮商等加以規範，本備忘錄的目的在於促進臺日間競爭法之有效執行。
- 三、 本備忘錄於 11 月 26 日生效。

### **參、「災防交流合作備忘錄」**

- 一、 亞東關係協會與交流協會於 2015 年 11 月 26 日簽署本備忘錄。
- 二、 本備忘錄的目的在於分享臺日間的災害經驗及對策等資訊及心得，並明文規定每年進行意見交流。

三、透過本備忘錄之實施，期盼臺日得以進一步加強防災業務之合作。

第 277 號

2015/11/26

**外交部呼籲國人出國務請提高警覺，倘遇緊急狀況請儘速與我當地駐外館處聯繫**

由於近來世界各地槍擊、暴力、恐怖組織挾持人質及恐攻爆炸事件頻傳，造成許多無辜民眾傷亡，世界各國已紛紛強化國境管理與內部維安。鑒於年底出國旺季將屆，外交部呼籲即將出國或已在海外之國人務必提高警覺，並參考以下建議做好相關防範措施：

- (1) 避免前往易發生恐怖攻擊事件之國家或地區旅行；
- (2) 避免到人群聚集的地點，尤其觀光客經常聚集的場所或當地政府機關、外國使領館等敏感地區；
- (3) 隨時注意周遭環境變化，儘量結伴同行避免獨自外出，縮短在公共場所及人潮聚集地點的逗留時間；
- (4) 隨身攜帶護照等身分證明文件，配合安檢措施時主動出示；
- (5) 發生緊急狀況時，聽從當地維安人員之指揮進行避難；
- (6) 各國安檢措施趨嚴，應隨時注意交通狀況資訊，提早及預留充足之交通及機場通關檢查時間，以免延誤行程；各國大型商家、大眾運輸系統等營運方式及時間可能隨時應當局要求而調整，宜洽當地觀光或交通機構查詢最新狀況；
- (7) 出國前至外交部領事事務局網站([www.boca.gov.tw](http://www.boca.gov.tw))完成「出國登錄」，倘發生重大災變或有其他緊急事故時，外館可依據登錄資料，即時聯繫國人或其親友，提供必要協助；
- (8) 遭遇緊急狀況時，請儘速與我當地駐外館處聯繫，或請在台家屬通報「外交部緊急聯絡中心」0800-085-095，以便獲得必要協助。建議下載外交部「旅外救助指南」APP，可立即查詢鄰近外館之緊急聯絡電話及所在位置。

(9) 出國期間隨時與家人保持聯繫，當地發生危急狀況時，應儘速向家屬通報個人平安。

此外，外交部已責成駐外各館處隨時掌握駐地旅遊安全情勢，如有任何影響國人安全之突發事件，將立即通報外交部以發布旅遊警示或更新最新消息。民眾可至領務局網站首頁「最新消息」或「國外旅遊警示分級表」查詢；或將領務局 LINE 官方帳號 (@BOCA.TW) 設為好友，隨時接收外交部旅外安全最新訊息。

(E)

第 279 號

2015/12/01

**全球予我免(落)簽及簽證便利的國家或地區增至 158 個，另有 85 個國家或地區予我免試換駕照的駕照互惠措施**

為深化「活路外交」政策為民服務成效，外交部經積極進洽各國給予我國人簽證便利待遇，近日續有進展，我國人持中華民國護照可享免(落)簽及電子簽證等簽證便利待遇的國家及地區從 153 個增加為 158 個。

外交部已確認並將衣索比亞、黎巴嫩、茅利塔尼亞 3 國列入我國人可以落地簽證前往的國家，另阿拉伯聯合大公國、尚比亞 2 國列入我國人可以電子簽證前往的國家。外交部建議擬前往上述國家旅遊的國人，宜事先參考外交部領事事務局網站 ([www.boca.gov.tw](http://www.boca.gov.tw))，並自首頁的「旅外安全資訊」項下「各國暨各地區簽證、旅遊及消費者保護資訊」中獲取旅外應注意事項及簽證等相關規定。

另為便利國人出國商旅，外交部持續推動與各國政府相互承認及免試換發駕照等「駕照互惠」措施。近年來在駐外館處積極努力及相關部會協助下，亦有許多具體進展。

過去國人持我國核發的國際駕照雖已可在將近 100 個國家或地區短期使用，惟各國對於長期居留其境內的外籍人士，仍多規定須通過相關考試取得當地駕照後方可合法駕車。鑒於近年我國人赴海外求學或經商及居留之人數日增，為增進國人在海外生活便利，外交部及相關駐外館處積極與各國政府達成駕照互惠協

議，其中包括若干交通管轄權隸屬於各州、省及邦的聯邦體制大國，目前共計 85 個國家或地區給予我國駕照持有人得免除筆試或路考即可直接持憑申請換發當地駕照待遇（清單如附件），其中包括日本、韓國、泰國、越南、法國、義大利、澳大利亞（6 州及 2 領地）、美國（15 個州及 1 個自治邦），以及加拿大（6 個省）等我國人最常前往的國家或地區。

我政府自 2008 年起推動「活路外交」政策，致力「以臺灣為主，對人民有利」之作為，積極提升旅外國人便利措施，使旅外國人可免筆試或路考，直接以我國有效駕照及相關文件申換當地駕照。前述給予我國民眾「駕照便利」措施之相關資訊已上載於外交部全球資訊網（[www.mofa.gov.tw](http://www.mofa.gov.tw)）之「全球免試申換駕照」專區。(E)

### 予我「免試換照」待遇之國家(地區)

(更新日期:104.11.26)

<p><b>亞太地區</b></p>	<p>日本、韓國、泰國、越南、菲律賓、馬來西亞、索羅門群島、馬紹爾群島、吐瓦魯、吉里巴斯、澳門、香港、薩摩亞、寮國、汶萊、諾魯、帛琉、巴布內亞紐幾內亞、澳洲 8 地區(維多利亞州、南澳、塔斯馬尼亞州、北領地、坎培拉、西澳、昆士蘭州及新南威爾斯州)</p>
<p><b>亞非地區</b></p>	<p>布吉納法索、聖多美普林西比、史瓦濟蘭、巴林、約旦、沙烏地阿拉伯、南非 9 省(豪登省、林波波省、西北省、夸祖魯納他省、姆普瑪蘭加省、自由省，以及東、西、北開普敦省)</p>
<p><b>歐洲地區</b></p>	<p>法國、荷蘭、義大利、比利時、盧森堡、丹麥、芬蘭、瑞士、愛爾蘭、斯洛伐克、葡萄牙</p>



<p><b>北美地區</b></p>	<p>美國 16 地區(馬里蘭州、德拉瓦州、西維吉尼亞、南卡羅來納、阿肯色州、奧克拉荷馬州、德州、密西西比州、亞歷桑那州、愛達荷州、華盛頓州、佛羅里達州、奧勒岡州、阿拉巴馬州、賓夕法尼亞州、波多黎各自治邦) 加拿大 6 省(魁北克省、緬尼托巴省、紐布朗斯維克省、愛德華王子島省、亞伯達省、卑詩省)</p>
<p><b>拉美地區</b></p>	<p>墨西哥、巴拿馬、尼加拉瓜、聖克里斯多福、瓜地馬拉、薩爾瓦多、多明尼加、聖露西亞、哥斯大黎加、海地、聖文森</p>

第 280 號

2015/12/02

**我友邦布吉納法索公布總統暨國會二合一選舉初步結果**

我國在西非邦交國布吉納法索「國家獨立選舉委員會」(CENI) 本 (2015) 年 11 月 30 日深夜公布該國於同月 29 日所舉行總統暨國會二合一選舉初步結果，根據全國 368 個鄉鎮開票統計，「人民進步運動黨」(MPP) 總統候選人卡波雷 (Roch Marc Christian Kabore) 贏得 53.49% 選票。根據布國選舉法規定，倘候選人於第一輪選舉得票率超過 50%，即為勝選，毋須舉行第二輪投票。得票率居次的「進步變革聯盟黨」(UPC) 總統候選人狄亞佩 (Zéphirin Diabre，得票率為 29.65%) 已於第一時間親向卡波雷致賀，承認敗選。選舉最終結果仍將由布國憲法委員會於 15 日內正式公布。

卡波雷現年 58 歲，曾先後出任交通暨通訊部長、政府行動統合國務部長、財政部長、總理及國會議長等要職，2014 年初與執意修憲盼繼續參選的前總統龔保雷 (Blaise Compaoré) 決裂，出走另組「人民進步運動黨」，加入在野黨陣營，反對修改憲法有關總統任期的限制。卡波雷曾於 2005 年國會議長任內應邀訪華，與我關係密切。

中華民國政府恭賀布吉納法索人民順利展開民主新頁，並期

盼與布國新領導人繼續加強兩國邦誼。(E)

第 281 號

2015/12/07

### 臺美共同舉辦「登革熱國際研討會暨專家諮詢會議」

為因應我國及亞太各國陸續爆發的登革熱疫情，並持續深化臺美在全球公共衛生及防疫議題的合作關係，中華民國政府於本（104）年 12 月 7 日至 8 日與美國合作分別在臺南及臺北舉辦「登革熱國際研討會暨專家諮詢會議」，邀請亞太地區同樣遭受登革熱威脅國家的專家來華，總計共有來自日本、泰國、新加坡、馬來西亞、菲律賓、印尼、越南、緬甸、印度及巴布亞紐幾內亞等 10 國共 19 位專家與會。此研討會係我政府繼本年 8 月中旬舉辦「MERS 檢驗診斷國際研習營」後，再度與美方在「全球合作暨訓練架構」（Global Cooperation and Training Framework, GCTF）下，就國際公衛議題攜手合作，充分展現我政府積極投入全球抗疫之決心與能力。

本次研討會開幕典禮邀請到衛生福利部長蔣丙煌、臺南市市長賴清德、外交部雲嘉南辦事處長江國強大使、行政院環境保護署副署長張子敬、衛生福利部疾病管制署長郭旭崧及美國在台協會台北辦事處（AIT/T）副處長傅德恩（Robert Forden）出席致詞，不僅彰顯臺美雙方對建立全球公衛夥伴網絡及「全面、持久且互惠」夥伴關係的重視，也凸顯我國作為國際間「人道援助的提供者」的角色。

臺美於本年 6 月 1 日成立「全球合作暨訓練架構」，盼能建立一個多邊的合作平臺，將過去臺美在全球議題上的雙邊合作，進一步拓展到與區域內各國的多邊交流與合作，本次會議正是亞太地區防疫能量聚合的最佳體現。(E)

**外交部頒贈外交之友貢獻獎予國際扶輪社前總社長黃其光先生**

外交部長林永樂於本（104）年 12 月 9 日頒贈外交之友貢獻獎予國際扶輪（Rotary International）2014-15 總社長黃其光先生，以表彰黃前總社長協助推動國民外交的卓越貢獻。

林部長致詞時指出，黃前總社長為國際扶輪社成立 110 年以來首位華人總社長，任內致力發揚中華文化，讓正體中文成為國際扶輪使用的九種官方語言之一，成功落實中華民國作為「中華文化領航者」的角色。

林部長強調，黃前總社長並積極爭取在臺北市主辦「2021 年國際扶輪世界年會」，本年 5 月底臺北市以最高票獲選為主辦城市，是我國繼 1994 年之後，再次獲得主辦權，對於我國國家形象及觀光發展助益良多。黃前總社長長期鼓勵我國扶輪社友參與各種國際交流活動，讓國際友人認識臺灣，在國際上厚植友我民間力量，令人敬佩。

協助非政府組織參與國際活動，向為我整體外交工作不可或缺的一環，外交部將持續與我國非政府組織攜手合作，擴大我國國際參與空間。(E)

**外交部向 TPP 成員國駐華代表重申我國加入 TPP 第二輪談判之決心**

「跨太平洋夥伴協定」（Trans-Pacific Partnership，TPP）於本（104）年 11 月 5 日正式公布協定文本草案，我政府已依其內容完成初步檢視，相關部會將展開密切合作，加速推動各項準備工作。外交部於本年 12 月 10 日舉辦茶會，由政務次長令狐榮達向 TPP 成員國駐華代表重申我國爭取加入 TPP 第二輪談判之決心，並呼籲各成員國支持我國加入談判。

令狐次長於茶會中強調我國為全球第 19 大貿易國，上（103）年對外貿易占國內生產毛額（GDP）的 111%，貿易實為我國經濟

發展的重要支柱，而 TPP 成員國均為我國重要經貿夥伴，在全球產業鏈中與我緊密相連，倘我國未能加入 TPP，除不利我國長期經濟發展，亦將損及該產業鏈；盼各國支持我國加入 TPP 共創多贏，互蒙其利，並呼籲各國在該協定生效前，儘速與我展開加入前之雙邊諮商。我國與 TPP 創始會員國紐西蘭及新加坡已於 102 年分別簽署高標準的「臺紐經濟合作協定」(ANZTEC) 及「臺星經濟夥伴協定」(ASTEP)，充分展現我國具備參與 TPP 高標準談判的能力。

本次茶會亦邀請國家發展委員會綜合規劃處處長張惠娟及經濟部國際貿易局多邊貿易組組長范德安與會，說明我政府跨部會整合推動本案之努力，及行政院於本年 11 月 24 日公布我國相關法規與 TPP 協定標準落差的初步檢視結果，包括各部會已獲行政院指示於明(105)年 3 月底前就各落差項目提出法規修改內容、評估及配套措施。我方與會官員亦就 TPP 相關議題與 TPP 成員國駐華代表廣泛討論，互動友好。(E)

No. 284

December 10, 2015

### **MOFA reiterates nation's commitment to joining TPP**

The Ministry of Foreign Affairs reaffirmed December 10 the Republic of China's determination to join the second round of accession negotiations for the Trans-Pacific Partnership. At a reception for the diplomatic corps, MOFA called on those present to request that their home countries publicly support ROC accession to the agreement.

The final draft of the Trans-Pacific Partnership Agreement was made public November 5, since which time the ROC government has completed a preliminary review of the text and begun preparing for application.

The ROC is the world's 19th-largest trading nation, with foreign trade accounting for 111 percent of GDP in 2014. At the reception, Deputy Minister of Foreign Affairs Bruce J.D. Linghu stressed the importance of trade to Taiwan's economic development, and that TPP signatories

are all key trading partners of the ROC and enjoy strong industrial links with the ROC. Moreover, he stated, failure to accede to the agreement would be detrimental to the nation's long-term economic interests and to regional industrial chains. As such, he said the ROC hopes that TPP signatories will support the nation's accession, as it will be beneficial to all parties, and called on related nations to act before the agreement comes into force by beginning bilateral negotiations or discussions with the ROC. Highlighting the nation's readiness and conviction to accede to the TPP, the ROC concluded a high-standard economic cooperation agreement with New Zealand and an economic partnership agreement with Singapore in 2013. Both of these nations are TPP signatories.

Chang Hui-chuan, Director-General of the National Development Council's Department of Overall Planning, and Fann Der-an, Director of the Bureau of Foreign Trade's Multilateral Trade Affairs Division reported to those present on the ROC's progress on related issues. They also pointed out that the Executive Yuan, on November 24, had published a preliminary summary of domestic laws that fall short of TPP standards and instructed related ministries to submit bills including amendments to said laws and related measures by the end of March 2016.

Following these remarks, MOFA representatives and members of the diplomatic corps discussed a broad range of issues related to the TPP (E)

第 285 號

2015/12/14

**外交部長林永樂率團出席在薩爾瓦多共和國舉行之「中美洲統合體外長委員會與觀察員國家代表會議」並順訪瓜地馬拉共和國**

外交部長林永樂應友邦薩爾瓦多外長馬丁內斯（Hugo Martinez）邀請，率團出席本（104）年 12 月 17 日在薩國首都聖薩爾瓦多市召開的「中美洲統合體（SICA）外長委員會與觀察員

國家代表會議」，並於訪薩前先赴瓜地馬拉進行正式訪問；林部長一行於 12 月 13 日啟程，預定 12 月 20 日返抵國門。

SICA 輪值主席國薩爾瓦多外長馬丁內斯、會員國與觀察員國外長或代表、及 SICA 秘書長德阿薇蕾絲(Victoria Marina de Avilés) 將在「SICA 外長委員會與觀察員國家代表會議」中報告並討論中美洲地區統合發展進程及成果，林部長亦將於會中分享我國透過「中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議」的合作架構對 SICA 所作的良好貢獻，以及我國推動區域和平及國家永續發展的成功經驗。

林部長在瓜地馬拉訪問期間，將晉見瓜國總統馬多納多(Alejandro Maldonado) 及會晤外長摩拉雷斯(Carlos Raúl Morales) 等政要，就臺瓜兩國共同關切事項交換意見；林部長將頒贈「大綬景星勳章」予摩拉雷斯外長，並接受摩拉雷斯外長頒贈的「大十字伊利撒里勳章」(Orden Antonio José de Irisarri en Grado de Gran Cruz)。此外，林部長除將會晤瓜國新任總統當選人莫拉雷斯(Jimmy Morales)，當面轉達馬總統祝賀之意，並將主持我援建的「CA-9 號公路」第三階段拓寬工程破土典禮，實地檢視雙邊合作計畫成果。(E)

第 286 號

2015/12/14

### 中華民國與加拿大安大略省相互承認對方核發之駕駛執照

中華民國(臺灣)與加拿大安大略省(Ontario)(以下簡稱安省)達成協議，自即日起，基於平等互惠原則及各自交通法規，免試相互承認駕駛執照。

加拿大與他國相互承認駕駛執照，為加國各省依其職權所決定。本案在我主管機關交通部全力配合下，經外交部及我駐多倫多辦事處與安省主管機構積極推動與交涉，獲致圓滿結果。安省係加國人口最多之省份，為加國政治、經濟中心，亦為我僑民旅居加國之集中地區；本案所獲致之成果對我國國人旅外工作、求學及定居，提供了交通及生活上的便利。

凡持有中華民國交通部核發正式有效的 B 類小型車、C 類大

貨車、D類大客車或E類聯結車的其中一種駕駛執照達2年(含)以上,並已取得加國安省的居留證者,得向該省申請免試換發「G級」的普通駕駛執照。

同樣地,凡持有安省核發正式有效的G級、A類(聯結車)、B類(超過24人校車)、C類(大客車)、D類(大貨車)、E類(24人以下校車)及F類(24人以下客車)駕駛執照達2年(含)以上,並已取得中華民國居留證1年以上者,得於入境翌日起1年內免試換發我國B類小型車普通駕駛執照。

符合上述條件者,得分別向中華民國交通部公路總局或各地監理單位及加拿大「安大略省服務中心」(Service Ontario)或安省各地「駕照測驗中心」(Drive Test Centre)提出申請,由上述機構相互合作,負責審核及鑑定駕駛執照的效力與真偽。至於申請換發駕駛執照應遵守的程序及時間等相關規定,請申請人直接向該等機關洽詢(相關規定亦可參閱外交部網站「全球免試申換駕照」專區)。

目前在加國10省中予我國國人免試換照待遇者已達7省,包括:魁北克省、緬尼托巴省、紐布朗斯維克省、愛德華王子島省、亞伯達省、卑詩省及安大略省。(E)

第 287 號

2015/12/15

### **中華民國政府祝賀友邦聖文森國順利完成國會大選**

我加勒比海友邦聖文森國於本(104)年12月9日順利舉行國會議員選舉,並於當日正式公布投票結果,聖文森國國會共計15個席次,由執政黨「聯合勞工黨」(United Labour Party, UDP)贏得8席,反對黨「新民主黨」(New Democratic Party, NDP)則獲得7席;依選舉結果,將由聯合勞工黨繼續執政,黨魁龔薩福(Ralph E. Gonsalves)連任總理職務,本次選舉創下該黨四度蟬聯執政的歷史紀錄。

我駐聖文森國大使葛葆萱已於第一時間致電龔薩福總理致賀,並轉致馬總統及行政院毛院長親署函,申致我政府誠摯賀忱。

中華民國與聖文森國自 1981 年建交以來，邦誼篤睦，高層互訪頻繁，雙邊各項合作計畫均順利推動。未來我國將在兩國關係既有的友好基礎上，續與龔薩福總理領導的政府深化合作，為兩國人民謀求更多福祉。(E)

第 288 號

2015/12/16

### **中華民國對於美國行政部門正式通知國會對臺軍售事表示歡迎**

對於美國行政部門於本(104)年12月16日就包含「派里級巡防艦」等金額約18.3億美元之對臺軍售案正式通知美國國會，外交部表示誠摯的歡迎與肯定。

本軍售案係馬總統於2008年上任以來，美國第4度對我提供之大型軍售，馬總統任內累計之軍售總額逾美金200億元，超乎1979年「臺灣關係法」制定以來任何時期美國對我軍售之規模，充分展現美國確係以具體行動履行基於「臺灣關係法」及「六項保證」對我之安全承諾，亦彰顯當前確為臺美關係之最佳狀態。

美國透過此項軍售支持我國強化國防能力，不僅不阻礙兩岸關係之發展，更有助於維繫兩岸和平及穩定，使我方在兩岸對話及改善關係之進程中更具信心；同時亦凸顯臺美在此區域享有共同利益，以及我國作為美國在亞太地區重要經濟暨安全夥伴之戰略地位。未來中華民國政府仍將繼續深化臺美緊密之夥伴關係，並為促進兩岸及區域的和平穩定而努力。(E)

第 289 號

2015/12/17

### **外交部舉辦「中東歐在華學人臺灣研習營」歡迎茶會**

為增進中東歐國家在華學生及學者對我國國情、社會文化、我與中東歐國家關係及兩岸關係的瞭解，外交部於本(104)年12月17日舉辦「中東歐在華學人臺灣研習營」活動，安排中東歐12國計29位在臺研究進修的中東歐學人參與。外交部部另邀請捷克、匈牙利、波蘭與斯洛伐克等中歐4國駐華代表或副代表於研習營中分享駐華經驗，除上述活動外，亦安排與會學人體驗捏麵



人傳統技藝及參訪臺北賓館等。

外交部主任秘書石瑞琦代表外交部於當日中午以茶會歡迎與會學人，渠於致詞時表示，我與中東歐國家近年來在觀光、經貿、教育及文化領域的互動與交流頻繁；在觀光方面，自 2011 年 1 月歐盟予我免申根簽證待遇後，中東歐國家亦陸續跟進予我國人相同待遇，因此 2014 年我赴該地區旅客人數較 2010 年獲大幅成長。在經貿方面，2014 年我與中東歐國家雙邊貿易總額近 40 億美元，臺商在中東歐國家的投資亦超過 16 億美元。在教育方面，我國有 72 所大學與中東歐國家 139 所大學簽訂共 334 項交流合作協定，103 學年度計有 671 位中東歐學生來華就讀。此外，我亦與匈牙利、斯洛伐克及波蘭簽署青年度假打工協定；顯示我與中東歐國家的交流緊密。

本次茶會邀請多位駐華機構代表、智庫學者及曾派赴中東歐地區服務的外交人員出席共襄盛舉，就學術研究成果、在華生活體驗及自身工作經歷等與學人廣泛交換意見，讓這些遠道而來的朋友在耶誕及元旦佳節前再次感受到我國溫暖的人情味。(E)

第 291 號

2015/12/18

**中華民國政府對歐洲議會通過「歐盟－中國大陸關係報告」，肯定兩岸關係改善、主張歐盟與臺灣展開雙邊投資協定談判，並呼應馬總統「南海和平倡議」表示歡迎**

歐洲議會於本（105）年 12 月 16 日全會通過「歐盟－中國大陸關係報告」(Report on EU-China Relations) 決議案，該報告除列述歐盟與中國大陸關係外，亦探討中國大陸與美國、日本、南韓、澳洲、東南亞國協等周邊國家關係。

其中與我國有關部分，包括歡迎兩岸關係改善、主張歐盟與臺灣展開雙邊投資協定談判、讚揚本年五月在金門舉行的兩岸事務首長第三次會談，該報告尤其關注南海情勢，並呼應馬總統「南海和平倡議」。

該決議案相關內容重點摘要如下：

一、歐洲議會注及臺灣所提的「南海和平倡議」，旨就南海行為準則及建立機制取得共識，以利各方合作共同開發區域內的天然及海洋資源；歐洲議會支持促使南海成為「和平及合作之海」的所有行動。

二、考量中國大陸和臺灣均係歐盟在亞太地區的重要經濟夥伴，歡迎兩岸關係顯著改善；鑒於臺灣係區域內歐盟企業進入中國大陸的最佳通道及跳板，且已和包括中國大陸在內的許多國家簽署經貿投資協定，主張歐盟與臺灣展開雙邊投資協定談判。

三、讚揚本年五月在金門舉行的兩岸事務首長第三次會談係令人鼓舞的一步；支持以和平方式發展兩岸關係的各項倡議。

中華民國政府對此表示歡迎，並對歐洲議會再次展現對我國的善意與支持表達感謝之意。同時中華民國政府籲請歐盟及其 28 國會員國政府採取具體行動，繼續支持我國兩岸政策及「東海和平倡議」、「南海和平倡議」，並儘早啟動臺歐盟雙邊投資協定談判。(E)

第 292 號

2015/12/21

### **駐泗水辦事處自本年 12 月 21 日起正式對外運作**

自本 (104) 年 9 月 10 日行政院核示同意我於印尼增設駐泗水臺北經濟貿易辦事處，外交部即積極展開開館相關籌備工作。首任處長蕭勝中已於本年 12 月 6 日抵任，並於 12 月 18 日辦理該辦事處揭牌儀式，以便於 12 月 21 日起正式對外運作。

駐泗水辦事處所轄區域包括：東爪哇省、蘇拉威西、峇里島、龍目島、摩鹿加、巴布亞及東印度尼西亞群島地區。館址：Jl. Indragiri No.49, Surabaya 60241, Indonesia；電話 (002-62) 31-99014600、傳真 (002-62) 31-99014611、緊急聯絡電話 (002-62) 822-57669680；辦公時間：週一至週五 08:00-12:00, 13:00-17:00；領務申辦時間：週一至週五 08:30-11:30, 13:30-16:00。

駐泗水辦事處掛牌運作後，將提供轄區內我國民眾及印尼勞工相關領務服務，並加強我與上述轄區之經貿、教育、觀光及文

化工作之聯繫，促進彼此交流與合作。(E)

No. 292

December 21, 2015

**Taipei Economic and Trade Office in Surabaya opened December 21**

The Taipei Economic and Trade Office in Surabaya commenced operation on December 21, following a ceremonial opening on December 18 presided over by the office's first Director-General, Mr. Jeffrey Hsiao.

TETO in Surabaya will represent the interests of the Republic of China (Taiwan) in East Java Province, Sulawesi, Bali, Lombok, the Maluku, Papua Province, and other parts of eastern Indonesia.

Contact information:

Address: Jl. Indragiri No.49, Surabaya 60241, Indonesia

Tel: (002-62) 31-99014600

Fax: (002-62) 31-99014611

Emergency Tel: (002-62) 822-57669680

Office hours: Mon.-Fri. (08:00-12:00; 13:00-17:00)

Consular services: Mon.-Fri. (08:30-11:30; 13:30-16:00)

TETO in Surabaya will serve ROC nationals and Indonesians in the areas listed above. It will also strengthen Taiwan's ties with the region in terms of economy, trade, education, tourism and culture, furthering mutual exchanges and cooperation. (E)

第 293 號

2015/12/25

**我總統特使團參加布吉納法索新任總統就職典禮**

考試院院長伍錦霖於本(2015)年12月25日以馬總統特使

身份偕夫人應邀率團啟程赴我西非友邦布吉納法索，參加 12 月 29 日布國總統卡波雷（Roch Marc Christian Kaboré）就職典禮。特使團成員包括我駐布國大使沈真宏等 5 人。

伍院長此行除參加慶典及相關活動外，亦將晉見卡波雷總統，參訪「臺布職訓合作計畫」之「金亞雷（Ziniaré）示範職業訓練中心」、「陸稻計畫」、「非洲一盞燈」及「首都國家級醫院」等計畫；特使團訂於明（2016）年 1 月 1 日返抵國門。

布國係於本年 11 月 29 日舉行總統暨國會選舉，計有 14 位總統候選人參選，投票率達 60%，人民進步運動黨（MPP）候選人卡波雷在第一輪選舉中即以過半得票率（53.46%）勝選。

卡波雷總統當選人政治歷練豐富，歷任上伏塔國際銀行總經理（按：上伏塔為布國舊稱）、交通暨通訊部長、政府行動統合國務部長、財政暨計畫國務部長、府會關係國務部長、總理、國會第一副議長、國會議長等職。渠於 2014 年 1 月成立人民進步運動黨，並擔任該黨黨主席。卡波雷總統當選人曾於 2005 年訪華，態度友我，此次以過半得票率勝選，足見其深受布國人民愛戴。

中華民國與布吉納法索自 1994 年復交以來，雙邊合作計畫成果豐碩，除已建立密切協商合作機制，未來亦將持續以職訓、農業、醫療衛生及太陽能光電等領域為主軸，推動各項合作計畫。(E)

No. 293

December 25, 2015

### **Examination Yuan President Wu travels to Burkina Faso for the inauguration ceremony of President-elect Kaboré**

Acting as the special envoy of ROC President Ma Ying-jeou, President Wu Jin-lin of the Examination Yuan and Mrs. Wu will travel on December 25 to Burkina Faso, a diplomatic ally in West Africa, for the inauguration ceremony of the newly elected president, Mr. Roch Marc Christian Kaboré. ROC Ambassador to Burkina Faso Shen Cheng-hong will accompany the five-member delegation during the trip.

In addition to participating in the inauguration ceremony and related activities, the delegation will have an audience with the new president. They will also visit various cooperation projects, such as a professional and vocational training center in Ziniaré, sites for the Upland Rice Promotion Project and Light for Africa project, and a national hospital in the capital. The delegation will return to Taiwan on January 1, 2016.

President-elect Kaboré, who visited Taiwan in 2005, boasts a rich political career. Before founding the Movement of People for Progress (MPP) party in January 2014, becoming its chairman, he served in a wide range of positions, including director general of the International Bank of Burkina, minister of transport and communications, minister of state for coordination of government action, minister of state for finance and planning, minister of state for relations with institutions, prime minister, as well as first vice president and president of the National Assembly.

On November 29, Burkina Faso held its presidential and parliamentary elections, in which Mr. Kaboré represented the MPP party, winning 53.46% of the vote in the first round. The presidential election ballot listed 14 candidates, with voter turnout reaching 60%.

Since the ROC and Burkina Faso resumed diplomatic relations in 1994, bilateral cooperation has yielded tangible fruits through well established mechanisms for related consultations. The two nations will continue to promote joint projects in the areas of vocational training, agriculture, medical care, sanitation, solar power, and photovoltaics.  
(E)

第 295 號

2015/12/29

### 中華民國與捷克共和國簽署青年度假打工備忘錄

為協助我國青年培養國際觀，推動文化及國際青年交流，中華民國駐捷克代表處代表陸小榮與捷克經濟文化辦事處代表易禮

哲 (Václav Jílek) 於本 (104) 年 12 月 28 日代表兩國政府在捷克首都布拉格完成簽署《青年度假打工備忘錄》。本計畫將俟雙方完成相關作業程序後，預計於明 (105) 年 4 月間開始實施，外交部將另行公告正式實施日期及相關申請辦法。

捷克是歐洲第 9 個 (繼德國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利、斯洛伐克、波蘭及奧地利)，及全球第 14 個與我簽署青年度假打工協議 (備忘錄) 的國家。我國與捷克每年互予對方青年的度假打工名額將自本備忘錄簽署日起 90 天內以換文方式定之，停留時間自簽證核發日起算，最長可達一年。另為配合捷克僱用外國青年的相關法律規定，雙邊約定本計畫的適用對象為 18 歲至 26 歲 (含) 青年。

兩國青年未來可基於「度假為主、打工為輔」的原則申請前往對方國，並透過觀光旅遊、短期學習及受僱從事臨時性工作等方式，親身體驗當地生活、風土民情、社會脈動、文化傳統及學習彼此語言，以增進相互瞭解並建立友誼。

捷克地處歐陸中心，東與斯洛伐克交界，西及西北與德國接壤，南與奧地利相連，北與波蘭為鄰，與歐洲各國交流頻繁密切，經過千年以來的融合，加以其特有的波希米亞傳統，發展出獨特且具豐富內涵的文化。捷克境內擁有豐富的自然景觀、歷史文化及民俗遺產，其中包括 12 項聯合國世界文化遺產，是我國人赴歐洲旅遊主要目的國之一。

外交部高度重視並致力協助國際青年交流，期盼我國青年把握機會於捷克度假打工期間，充實自我，促進民間友誼及文化交流，並向世界展現臺灣青年的活力與創意，行銷我國優質形象。(E)



我國駐捷克陸大使小榮(左)與捷克駐華大使易禮哲(Václav Jílek)於 2015 年 12 月 28 日共同簽署青年度假打工備忘錄



我國駐捷克陸大使小榮(左)與捷克駐華大使易禮哲(Václav Jilek)於2015年12月28日共同簽署青年  
度假打工備忘錄

第 296 號

2015/12/29

**外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予財團法人羅慧夫顱顏基金會、  
台灣路竹會、彰化基督教醫療財團法人彰化基督教醫院**

外交部長林永樂於本(104)年12月29日頒贈「外交之友貢獻獎」予財團法人羅慧夫顱顏基金會、台灣路竹會及彰化基督教醫療財團法人彰化基督教醫院等3個醫療團體，以表彰其協助推動我國國際醫療合作的卓越貢獻。

林部長致詞時指出，財團法人羅慧夫顱顏基金會自1998年起至今共辦理67場名為「用愛彌補」的國際義診，為包括越南、緬甸、柬埔寨、菲律賓、印尼、寮國、蒙古及多明尼加等國1,620名兒童進行唇顎裂手術，使他們展現天真可愛的歡顏。另外該會也積極辦理海外種子醫療人員培訓及安排顱顏患者來臺就醫，捐贈醫療器材，並多次執行國際緊急災難援助等活動，令人感佩。

台灣路竹會自1995年起，20年來基於利他、共享、合作、傳承的理念，號召全國熱心的醫護人員每年進行6次國際義診活動，在醫療資源缺乏地區提供醫療與物資援助，在重大災害地區提供緊急醫療與物資援助，足跡遍及全球各大洲，成效有目共睹。

彰化基督教醫療財團法人彰化基督教醫院則自2005年起，結合政府與非政府組織資源，配合外交部推動國際醫療援助計畫，為我友邦及友好國家提供醫療服務，積極參與國際急難救助、常駐醫療團、短期醫療團、醫事人才培訓及醫療物資及儀器設備捐

贈等許多重要醫療合作計畫，成績卓著。

外交部頒贈外交之友貢獻獎予上述團體，表達政府對於其長期投身醫療外交的肯定與感謝。非政府組織的資源與力量，向為我整體外交工作不可或缺的一環，外交部也將持續為非政府組織從事國際參與及交流活動提供相關協助。(E)



外交部林部長致詞



外交部林部長致詞



財團法人羅慧夫顏顏基金會王執行長金英致詞





台灣路竹會劉會長啟群致詞



彰化基督教醫療財團法人彰化基督教醫院郭院長守仁致詞



林部長與王執行長、劉會長及郭院長合影



部長與財團法人羅慧夫顏顏基金會同仁合影



林部長與彰化基督教醫療財團法人彰化基督教醫院同仁合影



林部長與台灣路竹會同仁合影

第 297 號

2015/12/29

### **中華民國政府嚴正要求日本政府就慰安婦問題儘速與我協商**

中華民國政府長期關注慰安婦議題，對日韓就慰安婦問題進行協商事，自上（103）年 4 月 16 日日韓雙方在首爾舉行外交部司長級會議起即持續密注相關動向，除訓令駐日本代表處掌握相關資訊並向日方表達我方關切與嚴正立場外，亦要求日方倘採任何正面作為亦應及於臺籍慰安婦，方為妥善全面之解決。

此次日韓於本（104）年 12 月 28 日舉行外長會議前，外交部及駐日本代表處即同步於臺北及東京對日交涉，除表達我一貫嚴正立場外，並再度強烈要求日本儘速與我進行協商。外交部同時亦與長期關注慰安婦議題的財團法人臺北市婦女救援社會福利事業基金會切取聯繫並研商。

日本總理大臣安倍晉三於本年 8 月 14 日發表二次大戰結束七

十週年談話，表達對日本於戰爭期間行徑深切悔悟反省與由衷道歉的一貫立場，並表示將銘記當時對婦女尊嚴與名譽的嚴重侵害。馬總統即於 8 月 15 日表示相信日本願意反省檢討，並呼籲日本應該做得更多、更好，尤其是針對所謂「慰安婦」的部分。

有關慰安婦問題，我國一貫要求日方應向受害者正式道歉與賠償，日方充分理解我方立場，雙方就本案在臺北由亞東關係協會秘書長張仁久與交流協會臺北事務所秘書長浜田隆，以及在東京由駐日本代表處代表沈斯淳與交流協會本部今井正理事長持續積極溝通。近日內我政府將召開慰安婦工作小組會議妥為研商本案，並據以向日方交涉，要求日方儘速與我展開協商並正面回應我方要求，以負責任的態度妥處臺籍慰安婦問題，以期還予受害者應有的公道及尊嚴。(E)

第 298 號

2015/12/30

**我國人持中華民國護照可享免(落)簽及電子簽證等簽證便利待遇前往之國家或地區增至 161 個**

持用中華民國護照之國人赴世界各國及地區可享免簽證、落地簽證及電子簽證等簽證便利待遇數目再添 3 個，總數自原來的 158 個增至 161 個。

外交部已確認智利共和國 (The Republic of Chile) 政府自 105 年 1 月 1 日起予持中華民國護照之我國人免簽證待遇，另我國人可以落地簽證方式前往烏茲別克共和國 (The Republic of Uzbekistan)，以電子簽證方式前往盧安達共和國 (The Republic of Rwanda)。

為便利國人出國商旅，外交部提醒國人前往上述國家或地區應注意事項及相關規定如下：

智利：國人持效期至少 6 個月以上的中華民國護照，可享有免簽證入境智利待遇 (申請類別限「觀光簽證」，入境目的包括觀光、商務、探親及宗教等)，每次停留最多 90 天，請務必備妥回程機票及旅遊計畫相關資料。

烏茲別克：國人持效期至少 6 個月以上的中華民國普通護照、回程（或下一段航程）機票、經烏國外交部核准之邀請函（可委請烏國旅行社代辦）及住宿旅館名稱、地址、電話等資料；於入境烏國首都塔什干（Tashkent）時（按：限由首都入境），繳交簽證費（40 至 140 美元不等，依停留時間而定），可獲發單次觀光落地簽證。外交部提醒國人入境烏國前，須備妥上述申辦簽證資料，入境時請確實填寫海關申報單，獲發落地簽證後，請即檢查該簽證的停留期限及出境日期，如有疑問，應當場詢問烏國移民局官員。停留達 3 日以上者，務請向住宿旅館辦理登記，以免違法受罰。

盧安達：國人赴盧安達短期觀光或商務考察，可至該國移民總署（Directorate General of Immigration and Emigration）電子簽證網頁（<https://www.migration.gov.rw/index.php?id=203>）申辦簽證同意函（Entry Visa Acceptance），以持憑登機並在抵達盧國時換發正式簽證入境；申辦費用及可停留時間詳參該網頁 our services 項下之 Visa 專區。

外交部提醒國人在上述國家停留期間務必注意自身安全並遵守當地法令，倘有急難救助需要，請分別就近與我駐智利代表處（智利）；駐俄羅斯代表處及駐土耳其代表處（烏茲別克）；駐南非代表處、駐法國代表處及駐歐盟兼駐比利時代表處（盧安達）聯絡，或撥打旅外國人緊急服務專線+886-800-085-095。（E）

第 299 號

2015/12/31

### **巴布亞紐幾內亞設立駐臺商務代表處**

巴布亞紐幾內亞（以下簡稱巴紐）駐臺商務代表處（Papua New Guinea Trade Office in Taiwan）於本（104）年 12 月 31 日下午舉行開幕典禮，由巴紐政府指派之代表團團長 H.E. Christian Anthony Vihhuri 大使及巴紐首任駐華代表 Tommy Kambu Kunji 共同主持。外交部政務次長令狐榮達代表部長林永樂出席致賀。該處成立後，將加強推動中華民國與巴紐在貿易、商務、投資、觀光、農業技術、漁業、醫療衛生與能源等領域之交流與合作。中華民國

政府樂見巴紐政府來華設處，並期盼未來兩國之經貿等實質關係更加密切；外交部亦將與該代表處密切合作，推動雙邊之互利關係。

我國自 1990 年起在巴紐設立商務代表團，雙邊合作層面廣泛，在貿易方面，2010 年雙邊貿易額首度突破 1 億美元，達到 1.23 億美元，2013 年增至 3.66 億美元，2014 年再增至 9 億美元，未來雙方經貿發展極具潛力。

在技術合作方面，巴紐農、林、漁業資源豐富，其國內盛產之木材、油棕製成品、咖啡及可可等皆為外銷之主要產品，中華民國財團法人國際合作發展基金會亦在巴紐派駐技術團，協助巴紐農民提升農業技術；巴紐海域亦為我國遠洋漁業業者在太平洋地區作業之主要漁場之一，經常在巴紐海域作業之我漁船數平均約有 31 艘，我遠洋漁業業者在巴紐相關投資據估計至少達 1 億美元。此外，巴紐亦蘊藏豐富天然氣，台灣中油股份有限公司（CPC）在 2010 年與巴紐簽訂 20 年期合約，每年採購 120 萬公噸之液化天然氣（liquefied natural gas, LNG），首批天然氣已於 2014 年 9 月啟運。

在醫療合作方面，我財團法人國際合作發展基金會亦與衛生福利部合作開設「友好國家醫事人員訓練計畫」，協助巴紐醫事專業人員精進能力。此外，自 2005 年起，我國內醫療院所每年籌組行動醫療團赴巴紐義診，其中彰化基督教醫院對增進我與巴紐醫療衛生合作貢獻顯著。

依據 2013 年巴紐人口普查統計，該國人口約為 732 萬人，面積約 462,840 平方公里，約為臺灣的 12 倍大，在南太平洋地區為僅次於澳大利亞的大國。巴紐在南太平洋地區重要性日增，除於本年主辦太平洋島國論壇（Pacific Islands Forum, PIF）年會外，另將於 2018 年主辦亞太經濟合作（APEC）會議。

巴紐駐臺商務代表處聯絡方式：地址，11010 臺北市信義區松仁路 3 號 4 樓 412 室；電話：(02) 8789-7055；傳真號碼：(02) 8789-7058。國人倘擬赴巴紐投資經商或申請工作簽證，可逕洽該處進一步瞭解相關訊息。(E)



**英國國會「臺英國會小組」共同主席史蒂爾勳爵率團訪華**

英國國會「臺英國會小組」共同主席史蒂爾勳爵 (The Lord Steel of Aikwood) 率英國資深國會議員一行 5 人，於本 (104) 年 1 月 2 日至 8 日應邀來華訪問。訪團成員包括「臺英國會小組」共同副主席郝薇爾女爵 (The Baroness Howells of St Davids)、戴維斯勳爵 (The Lord Davies of Stamford) 及李納德勳爵夫婦 (The Lord Rennard & Lady Rennard)。

訪團訪華期間將晉見馬總統，另將拜會立法院院長王金平、國家安全會議、財團法人臺灣民主基金會、中國國民黨及民主進步黨黨部，並接受外交部常務次長史亞平午宴及英國貿易文化辦事處 (BTCO) 代表胡克定 (Christopher Terence Wood) 晚宴款待。此外，訪賓將參訪國立故宮博物院及臺北 101 大樓等文經建設，並搭乘高鐵赴日月潭國家風景區參訪。

史蒂爾勳爵為我國在英國國會忠實友人，曾獲頒大綬景星勳章，此行是史蒂爾勳爵第 4 次訪華。訪團成員均長期關注兩岸及東亞情勢，並熱心協助推動臺英雙邊事務。(E)

**2014 年諾貝爾和平獎得主沙提雅提夫婦一行應邀訪華**

2014 年諾貝爾和平獎得主凱拉許·沙提雅提 (Mr. Kailash Satyarthi) 夫婦一行 5 人應中華民國政府邀請，訂於本 (104) 年 1 月 14 日至 18 日訪華。

沙提雅提夫婦一行訪華期間除將晉見馬總統、拜會立法院副院長洪秀柱及外交部部長林永樂外，亦將拜訪財團法人伊甸社會福利基金會、兒童福利聯盟文教基金會、社團法人臺灣微客公益行動協會及佛教慈濟慈善基金會等我社會福利團體分享經驗。此外，沙提雅提先生將分別在財團法人張榮發基金會國際會議中心

及國立清華大學發表演講。

沙提雅提先生是國際知名的兒童權益倡者，也是世界對抗剝削兒童及文盲的先鋒，自1980年起投身終止童工及發展兒童教育運動，並於印度創立「挽救童年行動」非政府組織，至今已拯救超過8萬名遭受人蛇集團控制及賣身契桎梏的兒童及被剝削的勞工，身體力行展現高度人道關懷，令人感佩。

沙提雅提先生長年來奮鬥不懈的努力過程，展現人類社會的道德力量，勇於對抗社會的不公不義，以積極行動協助廣大弱勢族群，2014年獲頒諾貝爾和平獎，可謂實至名歸，堪為世人典範，中華民國政府深表敬佩。

訪團成員除沙提雅提夫婦外，尚包括其所屬基金會「挽救童年行動」（印度文：Bachpan Bachao Andolan, BBA，英譯：Save the Childhood Movement）的工作團隊同仁共3人。沙提雅提先生此行除與我社會福利團體進行交流外，亦將有助訪團成員瞭解我國公民社會蓬勃發展現況及中華民國政府捍衛人權普世價值與傳揚民主政治的成就。（E）

No. 003

January 8, 2015

### **2014 Nobel Peace Prize laureate Kailash Satyarthi to visit Taiwan**

Mr. Kailash Satyarthi, joint recipient of the 2014 Nobel Peace Prize, and his wife are scheduled to visit Taiwan from January 14 to 18, at the invitation of the government of the Republic of China.

The Indian children's rights advocate will deliver two speeches, call on government leaders, and meet with local charity groups to facilitate exchanges. His visit will give him the opportunity to gain a better understanding of Taiwan's vibrant civil society, as well as ROC government achievements in safeguarding human rights and promoting democracy.

As a pioneer in the fight against child exploitation and illiteracy, Mr.



Satyarathi has been involved since 1980 in campaigns to end child labor and promote children's education. The nongovernmental organization he established in India, Bachpan Bachao Andolan, known in English as the Save the Childhood Mission, has saved more than 80,000 children and exploited workers from human trafficking syndicates and the shackles of servitude. His longstanding and unwavering fight against social injustice has highlighted the moral power to be tapped in our societies.

During their visit, Mr. Satyarathi and his wife will call on President Ma Ying-jeou, Vice President of the Legislative Yuan Hung Hsiu-chu, and Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin. They will also meet with the Eden Social Welfare Foundation, Child Welfare League Foundation, Wake Welfare Action Association, and Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation. He will speak at the Chang Yung-fa Foundation's Evergreen International Convention Center and National Tsing Hua University. (E)

第 004 號

2015/01/08

### 義大利「國會友協」副主席葛裴帝眾議員一行3人訪華

義大利「國會友協」副主席葛裴帝 (Guido Galperti) 眾議員一行3人應中華民國政府邀請，於本(104)年1月6日至9日訪華。訪團成員另包括狄邁優 (Marco Di Maio) 眾議員及杜納帝 (Marco Donati) 眾議員，渠等於國會均擔任要職且在政界頗具影響力，為我在義大利國會重要支持力量。

訪團訪華期間將晉見吳副總統，拜會立法院「中華民國—義大利國會議員友好協會」主席楊麗環委員、國立故宮博物院院長馮明珠、經濟部政務次長卓士昭、財政部常務次長許虞哲、財團法人海峽交流基金會副董事長馬紹章、中華民國對外貿易發展協會副秘書長葉明水及義大利經濟貿易文化推廣辦事處代表肖國君，外交部次長史亞平並將設宴款待。

葛裴帝眾議員一行均係首度訪華，盼藉由此次訪問深入瞭解

臺灣政經情勢最新發展及兩岸關係現況，並促進臺義經貿文化交流。(E)

No. 004

January 8, 2015

**Hon. Guido Galperti of Italy leads parliamentary delegation to Taiwan**

Hon. Guido Galperti, Vice President of the Italy-Taiwan Parliamentary Friendship Group, is leading a three-member parliamentary delegation to visit Taiwan from January 6 to 9, 2015, at the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan). The other two delegation members are Marco Di Maio and Marco Donati.

The delegation will have an audience with ROC Vice President Wu Den-yih. The members will also call on National Palace Museum Director Fung Ming-Chu; Deputy Minister of Economic Affairs Cho Shih-Chao; Administrative Deputy Minister of Finance Sheu Yu-Jer; Legislator Yang Li-Huan, who is also President of the Taiwan-Italy Parliamentary Friendship Group; Straits Exchange Foundation Deputy Chair Maa Shaw-Chang; Taiwan External Trade Development Council Executive Vice President Walter M. S. Yeh; and Italian Economic, Trade and Cultural Promotion Office Representative Donato Scioscioli. In addition, Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Yea-Ping Shih will host a luncheon in their honor.

This trip aims to provide the delegation members with a better understanding of recent developments in Taiwan's politics, economy, and cross-strait relations, while enhancing economic and cultural exchanges between the two countries. (E)

第 005 號

2015/01/10

**「2015 年愛爾蘭國會眾議員訪華團」一行 5 人應邀訪華**

「2015 年愛爾蘭國會眾議員訪華團」一行 5 人應中華民國政

府邀請，於本（104）年元月 10 日至 15 日來華訪問。訪團由愛爾蘭國會友臺小組主席馬基尼士（John McGuinness）眾議員率領，團員另包括巴特摩（Jerry Buttimer）眾議員、斐若勒（Alan Farrell）眾議員、歐康諾（Mary Mitchell O'Connor）眾議員及貝睿（Tom Barry）眾議員。

馬基尼士主席一行在華期間，將晉見馬總統，拜會立法院、經濟部、行政院農業委員會、衛生福利部中央健康保險署、臺北市政府及歐洲經貿辦事處，並接受外交部款宴；另將參訪臺北大眾捷運股份有限公司、國立臺灣大學醫學院附設醫院兒童醫院、新竹科學工業園區及臺北市立仁愛國中。訪團並將參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓及世博臺灣館等文經建設，並赴花蓮太魯閣體驗我國自然生態之美。

訪團除團長馬基尼士主席曾三度率團來訪外，其餘成員皆係首次訪華；此行盼增進對我國民主發展、醫療衛生及經濟社會環境的瞭解，以利後續協助臺愛關係發展，促進臺愛國會與民間交流。（E）

第 007 號

2015/01/12

### **我友邦宏都拉斯共和國國會外交委員會主席巴姿一行 8 人應邀訪華**

我中美洲友邦宏都拉斯共和國國會外交委員會主席巴姿（Jarriet Waldina Paz de Kurwahn）一行 8 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 1 月 12 日至 16 日訪華。

巴姿主席此行係首度率團訪華，訪華期間除將拜會立法委員潘維剛並接受午宴款待外，亦將參訪新竹科學工業園區、財團法人國際合作發展基金會、中美洲經貿辦事處、中國鋼鐵股份有限公司及臺灣國際造船股份有限公司，並參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北 101 大樓、臺北捷運行車控制中心、光華數位新天地及臺灣手工業推廣中心等文經建設，同時接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。

巴姿主席於 2010 年當選宏國國會議員，2013 年 11 月順利連任並於 2014 年獲選為宏國國會外交委員會主席，立場友我。此次

率領由宏國國會外交委員會各黨派議員組成的訪問團來訪，將有助增進對我國政、經及社會進步發展實況的瞭解，並促進兩國國會交流。(E)

第 009 號

2015/01/16

### **加拿大聯邦眾議員谷蘿渥率團訪華**

加拿大聯邦眾議員谷蘿渥 (Nina Grewal) 暨參議員麥唐諾 (Michael L. MacDonald) 應中華民國國際經濟合作協會之邀，率團訂於本 (104) 年 1 月 17 日至 23 日訪華，訪團成員包括眾議員克萊瑞 (Ryan Cleary)、眾議員芭比漾 (Annick Papillon)、眾議員巴洛 (John Barlow) 及眾議員葉迪加 (David Yurdiga) 等國會議員及其配偶眷屬共 11 位。外交部對此表達誠摯歡迎。

訪團旨在瞭解我國政治、經貿、兩岸關係及交通建設等相關領域的發展現況，訪華期間，將拜會立法院、外交部、經濟部、行政院農業委員會及財團法人海峽交流基金會等單位，並將參訪臺北 101 大樓及國立故宮博物院等文經設施。

外交部感謝加拿大國會議員長期以來友我情誼，以及對我在各項議題上的堅定支持，相信此行將有助增進對我國現況及臺加雙方各項議題的瞭解，並協助強化臺加關係。(E)

第 010 號

2015/01/18

### **中美洲區域災難預防中心輪值主席馬多納多一行 11 人應邀訪華**

中美洲區域災難預防中心 (CEPREDENAC) 輪值主席馬多納多 (Alejandro Maldonado Lutomirsky) 偕瓜地馬拉、薩爾瓦多、宏都拉斯及巴拿馬各國災防部會首長與官員及該中心執行秘書一行 11 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 1 月 18 至 23 日訪華。

訪賓於訪華期間將晉見馬總統、接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎，並拜會行政院災害防救辦公室、行政法人國家災害防救科技中心、交通部中央氣象局及財團法人國家實驗研究院國家地震工程研究中心，另將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念

堂、九二一地震教育園區及臺北 101 大樓等經文設施。

馬多納多輪值主席曾於 1999 年隨團訪華，本次來訪可望增進中美洲各國對我國災防體系、預警機制及災後重建經驗及成果的瞭解，並強化我與中美洲統合體及中美洲友邦的友好合作關係。

中美洲區域災難預防中心為中美洲統合體（SICA）架構內負責區域天然災害防治的重要機構，成立於 2007 年，由瓜地馬拉、薩爾瓦多、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬及哥斯大黎加組成主席團，負責推動中美洲統合體區域內天然災害防治事務，並採取整體性的因應政策與做法，以減緩氣候變遷及天然災害對中美洲區域的負面衝擊，達致環境永續發展。

我國與中美洲各友邦傳統邦誼素篤，雙方長年就氣候變化及災害防治議題進行緊密合作，為肯定我國相關努力與貢獻，中美洲區域災難預防中心於 2013 及 2014 年連續兩年通過決議，為我致函聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）秘書處，支持我以觀察員身分參與該公約。（E）

第 013 號

2015/01/25

### 我友邦吐瓦魯國總理索本嘉伉儷應邀率團訪華

我南太平洋邦交國吐瓦魯國總理索本嘉（H.E. Enele Sopoaga）閣下伉儷率教育、青年暨體育部部長曼阿尼（Fauoa Maani）夫婦、國會議員馬努業（Satini Manuella）夫婦等一行 10 人，應中華民國政府邀請，於本（104）年 1 月 25 日至 29 日訪華。

索本嘉總理訪華期間，將拜會馬總統、外交部部長林永樂及行政院農業委員會漁業署，並參訪我漁業公司與團體及中山醫學大學附設醫院等。索本嘉總理歷任吐國重要職務，曾派駐聯合國擔任常任代表，學經歷俱豐，前（102）年 8 月出任總理要職，同年 11 月即應邀率團訪華。本次係索本嘉總理二度應邀訪華，充分顯示兩國邦誼穩固。

我與吐國於民國 68 年 9 月建交，迄今長達 36 年。吐國向來積極支持我國，立場從未改變；我與吐國在農業、醫療衛生、潔淨能源、人才培訓、職業訓練及文化交流等領域進行多項合作，成效卓著，深獲吐國朝野及人民歡迎與肯定。吐國亦在國際場合支持我國參與國際與區域組織並為我執言，兩國邦誼篤睦。(E)

第 015 號

2015/01/26

**我友邦布吉納法索外交國際高等研究院院長宮秉內一行 2 人應邀訪華**

我西非邦交國布吉納法索外交國際高等研究院 (IHNEI) 院長宮秉內 (Didace Zidahon Gampine) 及秘書長龍波 (Boulmonli Léonard Lompo) 一行 2 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 1 月 26 日至 30 日訪華。

訪賓此行另將拜會行政院大陸委員會、國立政治大學國際事務學院、私立輔仁大學學術交流中心，參訪國立中正紀念堂、臺北 101 大樓、台灣手工藝中心、國立故宮博物院、臺灣歷史博物館等我國重要文經設施，以進一步瞭解我國外交人才的培訓、兩岸政策及政經發展情形。

宮秉內院長此行係首度訪華，旨為提升臺、布雙方外交人員及其培訓機構的合作交流，期間將與外交部外交及國際事務學院研商雙方人員互訪及交流合作，並與該學院簽署交流協定。

宮秉內院長學驗俱優，於塞內加爾達卡大學取得邏輯及認知學博士文憑，長期在布國瓦加杜古大學及其他學術研究機構擔任主管職務，2009 年擔任布國外交國際高等研究院院長迄今。

布吉納法索外交國際高等研究院成立於 2008 年 11 月，前身為國際關係外交學院 (IDRI, Institut Diplomatique et de Relations Internationales)，隸屬於布吉納法索外交部及財經部，為該國高等學術單位，旨在培養國際關係及外交人才。

布吉納法索為我國在非洲的重要友邦，兩國合作面向廣泛多

元。該國近年積極參與西非事務，在該地區反恐行動及區域和平扮演重要角色。宮秉內院長此行來訪，除有助加強雙方外交人員培訓機構合作交流之外，該國在預防及解決區域衝突的經驗亦可為我國借鏡。(E)

第 019 號

2015/01/31

### 美國亞太經濟合作資深官員王曉岷訪華

美國亞太經濟合作 (APEC) 資深官員王曉岷 (Robert Wang) 訂於本 (104) 年 1 月 31 日至 2 月 3 日訪華，期間將晉見 馬總統，拜會代表馬總統出席上 (103) 年「亞太經濟合作經濟領袖會議」的蕭前副總統、外交部部長林永樂、經濟部部長鄧振中等我政府高層。外交部對王資深官員此次來訪表達誠摯歡迎。

王資深官員此行將就當前亞太區域經濟整合趨勢、本年臺美擬在亞太經濟合作共同推動的各項倡議、合作計畫及亞太經濟合作未來發展遠景等議題，與我方深入交換意見。

王資深官員此行係第三度以美國亞太經濟合作資深官員身分訪問我國，顯示美方相當重視與我國在亞太經濟合作架構下的緊密合作。上年我積極支持美方提出的「供應鏈連結子基金」、「亞太經濟合作獎學金倡議」及「亞太經濟合作女性企業發展倡議」；美方亦大力支持我推動的「亞太開放創新平台」(Asia-Pacific Open Innovation Platform, AP-OIP)、「亞太經濟合作加速器網絡」(APEC Accelerator Network, AAN)、「APEC 女性創新經濟發展」多年期計畫及「亞太經濟合作數位機會中心」(APEC Digital Opportunity Center, ADOC) 等重要倡議。臺美雙方就提升亞太地區供應鏈連結、創新與科技發展、促進跨境教育交流及增加女性經濟機會等議題攜手合作，多項倡議並成功納入 2014 年亞太經濟合作領袖宣言，皆為彰顯臺美長久友誼及共同價值的具體例證。(E)

**貝里斯非政府保育組織「保育及發展之友」負責人蒙沙內羅應邀訪華**

我中美洲邦交國貝里斯所屬非政府組織「保育及發展之友」(Friends for Conservation and Development, FCD)負責人蒙沙內羅(Rafael Manzanero)先生應中華民國政府邀請,於本(104)年2月2日至6日訪華。

蒙沙內羅先生此行訪華將拜會行政院農業委員會林務局局長李桃生、東勢林區管理處及我國內非政府組織「荒野保護協會」,盼分享「保育及發展之友」在奇魁璞國家公園從事緋紅金剛鸚鵡(Scarlet Macaw)保育的成果。渠另將由中華民國野鳥學會及外交部人員陪同,參訪我國大雪山國家森林遊樂區、陽明山國家公園、國立屏東科技大學保育類野生動物收容中心、臺北市立動物園野生動物收容救傷中心及亞洲熱帶雨林區等,以瞭解我國鳥類保育、生物多樣性維護及野生動物救傷與照護等工作,並深化臺貝生態保育經驗與技術交流。

「保育及發展之友」於1989年成立於貝里斯卡優區(Cayo District),該組織致力於貝國邊境「奇魁璞國家公園」(Chiquibul National Park)的生態保育工作並成為貝國及鄰國瓜地馬拉政府合作取締邊境盜伐及盜獵的最主要資訊來源。(E)

**我友邦巴拿馬共和國衛生部部長德廉德斯暨夫人應邀訪華**

我中美洲邦交國巴拿馬共和國衛生部部長德廉德斯(Dr. Francisco Javier Terrientes Mojica)閣下暨夫人應中華民國政府邀請,於本(104)年2月2日至6日訪華。

德廉德斯部長夫婦係首度訪華,此行將拜會衛生福利部部長蔣丙煌及衛生福利部中央健康保險署,參訪衛生福利部臺中醫院、國立臺灣大學醫學院附設醫院、臺北醫學大學及義守大學醫學院,並參觀國立故宮博物院、義大世界等醫衛、文經設施,同



時接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。

巴國總統瓦雷拉 (Juan Carlos Varela) 於去 (103) 年 7 月就職後，致力提升巴國醫衛服務品質。德廉德斯部長此行盼汲取我國醫衛體系的運作經驗並考察我健保制度，以作為巴國醫衛政策的參考，亦盼瞭解我國辦理邦交國培育醫學人才計畫相關細節並強化臺巴醫衛交流合作，深化兩國傳統友好合作關係。(E)

第 022 號

2015/02/03

### **捷克眾議院副議長卡斯狄克應邀率團訪華**

捷克眾議院副議長卡斯狄克 (Petr Gazdík) 率眾議院議員等一行 6 人，應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 2 月 3 日至 7 日訪華。訪團成員包含該國眾議院友臺小組主席班達 (Marek Benda) 議員、眾議院公民黨黨團主席史坦尤拉 (Zbyněk Stanjura) 議員、永內克 (Jiří Junek) 議員及柯斯庫巴 (Jiří Koskuba) 議員等人。

訪賓在華期間將晉見馬總統，拜會立法院副院長洪秀柱、國家安全會議、交通部部長陳建宇、經濟部政務次長卓士昭、科技部政務次長錢宗良、行政院大陸委員會副主任委員林祖嘉及臺南市市長賴清德，並接受立法院洪副院長及外交部常務次長史亞平午宴款待。訪團另將參訪工業技術研究院南分院、國立臺灣大學醫學院附設醫院、國立故宮博物院、陽明山國家公園、赤崁樓、臺南孔廟及士林夜市等文經建設及著名景點。

訪團成員除友臺小組主席班達曾 7 度訪華外，其餘成員皆係首次訪華。此行盼瞭解我國政、經、社會發展及兩岸關係現況，並加強雙邊文化、觀光及經貿互動與國會交流。(E)

No.022

February 3, 2015

### **Delegation from Czech Chamber of Deputies led by Vice Chairman Petr Gazdík to visit Taiwan**

A six-member delegation from the Chamber of Deputies of the Czech

Republic, led by Vice Chairman Petr Gazdík, will visit the Republic of China (Taiwan) from February 3 to 7, 2015, at the invitation of the Ministry of Foreign Affairs. Other delegation members include Chairman of the Czech-Taiwan Friendship Group Marek Benda, Chairman of the Civic Democratic Party (ODS) parliamentary club Zbyněk Stanjura, as well as MPs Jiří Junek, and Jiří Koskuba.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou, and call on Vice President of the Legislative Yuan Hung Hsiu-chu, Minister of Transportation and Communications Chen Jian-yu, Deputy Minister of Economic Affairs Cho Shih-chao, Deputy Minister of Science and Technology Chien Chung-liang, Deputy Minister of the Mainland Affairs Council Lin Chu-chia, and Mayor of Tainan City Lai Ching-te. Vice President of the Legislative Yuan Hung Hsiu-chu and Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih will host separate luncheons in their honor. They will also call at the National Security Council, the Industrial Technology Research Institute's Southern Region Campus, National Taiwan University Hospital, as well as visit the National Palace Museum, Fort Provintia, Tainan Confucius Temple, Yangmingshan National Park, and other sites of cultural interest.

With the exception of Chairman Benda, this is the first time the delegation members will have been to Taiwan. The trip will provide them with an opportunity to gain a better understanding of the latest political, economic, and social developments in Taiwan, as well as the current state of cross-strait relations. It will also strengthen cultural, tourism, trade, and parliamentary exchanges between the two countries. (E)

第 024 號

2015/02/06

美國在臺協會執行理事唐若文訪華

美國在臺協會(AIT)執行理事唐若文(Joseph R. Donovan, Jr.)

將於本（104）年 2 月 8 日至 14 日訪華。

唐若文執行理事此行是自上（103）年 2 月任職以來第二度訪華，訪華期間將拜會我政府首長及相關單位，就臺美間各項議題與我交換意見。

近年來臺美關係堅實緊密，雙方在安全、經貿、文教、科技、反恐、環保、防制人口販運等各領域的合作，均有具體進展。外交部誠摯歡迎美國在臺協會唐若文執行理事再度來訪，相信此行將有助於進一步深化臺美雙邊關係。(E)

第 025 號

2015/02/09

**我友邦宏都拉斯共和國總統首席政治顧問葉男德茲夫婦應邀訪華**

我中美洲邦交國宏都拉斯共和國總統首席政治顧問葉男德茲（Marco Augusto Hernández Espinoza）夫婦應中華民國政府邀請，於本（104）年 2 月 9 日至 13 日訪華。

訪賓訪華期間除將晉見馬總統外，並將拜會行政院大陸委員會、財團法人國際合作發展基金會、中美洲經貿辦事處、財團法人中衛發展中心；另亦將參訪國立故宮博物院、日月潭國家風景區、新北市立鶯歌陶瓷博物館、鶯歌老街、臺北捷運公司行控中心、臺北 101 大樓及士林夜市等文經觀光設施，同時接受外交部政務次長柯森耀歡迎午宴。

葉男德茲顧問於民國 80 年至 90 年擔任宏都拉斯國會議員期間曾兩度偕夫人訪華，目前則擔任宏國總統葉南德茲（Juan Orlando Hernández）首席政治顧問，深受各界敬重，且對臺友好關係著力甚多。此次應邀訪華旨在瞭解我國政、經、社會及民主等各方面蓬勃發展現況。(E)

第 026 號

2015/02/08

**我友邦聖露西亞外交、國際貿易暨民航部部長包提斯應邀訪華**

我加勒比海邦交國聖露西亞外交、國際貿易暨民航部部長包

提斯 (Alva Baptiste) 應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 2 月 8 日至 13 日訪華。

包提斯外長此行係第二度訪華，訪華期間除將晉見馬總統、接受外交部部長林永樂款宴外，並將拜會外交部、經濟部、行政院環境保護署、經濟部國際貿易局及中華民國對外貿易發展協會，另將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、新竹科學工業園區、臺北 101 大樓、臺北世界貿易中心及環球新竹世博館等文經設施，以及與露國在華留學生座談，並在外交部外交及國際事務學院以「21 世紀的外交」(Diplomacy on 21<sup>st</sup> Century) 為題發表演講。

中華民國與聖露西亞兩國自 96 年復交以來，持續在基礎建設、衛生、教育、文化等方面有密切的交流與合作，已獲致良好成果，對露國國計民生甚具助益，廣受露國人民支持與好評。露國近幾年來對我推動參與聯合國 (UN)、世界衛生組織 (WHO)、聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 及國際民航組織 (ICAO) 等國際組織均予我堅定支持。包提斯外長此次訪華係雙方友好密切關係的表徵，並有助深化兩國高層情誼及鞏固臺露邦誼。(E)

第 032 號

2015/03/04

### **歐洲議會外交委員會委員貝爾德議員一行 3 人應邀訪華**

歐洲議會外委會委員貝爾德 (Bas Belder) 議員一行 3 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 3 月 3 至 6 日訪華。

訪團在華期間將拜會立法院、國家安全局、行政院大陸委員會、財團法人海峽交流基金會及中華民國對外貿易發展協會等，並接受外交部次長史亞平款宴；訪團另將參訪中央研究院、台北論壇基金會及財團法人中華經濟研究院等。該團此次訪華旨在深入了解我國政治、經濟及兩岸關係最新發展。

歐洲議會近年來通過諸多友我決議案，如歐盟予我免申根簽證待遇、支持我有意義參與國際民航組織 (ICAO) 在內的國際組織及肯定我「東海和平倡議」理念；多位歐洲議員亦以發表聲明、提出口頭與書面質詢及聯名致函等方式聲援我方。

貝爾德議員為我長期友人，曾多次訪華，支持我「東海和平倡議」的理念、南海訴求及有意義參與國際組織等，並讚揚兩岸關係改善，係我在歐洲議會的重要友我力量。(E)

No. 032

March 4, 2015

**Mr. Bas Belder, Member of the Committee on Foreign Affairs of the European Parliament, to visit Taiwan**

A delegation led by Mr. Bas Belder, Member of the Committee on Foreign Affairs of the European Parliament, will visit the Republic of China (Taiwan) from March 3 to 6, 2015, at the invitation of the ROC Ministry of Foreign Affairs.

The delegation will call at the Legislative Yuan, National Security Bureau, Mainland Affairs Council, Straits Exchange Foundation, and Taiwan External Trade Development Council. In addition, the delegation will visit Academia Sinica, the Taipei Forum Foundation, and the Chung-Hua Institution for Economic Research. Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih will host a banquet in their honor. This trip will provide the delegation with an opportunity to gain a better understanding of Taiwan's current political and economic trends, as well as recent developments in cross-strait relations.

Over the past few years, the European Parliament has adopted numerous resolutions in favor of Taiwan. It played an important role in securing Schengen visa waiver for ROC passport holders, supported Taiwan's meaningful participation in such international organizations as the International Civil Aviation Organization, and backed the East China Sea Peace Initiative. In addition, many members of the European Parliament have voiced support for Taiwan by issuing statements, submitting oral and written questions, and sending joint letters. Mr. Belder has long been a close friend of Taiwan, and has visited the country multiple times. He supports the principles of the East China Sea Peace Initiative and our position on the South China

Sea. He also backs Taiwan's meaningful participation in international organizations and has praised positive developments across the Taiwan Strait. Indeed, Mr. Belder has been a leading figure in the deepening of cordial ties between Taiwan and the European Parliament. (E)

第 036 號

2015/03/09

### 比利時國會友臺小組共同主席勒克斯議員一行 7 人應邀訪華

比利時國會友臺小組共同主席勒克斯 (Peter Luykx) 一行 7 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 3 月 9 至 13 日訪華。

訪團在華期間將拜會立法院、經濟部、新北市政府、財團法人海峽交流基金會及中華民國對外貿易發展協會等，並接受外交部次長史亞平款宴；訪團另將參訪比商巴可股份有限公司及「校際微電子研究中心 (Interuniversity Microelectronics Centre, IMEC) 臺灣研發中心」等。訪團此次訪華旨在深入瞭解我國政治、經濟、兩岸關係最新發展、我推動智慧城市情形以及比商在臺經營狀況。

比利時國會曾於 2002、2003、2005、2007 及 2012 年多次通過決議案，支持我參與「世界衛生組織」(WHO) 及「國際民航組織」(ICAO)。比國時與其他歐盟會員國共同支持我國際參與及兩岸和平的訴求。

勒克斯共同主席為我長期友人，支持東海和平倡議、臺歐盟洽簽雙邊投資協議 (BIA) 與經濟合作協議 (ECA) 以及我有意義參與國際組織，係我在比國國會的重要友我力量。(E)

No. 036

March 9, 2015

### Belgium-Taiwan Friendship Group delegation visits the Republic of China (Taiwan)

A delegation led by MP Peter Luykx, Co-Chair of the Belgium-Taiwan Friendship Group in the Belgian Parliament, is

visiting the Republic of China (Taiwan) from March 9 to 13, 2015, at the invitation of the ROC Ministry of Foreign Affairs.

The delegation will call at the Legislative Yuan, Ministry of Economic Affairs, Straits Exchange Foundation, New Taipei City Government, and Taiwan External Trade Development Council (TAITRA), in addition to visiting two Belgian businesses: Barco Ltd. Taiwan and IMEC Taiwan Co. During the delegation's stay, Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih will host a banquet in their honor. The trip will provide delegation members a deeper understanding of Taiwan's current political and economic trends, recent developments in cross-strait relations, the smart city concept, and the Belgian business community in Taiwan.

The Belgian Parliament adopted multiple resolutions in 2002, 2003, 2005, 2007, and 2012 supporting Taiwan's participation in international organizations, including the World Health Assembly and the International Civil Aviation Organization. Like other EU member states, Belgium has also often backed Taiwan's efforts to ensure peace across the Taiwan Strait.

While strengthening bilateral parliamentary relations, MP Luykx, a longstanding and close friend of Taiwan, has supported Taiwan's East China Sea Peace Initiative, the signing of investment and economic cooperation agreements with the European Union, and participation in international organizations. (E)

第 038 號

2015/03/12

### **美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯率團訪華**

美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯 (Ed Royce, R-CA) 率領的美國國會議員團一行 21 人，將搭乘美國政府軍機於本 (104) 年 3 月 13 日至 15 日訪華。此行是羅伊斯主席連續第三年以眾議院外交委員會主席身分率團訪華，足見對我國的重視及支持。

訪團陣容甚為堅強，包括羅伊斯主席夫婦在內共計 7 位民主、

共和兩黨重量級眾議員，充分展現美國國會對中華民國的跨黨派友誼與支持，外交部對羅伊斯主席一行來訪表達誠摯歡迎。

羅伊斯主席向與我國友好，於美國國會長期關注且支持臺美關係深化，僅就上（103）年而言，羅伊斯主席即曾在美國國會推動通過出售我國四艘派里級巡防艦的《海軍艦艇移轉法案》，並曾以《台灣關係法》立法 35 週年為題，在眾議院舉行聽證會及通過決議案，強烈支持臺美關係發展，並對我國參與「跨太平洋夥伴協定」（TPP）表達堅定支持。

外交部感謝羅伊斯主席長期以來友我情誼，以及對與我相關各項議案的支持，相信此行將有助於增進該團及美國國會瞭解我國的現況及雙方共同關心的各項議題。（E）

第 040 號

2015/03/14

### 愛爾蘭國會參議員訪華團一行 5 人應邀訪華

愛爾蘭國會參議員訪華團一行 5 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 3 月 14 日至 19 日來華訪問。訪團由愛爾蘭參議院多數黨領袖康明斯（Mr. Maurice Cummins）參議員率領，團員另包括萊登（Terry Leyden）參議員、歐布萊恩（Darragh O'Brien）參議員、亨莉（Imelda Henry）參議員及希金斯（Lorraine Higgins）參議員。

訪團在華期間將晉見馬總統，拜會立法院、行政院農業委員會、國家發展委員會、經濟部國際貿易局、歐洲經貿辦事處及財團法人海峽交流基金會，並接受外交部款宴；另將參訪臺北市政府交通局交通資訊中心、國立臺灣大學醫學院附設醫院兒童醫院、臺灣國家婦女館及南港軟體育成中心。訪團亦將出席國立臺灣大學外國語文學系協辦的「葉慈 150 週年紀念演講會」，並參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓、華山 1914 文化創意產業園區、國立傳統藝術中心、金車威士忌酒廠及饒河街觀光夜市等文經建設。

訪團除團長康明斯參議員曾三度來訪外，其餘成員皆係首次訪華；此行盼增進對我國民主發展、醫療人權及經濟社會環境的



瞭解，以利返國後續協助臺愛實質關係發展，促進臺愛國會與民間交流。(E)

第 041 號

2015/03/16

**我友邦聖文森外交部次長威廉斯及農業部次長萊恩一行 3 人應邀訪華**

我加勒比海邦交國聖文森外交部次長威廉斯 (Nathaniel Williams) 及農業部次長萊恩 (Raymond Ryan) 等一行 3 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 3 月 16 日至 21 日訪華。

訪團此行訪華將拜會國家發展委員會、行政院農業委員會、外交部外交及國際事務學院、財團法人國際合作發展基金會，參訪臺南市南化果菜運銷合作社、玉井芒果蒸熱處理廠、臺灣蘭花生物科技園區、「亞蔬—世界蔬菜中心」(AVRDC) 及國內重要能源企業，另將參觀臺南安平古蹟區等文化景點。訪賓一行並將接受外交部政務次長柯森耀款宴。

訪團此行旨在瞭解我國外交人員培訓、政府電子化成果及我國農業農產品改良、生產、加工及運銷模式，並盼進一步瞭解我國政經發展現況，強化雙邊友好合作關係與交流。(E)

第 043 號

2015/03/17

**葡萄牙國會議員訪華團一行 5 人應邀訪華**

葡萄牙國會議員訪華團一行 5 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 3 月 17 日至 21 日來華訪問。訪團由巴吉斯塔 (Mr. Abel Baptista) 議員率領，團員另包括珧桂羅 (Ms. Luísa Salgueiro) 議員、賈梅羅 (Mr. António Gameiro) 議員、科英布拉 (Mr. Bruno Coimbra) 議員及卡瓦雷洛 (Mr. Paulo Cavaleiro) 議員。

巴吉斯塔議員一行在華期間，將拜會立法院、教育部、衛生福利部、行政院環境保護署、財團法人海峽交流基金會及歐洲經貿辦事處，並接受外交部及中華民國國際經濟合作協會款宴；另

將參訪內湖科學園區，參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓、國立中正紀念堂及龍山寺等文經建設，並赴日月潭欣賞我國自然生態環境之美。

訪團成員皆係首次訪華，其中科英布拉議員及卡瓦雷洛議員曾連續 3 年與葡萄牙國會友臺小組聯名致函「國際民航組織」(ICAO) 及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)，支持我以觀察員身分參與該二組織，對我友好。訪團此行盼增進對我國政治發展及經社環境的瞭解，以利返國後續協助臺葡關係發展，促進臺葡國會與民間交流。(E)

第 047 號

2015/03/19

### **我友邦巴拿馬共和國內政部部长恩利格斯閣下夫婦一行 3 人應邀訪華**

我中美洲邦交國巴拿馬共和國內政部部长恩利格斯 (Excmo. Sr. Milton Henríquez) 閣下夫婦偕部長辦公室主任培瑞斯 (Marky Pérez) 應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 3 月 19 日至 24 日訪華。

外交部將安排恩利格斯部長一行拜會內政部，參訪內政部消防署訓練中心、法務部矯正署臺中監獄、臺北市政府交通局交通資訊中心、臺北捷運公司行控中心、悠遊卡股份有限公司，以及參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北 101 大樓、松山文創園區，並將搭乘高鐵南下，參訪日月潭國家風景區等政經文化設施，另由外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。

恩利格斯部長曾任巴國國會議員及巴美日報 (Panamá América) 副社長等職務，並自 2009 年起擔任巴國執政聯盟人民黨 (Partido Popular) 黨魁迄今，渠因深獲巴國總統瓦雷拉 (Juan Carlos Varela) 倚重，而於上 (2014) 年 7 月獲瓦雷拉總統任命為內政部長。恩利格斯部長此行盼考察我國交通建設、消防救災及獄政制度發展，以作為巴國內政事務革新的參考，並深化兩國交流合作及傳統友好關係。(E)

**我友邦海地共和國外交部部長布迪士閣下伉儷一行 4 人應邀訪華**

我加勒比海邦交國海地共和國外交部部長布迪士（S.E.M. Pierre-Duly Brutus）閣下伉儷一行 4 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 3 月 19 日至 23 日來華訪問。

布迪士外長曾擔任海地眾議院議員及議長，亦曾出任海地駐美洲國家組織（OAS）常任代表，外交經驗豐富。訪賓在華期間將晉見馬總統、拜會立法院及行政院大陸委員會並接受外交部部長林永樂伉儷款宴，另將赴金門及高雄等地參訪，並參觀國立中正紀念堂、臺灣國家婦女館、松山文創園區、臺北 101 大樓、臺北世界貿易中心及臺灣手工業推廣中心等我國重要文經建設，深入瞭解我國政治、經濟及兩岸關係最新發展。

中華民國與海地建交逾半世紀，持續在農業、醫療衛生、基礎民生建設、人才培訓及文化交流等領域進行多項合作計畫，已獲致良好成果，深獲海地朝野及人民肯定。海地對我國推動參與國際組織及活動等案均予我堅定支持，並在相關國際場域為我執言，兩國邦誼篤睦。（E）

**歐洲復興開發銀行總裁查卡巴提爵士一行 3 人應邀訪華**

歐洲復興開發銀行（EBRD）總裁查卡巴提爵士（Sir Suma Chakrabarti）一行 3 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 3 月 18 日至 19 日訪華。

查卡巴提總裁一行訪華期間除晉見馬總統、拜會外交部部長林永樂，另與我國輸出入銀行簽署加強雙方合作意向瞭解備忘錄，並拜會中華民國對外貿易發展協會，探討雙方在現有良好基礎上協助我國企業廠商爭取歐銀商機的合作方式。

查卡巴提總裁於 2012 年接任現職前，曾任英國財政部司長，並曾任國際開發部及司法部副部長等重要職位，嫻熟國際財經事務。渠曾於 2013 年 2 月應邀訪華，此行係第二度來訪，有助進一

步強化歐洲復興開發銀行與我國的良好合作關係，以及協助我國廠商開拓歐洲復興開發銀行受援國潛在商機。

歐洲復興開發銀行成立於 1991 年，計有 67 個會員國，總部設於英國倫敦，旨在協助中、東歐、獨立國協及北非等地區 36 個受援國，由計畫經濟轉型至市場經濟，邁向民主政治及多元化社會，進而維持區域的穩定並促進繁榮。(E)

第 054 號

2015/03/30

**我友邦薩爾瓦多共和國金融監督管理局總局長貝多摩夫婦應邀訪華**

我中美洲邦交國薩爾瓦多共和國金融監督管理局總局長貝多摩 (Ricardo Perdomo) 夫婦應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 3 月 29 日至 4 月 3 日訪華。

貝多摩總局長夫婦訪華期間，將拜會金融監督管理委員會、中央銀行、公務人員退撫基金管理委員會、勞動部勞動基金運用局、臺灣證券交易所、財團法人中華民國證券櫃檯買賣中心，以及參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、國立臺灣戲曲學院、新北市鶯歌陶瓷博物館及鶯歌老街、臺北世界貿易中心、臺北 101 大樓及臺灣手工業推廣中心等文經設施，並接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴。

貝多摩總局長為薩國金融監管機構最高首長，歷任薩國自來水公司主席、薩國前總統杜瓦爾德 (Napoleón Duarte) 私人秘書、經濟部部長、國家情報局局長及公安暨司法部部長等職務，曾於 1986 年擔任經濟部部長時陪同薩國前總統杜瓦爾德訪華。渠盼藉此次訪華瞭解我國金融監管制度及文經建設，並藉以開啟臺薩兩國金管業務的交流及合作。(E)

**我友邦多明尼加共和國參議院議長黎莎朵一行 12 人應邀訪華**

我中美洲邦交國多明尼加共和國參議院議長黎莎朵（Cristina Lizardo Mézquita）率團一行 12 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 3 月 30 日至 4 月 3 日訪華。

訪賓訪華期間將晉見馬總統、拜會立法院王院長及教育部政務次長林思伶，參訪國立中正紀念堂、北投垃圾焚化廠、國立臺灣科技大學、臺灣國際造船股份有限公司、臺北 101 大樓、高雄長庚紀念醫院及士林夜市等文經觀光設施，並接受王院長及外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。

黎莎朵議長是中華民國長期友人，曾三度訪華，此次訪華係伊當選議長後首次出國訪問，為感謝黎莎朵議長對我國的長期支持及友好情誼，外交部柯政務次長將代表政府頒贈「大綬景星勳章」，以表彰伊對促進多我友好關係及敦睦兩國邦誼的卓越貢獻。

黎莎朵議長歷任多國兩任市議員、兩任眾議員及參議院副議長等要職，致力謀求多國人民福祉，深受朝野各界肯定，上（103）年 8 月高票當選多國史上首位女議長，此次率團訪華將有助強化多我兩國國會友好合作與交流。（E）

**加拿大聯邦參議員馬妍兒率團訪華**

加拿大聯邦參議員馬妍兒（Yonah Martin）率領國會議員訪問團應中華民國國際經濟合作協會之邀，於本（104）年 4 月 9 日至 15 日訪華。訪團成員另包括參議員肯尼（Colin Kenny）、參議員戴伊（Joseph A. Day）、參議員南茹絲（Nancy Ruth）及參議員卜萊特（Donald Neil Plett）等國會議員及其配偶共 10 位。外交部對此表達誠摯歡迎。

該團此行旨在瞭解我國政治、國防、經貿及兩岸關係等相關領域的發展現況，訪華期間將拜會立法院、外交部、國防部、經濟部及財團法人海峽交流基金會等單位，並將參訪國立故宮博物

院及臺北 101 大樓等文經設施。

外交部感謝加拿大國會議員長期以來友我情誼，以及對我在各項議題上的支持，相信此行將有助於增進對我國現況及臺加雙方各項議題的瞭解，並協助強化臺加關係。(E)

第 063 號

2015/04/11

### 美國肯塔基州州長畢雪率團一行 8 人訪華

美國肯塔基州州長畢雪 (Steven Beshear) 夫婦率州政府重要官員一行 8 人訂於本 (104) 年 4 月 12 日至 15 日來華訪問，外交部表示誠摯歡迎。

畢雪州長此行盼拓展肯州與我國的商機，強化雙邊經貿關係，訪華期間將晉見馬總統、會晤經濟部政務次長卓士昭及交通部常務次長范植谷，另外交部部長林永樂、臺灣省政府主席林政則及中華民國對外貿易發展協會董事長梁國新將分別設宴款待訪團。

畢雪州長秉承我國與肯州長期睦誼，對我十分友好，於上 (2014) 年我國國慶時簽署文告，宣布 2014 年 10 月 10 日為該州「中華民國日」。此行為畢雪州長繼 2012 年首度訪華後，再度率團來訪，將見證肯州經濟發展廳與中華民國對外貿易發展協會簽署「經貿合作備忘錄」(MOU)，進一步彰顯雙邊友好密切關係。

我與肯塔基州交往密切，雙方共享民主及人權等核心價值，臺灣省與該州的姊妹盟約已邁入第 33 週年。上 (103) 年我與肯塔基州雙邊總貿易額為 6.6 億美元。另肯塔基州參、眾議會均於本年通過友我決議文，支持我國積極參與「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)、「國際民航組織」(ICAO) 及「世界衛生組織」(WHO) 等國際組織。

肯塔基州經濟主體雖為工業，但同時以純種馬及波本 (Bourbon) 威士忌聞名，其中波本威士忌佔全球產量 95%，被譽為「美國正宗原酒」(America's Official Native Spirit)，該州著名酒廠以結合觀光方式設立 "Kentucky Bourbon Trail"，成功吸引大量

觀光客造訪。

此次畢雪州長率團來訪，將有助於進一步加強雙邊友好密切關係，外交部對此表示歡迎。(E)

第 064 號

2015/04/12

### 史瓦濟蘭王國農業部部長維拉卡帝應邀訪華

我國在東南非洲的邦交國史瓦濟蘭王國農業部部長維拉卡帝 (Moses Vilakati) 夫婦應中華民國政府邀請，訂於本 (104) 年 4 月 12 至 16 日訪華。

維拉卡帝部長一行將拜會行政院農業委員會、財團法人國際合作發展基金會及國立屏東科技大學，參訪行政院農業委員會桃園區農業改良場、行政院農業委員會水產試驗所東港生技研究中心，並參觀國立故宮博物院及臺北 101 大樓等文化經濟設施。外交部政務次長柯森耀並將設宴歡迎，就雙邊關係及農業合作交換意見。

維拉卡帝部長於 2013 年當選國會議員，並獲指派擔任農業部部長，與我駐史瓦濟蘭大使館及技術團合作關係密切，此次係維拉卡帝部長首次訪華，盼透過本次參訪瞭解我國農業及水產養殖業的發展，以作為該部未來施政參考。

史瓦濟蘭王國自 1968 年與中華民國建交至今已 47 年，兩國在農業、醫療衛生及人才培訓等領域進行多項合作，成果豐碩；在國際上，史國則堅定支持我參與包括「聯合國」(UN)、「世界衛生組織」(WHO)、「國際民航組織」(ICAO) 及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC) 等國際組織，兩國邦誼篤睦。(E)

No. 064

April 12, 2015

### Swazi Minister of Agriculture to visit Taiwan

Minister of Agriculture of the Kingdom of Swaziland Moses Vilakati will visit the Republic of China (Taiwan) with Mrs. Vilakati from April 12 to 16, 2015.

Minister Vilakati will call at the Council of Agriculture, the International Cooperation and Development Fund (TaiwanICDF) and National Pingtung University of Science and Technology, as well as visit Taoyuan District Agricultural Research and Extension Station, Tungkang Biotechnology Research Center of the Fisheries Research Institute, Taiwan Room Temperature Drying and Manufacturing Incorporation, Fang-feng Aquaculture Farm, the National Palace Museum, and Taipei 101. Deputy Minister of Foreign Affairs Simon S. Y. Ko will host a luncheon in their honor.

Minister Vilakati, who was elected as a member of parliament and appointed Minister of Agriculture in 2013, works closely with the ROC Embassy and Taiwan Technical Mission in Swaziland. This, his first, visit to Taiwan will provide him with the opportunity to gain a better understanding of agricultural and aquaculture development here, which will serve as a useful point of reference when carrying out his duties back in Swaziland.

Swaziland and the ROC have enjoyed close and cordial relations since 1968. Bilateral cooperation in such areas as agriculture, health, and capacity building has produced substantial results over the years. In the international arena, meanwhile, the Swazi government firmly and frequently supports Taiwan's efforts to participate meaningfully in the United Nations, the World Health Organization, the United Nations Framework Convention on Climate Change, and the International Civil Aviation Organization. (E)

第 066 號

2015/04/13

### 瑞士聯邦前總統顧胥班應邀訪華

瑞士聯邦前總統顧胥班 (Pascal Couchepin) 一行 2 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 4 月 13 日至 17 日來華訪問。

訪賓訪華期間除將晉見馬總統、拜會外交部、經濟部、科技部、大陸委員會等，並將接受天主教輔仁大學頒贈名譽法學博士



學位及外交部部長林永樂午宴款待。此外，訪賓亦將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、國立中正紀念堂、科技部南部科學工業園區管理局及臺南古蹟等文經設施。

顧胥班前總統曾二度擔任瑞士聯邦總統，致力促進瑞士發展，並積極推動瑞士參與國際議題，普獲該國人民肯定。渠曾於 1990 年代擔任聯邦國會議員期間應我政府邀請訪華，對我國留下深刻良好印象。顧胥班前總統肯定我國民民主自由，為我重要國際友人，此行將可增進渠對我政經建設近況及兩岸關係發展情形的瞭解。(E)

No. 066

April 13, 2015

### **Former Swiss President Pascal Couchepin to visit Taiwan**

Mr. Pascal Couchepin, former president of the Swiss Confederation, will visit Taiwan from April 13 to 17, 2015, at the invitation of the Ministry of Foreign Affairs.

During his five-day stay, Mr. Couchepin will meet with President Ma Ying-jeou, and call at the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Economic Affairs, the Ministry of Science and Technology, the Mainland Affairs Council, and Fu Jen Catholic University, where he will receive an honorary Doctor of Law degree. Meanwhile, Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin will host a luncheon in his honor. Mr. Couchepin will also visit sites of cultural and economic interest, such as the National Palace Museum, Taipei 101, Chiang Kai-Shek Memorial Hall, and the Southern Taiwan Science Park Bureau, as well as places of historic interest in Tainan.

During Mr. Pascal Couchepin's two terms as President of Switzerland, his dedication to his nation's development and to promoting its involvement in international affairs earned him the broad recognition of the Swiss people. Mr. Couchepin previously visited Taiwan in the 1990s, again at the invitation of the ROC government, as a member of the National Council of Switzerland. His visit left him with a very

positive and lasting impression. He values highly Taiwan's democracy and freedom, and is considered an important friend on the international stage. His visit this time aims to give him a better understanding of recent political and economic developments in Taiwan, as well as cross-strait relations. (E)

第 067 號

2015/04/20

**我友邦宏都拉斯共和國國會議員馬丁內茲一行 3 人應邀訪華**

我中美洲邦交國宏都拉斯共和國國會議員馬丁內茲 (Miguel Edgardo Martínez Pineda) 偕該國國會議員費亞優斯 (Manuel Iván Fiallos Rodas) 及畢亞朵蘿 (Liliam Yaneth Villatoro García) 一行 3 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 4 月 20 日至 23 日訪華。

馬丁內茲副議長此行係首度訪華，停留期間除將拜會立法院並接受午宴款待外，亦將拜會財團法人國際合作發展基金會、財團法人中衛發展中心，參訪中國鋼鐵股份有限公司、臺灣國際造船股份有限公司、國立故宮博物院、國立中正紀念堂、國立歷史博物館、臺北 101 大樓及光華數位新天地等文經建設，同時接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴。

馬丁內茲副議長曾任宏國社會投資基金部部長，於 2014 年當選宏國國會議員並獲選為副議長，立場友我，頗具政壇發展潛力。此次率領宏國國會跨黨派議員訪問團來華，將有助增進對我國政經及社會進步發展實況的瞭解，並促進兩國國會交流。(E)

第 072 號

2015/04/27

**我友邦多明尼加共和國外交部部長納巴羅伉儷一行 4 人應邀訪華**

我中美洲邦交國多明尼加共和國外交部部長納巴羅 (Andrés Navarro García) 伉儷率訪團一行 4 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 4 月 27 日至 5 月 1 日訪華。

訪賓訪華期間將晉見馬總統，接受外交部部長林永樂夫婦款宴歡迎，及拜會行政院環境保護署、行政院大陸委員會及臺北市政府，並參訪國立臺北科技大學、新竹科學工業園區、財團法人工業技術研究院、國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北 101 大樓及士林夜市等文經觀光設施。

納巴羅外長上任以來，積極強化與我關係，為進一步推動雙方合作交流，納巴羅外長將與外交部林部長簽署兩國「竹產業發展計畫合作協定」及「中華民國外交部與多明尼加共和國外交部合作瞭解備忘錄」。為感謝納巴羅外長對中華民國的支持及友好情誼，林部長將代表政府頒贈「大綬景星勳章」，以表彰納巴羅外長對促進臺多友好關係及敦睦兩國邦誼的卓越貢獻。

納巴羅外長是建築師也是市政規劃專家，於上（2014）年 9 月獲多國總統梅迪納（Danilo Medina）延攬出任多國外交部長。渠前於 2009 年服務於多國首都聖多明哥（Santo Domingo）市政府時，曾隨當時該市市長薩塞多（Roberto Salcedo）訪華，推展「城市外交」，強化與臺北市的姊妹市關係，納巴羅外長此次率團訪華將進一步強化多我兩國友好關係。（E）

第 074 號

2015/04/27

### 我友邦宏都拉斯共和國首都德古西加巴市市長一行 8 人應邀訪華

我中美洲邦交國宏都拉斯共和國首都德古西加巴市市長阿斯夫拉（Nary Juan Asfura Zablah）夫婦偕 3 對市政顧問夫婦一行 8 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 4 月 27 日至 5 月 1 日訪華。

阿斯夫拉市長訪華期間除將接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴外，另基於增進姊妹市友好情誼拜會臺北市政府及共同簽署「兩市友好合作瞭解備忘錄」，並接受臺北市副市長周麗芳款宴，訪團另將拜會臺北市產業發展局科技產業服務中心、臺北市政府交通局、臺北市政府社會局、臺北市立松山國民小學暨附設幼稚園、臺北市政府環境保護局北投垃圾焚化廠，並將參訪國家表演藝術中心—國家兩廳院、臺北捷運公司行控中心、臺灣蘭花生物

科技園區、臺灣手工業推廣中心及士林夜市等文經設施。

宏都拉斯首都德古西加巴市與臺北市締結姊妹市迄今已逾 40 年，情誼深厚，阿斯夫拉市長作風親民，於 2013 年 11 月當選後勵精圖治，勤於任事，備受宏國各界佳評。此行為阿斯夫拉市長夫婦首度訪華，除與臺北市進行市政交流外，同時將見證我國政經民主發展實況。(E)

第 079 號

2015/04/29

**日本自民黨「促進日臺經濟文化交流青年議員之會」會長岸信夫眾議員率團訪華**

日本自民黨「促進日臺經濟文化交流青年議員之會」（簡稱）「日臺青年議聯」會長岸信夫眾議員與該議聯所屬國會議員及隨員一行 12 人訂於本（104）年 4 月 29 日至 5 月 2 日訪華。訪團停留期間將晉見馬總統，拜會李前總統、立法院院長王金平、外交部部長林永樂、亞東關係協會會長李嘉進及臺北市市長柯文哲等，並將拜會國民黨、民進黨黨部及前往臺中、臺南及高雄等地參訪。

自民黨「日臺青年議聯」現有 80 位會員，成員立場友我，係推動臺日關係的重要力量。「日臺青年議聯」會長岸信夫眾議員為日本首相兼自民黨總裁安倍晉三胞弟，曾任外務副大臣，該團團員均為日本政壇深具發展潛力的中生代議員。此次該議聯係利用日本 4 月底至 5 月初黃金週假期組團訪華，與我政要及地方首長就當前臺日關係等議題交換意見。(E)

第 080 號

2015/04/30

**日本前首相野田佳彥眾議員率團訪華**

日本前首相野田佳彥（Yoshihiko Noda）眾議員率日本民主黨籍眾議員奧野總一郎（Souichiro Okuno）、參議員長浜博行（Hiroyuki Nagahama）及參議員藤本祐司（Yuji Fujimoto）等一行七人於本（104）年 4 月 30 日至 5 月 3 日來華訪問，外交部表示

誠摯歡迎。

野田眾議員此行將應社團法人對外關係協會邀請發表演講，並就當前臺日關係與我各界交換意見，訪華期間將晉見馬總統並拜會政黨領袖，蕭前副總統、立法院院長王金平及亞東關係協會會長李嘉進將分別設宴歡迎。另訪團一行將赴宜蘭及新北市參訪，增進對我國地方發展現況的瞭解。

野田眾議員現任日本民主黨最高顧問，於 2011 年 9 月至 2012 年 12 月間擔任日本首相，另曾於 2002 年及 2008 年二度訪華。此次係其卸任首相後首次訪華，並親率多位國會議員來訪，對促進兩國國會交流甚具意義。(E)

第 081 號

2015/05/01

### **捷克 Vysočina 省省長暨國會眾議員別侯內克率團訪華**

捷克 Vysočina 省省長暨國會眾議員別侯內克 (Jiří Běhounek) 率團一行 4 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 5 月 1 日至 6 日訪華。

別侯內克省長訪華期間將接受外交部常務次長史亞平午宴款待，並將拜會經濟部、科技部、衛生福利部中央健康保險署、臺南市政府、科技部南部科學工業園區、國立臺灣科技大學、臺北醫學大學附設醫院、臺灣電力公司及財團法人資訊工業策進會；另將參訪臺北 101 大樓、陽明山國家公園、臺南孔廟、赤崁樓及士林夜市等文經建設。

別侯內克省長此行為第二次訪華，盼瞭解我國政經、科技、醫衛及大學教育發展與兩岸關係現況，並加強雙邊文化、教育、觀光及經貿的互動與交流。

我國與捷克均重視民主、自由，傳統友誼深厚；目前有多家我國資訊科技公司在捷克投資，實質關係密切。Vysočina 省與我在資通訊科技應用及智慧節能管理等領域已建立合作；該省觀光資源豐富，境內共有 3 處聯合國世界文化遺產，歡迎國人赴訪交流。(E)

**President of the Vysočina Region and Member of Parliament of the Czech Republic Jiří Běhounek leads a delegation to Taiwan**

A four-member delegation led by Mr. Jiří Běhounek, President of the Vysočina Region and Member of Parliament of the Czech Republic, is visiting the Republic of China from May 1 to May 6, 2015, at the invitation of the ROC Ministry of Foreign Affairs.

This trip, President Běhounek's second to Taiwan, is expected to provide the delegation a better understanding of current trends in Taiwan's politics, economy, science and technology, healthcare, and higher education, as well as developments in cross-strait relations, thus further promoting cultural, education, tourism, and trade exchanges between Taiwan and the Czech Republic.

ROC Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih will host a luncheon for the delegation. The members will also call at the Ministry of Economic Affairs, Ministry of Science and Technology, National Health Insurance Administration, Tainan City Government, Southern Taiwan Science Park, National Taiwan University of Science and Technology, Taipei Medical University Hospital, Taiwan Power Company, Institute for Information Industry, and Tatung Company. In addition, they will visit Taipei 101, Yangmingshan National Park, Tainan Confucius Temple, Fort Provintia, Shilin Night Market, and other cultural sites of interest.

Both the ROC and the Czech Republic highly value democracy and freedom, as well as their deep friendship. Currently many high-tech companies from Taiwan are investing in the Czech Republic, thereby strengthening bilateral relations. Vysočina Region has already established cooperation with Taiwan in such fields as IT applications and smart energy management. The region brims with tourist destinations, including three UNESCO World Heritage sites. (E)

**我友邦布吉納法索國家過渡委員會主席席爾伉儷一行 12 人訪華**

我西非友邦布吉納法索國家過渡委員會主席席爾（Chériff Sy）伉儷一行 12 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 5 月 4 至 8 日訪華。

席爾主席係首次訪華，訪華期間除將晉見馬總統，會晤立法院院長王金平，拜會外交部部長林永樂、行政院大陸委員會及財團法人國際合作發展基金會，另將參訪中國鋼鐵股份有限公司、國立中正紀念堂、墾丁國家公園、國立海洋生物博物館、臺北 101 大樓等我國企業及文經設施，進一步瞭解我國各項產業發展現況，並藉此行深化兩國邦誼及促進雙邊關係。

席爾主席經歷豐富，曾任記者、布國 BENDRE 週刊創辦人及編輯，並長期擔任「布國民間媒體編輯協會」主席及「非洲編輯論壇主席」，崇尚新聞自由，對推動布國媒體發展不遺餘力。2014 年 10 月下旬布吉納法索政局動盪，政府及國會遭解散，該國嗣於同年 11 月成立過渡政府及國家過渡委員會。席爾主席受布吉納法索各界代表推舉擔任國家過渡委員會主席，其層級相當於國會議長，地位重要。

中華民國與布吉納法索自 1994 年復交以來雙邊合作計畫成果豐碩，兩國已建立固定協商合作機制，以目前深受布國重視的「職訓合作」、「農業合作」、「衛生醫療合作」及「引進太陽能光電新科技」等項目為 4 大軸心領域，另包括資訊發展、環境保育、華語文教學、「非洲一盞燈」及教育與識字普及化等合作計畫。（E）

**歐洲議會友臺小組主席朗根率團訪華**

歐洲議會友臺小組主席朗根（Werner Langen）率領友臺小組成員，於本（104）年 5 月 3 至 8 日來華訪問。

訪賓在臺期間將晉見馬總統，並拜會立法院、經濟部、行政院大陸委員會、新北市政府、民主進步黨及歐洲經貿辦事處等，

另將接受外交部部長林永樂款宴。此外，該團亦將參訪國立中正紀念堂、國立故宮博物院、墾丁風景區及高雄港。訪團此行旨在瞭解我政經及兩岸關係最新發展。

歐洲議會近年來通過諸多友我決議案，如歐盟予我免申根簽證、支持我有意義參與「國際民航組織」(ICAO)在內的國際組織及「東海和平倡議」。多位友臺小組成員亦以發表聲明、提出口頭與書面質詢，及聯名致函等方式聲援我方。歐洲議會友臺小組朗根主席及榮譽主席亞森柏斯基 (Georg Jarzembowski) 皆為我長期友人，除敦促歐盟儘速與我啟談經濟合作協定或雙邊投資協定 (ECA/BIA)、支持我南海訴求及有意義參與國際組織外，並讚揚兩岸關係改善，係我在歐洲議會的重要友我力量。(E)

No. 083

May 4, 2015

**Hon. Chairman of the European Parliament-Taiwan Friendship Group, Werner Langen leads a delegation to visit Taiwan**

A delegation led by MEP Werner Langen, Chairman of the European Parliament-Taiwan Friendship Group, will visit the Republic of China from May 3 to 8, 2015.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou, and call at the Legislative Yuan, Mainland Affairs Council, Ministry of Economic Affairs, New Taipei City Government, Democratic Progressive Party and European Economic and Trade Office. In addition, the delegation will visit National Chiang Kai-Shek Memorial Hall, National Palace Museum, Kenting, and Kaohsiung Harbor. Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin will host a banquet in their honor. This trip will provide the delegation the opportunity to gain a better understanding of Taiwan's current political and economic trends, as well as recent developments in cross-strait relations.

Over the past few years, the European Parliament has adopted numerous resolutions favorable to Taiwan. At the same time, it has played an important role in securing Schengen visa waiver treatment



for ROC passport holders, supported Taiwan's meaningful participation in such international organizations as the International Civil Aviation Organization, and backed the East China Sea Peace Initiative. In addition, many members of the European Parliament-Taiwan Friendship Group have issued constructive statements, spoken out in the parliament, and sent joint letters in support of Taiwan. MEP Langen and Dr. Georg Jarzembowski (former Chairman of the Friendship Group) have long been close friends of Taiwan. They have echoed the principles of the ROC East China Sea Peace Initiative and position on the South China Sea, and praised positive developments across the Taiwan Strait. Indeed, they have led efforts to deepen cordial ties between Taiwan's Legislative Yuan and the European Parliament. (E)

第 084 號

2015/05/05

### 我友邦薩爾瓦多共和國總統府文化局局長里瓦斯夫婦應邀訪華

我中美洲邦交國薩爾瓦多共和國總統府文化局局長里瓦斯（Ramón Douglas Rivas）夫婦偕該局新聞部主任韋亞達（Antonio de Jesús Villalta）應中華民國政府邀請，於本（104）年 5 月 4 至 9 日訪華。

里瓦斯局長一行訪華期間，將拜會文化部、國立故宮博物院、國立中正紀念堂，國立歷史博物館、國家表演藝術中心—國家兩廳院、國立臺北藝術大學、財團法人國家文化藝術基金會、參訪新北市立鶯歌陶瓷博物館及鶯歌老街、臺灣手工業推廣中心與臺北 101 大樓等文經設施，並接受外交部歡迎款宴。

里瓦斯局長為薩國最高文化首長及薩國著名人類學學者，盼藉此次訪華，瞭解我國文化建設及文創產業政策，觀摩學習我推動文化產業及藝術發展的具體策略，及進一步增進薩我兩國間文化交流及合作。

薩爾瓦多新任總統桑契斯(Salvador Sánchez Cerén)自上(103)年 6 月就任以來，薩我兩國關係更臻緊密，雙邊合作計畫進展順

利，兩國高層互訪頻仍，係我國於拉丁美洲及加勒比海地區堅實友邦；此外，薩爾瓦多國土面積與臺灣相近，其堅忍刻苦的民族性，亦為薩國國家發展與社會進步提供源源不絕的動力。(E)

第 091 號

2015/05/10

### **我友邦貝里斯總督楊可為應邀率團訪華**

我中美洲邦交國貝里斯總督楊可為 (Sir Colville Young) 應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 5 月 10 日至 15 日訪華。

楊可為總督此行係第六度訪華，訪華期間除將會見馬總統、分別接受馬總統及外交部部長林永樂款宴外，並將拜會外交部、財團法人國際合作發展基金會、財團法人國家政策研究基金會，另將參訪國立中山大學、元培醫事科技大學、新竹市立玻璃工藝博物館、高雄市立圖書館及高雄駁二藝術特區等文經設施。

楊可為總督此行另將在臺發行其作品「滿滿的帕塔奇籃—七個走進貝里斯的民間故事」(Pataki Full-Seven Belizean Short Stories) 中譯版，外交部除將於 5 月 14 日為楊可為總督舉辦新書發表記者會外，另安排楊可為總督於 5 月 15 日前往新北市集美國小舉行贈書典禮，嘉惠我國學子。

楊可為總督訪團成員另包括貝里斯能源科技及公營事業部部長葛蘭 (Joy Grant)。葛蘭部長於訪華期間將拜會我政府相關主管部會，並參訪多家從事太陽能及其他再生能源開發的民間企業及非政府組織 (NGO)，雙方將就兩國可能合作的計畫，尤其是科技及再生能源等領域進行討論。

楊可為總督及葛蘭部長訪華除將為貝里斯與中華民國既有的雙邊文化及科技交流寫下嶄新的一頁，更強化貝我兩國人民的聯結，增進雙方的相互瞭解與友誼，並有助提升臺貝邦誼及經貿合作關係。(E)

**中美洲議會議長巴達雷斯應邀率團訪華**

中美洲議會（PARLACEN）宏都拉斯籍議長巴達雷斯（Armando Bardales Paz）伉儷偕該議會多明尼加、巴拿馬及尼加拉瓜等國籍的副議長與主席團執行秘書一行 17 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 5 月 10 日至 15 日訪華。

訪賓一行在華期間將晉見馬總統、拜會立法院院長王金平並接受王院長及外交部政務次長柯森耀款宴，另將拜會行政院大陸委員會主任委員夏立言、義守大學校長蕭介夫、高雄長庚紀念醫院院長陳肇隆及財團法人國際合作發展基金會，並參訪國立中正紀念堂、北投垃圾焚化廠、臺北 101 大樓及臺北世界貿易中心等文經設施。

巴達雷斯議長曾於 2013 年擔任中美洲議會副議長時訪華，本次率副議長及主席團執行秘書等人再度來訪，將增進對我國民主、政經、社會最新發展的瞭解，並加強中美洲議會與我友好及合作關係。

中美洲議會為表彰高雄長庚紀念醫院院長陳肇隆協助瓜地馬拉成立中美洲地區第一個活體肝臟移植中心，及於 2013 年資助瓜國男童小瓜瓜（Santiago Haider）來臺完成活體肝臟移植手術，將由巴達雷斯議長代表中美洲議會致贈「法蘭西斯科莫拉桑指揮官級勳章」（La Orden y Condecoración Parlamento Centroamericano Francisco Morazán en el grado de “Comendador”）予陳院長，以表揚高雄長庚紀念醫院及陳院長的善行義舉。

中美洲議會為一區域性議會組織，成立於 1991 年，會員國計有瓜地馬拉、薩爾瓦多、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬及多明尼加，另中華民國、墨西哥及波多黎各均為永久觀察員。

我立法院自 1999 年成為中美洲議會永久觀察員後，雙方交流互動頻繁，情誼篤睦。中美洲議會曾多次通過支持我參與「國際民航組織」（ICAO）及「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）的友我決議，並曾通過支持我國推動「東海和平倡議」決議文。自 2001 年以來該議會歷任議長均應邀率團訪華，我立法院王院長

亦多次應邀率團前往該議會出席會議。(E)

第 093 號

2015/05/11

### 美國在臺協會主席薄瑞光訪華

美國在臺協會 (AIT) 主席薄瑞光 (Raymond Burghardt) 訂於本 (104) 年 5 月 10 日至 5 月 15 日訪華，外交部對此表達誠摯歡迎。薄瑞光主席訪華期間將晉見馬總統，並與我政府高層就臺美間各項議題交換意見。

薄瑞光主席曾於 1999 年至 2001 年擔任美國在臺協會臺北辦事處 (AIT/T) 處長，並曾派駐越南、馬來西亞、南韓、上海等地，為美國資深外交官，自就任美國在臺協會主席以來，與我合作至為密切良好；馬總統過去多次出訪友邦過境美國期間，薄瑞光主席均代表美方親自迎送並全程陪同。

過去 7 年多來，臺美關係有諸多重要進展，例如我國獲納入美國免簽證計畫 (VWP)、美數度同意對我重大軍售案，且美高層官員多次公開發表友我言論，雙方高階互訪交流甚為頻密。臺美互為經濟及安全上的重要夥伴，雙方關係現處於 36 年來最佳狀態，薄瑞光主席實扮演重要角色。外交部深信薄瑞光主席此行，能更進一步促進臺美關係的提升。(E)

第 094 號

2015/05/11

### 我友邦宏都拉斯共和國能源、天然資源、環境暨礦業部部長夫婦訪華

我中美洲邦交國宏都拉斯共和國能源、天然資源、環境暨礦業部部長格達美 (José Antonio Galdames) 夫婦 2 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 5 月 11 日至 15 日訪華。

格達美部長夫婦訪華期間除將接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴外，亦將拜會行政院環境保護署、經濟部礦務局、行政院農業委員會林務局、國立中央大學太空及遙測研究中心、臺灣電

力公司大潭風力發電廠、臺中福田水資源回收中心、臺北世界貿易中心，並參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、日月潭國家風景區、臺北 101 大樓等文經建設。

格達美部長上(2014)年1月起擔任宏國環境部長後，於同年底在秘魯首都利馬市召開的「聯合國氣候變化綱要公約第20屆締約方大會」(UNFCCC COP20)高階會議中公開為我執言，支持我加入該公約，立場友我。此行旨在瞭解我國推動節能減碳、環境保護、礦產調查、森林保育及自然生態復育等方面的政策與實踐，以作為日後推動宏國相關政策的參考，同時將見證我國政經民主發展實況，並強化兩國雙邊友好合作與交流。

中華民國與宏都拉斯共和國邦誼長達74年，宏國新任總統葉南德茲(Juan Orlando Hernández)自上年1月就任以來，勵精圖治，擲節開銷，以「美好生活」(Mejor Vida)為口號積極推動社會福利計畫，廣獲宏國人民支持。另自本年1月宏國政府遴派新任駐華大使謝拉(Rafael Fernando Sierra Quesada)履任以來，兩國的高層互訪、國際合作及民間交流頻仍，邦誼敦睦篤實。(E)

第 095 號

2015/05/11

### 美國「亞太經濟合作」(APEC)資深官員王曉岷訪華

美國「亞太經濟合作」(APEC)資深官員王曉岷(Robert Wang)訂於本(104)年5月11日至17日訪華，出席臺美共同舉辦的「亞太地區新世代電力會議」(Conference on Next Generation Power in Asia)並擔任主講人。王資深官員訪華期間亦將拜會我政府相關部會及工商界人士，就臺美經貿、「亞太經濟合作」議題交換意見。外交部對王資深官員此次來訪表達誠摯歡迎。

王資深官員係美國國務院資深外交官，此次係自2013年擔任「亞太經濟合作」資深官員後，任內第四度訪華。王資深官員前曾任美國駐中國大陸公使、美國在臺協會臺北辦事處(AIT/T)副處長等要職，對東亞政治、經濟事務相當熟稔，本次訪華將有助雙方持續深化經貿關係，彰顯臺美關係的穩固及友好。(E)

**我友邦海地共和國樞機主教朗格羅一行 4 人應邀訪華**

我加勒比海邦交國海地共和國樞機主教朗格羅（Chibly Cardinal Langlois）偕海地聖母大學校長皮耶總主教（Archbishop Pierre-André Pierre）一行 4 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 5 月 16 日至 21 日訪華。

訪賓訪華期間將晉見馬總統、參加我國天主教輔仁大學建校 90 周年慶祝活動，並將獲頒輔仁大學榮譽博士學位暨見證該校與海地聖母大學簽署合作備忘錄、於臺北聖家堂主持彌撒、拜會教廷駐華大使館及接受外交部政務次長柯森耀款宴；另將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、士林官邸、日月潭國家風景區、國立自然科學博物館 921 地震教育園區、財團法人天主教耕莘醫院、財團法人臺灣明愛文教基金會、世界宗教博物館等我國重要文經建設，盼藉此行深入瞭解我國政治經濟及社會發展現況，拓展臺海兩國宗教及學術間合作交流，增進彼此友好情誼。

朗格羅樞機主教於 2014 年 2 月獲教宗方濟各（Pope Francis）冊封為樞機主教，為海地建國 210 年來首位樞機主教，廣受海國人民景仰，並曾以海地主教團主席身分積極協調海國朝野協商，促進海地政治及社會融合，深獲國際社會讚譽。

中華民國與海地邦誼已逾半世紀（59 年），與教廷邦誼也進入第 73 年，雙邊合作與交流均甚為篤睦友好。未來我國將持續扮演「和平的締造者」及「人道援助的提供者」等角色，與海地政府及天主教會人道及慈善事務上密切合作。（E）

**史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世應邀訪華**

我位於南部非洲的邦交國史瓦濟蘭王國國王恩史瓦帝三世（H.M. King Mswati III）應中華民國政府邀請，於本（104）年 5 月 17 日至 21 日偕莫查（Inkhosikati Make LaMotsa）王妃率團來華進行國是訪問，訪團成員另包括外交暨國際合作部部長甘梅澤

(Hon. Mgwagwa Gamedze)、經企暨發展部部長項古聖親王(H.R.H Prince Hlangusemphi Dlamini)、商工暨貿易發展部部長齊理安(Hon. Gideon Dlamini)及天然資源暨能源部部長馬夏瑪(Hon. Jabulile Mashwama)等史國內閣重要部會首長。

此次為史王第 15 次訪華，馬總統將以隆重軍禮歡迎史王來訪，並將與史王晤談及以國宴款待。史王亦將與外交部部長林永樂就雙方關切的議題交換意見，並接受林部長午宴款待。史王訪華期間將參加「2015 臺灣國際蘭展」並為新品種蘭花命名；另將參訪實踐大學、義守大學及生物科技產業。史國商工暨貿易部齊理安部長並將於本年 5 月 21 日舉行史瓦濟蘭招商說明會。

史瓦濟蘭王國於 1968 年與我建交以來，兩國邦誼篤睦。史國政府在國際場合均為我執言，並全力支持我參與聯合國 (UN)、世界衛生組織 (WHO)、聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 及國際民航組織 (ICAO) 等國際組織。(E)

No. 098

May 17, 2015

### **King Mswati III of the Kingdom of Swaziland to visit the Republic of China**

King Mswati III of the Kingdom of Swaziland, accompanied by Inkhosikati Make LaMotsa and a high-level delegation, will pay a state visit to the Republic of China May 17 to 21, at the invitation of ROC President Ma Ying-jeou. Delegation members include Chief Mgwagwa Gamedze, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation; Prince Hlangusemphi Dlamini, Minister of Economic Planning and Development; Gideon Dlamini, Minister of Commerce, Industry and Trade; and Jabulile Mashwama, Minister of Natural Resources and Energy. This is the king's 15<sup>th</sup> trip to Taiwan.

President Ma will welcome King Mswati III with a military salute and host a state banquet in his honor. The king will also exchange views with David Y. L. Lin, ROC Minister of Foreign Affairs, on matters of mutual concern. In addition, he will attend the 2015 Taiwan

International Orchid Show to name a new species of orchid, visit Shih Chien University, I-Shou University, and Cal-Comp Biotech and the Plant Factory. Minister Gideon Dlamini will also host a Business Seminar to help attract potential Taiwanese investors on May 21.

Ties between the ROC and Swaziland have been very close since diplomatic relations were established in 1968. The Swazi government has in recent years been a strong supporter of Taiwan's efforts to gain meaningful participation in the United Nations, the World Health Organization, the UN Framework Convention on Climate Change, and the International Civil Aviation Organization. (E)

第 102 號

2015/05/27

### 美國國務院經濟暨商業事務局助理國務卿芮福金訪華

美國國務院經濟暨商業事務局助理國務卿芮福金（Charles Rivkin）訂於本（104）年 5 月 31 日至 6 月 3 日訪華，將出席臺北國際電腦展（Computex Taipei）及經濟部工業局與麻省理工學院（MIT）合辦的「未來城市工作坊」（Future City Workshop）等活動開幕式並致詞。芮福金助卿訪華期間，亦將拜會我政府相關部會及工商界人士，就臺美經貿合作議題交換意見。芮福金助卿是繼 2012 年其前任費南德茲（José Fernandez）助卿訪華以來，美國國務院訪華最高層官員，外交部對芮福金助卿此次來訪表示誠摯歡迎。

芮福金助卿係美國國務卿凱瑞（John Kerry）在「經濟政策即是外交政策」的理念下，由民間延攬進入國務院，曾擔任美國駐法國及摩納哥大使，並於 2014 年 2 月成為首位非職業外交官出任現職者。芮福金助卿曾在媒體界服務超過 20 年，擔任數家著名娛樂事業公司董事長暨總裁，經歷豐富。渠此行訪華，展現臺美雙方近年共同致力強化經貿合作的成效，亦有助臺美夥伴關係進一步鞏固及深化。(E)



**我友邦聖露西亞總理安東尼應邀率團訪華**

我加勒比海邦交國聖露西亞總理安東尼 (Kenny Anthony) 應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 6 月 1 日至 5 日率團訪華。訪團重要成員包括露國外交部部長包提斯 (Alva Baptiste)、外交部次長艾曼紐 (Hubert Emmanuel) 及駐聯合國常任代表倫芭利大使 (H.E. Amb. Menissa Rambally)。

安東尼總理此行係渠自 2011 年再度執政後第二度來訪，訪華期間除將會見馬總統、分別接受馬總統及外交部部長林永樂午宴及晚宴款待外，並將拜會外交部及經濟部，另參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、宜蘭金車威士忌酒廠、南港軟體工業園區、光華數位新天地、天主教輔仁大學及義守大學等文經設施，並與露國在華留學生座談。安東尼總理另將主持聖露西亞駐中華民國大使館成立揭牌儀式及開幕酒會，此為露國在亞洲地區開設的第一個大使館，凸顯兩國友好情誼，並將深化兩國經貿關係及人民交流。

中華民國與聖露西亞兩國自 2007 年復交以來，持續在基礎建設、衛生、教育、文化等方面有密切的交流與合作，已獲致良好成果，對露國國計民生甚具助益，廣受露國人民支持與好評。露國近幾年來對我推動參與聯合國 (UN)、世界衛生組織 (WHO)、聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 及國際民航組織 (ICAO) 等國際組織均予我堅定支持。此次安東尼總理偕其重要外交官員訪華將有助深化兩國情誼及鞏固雙邊邦誼。(E)

**歐洲議會友臺小組榮譽主席蕾汀博士訪華**

歐洲議會友臺小組榮譽主席蕾汀博士 (Dr. Viviane Reding) 於本 (104) 年 5 月 28 至 30 日來華訪問。

蕾汀博士在華期間將晉見馬總統，並拜會行政院大陸委員會、經濟部及中華民國國際經濟合作協會，另將接受外交部次長

史亞平款宴。此外，蕾汀博士應社團法人對外關係協會之邀，將以「地緣政治之貿易政策：如何形塑與規範國際秩序」為題，於本年5月29日下午4時在外交及國際事務學院發表演講。訪華期間另將參訪國立故宮博物院、臺北賓館、雲門劇場及琉璃工房等。

蕾汀博士於1994年至1999年擔任歐洲議會友臺小組主席期間，曾領銜協助通過多項友我決議案，包括：1993年支持「臺灣加入GATT」決議案；1996年2月及3月兩度通過緊急決議案，譴責中共軍事威脅臺灣；1996年7月通過「臺灣在國際組織中角色」決議案，亦極力促請歐盟執委會在臺設處，並在擔任執委會文教、資訊社會暨媒體執委與第二副主席長達15年期間，大力支持提升臺歐盟關係，尤其在我推動歐盟予我國人免申根簽證待遇期間，助我甚多。蕾汀博士亦曾於2004年訪華接受輔仁大學頒授榮譽文學博士學位。(E)

No. 107

May 28, 2015

**MEP Viviane Reding, Honorary Chairperson of the European Parliament-Taiwan Friendship Group, to visit Taiwan**

King Mswati III of the Kingdom of Swaziland, accompanied by Inkhosikati Make LaMotsa and a high-level delegation, will pay a state visit to the Republic of China May 17 to 21, at the invitation of ROC President Ma Ying-jeou. Delegation members include Chief Mgwagwa Gamedze, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation; Prince Hlangusemphi Dlamini, Minister of Economic Planning and Development; Gideon Dlamini, Minister of Commerce, Industry and Trade; and Jabulile Mashwama, Minister of Natural Resources and Energy. This is the king's 15<sup>th</sup> trip to Taiwan.

President Ma will welcome King Mswati III with a military salute and host a state banquet in his honor. The king will also exchange views with David Y. L. Lin, ROC Minister of Foreign Affairs, on matters of mutual concern. In addition, he will attend the 2015 Taiwan International Orchid Show to name a new species of orchid, visit Shih

Chien University, I-Shou University, and Cal-Comp Biotech and the Plant Factory. Minister Gideon Dlamini will also host a Business Seminar to help attract potential Taiwanese investors on May 21.

Ties between the ROC and Swaziland have been very close since diplomatic relations were established in 1968. The Swazi government has in recent years been a strong supporter of Taiwan's efforts to gain meaningful participation in the United Nations, the World Health Organization, the UN Framework Convention on Climate Change, and the International Civil Aviation Organization. (E)

第 109 號

2015/06/07

### 我友邦巴拉圭共和國內政部長德瓦加司夫婦應邀訪華

我南美洲邦交國巴拉圭共和國內政部長德瓦加司 (Francisco José de Vargas Benítez) 夫婦應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 6 月 7 日至 11 日訪華。

在華停留期間，訪賓將晉見總統，拜會內政部、國安局、法務部調查局、臺北市警察局長等單位，並將接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。此外，乙行將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北世界貿易中心、臺北 101 大樓、新竹科學工業園區、日月潭國家風景區及九族文化村等，瞭解我國各項進步現況。

德瓦加司部長具律師資格，法學素養深厚，歷任巴國檢察總署緝毒特偵組主任檢察官、緝毒部部長等要職，102 年 8 月間獲巴拉圭總統卡提斯 (Horacio Cartes) 任命為內政部長，深獲倚重。巴國內政部主管治安、移民、災害防治、全國行政區域劃分等業務，德瓦加司部長此行盼瞭解我國治安維護及毒品查緝相關施政，連同我國整體政經文化發展概況，以為巴國相關內政事務革新的參考。

中華民國與巴拉圭共和國邦誼逾半世紀，雙方高層互動熱絡，馬總統曾於 102 年 8 月率團赴巴出席該國總統卡提斯就職大典，卡提斯總統亦於上 (103) 年 10 月率團來華慶賀我國慶及進行國是訪問。巴我兩國關係緊密友好，各項裨益民生社稷的合作計畫均依規劃順利執行，巴國亦在各國際場域堅定支持我國，為

我仗義執言。(E)

第 111 號

2015/06/09

**我非洲友邦聖多美普林西比民主共和國國會議長狄歐古伉儷一行 7 人應邀訪華**

我非洲邦交國聖多美普林西比民主共和國國會議長狄歐古(S. E. Dr. José da Graça Diogo) 伉儷一行 7 人應中華民國政府邀請，於本(104)年 6 月 9 日至 13 日訪華。

訪團成員包括聖國獨立民主行動黨(ADI)議員賽塔女士(Bilaine Carvalho Viegas de Ceita)、聖多美普林西比解放運動/社會民主黨(MLSTP/PSD)黨主席喬馬度先生(Jorge Amado)、民主聚合黨(PCD)議員葛度先生(Danilson Alcântara Fernandes Cotú)等國會主要政黨代表。

訪賓在華期間將晉見馬總統、拜會立法院長王金平、並接受外交部政務次長柯森耀款宴，另將視察聖國駐華大使館及參訪財團法人國際合作發展基金會、臺灣非洲工業發展協會、臺北市立萬芳醫院、國立中正紀念堂、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、淡江大學、新北市立十三行博物館、光華數位新天地及國家文創禮品館等文經建設。此行將有助訪賓實地觀察我國家發展現況，增進兩國國會交流，並強化雙邊合作與外交關係。

狄歐古議長為無線通訊專家及資深政治家，為聖國獨立民主行動黨(ADI)創黨成員，曾任國會議員、國家通訊委員會創始委員、自然資源電力及環境部長、聖國通訊法規顧問、國會行政委員會主席、國會副議長、聖國海底電纜委會主席等重要職務，黨政經驗豐富，專業及政治視野兼具，獲得聖國多數政黨推舉出任議長。

聖國係我在西非地區友邦，兩國間合作關係密切友好。狄歐古議長上(103)年 10 月當選國會議長，此次係以議長身分首度率團來訪。(E)

**史瓦濟蘭王國資訊、通訊暨技術部長恩曼達夫婦一行 5 人應邀訪華**

我國位於非洲東南部的邦交國史瓦濟蘭王國資訊、通訊暨技術部長恩曼達（Dumisani Ndlangamandla）夫婦一行 5 人，應中華民國政府邀請，於本（104）年 6 月 14 日至 18 日訪華。

恩曼達部長一行在華期間將拜會科技部、國家通訊傳播委員會及工業技術研究院，並參觀中部科學工業園區、財團法人資訊工業策進會、新北市新店區大豐國民小學、南投縣頭社國小、中華電信公司、臺北 101 大樓、三創數位生活園區及日月潭國家風景區等文經設施。外交部政務次長柯森耀將設宴歡迎恩曼達部長夫婦，並就雙邊關係及兩國科技合作事宜交換意見。

恩曼達部長於 2013 年當選國會議員，並獲任命出任資訊、通訊暨技術部長，與我駐史瓦濟蘭大使館合作密切。此次為恩曼達部長首次訪華，盼藉此行瞭解我國資通訊產業及科學園區發展概況，並觀摩科技產品於我國小學教育的應用情形，以作為該部未來施政參考。

史瓦濟蘭王國自 1968 年與我國建交，至今已 47 年，兩國邦誼篤睦，醫療、農業等各項雙邊合作成果豐碩。史國政府並堅定支持我國參與包括聯合國（UN）、世界衛生組織（WHO）、國際民航組織（ICAO）及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等國際組織。（E）

No. 115

June 16, 2015

**Swazi Minister of Information, Communications and Technology (ICT) to visit Taiwan**

Mr. Dumisani Ndlangamandla, Minister of Information, Communications and Technology (ICT) of the Kingdom of Swaziland, along with Mrs. Ndlangamandla and two colleagues, will visit the Republic of China from June 14 to 18, 2015.

Minister Ndlangamandla will call at the Ministry of Science and

Technology, National Communications Commission, and Industrial Technology Research Institute. The delegation will also visit the Central Taiwan Science Park, Institute for Information Industry, Dafeng Elementary School, Toushe Elementary School, Chunghwa Telecom, Taipei 101, Syntrend Creative Park, and Sun Moon Lake. ROC Deputy Minister of Foreign Affairs Simon S. Y. Ko will host a luncheon in the delegation's honor.

Minister Ndlangamandla, who was elected as a member of parliament and appointed Minister of Information, Communications and Technology (ICT) in 2013, works closely with the ROC Embassy in Swaziland. This trip will provide him the opportunity to gain a better understanding of Taiwan's ICT industry, including ICT applications in elementary schools, as a reference for future policy-making.

Swaziland and the ROC have enjoyed close and cordial relations for 47 years, with bilateral cooperation in such areas as agriculture, health, and capacity building producing substantial results. In the international arena, Swaziland has fully supported Taiwan's bids to gain meaningful participation in organizations affiliated with the United Nations, such as the World Health Organization, International Civil Aviation Organization, and United Nations Framework Convention on Climate Change. (E)

第 117 號

2015/06/22

### 我西非友邦布吉納法索過渡政府總理席達應邀率團訪華

我西非友邦布吉納法索過渡政府總理兼國防部長席達 (Yacouba Isaac Zida) 一行 18 人, 應中華民國政府邀請, 於本(104)年 6 月 22 至 26 日訪華。

席達此行係首次以總理身分率團來訪, 在華停留期間除將晉見馬總統, 亦將拜會行政院長毛治國、外交部長林永樂、國防部長高廣圻、行政院大陸委員會主任委員夏立言以及財團法人國際合作發展基金會秘書長施文斌。由於席達總理兼任國防部長, 故

另將安排參訪我陸軍軍官學校，並接見刻在陸軍官校就學的 8 名布國學生。此外，訪團乙行將參訪陸軍相關單位、高雄軟體科技園區、雲林縣養殖業發展協會、埔基醫療財團法人埔里基督教醫院、食品企業、日月潭，及乘船遊覽高雄港，以瞭解我國經濟社會建設與各項產業發展現況，並進一步加強各項交流。

席達總理出身軍旅，過去曾經 4 度訪華，對我友好與支持。上（103）年 10 月下旬布國政局動盪，渠曾緊急出任臨時總統 22 天，其後獲過渡政府總統兼外交部長卡方多（Michel Kafando）提名擔任過渡政府總理兼國防部長一職，此次以新職身分應邀率團訪華，當有助於提升臺布雙邊關係。

中華民國與布吉納法索於 1994 年復交，迄今已逾 21 年，雙邊合作計畫成果豐碩，深獲布國人民的歡迎與讚揚。目前我與布國合作主軸包含「農業合作」、「職訓合作」、「衛生醫療合作」及「引進太陽能光電新科技」等有益其國計民生的項目，另亦涵蓋資訊發展、環境保育、華語文教學、「非洲一盞燈」、教育與識字普及化等領域，對提升布國整體建設與發展深具實質助益。(E)

第 118 號

2015/06/23

### 「民主社群」秘書長雷斯娜大使一行 2 人應邀訪華

「民主社群」(Community of Democracies) 秘書長雷斯娜大使 (Amb. Maria Leissner) 偕資深顧問艾爾西 (Mr. Mátyás Eörsi)，應中華民國政府邀請，於本（104）年 6 月 23 日至 26 日訪華。

訪賓在華停留期間將晉見馬總統，拜會立法委員呂學樟、外交部長林永樂、行政院大陸委員會主任委員夏立言、財團法人國家政策研究基金會副董事長楊進添、民主進步黨秘書長吳釗燮及財團法人臺灣民主基金會執行長黃德福，並將接受外交部次長史亞平款宴。

雷斯娜大使於 2012 年出任「民主社群」秘書長，此係伊首次訪華，盼藉此行瞭解我國民主發展成就及國情現況。

「民主社群」成立於 2000 年，係一跨政府聯盟，旨在強化及

深化全球民主典範與實踐。(E)

第 120 號

2015/06/29

### 美國聯邦眾議員強森應邀率團訪華

美國聯邦眾議員強森 (Eddie Bernice Johnson, D-TX) 偕助理乙行訂於本 (104) 年 6 月 29 日至 7 月 5 日訪華，屆時將拜會我政府高層官員及參訪我國政經建設，進一步瞭解臺美關係整體進展，另將參加由強森眾議員創辦，首次在臺舉行的「世界菁英婦女論壇」(A World of Women for World Peace Conference)，外交部對強森眾議員訪華至表重視與歡迎。

強森眾議員在過去 20 多年間曾 6 度訪問我國，在美國國會中亦經常大力支持各項友我議案及參與連署，包括本年曾致函紀念《臺灣關係法》立法 36 週年，高度讚揚臺灣民主發展並支持臺美關係持續增進。

外交部感謝強森眾議員長久的友我情誼，相信此行將有助於增進該團對我國現況及各項重要議題的瞭解。(E)

第 121 號

2015/07/05

### 友邦貝里斯總理夫人芭路女士一行 3 人應邀訪華

我位於中美洲及加勒比海的邦交國貝里斯總理夫人芭路女士 (Kim Simplis Barrow) 一行 3 人應中華民國政府邀請於本 (104) 年 7 月 5 日至 10 日訪華。

訪賓在華停留期間除分別接受總統夫人周美青女士及外交部部長林永樂款宴歡迎，另將拜會恩主公醫院、周大觀文教基金會及國泰慈善基金會，並參觀陽明山國家公園、臺北市立動物園及臺灣手工業推廣中心等。

芭路女士身兼貝國「婦幼特使」、國際特殊奧林匹克大使及生命線基金會執行長等職，長期致力關懷貝國婦女、幼童及弱勢族群等慈善公益事業。此行係芭路女士第 4 次訪華，旨在進一步瞭



解我國推動照護弱勢團體的現況及非政府組織的運作模式，並深化我貝高層情誼及兩國邦誼，擴大雙邊人道公益事業的合作範疇。

我國與貝里斯自 1989 年建交迄今，邦誼篤睦，雙方政府高層互訪頻密。(E)

第 126 號

2015/07/13

### 宏都拉斯共和國葉南德茲總統閣下應邀將率團訪華進行國是訪問

我位於中美洲的邦交國宏都拉斯共和國總統葉南德茲 (Juan Orlando Hernández) 閣下應中華民國政府邀請，訂於本 (104) 年 7 月 24 日至 25 日率團來華進行國是訪問。訪團成員包括宏國第一夫人葉安娜女士 (Ana García de Hernández)、外長柯拉雷斯 (Arturo Corrales Álvarez)、經濟發展部長李維拉 (Alden Rivera Montes)、公共工程部長歐多涅 (Roberto Ordóñez)、總統顧問兼部長會議執行秘書迪亞茲 (Ebal Díaz Lupián)、外交部次長歐邱阿 (Roberto Ochoa Madrid) 等宏國重要官員共 12 人。

葉南德茲總統閣下前曾於 2010 年以宏國國會議長身分偕夫人訪華，此行係渠第二度訪華，亦為渠 2014 年就任宏國總統後首度來華進行國是訪問。為示禮遇及重視，馬總統將於國立中正紀念堂以隆重軍禮歡迎，並於總統府設宴款待葉南德茲總統一行，以感謝葉南德茲總統上任以來致力強化宏我兩國邦誼的各項貢獻。此外，葉南德茲總統將主持宏國投資說明會，並與我企業界人士共進午餐。

葉南德茲總統所率領的宏國國民黨 (PN) 於 2013 年 11 月 24 日總統大選中獲勝，並於上 (2014) 年 1 月 27 日就任宏國總統，執政以來勵精圖治，致力整頓治安、改革內政，同時改善國內投資環境，創造就業機會，備受人民支持。

中華民國與宏都拉斯共和國建交已 74 年，雙方在經貿、人道社福、基礎建設、學術及醫療等各領域均維持密切的合作及交流，成效卓著，未來兩國將在既有的睦誼基礎上，研商推動更多合作計畫，以嘉惠兩國人民福祉。(E)

**美國德州休士頓市市長安妮斯·帕克率團訪華**

美國德州休士頓市市長安妮斯·帕克（Annise D. Parker）一行 24 人應中華民國政府邀請，預定本（104）年 7 月 15 日至 19 日訪華，外交部表達誠摯歡迎。

訪團訪華期間將拜會外交部、經濟部臺美產業合作推動辦公室、臺北市政府、臺灣中油公司、臺灣塑膠工業股份有限公司、中國信託商業銀行、長榮航空及長榮航太科技股份有限公司等企業，並聽取美國在台協會台北辦事處（AIT/T）簡報。

訪團成員包括休士頓市府官員、該市所屬重要機構以及商業界代表。帕克市長此行係六年市長任期內首度訪華，除將重申休士頓市與臺北市已達 54 年姊妹市情誼外，並盼增進兩市經貿互動與交流連繫，例如臺塑企業在休士頓設有據點投資、臺北與休士頓本年 6 月開啟直航航線等實例，確實反映雙方在經貿、教育、文化及觀光等各領域關係緊密。

外交部感謝美國德州休士頓市長期以來友我情誼，相信此行將有助於增進訪團對我國現況的瞭解及強化姊妹市的交流。（E）

**美國前副總統奎爾率團訪華**

美國前副總統奎爾（Dan Quayle）一行 5 人於本（104）年 7 月 19 日至 21 日率團訪華，訪問期間將拜會我政府相關部會及工商界人士，就區域經濟展望及安全議題交換意見。

奎爾前副總統年輕時即在政壇嶄露頭角，29 歲當選美國聯邦眾議員，33 歲當選美國聯邦參議員，嗣於 41 歲當選美國第 44 屆副總統；渠目前擔任 Cerberus 全球投資公司總裁，活躍於商界，惟仍持續關心公共事務。

奎爾前副總統卸任後曾多次訪華，對我友好；外交部對奎爾前副總統本次來訪表達誠摯歡迎。（E）

**歐洲議會運輸暨觀光委員會副主席柯赫率團訪華**

歐洲議會運輸暨觀光委員會副主席柯赫（Dieter-Lebrecht Koch）率團一行 8 人，於本（104）年 7 月 19 至 24 日來華訪問。訪團此行旨在瞭解我政經及兩岸關係最新發展，以研議未來推動臺歐盟持續交流合作議題。

訪賓在華停留期間將晉見馬總統，並拜會立法院、經濟部、交通部、勞動部、行政院農業委員會、行政院環境保護署、行政院大陸委員會、行政院全球招商聯合服務中心及歐洲在臺商務協會（European Chamber of Commerce Taiwan），並接受外交部次長史亞平款宴。此外，該團亦將參訪國立中正紀念堂、國立故宮博物院、龍山寺及金門，瞭解我風土民情。

歐洲議會議員共有 751 位，代表歐盟 28 個會員國總計逾 5 億人民的聲音，是我對歐工作甚為重要的一環。歐洲議會過去 7 年來通過 9 項友我決議案，如歐盟予我免申根簽證、支持我有意義參與包括「國際民航組織」（ICAO）在內的國際組織及「東海和平倡議」、支持臺歐盟洽簽雙邊投資協議（BIA）及強化臺歐合作關係，鼓勵歐盟及其會員國加強與我國的雙邊關係。（E）

No. 129

July 20, 2015

**Vice-Chair of the EP Committee on Transport and Tourism, Mr. Dieter-Lebrecht Koch, and delegation visit Taiwan**

A delegation led by Mr. Dieter-Lebrecht Koch, Member of the European Parliament and Vice-Chair of the Committee on Transport and Tourism, is visiting the Republic of China from July 19 to 24, 2015.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou, and call at the Legislative Yuan, the Mainland Affairs Council, the Council of Agriculture, the Environmental Protection Administration, the Ministry of Transportation and Communications, the Ministry of

Labor, the Ministry of Economic Affairs, the Executive Yuan's InvesTaiwan Service Center, and the European Chamber of Commerce Taiwan. Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Yea-Ping Shih will host a banquet in their honor. In addition, the delegation will visit National Chiang Kai-Shek Memorial Hall, the National Palace Museum, Lungshan Temple, and Kinmen, which will better acquaint them with local culture. The trip also aims to give the delegation members a clearer understanding of current political and economic trends in Taiwan, as well as recent developments in cross-strait relations, which will help open up new avenues for further cooperative exchanges between the EU and Taiwan

Relations with the EP, which is composed of 751 members representing over 500 million people in the 28 EU member countries, have become an important component in the ROC's diplomatic work in Europe. Over the past seven years, the EP has adopted nine resolutions favorable to Taiwan, relating to such issues as the Schengen visa waivers that the EU granted ROC passport holders, Taiwan's meaningful participation in such international organizations as the International Civil Aviation Organization, the East China Sea Peace Initiative, the signing of a Taiwan-EU bilateral investment agreement, and the strengthening of other forms of bilateral cooperation. These resolutions encourage the EU as a whole, as well as its individual member states, to strengthen their bilateral interactions with Taiwan. (E)

第 138 號

2015/07/26

**英國國會「臺英國會小組」新任共同主席伊凡斯下議員率團訪華**

英國國會「臺英國會小組」新任共同主席伊凡斯下議員 (Nigel Evans MP) 於本 (104) 年 7 月 26 日至 8 月 1 日率團訪華，訪團由 12 位下議員及 3 位眷屬組成，此行旨在瞭解我政、經、社會及兩岸關係最新發展。

訪團在華停留期間將晉見馬總統，拜會立法院、外交部、經濟部、文化部、行政院大陸委員會、金融監督管理委員會、中國國民黨、民主進步黨、社團法人對外關係協會及英國在台辦事處（British Office）。此外，訪團並將參訪國立故宮博物院及臺北 101 大樓，搭乘高鐵赴中部參訪孫立人將軍紀念館、中台禪寺及日月潭國家風景區。

團長伊凡斯下議員在本年 5 月英國國會大選後出任「臺英國會小組」共同主席，2010 年至 2013 年間獲選出任英國下議院副議長，並曾以副議長身分兩度造訪我國。訪團成員均長期關注兩岸及東亞情勢，並熱心協助推動臺英雙邊事務。(E)

第 139 號

2015/07/27

### 我友邦聖多美普林西比民主共和國外交部長賀姆斯一行應邀訪華

我西非友邦聖多美普林西比民主共和國外交部長賀姆斯（Manuel Salvador dos Ramos）閣下偕夫人賀沙碧娜（Sabina dos Ramos）女士、聖國外交部對外政策司司長烏必諾（Urbino Botelho）大使及秘書薇拉諾瓦（Manela Vila Nova）女士應中華民國政府邀請，於本（104）年 7 月 26 日至 31 日率團訪華。

賀姆斯外長訪華期間將晉見馬總統，拜會外交部長林永樂、行政院環境保護署長魏國彥、行政院僑務委員會委員長陳士魁、行政院大陸委員會副主任委員吳美紅、行政院農業委員會漁業署長蔡日耀、財團法人國際合作發展基金會副秘書長李栢淦及財團法人資訊工業策進會副執行長龔仁文。訪團一行將由外交部政務次長柯森耀夫婦陪同參訪日月潭國家風景區，賀姆斯外長並將赴外交部外交及國際事務學院以「聖多美普林西比民主共和國外交政策」為題發表專題演講。

賀姆斯外長學驗俱優，政治外交經驗豐富，已兩度膺任外交部長職，此行係於本月 24 日出席在東帝汶舉行的葡語系國家共同體（CPLP）外長會議後，於 26 日轉抵我國訪問。賀姆斯外長一向關切氣候變遷、海洋藍色經濟及資通訊發展議題，此行可望透過相關拜會及參訪活動，進一步瞭解中華民國政府對上述議題的

應對措施及發展策略，有助深化雙邊合作計畫內涵。(E)

第 140 號

2015/07/27

**「西班牙—中華民國（臺灣）國會議員友好協會」訪華團一行 7 人應邀訪華**

「2015 年西班牙—中華民國（臺灣）國會議員友好協會訪華團」一行 7 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 7 月 27 日至 31 日訪華。訪團由該協會會長巴紐（Francisco Vañó Ferre）眾議員率領，團員另包括該協會秘書長古提雷茲（Antonio Gutiérrez Molina）眾議員及阿亞拉（Andrés José Ayala Sanchez）眾議員、布爾果斯（Tomás Pedro Burgos Beteta）參議員、亞勞武賀（Rogelio Araujo Gil）眾議員、蜜葛蕾斯（María Aránzazu Miguélez Pariente）眾議員及龔黛（Gema Conde Martinez）眾議員。

訪團在華停留期間將晉見馬總統、拜會立法院、經濟部、國家發展委員會及行政院大陸委員會，並接受外交部款宴；乙行另將參訪國立故宮博物院、國立歷史博物館、臺北 101 大樓、國立中正紀念堂及國立自然科學博物館等文經建設，並赴日月潭欣賞我國自然生態之美。

巴紐眾議員於 2008 年 11 月發起成立「西班牙—中華民國（臺灣）國會議員友好協會」並擔任會長至今，致力提升臺西雙邊關係；除在西國議會積極助我推動各項要案外，並協助拓展友我人脈。外交部將頒贈睦誼外交獎章，以表彰巴紐眾議員對臺西雙邊關係之長期貢獻及對我情誼。

巴紐眾議員及古提雷茲眾議員此行係第 4 度應邀訪華，訪團其他成員則係首次訪華。訪團此行盼增進對我國政治發展及經、社環境的瞭解，以利返國後續致力提昇臺西雙邊關係發展，促進臺西國會與民間交流。(E)

**波蘭眾議院副議長饒吉謝芙絲卡應邀率團訪華**

波蘭眾議院副議長饒吉謝芙絲卡 (Elżbieta Radziszewska) 率國會參眾議員乙行 7 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 8 月 8 日至 13 日訪華。

訪團在華期間將晉見馬總統，並分別接受立法委員潘維剛及外交部次長史亞平午宴款待，以及拜會教育部、經濟部、衛生福利部、科技部、國家發展委員會、行政院大陸委員會、中華民國對外貿易發展協會、財團法人資訊工業策進會及華沙貿易辦事處。訪賓另將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、國立中正紀念堂、士林夜市及墾丁國家公園。

饒吉謝芙絲卡副議長曾於 2002 年以波蘭國會友臺小組副主席身分應邀訪華，此行旨在進一步瞭解我國政治、經濟、社會的發展現況，並藉由兩國國會的交流互動，進一步提升雙邊實質關係與合作。

波蘭國會友臺小組成立於 1998 年，目前小組成員多達 81 位，係波蘭國會規模最大友好雙邊組織，致力支持深化臺波在各項領域的實質交流與合作。(E)

No. 148

August 8, 2015

**MP Elżbieta Radziszewska, Deputy Speaker of the Polish Sejm, to lead a parliamentary delegation to Taiwan**

MP Elżbieta Radziszewska, Deputy Speaker of the Sejm of the Republic of Poland, will lead a six-member parliamentary delegation to Taiwan from August 8 to 13, 2015, at the invitation of the ROC Ministry of Foreign Affairs.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou and attend luncheons hosted by ROC Legislator Pan Wei-kang and Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih. The members will also call at the Ministry of Education, Ministry of Economic Affairs,

Ministry of Health and Welfare, Ministry of Science and Technology, National Development Council, Mainland Affairs Council, Taiwan External Trade Development Council, Institute for Information Industry, and the Warsaw Trade Office in Taipei. In addition, the delegation will visit the National Palace Museum, Taipei 101, Chiang Kai-shek Memorial Hall, Shilin Night Market, and Kenting National Park.

MP Radziszewska previously visited Taiwan as vice chairwoman of the Poland-Taiwan Parliamentary Group in 2002. This trip will provide the delegation a better understanding of Taiwan's most recent political, economic, and social developments, thereby enhancing future bilateral relations.

Currently comprising 81 members, the Poland-Taiwan Parliamentary Group is the largest bilateral friendship group in the Sejm. Since its establishment in 1998, the group has staunchly supported the deepening of substantive exchanges and joint cooperation between Poland and Taiwan. (E)

第 149 號

2015/08/10

### 德國商人約翰拉貝之孫湯瑪斯拉貝教授偕眷應邀訪華參加抗戰勝利 70 週年紀念活動

德國商人約翰拉貝(John Rabe)之孫湯瑪斯拉貝教授(Prof. Dr. Thomas Rabe)偕眷屬乙行 4 人，應中華民國政府邀請，於本(104)年 8 月 10 日至 15 日訪華參加抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年紀念活動。

民國 26 年日軍佔領南京期間，約翰拉貝與其他在南京的外國人共同成立「國際安全區」，以保護我 20 餘萬同胞免受日軍攻擊，甚至開放自己的居處作為避難所，收容 6 百多名我國人。渠並於南京大屠殺期間，致函各國政府請求阻止日軍暴行，且持續記錄並揭露大屠殺過程。渠此一善行義舉在紀念抗戰勝利 70 週年之際，尤深值我方緬懷與尊崇。



湯瑪斯拉貝教授此行將接受馬總統親自頒贈其祖父約翰拉貝的褒揚令，以表彰並感謝約翰拉貝在南京大屠殺期間保護我國人免於日軍暴行的卓越奉獻及義行，湯瑪斯拉貝教授並將接受馬總統歡迎款宴。

此外，訪賓將在臺灣大學及馬偕醫院發表專題演講與我醫學界交流，另將拜會我衛生福利部中央健康保險署，參訪臺灣婦產科醫學會博物館、國史館及太魯閣國家公園及國立故宮博物院等，以瞭解我各項文經建設發展現況及風土人情。(E)

No. 149

August 10, 2015

**Prof. Dr. Thomas Rabe, grandson of John Rabe, to visit Taiwan to attend activities commemorating the 70th anniversary of the ROC's victory in the War of Resistance Against Japan**

Prof. Dr. Thomas Rabe, grandson of the late German businessman John Rabe, will visit the Republic of China (Taiwan) from August 10 to 15, 2015, at the invitation of the ROC government to attend activities commemorating the 70th anniversary of the ROC's victory in the War of Resistance Against Japan, as well as the retrocession of Taiwan.

In 1937, when Japanese troops occupied Nanjing, the ROC capital at the time, John Rabe and other foreign nationals residing in the city established the International Committee for the Nanjing Safety Zone, which helped protect more than 200,000 ROC nationals from attacks by Japanese forces. He even opened his own home to shelter more than 600 people. In addition, he wrote to many foreign governments during the Nanjing massacre to request intervention, and continuously recorded and exposed atrocities committed by the Imperial Japanese Army. On this special occasion marking the 70th anniversary of victory, the government and people of the ROC remember his noble deeds with the deepest respect and reverence.

During his visit, Prof. Rabe will accept a tribute from President Ma

Ying-jeou that highlights and conveys appreciation for his grandfather's outstanding contributions and humanitarian spirit in safeguarding ROC nationals from acts of violence perpetrated by the Japanese army during the Nanjing massacre. Prof. Rabe will also attend a banquet hosted by President Ma.

Moreover, Prof. Rabe, who will be accompanied by three family members on this trip, will deliver speeches at National Taiwan University and Mackay Memorial Hospital to conduct exchanges with Taiwanese medical professionals. He will also visit the National Health Insurance Administration, the Taiwan Association of Obstetrics and Gynecology, Academia Historica, the National Palace Museum, and Taroko National Park, enabling him to gain a better understanding of Taiwan's medical, cultural, and economic development, as well as natural environment. (E)

第 152 號

2015/08/11

### 美國聯邦參議員柯頓訪華

美國聯邦參議員柯頓 (Tom Cotton, R-AR) 率助理於本 (104) 年 8 月 11 日至 14 日訪華，停留期間將拜會我政府高層官員及參訪我國政經建設，進一步瞭解臺美關係發展近況，外交部對柯頓參議員訪華表達誠摯歡迎。

柯頓參議員現為美國聯邦參議院「軍事」、「情報」、「銀行」及「兩院聯合經濟」等委員會成員，並擔任「軍事」委員會「空陸」小組主席。柯頓參議員一向與我國友好，渠於 102 年擔任美國聯邦眾議員時，即為眾議院「國會臺灣連線」成員，並曾多次支持友我議案，包括連署支持我國以觀察員身分參與「國際民航組織」(ICAO) 的眾議院第 1151 號法案，及「闡明《臺灣關係法》重要性」的眾議院第 494 號決議案等。渠自本 (114) 屆美國國會轉任聯邦參議員後，立即加入參議院「臺灣連線」，為我於美國國會的重要友人。

外交部感謝柯頓參議員堅定的友我情誼，以及對與我相關各項

議案的支持，期盼渠透過此行訪華，能對臺美關係及兩岸關係現況有更進一步的瞭解，未來繼續給予我國堅定支持並協助強化雙邊關係。(E)

第 153 號

2015/08/13

### 荷蘭眾議員、社會黨外交事務發言人馮博默應邀訪華

荷蘭眾議院資深議員、社會黨外交事務發言人馮博默(Harry van Bommel)於本(104)年本(8)月12日至17日首度應邀訪華，旨在瞭解我國政經發展及兩岸關係現況。

馮博默眾議員訪華期間，將擔任國家文官學院「2015年國際人力資源發展研習班」國際情勢講座，主講「歐盟情勢與當前歐盟危機」，另出席臺灣歐洲聯盟中心舉辦的圓桌論壇，就荷蘭的外交政策與歐洲政策與我國內學者專家交換意見；另將拜會外交部、教育部、經濟部、交通部、行政院大陸委員會、中華民國對外貿易發展協會，及參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北101大樓、松山文創園區與日月潭國家風景區。

馮博默眾議員自1998年代表荷蘭社會黨參選國會議員連任迄今，是目前眾議院最資深議員之一，對我國友好，高度肯定我國推動自由民主的成果，近年曾數度於荷蘭國會就我國爭取參與國際組織案為我國執言。(E)

第 154 號

2015/08/12

### 美國在華女傳教士明妮魏特琳之曾姪孫女辛蒂魏特琳女士應邀訪華參加紀念抗戰勝利70週年活動

美國在華女傳教士明妮魏特琳(Wilhelmina Minnie Vautrin)之曾姪孫女辛蒂魏特琳(Cindy Vautrin)女士應中華民國政府邀請，於本(104)年8月9日至15日訪華參加「抗戰勝利暨臺灣光復70週年」紀念活動。

民國26年日軍佔領南京期間，在華傳教之明妮魏特琳女士除

與其他在南京的外國人士共同成立「國際安全區」，成功保護我25萬同胞免受日軍攻擊外，最為人景仰的英勇事蹟，是曾開放金陵女子大學校園，收容約1萬名婦孺，並且不畏日軍刺刀抵胸，阻止日軍進入校園，期間雖多次因守護校園遭日軍毆打，仍堅不退讓。在我國紀念抗戰勝利70週年之際，明妮魏特琳女傳教士對我國人民的善行義舉，尤值我緬懷與尊崇。

辛蒂魏特琳女士本次係代表明妮魏特琳女傳教士之家族訪問我國，將代表接受馬總統親自頒贈明妮魏特琳女傳教士的褒揚令，並參訪新北市金陵女子高級中學及其校史室，以及參觀紀念抗戰勝利70週年系列特展，包括於中正紀念堂展出之「對日抗戰勝利真相」、臺南國立臺灣歷史博物館展出之「二戰下的臺灣人、鉅變的1895」等，另將參觀國立故宮博物院、臺北101大樓金融中心等，體驗我國政經發展及風土人情。(E)

No.154

August 12, 2015

**US missionary Minnie Vautrin's great grandniece attends events commemorating the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan**

Ms. Cindy Vautrin, great grandniece of US missionary Wilhelmina (Minnie) Vautrin, will attend events commemorating the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan from August 9 to 15 at the invitation of the Republic of China government.

When Japanese forces occupied Nanjing in 1937, Minnie Vautrin and a number of other foreigners established an international safety zone in the city, ultimately protecting 250,000 residents from Japanese attacks. Most admirable was her courageous decision to turn Ginling College into a refuge that harbored about 10,000 women and children. She dauntlessly repelled Japanese incursions into the campus even when threatened by a bayonet pointed at her chest. Despite suffering several beatings for her acts of defiance, she refused to step aside. On this 70th anniversary of victory of the War of Resistance against Japan,

the ROC solemnly pays tribute to Minnie Vautrin for her charity and compassion toward the people of Nanjing.

On behalf of her great grandaunt and the rest of her family, Ms. Cindy Vautrin will accept a tribute presented by President Ma Ying-jeou. She will also visit Ginling Girls High School in New Taipei City, in particular its history room, and three exhibitions commemorating the victory: The Truth of the Second Sino-Japanese War exhibit at National Chiang Kai-shek Memorial Hall in Taipei, and the Taiwanese during World War II and the Transformations in 1895 exhibits at the National Museum of Taiwan History in Tainan. Other destinations include the National Palace Museum and Taipei 101 to give her insights into the more recent political and economic developments as well as the traditional culture and customs of Taiwan. (E)

第 155 號

2015/08/13

### 前蘇聯航空志願隊後人應邀訪華參加紀念抗戰勝利 70 週年活動

前蘇聯航空志願隊飛行員康士坦丁奧巴索夫 (Constantin Oposov) 及尼可萊馬特維夫 (Nikolai Matveev) 之後人，應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 8 月 13 日至 17 日訪華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動。

蘇聯政府在民國 26 年至 30 年間，曾派遣軍事顧問、航空志願隊和相關地勤人員共 3 千餘人來華，並參與保衛南京、徐州、台兒莊、南昌、武漢等重大戰役，創下擊落日機 459 架、日船艦 100 餘艘等光榮戰績，但也造成 200 餘名蘇聯飛行員陣亡，奧巴索夫及馬特維夫皆在武漢及蘭州空戰中犧牲。

訪賓康士坦丁奧巴索夫之子尤金奧巴索夫 (Evgeny Oposov) 及尼可萊馬特維夫之孫安德烈馬特維夫 (Andrey Matveev) 此行將接受馬總統親自頒贈的抗戰勝利紀念章，以表彰並感謝其先人助我抗戰所做的犧牲，也盼蘇聯航空志願隊曾與我國軍並肩作戰的事蹟不被世人遺忘。(E)

**Descendants of members of the Soviet Volunteer Group to attend events commemorating the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan**

Descendants of Constantin Opasov and Nikolai Matveev, members of the Soviet Volunteer Group, will visit Taiwan from August 13 to 17 to attend events commemorating the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan and the retrocession of Taiwan at the invitation of the Republic of China.

Between 1937 and 1941, the Soviet government sent more than 3,000 military advisors, volunteer air force members, and ground staff to support the ROC war effort. They participated in key battles defending Nanjing, Xuzhou, Taierzhuang, Nanchang, Wuhan, and a number of other places, downing 459 Japanese warplanes, and destroying over 100 Japanese vessels. Regretfully, over 200 Soviet pilots lost their lives in these engagements, including Opasov at the Battle of Wuhan and Matveev at Lanzhou in air-to-air combat.

President Ma Ying-jeou will present commemorative medals in recognition of the wartime contributions and sacrifices of Opasov and Matveev to Evgeny Opasov, son of Constantin, and Adrey Matveev, grandson of Nikolai. The president hopes that the world will never forget that the Soviet Volunteer Group fought alongside the ROC military. (E)

第 156 號

2015/08/13

**我友邦尼加拉瓜共和國兒童燒燙傷協會兒童燒燙傷中心行政總監伊卡薩女士應邀訪華**

我中美洲邦交國尼加拉瓜共和國兒童燒燙傷協會（APROQUEN）兒童燒燙傷中心行政總監伊卡薩（Ivette Lucía Icaza Rugama）女士應中華民國政府邀請，於本（104）年 8 月 13 至 17 日訪華。

訪賓停留期間將拜會衛生福利部、財團法人國際合作發展基金會、國立臺灣大學醫學院附設醫院復健部及燒傷中心、馬偕紀念醫院燙傷中心及財團法人陽光社會福利基金會等，並接受外交部款宴；另將參加由我「臺灣燒傷暨傷口照護學會」所舉辦的八仙塵爆國際學術研討會，以瞭解我國燒傷復健現況並分享尼國經驗。

馬總統於本年 7 月「久揚專案」訪問尼加拉瓜期間，該協會曾主動透過駐館向馬總統表達對我八仙塵爆傷患慰問之意，並盼來華提供醫療協助及分享經驗，馬總統迅即指示外交部協助安排相關事宜，經我駐館居間聯繫，該協會指派伊卡薩總監訪華。

伊卡薩總監已任職該協會燒燙傷中心 17 年，首創尼國第一個燒傷復健計畫，伊亦為外交部委託我財團法人陽光社會福利基金會在中美洲執行「2012-2014 中美洲燒傷復健專業人員培訓計畫」的尼方承辦人、國際燒傷協會（ISBI）執行委員會委員，兼中美洲在該協會的代表及拉丁美洲燒傷聯盟（FELAQ）預防委員會委員，學經驗俱優。此行訪華除顯示我於尼國合作計畫契合民眾需求且成效良好，亦具體表達尼國回饋我方援助之謝忱。（E）

第 158 號

2015/08/17

### 「2015 年英國學者專家訪華團」應邀訪華

「2015 年英國學者專家訪華團」一行 5 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 8 月 16 日至 22 日訪華。訪團由英國「國際戰略研究所」（International Institute of Strategic Studies, IISS）「不擴散及裁軍」計畫主任馬菲斯（Mark Fitzpatrick）率領，團員包括英國「王家國際事務研究所」（Chatham House）亞洲研究計畫副研究員米麥妲博士（Dr. Michal Meidan）、牛津大學（University of Oxford）跨區域研究學院中國大陸國際關係副教授艾爾文博士（Dr. Paul C. Irwin Crookes）、「國際戰略研究所」「海軍暨海洋安全計畫」資深研究員查爾德（Mr. Nick Childs）及英國倫敦國王學院（King's College London, KCL）戰爭研究所助理教授杜賓博士（Dr. Björn Alexander Düben）。

馬菲斯主任一行在華期間，將拜會國家安全會議、國防部、行政院大陸委員會、英國在台辦事處、歐洲經貿辦事處、中國國民黨、民主進步黨、財團法人中華經濟研究院、國立政治大學安全研究中心及財團法人兩岸交流遠景基金會，並接受外交部款宴；另將參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓及國立中正紀念堂等文經建設，並赴金門參訪軍事遺跡，感受我歷史人文之美。

此係馬菲斯主任第 3 度訪華，訪團其他成員則係首次訪華。訪團此行盼增進對東亞區域情勢、兩岸關係及我國下（第 14）屆總統大選選情之瞭解。(E)

第 159 號

2015/08/17

### **瑞士日內瓦邦邦議會梅棟邦議員乙行 3 人應邀訪華**

瑞士日內瓦邦邦議會梅棟 (Guy Mettan) 邦議員乙行 3 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 8 月 17 日至 21 日訪華。

梅棟邦議員乙行在華期間，將拜會行政院農業委員會、行政院大陸委員會、臺北市政府、國立高雄餐旅大學、中華民國紅十字會總會、中央通訊社，並接受外交部款宴；另將參觀國立故宮博物院、國史館、內湖科技園區、中華民國對外貿易發展協會、臺北 101 大樓及國立中正紀念堂等文經建設，並赴高雄參訪市政及體驗港都之美。

本次訪團係由跨黨派邦議員組成，除梅棟邦議員外，另包括 2 名邦議員雷法 (Eric Leyvraz) 及普達拉 (Jean-Romain Putallaz；3 人各於教育、文化、媒體、財政、環境及農業等領域具相當影響力。梅棟邦議員曾於 1999 年及 2003 年訪華，另兩位團員前次訪華迄今均逾 5 年，訪團此行盼增進對我國政治發展及經社環境現況的瞭解，以利返國後續協助臺瑞 (士) 關係發展，促進推動臺瑞 (士) 雙邊各領域的交流與合作。(E)



**我友邦聖克里斯多福及尼維斯總理哈里斯博士應邀率團訪華**

我加勒比海邦交國聖克里斯多福及尼維斯總理哈里斯博士（Dr. the Hon. Timothy Harris）應中華民國政府邀請，於本（104）年 8 月 18 日至 22 日率團來華訪問。

哈里斯總理訪華期間除將會晤馬總統，會見外交部長林永樂及接受款宴外，並將參訪臺灣高等法院、國立中正紀念堂、國立陽明大學、國立海洋科技博物館、宜蘭縣立蘭陽博物館、臺北 101 大樓、松山文化創意園區與國泰綜合醫院等文經設施，亦將視察克國駐華大使館。

哈里斯總理學識淵博，從政經驗豐富，曾擔任克國農業、外交及財政部長等職務，本年 2 月間率領「團結聯盟」贏得國會大選後執政。哈里斯總理曾於過去擔任不同職務時 7 度訪華，現首次以克國總理身分來訪，將有助進一步瞭解我國整體政經文化發展現況，對鞏固兩國邦誼及深化兩國高層互動至具意義。

我與克國關係密切友好，互利共榮，自 1983 年建交以來，雙方持續在農業、基礎建設、能源、教育及文化等各項裨益民生福祉領域廣泛交流與合作，獲致豐碩成果，廣受克國人民好評與讚揚。克國多年來亦對我推動有意義參與如世界衛生大會（WHA）、國際民航組織（ICAO）以及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等各案予以堅定支持，並屢次於國際場合為我仗義執言。（E）

**美國聯邦眾議員范蘭珂一行 8 人訪華**

美國聯邦眾議院范蘭珂（Lois Frankel, D-FL）眾議員一行 8 人於本（104）年 8 月 17 日至 23 日訪華。該團由范蘭珂眾議員、魏娥森（Frederica Wilson, D-FL）眾議員、葛麗森（Michelle Lujan Grisham, D-NM）眾議員、蒲黛希（Stacey Plaskett, D-VI）眾議員及其幕僚組成，全團均係首度來訪，外交部對伊等訪華表達誠摯歡迎。

訪賓此行將晉見馬總統及拜會我政府相關部會首長，以瞭解我國政、經局勢及臺美經貿、安全關係的最新發展。

4位眾議員與我關係均至為友好，團長范蘭珂本年曾發表國會聲明，紀念《臺灣關係法》立法36週年；魏娥森眾議員係「國會臺灣連線」成員，多次連署支持與我有關議案；葛麗森眾議員曾於2013年投票支持我參與國際民航組織（ICAO）的法案；蒲黛希眾議員更曾於「久揚專案」我團過境波士頓期間，親赴機場迎接並參加歡迎午宴，均顯示伊等對我國的重視及支持。外交部感謝4位眾議員的友我情誼，相信此行將有助增進伊等對我國政治、經濟、兩岸關係現況及臺美間各項議題的瞭解，將來續於美國國會中予我堅定支持。(E)

第163號

2015/08/17

### **我友邦史瓦濟蘭王國眾議院「臺灣關係委員會」主席舒札應邀訪華**

我非洲友邦史瓦濟蘭王國眾議院「臺灣關係委員會」主席舒札（Joseph Muntu Souza）率議員團一行6人應中華民國政府邀請，於本（104）年8月16至20日訪華。

舒札主席一行停留期間，將拜會立法院、行政院農業委員會、國立屏東科技大學、行政院農業委員會高雄區農業改良場、行政院農業委員會屏東農業生物科技園區，視察史瓦濟蘭王國駐華大使館，並參訪科技部南部科學工業園區、三創臺北資訊園區及臺北101大樓等。另外外交部政務次長柯森耀將設宴款待，並就雙邊關係交換意見。

此次係舒札主席首次訪華，渠盼藉由各項拜會及參訪，與我政府官員充分交換意見，並進一步瞭解我國農業技術、生物科技及資通訊產業的發展現況，以利促進雙方在相關領域的合作關係。

史瓦濟蘭王國是我國在非洲的堅實友邦，兩國自1968年建交以來，邦誼篤睦，雙方高層互訪頻繁。史國政府對我有意義參與世界衛生大會（WHA）、國際民航組織（ICAO）及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等要案均鼎力支持。(E)

**Mr. Joseph Souza, Chairman of the Taiwan Relations Committee of the House of Assembly of the Kingdom of Swaziland, visits Taiwan**

Mr. Joseph Souza, Chairman of the Taiwan Relations Committee of the House of Assembly of the Kingdom of Swaziland, will lead a six-member committee delegation on a visit to the Republic of China (Taiwan) from August 16 to 20, 2015.

The delegation will call at the Legislative Yuan, the Embassy of the Kingdom of Swaziland, the Council of Agriculture, National Pingtung University of Science and Technology, the Kaohsiung District Agricultural Research and Extension Station, and the Pingtung Agricultural Biotechnology Park. In addition, it will visit the Southern Taiwan Science Park, the Syntrend Creative Park, and the Taipei 101. ROC Deputy Minister of Foreign Affairs Simon S. Y. Ko will host a luncheon to welcome the Chairman Souza and the delegation, in the meanwhile, both parties will exchange views on the development of bilateral relations between Taiwan and Swaziland.

Through the aforementioned program, as well as meetings with various ROC government officials. Chairman Souza will be visiting Taiwan for the first time, and shall gain a better understanding of the current development of Taiwan's agricultural, biotechnology, and telecommunication industries. This visit will advance further cooperation in related fields between the two countries.

Swaziland has been a staunch ally of the ROC in Africa, the two countries have enjoyed a strong friendship since 1968, with frequent mutual visits between high-level officials. Moreover, the Swazi government has firmly supported Taiwan's bid to achieve meaningful participation in such organizations and mechanisms as the World Health Assembly, the International Civil Aviation Organization, and the United Nations Framework Convention on Climate Change. (E)

**我友邦巴拉圭共和國參議院外交委員會主席柏佳都一行 4 人應邀訪華**

我南美洲邦交國巴拉圭共和國參議院外交委員會主席柏佳都（Victor Alcides Bogado González）一行 4 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 8 月 23 日至 26 日訪華。訪團成員包括外交委員會副主席聖塔克魯斯（Pedro Arturo Santa Cruz Insaurralde）參議員、顧幸琦（Mirta Leonor Gusinky Lezcano）參議員及波貝達（José Manuel Bóbeda Melgarejo）參議員。

柏佳都主席一行訪華期間將晉見馬總統，拜會立法院王院長及外交部長林永樂，並分別接受王院長及外交部林部長款宴，另將參訪國立故宮博物院、國立傳統藝術中心、宜蘭縣立蘭陽博物館、國家文創禮品館及臺北 101 大樓等經建文化設施。

隸屬執政黨國家共和聯盟（俗稱紅黨，ANR-PC）的柏佳都主席曾任 2 屆眾議員（2003-2008，2008-2013），期間 5 度獲選為眾議長，並於 2013 年 7 月轉任參議員，現為參議院外交委員會主席暨友華委員會主席。此外，同行的聖塔克魯斯參議員隸屬左派民主進步黨（PDP）參議員，並曾任巴國審計總署法律顧問；顧幸琦參議員則屬於執政黨參議員，並曾為巴國第一夫人；另波貝達參議員隸屬參議院中具關鍵少數力量的全國道德公民聯盟黨（UNACE），均為巴國重量級政治人物。

巴拉圭是我國在南美洲邦交國，兩國建交已 58 年；柏佳都主席為我國的堅實友人，對增進臺巴關係，可謂不遺餘力。渠等本次訪華旨在深化兩國國會關係及增進兩國緊密邦誼。（E）

**法國參議院友臺小組副主席博克樂參議員乙行 6 人應邀訪華**

法國參議院友臺小組副主席博克樂（M. Jean-Marie Bockel）參議員率法國參議院議員與國民會議議員一行 6 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 8 月 23 日至 26 日訪華。

訪團訪華期間，將晉見馬總統，拜會立法院「中華民國（臺灣）－法國國會議員友好協會」會長潘維剛委員、國家安全會議諮詢委員楊念組、經濟部政務次長卓士昭、行政院大陸委員會、臺北市副市長周麗芳、新北市市長暨中國國民黨主席朱立倫、民主進步黨秘書長吳釗燮，並參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂及臺北市觀光景點貓空。外交部次長史亞平將設宴款待訪賓。

博克樂參議員曾任法國經貿部長，隸屬法國「民主獨立聯盟」黨，為法國中間派重量級政要，曾於 2011 年及 2013 年訪華。團員郭夏楓參議員（Sylvie Goy-Chavent）、佩侯居蒙參議員（Marie-Françoise Pérol-Dumont）、黑澤國民議會議員（Jean-Luc Reitzer）均屬參議院或國民議會「外交暨國防委員會」委員。另史陀曼議員（Eric Straumann）則為國民議會「經濟委員會委員」。郭夏楓參議員曾 3 度訪華，其餘 3 名議員均係首度訪華。訪團盼藉由此次訪問，深入瞭解我國政經情勢最新發展及兩岸關係現況，增進臺法雙邊合作關係。(E)

No. 168

August 23, 2015

**French parliamentary delegation led by Senator and Vice President of the Taiwan Friendship Group Mr. Jean-Marie Bockel to visit Taiwan**

Senator and Vice President of the French Senate's Taiwan Friendship Group Mr. Jean-Marie Bockel will, at the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), lead a six-person delegation to Taiwan from August 23 to 26, 2015. The delegation consists of members of both the French Senate and National Assembly.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou, and call on President of the Legislative Yuan's ROC (Taiwan)-France Friendship Group Pan Wei-kang, Senior Advisor at the National Security Council Andrew Nien-dzu Yang, Deputy Minister of Economic Affairs Cho Shih-chao, Deputy Mayor of Taipei City Chou

Li-fang, Mayor of New Taipei City and Chairman of the Kuomintang Eric Li-luan Chu, and Secretary General of the Democratic Progressive Party Joseph Jau-shieh Wu. The delegation members will also call at the Mainland Affairs Council and visit the National Palace Museum, Chiang Kai-shek Memorial Hall, and Maokong. Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih will host a luncheon in their honor.

Mr. Jean-Marie Bockel, a former Minister for Commerce, previously visited Taiwan in 2011 and 2013. He is an important member of the Union of Democrats and Independents, a centrist French political party. Mrs. Sylvie Goy-Chavent, Mrs. Marie-Françoise Pérol-Dumont, and Mr. Jean-Luc Reitzer are members of the Foreign Affairs, Defence and Armed Forces Committee in either the French Senate or National Assembly, and Mr. Eric Straumann is a member of the Economic Affairs Committee in the National Assembly. While Mrs. Goy-Chavent has visited Taiwan three times before, this is the maiden trip to Taiwan for the other three MPs. The aim is to provide the delegation members with a better understanding of recent developments in Taiwan in terms of politics, the economy, and cross-strait relations, and to enhance bilateral ties and cooperation between Taiwan and France. (E)

第 169 號

2015/08/24

### 匈牙利國會副議長尤克伯率友臺小組議員一行 7 人應邀訪華

匈牙利國會副議長尤克伯 (István Jakab) 率友臺小組議員一行 7 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 8 月 24 日至 29 日來華訪問。

訪團在華期間將晉見吳副總統，並分別接受立法院潘維剛委員及外交部次長史亞平款宴；另將拜會教育部、經濟部、行政院農業委員會、南投縣政府及中部科學工業園區，並參訪國立故宮博物院、科技產業、霧峰農會酒莊、野柳地質公園、臺北 101 大

樓等文經設施。

尤克伯副議長及訪團成員盼藉此行強化兩國國會交流，並進一步瞭解我國政、經、社會發展現況，以及探討雙方未來在經貿、農業、體育、文教等各領域增進合作之可行性，以提升雙邊實質關係，共創互利雙贏。

匈牙利國會友臺小組目前成員近 30 名，為匈牙利國會大型次級團體之一，致力支持深化兩國在各領域的實質交流與合作。(E)

第 170 號

2015/08/25

### **華裔美籍作家張純如雙親應邀訪華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動**

華裔美籍作家張純如 (Iris Chang) 的雙親張盈盈博士及張紹進博士應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 8 月 24 日至 29 日來華參加我「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動。

張盈盈博士與張紹進博士此行將代表接受馬總統頒贈張純如女士的褒揚令，並將參觀紀念抗戰勝利 70 週年系列特展，包括在國立中正紀念堂展出的「對日抗戰真相特展」、在國史館展出的「從戰爭到和平：抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年紀念特展」、金瓜石戰俘紀念公園等，另將參觀臺北琴道館、臺北 101 大樓及松山文創園區等。

張純如女士係美國傑出華裔作家，對第二次世界大戰、在美華人等議題均有涉獵，重要著作包括《中國飛彈之父—錢學森之謎》(Thread of the Silkworm)、《美國的華人：一部敘述史》(The Chinese in America) 及《南京暴行：被遺忘的大屠殺》(The Rape of Nanking) 等書。其中尤以《南京暴行：被遺忘的大屠殺》獲各界甚大迴響及重視。

《南京暴行：被遺忘的大屠殺》一書是張女士透過廣泛的史料蒐整以及與事件倖存者深入訪談，於 1997 年所完成第一部以英文寫成有關南京大屠殺的著作，該書曾榮登紐約時報非小說類暢銷排行榜 10 週之久，曾再版 15 次，銷售 50 萬冊以上，在國際社

會引起廣大迴響，是見證我國抗日史實的重要文獻。在紀念抗戰勝利 70 週年之際，張純如女士的貢獻，尤值我緬懷與尊崇。(E)

No. 170

August 25, 2015

**Parents of the late Chinese-American author Iris Chang attend commemorative activities for the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan**

Retired Professors Shau-Jin Chang and Ying-Ying Chang, parents of the late Chinese-American author Iris Chang, are visiting Taiwan between August 24 and 29 to attend commemorative activities for the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan at the invitation of the Republic of China government.

During their trip, Mr. and Mrs. Chang will receive a posthumous tribute from President Ma Ying-jeou on behalf of their daughter and visit exhibitions related to the 70th anniversary, including the Truth of the Second Sino-Japanese War exhibit at the Chiang Kai-shek Memorial Hall in Taipei and the From War to Peace: Commemorating the 70th Anniversary of Victory in the War of Resistance against Japan and Taiwan's Retrocession exhibit at Academia Historica. Excursions to the Taiwan POW Memorial Park in Jinguashi, Taipei Qin Dao Hall, Taipei 101, and Songshan Cultural and Creative Park have been arranged for them.

Iris Chang was a distinguished author whose works focused on the topics of World War II and Chinese-Americans. Her major works include *Thread of the Silkworm*, *The Chinese in America*, and *The Rape of Nanking: The Forgotten Holocaust of World War II*, which gained wide acclaim from all walks of life.

Iris Chang collected historical materials and conducted in-depth interviews with survivors of the Japanese atrocities to produce *The Rape of Nanking*—the first book written in English to depict the incident. On the New York Times Bestsellers List for Nonfiction for



10 weeks, this work underwent 16 printings and sold over 500,000 copies. The book took the world by storm, serving as an open testament to the role of the ROC in the war. Her contributions are especially worthy of commemoration and respect in the context of the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan. (E)

第 172 號

2015/08/24

### 美國聯邦眾議員羅素訪華

美國聯邦眾議員羅素(Steve Russell, R-OK)偕助理於本(104)年 8 月 24 日至 30 日訪華,期間將拜會我政府高層官員及參訪我國政經建設,並出席「2015 年臺美日三邊安全對話研討會」。此係羅素眾議員首度訪華,外交部對羅素眾議員到訪表達誠摯歡迎。

羅素眾議員現為美國聯邦眾議院「監督暨政府改革」委員會「國家安全小組」副主席,亦為「軍事」及「教育暨人力」小組之成員。渠就任美國聯邦眾議員後,隨即加入眾議院「國會臺灣連線」,並於本年連署支持我國以觀察員身分參與「國際刑警組織」(INTERPOL)的眾議院第 1853 號法案,對我國十分友好。

外交部感謝羅素眾議員的友我情誼,相信此行將有助於增進其對當前臺美密切夥伴關係的瞭解,並於未來續在美國國會予我堅定支持。(E)

第 173 號

2015/08/24

### 美國前副國務卿史坦伯格應邀訪華

美國前副國務卿史坦伯格(James B. Steinberg)應邀於本(104)年 8 月 24 日至 26 日訪華,渠此行係受邀擔任 8 月 25 日「2015 年臺美日三邊安全對話」研討會的專題主講人,就「臺美日在東亞共享之三邊安全利益」〔Shared Trilateral (U.S.-Taiwan-Japan) Security Interests in East Asia〕專題發表演講。在華期間另將晉見馬總統、拜會我政府官員、國民黨及民進黨,就臺美關係等相關議題廣泛交換意見。

史坦伯格前副國務卿現任美國紐約州雪城大學（Syracuse University）麥克斯威爾公共事務學院院長，曾擔任美國副國務卿、白宮副國家安全顧問等要職，並在華府重要智庫「布魯金斯研究院」（The Brookings Institution）擔任副院長暨外交政策研究計畫主任。渠於美國副國務卿任內，致力提升臺美關係及雙方互信，曾公開支持我國參與「國際民航組織」（ICAO）及「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC），並多次公開聲明美國對臺軍售案不須與中國大陸先行諮商的堅定立場，渠在 2010 年元月歐巴馬政府同意對臺重大軍售案扮演關鍵角色。外交部感謝史坦伯格前副國務卿長期以來的友我情誼，及渠在美國副國務卿任內對提升臺美關係的具體貢獻。

本次係史坦伯格卸除副國務卿職務後第 3 次訪華，渠曾於民國 101 年 5 月隨美國慶賀我第 13 任總統暨副總統就職典禮特使團訪華，另於民國 102 年 12 月出席我「社團法人對外關係協會」成立開幕典禮及政治大學國際關係研究中心舉辦之「當代中國大陸」學術研討會。（E）

第 175 號

2015/08/31

### **諾魯共和國國會議長史可迪伉儷率團訪華**

諾魯共和國國會議長史可迪（H.E. Ludwig Scotty）伉儷偕該國商工環境部長庫克（Hon. Aaron Cook）夫婦、電訊部長柏爾尼凱（Hon. Shadlog Bernicke）及國會秘書長乙行 6 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 8 月 31 日至 9 月 3 日訪華。

史可迪國會議長伉儷乙行訪華期間將晉見馬總統、拜會立法院院長王金平及外交部部長林永樂、行政院環境保護署、行政院農業委員會桃園區農業改良場、財團法人國際合作發展基金會；訪團另將參訪臺北 101 大樓、士林夜市及光華數位新天地等文經建設。

史可迪國會議長係我國重要友人，此行係繼上（103）年 8 月來華參加「亞洲太平洋國會議員聯合會」（APPU）第

44屆年會暨第78屆理事會後再度來訪。史可迪國會議長歷任諾魯衛生部長、司法部長、總統等要職，堅定支持我國，曾擔任諾魯磷礦重建公司及諾魯航空公司主席職務，學驗俱豐。

我與諾魯共和國在農業、醫療衛生、潔淨能源、人才培訓及文化交流等領域進行多項合作計畫，成效卓著，深獲諾魯朝野及人民之肯定。諾魯在我國參與國際與區域組織及活動等案，堅定支持我國，並為我仗義執言，兩國邦誼篤睦。(E)

第 177 號

2015/09/01

### 我友邦巴拉圭共和國伊泰布省省長南丁應邀訪華

我南美洲邦交國巴拉圭共和國伊泰布 (Itapúa) 省省長南丁 (Luis Roberto Gneiting Dichtiar) 及該省政府幕僚長賈萊 (Orlando Ariel Garay Vergara) 應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 9 月 1 日至 5 日來華訪問。

南丁省長在華期間，除接受外交部政務次長柯森耀設宴歡迎外，另將拜會衛生福利部及該部醫療器材捐贈平臺 (GMISS)、行政院農業委員會、財團法人國際合作發展基金會，參訪行政院農業委員會臺南畜產試驗所及臺南區農業改良場、臺北慈濟醫院，參觀國立中正紀念堂、國立故宮博物院、國家文創禮品館、臺北 101 大樓、三創數位生活園區、佛光山佛陀紀念館、義大世界等政經文化建設。

南丁省長曾擔任伊泰布省 Carmen 市市長、該省 Yacyretá 發電廠顧問及巴國眾議員，且自 2013 年出任現職以來，已連續 2 年榮獲巴國 17 省省長推選為省長協會主席。南丁省長勤政愛民，政績廣受讚揚，深受省民愛戴。

中華民國與巴拉圭共和國建交 58 年，南丁省長此次訪華，將有助增進兩國官方交流合作，促進兩國邦誼。(E)

**義大利「國會友協」主席馬朗參議員訪華**

義大利「國會友協」主席馬朗（Lucio Malan）參議員應中華民國政府邀請，於本（104）年 8 月 30 日至 9 月 2 日訪華。馬朗主席係義大利參議院督察長（位階僅次於議長及副議長），在義大利參議院地位崇隆，於各黨派間均具有影響力，為義大利國會重要友我議員。

馬朗主席訪華期間將晉見馬總統，拜會外交部部長林永樂並將接受林部長頒贈之睦誼外交獎章及設宴款待，另拜會立法委員潘維剛、國防部部長高廣圻、國立故宮博物院院長馮明珠、文化部次長許秋煌、行政院大陸委員會副主任委員林祖嘉、經濟部國際合作處處長童益民、中華民國對外貿易發展協會副秘書長王熙蒙及世界自由民主聯盟中華民國總會總會長饒穎奇；此外，訪賓亦將參訪臺北 101 大樓及國立中正紀念堂。

義大利「國會友協」成立於 1994 年，係義大利國會重要友我力量，目前有將近 100 位跨黨派成員，近年來在馬朗主席推動下屢以在國會提出口頭或書面質詢、連署友我聲明等具體行動表達對我關切要案之支持，對推動臺義關係甚具成效。

馬朗參議員希望藉由此次訪問深入瞭解臺灣政經情勢及兩岸關係最新發展，並促進臺義在各領域之實質交流合作。（E）

No. 178

August 30, 2015

**Italian Senator Lucio Malan visits Taiwan**

Senator Lucio Malan, President of the Italy-Taiwan Parliamentary Friendship Group, will visit Taiwan from August 30 to September 2, 2015, at the invitation of the government of the Republic of China. An influential figure in Italian politics, Senator Malan has strongly supported Taiwan in Italy's Senate.

Senator Malan will have an audience with President Ma Ying-jeou and call on Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin, Minister of

National Defense Gao Guangchi, Director of the National Palace Museum Fung Ming-chu, Deputy Minister of Culture George Hsu, First Deputy Minister of the Mainland Affairs Council Lin Chu-chia, Legislator Pan Wei-kang, Director General of the Department of International Cooperation of the Ministry of Economic Affairs Tong I-min, Executive Vice President of the Taiwan External Trade Development Council (TAITRA) Wang Hsi-mong, and President of the ROC Chapter of the World League for Freedom and Democracy Yao Eng-chi. The senator will also take excursions to Taipei 101 and the National Chiang Kai-shek Memorial Hall. In addition, Minister of Foreign Affairs Lin will confer upon Senator Malan the Friendship Medal of Diplomacy and host a dinner in his honor.

Founded in 1994 and comprised of 100 cross-party parliamentarians, the Italy-Taiwan Parliamentary Friendship Group serves as an important driver for enhancing relations between the two countries. At Senator Malan's behest, the group has expressed staunch support for Taiwan through oral and written declarations, joint statements, and other constructive actions.

This trip will provide Senator Malan a better understanding of Taiwan's recent political and economic developments, as well as advancements in cross-strait relations, helping foster more robust substantive exchanges between Taiwan and Italy in a wide range of areas. (E)

第 179 號

2015/09/01

**比利時僑界重要人士錢秀玲女士家屬應邀來華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動**

比利時僑界重要人士錢秀玲女士 (Madame Siou-Ling Tsien de Perlinghi) 之長子迪米悌彭林冀醫師 (Dr. Dimitri de Perlinghi) 及孫輩代表傑瑞姆彭林冀教授 (Prof. Jérôme de Perlinghi) 乙行應中華民國政府邀請, 於本 (104) 年 8 月 31 日至 9 月 6 日訪華參加

我「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動。

錢秀玲女士家屬此行將晉見馬總統，拜會外交部長林永樂，參加紀念「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」系列活動，包括參觀於國立中正紀念堂所展出的「對日抗戰真相特展」；另將參訪國立故宮博物院、臺北市立美術館及臺北 101 大樓等。

錢秀玲女士於 1929 年赴比利時求學，1935 年以 22 歲之齡及優異成績取得化學博士學位。第二次世界大戰爆發後，德軍於 1940 年入侵比利時，比國國內興起愛國運動，1943 年錢女士獲悉一名比國青年因從事反納粹活動遭德軍宣判絞刑，即積極展開營救。錢女士的堂兄錢卓倫為國軍中將，與當時德國駐比利時和法國北部戰區的最高行政長官法肯豪森將軍（Alexander von Falkenhausen）為舊識，錢女士透過向法肯豪森將軍陳情，促成該青年順利獲釋，其後錢女士陸續成功營救近百名二戰期間被德軍判刑之比利時愛國青年。

二戰結束後，為表彰錢秀玲女士的義舉，比利時政府特授予「國家感謝勳章」（Médaille de la reconnaissance nationale），比國瓦隆區艾克興市（Ecaussinnes）亦將市中心之一條街命名為「錢夫人路」（Rue Madame Perlinghi），以資紀念。錢女士的大仁大勇及無私奉獻，在紀念「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」之際，尤值我方緬懷與尊崇。（E）

No. 179

September 1, 2015

**Family members of the late Chinese Belgian Siou-Ling Tsien de Perlinghi attend commemoration activities for the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan**

Dr. Dimitri de Perlinghi and Professor Jérôme de Perlinghi are visiting Taiwan between August 31 and September 6 to attend commemorative activities for the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan at the invitation of the Republic of China government. Dr. Perlinghi is the eldest son and Professor Perlinghi a grandson of the late Dr. Siou-Ling Tsien de Perlinghi, a Chinese Belgian revered

for her successful efforts to save many Belgians from German persecution during World War II.

These two family members of Dr. de Perlinghi will have an audience with President Ma Ying-jeou and meet with Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin. In addition to related activities, such as the Truth of the Second Sino-Japanese War exhibit at the Chiang Kai-shek Memorial Hall, they will visit the National Palace Museum, Taipei Fine Arts Museum, and Taipei 101.

After traveling to Belgium in 1929, Madame de Perlinghi earned a doctoral degree with honors in chemistry at only 22 years of age. Following the German invasion of Belgium in 1940, patriotic movements sprung up throughout the country. In 1943, Dr. de Perlinghi learned of a captured anti-Nazi activist about to be hung and immediately sought his release. One of her first cousins, Lt. General Tsien Zhuo-lun of the ROC Army, happened to be an old acquaintance of General Alexander von Falkenhausen, the highest commander of the German occupation forces in Belgian and northern France. Dr. de Perlinghi accordingly appealed to the general to release the Belgian youth, and later repeated her request for mercy for over 200 other war prisoners, all of whom were spared.

Out of appreciation of Dr. de Perlinghi's extraordinary deeds, the Belgian government bestowed a medal upon her and the city of Ecaussinnes named a street after her after the war. As the country observes the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan, her great compassion, immense courage, and selfless dedication are especially worthy of commemoration and respect. (E)

第 181 號

2015/08/31

美國前總統羅斯福、杜魯門及艾森豪之後人應邀訪華參加「抗戰勝利 70 週年暨臺灣光復」紀念活動

美國前總統羅斯福之孫大衛羅斯福 (David Roosevelt) 闔府、

美國前總統杜魯門長孫克里夫頓杜魯門丹尼爾（Clifton Truman Daniel）父子及美國前總統艾森豪孫女瑪莉艾森豪（Mary Jean Eisenhower）等 7 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 8 月 30 日、31 日分批抵華，參加我「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動，外交部表示誠摯歡迎。

上述三位美國前總統在第二次世界大戰期間及戰後，均對我國展現堅定友誼及提供許多軍事與經濟援助。例如，羅斯福總統於 1941 年同意美軍以志願軍身分來華，成立「飛虎隊」助我抗日，復於 1943 年與我國及英國發表開羅宣言，明定臺灣及澎湖歸還我國；杜魯門總統的圍堵政策阻止共產主義擴散，並於 1950 年派遣第七艦隊巡弋臺灣海峽，阻絕共軍進犯，奠定戰後亞太區域和平；1954 年艾森豪總統與我簽訂《中美共同防禦條約》，並促美國國會通過《臺灣決議案》，將協防臺澎的承諾，擴及金門及馬祖等外島。在紀念抗戰勝利 70 週年之際，他們對我國的貢獻尤值我緬懷尊崇。

訪賓訪華期間將晉見馬總統，並將獲馬總統頒贈「抗戰勝利紀念章」，羅斯福等後人則將致贈馬總統其家族保存、與我國相關的珍貴戰時文件複製品，甚具歷史意義。

此外，訪賓將前往忠烈祠獻花致敬，以追念並彰顯二戰期間我與美國並肩作戰的情誼；另將出席「外交部紀念抗戰勝利 70 週年短片發表音樂會暨酒會」等相關紀念活動。透過參觀金瓜石戰俘紀念公園與相關展覽等，訪賓當更深入瞭解我國對二次世界大戰的卓越貢獻，以及對日抗戰可歌可泣的歷史。訪賓亦將參觀陽明書屋，體現三位總統後人與先總統蔣公跨越世代的連結。（E）

No. 181

August 31, 2015

**Descendants of late US presidents attend commemorative events for the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan**

David Roosevelt, a grandson of President Franklin Delano Roosevelt, and his family; Clifton Truman Daniel, the eldest son of President Harry Truman, and his son; and Mary Jean Eisenhower, a



granddaughter of President Dwight Eisenhower, arrived in Taiwan on August 30 and 31 at the invitation of the ROC government. They will participate in activities commemorating the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan.

The above presidents fostered strong cordial relations between the countries and provided Taiwan with much needed military and economic assistance during and after World War II. In 1941, President Roosevelt, for example, permitted US personnel to form the American Volunteer Group (a.k.a. the Flying Tigers) to help the ROC fight the Japanese. In 1943, President Roosevelt, ROC Generalissimo Chiang Kai-shek, and UK Prime Minister Winston Churchill signed the Cairo Declaration, stipulating that Taiwan, the Pescadores (Penghu), and affiliated islands be returned to the Republic of China. President Truman conducted the containment policy to halt communist expansion and dispatched the 7th Fleet to the Taiwan Strait in 1950, blocking the invasion of Taiwan and laying the foundation for post-war peace in the Asia-Pacific region. In 1954, President Eisenhower signed the Mutual Defense Treaty Between the United States of America and the Republic of China, and asked Congress to pass the Formosa Resolution, extending the scope of US defense efforts from Taiwan to the outlying islands of Kinmen and Matsu. On the occasion of the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan, the contributions of these US presidents deserve the commemoration and respect of the ROC.

The guests will have an audience with President Ma Ying-jeou, who will bestow upon them commemorative medals. Mr. Roosevelt will present President Ma with duplicates of several WWII documents preserved by his family that have great historical meaning to the ROC.

In addition, the guests will pay their respect and present wreaths at the Martyrs' Shrine, highlighting the camaraderie between US and ROC forces during WWII. By attending a concert organized by the Ministry of Foreign Affairs and other commemorative activities, the guests will develop a deeper understanding of ROC contributions to WWII.

They will also visit Zhongxing Guesthouse, the summer residence of the late President Chiang Kai-Shek, to learn more about him. (E)

第 182 號

2015/08/31

### 美國聯邦眾議員金恩一行 3 人訪華

美國聯邦眾議員金恩 (Steve King, R-IA) 一行 3 人於本 (104) 年 9 月 1 日至 4 日訪華，期間將出席中華民國政府紀念「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」相關活動，外交部對此表達誠摯歡迎。

此行係金恩眾議員首度訪華，除將出席「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念大會等活動外，另將晉見馬總統及拜會我政府相關部會首長，以瞭解我國政經局勢、臺美及兩岸關係等最新發展。

金恩眾議員為美國聯邦眾議院「國會臺灣連線」成員，多次在眾議院連署支持與我相關之議案，包括：上 (103) 年 3 月連署支持闡述臺灣關係法重要性之眾議院第 494 號決議案，以及敦促美國總統歐巴馬售予我 F-16 C/D 型戰機之聯名函等，與我友好。外交部除感謝金恩眾議員之友我情誼，亦盼此行有助增進其對我國政治、經濟、兩岸關係現況及歷史文化之瞭解，以持續在美國國會中給予我堅定支持。(E)

第 185 號

2015/09/07

### 我友邦薩爾瓦多共和國副總統歐帝茲應邀率團訪華

我中美洲邦交國薩爾瓦多共和國副總統歐帝茲 (Óscar Samuel Ortiz Ascencio) 應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 9 月 6 至 10 日率團來訪。

歐帝茲副總統訪華期間，將晉見馬總統，接受吳副總統款宴，並將拜會經濟部、國家發展委員會、經濟部水利署、中華民國對外貿易發展協會、財團法人國際合作發展基金會及中國輸出入銀行，另將參訪臺北港、國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北 101 大樓等文經設施。此外，歐帝茲副總統並將主持薩爾瓦多駐華

大使館經濟參事處成立揭牌儀式以及薩爾瓦多經貿及投資商機說明會，以期進一步增進臺薩兩國經貿投資交流。

歐帝茲副總統歷任薩國執政的馬蒂民族解放陣線（FMLN）La Libertad 省地方書記、兩屆國會議員及 5 任聖塔特克拉市（Santa Tecla）市長等職務，政績普獲肯定，嗣獲所屬政黨提名與薩國總統桑契斯（Salvador Sánchez Cerén）搭配角逐 2014 年總統大選，並順利勝選。歐帝茲副總統曾於 2004 年擔任聖塔特克拉市長期間訪華，此次率領工商經貿代表團來訪，為薩現任政府訪華層級最高的政府官員，對增進臺薩合作關係及雙方密切邦誼意義重大。（E）

第 186 號

2015/09/07

### **以色列理工學院懷思教授及以色列大屠殺紀念館國際義人部門主任石丹芬女士應邀訪華**

以色列理工學院懷思（Daniel Weihs）教授及以色列「大屠殺紀念館」（Yad Vashem）「國際義人」（Righteous Among the Nations）部門主任石丹芬（Irena Steinfeldt）女士及應中華民國政府邀請，於本（104）年 9 月 7 日至 9 月 10 日訪華。此行主要目的是應邀出席馬總統親頒我前駐維也納總領事已故大使何鳳山褒揚令予其後人的典禮。

懷思教授的父親於 1939 年在維也納取得何故大使簽發前往中國大陸的「生命簽證」，因此全家得以逃離德國納粹的迫害前往中國大陸。懷思教授於 1942 年出生於桂林，1949 年移居以色列，嗣後懷思教授在太空科學領域表現傑出，曾任以色列科技部首席科學家，現於以色列理工學院擔任自主系統計畫主任，可說是何故大使義舉的見證人。

石丹芬女士自 1974 年即從事猶太大屠殺相關文獻整理及教育工作，現任以色列大屠殺紀念館國際義人部門主任，該館曾於 2000 年宣布何故大使鳳山為「國際義人」得獎人，並於 2001 年 1 月 23 日頒贈「國際義人獎」，本次來華出席上述褒揚令典禮再次肯定何故大使令人敬佩的義舉。

訪賓另將拜會外交部，參訪臺南大屠殺博物館（Taiwan Holocaust Museum）、國史館、臺北 228 紀念館、國立故宮博物院及臺北 101 大樓等文經建設，體驗我國政經發展及風土人情。(E)

No. 186

September 7, 2015

**Israel Institute of Technology Professor Daniel Weihs and Yad Vashem Department of the Righteous Director Irena Steinfeldt to visit the ROC**

Distinguished Professor Emeritus Daniel Weihs of the Israel Institute of Technology and Director Irena Steinfeldt of the Department of the Righteous Among the Nations at Yad Vashem will visit Taiwan from September 7 to 10 at the invitation the Republic of China government. They will attend a ceremony honoring the late Ho Feng-shan, the ROC consul-general in Vienna during World War II. President Ma Ying-jeou will present Ms. Ho Manli, the consul-general's daughter, with a tribute posthumously recognizing her father's acts of compassion.

In 1939, Consul-General Ho issued a lifesaving visa to Professor Weihs's father, allowing him to escape Nazi persecution and resettle in mainland China. Professor Weihs was born in Guilin in 1942 and moved to Israel in 1949. An expert in aerospace engineering, he previously served as chief scientist at the Israeli Ministry of Science and Technology and now heads the Technion Autonomous Systems Program at the Israel Institute of Technology. He bears testimony to Ambassador Ho's heroic deeds.

Ms. Irena Steinfeldt has assisted in the compilation of Holocaust materials and related educational efforts since 1974. She is currently director of the Department of the Righteous Among the Nations at Yad Vashem, Israel's official memorial to the Holocaust victims. In 2000, the department announced its decision to bestow the title of Righteous Among the Nations to Consul-General Ho, an honor reserved for

non-Jews who risked their lives to save Jews during the Holocaust. The award was presented on January 23, 2001. Director Steinfeldt's participation in the ROC award ceremony reconfirmed the admirable acts of justice and compassion by the late consul-general.

Professor Weihs and Director Steinfeldt will call on the Ministry of Foreign Affairs and visit the Taiwan Holocaust Museum in Tainan, Academia Historica, Taipei 228 Memorial Museum, National Palace Museum, and Taipei 101. The trip will offer them insights into Taiwan's traditional culture, as well as recent political and economic developments. (E)

第 187 號

2015/09/07

**中華民國前駐維也納總領事已故大使何鳳山之女何曼禮女士應邀訪華**

中華民國前駐維也納總領事已故大使何鳳山的女兒何曼禮女士及其夫婿吳約翰先生 (John B. Wood)，應邀於本 (104) 年 9 月 6 日至 12 日來華訪問，並將出席馬總統頒發何故大使的褒揚令典禮。

1938 年德國併吞奧地利後，對猶太人的迫害變本加厲，當時多數國家不願核發簽證予急欲逃離奧地利的猶太人，時任我駐維也納總領事的何故大使，不忍看當地猶太人遭殺害，毫不猶豫簽發猶太人「生命簽證」，幫助他們逃離奧地利，何故大使也因此獲得「東方辛德勒」的美譽，並於 2000 年獲以色列追授該國最高榮譽「國際義人」(Righteous Among the Nations) 獎章。在紀念抗戰勝利 70 週年之際，何故大使的義行尤值世人緬懷與尊崇。

以色列科技部前首席科學家懷思 (Daniel Weihs) 教授的父親，當年即受惠於何故大使的義行，他與以色列大屠殺紀念館國際義人處主任石丹芬 (Irena Steinfeldt) 女士，此次也一同受邀來華出席褒揚令頒發典禮，共同感念何故大使的仁風義行。

何女士及夫婿此行訪華，除出席總統頒發褒揚令典禮外，也將參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓、貓空、金瓜石黃金博物

館暨戰俘公園等地。此外，何女士正積極投入撰寫何故大使生平的專書，此行也將前往中央研究院近代史研究所檔案館及國史館等機構查閱歷史檔卷。(E)

No. 187

September 7, 2015

**Daughter of late ROC Ambassador Ho Feng-shan to receive posthumous tribute for her father**

Ms. Ho Manli, daughter of the late Ho Feng-shan, a former Republic of China Consul-General in Vienna, and her husband, John B. Wood, are visiting Taiwan between September 6 and 12 at the invitation of the ROC government. Ms. Ho will receive a posthumous tribute on behalf of her father from President Ma Ying-jeou.

Nazi Germany annexed Austria in 1938 and started persecuting Jews aggressively. Although many Jews were extremely eager to escape Austria, most nations denied them visas. Fearing for their lives, Consul-General Ho issued them visas so that they could flee the country. His heroic acts of compassion made him renowned throughout the international community as “China’s Schindler,” with Israel bestowing upon him the honorific Righteous Among the Nations. In the context of the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan, his great deeds deserve veneration and respect.

The award ceremony will also be attended by Daniel Weihs, former chief scientist of the Israeli Ministry of Science and Technology, whose father was a beneficiary of Consul-General Ho’s actions, and Irena Steinfeldt, director of the Department of the Righteous at Yad Vashem, Israel’s official memorial to the Holocaust victims.

Accompanied by her husband, Ms. Ho will visit the National Palace Museum, Taipei 101, Maokong, as well as Gold Museum and Taiwan POW Memorial Park in Jinguashi. Ms. Ho will also conduct research at Academia Historica and the Institute of Modern History, Academia

Sinica to gather more information for a book she is writing about her father. (E)

第 190 號

2015/09/14

**我友邦巴拉圭共和國眾議院議長韋拉斯格斯閣下伉儷應邀率團訪華**

我南美洲邦交國巴拉圭共和國眾議院議長韋拉斯格斯(Excmo. Sr. Hugo Adalberto Velázquez Moreno) 閣下伉儷一行 8 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 9 月 13 日至 17 日訪華，團員包括眾議院第一副議長佛羅廉汀（Agustín Amado Florentín Cabral）議員、公共工程交通委員會主席杜朗（Dany Edgar Xavier Durand Espínola）議員暨夫人、農牧委員會副主席拉雷（Luis Alberto Larré Del Puerto）議員暨夫人以及阿瓦羅斯（Jorge Ramón Avalos Mariño）議員。

此行係韋拉斯格斯議長二度訪華，停留期間將晉見馬總統，屆時馬總統將頒贈特種大綬景星勳章表彰韋拉斯格斯議長對促進兩國關係的貢獻。訪賓另將會晤立法院王院長，並分別接受王院長及外交部政務次長柯森耀款宴。此外，乙行亦將參訪國立故宮博物院、南港軟體工業園區、臺北 101 大樓、大龍峒保安宮、宜蘭金車蘭花園、金車威士忌酒廠、國家文創禮品館及日月潭水社碼頭等我國重要文化經建設施。

韋拉斯格斯議長曾任巴拉圭檢察官，自 2008 年起兩度獲選為眾議員（2008-2013、2013-2018），2014 年膺任眾議長以來與我關係友好密切，對促進兩國各領域合作與交流貢獻良多。

巴拉圭是中華民國在南美洲重要邦交國，兩國建交已 58 年；韋拉斯格斯議長再度率領朝野兩大黨重量級眾議員同行，旨在考察我政經建設，並深化與我立法院良好互動情誼，相信訪賓此行將進一步增進兩國長久邦誼及強化兩國國會交流。(E)

**我友邦聖露西亞內閣秘書長孟卓普夫婦應邀訪華**

我加勒比海邦交國聖露西亞內閣秘書長孟卓普（Darrel Montrope）夫婦應中華民國政府邀請，於本（104）年 9 月 14 日至 18 日來華訪問。

孟卓普秘書長偕夫人此行係首次來訪，旨在就政府公共政策形成交換心得及考察我國整體政經文化發展概況。在華期間除將拜會外交部並接受政務次長柯森耀款宴外，亦將拜會文化部、國家發展委員會及彰化基督教醫院等單位，另參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、國立自然科學博物館、臺北世界貿易中心及臺北 101 大樓等文經設施。孟卓普秘書長夫婦亦將與露國在臺留學生及參訓之醫事人員座談，瞭解渠等在華生活及學習情形。

孟卓普秘書長從政經驗豐富，曾在露國總理府負責內閣政策分析及擔任露國觀光部次長等要職。2011 年由安東尼（Kenny Anthony）總理授以內閣秘書長重任，掌理內閣會議議程，協調政府部門政務推動，深獲總理倚重。

中華民國與聖露西亞關係密切友好，自 2007 年復交以來，雙方持續在農漁業、資通訊、教育及文化等各項裨益民生社稷的領域廣泛交流與合作，獲致豐碩成果，廣受露國人民好評與讚揚；而露國亦對我推動有意義參與包括世界衛生大會（WHA）、國際民航組織（ICAO）以及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等各案予以堅定支持，屢次於國際場合為我仗義執言。（E）

**美國威斯康辛州副州長克里費雪應邀率團訪華**

美國威斯康辛州副州長克里費雪（Rebecca Kleefisch）乙行 9 人應邀於本（104）年 9 月 16 日至 18 日訪華。此行係伊首度以副州長身分訪華，除藉此機會凸顯該州與我長達 30 年之情誼，亦盼深化與我在經貿方面之實質關係，外交部對克里費雪副州長乙行蒞訪表達誠摯歡迎。



克里費雪副州長訪華期間將拜會外交部、經濟部、中華民國對外貿易發展協會等，亦將參訪金車股份有限公司及永豐餘造紙股份有限公司，探索雙邊投資合作機會。克里費雪副州長率團訪華前，曾順赴日本招商，盼吸引更多企業前往威州投資。

克里費雪副州長曾於 2014 年獲「華盛頓郵報」評為全美 40 大政治新星之一，並獲威州州長沃克（Scott Walker）任命為「就業大使」（Jobs Ambassador），負責提升威州就業機會及經濟發展，在推展威州企業成長方面扮演重要角色。

我國係威州在東亞的重要市場，我為威州第一大玉米出口市場及第四大黃豆出口市場，雙方長期以來在農業及貿易關係密切；除農業及貿易外，威州亦盼深化與我國在綠能、先進製造業、水資源處理及生物科技等領域之合作與交流。（E）

第 194 號

2015/09/19

### 英國國會上議員福克納勳爵應邀率團訪華

英國國會上議員福克納勳爵（Lord Faulkner）一行 7 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 9 月 19 日至 25 日訪華。團員包括上議員杜拉其亞勳爵（Lord Dholakia）、上議員葛克特勳爵（Lord Grocott）、霍奇珊下議員（Mrs. Sharon Hodgson MP）、唐麗蘭下議員（Ms. Michelle Donelan MP）、上議員柯爾克路尼勳爵（Lord Kilclooney）及上議員拉納勳爵（Lord Rana）。

福克納勳爵一行在華期間，將晉見馬總統，拜會立法院、交通部、行政院大陸委員會、衛生福利部國民健康署、歐洲經貿辦事處、中國國民黨及民主進步黨，並接受外交部及英國在台辦事處款宴；另將參訪國立師範大學附屬高級中學，參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺北市交通資訊中心及松山文化創意園區等文經建設，並赴阿里山攬勝，感受我自然景觀之美。

福克納勳爵此行係第 11 度應邀訪華，訪團部分成員亦曾訪華，而首度訪華者計有上議員葛克特勳爵、霍奇珊下議員及唐麗蘭下議員等 3 位。訪團此行盼增進對我國政經發展、外交現況、兩岸關係、臺英雙邊關係及我國下屆總統大選選情之瞭解。（E）

**我友邦海地共和國教育部職訓國務秘書古格應邀率團訪華**

我加勒比海邦交國海地共和國教育部職訓國務秘書古格 (Marina Gourgue) 一行 3 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 9 月 21 日至 24 日訪華。團員包括海地職訓局局長季有梅 (Mervil Guillaumette) 以及職訓局業務處處長卜析國 (Marie Lise Jeune Boucicault)。

訪賓停留期間除將拜會外交部並接受政務次長柯森耀款宴外，並將拜會教育部、勞動部勞動力發展署與該署中彰投分署及財團法人國際合作發展基金會，另將參訪建國科技大學及臺北市私立泰北高級中學，並參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂及臺北 101 大樓等文經建設。

古格國務秘書曾任海地奧林匹克委員會副秘書長，於 2011 年出任國務秘書職務並主管教育部職訓業務，此行首度訪華，旨在瞭解我國技職教育與職業訓練之制度及發展現況。

中華民國與海地共和國自 1956 年建交以來，雙方持續在農業、基礎建設、醫療衛生、人才培育及文化交流等領域廣泛合作且成效良好，深獲海地朝野及人民推崇肯定。海地對我國推動參與國際組織及活動等案均予我堅定支持，並在相關國際場域為我執言。海地總統馬德立 (Michel Joseph Martelly) 曾於上 (103) 年 4 月率團訪華，馬英九總統於本年 7 月 14 日第二度率團訪問海地，兩國政府及人民互動交流頻繁，邦誼篤睦。(E)

**聖文森檢察總長瓊摩根應邀率團訪華**

我加勒比海友邦聖文森檢察總長瓊摩根 (Hon. Judith Jones-Morgan) 偕內閣秘書長邦薇 (Kattian Barnwell) 及西印度群島大學聖文森分校校長戴倫波 (Deborah Dalrymple) 等一行 5 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 9 月 28 日至 10 月 3 日訪華。

瓊摩根檢察總長訪華期間除接受外交部政務次長柯森耀款宴外，另將拜會臺灣高等法院、法務部最高法院檢察署、法務部調查局、財團法人國際合作發展基金會，參訪行政院農業委員會台中區農業改良場、國立臺灣師範大學國語教學中心、臺北市立松山高級工農職業學校及淡江大學美洲研究所亞太研究數位學習碩士在職專班、彰化基督教醫院、臺安醫院及陽明山國家公園、日月潭國家風景區等文經設施。

瓊摩根檢察總長係律師出身，自 2001 年起擔任聖國檢察總長迄今，係聖國總理龔薩福（Ralph Gonsalves）首席法律顧問，訪團成員均係首度訪華，旨在觀摩我國司法及檢察體系運作及教育施政現況，並盼進一步瞭解我國整體政經及文化發展。

臺聖兩國自 1981 年建交以來關係密切友好，多年來持續在農漁業、資通訊、教育及文化等各項裨益民生社稷領域廣泛交流與合作，成果豐碩，廣受聖國人民好評與讚揚。聖國對我推動有意義參與國際組織，如世界衛生大會（WHA）、國際民航組織（ICAO）以及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）均予以堅定臂助，迭在國際場合為我發聲。（E）

第 199 號

2015/09/29

### **歐洲議會畢爾佳議員應邀率團訪華**

歐洲議會畢爾佳（Boleslaw G. Piecha）議員率保守黨團一行 9 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 9 月 27 日至 10 月 2 日訪華。訪賓此行旨在增進對臺歐盟關係、我政經發展及兩岸關係現況之瞭解。

訪賓在華期間將晉見馬總統，並拜會立法院、經濟部、交通部、行政院農業委員會、行政院環境保護署、行政院大陸委員會、行政院性別平等處及歐洲經貿辦事處等，另接受外交部長林永樂款宴。此外，該團亦將參訪國立中正紀念堂、國立故宮博物院等文化建設。

歐洲議會保守黨團為歐洲議會第三大黨團，對我一向友好，我推動多項友我決議案，該黨團皆予以臂助。歐洲議會過去 7 年

來通過 9 項友我決議案，支持我有意義參與包括國際民航組織（ICAO）在內之國際組織，讚揚馬總統提出的「東海和平倡議」，並推促臺歐盟洽簽雙邊投資協議（BIA）以強化臺歐盟合作關係。（E）

No. 199

September 29, 2015

**European Parliament delegation led by Boleslaw Piecha to visit Taiwan**

Member of the European Parliament Boleslaw G. Piecha will, at the invitation of the ROC government, lead a nine-member delegation from the parliament's European Conservatives and Reformists (ECR) group to Taiwan, from September 27 to October 2, 2015. The purpose is to give the delegation a better understanding of the latest developments in Taiwan in terms of the economy, politics, and cross-strait relations, and further promote ties between the European Union and Taiwan.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou and call at the Legislative Yuan, the Ministry of Economic Affairs, the Ministry of Transportation and Communications, the Council of Agriculture, the Environmental Protection Administration, the Mainland Affairs Council, the Department of Gender Equality at the Executive Yuan, and the European Economic and Trade Office. Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin will also host a banquet in their honor. In addition, the delegation will visit National Chiang Kai-Shek Memorial Hall, the National Palace Museum, and other sites of cultural interest.

The third largest political group in the European Parliament, the ECR has consistently been a close friend, frequently providing assistance with promoting resolutions favorable to Taiwan. Over the past seven years, the European Parliament has adopted nine such resolutions, including to support Taiwan's meaningful participation in international

organizations like the International Civil Aviation Organization, commend the East China Sea Peace Initiative proposed by President Ma, as well as urge the signing of an EU-Taiwan bilateral investment agreement that would further cement the cooperative ties between the two sides. (E)

第 200 號

2015/09/26

### 美國副貿易代表何禮曼大使率團訪華

美國副貿易代表何禮曼 (Robert Holleyman) 大使訂於本 (104) 年 9 月 30 日至 10 月 2 日率美國貿易代表署 (USTR)、國務院、農業部、商務部及美國在台協會官員訪華。訪華期間將與我舉行第 9 屆臺美「貿易暨投資架構協定」(TIFA) 會議，就雙邊經貿合作議題深入討論，外交部對何禮曼大使一行來訪表示誠摯歡迎之意。

何禮曼大使此行是擔任美國副貿易代表任內首度訪華，係本年繼美國務院經濟暨商業事務局助理國務卿芮福金 (Charles Rivkin) 之後來訪的美高階經貿官員。何禮曼大使一行訪華期間除出席 TIFA 會議外，另將晉見馬總統、拜會行政院副院長張善政、外交部長林永樂、經濟部長鄧振中，及會晤臺北美國商會 (AmCham Taipei) 成員。

臺美 TIFA 係於 1994 年由美國在台協會與我駐美代表處代表雙方政府共同簽署，係臺美雙邊經貿諮商重要機制。2013 年 3 月臺美雙邊恢復延宕 5 年的 TIFA 會議後，本年係第二度在臺北舉行；TIFA 會議復談以來，臺美雙方已陸續舉行多項貿易議題工作小組及視訊會議，藉此平臺協商對雙方互利互惠的貿易及投資議題，強化雙邊經貿關係。

美國為我國第 2 大貿易夥伴及最大外資來源國，我國則在 2014 年超越印度及沙烏地阿拉伯，成為美國第 10 大貿易夥伴，何禮曼大使此行訪華定將有助於提升臺美雙方已然緊密的經貿及投資關係。(E)

**美國康乃迪克州副州長懷曼應邀率團訪華**

美國康乃迪克州副州長懷曼女士 (Nancy Wyman) 應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 10 月 5 日至 11 日率團來華參加我 104 年國慶典禮系列活動，外交部對懷曼副州長乙行來訪表示誠摯歡迎。

此行係懷曼副州長首次來訪，伊亦為過去 20 多年來訪華層級最高的康州政府官員。訪團成員包括在臺灣出生的康州州參議員黃濤 (Tony Hwang)、州參議員拉森 (Tim Larson)、州眾議員湯偉麟 (William Tong) 及國際刑事鑑定專家李昌鈺博士夫婦等。

懷曼副州長乙行訪華期間除將出席我國慶活動外，並將晉見馬總統、吳副總統，見證「中華民國內政部警政署與美國紐海芬大學李昌鈺刑事司法及鑑識科學學院教育合作瞭解備忘錄簽署儀式」及拜會我政府相關部會首長，以進一步加強雙方在各領域的交流與合作。

臺灣省政府與康州於 1999 年締結姊妹州關係，雙方在經貿及文教領域交流頻繁，臺灣為康州在亞洲第 7 大出口市場、全球第 21 大出口市場，2014 年康州對我出口額達 1 億 2 千 3 百萬美元。康州眾議會於本 (2015) 年 5 月 20 日無異議通過友我決議，祝賀「臺康姊妹州締盟 16 週年」，該決議內容除重申臺康姊妹州情誼，承諾將續加強雙方經貿合作外，亦強調臺美關係之緊密友好，並支持臺灣參與「世界衛生大會」(WHA)、「國際民航組織」(ICAO)、「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC) 等聯合國所屬組織及機構。(E)

**我友邦瓜地馬拉共和國司法機構暨最高法院院長巴基阿斯夫婦應邀訪華**

我中美洲友邦瓜地馬拉共和國司法機構暨最高法院院長巴基

阿斯(Josué Felipe Baquix)夫婦應中華民國政府邀請，於本(104)年10月6日至10日訪華。

巴基阿斯院長夫婦此行訪華將代表瓜國政府參加我國國慶活動，在華期間亦將晉見馬總統，拜會司法院長賴浩敏並共同簽署《瓜地馬拉共和國司法機構暨最高法院與中華民國司法院司法合作架構協定》，參訪司法院法官學院並發表演說，拜會監察院長張博雅，接受外交部政務次長柯森耀款宴。乙行另將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、日月潭國家風景區、臺北 101 大樓及鶯歌陶瓷博物館等文經建設。

巴基阿斯院長為瓜國司法機構最高首長，學經驗俱豐，曾擔任瓜國地方法院法官、庭長、最高法院大法官，並於瓜國國立大學教授刑事法律課程，以及出版刑事訴訟法、憲法理論等專著。巴基阿斯院長此次係首度訪華，期待見證我國目前政治、經濟與多元社會的發展現況。

瓜我兩國於1933年建交以來，邦誼篤睦，雙邊高層互訪頻仍。瓜國歷年來均在如聯合國大會、「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)及「國際民航組織」(ICAO)等國際場域支持我有意義參與國際組織之訴求。未來我當在瓜我兩國既有良好關係的基礎上，持續深化兩國邦誼。(E)

第 209 號

2015/10/07

### **我友邦聖露西亞教育、人力資源發展暨勞工部部長路易士夫婦應邀訪華**

我加勒比海友邦聖露西亞教育、人力資源發展暨勞工部部長路易士(Robert Kennedy Lewis)夫婦應中華民國政府邀請，於本(104)年10月7日至11日訪華。

路易士部長此行係第二度訪華，旨在慶賀我雙十國慶及參加國慶系列活動，並觀摩我技職教育體系及瞭解我國整體政經文化發展概況。訪問期間除拜會外交部並接受政務次長柯森耀款宴外，亦將拜會教育部、勞動部及國立臺灣大學人類學系等，另將參訪國立故宮博物院、國立自然科學博物館、臺北市立天文科學

教育館及臺北 101 大樓等文經設施。

路易士部長學養豐富，投身教育工作多年，2007 年當選露國眾議員，2011 年起由總理安東尼（Kenny Anthony）委以教育部長重任，掌理露國教育、人力資源發展及勞工相關業務。

臺露兩國關係密切友好，自 2007 年復交以來，雙方持續在農漁業、資通訊、教育及文化等各項裨益民生社稷領域廣泛交流與合作，獲致豐碩成果，廣受露國人民好評與讚揚；露國亦對我推動有意義參與如世界衛生大會（WHA）、國際民航組織（ICAO）以及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等案予以堅定支持，屢次於國際場合為我執言。（E）

第 210 號

2015/10/07

### 我友邦宏都拉斯共和國副總統阿瓦雷茲閣下伉儷應邀率團訪華

我中美洲友邦宏都拉斯共和國副總統阿瓦雷茲（Ricardo Antonio Álvarez Arias）閣下伉儷應中華民國政府邀請，於本（104）年 10 月 7 日至 11 日率團訪華並參加我 104 年國慶活動。

阿瓦雷茲副總統閣下伉儷此行係首度訪華，期間除晉見馬總統、接受吳副總統及外交部長林永樂的歡迎款宴外，亦將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺灣精品館、中國鋼鐵股份有限公司、臺灣國際造船股份有限公司、臺北 101 大樓及鶯歌陶瓷博物館等文經建設。

阿瓦雷茲副總統學經驗俱優，歷任宏國國會議員、宏執政黨國民黨（PN）秘書長與黨主席，及首都德古西加巴市（Tegucigalpa）市長等要職，立場友我；渠於 2014 年就任副總統後，輔佐宏國總統葉南德茲（Juan Orlando Hernández）推動各項改革，成效卓著，甚受葉南德茲總統倚重。

中華民國與宏都拉斯共和國建交已 74 年，雙方在高層互訪、經貿交流、人道社福、基礎建設、學術文化及醫療公衛等領域均維持密切合作關係，備受宏國各界肯定（E）



**我友邦巴拉圭共和國副總統艾法拉閣下伉儷應邀率團訪華**

我南美洲邦交國巴拉圭共和國副總統艾法拉（Juan Eudes Afara Maciel）閣下伉儷應中華民國政府邀請於本（104）年 10 月 7 至 11 日率團訪華，慶賀我雙十國慶。訪團成員包括副總統辦公室主任秘書艾法拉（Marcela Afara）、副總統辦公室禮賓處處長豐西亞尼（Fernando Fronciani）夫婦、副總統機要秘書利莫辛（Iván Limousin）、副總統顧問曼吉亞菲哥（Javier Mangiafico Fores）及副總統公子沙米（Samir Afara）等一行共 9 人。

艾法拉副總統閣下伉儷係首度訪華，此行將晉見馬總統及接受馬總統頒贈特種大綬景星勳章，以表彰渠對深化兩國關係的貢獻。另為示禮遇與重視，吳副總統將接見及設宴款待艾法拉副總統一行，並接受艾法拉副總統致贈國家懋績特種大十字勳章（Orden Nacional del Mérito en el Grado de Grán Cruz Extraordinaria）。艾法拉副總統另將會晤立法院王院長及外交部政務次長柯森耀，並接受渠等款宴歡迎。此外，艾法拉副總統將參訪中國鋼鐵股份有限公司，並與巴拉圭華人慈善基金會成員共進早餐。

艾法拉副總統投身農企業逾 30 年，經營有成後致力公眾事務，1987 年起首任 Tomás Romero Pereira 區首長時，樂善好施，建設鄉里政績優良，繼於 2008 年膺任伊泰布省（Itapúa）省長。由於渠在執政的國家共和聯盟（俗稱紅黨，ANR-PC）黨內及地方上耕耘甚深且人脈廣闊，獲巴國總統卡提斯（Horacio Cartes）邀請擔任副手，搭擋競選成功帶領紅黨重返執政，並襄佐卡提斯總統致力消弭貧窮、強化公共建設，拓展各項提升國計民生的政策，深受人民愛戴。

中華民國與巴拉圭共和國建交已 58 年，雙方在經貿、社會福利、醫療、教育及農業等各領域的合作與交流一向緊密，成效卓著，未來兩國將在既有的睦誼基礎上，研商推動更多合作計畫，以裨益兩國人民福祉。（E）

**史瓦濟蘭王國副總理戴保羅應邀訪華**

我非洲友邦史瓦濟蘭王國副總理戴保羅（Paul Dlamini）伉儷應中華民國政府邀請，於本（104）年 10 月 7 至 11 日率團訪華。

戴保羅副總理一行 8 人在華停留期間將參加我國慶慶典活動，拜會行政院、衛生福利部彰化老人養護中心、財團法人臺灣兒童暨家庭扶助基金會、國立臺北科技大學，並參觀日月潭國家風景區、三創數位生活園區、臺北 101 大樓等文經建設。外交部政務次長柯森耀亦將設宴款待戴保羅副總理一行，並就雙邊關係交換意見。

此次係戴保羅副總理第二度訪華，渠盼藉由各項拜會及參訪，進一步瞭解我國社會福利制度及城市發展現況，以促進雙方未來在相關領域的合作。

史瓦濟蘭是我國在非洲的堅實友邦，1968 年建交以來，邦誼篤睦，雙方高層互訪頻繁。史國政府對我有意義參與世界衛生大會（WHA）、國際民航組織（ICAO）及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等要案均鼎力支持。（E）

No. 212

October 7, 2015

**Deputy Prime Minister of the Kingdom of Swaziland Paul Dlamini to visit Taiwan**

Deputy Prime Minister of the Kingdom of Swaziland Paul Dlamini will lead an eight-member delegation to Taiwan to participate in the 104th National Day celebrations of the Republic of China from October 7 to 11, 2015.

Deputy Prime Minister Dlamini will call on President Ma Ying-jeou and call at the Legislative Yuan. He will also visit the Embassy of the Kingdom of Swaziland, the Changhua Nursing Home of the Ministry of Health and Welfare, the Taiwan Fund for Children and Families, and National Taipei University of Technology. In addition, the

delegation will take excursions to Sun Moon Lake, Syntrend Creative Park, and Taipei 101. Deputy Minister of Foreign Affairs Simon S. Y. Ko will host a luncheon to welcome the delegation, providing them the opportunity to exchange views on Taiwan-Swaziland relations.

This visit, Deputy Prime Minister Dalmini's second to the Republic of China, will give him a better understanding of the current developments in Taiwan's political arena, social welfare system, and urbanization, thereby further advancing bilateral cooperation.

The Kingdom of Swaziland and the Republic of China have been staunch allies since 1968, enjoying frequent mutual visits between senior officials. Over the years, the Swazi government has firmly supported Taiwan's efforts to achieve meaningful participation in United Nations-related organizations and mechanisms, such as the World Health Assembly, the International Civil Aviation Organization, and the UN Framework Convention on Climate Change. (E)

第 214 號

2015/10/07

### **英國蘇格蘭議會議員應邀訪華**

英國蘇格蘭議會亨利議員 (Hugh Henry MSP) 及葛蘭特議員 (Rhoda Grant MSP) 一行 2 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 10 月 7 日至 11 日來華訪問，參加國慶大會及酒會等相關慶典活動。

亨利議員及葛蘭特議員均係首次訪華，此行盼瞭解我國政、經建設及社會發展現況，並藉加強蘇格蘭與我國雙邊經貿、觀光、文化與教育之交流合作。在華期間 2 人將晉見馬總統，拜會行政院大陸委員會、衛生福利部中央健康保險署、英國在台辦事處 (British Office) 及蘇格蘭國際發展局 (Scottish Development International, SDI) 臺北辦事處，並接受外交部款宴；另將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓及宜蘭金車噶瑪蘭威士忌酒廠等文經建設。

我國在蘇格蘭設有駐愛丁堡辦事處，與蘇格蘭政府及民間來

往密切，積極促進雙邊經貿文化交流。我國目前是蘇格蘭威士忌全球第4大出口市場，2014年蘇格蘭威士忌銷臺金額約2億9千8百萬美元。另蘇格蘭首府愛丁堡市為國際知名文化藝術重鎮，「愛丁堡國際藝術節」及「愛丁堡國際藝穗節」均為重要國際藝術節慶，歷年來我國許多表演團體均曾前往參演。(E)

第 215 號

2015/10/08

### 索羅門群島總督卡布依爵士應邀率團訪華

索羅門群島總督卡布依爵士(H.E. Sir Frank Ofagioro Kabui)伉儷應中華民國政府邀請，於本(104)年10月8日至12日率團專程來華參加中華民國104年國慶慶典。卡布依總督伉儷本次係自上(103)年續任總督後首度訪華。

卡布依總督伉儷訪華期間除參加我雙十國慶有關慶典外，將晉見馬總統，拜會外交部部長林永樂，並分別接受馬總統及林部長款宴，另將參訪我國重要建設。

卡布依總督一向友我，支持兩國邦誼不遺餘力。民國98年8月我國遭受莫拉克颱風侵襲，卡布依總督即曾致函馬總統表達慰問並以具體行動支持索國助我賑災，盛情可感。

中華民國與索羅門群島在醫療衛生、教育訓練、潔淨能源、農技合作、國家發展等領域合作密切，成果豐碩，深獲索國朝野及人民一致肯定與讚揚，兩國邦誼堅篤。(E)

第 217 號

2015/10/08

### 美國「共和黨全國委員會」主席蒲博思率團訪華

美國「共和黨全國委員會」(The Republican National Committee, RNC)主席蒲博思(Reince Priebus)率RNC預算委員會主席、法規委員會主席等多位資深全國委員及重要策士與幕僚乙行11人於本(104)年10月8日至11日訪華，外交部對蒲博思主席乙行蒞訪表達誠摯歡迎。

訪賓在華期間將出席我雙十國慶活動，晉見馬總統，拜會我政府相關部會及參訪各項政經建設，以瞭解我國在外交、國防、兩岸關係之最新發展局勢。

蒲博思主席於 2011 年首度當選「共和黨全國委員會 (RNC)」主席，迄已連任三屆。蒲博思主席前曾率團來華出席我建國一百周年國慶活動，此次再度率團訪華慶賀我雙十國慶，充分顯示蒲博思主席與我之友好情誼，亦彰顯我與共和黨之堅實友誼，外交部相信訪團此行有助進一步提升臺美雙邊友好夥伴關係。

RNC 係共和黨最高黨務及決策機構；該委員會由 168 位委員組成，渠等皆具堅強草根實力，為共和黨輔選大將及重要策士。RNC 立場友我，曾於上 (2014) 年 1 月冬季會議通過「紀念《臺灣關係法》立法 35 週年」決議，同年 8 月夏季會議通過「支持臺灣在南海之和平倡議」等決議；該委員會近半數成員共 81 位委員於本年 5 月春季會議中，連署發表聲明，支持進一步強化臺美貿易及投資關係。(E)

第 219 號

2015/10/10

### **美國聯邦眾議院「軍事委員會」戰備小組民主黨首席議員博達悠偕員訪華**

美國聯邦眾議院「軍事委員會」戰備小組民主黨首席議員博達悠 (Madeleine Bordallo, D-GU) 偕幕僚長於本 (104) 年 10 月 10 日至 13 日訪華，將出席我雙十國慶典禮，晉見馬總統，拜會我政府相關部會及參訪我國經濟與文化建設；外交部對伊等蒞訪表達誠摯歡迎。

博達悠眾議員為美國聯邦眾議院「國會臺灣連線」成員，於本年連署支持我以觀察員身分參與「國際刑警組織」(INTERPOL) 的眾議院第 1853 號法案，亦曾於上 (113) 屆美國國會連署支持闡明《臺灣關係法》重要性的眾議院第 494 號決議案及支持我參與「國際民航組織」(ICAO) 的眾議院第 1151 號法案，與我友好。

博達悠眾議員自擔任美國聯邦眾議員以來，曾多次訪華，本次於我國慶期間再度蒞訪，充分彰顯我與美國國會情誼篤實；外

交部相信博達悠眾議員此行來訪將有助增進伊對我國之瞭解，以持續在美國國會給予我國堅定支持。(E)

第 221 號

2015/10/09

**我友邦聖克里斯多福及尼維斯副總理李察斯閣下偕外交部長布蘭特利伉儷應邀訪華**

我加勒比海友邦聖克里斯多福及尼維斯副總理李察斯 (Hon. Shawn Richards) 閣下偕外交部長布蘭特利 (Mark Brantley) 伉儷應中華民國政府邀請，於本(104)年10月9日至13日率團訪華。

訪賓此行旨在慶賀我雙十國慶，並觀摩我國教育及文化推廣領域相關施政，及瞭解政經文化發展概況。訪問期間除將晉見馬總統、接受吳副總統款宴外，並將拜會外交部、教育部、文化部及臺北市立大安高級工業職業學校等，另將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北 101 大樓、日月潭國家風景區及埔里酒廠等文經設施並視察克國駐華大使館。

李察斯副總理從政經驗豐富，身兼教育、體育、青年及文化部部长，並自 2012 年起即擔任克國人民行動黨 (PAM) 黨魁。布蘭特利外長則兼任克國民航部長及尼維斯島副行政首長，向與我友好。

臺克兩國關係密切友好，自 1983 年建交以來，雙方持續在農業、基礎建設、能源、教育及文化等各項裨益民生社稷領域廣泛交流與合作，獲致豐碩成果，廣受克國人民好評與讚揚。克國多年來亦對我推動有意義參與如世界衛生大會 (WHA)、國際民航組織 (ICAO) 以及聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 等各案予以堅定支持。(E)

第 228 號

2015/10/20

**德國聯邦勞動與社會部政務次長柯樂眉訪華**

德國聯邦勞動與社會部政務次長柯樂眉 (Anette Kramme) 偕

隨員一行 3 人於本（104）年 10 月 20 日至 23 日訪華。

柯樂眉政務次長乙行在華期間，將應邀參加衛生福利部舉辦的「臺德高齡化社會推動經驗交流座談會」，拜會教育部、勞動部，並接受外交部次長史亞平款宴。訪團另將參觀國立故宮博物院及臺北 101 大樓等文經建設，並赴臺中參訪勞動部勞動發展署中彰投分署及西門子公司職訓中心，以瞭解我國雙軌技職教育發展現況。

柯樂眉政務次長係首次訪華，伊曾任德國社民黨（SPD）巴伐利亞邦（Bayern）黨部中央委員、社民黨巴伐利亞邦黨部主席團成員及國會社民黨黨團勞工與社會政策發言人等要職。伊此行主要係瞭解我國高齡化社會、勞動市場、提高就業政策及推動技職教育的經驗，將有利推動臺德未來於前述領域的交流與合作。

臺德近年雙邊關係穩定成長，德國為我在歐洲最大貿易夥伴，2014 年雙邊貿易額為 155 億美元，占我國與歐洲貿易總值的 24%。此外，2012 年臺德簽署「打擊關務詐欺合作協議」及「避免雙重課稅協定」，2014 年德國在臺投資年增率達 340%，是年德國也躍居我國第 2 大外資國，臺商赴德投資金額也於該年成長 207%。（E）

No. 228

October 20, 2015

**Anette Kramme, Parliamentary State Secretary to the Federal Minister of Labor and Social Affairs of Germany, to visit Taiwan**

Anette Kramme, Parliamentary State Secretary to the Federal Minister of Labor and Social Affairs of Germany, will lead a three-member delegation to the Republic of China (Taiwan) from October 20 to 23, 2015.

The purpose of Ms. Kramme's visit—her first to Taiwan—is to gain a better understanding of Taiwan's aging society and labor market, as well as its efforts to boost employment and promote a dual vocational education system, so as to further enhance Taiwan-Germany exchanges and cooperation in these fields.

During her stay, Ms. Kramme will participate in a bilateral seminar on aging societies held by the Ministry of Health and Welfare, and call at the Ministry of Education and the Ministry of Labor. Furthermore, she will travel to Taichung to visit the Taichung-Changhua-Nantou Regional Branch of the Workforce Development Agency, as well as a Siemens vocational training center.

ROC Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih will host a banquet in honor of Ms. Kramme, who will also tour the National Palace Museum, Taipei 101, and other sites of cultural significance.

A longtime member of the Social Democratic Party of Germany (SPD), Ms. Kramme has taken part in the State Executive and Presidium of the SPD in Bavaria, and served as spokesperson for labor and social affairs of the SPD parliamentary group.

Bilateral relations between Taiwan and Germany have been growing steadily in recent years. Germany is Taiwan's largest trading partner in Europe, with two-way trade reaching US\$15.5 billion in 2014, accounting for 24 percent of Taiwan's total trade with the continent. Meanwhile, in 2012, Taiwan and Germany signed an agreement on cooperation to combat customs fraud, as well as an accord on the avoidance of double taxation. Moreover, German investment in Taiwan increased by 340 percent in 2014, making it the second-largest source of foreign investment. Investments by Taiwanese companies in Germany in 2014, meanwhile, grew by 207 percent. (E)

第 229 號

2015/10/21

**抗戰期間助我之美籍外科醫師威爾遜先生後人應邀訪華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動**

抗戰期間於南京助我的美籍外科醫師威爾遜先生 (Robert O. Wilson) 之子女伊莉莎白·喜森女士 (Elizabeth Wilson Hissing)、瑪嘉瑞·葛瑞女士 (Marjorie Wilson Massey Garrett)、小羅伯特·威爾遜先生 (Robert O. Wilson, Jr.) 及家屬一行 6 人應中華民國政



府邀請，於本（104）年 10 月 22 日至 27 日來華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動，並將代表威爾遜醫師接受中華民國政府頒贈褒揚令，以表彰威爾遜醫師於抗戰期間的貢獻。

喜森女士等家屬訪華期間，除將獲馬總統接見、頒贈褒揚令及「抗戰勝利紀念章」外，也將出席「臺灣光復七十週年紀念大會」活動及參觀紀念抗戰勝利 70 週年系列特展，包括於中正紀念堂展出的「對日抗戰勝利真相」、臺南國立臺灣歷史博物館展出之「二戰下的臺灣人、鉅變的 1895」等，另將參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓等，體驗我國政經發展及風土人情。

威爾遜醫師 1906 年出生於南京，在美完成學業後，於 1935 年返回中國大陸，並在南京金陵大學鼓樓醫院擔任外科醫師。1937 年日軍佔領南京時，威爾遜醫師堅不撤退，是金陵大學鼓樓醫院唯一留下的外科醫師，救治無數國人，渠並與德國義商約翰拉貝（John Rabe）及美籍女傳教士明妮魏特林（Wilhelmina Minnie Vautrin）等歐美人士共同建立「南京國際安全區」，保護國人免遭日軍戕害。中華民國政府特於 1938 年頒贈「紅色藍白鑲附勳表襟綬采玉勳章」以表彰其貢獻。

本年為慶祝抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年，外交部已邀請美國前總統羅斯福、杜魯門、艾森豪及美籍在華女傳教士明妮魏特琳、德國義商約翰拉貝等親屬來華參加相關紀念活動。威爾遜醫師後人此次訪華，不僅意義重大且使我政府感念戰時助我國際友人的心意更臻圓滿。（E）

No. 229

October 21, 2015

**Children of Nanjing hero Dr. Robert O. Wilson to attend commemorative events**

Three children of the late Dr. Robert O. Wilson, an American surgeon who treated victims of the Nanjing massacre during the War of Resistance against Japan, will visit Taiwan between October 22 and 27, at the invitation of the Republic of China government.

The three guests of honor—Elizabeth Wilson Hissing, Marjorie

Wilson Massey Garrett, and Robert O. Wilson, Jr.—will be accompanied by three other family members. Together they will participate in activities commemorating the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan, and attend a tribute highlighting their father’s outstanding contributions.

President Ma Ying-jeou will present an official tribute and a War of Resistance commemorative medal to the Wilson family. In addition, the Wilsons will attend various events, including two exhibitions: The Truth of the Second Sino-Japanese War at the National Chiang Kai-shek Memorial Hall in Taipei, and Taiwanese during World War II and the Transformations in 1895 at the National Museum of Taiwan History in Tainan. Other excursions include the National Palace Museum and Taipei 101, which should give them a better understanding of Taiwan’s recent political and economic developments, and traditional culture.

Born in 1906 in Nanjing, the late Dr. Wilson went to the United States to receive his education and returned to China in 1935 to assume a position in the surgical department at Drum Tower Hospital, Ginling College. When Japanese troops captured Nanjing two years later, Dr. Wilson insisted on staying, making him the sole surgeon in the hospital, where he saved thousands of Chinese nationals. He joined the ranks of several Westerners, including US missionary Wilhelmina “Minnie” Vautrin and German businessman John Rabe, establishing the International Committee for the Nanking Safety Zone, which sheltered countless Chinese nationals from Japanese atrocities. As a result, he was bestowed the Order of Brilliant Jade, Sixth Class by the ROC government in 1938.

To commemorate the 70th anniversary of victory and the retrocession of Taiwan, the Ministry of Foreign Affairs has also invited relatives of Wilhelmina Vautrin, John Rabe, and the late US Presidents Franklin D. Roosevelt, Harry Truman, and President Dwight Eisenhower to Taiwan to attend related activities. This visit by the children of the late Dr. Wilson also helps underscore the government’s appreciation of

foreign friends who made great sacrifices during the war on behalf of the people of China. (E)

第 233 號

2015/10/25

**已故中華民國空軍三大隊副大隊長陳瑞鈿之後人應邀訪華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動**

抗戰期間，中華民國空軍三大隊故副大隊長陳瑞鈿之女蘇珊恩尼斯 (Susan Ennis) 女士及外孫龔德明 (John Gong) 夫婦應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 10 月 25 日至 31 日來華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動。外交部對陳故副大隊長後人來訪至表歡迎。

恩尼斯女士等人此次訪華，除將晉見馬總統及出席「臺灣光復 70 週年紀念大會」活動外，也將前往高雄空軍官校捐贈陳故副大隊長珍貴遺物，包括美國國會金質勳章、飛行員服裝、皮手套、地圖盒、飛行護目鏡及日軍侵華地圖 36 份，供該校典藏及展示。此外，訪賓也將參觀忠烈祠、國軍歷史文物館及「對日抗戰勝利真相展」，並前往國立故宮博物院、臺北 101 大樓等地體驗我國政經發展及風土人情。

陳故副大隊長瑞鈿於對日抗戰期間，擊毀敵機多架，戰功彪炳，享有「王牌飛行員」、「中國戰鷹」等美譽，曾於民國 98 年 4 月 16 日獲馬總統明令褒揚，並由國防部前部長陳肇敏代表頒贈褒揚令予恩尼斯女士，以表彰我對陳故副大隊長之敬意與感念。(E)

No. 233

October 25, 2015

**Descendants of ROC Air Force Deputy Commander Arthur Chin to attend commemorative events commemorating 70th anniversary of victory over Japan**

Susan Ennis, daughter of the late Deputy Commander Arthur Chin of the 3rd Fighter Group of the Republic of China Air Force, will visit Taiwan with her son John Gong and his wife October 25-31 at the

invitation of the ROC government.

The family members will have an audience with President Ma Ying-jeou and participate in activities commemorating the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan. In addition, they will call at the ROC Air Force Academy in Kaohsiung to donate Deputy Commander Chin's personal items related to the war, including his US Congressional Gold Medal, flight suit, leather gloves, map case, aviator goggles, and 36 maps related to Japan's invasion of China.

To gain a better understanding of Taiwan's traditional culture and recent political and economic developments, they will also visit other sites, including the Martyrs Shrine, Armed Forces Museum, National Palace Museum, Taipei 101, and National Chiang Kai-shek Memorial Hall in Taipei, where the Truth of the Second Sino-Japanese War exhibit is being held.

Deputy Commander Chin's outstanding record shooting down several Japanese planes during the war earned him the nicknames "Ace pilot" and "China's Warhawk." On April 16, 2009, Chen Chao-min, then Minister of Defense, presented Susan Ennis a citation signed by President Ma Ying-jeou on behalf of the ROC government. The citation underscores the government's respect for and appreciation of Deputy Commander Chin's contributions to the war. (E)

第 234 號

2015/10/25

### 美國蒙大拿州州長布拉克率團訪華

美國蒙大拿州州長布拉克 (Steve Bullock) 率蒙州政府要員及企業領袖一行 17 人，於本 (104) 年 10 月 25 日至 28 日訪華。適逢臺蒙締結姊妹州省 30 週年之際，渠以州長身分率團蒞訪深具意義，亦彰顯雙方關係深厚篤實；外交部對布拉克州長一行蒞訪表達誠摯歡迎。

此次係布拉克州長第二度訪華，渠於 2009 年擔任蒙州州檢察

長期間，曾隨「全美州檢察長協會訪華團」訪華。渠盼藉此行拓展雙方在經貿、教育及文化層面之交流合作；除拜會外交部、教育部及經濟部外，亦將與中華民國對外貿易發展協會簽署合作備忘錄，另與我國牛肉及穀物業者會晤，藉此深化蒙州與我之經貿連結。外交部相信布拉克州長此次率團蒞訪，將有助於強進一步深化雙方關係，創造共榮。

我國為蒙州在東亞的重要市場，2014 年我為該州在亞洲的第 4 大出口市場。外交部定期籌組之「中華民國農產品貿易赴美友好訪問團」小麥分團，曾數度赴蒙州進行交流，並簽訂金額可觀的採購意向書。

除農業貿易外，雙方之觀光交流亦日趨頻繁，自 2012 年我國加入美國免簽證計畫（Visa Waiver Program, VWP），國人赴美國之旅遊人數即大幅增加，其中以美西為主要目的地，蒙州素負盛名的黃石公園及冰河公園即名列最受歡迎的旅遊景點之列。美國旅客來華之旅遊人數亦穩定成長，雙方關係朝正向發展，適彰顯臺美及我與蒙州關係緊密友好。(E)

第 235 號

2015/10/26

### 「友邦駐聯合國常任代表訪華團」應邀訪華

「友邦駐聯合國常任代表訪華團」一行 6 人應外交部邀請，於本（104）年 10 月 25 日至 30 日訪華。成員包括史瓦濟蘭王國駐聯合國常任代表 Zwelethu Mnisi 大使夫婦、吉里巴斯共和國駐聯合國常任代表 Makurita Baaro 大使夫婦、帛琉共和國駐聯合國常任代表 Caleb Otto 大使及薩爾瓦多共和國駐聯合國常任代表 Rubén Zamora 大使。

訪團在華停留期間將晉見馬總統，拜會立法院王院長、行政院環境保護署署長魏國彥、外交部常務次長史亞平、行政院農業委員會副主任委員沙志一、衛生福利部、交通部民用航空局、國家災害防救科技中心等部會官員，並參訪國立故宮博物院、亞蔬—世界蔬菜中心（AVRDC）及南部科技工業園區等機構。

本團訪賓資歷豐富，熟稔聯合國事務，且對中華民國態度友

好；渠等所屬各國一向大力支持我擴大國際參與，並持續以具體行動堅定助我。訪團此行將就我推動有意義參與聯合國專門機構及機制的策略規畫，與我方廣泛交換意見，並進一步瞭解我國「活路外交」政策、經貿現況及兩岸關係發展。(E)

第 236 號

2015/10/26

**前蘇聯崔可夫元帥之孫應邀訪華參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動**

前蘇聯元帥崔可夫 (Vasily Chuikov) 之孫尼古拉·崔可夫 (Nikolai Chuikov) 及其夫人佳琳娜女士 (Galina Chuikova)，應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 10 月 26 日至 31 日訪華，參加「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年」紀念活動。

尼古拉·崔可夫此行是首度訪華，除將接受馬總統親頒的抗戰勝利紀念章，以緬懷其先人助我抗戰的貢獻外，也會前往中正紀念堂參觀正在展出的抗戰紀念特展，並親赴慈湖謁陵獻花致敬。此外，尼古拉期盼在國史館等機構，找到更多有關其祖父的珍貴，為臺俄歷史文化交流增添新頁。

崔可夫元帥是二次世界大戰的蘇聯名將，成功扭轉歐陸戰爭局勢，並在 1940 年至 1942 年間奉派援華，渠曾三度赴華，並自 1941 年 1 月起擔任蘇聯駐華總軍事顧問。崔可夫元帥在華主要任務在援助中國對日抗戰，提升中國軍隊整體作戰能力；不同於當時的歐美觀察家，崔可夫相信中國必定能抵擋日本的侵略，取得最後勝利。渠一生戰功彪炳，與我國淵源頗深。(E)

No. 236

October 26, 2015

**Grandson of Soviet Marshal Vasily Chuikov to attend commemorative events for 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan**

Nikolai Chuikov, grandson of Soviet Marshal Vasily Chuikov, and his wife, Galina Chuikova, will visit the Republic of China (ROC) at the

invitation of its government between October 26 and 31 to commemorate the 70th anniversary of victory in the War of Resistance against Japan.

Chuikov, on his first visit to the ROC, will be presented with a commemorative medal from President Ma Ying-jeou to honor his grandfather's contributions to the ROC during the war. The couple will then visit the Truth of the Second Sino-Japanese War exhibition at National Chiang Kai-shek Memorial Hall in Taipei and pay tribute to late ROC President Chiang Kai-shek at Cihu Mausoleum. Chuikov also hopes to find historical material related to his grandfather at Academia Historica and other agencies.

A renowned military leader, Marshal Vasily Chuikov helped turn the tide of battle in Europe. Between 1940 and 1942, he made three trips to the ROC and served as the Soviet Union's chief military liaison to the ROC from January 1941. His main mission in China was to help bolster the nation's overall war-making capabilities to fight the Japanese military. Unlike his contemporaries posted as military observers from European countries and the United States, Marshal Chuikov believed that China would be able to fend off the Japanese invasion and gain a final victory. (E)

第 241 號

2015/11/01

**比利時聯邦眾議院「荷語基民黨」黨團主席魏史塔一行 7 人應邀訪華**

比利時聯邦眾議院「荷語基民黨」黨團主席魏史塔 (Servais Verherstraeten) 應中華民國政府邀請, 於本 (104) 年 11 月 1 日至 6 日率團來華訪問。訪團成員除魏史塔主席外, 尚包括參議員德碧玉 (Valérie De Bue)、眾議員龐特 (Hans Bonte)、眾議員德拉蒙 (Michel De Lamotte)、眾議員葛絲蔓 (Karolien Grosemans)、眾議員哈斯肯 (Wouter Raskin) 及眾議員柯蕾荷 (Sarah Claerhout) 等 7 人, 成員涵蓋比利時執政聯盟各黨及在野黨, 外交部對魏史

塔主席一行蒞訪表達誠摯歡迎。

訪團此次訪華旨在深入瞭解我國政、經建設、兩岸現況以及雙邊經貿合作交流，在華期間將晉見馬總統，拜會立法院、國防部、經濟部、勞動部、國家發展委員會、行政院大陸委員會等，並接受外交部次長史亞平款宴；訪團另將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、金門歷史古蹟、比商公司及我資訊產業等。

比國國會長期以來支持我國，過去曾數度通過友我決議案，支持我國參與世界衛生大會（WHA）及國際民航組織（ICAO）。比國眾議院更於 2012 年通過歐盟會員國中第一個支持我國與歐盟洽簽經濟合作協定（ECA）的決議案，極具意義。此次 7 位議員均係首度訪華，相信此行將可增進渠等對我國情及政策的瞭解與支持。

比利時為我國在歐盟第 7 大貿易夥伴，兩國雙邊貿易及投資蓬勃發展；我與比利時於 2013 年 3 月簽署實施「青年度假打工計畫」，有效增進兩國青年之瞭解與友好關係；另比利時著名的校際微電子研究中心（Interuniversity Microelectronics Centre, IMEC）於 2010 年設立「IMEC 臺灣研發中心」，均顯示我與比利時在經貿、文化及科技等各領域交流密切。（E）

第 242 號

2015/11/02

### 我友邦瓜地馬拉共和國第一夫人法雅妮應邀訪華

我中美洲友邦瓜地馬拉共和國第一夫人法雅妮（Ana Violeta Fagiani Enríquez de Maldonado）一行 5 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 11 月 1 日至 6 日訪華。

法雅妮第一夫人此行係代表瓜地馬拉馬多納多（Alejandro Maldonado）總統訪華，在華停留期間除將晉見馬總統，拜會外交部長林永樂並接受款宴，另將拜會法務部矯正署、財團法人瑪利亞社會福利基金會、財團法人慈濟慈善事業基金會、臺灣世界展望會，出席「駐華使節及外國機構攝影展」。此外，訪賓並將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北 101 大樓、太魯閣國家公園、樹火紀念紙博物館等文經建設。



法雅妮第一夫人為瓜國傑出女性外交官及婦女領袖，早年曾派駐薩爾瓦多、墨西哥及西班牙等國，長期關注瓜國兒童、老人、身障弱勢團體及婦女社會工作等議題，充分展現親民愛民的領導風範，深獲瓜國人民崇敬。法雅妮第一夫人此次訪華，將見證我國政治、經濟與多元社會的發展。

中華民國與瓜地馬拉自 1933 年建交迄今已逾 80 年，兩國邦誼篤睦，高層互訪頻仍，雙方合作計畫均按「目的正當、過程合法、執行有效」的援外三原則進行，成果豐碩，甚受瓜國各界肯定。瓜國歷年來均堅定支持我擴大國際參與，包括有意義參與世界衛生大會（WHA）、國際民航組織（ICAO）及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等，未來我將賡續深化與瓜國友好合作關係。(E)

第 243 號

2015/11/02

### 美國關島總督卡佛閣下應邀率團訪華

美國關島總督卡佛閣下（Hon. Eddie Calvo）應中華民國政府邀請，於本（104）年 11 月 1 日至 6 日率團訪華，此行係卡佛總督二度以總督身分率關島企業界人士來訪，外交部對卡佛總督一行蒞訪表達誠摯歡迎。

卡佛總督訪華期間將會見馬總統，拜會外交部及經濟部，並赴科技部新竹科學工業園區管理局及臺灣電力公司子公司臺灣機電工程服務社等單位參訪；卡佛總督另盼透過此行為「關島軍事建置計畫」（Guam Military Buildup Program）在華招商，以進一步促進雙方實質交流與合作。

卡佛總督曾於 2007 年以關島議會副議長身分訪華，在 2011 年當選關島總督後，於隔年 4 月首度以總督身分訪華，渠並於 2014 年底獲得連任，與我友好。

我與關島實質關係緊密，近年在經貿等領域之交流皆持續成長，尤以觀光領域為甚；自 2012 年 11 月我國加入美國免簽證計畫（Visa Waiver Program, VWP）起，關島即因治安良好、鄰近我國等因素，成為國人赴海外旅遊之熱門地點。2011 年以

前我國人赴關島觀光旅遊人數每年計約 4 萬餘人次，加入該免簽證計畫後，自 2013 年起，國人每年赴關島旅遊人數已成長為約 5 萬人次；在各國赴關島觀光之總人數排名中，我國僅次於日本及韓國，名列第 3。為因應國人赴關島旅遊人數逐年成長及提升我國人往訪之便利，我國籍航空公司自本年 10 月 25 日起已增加直航班次達每週 6 班。(E)

第 244 號

2015/11/03

### 愛沙尼亞國會議員一行 3 人應邀訪華

愛沙尼亞國會「友臺小組」鮑羅迪茲 (Deniss Borodits) 議員、柯布 (Mihhail Korb) 議員及拉東斯卡雅 (Viktoria Ladõnskaja) 議員應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 11 月 2 日至 6 日訪華，此行盼瞭解我國政、經發展及兩岸關係現況，藉以強化我國與愛沙尼亞的雙邊文化、觀光、經貿互動與國會交流。訪賓 3 人皆為首次來訪，其中團長鮑羅迪茲議員具法學背景，係我與該國國會重要聯繫窗口，態度友我，樂願協助拓展臺愛經貿交流。

訪賓在華停留期間，除將拜會立法院及經濟部，並分別接受外交部及中華民國國際經濟合作協會午宴款待，亦將出席「第 4 屆臺愛 (愛沙尼亞) 經濟合作會議」，該會議在中華民國國際經濟合作協會與愛沙尼亞物流集團於 2012 年簽署合作協議後每年召開，其目的係藉由經貿會議平台促進兩國業者的交流與合作，以拓展商機，共創互利雙贏。

訪賓另將拜會中華民國對外貿易發展協會、新竹科學工業園區、臺北市旅行商業同業公會、臺灣電視公司、我食品及能源產業，並參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓及饒河街夜市等文經建設與著名觀光景點。

近年我與愛沙尼亞雙邊經貿、文化交流持續穩定發展，2014 年臺愛雙邊貿易總額約 1 億 6 千 7 百萬美元，愛沙尼亞自我進口額約 1 億 3 千萬美元、出口額約 3 千 7 百萬美元。(E)

**Estonian parliamentary delegation to visit Taiwan**

A delegation from the Estonia-Taiwan Friendship Group will visit Taiwan from Nov. 2 through Nov. 6. Composed of Members of the Estonian Parliament Deniss Boroditš, Mihhail Korb, and Viktoria Ladõnskaja, the delegation will meet with members of Taiwan's political and business communities, the better to understand the situation in Taiwan. Among them, Boroditš, a lawyer by training, is a key voice for Taiwan in the Estonian Parliament and is looking to strengthen Taiwan-Estonia trade ties.

The delegation will visit the Legislative Yuan and the Ministry of Economic Affairs. Ministry of Foreign Affairs and the Chinese International Economic Cooperation Association will each host a luncheon for the delegation. The Estonians will then attend the Fourth Estonia-Taiwan Business Forum. Begun with the 2012 signing of a cooperation agreement, this annual meeting is a place where businesses from both nations can seek to cooperate and create business opportunities in a win-win situation.

The parliamentarians will also call at the Taiwan External Trade Development Council (TAITRA), Hsinchu Science Park, Taipei Association of Travel Agents, Taiwan Television Enterprise, Ltd., a number of concerns in the food and energy industries. To further enhance their understanding of Taiwan's culture, the delegation members will also tour cultural attractions and tourist destinations such as the National Palace Museum, Taipei 101 building, and Raohe St. Tourist Night Market.

It is hoped that this visit will enhance delegation members', and by extension Estonia's, understanding of Taiwan's recent political, economic, and social development as well as the progress made in improving cross-strait relations, and promote greater bilateral exchanges in the areas of culture, tourism, trade, and parliamentary interaction.

Trade and cultural ties between Taiwan and Estonia have grown steadily over the past few years. Two-way trade in 2014 amounted to US\$167 million, with Estonian imports from Taiwan accounting for US\$130 million, and Taiwan imports from Estonia for US\$37 million. (E)

第 246 號

2015/11/04

### 馬爾他騎士團元首費斯汀大教長閣下應邀率團訪華

馬爾他騎士團元首費斯汀大教長（His Most Eminent Highness Fra' Matthew Festing, Prince and Grand Master of the Sovereign Order of Malta）閣下偕該團衛生部長蒙特貝（H. E. Dominique Prince de la Rochefoucauld-Montbel）等一行 7 人，應中華民國政府邀請於本（104）年 11 月 4 日至 8 日訪華。大教長此行訪華除可增進雙方情誼及互動外，並將深入瞭解我國政府及民間醫療慈善團體在人道援助方面的努力與成果，進而促進雙方未來在國際人道救援的合作。

費斯汀大教長在華停留期間，將於會晤馬總統時與總統相互贈勳並接受馬總統款宴，另將會見外交部長林永樂並接受款宴，赴天主教輔仁大學接受哲學名譽博士學位並發表演講。訪團另將參訪財團法人國際合作發展基金會，參觀國史館「抗戰勝利暨臺灣光復 70 週年紀念特展」、國立故宮博物院、臺北 101 大樓以及陽明山國家公園等。費斯汀大教長並將舉行答謝酒會，感謝中華民國政府及各界的隆重接待。

費斯汀大教長係於 2008 年 3 月獲選為馬爾他騎士團第 79 屆元首（屬終身職），馬爾他騎士團在其領導下，於亞、非及美洲等地積極推動各項醫療濟貧計畫，在全球貫徹執行其永續發展的宗旨，對提升人類福祉、推動福傳甚具貢獻。費斯汀大教長支持馬爾他騎士團與我推動各項人道援助及醫療合作計畫，除於 2012 年由總理兼外長馬哲立（Jean Pierre Mazery, The Grand Chancellor and Minister of Foreign Affairs）率團訪華外，雙方本年亦在越南胡志明市 Dermato-Venereology 醫院進行醫療人道援助合作。

馬爾他騎士團西元 1048 年創立於耶路撒冷，1113 年其主權地位獲教宗帕斯卡二世 (Pascal II) 承認，為一天主教及以人道慈善為宗旨的主權實體，長期致力於各國病患及貧窮民眾的醫療照護、社會關懷及人道援助工作，廣受國際社會肯定。馬爾他騎士團與我國共享人道關懷、慈善醫療及永續發展等普世價值，雙方均善盡國際責任及義務，援外宗旨相互契合。

馬爾他騎士團約有 8 萬名訓練有素的義工及專業醫護人員，遍布全球 120 餘個國家；另約在 60 國成立「馬爾他騎士團協會」(National Associations)，擁有眾多醫院、診所，以及慈善、醫療、衛生、社會及人道工作相關團體，服務於 120 餘國；另其轄下亦成立非政府組織性質的「馬爾他國際慈善組織」(Malteser International- Order of Malta Worldwide Relief) 逾 50 餘年，擁有 26 個會員，總部設於德國科隆，在亞、非及美洲 27 國推動約 100 個醫療濟貧計畫，不分宗教、種族或政治色彩，成功落實該組織有關緊急醫療救助、永續發展、社區建設及救濟貧困的宗旨。(E)

No. 246

November 4, 2015

### **Prince and Grand Master of Sovereign Order of Malta leads delegation to Taiwan**

His Most Eminent Highness Fra' Matthew Festing, Prince and Grand Master of the Sovereign Military Hospitaller Order of Saint John of Jerusalem of Rhodes and of Malta, is leading a seven-member delegation, including H.E. Dominique Prince De La Rochefoucauld-Montbel, Grand Hospitaller of the Sovereign Order of Malta, to the Republic of China (Taiwan) between November 4 and 8 at the invitation of the ROC government. HMEH Fra' Matthew Festing's visit will not only enhance the friendship and interactions between the two sides, but also furnish the delegation members with a better understanding of the efforts and achievements that the ROC government and local nonprofit medical organizations have made in the field of humanitarian aid. This will in turn help promote bilateral cooperation on international humanitarian aid in the future.

During his trip, His Most Eminent Highness will meet with President Ma Ying-jeou at the Office of the President, where the two leaders will confer medals on each other. President Ma will then host a banquet in his honor. Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin, meanwhile, will host a luncheon in his honor as well. In addition, Fra' Festing will receive an honorary Doctor of Philosophy degree and deliver a speech at Fu Jen Catholic University, call at the International Cooperation and Development Fund (TaiwanICDF), attend the Special Exhibit Commemorating the 70th Anniversary of the ROC Victory in the War of Resistance Against Japan, as well as visit the National Palace Museum, Taipei 101, and Yangmingshan National Park. Fra' Festing will also host a reception to express appreciation for the gracious hospitality accorded to the delegation.

His Most Eminent Highness Fra' Matthew Festing was elected the 79th Prince and Grand Master of the Sovereign Military Order of Malta (an office held for life) in March 2008. Under his leadership, the Order of Malta actively promotes a variety of medical and poverty aid programs in many places in Asia, Africa, and the Americas, the aim being to achieve sustainable development around the world. It has made great contributions to improving people's lives and spreading the word of God.

Prince and Grand Master Fra' Festing supports the promotion of various humanitarian aid and medical cooperation projects between the Order of Malta and the ROC. Grand Chancellor and Foreign Minister Jean Pierre Mazery led a delegation to Taiwan in 2012, and this year the two sides have cooperated on medical humanitarian aid at the Dermato-Venereology Hospital in Ho Chi Minh City, Vietnam.

The Order of Malta, a sovereign subject of international law devoted to Catholicism, as well as humanitarian and charitable activities, was founded in Jerusalem in 1048 and had its sovereignty recognized by Pope Paschal II in 1113. It has long been dedicated to the provision of medical care to the sick and the poor in the world, as well as humanitarian aid and social work, for which it has received broad

recognition in the international community. The Order of Malta and the ROC share the same core values with respect to humanitarian concern, charitable medical care, and sustainable development. Both are committed to their international duties and obligations, and have similar foreign aid objectives.

The Order of Malta has approximately 80,000 well-trained volunteers and medical personnel in more than 120 countries, and 60 national associations worldwide. It also runs numerous hospitals, clinics, and organizations that provide charitable, medical, health, social, and humanitarian services in over 120 countries. Malteser International, the Order of Malta's worldwide relief agency with NGO status, is headquartered in Cologne, Germany, and has 26 national associations as members. Over the course of its 50-plus years, the agency has promoted some 100 medical and poverty relief projects in 27 nations in Asia, Africa, and the Americas, regardless of religion, race or political beliefs. It has succeeded in fulfilling its aims, covering emergency medical aid, sustainable development, community building, and poverty relief. (E)

第 247 號

2015/11/05

### **德國「基民黨/基社黨聯盟青年聯盟」應邀訪華**

德國「基民黨/基社黨聯盟青年聯盟」(Junge Union, JU) 一行 6 人由德國柏林智庫漢斯賽德爾基金會 (Hanns Seidel Stiftung) 主任 Dr. Alexander Wolf 率領，於本 (104) 年 11 月 5 日至 11 月 9 日應中華民國政府邀請訪華。

訪團此行旨在實地瞭解我國政經發展及兩岸現況。訪賓在華停留期間將拜會立法院、行政院大陸委員會、國家發展委員會、德國在臺協會及臺灣歐盟研究中心等機構；另將參訪新竹科學工業園區、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺灣精品館、龍山寺及太魯閣國家公園等文經建設；並將於 11 月 7 日出席第 15 屆「2015 國家祈禱早餐會」及「青年國家祈禱會」等相關活動。

「基民黨/基社黨青年聯盟」成立於 1947 年，目前成員總數逾 12 萬，為德國最大的青年政治組織。該聯盟成員年齡介於 14 至 35 歲間，被視為培育德國政壇明日之星的搖籃，現任基民黨/基社黨聯盟國會議員、聯邦部會首長或各邦總理與廳長等，多曾擔任該聯盟在聯邦或各邦的重要職務。(E)

No. 247

November 5, 2015

### **Junge Union delegation from Germany visits Taiwan**

A six-member delegation of the Junge Union from Germany led by Dr. Alexander Wolf, director of Hanns Seidel Stiftung, is visiting Taiwan from November 5 to 9 at the invitation of the Republic of China (Taiwan) government. The trip will give the delegation a better understanding of Taiwan's political and economic developments as well as its relations with mainland China.

The visitors will call at the Legislative Yuan, National Development Council, Mainland Affairs Council, German Institute Taipei, and European Union Centre in Taiwan. Their itinerary also includes visits to a number of iconic sites representative of Taiwan's cultural and economic development, such as Hsinchu Science Park, the National Palace Museum, Taipei 101, Taiwan Excellence Pavilion, Lungshan Temple, and Taroko National Park. The visitors will participate in the 15th National Prayer Breakfast and the National Prayer Breakfast for Youth on November 7.

The Junge Union was established in 1947 and is now Germany's largest youth political organization, with more than 120,000 members between the ages of 14 and 35. It is a cradle for nurturing the German politicians of the future. Several members who had held important party positions at the federal or state levels are currently serving as parliamentarians, federal ministers, or state minister-presidents or cabinet members. (E)



**美國聯邦眾議院外交委員會亞太小組主席邵建隆率團訪華**

美國聯邦眾議院外交委員會亞太小組主席邵建隆 (Matt Salmon, R-AZ) 一行 3 人訂於本 (104) 年 11 月 7 日至 13 日訪華；本次係邵建隆主席本年第二度蒞訪，渠於本年 3 月曾隨同美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯 (Ed Royce, R-CA) 搭乘美國政府軍機訪華，外交部對邵建隆主席一行蒞訪表達誠摯歡迎。

訪賓在華期間，將晉見馬總統及拜會我政府相關部會首長，以進一步瞭解我國政治、經濟局勢及臺美在經貿領域及安全關係之最新發展。

邵建隆主席為我在美國國會之重要友人，屢次就重大要案予我臂助，本年 4 月 16 日領銜提出支持我以觀察員身分參與「國際刑警組織」(INTERPOL) 之眾議院第 1853 號法案，該法案於本 (11) 月 2 日獲聯邦眾議院以 392 票贊成，無人反對之壓倒性多數通過；渠在上 (第 113) 屆國會期間，亦曾連署支持我以觀察員身分參與「國際民航組織」(ICAO) 之眾議院第 1151 號法案及闡明《臺灣關係法》重要性之眾議院第 494 號決議案。

邵建隆主席與我關係深厚，渠曾於 1970 年代來華傳教，在擔任國會議員期間亦曾多次訪華，顯見渠對我之重視。外交部感謝邵建隆主席之友我情誼，相信此行可進一步增進渠對我國政治、經濟、兩岸關係現況及臺美間各項議題之瞭解，並於未來續在美國國會中給予我最堅定之支持。(E)

**我友邦多明尼加共和國總統府行政部長貝拉達應邀率團訪華**

我中美洲友邦多明尼加共和國總統府行政部長貝拉達 (José Ramón Peralta) 率訪團一行 10 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 11 月 9 日至 13 日訪華。

訪賓在華期間將晉見馬總統，接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎、拜會經濟部次長沈榮津、財團法人中華民國紡織業拓展

會秘書長黃偉基，及參訪新竹科學工業園區、工業技術研究院、財團法人紡織產業綜合研究所、臺灣精品館、臺北 101 大樓及臺灣手工業推廣中心等文經科技設施，並將舉辦「多明尼加投資說明會」。

貝拉達部長為多國成功的農業企業家，2012 年獲多國總統梅迪納（Danilo Medina）延攬出任總統府行政部長。貝拉達部長是馬總統本年 7 月間訪問多明尼加後首位來訪的多國高層官員，足徵多我友好情誼。梅迪納總統近年將製鞋業及紡織業列為多國重點發展產業，貝拉達部長獲倚重出任多國全國鞋業委員會主任委員，此次奉梅迪納總統指示專程來訪，銜命率外銷推廣暨投資部長、加工出口區委員會執行主任及企業代表等人來華舉辦「多國投資說明會」，向我國廠商推介多國的投資環境，邀請我國業者赴多國投資考察，共創互利共榮的前景。

「多國投資說明會」訂於 11 月 10 日上午 10 時 30 分在臺北世界貿易中心聯誼社舉行，欲參加者請電中華民國國際經濟合作協會朱組長洽詢（電話：2528-8833 轉分機 52）。（E）

第 252 號

2015/11/09

### **捷克參議院首席副議長舒伯卡率團訪華**

捷克參議院首席副議長舒伯卡（Premysl Sobotka）一行 4 人應中華民國立法院及外交部邀請，於本（104）年 11 月 9 日至 13 日訪華。訪賓此行旨在進行國會交流，並盼藉此增進對我國政治、經濟、文化、衛生福利發展及兩岸關係現況的瞭解，以進一步增進雙邊實質合作及交流。

訪賓一行在華期間將晉見馬總統、拜會立法院，並接受立法院及外交部款宴；另將拜會衛生福利部、行政院大陸委員會、國家發展委員會，參訪新竹科學工業園區管理局、鴻海科技集團、國立故宮博物院、臺灣精品館、國立傳統藝術中心、金車威士忌酒廠、中正紀念堂、臺北 101 大樓及其他文經建設。

本次隨舒伯卡首席副議長蒞訪之成員分別為：捷克參議院區域發展常設委員會副主席霍尼克（Jan Hornik）及國家經濟、農業

暨交通委員會「交通暨能源小組」主席布拉茨基 (Petr Bratsky)；此外舒伯卡首席副議長之顧問柯斯卡 (Petr Kostka) 亦隨團訪華。舒伯卡首席副議長及柯斯卡顧問均係首度訪華，至霍尼克副主席及布拉茨基主席則為第二度蒞訪。

我與捷克友誼深厚，兩國在經貿、文化、教育、科技等領域之合作與交流均穩健成長；捷克為我在中東歐地區的重要貿易夥伴，目前我國有多家資訊科技廠商在捷克投資設廠，累積投資金額已達 5.63 億美元，創造約 19,500 個工作機會。(E)

No. 252

November 9, 2015

**First Vice President of the Czech Senate Premysl Sobotka leads parliamentary delegation to Taiwan**

Premysl Sobotka, First Vice President of the Senate of the Czech Republic, will lead a four-member parliamentary delegation to the Republic of China (Taiwan) from November 9 to 13, 2015, at the invitation of the Legislative Yuan and the Ministry of Foreign Affairs. The visit will promote parliamentary exchanges and give the delegation a better understanding of Taiwan's current developments in the areas of politics, the economy, culture, public health, welfare, and cross-strait relations.

The other delegation members are Senator Jan Hornik; Senator Petr Bratsky; and Mr. Petr Kostka, Advisor to First Vice President Sobotka. This is the first visit to Taiwan by First Vice President Sobotka and Advisor Kostka, and the second by Senator Hornik and Senator Bratsky.

During their stay, the delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou; call at the Legislative Yuan, which will honor them with a welcome dinner; and meet with Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih, who will host a luncheon for them. They will also call at the Ministry of Health and Welfare, Mainland Affairs Council, National Development Council, Hsinchu Science Park

Bureau, and Foxconn Technology Group. They will tour the National Palace Museum, Taiwan Excellence Pavilion, National Center for Traditional Arts, King Car Whisky Distillery, Chiang Kai-shek Memorial Hall, Taipei 101, and other sites of cultural interest.

Taiwan and the Czech Republic enjoy close and friendly relations built upon their shared values of freedom, democracy, and respect for human rights. In recent years, bilateral cooperation and exchanges have grown steadily across the gamut, spanning trade and investment, culture, education, and high technology. The Czech Republic remains a key trading partner of Taiwan in central Europe. In addition, Taiwanese IT firms have invested a total of US\$563 million in Czech manufacturing industries, creating about 19,500 employment opportunities locally. (E)

第 254 號

2015/11/10

**友邦吉里巴斯共和國總統湯安諾閣下伉儷應邀訪華**

我南太平洋友邦吉里巴斯共和國總統湯安諾閣下 (H.E. Anote Tong) 伉儷一行 6 人應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 11 月 10 日至 13 日來華訪問。

湯安諾總統在華期間將會晤馬總統及立法院王院長，乙行並將分別接受馬總統、立法院王院長及外交部林部長款宴，以及進行參訪活動。

中華民國與吉里巴斯共和國自 2003 年 11 月 7 日建立外交關係，兩國政府與人民 12 年來在農漁業、資訊、醫療、潔淨能源及人力資源等各領域進行互惠互利之合作與交流，邦誼篤厚。(E)

第 261 號

2015/11/16

**德國巴伐利亞邦議會軍事政策工作小組海克議員應邀率團訪華**

德國巴伐利亞邦議會軍事政策工作小組海克 (Juergen Heike)

議員等一行 4 人，應中華民國政府邀請於本（104）年 11 月 16 日至 11 月 20 日訪華。訪團此行旨在實地瞭解我國政經發展及兩岸現況。

訪賓在華停留期間將拜會內政部、國防部、經濟部、行政院大陸委員會以及德國在臺協會等；另將參訪內湖科技園區、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、龍山寺及太魯閣國家公園等文經建設。

德國巴伐利亞邦議會軍事政策工作小組為一跨黨派問政團體，海克議員曾於 2010 年訪華，渠自 1994 年出任邦議員迄今，曾擔任巴邦內政廳副廳長及勞動廳副廳長。團員中岡徹（Prof. Dr. Paul Gantzer）邦議員於 2006 年任副議長期間亦曾率社民黨（SPD）團訪華，另有基社黨（CSU）籍邦議員修若德玫（Tanja Schorer-Dremel）及巴邦邦議會基社黨團政策計畫專員 Stefanie Ritthammer。

巴伐利亞邦與我國各界交流頻繁，境內史坦堡縣（Starnberg）與新北市為姊妹縣，馬肯田郡（Marktheidenfeld）與臺東縣為姊妹縣，另有 4 所中學與我國高中間具姊妹校關係，計有 21 所大學與我 28 所大學間簽訂 45 項交流合作計畫，對促進兩國人民情誼與相互瞭解極有助益。（E）

No. 261

November 16, 2015

### **Bavarian state parliamentary delegation from Germany visits**

#### **Taiwan**

A four-member delegation of Germany's Bavarian state parliamentary working committee on military policy led by MP Jurgen Heike is visiting Taiwan from November 16 to 20 at the invitation of the ROC Ministry of Foreign Affairs.

The trip will give the delegation a better understanding of Taiwan's political and economic developments as well as its relations with mainland China. The visitors will call at the ministries of the interior, national defense, and economic affairs, as well as the Mainland Affairs

Council and German Institute Taipei. Their itinerary also includes visits to Neihu Science Park, the National Palace Museum, Taipei 101, Lungshan Temple, and Taroko National Park.

The Bavarian state parliamentary working committee on military policy comprises members from different political parties. MP Heike, who visited Taiwan in 2010, is an important member of this group, and has served as state secretary of the Bavarian Ministry of the Interior as well as the Ministry of Labour and Social Affairs, Family and Integration. Other members of the delegation include Prof. Dr. Paul Gantzer, who led a delegation from the Social Democratic Party to Taiwan in 2006 during his tenure as vice president of the Bavarian state parliament; Tanja Schorer-Dremel, a member of the Christian Social Union; and Stefanie Ritthammer, a policy planning specialist for the CSU caucus.

Bavaria and Taiwan engage in frequent exchanges. The city of Starnberg has a sister relationship with New Taipei City, while Marktheidenfeld has sister ties with Taitung County. Four Bavarian secondary schools enjoy partnerships with Taiwan senior high schools. In addition, 21 universities in Bavaria have concluded 45 exchange and cooperation programs with 28 universities in Taiwan. (E)

第 263 號

2015/11/16

### 我友邦薩爾瓦多共和國國會議長吉哈諾夫婦應邀率團訪華

我中美洲友邦薩爾瓦多共和國國會議長吉哈諾（Norman Quijano）夫婦應中華民國政府邀請，率領跨黨派議員團於本（104）年 11 月 15 至 19 日訪華。

吉哈諾副議長訪華期間，將晉見馬總統，拜會立法院王院長與行政院大陸委員會，參訪國立故宮博物院、國家文創禮品館及臺北二二八紀念館，並參觀「2015 臺灣國際名茶、咖啡暨美酒展」等文經設施及活動，以及接受立法院王院長及外交部政務次長柯森耀款宴。

吉哈諾副議長歷任國會議員及兩任薩爾瓦多首都聖薩爾瓦多市市長等職務，曾於 2014 年擔任薩國最大在野黨「國家共和聯盟黨」(ARENA) 總統候選人，亦於擔任薩國首都市長任內數度訪華。此次率領國會朝野政黨議員來訪，盼藉此行進一步強化臺薩兩國國會之交流及合作。

中華民國與薩爾瓦多高層互訪頻密，雙邊合作計畫執行順利，歷年來薩國亦於「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC) 及「國際民航組織」(ICAO) 等國際場域為我執言，兩國邦誼篤睦友好。(E)

第 270 號

2015/11/19

### 美國亞太經濟合作資深官員馬志修訪華

美國亞太經濟合作 (APEC) 資深官員 (U.S Senior Official for APEC) 馬志修 (Matthew J. Matthews) 訂於本 (104) 年 11 月 20 日至 21 日訪華，外交部對馬志修資深官員此次來訪表達誠摯歡迎。

馬志修資深官員訪華期間將晉見馬總統，並拜會外交部、經濟部等相關部會，就如何深化臺美經貿關係及亞太經濟合作等區域經濟議題交換意見。渠甫於本年 6 月接任現職，上任未久即安排訪華，顯示美方重視與我國在亞太經濟合作的互動，彰顯臺美長久友誼，以及雙方盼持續在亞太經濟合作架構下深化合作的意願。

馬志修資深官員為美國務院資歷豐富的外交官，曾派駐澳大利亞、馬來西亞、中國大陸及香港等地，1998 至 2001 年並曾擔任美國在臺協會臺北辦事處 (AIT/T) 經濟組副組長，熟稔亞太區域事務與經貿議題。

臺美本年在中小企業、數位經濟、女性經濟創新發展、能源智慧社區及緊急應變等亞太經濟合作重要議題，積極合作並取得豐碩成果，包括本年 6 月我與美國在亞特蘭大合辦「亞太經濟合作加速器網絡一早階投資論壇」，以及美方支持我本年推動「亞太經濟合作技能發展能力建構聯盟」、「亞太經濟合作中小企業成長新紀元—O2O 商業模式之應用計畫」及「智慧能源社區倡議 2015 年最佳範例獎計畫」等重要倡議。此外，本年我國與美國、日本及澳大利亞

等 14 個亞太經濟合作會員，共同組成「實現亞太自由貿易區 (FTAAP) 共同策略性研究」的「核心起草小組」，攜手推動亞太區域經濟整合進程。

我國做為美國經濟暨安全夥伴，近年來積極響應美方呼籲，拓展雙方在全球議題的合作，如臺美於本年 6 月簽署「全球合作暨訓練架構」(GCTF) 瞭解備忘錄，將雙方在全球議題的合作機制化，並擴展至公共衛生、能源、資通訊教育、環保、人道援助及災難救援 (HA/DR) 等領域。上述領域多係臺美在 APEC 架構下已長期進行合作的項目，我方期待在此良好基礎上，持續深化臺美雙方在多邊及雙邊領域的合作。(E)

第 278 號

2015/11/30

### 美國國務卿科技顧問特瑞肯博士率團訪華並出席臺美「數位經濟論壇」

美國國務卿科技顧問 (Science and Technology Advisor to the Secretary of State) 特瑞肯 (Vaughan Turekian) 博士訂於本 (104) 年 11 月 30 日至 12 月 4 日率團訪華；在華期間除拜會我政府相關部門及進行參訪外，12 月 2 日將與我國家發展委員會主任委員杜紫軍率領之跨部會代表團，共同出席臺美「數位經濟論壇」(Digital Economy Forum, DEF)。外交部對特瑞肯科技顧問一行蒞訪表達誠摯歡迎。

臺美「數位經濟論壇」係美國國務院經濟暨商業事務局助理國務卿芮福金 (Charles Rivkin) 於本年 6 月訪華時，與我共同倡議成立。臺美雙方長期以來在科技、貿易等層面有密切之往來及合作，透過本論壇之召開，雙方可就數位貿易等重要議題進行交流對話，進一步深化雙方在相關議題之瞭解與合作。

特瑞肯科技顧問曾任美國科學促進會 (The American Association for the Advancement of Science, AAAS) 首席國際官員，具專業科技背景及豐富政策經驗；渠於本年 9 月獲任命現職，負責向國務卿及國務院資深官員就影響美國外交政策之國際環境、科技及衛生等議題，提出政策建言，係國務院重要資深官員。



(E)

第 282 號

2015/12/07

### 我友邦諾魯共和國總統瓦卡伉儷率團訪華

我南太平洋友邦諾魯共和國總統瓦卡 (Baron Waqa) 閣下伉儷應中華民國政府邀請，率代表團一行 9 人於本 (104) 年 12 月 7 日至 12 日訪華。

瓦卡總統訪華期間，將晉見馬總統，拜會外交部林部長，並赴中、南部地區參訪。本次係瓦卡總統第 10 次應邀訪華，亦為渠第三度以總統身分蒞訪，充分顯示渠堅定友我之立場。瓦卡總統歷任諾魯公共事務部、青年事務部及教育職業訓練部部長等要職，並曾擔任聯合國教育、科學文化組織 (UNESCO) 主席，學驗俱豐。

我與諾魯共和國在農業、醫療衛生、潔淨能源、人才培訓及文化交流等領域進行多項合作計畫，成效卓著，並深獲諾魯朝野及人民之肯定。諾魯共和國向堅定支持我國參與國際與區域組織及相關活動，兩國邦誼篤睦。(E)

第 290 號

2015/12/17

### 法國國民議會友臺小組副主席龍克勒議員一行 3 人訪華

法國國民議會友臺小組副主席龍克勒 (M. François Loncle) 議員率國民議會議員一行 3 人，應中華民國政府邀請，於本 (104) 年 12 月 15 日至 18 日訪華。

訪賓在華期間，將拜會立法院「中華民國 (臺灣) - 法國國會議員友好協會」會長立委潘維剛、行政院大陸委員會副主委林祖嘉、經濟部國際合作處處長童益民、行政院國土安全辦公室副主任黃俊泰、法務部調查局副局長李長明，並參訪國立故宮博物院、臺南奇美博物館及若干在地廠商，另將接受外交部常務次長史亞平款宴。

龍克勒議員隸屬法國社會黨，自 1981 年起已 7 度當選國會議

員，現任國民議會友臺小組副主席，為法國國民議會資深議員，曾於 2013 年及 2014 年訪華。團員易梅耶（Francis Hillmeyer）議員及塔迪（Lionel Tardy）議員亦均曾訪華。訪團盼藉此次來訪，深入瞭解我國政治、經濟、社會發展、兩岸情勢及我國在反恐、國際洗錢防制、緝毒、鑑識、打擊國際犯罪的相關作為，以持續推動雙邊在各項領域的交流合作。(E)

No. 290

December 17, 2015

**French parliamentary delegation led by Mr. François Loncle to visit Taiwan**

Mr. François Loncle, French National Assembly member and Vice President of the Taiwan Parliamentary Friendship Group, will lead a three-member parliamentary delegation to Taiwan, from December 15 to 18, 2015, at the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China.

The delegation will call on: Pan Wei-kang, President of the ROC (Taiwan)-France Friendship Group of the Legislative Yuan; Lin Chu-chia, Deputy Minister of the Mainland Affairs Council; Tung Yi-min, Director General of International Cooperation at the Ministry of Economic Affairs; Huang Jun-Tai, Deputy Director General of the Executive Yuan's Office of Homeland Security; and Lee Chang-ming, Deputy Director of the Ministry of Justice's Investigation Bureau. The delegation members will also visit local businesses, the National Palace Museum, and Chimei Museum, while Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Shih will host a luncheon in their honor.

Mr. François Loncle has been elected as a member of parliament seven times since 1981, and visited Taiwan in 2013 and 2014. He is a member of the Socialist Party and a senior member of the French National Assembly. The other two delegation members, Mr. Francis Hillmeyer and Mr. Lionel Tardy, are both parliamentarians who have also visited Taiwan before. This trip aims to provide them with a

better understanding of recent developments in Taiwan in terms of politics, the economy, and cross-strait relations, as well as Taiwan's achievements with respect to tackling terrorism, money laundering, narcotics trafficking, and organized crime at the international level.  
(E)

第 294 號

2015/12/27

**我友邦瓜地馬拉共和國副總統傅恩德斯伉儷應邀率團訪華**

我中美洲友邦瓜地馬拉共和國副總統傅恩德斯（Juan Alfonso Fuentes Soria）伉儷一行 5 人應中華民國政府邀請，於本（104）年 12 月 26 日至 30 日訪華。

傅恩德斯副總統閣下伉儷訪華期間，將晉見馬總統及接受吳副總統款宴，並拜會外交部、衛生福利部、臺北榮民總醫院、新竹科學工業園區及國立交通大學等，另將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、法鼓山世界佛教教育園區及宜蘭金車威士忌酒廠等文經建設。

傅恩德斯副總統出身牙醫師，且為高等教育專家，長年關注瓜國高等教育及醫衛發展，曾任瓜國最負盛名的國立聖卡洛斯大學校長、總統府人權委員會主席、中美洲大學高等教育委員會秘書長等要職，對推動臺瓜雙邊高等教育及醫衛合作不遺餘力。傅恩德斯副總統伉儷盼藉本次蒞訪，瞭解我國政治、經濟與多元社會發展現況。

中華民國與瓜地馬拉自 1933 年建交迄今已逾 80 年，邦誼篤睦，高層互訪頻密，雙方合作計畫均按「目的正當、過程合法、執行有效」的援外三原則進行，成果豐碩，甚受瓜國各界肯定。瓜國歷年來均堅定支持我擴大國際參與，包括有意義參與「世界衛生組織」（WHO）、「國際民航組織」（ICAO）及「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）等，未來兩國將賡續深化友好合作關係。  
(E)



## **外交部於臺北賓館舉行酒會歡迎來華參加「2015 年世界自由日慶祝大會」各國貴賓**

世界自由民主聯盟中華民國總會於本（104）年 1 月 22 至 24 日在臺北舉行「2015 年世界自由日慶祝大會」各項活動，中華民國外交部部長林永樂於本年 1 月 23 日晚間在臺北賓館舉行酒會，歡迎來華參加慶祝大會的各國嘉賓。駐華使節及代表、國內政界人士亦受邀出席，場面盛大隆重。

林部長致詞時指出，根據 2014 年美國智庫「自由之家」（Freedom House）公布的報告，我國在「政治權利」項目獲得評分「1」、「公民自由」項目獲得評分「2」，連續 16 年被「自由之家」評等為「自由」（free）。2014 年全球 197 個國家中有 63 個被評為「自由」，我國與西歐、美國、日本等國家均列其中。

林部長表示，中華民國是「世界自由民主聯盟（下稱「世盟」）」（World League for Freedom and Democracy）創始會員，我們對於臺灣的民主成就及對人權的保障深感驕傲，這些都是政府及人民共同努力的成果；在世盟的協助下，我們與世界各國分享臺灣的民主化經驗，並繼續深化與鞏固民主。

世盟中華民國總會本年總計邀請來自 21 個國家、地區的政要，國會議員共 53 人來華參與盛會，包括帛琉參議院議長陳坎薩（Hon. Camsek Chin）、關島副總督提諾瑞歐（Hon. Ray Tenorio）、德國國會議員費雪（Hon. Axel E. Fischer）、香港立法會議員劉慧卿、黃碧雲、馬來西亞國會議員賽努汀（Hon. Haji Zainudin Haji Ismail）、拉脫維亞國會議員別克斯（Hon. Andris Buikis）以及日本、韓國、尼泊爾、菲律賓、泰國、印尼、緬甸、蒙古、孟加拉、柬埔寨、寮國、比利時、法國、墨西哥、尼加拉瓜等國現任及前任國會議員、政要，聯合國「公共資訊部門及非政府組織」（UN DPI/NGO）執行委員會副主席羅柏絲（Kelly Roberts）及執行委員珊蔓沙（Samantha Lu）亦與會。（E）



**Ministry of Foreign Affairs hosts reception to welcome foreign dignitaries attending the 2015 World Freedom Day celebration in Taipei**

The World League for Freedom and Democracy (WLFD) ROC chapter held a series of events celebrating the 2015 World Freedom Day in Taipei from January 22 to 24. On the evening of January 23, Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin hosted a reception to welcome foreign dignitaries attending the celebrations. Members of the diplomatic corps and ROC officials were also invited to take part.

In his remarks at the reception, Minister Lin noted that in the *Freedom in the World* report released by US think tank Freedom House in 2014, Taiwan received a score of 1—the highest possible rating—in the category of political rights, and a score of 2 in the civil liberties category. It earned an overall rating of “free” for the 16th consecutive year, putting it in company with nations in Western Europe, the United States, and Japan. Taiwan is one of the 63 countries ranked “free” among the 197 nations surveyed.

Minister Lin stated that the Republic of China was a founding member of the WLFD, and that the people of Taiwan are proud of their democratic achievements and human rights protections, which came about through working in tandem with the government. He pointed out that Taiwan, in partnership with the WLFD, is happy to share its democratization experience with other countries, and is committed to deepening and enhancing its democracy.

The World Freedom Day celebrations were attended by 53 government and parliamentary officials from 21 countries and areas who were invited by the WLFD ROC chapter. These include: President of the Senate of Palau, Camsek Chin; Lieutenant Governor of Guam, Ray Tenorio; member of the German Bundestag, Axel E. Fischer; members of the Hong Kong Legislative Council, Emily Lau Wai-hing and Helena Wong Pik-wan; member of the Parliament of

Malaysia, Haji Zainudin Haji Ismail; and member of the Parliament of Latvia, Andris Buikis. They were joined by current and former MPs from Japan, the Republic of Korea, Nepal, the Philippines, Thailand, Indonesia, Myanmar, Mongolia, Bangladesh, Cambodia, Laos, Belgium, France, Mexico, and Nicaragua, as well as Kelly Roberts and Samantha Lu, Vice Chair and member, respectively, of the United Nations Department of Information/Non-governmental Organizations Executive Committee. (E)

新聞參考資料第 002 號

2015/01/21

### **外交部領事事務局提供領務大廳「Google 360°」環景瀏覽服務**

有鑒於現今網路科技發達，為使外交部所提供的各項便民服務能以高品質在網路上呈現，外交部領事事務局與「谷歌」(Google) 授權在臺辦理拍攝環景業務的「愛點科技股份有限公司」策略合作，拍攝領務局及外交部中部、南部、東部、雲嘉南等四辦事處內部領務大廳 360 度環景，上 (103) 年 10 月中完成臺北局本部拍攝作業，並已於 11 月上旬正式上網。現在民眾只要上網於 Google 搜尋首頁 ([www.google.com](http://www.google.com)) 鍵入「領事事務局」，除可獲得該局服務相關資訊，亦可經由「瀏覽內部實景」點入，瀏覽該局領務大廳各項便民服務設施；另亦可經由 Google 地圖街道實景，點入「中央聯合辦公大樓」北棟；該局全球網站 ([www.boca.gov.tw](http://www.boca.gov.tw)) 「其他聯絡資訊」中的「臺北局本部」亦提供進入瀏覽的入口。

外交部領事事務局是為民服務的窗口，本 (104) 年該局將逐步進行外交部中部、南部、東部及雲嘉南等四辦事處的拍攝作業，結合網路文宣及實景拍攝，提升便民服務，並進一步拉近與民眾的距離。

「Google 360°」為 Google 街景地圖服務的延伸，即進入建築物內部拍攝 360 度環景，提供公眾網上瀏覽公共建築物 (如車站、機場等) 或商家的內部設施，有利政府機關公共服務的推廣宣傳。  
(E)



## 外交部與國家地理頻道合作製播「臺灣—魚之島」國情紀錄片，向全球宣介我漁業軟實力

外交部與全球知名「國家地理頻道」(National Geographic Channel)於本(104)年1月28日在華山文創園區舉辦「綻放真臺灣」第5系列國情紀錄片「臺灣—魚之島」全球首映記者會。馬總統、外交部部長林永樂、「福斯國際電視網」臺灣暨中國大陸區董事總經理蔡秋安、駐華使節等百餘位貴賓出席活動，共襄盛舉。

馬總統致詞時首先肯定外交部在過去幾年與「國家地理頻道」合作拍攝多部不同題材的影片，已在全球100多個國家播出700多個小時，並獲得國內外影展16個獎座的肯定，成績斐然。此次以臺灣漁業作為紀錄片主題，自美食、人文、生態、經濟與科學等多面向真實呈現「臺灣—魚之島」的特色以及我政府海洋興國的治國理念，尤具意義。

馬總統強調，正因我國在漁業領域上有不可取代的地位及實力，才有機會以捕魚實體(fishing entity)的名義參加「北太平洋漁業委員會」(NPFC)、「中西太平洋漁業委員會」(WCPFC)等組織，在國際場合保障我國漁民捕魚權益。我政府與日本及菲律賓達成的漁業協議，使我漁民能在不被干擾的情況下捕魚。102年，我國與日本簽署《臺日漁業協議》後，爭議案件已由簽約前的17件減少至簽約後的1件，去(103)年已無任何爭議發生。

外交部林部長致詞時表示，我國是遠洋漁業大國，政府重視我漁民漁捕權益，外交部近年來活躍於國際漁業組織，並積極推動跨國漁業合作。此外，我國也遵守國際漁業規範，落實海洋資源的永續發展。

外交部與「國家地理頻道」此次合作製播「臺灣—魚之島」系列影片共有5專題：「搏命的漁人」、「黑潮的承諾」、「訂作一條魚」、「神奇水族箱」及「臺灣好吃魚」。首集將於本年2月2日晚間10時在「國家地理頻道」首播，其餘影片則將陸續在該頻道播出。本年7月起，該系列影片預計在全球各地播映，展現國人取之於海，用之於海的智慧及奮鬥創新的精神。(E)

**Documentary series produced by Ministry of Foreign Affairs and National Geographic Channel, *Taiwan: Island of Fish*, showcases another side of Taiwan's soft power**

The fifth season of *Taiwan to the World*, a documentary series produced by the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) and the National Geographic Channel, had its worldwide premiere at 10pm on February 2 in Taiwan. Comprised of five episodes entitled “Amazing Aquarium,” “Big Catch,” “Fish Made-to-Order,” “Promised Fish,” and “Taste of Fish,” the fifth series, called *Taiwan: Island of Fish*, is scheduled to air around the world from July. It will shine a light on the remarkable knowledge, innovation, and resilience with which the people of Taiwan utilize ocean resources.

The series was unveiled at a launch ceremony and press conference held at Huashan 1914 Creative Park in Taipei City on January 28. The event was attended by President Ma Ying-jeou, Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin, National Geographic Channel Asia Senior Vice President Joanna Tsai, and over 100 guests, including ambassadors and representatives to the Republic of China.

In his remarks, President Ma began by commending MOFA and the National Geographic Channel for cooperating on producing numerous films about Taiwan, covering a wide variety of themes, that have been broadcast in more than 100 countries worldwide and amassed an impressive 16 international awards. He added that this series is especially meaningful as it presents the unique nature of Taiwan's fisheries industry from an array of different perspectives, from gourmet eating, human interest stories, and ecology, to the economy, science, and government policy.

The president also underlined that it is Taiwan's prowess and prominence in the fisheries sector that has enabled the country to join such organizations as the North Pacific Fisheries Commission and the Western and Central Pacific Fisheries Commission as a “fishing

entity,” and thereby protect the rights and interests of its fishermen internationally. For instance, the fisheries agreements that the ROC government reached with Japan and the Philippines allow Taiwan’s fishermen to operate free of interference. And in 2013, following the signing of the Taiwan-Japan fisheries agreement, the number of related disputes dropped to just one from 17 the previous year, and to zero in 2014.

Minister Lin, meanwhile, commented that Taiwan is a major distant water fishing nation and the government attaches considerable importance to the rights and interests of its fishermen. In recent years, MOFA has worked hard in international fishing organizations to encourage multilateral fisheries cooperation. He also emphasized that Taiwan abides by international regulations and promotes the sustainable development of ocean resources. (E)

新聞參考資料第 004 號

2015/02/03

### **外交部舉行「103 年度外交小尖兵代表團出訪授旗暨行前記者會」**

外交部於本（104）年 2 月 3 日上午舉行「103 年度外交小尖兵代表團授旗暨行前記者會」，由外交部次長史亞平將象徵 13 年來傳承外交小尖兵優秀傳統的專旗，授予 103 年度冠軍隊伍—國立武陵高級中學保管。史次長並頒發小尖兵專屬徽章給由本年前 3 名優勝學校國立武陵高級中學、臺北市立第一女子高級中學及臺北市立建國高級中學等所組成「外交小尖兵訪問團」，該團即將於 2 月 5 日至 15 日赴澳洲交流參訪，澳洲辦事處代表雷家琪（Catherine Raper）及澳大利亞昆士蘭州貿易暨投資辦事處代表戴維明（Murray Davis）、北一女中及建國中學校長及部分學生家長均出席觀禮。

史次長致詞首先感謝全國公、私立高中、職及專科學校校長、老師、同學及家長們，13 年來大力支持外交小尖兵選拔活動，不但有助青年學子精進語文能力，並大幅提升對國際事務的興趣。這項選拔活動近年已蔚為風潮，成為高中、職學生的年度英語金

牌大賽，也作育了許多從事涉外工作的人才。本年獲勝前 3 名學校的 12 位小尖兵，是從全國 121 所學校近 500 名參賽者中，在老師用心指導下，經過創意、語言、國際常識、臨場表現及團隊合作等重重考驗，以優異的成績脫穎而出，值得祝賀與肯定。

史次長表示，「外交小尖兵代表團」即將於後天（2 月 5 日）赴澳洲坎培拉、雪梨、墨爾本及布里斯本等 4 個城市，進行為期 10 天的訪問與交流。外交部為落實青年外交，協助青年與國際接軌，已請我國駐澳洲相關館處協助安排「外交小尖兵代表團」參訪政、經、文教設施及國際慈善組織，也將與當地政、學、僑界人士及高中生進行深度交流，以協助小尖兵拓展國際視野並汲取國際經驗。史次長特別提醒即將出訪的小尖兵，即肩負到國外宣介臺灣的任務，他們不再只是 3 個享譽臺灣的高中校隊或 12 位優秀學生，而是一個代表中華民國高中、職學生形象的青年團隊，出訪期間的表現將成為澳洲友人觀察臺灣年輕世代的指標。為建立小尖兵的團隊合作精神與榮譽感，外交部也特別為「外交小尖兵代表團」安排澳洲國情簡介及外交相關領域的課程，希望藉此協助小尖兵於行前作好準備，加上小尖兵的創意與活力，一定能夠發揮行銷臺灣及增進臺澳友誼的青年外交使命。

為了凝聚團隊精神與默契，並宣介臺灣形象，「外交小尖兵代表團」師生們利用課餘時間自行集訓，內容包括團隊介紹、才藝表演以及介紹臺灣等節目，極為認真用心。「外交小尖兵代表團」在記者會當天除穿戴具澳洲特色的 T 恤、牛仔帽等衣物及演唱澳洲當地耳熟能詳的民謠「Waltzing Matilda」，並邀請史次長及澳洲辦事處雷家琪代表及澳大利亞昆士蘭州貿易暨投資辦事處戴維明代表等貴賓一起合唱，獲得與會來賓熱烈喝采。記者會也邀請目前任職於車用衛星導航器的我國知名大廠 Garmin 的第 2 屆外交小尖兵張庭瑜，以及擔任長榮航空副機師的第 3 屆外交小尖兵楊嘉維，分享他們當年的參賽心得與出訪經驗，以及參加小尖兵活動對他們生涯規劃所帶來的意義與啟發。

外交部自民國 91 年起與教育部共同舉辦「外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」，已成為全國高中、職及五專年度三大英語競賽中最重要的一項比賽，並藉由安排前三名優勝隊伍赴海外訪問交流的機會，鼓勵我青年與國際接軌，擴大青年國際參與，展現臺灣的

軟實力。過去 12 屆外交小尖兵選拔活動，外交部已經安排了 35 支優秀的隊伍，共 140 名高中生赴亞、歐、美及大洋洲等 10 個國家 30 個城市進行交流訪問，贏得不少國際友誼，也培育出在各行各業嶄露頭角的社會菁英。小尖兵出訪期間，每日將上傳參訪日誌、照片及影片至「外交小尖兵」臉書（Facebook）粉絲專頁，隨時分享參訪心得與感想，家長、學校與民眾可透過該專頁即時掌握小尖兵出訪動態。(E)

Background Information No. 004

February 3, 2015

### **MOFA hosts press conference to mark upcoming trip to Australia by ROC Teen Diplomatic Envoys**

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China (Taiwan) held a press conference on the morning of February 3, 2015, to mark the upcoming trip to Australia by this year's cohort of ROC Teen Diplomatic Envoys, which will take place between February 5 and 15. The delegation consists of 12 students from three outstanding schools that came out on top in the nationwide selection process—National Wu-ling Senior High School, Taipei Municipal First Girls' High School, and Taipei Municipal Jianguo High School.

At the press conference—attended by Representative of the Australian Office in Taipei Catherine Raper, Commissioner of the Queensland Trade and Investment Office Taiwan Murray Davis, the principals of Taipei Municipal First Girls' High School and Taipei Municipal Jianguo High School, as well as parents—ROC Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih conferred a special flag, which has been used for the Teen Diplomatic Envoy program since its inception 13 years ago, to National Wu-ling Senior High School, the top-ranked school in this year's selection process. Vice Minister Shih also gave exclusive badges to the 12 envoys.

In her remarks, Vice Minister Shih expressed gratitude to the principals, teachers, students, and parents of the nation's senior high

schools, vocational high schools, and junior colleges for their steadfast support of the Teen Diplomatic Envoy program over the past 13 years. The program has not only advanced students' English language capabilities, but also significantly increased their interest in international affairs. In recent years, an increasing number of schools and students have taken part in the program's selection process, which has become a key annual English language competition for senior high school, vocational high school, and junior college students, and fostered young talents for internationally oriented work. Vice Minister Shih conveyed her sincere congratulations to the 12 envoys, who were chosen from 500 students of 121 schools across the nation following tests related to creativity, language, international affairs, impromptu performance, and team work. Shih also recognized the commitment and dedication of teachers in preparing students for these tests.

Vice Minister Shih explained that the Teen Diplomatic Envoys will visit four different cities on their 10-day trip to Australia, namely Canberra, Sydney, Melbourne, and Brisbane. Assisted by ROC representative offices in Australia, the envoys will visit political, economic, cultural, and educational institutions, as well as international charity groups, and conduct in-depth exchanges with political figures, academics, members of the overseas compatriot community, and local high school students. These activities are aimed at helping the envoys broaden their international outlook and make the most of this unique opportunity.

Meanwhile, Vice Minister Shih reminded the Teen Diplomatic Envoys that on their trip they will no longer just be 12 outstanding students from three well-known schools in Taiwan. Instead, their mission will be to introduce Taiwan as representatives of all Taiwanese senior high school, vocational high school, and junior college students. Their performance during the trip will greatly influence Australian views on the next generation of Taiwanese youth. To establish a strong team spirit among the envoys, and cultivate a

sense of honor, MOFA arranged for special presentations on Australia and diplomatic affairs in preparation for the trip. Combined with their creativity and enthusiasm, this will enable the envoys to fulfill their youth diplomacy mission, promote Taiwan, and boost the friendship between Taiwan and Australia.

To consolidate team spirit and properly introduce Taiwan, the students and their teachers used their own free time to train on such activities as introductory statements, art performances, and presentations. At the press conference, the students wore Australia-themed t-shirts and cowboy hats, and sang the popular Australian folk song “Waltzing Matilda” together with Vice Minister Shih, Representative Raper, and Commissioner Davis, to the great delight of the attendees.

Two former participants in the Teen Diplomatic Envoy program also attended the press conference, including Chang Ting-yu, who was part of the second cohort and currently works at GPS device manufacturer Garmin, and Yang Jia-wei, who was a member of the third cohort and is now a co-pilot at EVA Airways. They shared their experiences of their overseas trips as representatives of Taiwan, as well as the inspiration that the trips provided for their later careers.

By sending the three best performing groups in the English language test of the Teen Diplomatic Envoy program, which has been jointly organized by MOFA and the Ministry of Education since 2002, on overseas trips, Taiwanese youth are given a chance to expand their international engagement and showcase Taiwan's soft power. Over the past 12 years, the program has sent 140 students to 30 cities in 10 countries across the Americas, Asia, Europe, and Oceania. Many international friendships have been forged as a result of the program, and participating students have gone on to excel in a wide array of professional fields.

During this month's trip to Australia, the envoys will upload daily logs, photos, and videos to a special Facebook page. Parents and schools, as

well as the general public, will thereby be kept updated about the group's activities in Australia. (E)

新聞參考資料第 005 號

2015/02/04

### 外交部舉辦「2015 年 NGO 新春茶會」

為感謝國內非政府組織（NGO）過去一年積極從事國際交流活動，外交部於本（104）年 2 月 4 日下午舉行「2015 年 NGO 新春茶會」，邀請近 200 位國內各民間團體代表與會。長年從事社會服務工作的行政院政務委員馮燕、考試委員李選等皆到場致意。由我原住民青年所組成、近年頻獲國際大獎的「原舞曲文化藝術團」也受邀在現場表演迎賓舞曲、賽德克克簧舞等原住民傳統舞蹈，場面熱烈。

茶會由外交部部長林永樂親自主持，林部長致詞時表示，上（2014）年是我國非政府組織在國際參與上成果豐碩的一年，無論在人道關懷、醫療衛生、性別平權、藝術文化、青年交流及體育競賽等各個領域，都可以見到我國非政府組織積極參與的身影，展現出豐沛的活力，在世界各地發光發熱。

林部長指出，我政府近年來積極扮演「國際人道援助提供者」的角色，由政府、非政府組織團體以及國際社會共同建構合作夥伴關係，展現出人道援助的具體作為，也讓臺灣公民社會成為國家最佳代言人，臺灣人民的愛心與善舉成為最閃亮的國家品牌；外交部將繼續加強與非政府組織的合作，提升我非政府組織國際參與空間，擴大我國國際人道援助能見度，讓中華民國在國際社會中綻放光芒。

行政院政務委員馮燕致詞時表示，今天特別代表行政院毛院長向外交部表示感謝，我國非政府組織充滿生氣及活力，外交部長期以來協助我國非政府組織進行國際交流，成果斐然，讓全世界都見證到最美、最棒的臺灣。考試院李選委員也於致詞時指出，她個人從事非政府組織相關工作近 40 年，一路走來外交部總是給予最大且最溫暖的支持，讓臺灣在國際非政府組織舞台繼續扮演重要角色。中華民國紅十字會總會王清峰會長則在致詞時兩度鞠



躬向出席的非政府組織團體代表表示感謝，強調紅十字會將繼續匯集政府與民間資源，共同推動臺灣的人道援助。

林部長也在會中頒發「國民外交表揚狀」，表彰數個 2014 年配合政府從事國際人道援助與災害防治的民間團體，包括台灣健康服務協會於去年 11 月中旬舉辦「2014 年台灣 NGO 國際事務培訓—伊波拉與全球新興感染症防疫研習營」，協助我國非政府組織以及醫護人員建構防疫知識；財團法人台灣同濟兒童基金會、財團法人福智社會福利慈善事業基金會、中華民國工商婦女企業管理協會、中華民國紅十字會總會、國際扶輪 3520 地區及美國「幫幫忙基金會」(Simply Help Foundation) 等團體與政府合作，發起「臺灣 NGO 送愛心迎新年」活動，將愛心物資捐贈給我國在南太平洋及中南美洲地區友邦學童；台灣海外援助發展聯盟 (Taiwan AID) 去年 12 月間配合外交部以及美國國際開發總署 (USAID)，辦理「緊急援助避難所工作坊」，推動臺美雙邊海外救災合作訓練計畫，提升我國在國際救災行動中的聯結力量。

茶會當天適逢農曆 12 月 16 日，民間俗稱「尾牙」，過去一年外交部與國內民間團體在國際參與上的密切合作，也使得茶會呈現出如同尾牙一般的歡樂氣氛。(E)

Background Information No. 005

February 4, 2015

### **MOFA reception honors domestic NGOs**

The Ministry of Foreign Affairs held a reception on February 4 to thank representatives of 200 domestic NGOs for their active participation in international exchanges over the past year. Veteran social services contributors Dr. Joyce Feng, Minister without Portfolio of the Executive Yuan, and Dr. Sheuan Lee, Minister without Portfolio of the Examination Yuan, also attended to pay respect to these NGOs. The lively event featured a welcome dance and a Seediq mouth harp dance by the award-winning Taiwan Aboriginal Dance Culture and Arts Group.

In his remarks, Minister of Foreign Affairs David Y. C. Lin mentioned

that 2014 was a fruitful year in terms of the international participation of domestic NGOs. Their active efforts spanned a wide range of areas, such as humanitarian aid, medical and sanitation cooperation, gender equity, the arts and culture, youth exchanges, and sporting events.

Minister Lin also pointed out that in recent years the ROC government has actively provided humanitarian aid around the globe. By establishing partnerships among the government, domestic NGOs, and the international community, the ROC is able to take concrete steps in the area of humanitarian aid. As a result, members of Taiwan's civil society have become prominent representatives of the country, making compassion and good deeds bright facets of the Taiwan brand. Minister Lin added that MOFA will continue to strengthen its cooperation with domestic NGOs so as to expand the scope of Taiwan's international participation and the visibility of its overseas humanitarian aid, spotlighting Taiwan on the international stage.

Minister without Portfolio Feng thanked MOFA on behalf of Premier Mao Chi-kuo for its long-time commitment to assisting Taiwan's NGOs, which ardently engage in international exchanges. Minister without Portfolio Lee noted that, during her 40 years of working with NGOs, MOFA has always extended sincere and unreserved support to them, facilitating their important endeavors abroad. Wang Ching-feng, president of the Red Cross Society of the Republic of China (Taiwan), bowed twice to the NGO representatives to express her gratitude. She stressed that the Red Cross will continue to combine public and private sector resources with the aim to better extend Taiwan's international humanitarian aid.

Minister Lin also issued people-to-people diplomacy awards to several civic groups that worked with the government on international humanitarian aid and disaster prevention efforts last year. In particular, the Taiwan Health Corps held the Workshop on Control and Prevention of Ebola and Global New Infectious Diseases last November, helping domestic NGOs and medical personnel hone their capabilities for fighting infectious diseases. In addition, the Children's

Foundation of the Taiwan District of Kiwanis International, the Bliss and Wisdom Foundation, the Taiwanese Women's Entrepreneurs Association, the Red Cross Society of the Republic of China (Taiwan), Rotary International District 3520, and the US-based Simply Help Foundation worked with the government to launch the "Delivering Love to Usher in the New Year" campaign, donating goods to youths of ROC allies in the South Pacific and Latin America. The Taiwan Alliance in International Development coordinated with MOFA and USAID to hold the 2014 Emergency Shelter Workshop last December, providing training on overseas disaster relief cooperation between Taiwan and the United States. (E)

新聞參考資料第 006 號

2015/02/06

### **臺北賓館民國 104 年 2 月份開放參觀活動**

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（104）年2月7日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午8時至下午4時（最遲進場時間為下午3時30分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱<http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 007 號

2015/02/13

### **「外交部 104 年國際青年大使交流計畫」自即日起接受報名**

「外交部 104 年國際青年大使交流計畫」甄選活動自本（104）

年 2 月 13 日至 3 月 20 日接受報名，歡迎全國各大專校院及研究所所有意擔任「國際青年大使」的在校學生踴躍報名。

本計畫本年以「青年有愛，全球關懷」(Youth from Taiwan, Compassion for All) 為主題，結合我國優秀青年、學校與 NGO 團體之網絡，共同推展國際交流，協助我青年與國際接軌，擴大國際視野及提升對國際事務的瞭解與參與，並利用青年國際交流的機會在國際間宣介中華民國重視人道關懷、慈善文化與永續發展的正面形象，彰顯我國作為「人道援助提供者」的角色。

外交部本年預計遴選 160 位國際青年大使，組成 10 個交流團隊分赴我邦交國或友好國家進行交流訪問與表演，盼我國具備外語專長(英語或西班牙語)、舞蹈或音樂表演等特殊才藝，對展現我國人道關懷、永續發展具有熱忱，並樂與各國青年進行交流的優秀青年踴躍報名，外交部將以公平、公正及公開的評選機制甄選青年大使，獲選學生將於本年 6 月上旬就近參加外交部巡迴講座有關國際禮儀、全球重要情勢與永續發展等課程，暑假期間則在臺北接受舞臺表演及其他專業課程密集訓練，並於 9 月份赴我邦交國或友好國家進行為期 3 週的參訪交流及訪演。

有興趣成為「國際青年大使」的同學請至外交部活動網站(youthtaiwan.net)或救國團網站(www.cyc.org.tw)下載報名表及相關附件，於 3 月 20 日前以掛號寄至「10422 臺北市中山區松江路 219 號 外交部 104 年國際青年大使交流計畫甄選小組」。有關本計畫的最新消息，也可隨時至上述網站查詢。如對本計畫的甄選方式有任何疑問，請撥打 02-2502-5858 轉分機 269、267、264 洽徐小姐或寄送電子郵件至 mofa@cyc.tw 與甄選小組聯繫。

為鼓勵我國青年參與國際交流，外交部自 98 年起開辦「國際青年大使交流計畫」，迄今已邁入第 7 年。本計畫深獲我國大專學子熱烈迴響，上(103)年交流計畫形式重新規劃後，更受重視，共有上千人報名，在外交部委請專業人士為獲選的學生編排宣介臺灣的舞臺表演節目並施以訓練後，安排分赴全球各地交流並訪演，向國際社會呈現我國青年青春、活力、有創意的優質形象。

上年全團赴海外交流訪演廣獲熱烈迴響，備受造訪國(或城市)

政要、學界及相關團體的高度重視及肯定，有效提升我與受訪國家間的實質友好關係，為一成功的青年文化外交活動。(E)

新聞參考資料第 008 號

2015/03/06

### **臺北賓館民國 104 年 3 月份開放參觀活動**

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（104）年3月7日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午8時至下午4時（最遲進場時間為下午3時30分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱<http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 009 號

2015/03/10

### **外交部舉辦「104 年國際青年大使交流計畫」開跑記者會，歡迎我國各大專校院學生踴躍參加甄選**

外交部本（104）年 3 月 10 日上午於劍潭青年活動中心舉行「104 年國際青年大使交流計畫」開跑記者會，外交部次長史亞平出席說明今年計畫的特色，歡迎我國各大專校院學生踴躍參加甄選。

史次長於致詞時表示，外交部自 98 年起推動「國際青年大使交流計畫」，實行成效良好，外交部透過此計畫協助我國青年與國際接軌，拓展青年學生的國際視野，獲得國內各大專校院學生的熱烈迴響，除了增進受訪國各界對中華民國的瞭解外，同時也促進雙邊文化交流，達成以軟實力提升我國形象的政策目標，成效

卓著。馬總統特別指示外交部今年擴大辦理，以廣納更多優秀青年參與。本年預計將選出 160 位青年大使組成 10 個交流團隊，造訪橫跨全球五大洲 35 個國家的 41 座城市。

史次長指出，「104 年國際青年大使交流計畫」邁入第 7 年，為進一步提升計畫的效益，本年計畫以「青年有愛，全球關懷」(Youth from Taiwan, Compassion for All) 作為主軸，由我國青年大使扮演訊息傳遞者的角色，透過青年大使交流及訪演，向各國展現我國青年充滿活力與愛心的優質形象，同時也宣介我國重視多元文化、人道關懷及永續發展的正面作為，將臺灣的愛心傳播至各受訪的城市及國家。

記者會中亦邀請陳珞韶小姐擔任 104 年國際青年大使代言人。陳小姐為 103 年「中華民國第 52 屆十大傑出青年」華裔青年特別獎得主，她在記者會宣傳短片中以投身公益，實踐青年愛心、全球關懷的經驗，鼓勵我青年學子把握機會勇於追求理想，加入國際青年大使的行列。

外交部歡迎我國大專校院學生踴躍報名參選，並將以公平、公正及公開的評選機制進行甄選，獲選學生將於暑假期間在臺北接受舞臺表演及專業課程的密集訓練，並於 9 月份出發前往我邦交國或友好國家進行為期 3 週的參訪交流。

「104 年國際青年大使交流計畫」即日起至 3 月 20 日開放報名，詳情請查閱外交部「臺灣青年 Fun 眼世界」網站 ([www.youthtaiwan.net](http://www.youthtaiwan.net))。外交部將於近期赴各大專校院進行宣傳，盼增進學生們對今年「國際青年大使交流計畫」的瞭解與支持，鼓勵更多優秀學生參加甄選。(E)



「104年國際青年大使交流計畫」開跑記者會之開幕表演



史次長致詞表示「國際青年大使交流計畫」推動成效卓著，有效提升我國形象



史次長與各國駐華大使共同點亮國際青年大使傳承盛火

新聞參考資料第 010 號

2015/03/17

**外交部舉辦「青少年國情電子書 Taiwan A to Z」發表會**

外交部於本(104)年 3 月 17 日舉行「青少年國情電子書 Taiwan

A to Z」發表會，由外交部次長史亞平主持；出席此次發表會的來賓包括多國駐華使節、該電子書入選創作團隊師生、台北歐洲學校師生及 103 年外交小尖兵選拔優勝隊伍等 140 餘人，氣氛熱烈。

史次長致詞時表示，這部專為國外青少年量身訂做的英文版中華民國國情電子書的特色在於全書文章都是外交部以公開徵稿方式，集結國內各公私立高中學生的創作而成，堪稱我國首部以青少年觀點向國際青少年推介臺灣的專書。世界各地的青少年可透過 Apple Store 或 Google Play 平台，將這部電子書下載到電腦或其他行動載具瀏覽。

史次長表示，外交部本次徵文活動，從全國 40 所高中 450 位學生及老師的參選作品中遴選出最能呈現臺灣特色的文章，以 A 到 Z 的排序，集結成 26 個篇章，經審潤編排，並配上活潑生動的插畫，完成這部英文國情簡介電子書，未來外交部也將陸續推出該電子書的多種語版。史次長特別請參加發表會的來賓將這部電子書介紹給在世界各地的外國朋友，也希望這部電子書能搭起國際間青少年族群互動的橋樑，讓更多外國的青少年認識臺灣。

現場除邀請我國徵文作者學生代表及台北歐洲學校法國部學生分別發表創作及讀後心得外，台北歐洲學校等 50 名學生及甫於澳洲參訪交流回國的 12 位外交小尖兵，亦就電子書內容設計表演節目加強推廣效益，為發表會增添青春活力氣息。現場並備有數十部平板電腦供與會來賓瀏覽，體驗該電子書。(E)

新聞參考資料第 011 號

2015/03/21

### **外交部羽球社與中華民國羽球協會聯合舉辦羽球聯誼賽以推廣體育外交**

為向各界宣揚我國羽球實力及推廣體育外交，外交部羽球社及中華民國羽球協會於本（104）年 3 月 21 日上午在臺北體育館舉辦「中華民國羽球協會 VS. 外交部暨駐華使節羽球邀請賽」，邀請我國羽球協會好手與聖克里斯多福、巴拿馬、印度、澳洲、奈及利亞、波蘭等國駐華使節同場較技，以球會友，也為我國的公眾外交助一拍之力。



外交部主任秘書石瑞琦致詞時表示，羽球係我國在國際體壇的強項，我國羽球好手在國際賽事中展現毅力，表現傑出，渠等榮獲佳績實為我國的榮耀。石主任秘書也在現場代表外交部部長林永樂頒發感謝狀給中華羽協，他表示此次邀請賽是結合我體育界及外交界友誼的一次新嘗試，對於外交部同仁熱心推動體育外交感到高興。

外交部羽球社社長牟華璋致詞時表示，體育活動可以快速建立友誼，是與各國交流互動的最佳方式，外交部向來積極支持國內各體育團體廣泛參與國際賽事，羽球是我國在各項國際體育賽事中奪牌的主要項目，我國選手屢創佳績，透過國際傳媒將賽事捷報傳送世界各地，成功地讓「臺灣走出去，世界看過來」，他特別感謝中華羽協積極支持並安排這次賽事，並提升我國的國際能見度。為感謝中華羽協共同承辦此次活動及羽球國手們的熱情參與，外交部並於活動現場頒贈渠等表揚狀，表揚渠等推動體育外交的努力及付出。

本次羽球聯誼賽外交部特別邀請各國駐華使節代表及眷屬 30 餘人共襄盛舉，除了由我國羽球國手擔綱的「羽球示範賽」讓現場觀眾大呼過癮外，由外交部、中華羽協和駐華使節合作搭配的「羽球交流賽」也趣味橫生，現場氣氛熱烈，活動圓滿成功。

近 5 年來我國羽球好手征戰各項國際羽球賽事捷報頻傳，如 2010 年廣州亞運陳宏麟、程文欣男女混雙獲得一面銅牌、2014 年仁川亞運戴資穎勇奪女子單打銅牌，並在 2014 超級系列賽年終總決賽獲女單冠軍、周天成於 2014 年法國超級系列賽中勇奪男子單打金牌等佳績，在在彰顯我國在國際羽壇中地位提升。(E)

新聞參考資料第 012 號

2015/03/27

### **外交部「104 年國際青年大使交流計畫」初選結果即將揭曉**

深獲國內各大專院校關注的外交部「104 年國際青年大使交流計畫」報名活動已於本(104)年 3 月 20 日截止，共有來自全國及離島百餘所學校的 875 名同學報名，反應熱烈，預計將於本年 5 月選出 160 位同學擔任青年大使。外交部訂於本年 4 月 11 日(星

期六)及12日(星期日)兩日在國立臺灣師範大學舉行北區複選，南區複選場次則將於本年4月25日(星期六)在臺南應用科技大學舉行。

外交部將於3月31日邀集相關學者專家召開初選會議，初選資格審查通過名單將於相關作業結束後，即依報名參賽者的編號順序，預計於4月2日公布在外交部活動網站(<http://youthtaiwan.net/>)，並將由本案委辦單位救國團連同複選須知分別通知晉級複選者，請報名參加甄選的同學密切注意相關訊息。

外交部「國際青年大使交流計畫」今年邁入第7年，本年以「青年有愛，全球關懷」(Youth from Taiwan, Compassion for All)為主題，結合我國優秀青年、學校與非政府組織(NGO)團體的網絡，共同推展國際交流，協助我青年與國際接軌，擴大國際視野及提升對國際事務的瞭解及參與，並利用青年進行國際交流的機會在國際間宣介中華民國重視人道關懷、多元文化與永續發展的正面形象。本年報名情形踴躍，顯見國內青年對外交部及本年計畫主軸的肯定與支持。(E)

新聞參考資料第013號

2015/04/02

### **外交部「104年國際青年大使交流計畫」初選晉級名單揭曉**

外交部「104年國際青年大使交流計畫」獲得全國104所大專校院同學的熱烈響應。為確保資格審查的嚴謹與公正，外交部特別邀請8位在外語、舞蹈及音樂領域的專家學者與8位外交部資深人員共同組成初選審查小組。審查小組會議在多達875位申請者中，確認802位同學通過初選，成功晉級複選。

外交部已經在活動官方網站(<http://youthtaiwan.net>)、外交部NGO雙語網站及國際青年大使臉書粉絲專頁上公布初選晉級名單及複選行前通知；委辦單位救國團也會將初選結果個別通知每位報名參加的同學。

本(104)年北區複選地點預訂於4月11日(週六)、12日(週日)兩日在國立臺灣師範大學舉行，中南區則於4月25日(週

六) 在臺南應用科技大學辦理。

為進一步提升計畫效益，外交部本年期許晉級複選的同學發揮創意，將本年計畫主軸「青年有愛，全球關懷」的意涵和個人生活中的經驗相互結合，從年輕世代的角度詮釋我國在人道援助、永續發展等全球議題的在地特色。

外交部感謝所有報名參與的同學，也鼓勵未通過審查的同學再接再厲。(E)

新聞參考資料第 014 號

2015/04/07

### **外交部領事事務局率先開辦民眾臨櫃得以信用卡繳費業務**

外交部領事事務局自本(104)年4月8日起，與聯合信用卡處理中心合作，率先開辦民眾臨櫃得以信用卡繳費的業務，以便利民眾繳交護照、簽證及文件證明等領務規費，試辦期間民眾還可享受免手續費的優惠。

領務局這項新便民措施，係公務機關首度大規模開辦臨櫃刷卡繳費業務。由於國人使用信用卡消費日益普及，蔚為風氣，為增加民眾繳費的選擇，領務局去(103)年起主動與聯合信用卡處理中心洽商合作，並邀得該中心旗下24家會員銀行參加，該24家銀行總計信用卡流通量逾3,100萬張，佔市場流通卡數超過8成，頗具代表性。

目前共有中國信託、兆豐、國泰世華、玉山、聯邦、上海、永豐、凱基、台北富邦、遠東、日盛、台新、安泰、大眾、星展、新光、元大、陽信、華泰、三信、第一、華南、台灣樂天及台中商銀等24家發卡機構，同意參加本項業務。

為提供民眾優惠，試辦期間所有參加銀行暫不向持卡人收取手續費，以鼓勵民眾刷卡繳交領務規費。試辦期滿且正式上路後，民眾以信用卡支付領務規費，仍須由持卡人支付手續費。本案持卡人免支付手續費係為現階段試辦方案的優惠措施，日後倘需收費，將會提前公告周知。

根據金融監督管理委員會統計，截至103年12月底止，全國

計有 37 家信用卡發卡機構，總流通卡數約 3,739 萬張，總有效卡數約 2,437 萬張，累計 103 年全年國人信用卡刷卡金額達新臺幣 2 兆 683 億元，較 102 年成長 8% 以上，且創下國內單年最高刷卡紀錄。領務局此一措施順應國內民眾刷卡消費成長趨勢，亦符合使用「塑膠貨幣」的國際潮流，將可使民眾繳交領務規費更為便利。  
(E)

新聞參考資料第 015 號

2015/04/09

### **外交部領事事務局公布 104 年度第 1 季「出國登錄送好禮」抽獎活動得獎名單**

外交部領事事務局網站設置「出國登錄」系統，提供民眾出國前登錄旅外緊急聯繫資料，一旦發生重大災變或有緊急事故時，駐外館處可依據登錄資料，即時聯繫國人或其親友，提供必要協助。旅外國人登錄的資料，僅供駐外館處於急難時聯繫之用，不會有洩露個資隱私的問題。

為鼓勵國人使用「出國登錄」系統，領務局特籌辦「出國登錄送好禮」抽獎活動，活動自上(103)年 12 月 10 日起至本(104)年 12 月 31 日止，分為 4 季，每季自登錄名單中抽出 10 名贈送精美禮品。

該活動自開辦以來，吸引許多民眾參與，登錄情形較去年同期成長約 43%，成效良好。第一季登錄參加抽獎的活動已於本年 3 月 31 日截止，登錄人次計 9,545 人，領務局於 4 月 8 日舉辦公開抽獎儀式，頭獎是由中華電信特別贊助的 HTC ONE (E8) 智慧型手機，本次得獎名單如下：

頭獎—HTC 智慧型手機(1 名)：黃珮容

貳獎—Samsonite 行李箱(1 名)：林佳永

參獎—Sony 行動電源(1 名)：王月春

萬用插頭獎品組合(2 名)：藍玲美

林庭煒

隨身碟獎品組合 (2 名): 羅賢銘

賴天寶

保溫杯獎品組合 (3 名): 王曉韓

林靜蓮

許家箏

倘獲獎人所登錄的出國資料與實際情形不符，領務局將取消其得獎資格，由備取民眾直接遞補，倘正、備取人的獲獎資格均不符合，領務局將取消頒發該獎項。(E)

新聞參考資料第 016 號

2015/04/10

### **臺北賓館民國 104 年 4 月份開放參觀活動**

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本 (104) 年 4 月 11 日 (星期六) 開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時 (最遲進場時間為下午 3 時 30 分)。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱<http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

## 外交部與三立電視股份有限公司共同舉辦「犀利人妻前進拉美」記者會

外交部與三立電視股份有限公司於本（104）年 4 月 11 日共同舉辦「犀利人妻前進拉美」記者會，外交部常務次長史亞平、三立電視公司資深副總經理張正芬、西語國家多位駐華使節，以及該劇 4 大主角隋棠、溫昇豪、宥勝、朱芯儀均出席與會，氣氛熱烈。

史次長致詞時表示，外交部經過一年多來的策劃與努力，與三立公司共同合作完成「犀」劇的後製西譯及配音，並即將把這一部膾炙人口的優質電視偶像劇推廣至西語系國家，許多我拉美友邦電視臺，包括尼加拉瓜、薩爾瓦多、宏都拉斯、瓜地馬拉、智利、厄瓜多、阿根廷等 8 國共 10 家電視臺已洽排檔期即將播出，其中尼加拉瓜的電視臺更迫不及待地將於本（4）月下旬首映播出。

史次長指出，流行文化為我國重要的軟實力，亦為推動文化外交的有效方式之一，這次外交部選擇將臺灣知名偶像劇推廣到西語國家，除因拉美地區為我國外交重鎮，我政府非常珍視與拉美友邦的情誼，希望經由文化交流持續深化雙邊關係外，亦考量拉美地區共 18 個西語國家，加計美國西裔及歐洲的西班牙，西語人口逾 4 億人，近年來許多拉美國家經濟發展快速，中產階級人口持續增加，文化消費實力不容小覷，故值得我影視業者重視及拓展市場，外交部亦盼藉偶像劇前進拉美，協助業者開拓市場。

外交部自 102 年 9 月展開推動偶像劇前進西語地區的計畫以來，投入相當多的時間與人力，除請外館瞭解當地電視臺播映的意願及喜好，也從國內近百部偶像劇中依收視率、口碑及得獎紀錄等評比標準，篩選出 10 部偶像劇，請在臺之拉美人士與外館西語電視臺協助評選，經過國內外初選、複選等過程，最後才評選出「犀利人妻」做為國內首部前進拉美地區的電視偶像劇。

史次長最後表示，外交部希望藉由本劇呈現出來的臺灣多元文化與意象，增進西語國家人民對我社會及文化發展現況的認識，從而瞭解臺灣、喜愛臺灣，並藉由本案的推動為我流行文化輸出西語國家創造新契機。（E）

### 外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」自即日起接受報名

為協助我國青年之國際參與，增廣國際經驗、提升國際視野及增進國際交流，外交部刻正籌組 104 年「WHA 青年大使觀察團」，並盼該團以青年角度觀察我國參與「世界衛生大會」(WHA) 的情形。

該團團員的甄選報名日期自即日起至 104 年 4 月 27 日截止，報名簡章請詳附件，歡迎曾參加過外交部「國際青年大使交流計畫」的我國大專校院在校生踴躍報名參加。(E)

附件:外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」甄選公告

### **外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」甄選公告**

壹、計畫名稱：外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」

貳、計畫宗旨：本計畫旨在籌組外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」，盼該團以青年角度觀察我國參與「世界衛生大會」(WHA) 情形，青年團員並藉此增廣國際經驗、提升國際視野，並進行適當之國際交流。

參、計畫執行方式：

一、參與對象：曾參加過外交部「國際青年大使交流計畫」之我國大專校院在校生。

二、甄選時間：即日起至 104 年 5 月 6 日。

三、出團時間：104 年 5 月 15 日至 5 月 26 日。

四、見習及活動範圍：觀察 2015 年「世界衛生大會」(WHA) 及委員會以及「非政府組織」(NGO) 舉辦之周邊會議、協助我國代表團歡迎酒會之籌備及接待並和與會者進行互動交流、另協助我國代表團辦理相關活動。

五、活動地區：瑞士日內瓦。

#### 伍、參加甄選資格：

- 一、曾參加過外交部「國際青年大使交流計畫」之我國大專校院在校生。
- 二、專長外語（以英語為主，倘亦通曉法語及西語更佳）、對於我國參與國際組織有基本認識（具參與國際活動經驗者更佳）、個性積極主動、樂於學習且具合群團隊精神、身體健康而無重大疾病者。
- 三、曾於學校修習國際組織相關科目、曾撰擬我國參與國際組織相關報告、或曾參與國際活動如模擬聯合國（MUN）等尤佳，或有相關參與國際活動之證明及學校推薦函。

#### 陸、甄選報名方式及期限：

自即日起至 104 年 4 月 27 日止，參加本計畫甄選者須填妥報名表（如附件一）及撰寫 300 字以內之「青年如何與國際接軌心得報告（如附件二）」，以掛號郵寄至「10048 臺北市凱達格蘭大道 2 號 外交部研究設計會 外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」甄選小組」收。以郵戳日期為憑，逾期報名者，恕不受理，且不接受補件。

#### 柒、諮詢及聯絡方式：

通訊地址：10048 臺北市凱達格蘭大道 2 號 外交部研究設計會

諮詢專線：02-2348-2203

諮詢信箱：yylu@mofa.gov.tw

聯絡人：呂韻儀 秘書

#### 捌、甄選項目及方式：

- 一、書面審查：由外交部資深同仁共組評審委員會，就參加本計畫甄選者所繳交之書面資料進行審查，擇最優 10 名進行口試。
- 二、口試：通過書面審查者將個別通知參加口試（104 年 4 月 30 日下午 4 時舉行），由上述評審委員會主持，口試內容包括中文及外語部分，錄取分數最高 5 名。



三、結果公布：甄選結果將於 104 年 5 月 6 日外交部「國際青年大使大會師」活動上宣布。

玖、注意事項：

一、錄取人員應配合上揭出團日期隨同外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」出訪，倘時間無法配合，請勿報名參加。

二、參加本計畫甄選人員所繳交相關資料，無論是否錄取，不另退還。

三、本計畫如有未盡事宜得隨時修正並於外交部全球資訊網及「臺灣青年 FUN 眼世界」等相關網站公告。

■ 附件一：外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」團員甄選報名表

■ 附件二：外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」團員甄選心得報告

外交部 104 年「WHA 青年大使觀察團」團員甄選報名表

姓名			(個人脫帽半身照片)
性別	<input type="checkbox"/> 男	<input type="checkbox"/> 女	
出生年月日	年	月 日	
身分證字號			
通訊地址			
聯絡電話	(H)	手機：	
電子郵件			
就讀學校		系所 年級	
緊急聯絡人及電話	姓名： 手機：	關係	
通曉語言	<input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> 法語 <input type="checkbox"/> 西班牙語		
參加外交部「國際青年大使交流計畫」經驗			

參與其他國際事務經驗			
是否曾選修國際組織相關科目或撰寫相關報告			
申請人簽名			
審核	收件時間	審查結果	

◎ 本表若不敷使用請自行延伸第二頁。

<b>題目：青年如何與國際接軌</b>	
撰寫人簽名：	日期： 104 年    月    日

◎ 內容字數請以不超過 300 字為原則，本表若不敷使用請自行延伸第二頁。

**外交部舉行「臺灣獎助金」104 年第 1 次受獎學人研究成果發表會**

外交部訂於本(104)年 5 月 1 日中午 12 時至下午 2 時 30 分，在國家圖書館視聽簡報室舉辦本年第 1 次「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界有興趣的民眾前往聆聽。

本次發表會邀請 4 位受獎學人，包括美國瑪莉華盛頓大學教授范麗莎 (Elizabeth Larus) 博士、澳洲雪梨大學副教授 Salvatore Babones 博士、波蘭居里夫人大學副教授艾佳妲 (Agata Ziętek) 博士及美國橋港大學助理教授卜戴瑞 (Darryl Brock) 博士。

這 4 位學人當天的講題分別為 (一) 評估美國「重返亞洲」政策對美「中」臺關係的意涵、(二) 臺北 2030 年—大中華區的全球城市、(三) 南海的權力管理與競逐，以及 (四) 臺灣對拉美各國的外交與援助政策。各界有興趣參加這項發表會活動的民眾，請洽國家圖書館，電話：02-2361-9132 轉 317 分機；  
E-mail:twfellowship@ncl.edu.tw。

外交部「臺灣獎助金」自 99 年設立，迄今已提供 450 位來自 58 國的學人來臺駐點研究，他們的研究領域包括臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，擴大我在國際社會的發言權，而且培育各國對我國相關事務的意見領袖，更可協助我國推動國際學術交流，促進我國社會與高等教育國際化。此外，「臺灣獎助金」也有助中華民國推動文化外交，展現軟實力，提昇國家形象。(E)

**外交部公告組團赴美參加 2015「美國國際志工行動協會」年會非政府組織幹部甄選名單**

為協助我國非政府組織 (NGO) 團體與國際接軌，建構及強化我非政府組織國際交流的動能，外交部將循例組團參加本 (2015) 年 6 月 22 日至 24 日於美國華府舉行的「美國國際志工

行動協會」(American Voluntary International Action, InterAction) 2015 年會，使我國非政府組織團體得續藉此參與機會拓展國際視野及建立人脈，並可於各場專題討論會中積極參與對話，展現我非政府組織團體蓬勃發展及積極參與國際的現況。經公開招募及徵試，已甄選出 10 名國內非政府組織優秀幹部共同與會。10 名獲選人員名單如下：

財團法人公益平台文化基金會 黃怡妙  
國際同濟會台灣總會 劉安琪  
財團法人梧桐環境整合基金會 丘建賢  
財團法人慈心有機農業發展基金會 呂筱瑜  
社團法人台灣至善文教協會 劉玉婷  
台灣母語聯盟 游舒帆  
財團法人台灣兒童暨家庭扶助基金會 王奕璿  
財團法人伊甸社會福利基金會 盧業琳  
社團法人美麗台灣關懷協會 賴懿容  
財團法人林業生社會福利慈善事業基金會 江蕙君

「美國國際志工行動協會」係於 1984 年成立於美國華府，為全美規模最大的非政府組織交流平台，且為具聯合國經濟及社會理事會 (ECOSOC) 諮詢地位的國際非政府組織 (INGO)。每屆年會均吸引美國政府部門、重要政府間國際組織與非政府間國際組織代表逾千人與會，經由專題演講及各類議題分組討論，進行經驗分享與交流，並尋求未來可能的實質合作。(E)

新聞參考資料第 021 號

2015/05/02

### **我民間赴尼泊爾救災「四合一救援總隊」表現獲國際肯定**

尼泊爾震災發生後我國非政府組織快速動員，外交部亦全力協助民間團體發揮整體力量赴災區救災，並獲得國際社會高度肯定。由國際佛光會中華總會、中華民國紅十字總會、高雄長庚醫院以及中華搜救總隊共同發起的「人間有情·同體共生尼泊爾四合一救援總隊」一行 37 人，於本 (104) 年 4 月 28 日出發前往尼

泊爾災區救災，此次救援行動，除了醫療、人道救援外，搜救團隊還帶了近 6 公噸的物資前往援助。

「四合一救援總隊」抵達 Shidhipur 小鎮災區後隨即展開義診並發放物資予災民，尼泊爾前總理 Jhala Nath Kanal 特來巡視災民，看到從台灣組隊前來賑災的「四合一救援總隊」所提供的物資、醫療、救援及人道關懷等援助，表達高度肯定及感謝，希望尼泊爾與台灣的人民友誼長存。

救援總隊上(4)月 28 日出發前，曾在桃園機場召開行前說明記者會，外交部政務次長高振群、佛光山慈善院長依來法師、中華紅十字總會會長王清峰等都特別出席。高次長表示，這只是第一批，之後還有更多物資會送進災區。國際佛光會中華總會秘書長覺培法師說明，這次行動在醫療方面分成佛光醫療組及長庚醫療組進行醫療救援；在救援方面也分為兩組，分別是中華搜救總隊及馬來西亞救援總隊，除搜救外還包括巡邏照顧團隊及協助搭帳篷等工作。(E)

新聞參考資料第 022 號

2015/05/06

### **外交部「104 年國際青年大使交流計畫」晉級網路票選名單揭曉**

外交部「104 年國際青年大使交流計畫」的複選活動已經分別於今(104)年 4 月 11 日、4 月 12 日在國立臺灣師範大學，以及 4 月 25 日在臺南應用科技大學辦理完畢。今年計有來自全國各大學校院 699 位同學到考，到考率近 9 成，顯示這項計畫自去年改版升級後，深獲國內青年學子的認同。參與複選的各校學生們才藝多元，也讓這屆外交部國際青年大使的甄選活動精采又熱烈。

「104 年國際青年大使交流計畫」複選評審團已於 5 月 4 日召開評選會議，檢視所有參加複選同學在專長才藝、外語能力、儀態及體能狀況等各項綜合表現，經評審團委員的評比與決議，最後評選出來自全國 62 所大學校院的 200 位同學晉級下一階段的「網路票選」。

外交部已在活動網站 (<http://youthtaiwan.net>) 和臉書專頁上公布晉級名單和網路票選活動辦法，並訂於今年 5 月 12 日中午 12 時起至 16 日中午 12 時止，進行網路票選。網路票選成績將佔決選成績的 10%，歡迎全國民眾踴躍上網投票，選出心目中最具代表性的國際青年大使。(E)

新聞參考資料第 023 號

2015/05/06

### 外交部「國際青年大使大會師」在臺北賓館隆重舉行

外交部於本（104）年 5 月 6 日下午在臺北賓館舉行「國際青年大使大會師」活動，由部長林永樂主持，馬總統特別蒞臨觀禮，現場來賓包括歷屆國際青年大使及駐華使節團共約 400 人參加。

馬總統致詞時對外交部過去七年來舉辦「國際青年大使交流計畫」，協助我國青年與國際接軌的成果表示肯定，這項計畫從 98 年至 103 年計有 1,154 位青年大使赴全球各地巡演交流，行銷臺灣青年的創意與活力，充分展現臺灣在國際社會扮演「文化交流的推動者」、「中華文化的領航者」及「人道援助的提供者」的角色，使中華民國成為「令人尊敬、讓人感動」的國家。

外交部今年更推陳出新，透過公平、公正、公開的程序，從歷屆國際青年大使中甄選出 5 位學生組成「國際青年大使『世界衛生大會』（WHA）觀察團」，並於大會師當場宣布最終獲選的團員名單，該團在接受馬總統的授旗與祝福後，將於 5 月 14 日至 24 日赴瑞士日內瓦實地觀察本年世界衛生大會相關會議及活動，為政府協助我國青年參與國際事務更具前瞻性的創新作法。

外交部推動「國際青年大使交流計畫」7 年以來，深獲國內各大專校院學生歡迎與喜愛，交流國家從邦交國擴大到其他友好國家，透過該項計畫，不僅拓展我國青年學生的國際視野、累積人生閱歷、也提升對國際事務的瞭解及參與。外交部基於傳承及創新的精神，不斷精進「國際青年大使交流計畫」的推動方式，期盼參與的青年學生透過與赴訪國家的交流互動向國際宣介臺灣，讓臺灣青年「FUN 眼世界」與世界接軌，亦讓國際友人透過臺灣青年「看見臺灣」。(E)

### 臺北賓館民國 104 年 5 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（104）年 5 月 10 日（星期日）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸—臺北賓館的故事」主題文物展，由於適逢母親節，外交部將準備 1000 份母親節代表花卉—康乃馨致贈進場參觀女性民眾，數量有限，送完為止，歡迎踴躍參觀。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

由於中度颱風「紅霞」近期可能接近臺灣，倘臺北市政府因安全考量宣布開放參觀當天（5 月 10 日）停班停課，臺北賓館將停止對外開放，請民眾隨時注意颱風動態及停班停課訊息。

其他參觀注意事項，請參閱<http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

### 103 學年度「臺灣獎學金及華語文獎學金畢（結）業生歡送會」隆重舉行

103 學年度「臺灣獎學金及華語文獎學金畢（結）業生歡送會」於本（104）年 5 月 8 日下午在世新大學管理學院舉行，馬總統親自蒞臨會場觀禮並致詞，逾 300 位來自全國大專校院的外籍畢（結）業生及駐華使節團與會，現場氣氛隆重熱烈。

歡送會一開始播放「臺灣獎學金」歷屆傑出畢業校友的賀詞短片，包括吉里巴斯內政部長巴寇拉(Bwakura Metutera Timeon)及吐瓦魯外交部助理次長戴法碩(Fakaso Tealei)等共 11 人，他們皆高度肯定及衷心感謝中華民國政府設置「臺灣獎學金」的努

力及用心，並祝福及勉勵所有畢業生將在臺所學貢獻母國。此外，馬總統在會中頒獎給在服務、體育、學藝、群育、智育及綜合領域中表現傑出的畢業生代表，另參觀世新大學舉辦的「2015 Fabulous Taiwan 第三屆臺華獎生攝影圖文大賽」的得獎作品。

「臺灣獎學金」自設置以來，分由外交部、教育部、科技部及國防部就其業管範圍及預算合作辦理，外交部「臺灣獎學金」旨在吸引邦交國具發展潛力的優秀學生來臺留學，增進他們對我國社經文化及國家發展的瞭解與支持，凝聚對我向心力，有助鞏固邦誼並為友邦培育人才；多年來許多受獎生不但已在各領域有優異的表現，更成為在國際場域堅定支持我國的友人。

「臺灣獎學金」亦是一個提供各國青年學生深入瞭解臺灣的平臺，在臺求學有助於他們瞭解中華民國在政治、經濟等各層面的發展，並體會臺灣人民熱情、友善及勤奮的特性，以及我社會文化多元、傳統、精緻的內涵；這不僅是創造「援助友邦、友善國際」的「雙贏」局面，更是臺灣發揮軟實力與世界連結的明證，正足以代表我政府推動「活路外交」的具體成效。(E)

新聞參考資料第 026 號

2015/05/14

### **外交部邀集相關部會成立「青年度假打工計畫跨部會協調機制」並將共同舉辦三場「青年海外度假打工宣導會」**

為協助青年參與度假打工計畫並廣為周知相關部會整合的配套規劃與服務措施，外交部與法務部、交通部、衛生福利部、勞動部、僑務委員會及金融監督管理委員會配合教育部訂於本(104)年5月17日、24日、31日分別假台中(台中世貿會議中心大禮堂)、高雄(高雄國際會議中心303會議室)及臺北(集思交通部會議中心5樓集會堂)各舉辦乙場「青年海外度假打工宣導會」，歡迎有意赴國外度假打工的青年朋友踴躍報名參加。

上述三場宣導會除相關部會將派代表出席並說明負責業務，相關駐華機構亦將派員與會並介紹各該國度假打工概況，外交部另邀請曾參與度假打工計畫的青年到場分享實務經驗，與出席聽眾面對面座談，藉此讓有興趣參與度假打工計畫的青年獲得完整



實用的資訊，為度假打工作好準備。此外，主辦單位將透過網路直播宣導會活動情形，以與不克到場的民眾共同分享；另各部會、駐華機構及金管會邀請的國內保險業者均將於三場宣導會中設置攤位，發送度假打工實用手冊及注意事項摺頁等相關資料，供當天出席民眾索閱。

我國目前已與紐西蘭、澳洲、日本、加拿大、德國、韓國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利、斯洛伐克、波蘭及奧地利等 13 個國家簽訂度假打工計畫協議或備忘錄，除有助擴大我青年朋友的國際視野，亦有效增進與各國的瞭解、交流及雙邊友好關係。

近年來我國參與度假打工計畫青年人數逐年成長，鑒於出國度假打工須注意事項包括慎選仲介及打工條件、交通及職場安全、醫療保險等，事涉不同部會業務，實須整合政府各部會相關資訊及資源，以使本計畫推動更為周全。外交部爰於上（103）年 6 月協調相關部會成立「青年度假打工計畫跨部會協調機制」，目前參與該機制的部會包括外交部、教育部、法務部、經濟部、交通部、衛福部、勞動部、僑委會、金管會及農委會等，共同研議包括海外醫療保險保障及續保、慎選仲介、防範犯罪、交通安全、建立聯繫網絡、強化急難救助、青年返國就業輔導等度假打工應注意事項與相關議題，並透過該機制整合各部會資訊平臺與資源，當能提供參與度假打工青年更完整實用的資訊與更即時便捷的服務。

上述「度假打工跨部會協調機制」迄本年 5 月已召開 5 次會議，除外交部持續推動相關計畫的執行外，各部會的具體作為包括：

- 一、教育部：為便利青年蒐集度假打工相關資訊，外交部與教育部合作編製「青年學生赴國外度假打工注意事項及行前自我檢核表」，並上掛外交部「青年度假打工網站」（<http://youthtaiwan.net>），供各界下載運用；該部本年 5 月亦協同相關部會在北中南三區各舉辦乙場「青年海外度假打工宣導會」。另外外交部亦製作各國「青年度假打工電子書」上掛「青年度假打工網站」，可供下載隨身參考，大幅提升資訊蒐集的便利性。

- 二、法務部：外交部「青年度假打工網站」亦與法務部「兒童及青少年犯罪預防宣導網」(<http://tpmr.moj.gov.tw>)及「無毒家園資訊網」(<http://refrain.moj.gov.tw>)建立連結，並運用各種適當場合及網宣管道加強宣導，以提醒國人注意旅外自身安全。
- 三、交通部：交通部於該部公路總局網站(<http://www.thb.gov.tw>)建置「青年國外度假打工交通安全宣導專區」，並上掛各國交通規則及交通標誌等資訊。外交部亦製作「旅外交通安全」宣導短片，提醒度假打工青年注意交通安全。
- 四、衛福部：衛福部中央健康保險署網站(<http://www.nhi.gov.tw>)亦與外交部「青年度假打工網站」連結，該網站並已設置海外緊急醫療專區，鼓勵度假打工青年出國後除於當地購買適合醫療保險外，可同時續保國內健保，民眾在海外因緊急傷病的就醫費用，可於就醫當日6個月內依國內標準申請核退，當可多一層保障。
- 五、勞動部：勞動部業於該部國人海外就業資源中心網站(<http://overseas.taiwanjobs.gov.tw>)增設「青年度假打工專區」，以提供度假打工青年返國後的就業輔導及企業尋才資訊等配套服務。該部另製作乙份「國人赴國外度假打工擇選私立就業服務機構自我檢核表」，並上掛外交部「青年度假打工網站」，供民眾下載運用。
- 六、僑委會：僑委會結合僑界資源並運用海外主要僑團輔助聯絡網，以擴大對海外度假打工青年的聯繫與服務。
- 七、金管會：金管會業於該會保險局網站(<http://www.ib.gov.tw>)建置「青年度假打工專區」，並協調產壽險同業公會及國內保險業者製訂一套海外投保便利機制，提供青年更便捷的網路加(或續)保保險服務，進一步強化青年在度假打工期間的保險權益。

前述相關資訊均可上外交部「青年度假打工網站」(<http://youthtaiwan.net>)查閱。有興趣參加五月份各場「青年海外度假打工宣導會」的青年朋友，請即透過教育部青年發展署「青少年國際交流資訊網」(<https://iyouth.youthhub.tw>)線上報名，亦

歡迎過去曾赴各國度假打工的青年朋友共襄盛舉，分享寶貴的經驗與精彩的海外生活見聞。(E)

新聞參考資料第 027 號

2015/05/22

**外交部參加「2015 臺北國際觀光博覽會」向民眾宣導出國商旅安全注意事項，並宣布正式啟用「外交部領事事務局 LINE@」帳號**

暑假將至，又是民眾出國旅遊的旺季，外交部關心國人旅外安全，特參加於本（104）年 5 月 22 日至 25 日在臺北世界貿易中心展覽一館舉行的「2015 臺北國際觀光博覽會」（攤位編號 C916，近 13 號入口）由專人介紹旅外國人急難救助措施，提供民眾參考並規劃安心又有保障的出國假期。

為了擴展文宣管道，提升傳播效果，外交部領事事務局運用目前廣為國人使用的即時通訊軟體 LINE，向民眾發送國外旅遊警示及旅遊安全資訊，並於本次旅展攤位開幕儀式時正式啟用。

「外交部領事事務局 LINE@」帳號還提供一項相當實用的「關鍵字」查詢功能，只要輸入「國家名稱」，例如：「日本」，系統即會提供我駐日本代表處以及我駐大阪、福岡、那霸、札幌辦事處的緊急聯絡電話，這項功能可以幫助國人在海外遭遇緊急狀況時，立即查詢並撥打鄰近外館電話，尋求協助。外交部領務局亦將透過 LINE@ 平臺不定期推出問卷調查及抽獎活動，以更貼近民眾的方式，提供實用的旅外安全參考資訊。

在 5 月 22 日至 25 日為期四天的展覽中，民眾只需秀出已將外交部領務局 LINE@ 帳號設為好友，或是下載外交部「旅外救助指南」APP 的智慧型手機或平板電腦，即可參加抽獎活動，獎項包括萬用插座、隨身碟、保溫杯等旅行實用小物，數量有限，送完為止。

此外，正在規劃出國旅遊的民眾，也可至外交部攤位索取「出國旅行安全實用手冊」、「旅外國人急難救助卡」、「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」，內容實用且攜帶方便，民眾一旦在海外遭遇急難需要求助時，可參考並運用相關資訊。(E)

## 外交部公布「104 年國際青年大使交流計畫」決選名單

外交部於本（104）年 5 月 28 日上午舉行「104 年國際青年大使交流計畫」決選公布記者會，會中正式公布本年正取 160 名及備取 20 名的國際青年大使名單。

外交部常務次長史亞平於致詞時，首先以平板電腦作業系統的概念，比喻外交部近年擴大辦理一系列的青年培訓及交流計畫，正如各個功能強大的 app 應用程式，歡迎我國青年依據自己生涯發展與喜好，善加運用外交部提供的資源。

其次，今年的國際青年大使交流計畫，獲得國內同學的廣大迴響，有來自 104 所大學校院的學生報名，校園海選到考率近 9 成，較去年高出近兩成，網路票選情形也較去年熱烈，5 日內有超過上百萬人次瀏覽網頁，總投票數高達 31 萬人次，遠超過去年 21 萬人次，在青年社群形成風潮。各校菁英全力參與三階段甄選，發揮創意與活力，展現自己對臺灣的熱愛與積極行動的精神。

本年錄取的 160 位青年大使來自全國各地的 55 所大學校院，涵括一般大學、藝術大學、醫學大學、科技大學、軍事校院及警察大學等，同學各擁所長，才藝多元，可望組成一個全方位且可展現我國年輕人熱情與活力的團隊。

史次長恭喜所有入選為本年青年大使的同學們，期許他們能珍惜及把握這個難能可貴的機會，不斷淬鍊自己，追求榮譽。史次長感謝所有參與甄選的同學，並鼓勵未入選的同學不要氣餒、再接再厲。記者會中邀請所有參與本年計畫初選、校園海選（即複選）及決選的評審委員，史次長感謝渠等為本計畫評選出最足以代表我國出訪的交流團隊。

「104 年國際青年大使交流計畫」新出爐的 160 名青年大使，外交部預計為他們在 6、7 月間分北、中、南地區舉辦 3 場前訓講習，並將於本年 7 月 20 日至 8 月 28 日進行為期一個半月的專業訓練，充實每位團員的專業知能及熟練團體演出節目，最後將於 8 月 31 日起以 3 週時間組成 10 團分別前往五大

洲 35 個國家 41 個城市進行交流訪問，期能以專業團隊方式向外國友人宣介臺灣，亦盼國際友人透過青年大使，看見充滿活力與創意的臺灣。(E)

新聞參考資料第 029 號

2015/06/02

### **臺北賓館民國 104 年 6 月份開放參觀活動**

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本(104)年 6 月 6 日(星期六)開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時(最遲進場時間為下午 3 時 30 分)。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸—臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 030 號

2015/06/09

### **財團法人法律扶助基金會與菲律賓及韓國對口機構簽有法律扶助互助協議**

我財團法人法律扶助基金會董事長林春榮與菲律賓公設辯護人辦公室首席公設律師 Persida V. Rueda-Acosta 及韓國大韓法律救助公團代理董事長 Son Ki Ho 於上(103)年 10 月 27 日在臺北分別簽署「財團法人法律扶助基金會與菲律賓公設辯護人辦公室間法律扶助協議」及「財團法人法律扶助基金會與韓國大韓法律救助公團間法律扶助協議」。

依據前揭協議，我國人倘於簽署國發生法律問題，得享有與該國國民相同的法律扶助服務，且其審核標準及扶助內容均比照

簽署國相關規定辦理，未來國人倘於菲律賓或韓國發生法律問題，得就近向菲律賓公設辯護人辦公室或韓國大韓法律救助公團尋求協助。相關聯絡資訊如下：

1. 菲律賓公設辯護人辦公室 (Public Attorney's Office Central Office)  
地址：4th and 5th Floors, DOJ Agencies Building, NIA Rd. corner East Ave. Diliman, Quezon City, Philippines  
電話：+63-2-929-9436 分機 106/107 (上班時間)  
分機 159 (下班時間)
2. 韓國大韓法律救助公團 (Korea Legal Aid Corporation)  
地址：26, hyeoksin 2-ro, Gimcheon-si, Gyeongsangbuk-do, Korea  
電話：+82-54-810-0132
3. 臺灣法律扶助基金會 (Legal Aid Foundation, Taiwan)  
地址：臺北市金山南路二段 189 號 5 樓  
電話：(02) 2322-5255 分機 140

(E)

新聞參考資料第 031 號

2015/06/11

### 外交部舉辦「2015 年國際青年菁英領袖研習班」

外交部「2015 年國際青年菁英領袖研習班」(Mosaic Taiwan 2015) 將自本 (104) 年 6 月 15 日至 7 月 3 日舉行，旨在使參訓的美、加地區學員，透過系統化課程、拜會行程、深度參訪，以及與我國青年深入交流等方式，親身體驗我國多元文化，增強對我國的認同與支持，播下國際友誼種籽，進而成為友我的重要力量。

「2015 年國際青年菁英領袖研習班」為外交部第二年辦理，為期 3 週，期間透過專題講座、與我國青年互動、拜會政府官員、非政府組織及學術機構等，使學員深入瞭解我國情、文化軟實力及在國際上扮演的角色。此外，課程亦包含動手做陶瓷、採茶趣等活動，並精心安排學員入住民宿，及與寄宿家庭一起歡度端午佳節，使參訓青年深度體驗我庶民生活及傳統文化。

本次獲選參加研習班的學員共計 30 名，學經歷令人驚艷，除了皆來自美、加知名高等學府，並多具法政、財經及傳播等領域的學術與實務背景，深具發展潛力。其中包括 21 歲便獲選擔任美國亞利桑納州民主黨副主席的優異大學生、年僅 25 歲即創業有成的青年，以及曾參與美國歐巴馬總統競選團隊、任職於美國「和平工作團」，且即將前往哈佛大學就讀的青年菁英領袖等。

為示對「2015 年國際青年菁英領袖研習班」的重視，外交部將於 6 月 15 日上午 10 時舉行開訓典禮，並於 7 月 3 日舉行學員訪華心得成果發表會及歡送晚會，會中參加研習班的學員將與新進外交領事人員交流才藝表演，精彩可期。(E)

Background Information No. 031

June 11, 2015

### **Ministry of Foreign Affairs to hold Mosaic Taiwan 2015 program**

The Mosaic Taiwan 2015 Program will be held by the Republic of China (Taiwan) Ministry of Foreign Affairs between June 15 and July 3. The program will allow young leaders from the United States and Canada to experience Taiwan's culture in person in the hope of increasing their understanding of the ROC and building international friendships. The program will include a variety of lecture-based courses, extracurricular outings, and visits with officials, as well as time for interaction with the youth of Taiwan.

Now in its second year, the Mosaic Taiwan program will give attendees a deeper understanding of the ROC, its culture, and its role in the international community. Attendees will, in addition to the aforementioned, engage in hands-on activities such as throwing pottery and picking tea. They will also enjoy a home-stay with a local family during the Dragon Boat Festival, the better to understand local customs.

Some 30 individuals affiliated with leading academic institutions in the U.S. and Canada will be participating in this year's program. By and large, attendees have backgrounds in law, politics, finance,

economics, and communications, and each boasts great potential. Among them are a college student who became vice chairman of the Arizona Democratic Party at the age of 21, an individual who founded a successful business at the age of 25, and another young participant who, having worked on President Obama's election campaign and served in the Peace Corps, will be attending Harvard University.

The Ministry of Foreign Affairs will host an opening ceremony for the program on June 15, and a farewell party July 3, which will feature a talent show starring both program attendees and newly minted ROC foreign service officers. (E)

新聞參考資料第 032 號

2015/06/15

### 外交部舉行「2015 年薩爾瓦多籍臺灣獎學金及國合會獎學金畢業生歡送茶會」

外交部於本（104）年 6 月 15 日舉行「2015 年薩爾瓦多籍臺灣獎學金及國合會獎學金畢業生歡送茶會」。外交部政務次長柯森耀向與會的薩國畢業生致賀，並代表中華民國政府接受學生家長對我政府表達的感謝。

本年共有 15 名薩國獎學金生於 6 月完成學業，部分獎學金受獎生家長特別遠道來臺參加子女的畢業典禮，並盼向我政府表達感謝，經薩爾瓦多駐華大使錢曾愛珠女士居間協調，外交部特別舉行歡送會。

出席本歡送茶會的薩國畢業生，部分為「臺灣獎學金計畫」受獎生，部分為「國合會國際高等人力培訓獎學金計畫」受獎生，另有若干自費生，分別就讀於淡江大學國際企業學系、銘傳大學國際企業與貿易系、國立臺北科技大學工業設計系、國立屏東科技大學熱帶農業暨國際合作系、國立臺灣大學農業經濟系及崑山科技大學機械工程系。

中華民國與薩爾瓦多共和國交流及合作密切，薩國青年學子申請我國獎學金來臺接受高等教育的人數逐年增加，為薩我兩國重要合作計畫。根據統計，歷年來薩國共有 71 位「臺灣獎學金」



受獎生及 116 位「國合會獎學金」受獎生來臺就讀，目前仍在學的則有 35 位「臺灣獎學金」生及 45 位「國合會獎學金」生，許多薩國學生不僅華語流利，更熱愛臺灣，將臺灣當成他們的第二故鄉，足見獎學金計畫已充分發揮預期成效。

柯次長於歡送茶會中表示，中華民國政府珍視與薩國的邦誼，自當持續透過包括獎學金等各種計畫，落實與薩國各項合作與交流；相信透過更多薩爾瓦多青年學子來臺就讀，薩我兩國文化交流及合作也將更加密切，雙邊關係日益友好堅實；期盼在場的薩國畢業生學成返國後，能宛如臺灣派駐在薩國的青年大使及臺灣形象的代言人。(E)

新聞參考資料第 033 號

2015/06/24

### **緬甸聯邦共和國設立駐臺北貿易辦事處**

緬甸聯邦共和國駐臺北貿易辦事處（Myanmar Trade Office, The Republic of the Union of Myanmar，以下簡稱緬甸駐華貿易辦事處）已於本（2015）年 6 月 22 日舉行開幕典禮，由緬甸商務部鄧倫武（Thet Lwin Oo）博士擔任駐華貿易代表。外交部對此表示歡迎，並將與該辦事處密切合作，推動雙邊互惠互利的實質關係。

緬甸駐華貿易辦事處成立後，將推動中華民國與緬甸兩國貿易、投資、商務、運輸、觀光、社會文化、農業、畜牧等雙邊合作。

依據 2014 年緬甸人口普查統計，該國人口約 5,140 萬人，面積約 676,577 平方公里，約為臺灣的 18 倍大，係東南亞國家協會（ASEAN）大國。

緬甸政府在 2013 年 1 月解除對臺灣廠商經商相關限制，我國廠商目前與緬甸可直接貿易，緬甸商業部自 2013 年 4 月 1 日起更免除多項產品進口許可的申請。上述措施使兩國貿易總額從 2013 年的 2.81 億美元增加到 2014 年的 3.28 億美元，成長幅度近 20%。未來，隨緬甸駐華貿易辦事處的成立，兩國實質關係發展將更為密切。

緬甸駐華貿易辦事處聯絡方式：地址，11568 臺北市南港區經貿二路 188 號 6 樓；電話：(02) 2789-2100#100；傳真電話：(02) 2789-1670。倘國人擬赴緬甸投資經商，可逕洽該辦事處進一步瞭解相關訊息。(E)

新聞參考資料第 034 號

2015/07/03

### **臺北賓館民國 104 年 7 月份開放參觀活動**

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本(104)年 7 月 4 日(星期六)開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時(最遲進場時間為下午 3 時 30 分)。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 035 號

2015/07/03

### **外交部舉辦「2015 年國際青年菁英領袖研習班」成果豐碩**

「2015 年國際青年菁英領袖研習班」(Mosaic Taiwan 2015)來自美、加知名高等學府 30 名學員，自本(104)年 6 月 15 日至 7 月 3 日來華研習 3 週。外交部除安排專題講座及參訪活動外，並特別安排學員與我國青年交流互動，期使學員對我國政治、社會、經濟、文化等各方面有更進一步的認識與更深入的瞭解。

為歡迎本研習班學員，總統府特別安排以茶會型式接待，學員對於晉見總統，皆感到相當榮幸，現場提問發言甚為踴躍。學員參訪宜蘭國立傳統藝術中心時，亦由我外交部官員介紹我傳統

民俗文化，並引導與學員參與抽籤詩活動，互動過程加深學員對我國傳統文化及庶民生活的瞭解。此外，本研習班在華期間適逢端午佳節，外交部更安排學員與寄宿家庭共度佳節，學員對於我國人民的友善好客及傳統節日典故，皆留下感動且難忘的印象。

本研習班於本年 7 月 3 日上午在外交部外交及國際事務學院舉行結業式，會中每組學員就此行在華所見所聞分享心得，針對兩岸關係、我國國際經貿地位、民主成果、環保努力及美食文化等多元主題進行專題報告。其中更有學員表示，我國健保制度實施普及、使用便利且收費低廉，令人稱羨，可作為美國與加拿大推行相關政策的參考。另亦有學員表示，我國在推動兩性平權及實踐「消除對婦女一切形式歧視公約」(CEDAW) 的努力，深值肯定，充分展現學員來華研習成果。(E)

新聞參考資料第 036 號

2015/07/15

### **外交部領事事務局公布 104 年度第 2 季「出國登錄送好禮」抽獎活動得獎名單**

外交部領事事務局網站設置「出國登錄」系統，提供民眾出國前登錄旅外緊急聯繫資料，一旦發生重大災變或有緊急事故時，駐外館處可依據登錄資料，即時聯繫國人或其親友，提供必要協助。旅外國人登錄的資料，僅供駐外館處於急難時聯繫之用，不會有個資隱私洩露的問題。

為鼓勵國人使用「出國登錄」系統，領務局特籌辦「出國登錄送好禮」抽獎活動，每季自個人及度假打工登錄名單中抽出 10 名幸運得主贈送精美禮品。

該活動自開辦以來，吸引許多民眾注意，登錄情形較往年增加許多，成效良好。本(104)年度第 2 季自 4 月 1 日至 6 月 30 日止，登錄人次計 9,925 人，領務局已於 7 月 13 日舉辦抽獎儀式，頭獎是由臺灣大哥大特別贊助的 HTC ONE (M9) 智慧型手機。

本季得獎名單如下：

頭獎—HTC 智慧型手機(1 名)：許育瑛

- 貳獎—Samsonite 行李箱(1名): 郭睿哲
- 參獎—Sony 行動電源(1名): 薛瑞芝
- 萬用插頭獎品組合(2名): 劉美君  
李阡羚
- 隨身碟獎品組合(2名): 劉佩宜  
陳婷筠
- 保溫杯獎品組合(3名): 傅佳瑄  
張芙曼  
吳柏翰

倘獲獎人所登錄的出國資料與實際情形不符，領務局將取消其得獎資格，由備取名單直接遞補，倘正、備取人的獲獎資格均不符合，領務局將取消頒發該獎項。(E)

新聞參考資料第 037 號

2015/07/17

### 外交部自即日起簡化僑、外生申請來臺就學簽證程序

為落實馬總統打造臺灣成為「亞太高等教育中心」的施政目標，並配合行政院「攬才」、「育才」、「留才」及「用才」政策，外交部經報請行政院核准自即日起，全面取消外國學生申請來臺就學簽證時，其海外最高學歷文件須經駐外館處驗證的規定；另取消緬甸僑生申請來臺就學簽證須檢附財力證明、在臺擔保人及逐案面談規定，並得委由代辦人送件申請。

由於國內外社經情勢及人口結構變遷迅速，近年來我國面臨「少子化」、「高齡化」及「產業人才短缺」等挑戰，尤其在快速發展的全球化時代，國際間對於吸引或留用國內外頂尖人才競爭激烈，我國人才培育應儘速與世界接軌。因此，政府正積極開拓

僑、外生來源，以擴大我國專業技術與研發人才資源，加強我國產業發展與競爭優勢。

相信藉由上述僑、外生申請來臺就學簽證程序簡化，未來我國將能吸引更多各國優秀學生前來就讀，進而在僑、外生的母國厚植友我人脈、增進雙向各層面交流，提昇我國的國際競爭力。(E)

新聞參考資料第 038 號

2015/07/22

### **外交部「104 年國際青年大使交流計畫」開訓典禮在實踐大學隆重舉行**

外交部於本(104)年 7 月 22 日上午在實踐大學大直校區國際會議廳舉行「104 年國際青年大使交流計畫」開訓典禮，由次長史亞平主持。史次長勉勵全體青年大使於集訓期間培養團隊精神、加強國際觀，以充分準備在出訪時宣揚中華民國形象。本年 160 位國際青年大使並於典禮中宣誓，由史次長擔任監誓人，儀式簡單隆重，現場約有 250 人參加。

史次長致詞時表示，自推行活路外交政策以來，外交部一直將提升我國青年全球視野列為重點工作之一，本年計畫主軸為「青年有愛，全球關懷」(Youth From Taiwan, Compassion for All)，就是呼應聯合國的發展議程與永續發展目標，協助我國青年關注當前全球重要議題，將關懷化為行動力，接軌全球公民社會，展現臺灣青年充滿愛心、服務人群且具人道關懷精神的優質形象。

史次長並指出，外交部本年除指派 10 位熟悉出團路線的資深外交官擔任團長，並邀請學術界及藝文界的專家學者擔任副團長，包括大學校院的研發長、國際長、系主任、曾經獲得金曲獎最佳客語歌手的曾雅君小姐，以及擁有我國電子國樂鬼才之稱，曾獲金曲獎「最佳跨界音樂專輯獎」作曲家朱雲嵩先生，目的是要讓國際友人領略我們多元文化的豐富性。全團另搭配年輕外交人員與舞臺執行助理隨團擔任行政管理工作，務求海外訪演達致最完美效果，展現中華民國的軟實力。

外交部國際青年大使交流計畫自 98 年開辦，103 年起更全面提升交流內容，備受國內、外各界肯定。今年擴大辦理，青年大

使人數由 128 位增至 160 位，以「青年有愛，全球關懷」為計畫主軸，預計在 8 月底分為 10 團出發前往 35 個國家、41 個城市進行為期 3 週的交流，除向各國展現我國青年充滿活力與愛心的優質形象，彰顯我國青年熱心人道關懷及永續發展等普世議題，同時宣介臺灣的自然美景、風土民情、美食、科技等，展現中華民國作為「人道援助提供者」、「文化交流推動者」以及「中華文化領航者」的角色。(E)



**外交部修正《護照條例施行細則》，自 104 年 8 月 3 日起生效**

自本（104）年 8 月 3 日起，在國外申請護照的接近役齡男子護照效期由原規定 3 年延長為 5 年；在國外遺失或滅失已逾期護照的申請人，由原適用補發護照規定，放寬為適用換發護照規定；另護照加頁修正為以 1 次為限。

為使國內外接近役齡男子申辦護照權益衡平，外交部經與內政部役政署會商後修正《護照條例施行細則》第 24 條，放寬在國外的接近役齡男子護照效期，由原規定以 3 年為限，延長為以 5 年為限（但遺失補發護照效期仍維持以 3 年為限），以與在國內的接近役齡男子護照效期相同；另修正前揭細則第 38 條有關遺失護照的定義，係指遺失或滅失未逾效期護照的情形，因此在國外遺失或滅失已逾期護照的申請人，由原適用補發護照規定，放寬為與國內有相同情形的申請人同等適用換發護照規定。

另由於屢有國人因護照加頁 2 次過於厚重，致攜帶、保管不便，且影響外觀，故為便利國人持用護照及維護護照品質，護照加頁次數由原規定以 2 次為限，修正為僅能加頁 1 次。

前揭細則業於本年 7 月 20 日修正發布，並自本年 8 月 3 日施行。外交部提醒在國外的接近役齡男子及遺失或滅失已逾效期護照國人，倘無急需，可於 8 月 3 日（以送件日為準）以後再向駐外館處申辦護照；至擬申請護照第 2 次加頁的民眾，請提前於本年 7 月 31 日前辦理，8 月 3 日以後外交部領事事務局、外交部中部、南部、東部、雲嘉南辦事處及駐外館處均不再受理護照第 2 次加頁案件。(E)

**外交部將自 104 年 7 月 31 日起受理國外創業家來臺申請「創業家簽證」**

為落實馬總統打造臺灣成為「亞太創新創業中心」，並達成臺灣在國際創新創業價值鏈關鍵角色的施政目標，外交部配合行政

院「推動創業家簽證」政策，將自本（104）年 7 月 31 日起受理外國人士以來臺「創新創業」事由申請「創業家簽證」。申請人於我國境外應向我駐外館處遞、領件；境內則向外交部或所屬中部、南部、東部及雲嘉南等四個辦事處遞、領件。

近年來創新創業活動已蔚為國際風潮，政府為積極延攬國際新創事業人才，提高國外創業家來臺創業的誘因，因此規劃開辦「創業家簽證」制度，提供較其他國家便利的居留條件，以加速引進國外人士及團隊來臺創業，媒合國際創意與本土資源，活絡國內創業活動及經濟成長動能。

「創業家簽證」的適用對象，現階段開放外國人士及港澳地區創業家申請，尚未包括大陸地區人士。創業家簽證申請人得以個人或團隊方式提出申請，其資格條件及應備文件均明訂於經濟部投資審議委員會發布施行的《外國人來臺申請創業家簽證資格審查處理要點》。外交部及駐外各館處收件後將轉送經濟部投審會審查，並依據審查結果及《外國護照簽證條例》決定簽證的准駁。

申請人取得創業家簽證後，應依規定於入境 15 日內向內政部移民署申請外僑居留證，首次申請的居留期間最長為 1 年，屆滿前可持營運實績再申請延長居留期間 2 年，包括最近 1 年或最近 3 年平均年營業收入達新臺幣 300 萬元以上、最近 1 年或最近 3 年平均年營業費用達新臺幣 100 萬元以上、聘僱全職臺籍員工數達 3 人以上等。「創業家簽證」開辦前 2 年為試辦期，每年以核發 2,000 名為原則，期滿後由政府相關部會共同審視辦理情形，調整每年核發名額。

港澳創業家審查方式、申請條件、居留期間及延長居留條件、相關配套等規劃與外國創業家相同，由申請人向行政院大陸委員會駐港澳辦事機構或內政部移民署遞、領件。(E)

新聞參考資料第 041 號

2015/07/28

### **義守大學醫學院舉行「學士後醫學系外國學生專班」授袍典禮**

義守大學於本（104）年 7 月 28 日上午在義守大學育成大樓



國際會議廳舉行「學士後醫學系外國學生專班」授袍典禮，馬總統應邀蒞臨觀禮並致詞，逾 600 位該校師生及駐華使節團代表前往參加，現場氣氛隆重溫馨。

典禮一開始播放「義大專班」受獎生過去 2 年在華生活的回顧影片，馬總統於致詞時除恭喜專班第一屆 34 位大二升大三學生完成基礎醫學課程外，並勉勵他們把希望與愛帶給病人，成為令人尊敬的醫師。此外，馬總統並見證「授袍典禮」，該典禮是醫學系學生參與醫院見習課程前的重要里程碑。

「義大專班」的成立緣於馬總統 101 年 4 月訪問非洲之行，鑒於我國多年來派遣醫療團及義診團至友邦進行人道醫療工作，在協助友邦建置醫療相關的硬體設備，以及提供醫療用品及藥物等方面，已累積許多寶貴的經驗與具體成果，除了醫療援助外，總統認為培育友邦當地醫療人才也十分重要，頗有我可著力之處，返國後即責成相關部會研議成立專為友邦培育醫師的專班。

自 102 年開設「義大專班」3 年以來，該專班業已錄取來自 17 個友邦 108 位有志行醫的優秀青年。透過這個四年學程專班的開設，一方面可向外輸出及傳播我國醫學教育與醫療實力，促進我國醫療與高等教育國際化；另一方面可為我邦交國培育醫師，改善友邦的醫療環境，增進友邦人民的福祉，彰顯我國作為「人道援助提供者」的角色。(E)

Background Information No. 041

July 28, 2015

### **I-Shou University holds white coat ceremony at its School of Medicine for International Students**

I-Shou University held a ceremony to present white coats to students attending its School of Medicine for International Students on July 28. At this solemn and heartwarming event, President Ma Ying-jeou delivered a speech to the 600-plus attendants, comprising students and faculty members of the school and representatives of the diplomatic corps.

At the onset of the ceremony, held at the Incubation and Research

Building's International Conference Hall, video clips were played, showing the students' lives in Taiwan over the past two years. In his speech, President Ma congratulated the 34 outstanding students on advancing to their third year after finishing their basic medical courses. He also encouraged them to extend hope and compassion to patients and become respected doctors. This ceremony represented a rite of passage into the medical students' hospital internships.

The origin of the I-Shou medical program for international students can be traced to President Ma's state trip in April 2012, when he witnessed the valuable experience and concrete achievements of ROC medical missions in setting up health facilities in allied African countries and providing humanitarian assistance, medical supplies, and pharmaceuticals. The president realized that these countries need to cultivate their own medical personnel and that the ROC can offer considerable assistance toward realizing this aim. With this in mind, upon returning to Taiwan, President Ma immediately instructed the competent authorities to study the feasibility of establishing a special medical school program for students from ROC allies.

Since the four-year program was launched in 2013, it has admitted 108 outstanding medical students from 17 allies, whose presence contributes to the internationalization of Taiwan's higher education and medicine. In addition to helping allies train physicians and improve their overall healthcare, the program highlights the quality of Taiwan's medical care and education, as well as its role as a humanitarian aid provider. (E)

新聞參考資料第 042 號

2015/07/31

### **臺北賓館民國 104 年 8 月份開放參觀活動**

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（104）年 8 月 1 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 043 號

2015/08/12

### **外交部邀請「臺灣特技團」擔任我文化大使赴東南亞國家巡演**

為增進中華民國與東南亞國家的雙邊關係與文化交流，外交部特別邀請國立臺灣戲曲學院「臺灣特技團」於本（104）年 8 月 26 日至 9 月 10 日赴越南、泰國、馬來西亞及印尼等 4 國巡迴演出，宣介臺灣多元精緻的表演藝術及文化軟實力。外交部於 8 月 12 日下午舉辦行前記者會，由次長史亞平授旗予該院校長張瑞濱先生，並預祝本次文化外交之旅順利圓滿。

史次長致詞時表示，近年我國政府積極拓展與東南亞各國的雙邊關係，包含經濟、文化、觀光、青年等各面向的交流與合作。在青年交流方面，外交部每年皆選派國際青年大使赴東南亞交流，獲當地民眾熱烈迴響。在文化外交方面，近年亦選派優質藝文團體赴東南亞各國演出，顯示我政府對東南亞國家的重視，102 年及 103 年分別安排「十鼓擊樂團」及「歐開合唱團」赴東南亞演出，今年則特別安排「臺灣特技團」向東南亞民眾展現我國精湛多元的表演藝術，盼藉此增進雙方瞭解並深化彼此友誼。

此次「臺灣特技團」赴東南亞巡演，外交部與我駐東南亞 5 個館處通力合作，於河內、胡志明、曼谷、吉隆坡、雅加達等地規劃安排精采表演，廣邀當地政要及各界人士參與，以擴大演出的文宣效益。另我駐泰國代表處特別安排該團於泰國知名私立蘭實大學（Rangsit University）演出，與大專院校師生及學術界人士進行深度文化交流，具體落實外交部推動「青年外交」及「文化

外交」的目標。

「臺灣特技團」是目前臺灣唯一的專業雜技表演團，自民國 79 年創立以來，秉持「立足傳統、再造傳統」的理想，積極創新民俗技藝的表演方式。該團足跡遍及全球，在各國巡演均獲得高度評價，備受國際肯定。(E)

新聞參考資料第 044 號

2015/08/11

### **外交部舉行「我捐贈德國卡斯魯爾市建城三百年之康木祥大師鋼雕作品」行前記者會**

外交部於本(104)年 8 月 11 日上午舉行「我捐贈德國卡斯魯爾市建城三百年之康木祥大師鋼雕作品」行前記者會，由外交部次長史亞平主持，我藝術家康木祥大師、德國在臺協會處長歐博哲(Martin Eberts)及臺北 101 大樓事業處總經理蔡清徽等貴賓均到場，活動歷時約 40 分鐘，現場氣氛熱絡。

史次長致詞時指出，為慶祝卡斯魯爾市建城三百年，我國藝術家康木祥大師，使用臺北 101 大樓的廢棄電梯鋼纜無償進行創作，以「如意」形象，打造出帶有東方禪味的藝術作品做為卡市建城三百年的生日禮物。該作品名為「臺灣如意」，不僅賦予廢棄鋼纜新生命，也利用廢棄鋼纜與尊重生命、重視環保與資源再生的德國人，搭建起友誼的橋樑，也代表臺灣人民對德國的祝福，展現臺德雙方透過文化交流及資源再利用提升實質關係。

史次長另指出，康大師受邀赴卡斯魯爾市參加 8 月 21 日的「臺灣如意」揭幕儀式，後轉赴柏林演說，可推廣及宣揚我國軟實力，並提升我國優質文化在德國的能見度。未來外交部將持續推動 PPP (Public-Private-Partnership) 計畫，由政府與民間結合，與國內優秀藝術家及民間企業合作，共同參與國際事務，透過多元、創新方式，深耕國際友誼，拓展國際空間，讓中華民國繼續在國際社會上扮演中華文化領航者及文化交流推動者的角色。

記者會中亦播放康木祥大師「臺灣如意」的創作過程影片，讓現場觀眾深刻感受康大師筆路藍縷的創作過程及對每一道工序的堅持精神，守護著美學與創意熱情，完成「臺灣如意」這項高

難度的藝術作品。

我捐贈康木祥大師鋼雕作品作為德國卡斯魯爾市建城三百年的賀禮，展現臺德雙方透過文化交流深化實質關係，提升臺灣藝術的國際能見度，使得更多德國友人能進一步認識臺灣的藝術文化，也使臺灣得以發揮軟實力與世界連結。(E)



**臺美合作辦理「MERS 檢驗診斷國際研習營」開幕式**

為因應中東及南韓近期爆發的中東呼吸系統症候群（MERS）疫情，並建構亞太地區因應類似疾病的能力，中華民國政府於本（104）年 8 月 12 日至 14 日與美國合作在臺南市辦理「MERS 檢驗診斷國際研習營」，總計有來自日本、菲律賓、泰國、馬來西亞、印尼、越南、柬埔寨、印度及巴布亞紐幾內亞等 9 國共 17 位專家及官員來華參訓，係我政府繼本年 3 月成立「伊波拉防疫訓練中心」並開辦訓練課程後，再度與美方共同就國際重大疫情建立跨國訓練計畫，我積極投入國際間抗疫的專業形象，已獲美國及區域內國家肯定。

外交部北美司司長薛美瑜及衛生福利部疾病管制署署長郭旭崧於出席研習營開幕式時均強調，我國醫衛技術成熟且抗疫經驗豐富，過去持續就國際間包括伊波拉疫情在內的重大疾病，提供醫療物資並分享專業知識，並與包括美國在內等國家合作，守護全球人類健康及安全，善盡我作為國際間「人道援助提供者」的責任。

臺美於本年 6 月 1 日宣布建立「全球合作暨訓練架構」(Global Cooperation and Training Framework, GCTF)，正式建立了一個多邊合作平臺，期能將過去臺美在若干全球議題上的雙邊合作，進一步推展到與區域內各國在國際議題上的合作與交流。此次臺美合作辦理「MERS 檢驗診斷國際研習營」，是該架構成立後首項國際訓練計畫，充分彰顯臺美雙邊「全面、持久且互惠」的夥伴關係，期盼各國專家於結訓返國後，均能協助其國內強化防疫體系，並與我國疾管機關持續交流，共同為亞太防疫網絡貢獻心力。

(E)



衛福部疾管署署長郭旭崧致詞



外交部北美司司長薛美瑜致詞



美國在台協會臺北辦事處經濟組組長田家希致詞



郭署長、薛司長及田家希組長與參訓官員、專家及嘉賓合影

**外交部舉行「臺灣獎助金」104 年第 2 次受獎學人研究成果發表會**

外交部將於本（104）年 8 月 25 日在國家圖書館視聽簡報室舉辦本年第 2 次「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界有興趣的民眾前往聆聽。

本次發表會邀請 4 位受獎學人，包括法國里爾天主教大學教授庫赫蒙博士（Dr. Barthélemy Courmont, Professor, Université Catholique de Lille, France）、波蘭亞洲研究中心研究員謝佳倫先生（Mr. Jakub Piasecki, Researcher, Poland-Asia Research Center, Poland）、澳洲國立大學研究員柳墉昱博士（Dr. Yongwook Ryu, Researcher, Australian National University, Australia）及英國倫敦國王學院博士候選人陳云女士（Ms. Claudia Zanardi, Doctorial Candidate, King's College London, UK）。

這 4 位學人當天的講題分別為（一）領土爭端和臺灣的區域外交：釣魚臺案例、（二）臺灣於布魯塞爾的遊說工作、（三）談中國大陸利用經濟治國方略，以及（四）從 16 世紀歷史觀點看臺灣身為海洋邊界及在中國海防的角色。

有興趣參加這項發表會的民眾，請洽國家圖書館報名，電話：02-2361-9132 轉 317 分機；電郵信箱：twfellowship@ncl.edu.tw。

外交部「臺灣獎助金」設立於民國 99 年，迄已資助來自 58 國的 450 位學人來臺駐點研究，他們的研究主題涵蓋臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，擴大我在國際社會的發言權，而且培育各國對我國相關事務的意見領袖，更有助我政府推動國際學術交流，促進我國社會與高等教育國際化。  
(E)

**外交部舉辦「2015 年亞西國家青年臺灣文化研習營」**

外交部訂於本（104）年 8 月 25 日至 9 月 4 日舉辦「2015 年



亞西國家青年臺灣文化研習營」，邀請沙烏地阿拉伯、約旦、巴林、阿曼、科威特及土耳其等 6 國 23 位優秀青年來華參加。外交部將於 8 月 25 日下午 5 時舉行開訓典禮，屆時沙烏地阿拉伯、約旦、阿曼及土耳其等國駐華使節均應邀到場觀禮。

本次活動係以馬總統施政願景指示我國在國際社會扮演「和平的締造者」、「人道援助的提供者」、「文化交流的推動者」、「新科技與商機的創造者」、「中華文化的領航者」等 5 大角色為主軸，除邀請國內相關學者專家分別就文化、經濟、衛生政策及國際援助等議題發表演講外，並安排學員參訪行政院環境保護署、行政院大陸委員會、財團法人國際合作發展基金會、工業技術研究院、新竹科學工業園區、國立交通大學、國立傳統藝術中心、陽明山國家公園、太魯閣國家公園等，以深入瞭解我國各項發展。(E)

新聞參考資料第 048 號

2015/08/28

### 外交部舉辦「國際青年菁英領袖研習班」

為推動國際青年交流，外交部於本（104）年 8 月 21 日至 8 月 31 日舉辦「國際青年菁英領袖研習班」，邀請俄羅斯、塔吉克、吉爾吉斯、亞美尼亞、喬治亞及亞塞拜然等 6 國 18 名來自政府部門、國會、媒體及非政府組織的傑出青年來華參訪。此外，外交部以公開徵選方式錄取 8 名我國優秀青年參加研習班並擔任輔導員，期盼藉由國內外青年的交流與互動，拓展我國青年視野，增進外國菁英對我國的認識與友誼，進而厚植國際友我力量。

為促進外國青年對我國國情及對外關係有更深入的瞭解，在為期 10 日的研習期間，外交部邀請專業講座教授我國在推動活絡外交及改善兩岸關係對亞太區域和平與穩定的貢獻，以及我國與獨立國協國家經貿往來現況。此外，外交部也精心安排了基礎華語及書法等多元文化課程，及參訪臺大醫院國際醫療中心、臺灣精品館、國立故宮博物院、松山文創園區、臺北 101 大樓、國立中正紀念堂、國立傳統藝術中心、郭元益糕餅博物館及新北市立鶯歌陶瓷博物館等行程，期盼藉由多元化的體驗課程及參訪活動，讓外國學員充分接觸臺灣文化，深入認識我國在科技、醫療

及文創各面向的軟實力，共享臺灣經驗，並成為友我種籽及我公眾外交的生力軍。

為實踐「全民外交」理念及落實我政府青年政策，外交部自民國 98 年起辦理國際青年菁英領袖研習班，透過國際青年與我青年的交流互動、專業課程及實地參訪，提升我國國際形象並拓展我國際人脈，擴大我國與國際社會各項領域的交流。(E)

新聞參考資料第 049 號

2015/08/28

### **外交部舉辦「104 年國際青年大使交流計畫」結訓暨出團授旗典禮**

外交部於本(104) 8 月 28 日上午在實踐大學舉行「104 年國際青年大使交流計畫」結訓暨出團授旗典禮，由外交部長林永樂主持。林部長致詞恭喜全體 160 位青年大使完成集訓，繼分別授旗予 10 個團隊，儀式簡單隆重，授旗後進行舞臺表演節目總驗收，展現本年密集訓練的成果。現場有包括駐華使節等約 200 名貴賓出席觀賞。

林部長指出，馬總統非常重視青年大使交流計畫，並指示今年擴大辦理。外交部今年的國際青年大使交流計畫以「青年有愛，全球關懷」(Youth from Taiwan, Compassion for All) 為主軸，並與國際扶輪社 (Rotary International) 合作，邀請各青年大使團到訪城市的扶輪社領袖及社友支持青年大使的展演活動，同時也安排青年大使參訪各地的慈善機構，為弱勢團體表演。林部長續勉勵青年團員在海外傳播臺灣人民的愛心，做一個擅於溝通、長於行銷、廣結善緣的青年大使。

外交部已於 7 月 20 日至 8 月 28 日集訓 160 位青年大使團員，充實每位學員的專業知能及舞臺表演節目，將於 8 月 31 日起分為 10 團，以 3 週時間分別前往 35 個國家的 41 個城市進行交流訪問，展現我國青年的熱情與活力，同時發揮創意，宣介臺灣的自然、風土民情、美食、科技、重視慈善文化與永續發展等，也透過與海外民間團體的合作，彰顯中華民國做為「人道援助提供者」、「文化交流推動者」以及「中華文化領航者」角色。(E)



**外交部舉辦「104 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動開跑」記者會**

外交部及教育部於本(104)年9月14日下午共同舉辦「104年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動開跑」記者會，由外交部次長史亞平主持，本年度的團體表演主題是「臺灣有愛，國際關懷—建立青年參與國際『心』願景」。主辦單位除了邀請4位多年來帶領小尖兵的指導老師分享培育小尖兵及參賽心得，並邀請去年優勝隊伍的北一女中簡世儒同學與建國中學唐紹齊同學，分享他們自行規劃前往柬埔寨參加國際志工活動，以行動實踐國際關懷的心路歷程。

外交部及教育部此次邀請臺南市天主教德光中學的林明媚老師及朱玲瑩老師、國立武陵高中褚謙吉老師以及高雄市私立中山高級工商職業學校的楊士寧老師出席記者會，除頒發感謝狀以表彰各位老師多年來作育英才的付出和貢獻外，並請4位老師分享過去培訓小尖兵參賽的寶貴經驗。

「外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」宗旨在提升新世代青年的英語能力、國際視野以及對政府外交施政的認識，並提供高中(職)、五專學生互相觀摩英語學習成果的機會，以提高其對英語學習的興趣與重視。今年選拔活動依例將分為初、決賽兩階段；初賽將在北、中、南三區舉行，比賽項目分為英語才藝(話劇)表演及團體英語演講，決賽則增加益智問答項目。各區初賽前6名隊伍將進入決賽，決賽則錄取前10名表現優良隊伍，前3名優勝隊伍將由主辦單位安排赴國外參訪。本活動舉辦以來，總計已有38支優勝隊伍出國參訪，對提升同學國際視野及強化青年與公眾外交頗具成效。

本次記者會依例安排外交小尖兵專旗移交儀式。外交小尖兵專旗係於102年度小尖兵活動時設計製作，目的乃為增加優勝隊伍團隊榮譽感，這面專旗的設計以代表世界五大洲的奧運五環旗色為主，象徵我學子與世界接軌。上屆專旗授旗典禮於本年1月「外交小尖兵」訪團前往澳大利亞(坎培拉、雪梨、墨爾本及布里斯本各城)參訪行前舉辦，該面專旗由上年奪冠的武陵高中團

隊保管，將於記者會當天移交主辦單位，等待下一屆冠軍隊伍接棒，以傳承外交小尖兵追求卓越、超越自我的優良傳統。

今年「外交小尖兵-英語種籽隊選拔活動」自9月1日至9月30日止接受報名，北區初賽於10月31日及11月1日在國立武陵高級中學舉行，南區初賽於11月7日及8日在國立鳳新高級中學舉行，中區初賽於11月14日及15日在臺中市明德高級中學舉行，決賽則訂於12月5日假公共電視攝影棚舉行。活動資訊詳情請參考外交小尖兵官方網站 (<http://youthtaiwan.net/teendiplomat>) 或教育部網站 (<http://www.edu.tw>)。(E)

新聞參考資料第 051 號

2015/09/18

### **臺北賓館民國 104 年 9 月份開放參觀活動**

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（104）年9月19日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午8時至下午4時（最遲進場時間為下午3時30分）。

本次開放參觀期間，臺北賓館除播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸—臺北賓館的故事」主題文物展外，同時配合每年9月第3個週末的「世界古蹟日」活動，備有1,500份紀念品，於開放參觀當日致贈參觀民眾（送完為止）。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

七、八、九月為臺灣的颱風季，倘臺北市政府因安全考量宣布開放參觀當天（9月19日）停班停課，臺北賓館將停止對外開放，請民眾隨時注意颱風動態及停班停課訊息。

其他參觀注意事項，請參閱<http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

**外交部舉辦「104 學年度臺華獎學金新生說明會暨歡迎會」**

由外交部、教育部及科技部合辦的「臺灣獎學金」以及教育部主辦「華語文獎學金」的 104 學年度新生說明會暨歡迎會，於本（104）年 10 月 12 日下午在財團法人張榮發基金會舉行，有來自 80 個國家，逾 600 名外籍受獎學生參加。會中除向受獎生說明獎學金相關規範與在臺求學及生活須知外，也安排舊生經驗分享及聯誼活動，協助新生儘速融入在臺灣的生活。

外交部政務次長令狐榮達致詞時指出，「臺灣獎學金」是中華民國推動文化外交的重要計畫，開辦迄今 11 年以來，已為友邦培育出無數傑出人才，這些學生學成返回母國進入各行各業協助推動建設發展，厚植全球友我人脈，進一步深化雙邊交流與認識。令狐次長並以三個英文字母「C」：Chance, Challenge 以及 Change，期勉學生專心向學，抓住每個可能機會，克服各項挑戰，全心體驗在臺灣求學的生活點滴，開創個人成功的未來，並成為母國與臺灣間友誼的最佳橋樑。

活動現場也安排布吉納法索籍沙敏利及貝里斯籍貝婷兩位臺獎舊生演唱中文歌曲，並邀請臺獎舊生貝里斯籍柯嵐迪及美國籍善學分享來臺求學經驗，鼓勵新生以正面積極態度擁抱臺灣經驗。典禮後並準備草仔粿、麻糬及珍珠奶茶等臺灣特色美食供新生品嚐，讓外國學生們感受臺灣文化的豐富與多元。

外交部與教育部自民國 93 年起設置「臺灣獎學金」，今年已邁入第 11 個年頭，迄今已培育出近五千名優秀學生。許多受獎生不但已經成為各國各界優秀的人才，更成為堅定支持我國的友人，在各式場域宣揚我國正面形象，增進中華民國的能見度。這不僅是創造「援助友邦、友善國際」的「雙贏」局面，更是臺灣發揮軟實力與世界連結的明證。(E)

## **外交部參加「2015 臺中國際旅展」，向民眾宣導出國商旅安全注意事**

「2015 臺中國際旅展」訂本（104）年10月16日至19日在臺中世界貿易中心舉行，外交部關心國人旅外安全，特別設置攤位共襄盛舉（攤位編號2000-2002），屆時除由專人提供領務諮詢及介紹旅外國人急難救助服務外，並免費贈送旅遊安全宣導資料及進行有獎徵答活動。

近年來，我政府積極推動「活路外交」，使臺灣在國際社會備受肯定，國人在國外旅遊亦展現優良的國民素質，獲得其他國家讚賞。截至本年10月止，已有153個國家或地區給予我國人免簽證、落地簽證或其他簽證便利待遇，使國人出國享有更多便利及尊嚴。

隨國人旅外人次攀升，外交部領事事務局及駐外館處協助處理民眾急難案件數亦隨之增加，上（103）年旅外國人急難救助案件達5,331件。外交部領務局為維護國人旅外安全提供下列服務：（一）在桃園機場設置「外交部緊急聯絡中心」由專人24小時值勤；（二）各駐外館處皆配置全天候緊急聯絡專線，國人在海外倘遇急難情事，可在第一時間獲得必要的協助；（三）領事事務局亦透過電信網路發送簡訊提醒旅外國人急難救助專線電話號碼（0800-085-095）；（四）領事事務局研發「旅外救助」APP程式供民眾免費下載使用；（五）透過LINE將旅遊安全即時資訊傳予國人參考。

本次旅展期間，外交部將在現場舉辦有獎徵答活動，答對民眾有機會獲得豐富實用的贈品，包括萬用插頭、隨身碟、保溫杯、旅行頸枕、環保袋、摺扇、鑽石筆、行李吊牌、鑰匙圈、手機防塵插等，歡迎民眾踴躍參加。民眾亦可以在外交部攤位索取「出國旅遊安全實用手冊」、「中華民國駐外館處緊急聯絡資訊摺頁」，方便國人出國隨身攜帶參考。

「2015 臺中國際旅展」展場地址如下：財團法人臺中世界貿易中心，臺中市西屯區天保街60號，電話（04）23582271。（E）

### **臺北賓館民國 104 年 10 月份開放參觀活動**

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（104）年10月17日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午8時至下午4時（最遲進場時間為下午3時30分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱<http://www.mofa.gov.tw/tgh>。（E）

### **外交部領事事務局公布 104 年度第 3 季「出國登錄送好禮」抽獎活動得獎名單**

外交部領事事務局網站設置「出國登錄」系統，提供民眾出國前登錄旅外緊急聯繫資料，一旦發生重大災變或有緊急事故時，駐外館處可依據登錄資料，即時聯繫國人或其親友，提供必要協助。旅外國人登錄的資料，僅供駐外館處於急難時聯繫之用，不會有個資隱私洩露的問題。

為鼓勵國人使用「出國登錄」系統，領務局特籌辦「出國登錄送好禮」抽獎活動，每季自個人及度假打工登錄名單中抽出 10 名幸運得主贈送精美禮品。

該活動自開辦以來，吸引許多民眾注意，登錄情形較往年增加許多，成效良好。本（104）年度第 3 季自 7 月 1 日至 9 月 30 日止，登錄人次計 11,190 人，領務局已於 10 月 14 日舉辦抽獎，本季得獎名單如下：



頭獎—ASUS 智慧型手機(1名): 戴嫻璿  
貳獎—Samsonite 行李箱(1名): 林月秀  
參獎—Sony 行動電源(1名): 李玉芬  
萬用插頭獎品組合(2名): 洪俊揚  
王信輝  
隨身碟獎品組合(2名): 黃琬婷  
張季芸  
保溫杯獎品組合(3名): 黃冠碩  
莊碩傑  
蔡麗萍

倘獲獎人所登錄的出國資料與實際情形不符致無法聯繫，領務局將取消其得獎資格，由備取名單直接遞補，倘正、備取人均無法取得聯繫，領務局將取消頒發該獎項。(E)

新聞參考資料第 056 號

2015/10/16

### **外交部舉辦「104年國際青年大使交流計畫」成果發表會**

外交部訂於本(104)年10月17日上午10時在國立臺北護理健康大學明倫館大禮堂舉行「104年國際青年大使交流計畫」成果發表會，馬總統將蒞臨會場並頒發「國際青年大使證書」予本年青年大使以資鼓勵，發表會將由外交部常務次長史亞平主持，各國駐華使節及代表、相關部會官員、青年大使所屬各校校長或代表、國際青年大使及親友，約有700人將應邀到場觀禮。

成果發表會將以「動態表演」及「靜態展示」兩種方式呈現。動態表演方面，本年十個團隊將綜合演出於海外訪問交流時宣介

臺灣所呈現的「壯遊新天地」(Energetic New Taiwan)舞臺表演，輔以傳統舞蹈、音樂等才藝來宣介臺灣，計有大自然、樂活生活、文化、美食、文創、情感等六大主題，分為 12 幕演出，全長 80 分鐘，由青年大使在舞臺上展現生長土地及人民的真誠、善良與美麗，將臺灣動人的自然美景與人文情懷帶向全世界。該項演出將完整呈現本年各團國際青年大使在海外各地交流及訪演的精華。靜態展示部分則由各團在會場入口處設置攤位展示交流訪問的成果。

外交部自 98 年起推動「國際青年大使交流計畫」，遴選國內大專校院優秀學生擔任青年大使，前往邦交國及友好國家訪問交流。本年以「青年有愛，全球關懷」(Youth from Taiwan, Compassion for All) 作為計畫主軸，透過青年大使在各國的交流及訪演，展現我國青年充滿活力與愛心的優質形象，並彰顯我國青年熱心人道關懷及永續發展等普世議題。

青年大使十個訪團已於本年 9 月前三週分赴 35 個國家 41 個城市，除拜會當地政府部會政要及與當地青年交流座談外，亦透過參訪瞭解各國的社會文化發展現況。我青年大使本年出訪共進行大型舞台表演 41 場，小型表演超過 120 場以宣介臺灣，接觸觀眾近 3 萬人，成果豐碩，廣受好評，有效促進青年交流及友誼，經過當地媒體報導更加提升臺灣的國際能見度。

外交部本年特別安排青年大使赴各國交流時與海外的非政府組織合作，前往當地慈善機構表演。例如：在全球關注敘利亞難民議題的同時，青年大使「歐亞團」亦為土耳其的敘國難民小學生表演，另參訪土耳其白血病童醫院總部，為病童表演，表達慈善愛心；「歐非團」在盧森堡邀請國際兒童村的青少年孤兒及癌童基金會的病童觀賞演出；「亞太團」在澳洲與當地「腦性麻痺支持聯盟」共同舉辦慈善表演等，觀眾深受感動，演出廣獲迴響，展現臺灣青年人道關懷的正面形象。

外交部辦理「國際青年大使交流計畫」，希望協助青年與國際接軌，提升我國青年對國際事務的關心並擴大其國際視野。此外，我青年大使更以結合傳統與現代人文藝術的演出，傳達我中華文化軟實力，深化我與邦交國及友好國家的友誼，實為一次成功的

**外交部舉辦「2015 亞太文化日」活動，邀請民眾體驗亞太地區各國豐富多元的文化風情**

為落實馬總統「文化外交」政策所揭櫫的理念，外交部將於本（104）年 10 月 24 日至 25 日兩天，在臺北火車站一樓大廳多功能展演區舉辦「2015 亞太文化日」。

今年「2015 亞太文化日」主題為「牽手亞太、藝起精彩」，共計邀請 19 國亞太地區駐華機構參與，盼能匯集亞太各國文化精華，以藝術文化進行互動連結。屆時包括我國在太平洋地區的 6 個邦交國，吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、索羅門群島、吐瓦魯國，以及澳洲、斐濟、印度、印尼、日本、韓國、馬來西亞、緬甸、紐西蘭、菲律賓、新加坡、泰國、越南等其他亞太地區的 13 個國家，都會擺設國家主題攤位介紹各國風土民情、精美手工藝品、特色商品及美食；另外，來自韓國、吐瓦魯國、索羅門群島、帛琉、印尼、日本、泰國、緬甸、印度、越南、菲律賓等 10 多個國家的表演團體將輪番上臺帶來別具特色的歌舞、武術表演，精彩可期，不容錯過。

有關「2015 亞太文化日」詳情請上 Facebook 粉絲專頁搜尋「2015 亞太文化日」，或上活動官網 <http://2015asiapacificcultureday.com>。這是一項富有娛樂性與教育性的活動，歡迎國人闔家參與，體驗外交部與亞太國家駐華機構精心準備的豐富文化饗宴。

外交部前於 101 年首度舉辦「2012 年亞洲文化節」，當時邀請日本、韓國、菲律賓、印尼、新加坡、馬來西亞、汶萊、越南、泰國及印度等共 10 國駐華機構參與，獲得民眾及駐華機構熱烈的迴響。故於 102 年擴大辦理「亞太文化日」，加邀澳洲、紐西蘭、吉里巴斯、吐瓦魯國、馬紹爾群島、帛琉、諾魯、索羅門群島、斐濟等共 19 國駐華機構共襄盛舉，提供各國音樂、舞蹈、藝術表演、靜態展示及美食，讓參觀民眾可以近距離接觸亞太各國的文

化並交流互動。(E)

新聞參考資料第 058 號

2015/10/25

### 外交部「2015 亞太文化日」20 國「牽手亞太—藝起精彩」

外交部主辦的「2015 亞太文化日」於本（104）年 10 月 24 日及 25 日在臺北火車站一樓大廳多功能展演區盛大舉辦，為期兩天的亞太文化展演活動精彩豐富，受到民眾熱烈歡迎，估計共有約 10 萬人次參與，圓滿牽手亞太，藝起精彩。

10 月 24 日揭幕典禮由外交部政務次長令狐榮達主持，吳副總統敦義親臨會場，並致詞肯定外交部舉辦亞太文化日活動極具意義，民眾不用出國就能享受各國文化。

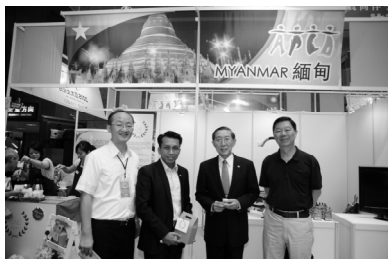
外交部長林永樂於 10 月 25 日亦蒞臨會場，參觀各國活動攤位，並向各國代表及現場民眾親切致意。林部長肯定今年的亞太文化日活動非常成功，是亞太各國文化交流的極佳平台，感謝各國大使館及代表機構的熱情參與，讓活動更加精彩。

本次活動共邀集 19 國亞太地區駐華機構參與，包括吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、索羅門群島、吐瓦魯國等我國在太平洋地區的 6 個邦交國，以及澳大利亞、斐濟、印度、印尼、日本、韓國、馬來西亞、緬甸、紐西蘭、菲律賓、新加坡、泰國、越南等其他亞太地區的 13 個國家與參與民眾近距離互動。活動現場有來自太平洋島國獨具特色的木雕等傳統手藝品展出、東南亞各國傳統美食試吃、印度手繪藝術、韓國傳統服飾試穿拍照，以及日本搗麻糬體驗等，展現亞太地區各國獨具特色的文化風貌；舞台上另呈現各個駐華機構精心準備的傳統歌舞及武術表演，並進行遊戲互動有獎徵答，多元多樣的精彩演出吸引了眾多民眾同樂，人潮絡繹不絕，超過十萬人次熱情參與，成功促進我國民眾與亞太各友好國家彼此的瞭解與情誼。

有關「2015 亞太文化日」精彩活動花絮請上 Facebook 粉絲專業搜尋「2015 亞太文化日」，或上活動官網  
<http://2015asiapacificcultureday.com>。(E)



外交部長林永樂與諾魯共和國駐華大使館柯克大使伉儷會場合影



外交部長林永樂與緬甸駐台北貿易辦事處鄧倫武貿易代表會場合影



外交部長林永樂與馬紹爾群島共和國駐華大使館慕樂大使會場合影



外交部長林永樂與印尼駐華艾立富代表夫人及 Siswadi 副代表合影

**外交部《台灣光華雜誌》「《光華》四十與我」徵稿活動熱情起跑**

《台灣光華雜誌》自民國六十五年創刊，迄今將屆四十周年，回首光輝歲月，歷經時代轉變，讀者也親身參與種種美好，在心中留下深刻回憶，外交部盼透過「《光華》四十與我」徵稿活動凝聚讀者對《台灣光華雜誌》的深刻記憶與其閱讀歷程曾有的感動。

參加徵稿活動請進入臉書網頁，搜尋「《光華》四十」粉絲頁，點選「《光華》四十與我徵稿」即可參加；只要在「我\_\_\_\_\_《光華》，因為\_\_\_\_\_」兩處，填入對《光華》的情感、記憶、期許或展望等具創意性的詞句便完成投稿（例句：「我愛《光華》，因為它伴我一同走過四十年的閱讀好時光」）。網友並可分享作品到自己的臉書粉絲頁，供網友瀏覽。

此徵稿活動開放全民參加，即日起至臺灣時間本（104）年 11 月 15 日（星期日）下午 5 時截稿；經評選後，將不分名次錄取 40 名，得獎者可獲《台灣光華雜誌》一年份與《博采豐物-2016 年光華案曆》一冊，歡迎讀者踴躍參加。

相關活動資訊請洽詢：《台灣光華雜誌》段先生、邱小姐 電話：（886-2）2392-2256。（E）

**外交部與教育部等相關部會於本（104）年 10 月底至 11 月間共同舉辦三場「青年海外度假打工宣導會」**

為協助青年參與度假打工計畫並廣為周知相關部會整合之配套規劃與服務措施，外交部與法務部、交通部、勞動部、衛生福利部、金融監督管理委員會及僑務委員會配合教育部訂於本（104）年 10 月 30 日、11 月 20 日及 27 日分別假臺北（集思交通部會議中心 5 樓集會堂）、高雄（高雄國際會議中心 303 會議室）及臺中（中興大學社館大樓—國際會議廳）各舉辦乙場「青年海外度假打工宣導會」，歡迎有意赴國外度假打工的青年朋友踴躍報名參

加。

上述三場宣導會除相關部會將派代表出席座談會與青年朋友分享業管度假打工注意事項外，相關駐華機構亦將派員與會並介紹各該國度假打工概況，外交部另邀請曾參與度假打工計畫的青年到場分享實務經驗，與出席聽眾面對面座談，藉此讓有興趣參與度假打工計畫的青年獲得完整實用的資訊，為度假打工做好準備。此外，主辦單位將進行網路直播，以便不克到場的民眾透過網路收看；另相關部會、駐華機構及金管會邀請的國內保險業者均將於三場宣導會中設置攤位，發送度假打工實用手冊及注意事項摺頁等相關資料，供當天出席民眾索閱。

我國目前已與澳洲、紐西蘭、日本、韓國、加拿大、英國、愛爾蘭、德國、比利時、匈牙利、斯洛伐克、波蘭及奧地利等 13 個國家簽訂度假打工協定，除有助擴大我青年朋友的國際視野，亦有效增進與各國的瞭解、交流及雙邊友好關係。

近年來我國參與度假打工計畫青年人數逐年成長，鑒於出國度假打工須注意事項包括慎選仲介及打工條件、交通及職場安全、醫療保險等，事涉不同部會業務，須整合政府各部會相關資訊及資源，以使本計畫推動更為周全。外交部爰於上（103）年 6 月協調相關部會成立「青年度假打工計畫跨部會協調機制」，目前參與該機制的部會包括外交部、教育部、法務部、經濟部、交通部、勞動部、農委會、衛福部、金管會及僑委會等，共同研議包括急難救助、保險保障、慎選仲介、申訴救濟、防制犯罪、交通安全及建立聯繫網絡等度假打工應注意事項及相關議題，並透過該機制整合各部會資訊平臺與資源，以提供我青年完整實用的資訊與即時便捷的服務。

前述相關資訊均可上外交部「青年度假打工網站」（<http://youthtaiwan.net>）查閱。有興趣參加 10 月底至 11 月間各場「青年海外度假打工宣導會」的青年朋友，請即透過教育部青年發展署「青少年國際交流資訊網」（<https://iyouth.youthhub.tw>）線上報名，過去曾赴各國度假打工的青年朋友亦歡迎共襄盛舉，分享您寶貴的經驗與精采的海外生活見聞。（E）

**「坎城青年創意競賽」臺灣代表隊選拔賽開跑，外交部邀請青年以創意行銷臺灣**

為宣揚中華民國國際形象，外交部委託由「坎城國際創意節（Cannes Lions International Festival of Creativity）」授權的臺灣執行單位辦理「坎城青年創意競賽（Young Lions Competition）」臺灣代表隊選拔賽，盼藉由此全球知名之創意獎項讓世界看見臺灣。

本選拔活動自即日起至本（104）年 12 月 18 日止受理報名，歡迎 18 歲至 30 歲青年參賽，優勝隊伍將代表我國前往法國參加 2016 年「坎城青年創意競賽」總決賽，進軍世界級創意舞台，並可獲得新臺幣 25 萬元之參賽補助獎金；外交部邀請青年踴躍參賽，把握邁向國際創意舞臺之契機，並以創意行銷臺灣。

參賽者須繳交指定格式之文件及社群影片（social video）等報名資料，活動辦法請參閱「坎城國際創意節臺灣官網」（<http://www.canneslions.com.tw>）公布之「2016 年坎城青年創意競賽臺灣代表隊選拔賽簡章」。

「坎城國際創意節」開辦至今已 62 年，為全球創意界之重要盛會，每年舉辦的各類競賽項目均吸引世界頂尖的創意團隊參賽，活動議題涵蓋商業產品、社會公益、政府政策，以及跨國非政府組織等領域，許多得獎作品對提昇人民生活福祉帶來助益。

此係外交部首度與「坎城國際創意節」授權的執行單位合作，盼我國青年發揮全民外交的精神，運用巧思，提出宣揚臺灣的創意方案，並透過新興社群媒體（social media）之媒介，讓各國人士欣賞臺灣的人文風情與時尚風貌。（E）

**外交部與國際木球總會共同主辦「2015 年第 4 屆外交盃木球聯誼賽」**

外交部與「國際木球總會」（International Woodball Federation, IWbF）於本（104）年 10 月 31 日上午假國立臺北護理健康大學運



動場共同主辦「2015 年第 4 屆外交盃木球聯誼賽」，外交部長林永樂主持開球儀式並全程參賽，與多國駐華使節及眷屬、在臺外國商會代表及外交部同仁共同揮桿，推廣我國人發明的運動。

林部長致詞時簡述木球（Woodball）運動發展史，指出此項由國人翁明輝先生發明的運動簡單易學、老少咸宜，已在 1997 年獲「亞洲奧林匹克理事會」同意列為正式運動項目之一，現階段則以申請加入「國際單項運動總會聯合會」（SportAccord）為目標，未來並將推動「國際木球總會」加入「國際單項運動總會聯合會」，使木球運動成為亞、奧運正式比賽項目。林部長強調，翁明輝先生多年來推動木球運動，也在本年 4 月獲香港鳳凰衛視列入影響世界的 10 位重要華人之一，令人敬佩。

今年是外交部與「國際木球總會」連續第 4 年舉辦外交盃木球聯誼賽，以實際行動支持這項運動。外交部也透過「104 年國際青年大使交流計畫」，讓本年出訪的青年大使配合駐外館處辦理木球推廣及教學活動，將此項由國人發明的運動推展到世界各個角落。(E)

新聞參考資料第 063 號

2015/11/02

### 外交部舉辦「2015 駐華使節團眼中的臺灣之美」攝影展活動

由外交部與交通部臺灣鐵路管理局共同主辦、臺北攝影學會協辦的「2015 駐華使節團眼中的臺灣之美」(The beauty of Taiwan-through the Eyes of Diplomatic Corps)攝影展，訂於本(104)年 11 月 2 日至 5 日假臺北火車站一樓大廳多功能展區舉行，外交部部長林永樂及臺灣鐵路管理局局長周永暉於本(11 月 2)日下午在臺北車站大廳共同主持開幕儀式，計有外國駐華使節團 41 個館處、70 餘位使節代表及館員共同為攝影展揭開序幕。

外交部舉辦本項攝影展緣於外交團的建議，藉由外國駐華使節代表及官員的參展作品，從不同的視角呈現他們心目中多元而美麗的臺灣，同時展現他們對臺灣的認識及友誼。本次參展投稿甚為踴躍，包含駐華 32 個館處，42 位駐華大使代表及館員員眷，總計實體攝影作品達 88 幅，另以數位影像參展之照片計有 143

張。透過影像呈現與文字表述欣賞臺灣的人文風情，藉此達到文化交流的目的，並提醒國人應更珍愛臺灣這塊土地。

本項展覽自即日起至 11 月 5 日止，開放參觀時間為每日上午九時至下午五時，歡迎民眾把握機會共襄盛舉。(E)

新聞參考資料第 064 號

2015/11/06

### **外交部參加「2015 臺北國際旅展」向民眾宣導出國商旅安全注意事項，並舉行「出國有保險，急難少煩惱」宣導短片首映會**

外交部領事事務局為向民眾宣導出國商旅安全注意事項，特參加本（104）年 11 月 6 日至 9 日於臺北世界貿易中心展覽一館舉行的「2015 臺北國際旅展」（攤位編號 C001，中央舞台旁），並將於首（6）日下午 1 時於世貿一館中央舞臺，舉行「出國有保險，急難少煩惱」宣導短片首映會，由該局局長龔中誠主持，並邀請交通部觀光局副局長劉喜臨擔任嘉賓，展現兩機關共同推廣旅外安全的成果。短片內容以時下蔚為流行的青年度假打工為人物主題，並以近期內甚受矚目的海外駕車安全議題為例，說明旅外平安保險的內容、效期以及外館協助事項等。

經由外交部積極洽簽，中華民國國護照已享有 153 個國家或地區給予免（落）簽及簽證便利待遇，大幅提升國人出國商旅的便利性，近 3 年國人每年出境均超過千萬人次。根據駐外館處近年處理急難救助的經驗，常有國人因疏忽旅途可能遭遇的風險而未購買適（足）額保險，致急難發生時，因海外醫療費用高昂無力清償，而衍生諸多困難。為使民眾更瞭解出國保險的重要性，外交部領事事務局特籌製以「出國有保險，急難少煩惱」為主題的宣導短片，並商請交通部觀光局人氣吉祥物「喔熊」擔綱演出，盼藉由該短片，提醒國人能於出遊前針對個人情況及需求，預先做好合適的保險規畫，減輕旅遊中突發風險帶來的沉重負擔。

另外，在 11 月 6 日至 9 日為期四天展覽中，歡迎民眾前往領務局攤位，只要秀出智慧型手機或平板電腦上已下載「旅外救助指南」APP，或將領務局 LINE 帳號（@boca.tw）設為好友，即可參加幸運轉盤遊戲，獎項包括 16G 造型隨身碟、旅行萬用插頭、

304 不鏽鋼保溫杯及餐具、護照包、充氣頸枕等旅行實用小物；另外還可以獲得一張機票摸彩券。

外交部領事事務局去（103）年在臺北國際旅展攤位舉行機票抽獎活動，邀請 6 家航空公司贊助 9 張國際線來回免費機票，吸引上萬名民眾參與。今年為擴大宣傳成效，積極洽獲 8 家航空公司共襄盛舉，贊助美國、東北亞與東南亞來回機票計 12 張，歡迎民眾踴躍參與。活動詳情請參領務局官網（[www.boca.gov.tw](http://www.boca.gov.tw)）。（E）

新聞參考資料第 065 號

2015/11/10

### **外交部藉「2015 臺北國際旅展」之旅外安全宣導圓滿落幕並公布抽獎得主名單**

「2015 臺北國際旅展」於本（104）年 11 月 6 日在臺北世界貿易中心展覽一館隆重開幕，外交部領事事務局特於旅展首日舉行該局製作的「出國有保險，急難少煩惱」宣導短片首映會，由局長龔中誠介紹外交部持續推動的各項急難救助措施以及旅外安全宣導工作，另邀請交通部觀光局副局長劉喜臨偕該局人氣吉祥物「喔熊」蒞臨首映會，場面熱烈。

為宣導旅外安全，領務局在 11 月 6 日至 9 日為期四天展覽中，除於攤位提供「出國旅遊安全實用手冊」及「中華民國駐外館處緊急聯絡資訊摺頁」等參考資料供民眾免費索取，民眾倘將領務局 LINE 帳號（@boca.tw）設為好友或下載「旅外救助指南」APP，除了可做為出國旅行相當實用的電子工具，還能參加該局舉行的機票抽獎活動，吸引近 6 千位民眾參與。

本次活動共獲 8 家航空公司共襄盛舉，贊助到美國、東北亞與東南亞來回機票計 12 張，領務局業於 11 月 9 日上午公開抽獎。

依據本次活動「機票摸彩辦法」，請得獎人攜帶身分證正本於 104 年 11 月 30 日前親至領務局領取機票兌換證明，逾期未領取者視同放棄，得獎名單請詳附件或詳參領務局網站

（[www.boca.gov.tw/content.asp?mp=1&CuItem=7240](http://www.boca.gov.tw/content.asp?mp=1&CuItem=7240)）。（E）

## 機票抽獎中獎名單

航空公司	贊助之機票獎項	得獎人	摸彩券號碼
釜山航空	台北至釜山來回經濟艙機票 1 張	高○智	<u>015282</u>
中華航空	區域線(東北亞或東南亞)來回經濟艙機票 1 張	張○益	<u>013927</u>
	區域線(東北亞或東南亞)來回經濟艙機票 1 張	李○珊	<u>012770</u>
長榮航空	台灣地區出發至東南亞(不限航點)來回經濟艙機票 1 張	蕭○勝	<u>014915</u>
	台灣地區出發至港澳地區來回經濟艙機票 1 張	周○強	<u>013579</u>
日本航空	台灣(桃園/松山/高雄)至日本(成田/羽田/關西/名古屋)來回經濟艙機票 1 張	黃○敏	<u>015495</u>
華信航空	台中出發之國際線任一航線經濟艙往返機票 1 張	盧○伊	<u>013227</u>
	台中出發之國際線任一航線經濟艙往返機票 1 張	賴○華	<u>014690</u>
菲律賓航空	台北至馬尼拉往返商務艙機票 1 張	羅○志	<u>015284</u>
復興航空	台灣(台北/台中/高雄)出發不限航點之國際線經濟艙來回機票 1 張	林○裕	<u>015053</u>
	台灣(台北/台中/高雄)出發不限航點之國際線經濟艙來回機票 1 張	簡○岱	<u>015735</u>
聯合航空	台北至美國任一航點往返經濟艙機票 1 張	許○倫	<u>014384</u>

新聞參考資料第 066 號

2015/11/23

### 外交部舉行「臺灣獎助金」104 年第 3 次受獎學人研究成果發表會

外交部將於本(104)年 11 月 24 日在國家圖書館視聽簡報室舉辦本年第 3 次「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界有興趣的民眾前往聆聽。

本次發表會邀請 4 位受獎學人，包括丹麥奧胡斯大學助理教授 Paul O' Shea 博士、印度潘迪迪達雅爾石油大學助理教授 Rupakjyoti Borah 博士、紐西蘭威靈頓維多利亞大學助理教授 Joe

Burton 博士及奧地利維也納大學博士後研究員 Peter Casny 博士。

這 4 位學人當天的講題分別為 (一) 美國對臺政策的模糊與清晰：尋找滿意的中道、(二) 分析臺灣於印度「東望」或「東進」政策中之定位、(三) 亞太地區之網路安全：衝突與合作，以及(四) 臺北都會區能源消耗之政治議題。有興趣參加這項發表會活動的民眾，請逕洽國家圖書館，電話：02-2361-9132 轉 317 分機；E-mail:twfellowship@ncl.edu.tw。

外交部「臺灣獎助金」自 99 年起設立，迄今已提供來自 58 國的 450 位學人來臺駐點研究，他們的研究領域包括臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，擴大我在國際社會之能見度，而且培育各國對我國相關事務之意見領袖，更可協助我國推動國際學術交流，促進我國社會與高等教育國際化。此外，「臺灣獎助金」也有助我國推動文化外交，展現軟實力及提昇國家形象。(E)

新聞參考資料第 067 號

2015/11/20

### **「104 年外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」訂於 12 月 5 日假公共電視台舉辦全國總決賽**

由外交部與教育部共同舉辦之「104 年外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」，訂於本 (104) 年 12 月 5 日假公共電視攝影棚舉辦全國總決賽。本年共 18 支隊伍從競爭激烈的初賽中脫穎而出，取得總決賽之參賽資格，其等將在總決賽當日進行話劇、英語即席演講及益智問答等三階段競賽；前三名之勝出隊伍除將獲得獎盃、獎狀外，另將由外交部及教育部安排於明 (105) 年寒假期間，赴國外進行親善訪問、參訪並與當地高中生進行交流，以擴大及提升國際觀，並持續發揮青年外交的成效。

本年度活動主題為「臺灣有愛，國際關懷－建立青年參與國際『心』願景」，旨在期許參賽學生努力充實自我，以開闊的胸襟放眼國際，並訓練自己成為一位全方位、具國際視野而且友善國際的外交小尖兵。

本年共計 113 所高中、高職組隊報名，地域分布為：北區 45 所、中區 36 所及南區 32 所學校，各區參賽隊伍在話劇表演項目中發揮創意及團隊合作精神，透過流利的英語及生動的表演呈現出對參與國際活動的構想與期待，另在英語演講比賽項目中，在講台上侃侃而談，充分展現自信。經初賽之激烈競爭，由北、中、南三區各 6 支隊伍晉級決賽，分別為：(北區) 國立臺灣師範大學附屬高級中學、桃園縣私立復旦高級中學、新北市私立聖心女子高級中學、國立武陵高級中學、臺北市立建國高級中學及臺北市私立薇閣高級中學；(中區) 臺中市私立立人高級中學、臺中市私立葳格高級中學、臺中市華盛頓高級中學、國立彰化高級中學、臺中市私立曉明女子高級中學及臺中市私立新民高級中學；(南區) 高雄市道明高級中學、國立臺南女子高級中學、屏東縣私立美和高級中學、臺南市私立德光高級中學、嘉義縣私立協同高級中學及臺南市私立興國高級中學。

本活動自民國 91 年起舉辦，迄已邁入第 14 年，深獲全國各高中、職及五專學校的熱烈支持與迴響，學生不僅可從參賽過程中累積上台演講及表演的經驗，亦可透過此交流平臺，觀摩各參賽者練習的成果及分享學習英文的經驗，從比賽中獲得學習與成長。(E)

新聞參考資料第 068 號

2015/11/20

### **外交部舉辦青年外交論壇協助青年拓展視野參與國際**

「2015 青年外交論壇—青年力量 改變世界」活動於本(104)年 11 月 20 日在東吳大學雙溪校區普仁堂舉行，東吳大學校長潘維大歡迎大家的參與，外交部常務次長史亞平以「臺灣青年 Fun 眼世界」為演講主題，闡述我國推動青年參與國際事務的相關內容，包括外交小尖兵、青年大使、全民外交研習營、青年度假打工計畫等，鼓勵青年學子勇敢走出臺灣，展望全世界。

論壇首先由曾獲得「世界最棒工作」的臺灣女孩謝昕璇分享「從勇於追逐夢想看見青年力量」的精采演講拉開活動序幕，她鼓勵青年朋友要多加瞭解自己的個性特質，用正面和創意、創新

的方式解決困難，進而挖掘出自己的潛能，學習如何督促自己成為一個夢想的實踐家；曾參與外交部第三屆外交小尖兵現為臺視主播的李宛儒，從過去參與國際事務所累積的經驗談起，以及臺灣近年來在外交文化及展現軟實力方面的努力和成果。

接下來由外交部公眾外交協調會執行長王珮玲謝昕璇、李宛儒及本年參與國際青年大使的彭琪婕同學等進行精采對談，分享各自立足臺灣與國際接軌的精采故事，激發現場青年參與國際事務的興趣，並體會拓展國際視野的重要性。

外交工作的成功，有賴全民投入，匯集民間參與的能量，爭取更寬廣的國際活動空間，因此本次青年外交論壇活動，主要目的就是希望能帶動青年接觸國際事務的多元管道，吸引更多青年加入全民外交的行列，提升自我價值並拓展國際視野，促使臺灣青年順利與國際接軌，並且在世界舞臺上發光發熱。(E)

新聞參考資料第 069 號

2015/11/27

### 外交部舉辦《台灣光華雜誌》創刊 40 週年慶祝茶會

外交部於本（104）年 11 月 27 日下午在臺北賓館舉辦《台灣光華雜誌》創刊 40 週年慶祝茶會，由外交部政務次長柯森耀主持，馬總統應邀蒞臨致詞，並有文化部、僑務委員會、交通部觀光局代表、東南亞國家駐華使節、出版界及藝文界人士共襄盛舉。

本活動主軸為「開啟、茁壯、展望、跨越」，現場除展出「光陰韶華、故事行旅」光華歷年圖像展，另透過祝賀短片，邀請在行政院新聞局長任內催生這份刊物的總統府資政丁懋時、國際知名導演李安、「公益平台基金會」董事長嚴長壽、「民歌教母」陶曉清等，分享對《台灣光華雜誌》的美好回憶，並獻上最真誠的祝福。

《台灣光華雜誌》創刊於民國 65 年 1 月 1 日，內容以中英雙語對照呈現，圖文並茂。《台灣光華雜誌》長期關注我國在歷史、文化、藝術、生活等領域的發展實況，忠實反映報導社會變遷，除陪伴國內外讀者度過青春歲月，亦成為外國友人瞭解臺灣的櫥窗。《台灣光華雜誌》發行範圍迄已涵蓋全球 160 多個國家及地區，

是我國最具國際知名度的官方刊物。

外交部為掌握區域整合之最新趨勢及加強與東南亞地區國家的雙邊文化交流，特於本年 11 月下旬發行《台灣光華雜誌》印尼文、泰文及越南文三語文版創刊號，報導臺灣與這三個國家的交流及合作現況，盼藉此增進此三個國家朝野人士對臺灣的認識，進而提升雙邊實質關係。茶會中特別邀請馬總統及印尼、泰國、越南等駐華代表共同主持《台灣光華雜誌》三語文版創刊發表儀式，現場亦有印尼、泰國及越南的電視媒體應邀採訪。

慶祝茶會在馬總統及現場百餘位貴賓的熱情參與下圓滿結束，《台灣光華雜誌》將不斷求新求變迎向未來，繼續服務海內外華人及外國讀者。(E)

新聞參考資料第 070 號

2015/11/30

### **外交部長林永樂出席「趙金鏞大使紀念獎學金」頒獎典禮**

外交部長林永樂於本(104)年 11 月 30 日應邀赴國立政治大學出席「趙金鏞大使紀念獎學金」頒獎典禮，並頒授獎學金予 5 位政大外交系所學生，期勉受獎學生緬懷趙大使遺愛學子的德澤，傳承趙大使的報國志節與精神。

「趙金鏞大使紀念獎學金」是趙大使女婿 William S. Brinigar 教授依據他的遺願，委由張鴻藻大使捐贈 20 萬美元予政大外交系而設立，旨在獎掖培植外交人才，鼓勵優秀青年投身外交工作。政大副校長張昌吉、外交部前部長程建人、考試院銓敘部前部長邱進益、農委會前主任委員林享能及多位退休大使等政大傑出校友、趙大使故舊，以及政大教授、學生等均出席觀禮。

林部長於致詞時指出，趙大使生於民國元年，為政大外交系的前身「中央政治學校」第七期系友，民國 28 年進入外交部至 73 年退休，在外交部服務長達 45 年。民國 30 年爆發珍珠港事變，趙大使秉持為國奉獻的精神，與夫人歷經 70 餘日漫長海上航程抵達英國，正式展開外交工作。戰後趙大使短暫奉派法國，並曾在希臘擔任我駐聯合國巴爾幹特別委員會觀察員。政府播遷來臺後，趙大使曾先後奉派智利、沙烏地阿拉伯，並於民國 59 年至 70



年擔任我國駐馬拉威特命全權大使 11 年任內，積極推動臺馬農技經貿合作，敦睦兩國邦誼，造福馬國人民，貢獻卓著。

趙大使於 73 年退休前兩年在外交人員訓練講習所兼授外交文牘，傳承寶貴外交經驗，並「退而不休」轉任外交部顧問，為外交部作育人才無數，奉獻外交志業超過一甲子，真知灼見及用心良苦皆令後進感佩。馬英九總統曾於民國 99 年授予趙大使最高等級特種外交獎章，肯定並感謝趙大使長期對我國外交的奉獻與辛勞。(E)



### **臺北賓館民國 104 年 12 月份開放參觀活動**

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（104）年 12 月 5 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保護國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

### **外交部舉辦「全民潮台灣短片徵件競賽」邀請民眾用影像行銷台灣**

外交部舉辦「全民潮台灣短片徵件競賽」，鼓勵民眾用影像記錄台灣美好的人文故事，讓世界透過影像瞭解台灣，活動自即日起至明（105）年 1 月 2 日止受理報名，最高獎金達新臺幣 20 萬元，歡迎國內外各界人士踴躍參賽。

本活動係以「人文」為主題，徵求發生在台灣，足以展現台灣美好的人文景色或故事體驗。活動評選分為初選及決選兩階段，初選結果將於明年 1 月 2 日公布，通過初選的參賽者將進入決選，最終優勝者將獲得獎金新臺幣 20 萬元，並於 1 月 5 日舉辦頒獎典禮，活動辦法請參閱「全民潮台灣官網」(<http://topic.cheers.com.tw/event/TrendingTaiwan/rules.aspx>)。

外交部期盼我國青年運用新興社群媒體及創意行銷台灣，同時誠摯邀請熱愛拍攝影片的國內外人士踴躍報名參賽，共同向國際推介台灣「山川美、水岸美、人心美」的島嶼風貌。(E)

**「104 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」總決賽結果出爐**

由外交部與教育部共同主辦的「104 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」全國總決賽，本（104）年 12 月 5 日在公共電視臺攝影棚順利舉辦；外交部公眾外交協調會王執行長珮玲代表主辦單位出席致詞及頒獎。王執行長表示，感謝教育部及公共電視臺 14 年來大力支持本活動，以及全國高中、職及五專學校的熱情參與。現在我們面臨的世界是一個地球村，青年朋友們對語言的掌握有如擁有一把可以開啓世界之窗的萬能鑰匙，可以推開通往夢想的「任意門」。王執行長也提到，已有許多「外交小尖兵」在各自領域發光發熱，當中不乏已加入外交工作行列者，期許新產生的外交小尖兵們繼續努力精進，完成自我實現。

本年度總決賽前五名優勝隊伍依序為桃園市國立武陵高級中學、臺北市立建國高級中學、桃園市私立復旦高級中學、高雄市道明高級中學及臺北市私立薇閣高級中學，以上隊伍均獲頒獎盃、獎狀及紀念品。前三名優勝隊伍將在接受外交部短期集訓後，安排於明（105）年寒假期間赴海外參訪，並與當地青年學生交流。第四、五名隊伍則分別獲頒獎學金新臺幣 2 萬 5 千元。本次決賽另選出 5 支表現優良隊伍：臺南市興國高級中學、臺南市天主教德光中學、臺中市私立曉明女子高級中學、新北市私立聖心女子高級中學及國立臺灣師範大學附屬高級中學，分別獲頒獎狀、紀念品及獎學金新臺幣 1 萬元。

本場總決賽包含話劇表演、英語即席演講及益智問答等三階段，話劇表演主題為「臺灣有愛，國際關懷—建立青年參與國際『心』願景」；英語即席演講題目為「近年來我國已成功推動有意義參與哪些國際組織活動？這些成果與『活路外交』有何關聯？」；益智問答題目範圍則含括國際關係基本常識、國際時事、國際組織、我國對外關係及國際禮儀等題型。

全國總決賽的精采過程將於明年 1 月 30 日（星期六）上午 10 時至 11 時在公視頻道播出，歡迎民眾屆時收看，並透過節目觀摩、學習，以增進外交領域相關知識及提升學習英文的興趣。（E）



總決賽優勝隊伍—桃園市國立武陵高級中學



總決賽優勝隊伍—臺北市立建國高級中學



總決賽優勝隊伍—桃園市私立復旦高級中學



「104年外交小尖兵—英語種子隊選拔活動」總決賽實況



外交部公眾外交協調會執行長王珮玲致詞



「104年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」總決賽全體師生與外交部同仁合影

新聞參考資料第 074 號

2015/12/08

### **外交部常務次長史亞平接待由慧禮法師帶領之史瓦濟蘭「阿彌陀佛關懷中心」孤兒院院童**

外交部常務次長史亞平本（104）年 12 月 8 日在外交部以茶會接待由「阿彌陀佛關懷中心」（Amitofo Care Centre, ACC）創辦人慧禮法師帶領來自非洲史瓦濟蘭阿彌陀佛關懷中心孤兒院童一行 32 人，茶會中院童們除字正腔圓地演唱多首膾炙人口的國臺語歌曲外，並且表演精彩的武術功夫，場面溫馨感人。

史次長致歡迎詞時表示，慧禮法師 23 年來秉持佛教普世慈悲與關懷的理念，不畏非洲地區生活條件及環境的挑戰，在當地弘法，足跡遍及非洲 10 餘國，有「佛教史懷哲」之美譽。慧禮法師分別在馬拉威、賴索托、史瓦濟蘭及納米比亞設立阿彌陀佛關懷

中心，照護與教育當地失親孤兒，同時提供技能學習與培訓等，成果斐然，深獲當地政府與民眾肯定。慧禮法師成功將臺灣人民的愛心與關懷傳遞至非洲，彰顯我作為「國際人道援助提供者」的角色，堪為民間團體從事國民外交的典範。

慧禮法師在馬拉威、賴索托、史瓦濟蘭及納米比亞等國設立的阿彌陀佛關懷中心迄今已協助非洲院童逾 8,000 人。該中心多年來亦利用寒、暑假安排院童展開海外慈善巡演，藉以向各地助養人表達感恩之情及展現學習成果，足跡遍及全球五大洲。馬拉威阿彌陀佛關懷中心青少年院童並於上（103）年 6 月至 8 月組成全球慈善巡演團隊，前往日本、美國、加拿大、巴西、巴拉圭、南非、模里西斯等 7 國、22 個城市進行「臺灣愛飛揚—中非文化教育慈善交流暨感恩之旅」表演活動。(E)

新聞參考資料第 075 號

2015/12/19

### 「坎城青年創意競賽」臺灣代表隊選拔賽結果揭曉

為促進我國青年與國際接軌，及向國際宣傳我國青年之創意與實力，外交部委託「坎城國際創意節」臺灣執行單位，自本（104）年 10 月 23 日至 12 月 18 日期間辦理「坎城青年創意競賽（Young Lions Competition）」臺灣代表隊選拔賽，經評選冠軍、亞軍及季軍分別為 Find Taiwan 團隊的「Find Taiwan 運動—To know about Taiwan in 2.5 mins」、台灣博報堂團隊的「身懷絕技的臺灣人」及「鬼島台灣」，訂於 12 月 19 日在淡江大學傳播館舉行頒獎典禮，外交部國際傳播司司長彭滂沱代表外交部前往頒獎。

本競賽吸引海內外我國創意青年組隊參賽，參賽影片多達 87 部，引起國內外人士互動討論與留言好評，參賽影片亦在短時間內吸引眾多網友點閱，其中 36 部瀏覽量超過千次，以「FindTaiwan 運動—To know about Taiwan」為題之影片總點閱次數更高達 10 萬次，網友迴響熱烈。

本競賽特別邀請「坎城國際創意節」日籍金獎導演關根光才及資深創意評審橋田和明來臺擔任評審，渠等並應邀出席 12 月 18 至 19 日，共 2 天的臺灣代表隊選拔賽創意營，對入選隊伍之作品進

行瞭解並進行審評。冠軍隊伍將受邀出席明(105)年1月5日舉行之「全民潮台灣短片徵件競賽」頒獎典禮，並代表臺灣參加2016年「坎城青年創意競賽」。

本次競賽係外交部首度與該創意節授權的執行單位合作，盼我國青年運用新興媒體科技及發揮巧思，提出宣傳臺灣的創意方案，向世界展現臺灣之美。彭司長在頒獎典禮中對與會青年熱情參與活動表達感謝，並邀請大家也踴躍參加外交部主辦的另一場「全民潮台灣短片徵件競賽」，共同為行銷臺灣而努力。(E)

新聞參考資料第 076 號

2015/12/23

**外交部修正《護照條例》暨其子法規，自 105 年 1 月 1 日起，放寬污損換發及遺失補發護照效期，並放寬年滿 18 歲之未成年人無須法定代理人同意得自行申請護照等規定**

由於屢有民眾反映護照污損申請換發已重新繳交規費，但僅能換發原效期或 3 年效期護照，另遺失補發護照效期僅有 3 年，相較於一般護照效期 10 年權益差距甚大，為兼顧護照安全及權益衡平，外交部修正《護照條例》第 19 條規定，因污損換發護照之效期由原規定依原效期或 3 年效期，放寬為依一般效期；並修正同條例第 20 條規定，一般國人遺失補發護照之效期由原規定 3 年放寬為 5 年，但未滿 14 歲、男子年滿 14 歲之日至年滿 15 歲當年 12 月 31 日及尚未履行兵役義務男子(即護照效期依規定限縮為 5 年者)遺失補發護照效期仍維持以 3 年為限。

另考量 18 歲以上之未成年人智慮已近成熟，為簡政便民，爰修正《護照條例》第 16 條放寬年滿 18 歲以上之未成年人得自行申請護照，無須其法定代理人同意。

前揭規定預定自明(105)年1月1日起施行。外交部提醒因護照污損、遺失或年滿 18 歲以上之未成年國人擬申辦護照，倘無急需，可於元旦假期結束 1 月 4 日(以送件日為準)以後再向外交部領事事務局、外交部中部、南部、東部、雲嘉南辦事處及駐外館處申辦護照，以適用前揭《護照條例》暨其子法規之放寬規定。(E)

**外交部製作「104 年國際青年大使交流計畫」紀錄片訂於 12 月 26 日首播**

外交部製作的「104 年國際青年大使交流計畫」紀錄片訂於本（104）年 12 月 26 日（星期六）上午 10 時在中天綜合臺首度播出，歡迎民眾闔家觀賞，一起來瞭解外交部如何協助我國青年與國際接軌，展現臺灣在國際社會的積極角色。

影片詳實記錄本年度交流計畫，自甄選、集訓至海外拜會與表演的精華影像，內容呈現外交部運用我國青年創意，向國際社會展現我多元文化與社會活力，並藉此宣介中華民國在關懷、慈善、環保領域所做出的貢獻與努力；本片也同時呈現我政府為年輕世代打造一個參與國際、接軌全球的交流平臺，提供青年學子自我成長，及為我國外交貢獻一己之力的過程。

本片全長一個小時，收錄內容豐富，包括對多位參與計畫的青年進行深度訪談、渠等赴海外拜會友邦政要、與當地青年交流座談的情形，以及在 35 國所做的精彩表演精華片段，亦收錄渠等真誠摯的情感抒發。

完整影片連結詳見外交部官方網站（<http://www.mofa.gov.tw>）、臺灣青年放眼世界（<http://youthtaiwan.net>）、國際青年大使臉書粉絲專頁及 NGO 雙語網站（<http://www.taiwanngo.tw>），歡迎點閱觀賞（E）。

**外交部修正「護照條例」，自 105 年 1 月 1 日起，買賣護照、以護照抵充債務或債權、偽造或變造護照、冒用護照、非法扣留他人護照、以護照作為債務或債權擔保等護照犯罪，將予重罰**

目前我國已取得 158 個國家或地區給予我國人免（落）簽證及其他簽證便利待遇，國人持用護照出國極為便利，惟亦吸引不法之徒或犯罪集團鋌而走險變造、冒辦、冒用我國護照，犯罪態樣及手法亦不斷翻新。為防制護照犯罪，外交部已修正「護照條



例」，增訂買賣護照、以護照抵充債務或債權、冒名使用護照、以護照作為債權或債務擔保之處罰，並加重偽造、變造護照、冒辦護照等之刑責，預定自明（105）年1月1日起施行。

護照為政府發給國人持用赴國外旅行之重要國籍身分證明文件，惟實務上屢有民眾因一時貪念，將護照出售或抵充債務，由於買賣護照、變造護照多涉及人口販運、偷渡、恐怖活動等跨國犯罪，已成為全球關注議題，各國多予重罰，故民眾若有買賣護照、以護照抵充債務或債權、偽造或變造護照、行使偽造或變造護照之不法行為，依「護照條例」第29條規定，可處1年以上7年以下有期徒刑，併科新臺幣70萬元以下罰金。

為因應有關冒辦護照之不同犯罪手法，如意圖供冒用身分申請護照使用，而偽造、變造或冒領國民身分證、戶口名簿、戶籍謄本、出生證明等國籍證明文件，或以偽造、變造或冒領之國籍證明文件申請護照、冒用身分而提出護照申請等，依「護照條例」第30條規定，可處7年以下有期徒刑，併科新臺幣70萬元以下罰金。

另實務上查有民眾為掩護他人潛逃或偷渡海外，將自己的護照交付他人或謊報遺失以供他人冒名使用之情形，依「護照條例」第31條規定，可處5年以下有期徒刑、拘役或科或併科新臺幣50萬元以下罰金；該條另增訂冒名使用他人護照者，也科以相同刑責。

至於民眾非法扣留他人護照，或過去習以為常以護照作為債務或債權擔保之行為（即以護照抵押借錢），倘經查已影響持照人國外旅行權益，或已影響外交部對護照之管理及護照之公信力者，依「護照條例」第32條規定，可處3年以下有期徒刑、拘役或科或併科新臺幣30萬元以下罰金。

由於「護照條例」新增許多護照犯罪態樣之刑責及罰則，且不論在國內外犯罪均予重罰，外交部鄭重呼籲國人應妥善保管及合法使用護照，不要將護照售予他人，或為質借提供擔保、抵充債務或供他人冒名使用而將護照交付他人，以免觸法面臨重罰。  
(E)。

## 我國推動「活路外交」政策的成果回顧

過去 7 年多來，我國政府秉持「尊嚴、自主、務實、靈活」原則推動「活路外交」政策，基於「援外三原則」將寶貴的外交資源做最有效運用，使外交部得以更務實的作法，增進雙邊及多邊關係。穩定的兩岸關係並為臺灣及周邊國家創造穩定的區域環境及「和平紅利」，有助拓展我國國際活動空間，無論在提升對外關係、擴大參與國際組織及活動、提升我國國際形象及增進國民福祉等方面，均有長足進展與具體成果，說明如次：

### 一、提升對外關係

- (一) 與邦交國關係：馬總統上任迄今，包括參加新任教宗就職典禮及訪問海地等，迄今共出訪 11 次，遍訪我 22 個友邦，期間並過境美國 17 次。我國亦持續加強雙邊合作計畫，深化我與友邦情誼並促進友邦人民福祉，以鞏固邦誼。本（104）年 6 月聖露西亞在華設立亞洲首座大使館，及各友邦在歷屆世界衛生大會（WHA）、聯大總辯論與相關峰會，以及「聯合國氣候變化綱要公約締約方大會」（UNFCCC COP）等國際場合為我執言，均為明證。
- (二) 與無邦交國關係：我與美、日、歐盟、東南亞等夥伴國家的關係，均處於歷年來最佳狀態。臺美關係在「低調、零意外」原則下，恢復高層互信，成為「重要安全及經濟夥伴」，7 年多來美國 4 度對我提供軍售，總額超過民國 68 年《臺灣關係法》制定以來的任何時期；臺美並成立「全球合作暨訓練架構」（GCTF），美國總統歐巴馬、國務卿凱瑞及亞太助卿羅素等美方高層均於相關場合發表友我談話。60 多年來臺日共簽署 61 項協議，其中 28 項為馬總統上任迄今所簽署，包括徹底解決臺日漁業爭端的《臺日漁業協議》，不僅使我漁民的作業區域擴大、漁獲量增加，達成「主權不讓步、漁權大進步」，亦有助持續增進「臺日特別夥伴關係」。97 年迄今，歐盟及歐洲議會共發表或通過 29 次友我聲明或決議，歐盟並正研議與我開啟投資協定談判。東南亞及印度與我經貿投資等各項實質交流亦持續成

長，包括緬甸來臺設處、我與菲律賓於 11 月間簽署《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》，以及於 12 月 18 日在印尼泗水開設辦事處等。總計馬總統任內共新增日本札幌、德國法蘭克福、印度清奈及印尼泗水等 4 個辦事處。

二、擴大參與國際組織及活動：我自 98 年起加入「政府採購協定」(GPA)、「服務貿易協定」(TiSA)，同意加入「擴大資訊科技協定」(ITA-II) 等 WTO 複邊機制，並善用 APEC 平台累積我加入 TPP、RCEP 及「亞投行」等區域經濟整合機制的動能。102 年我獲邀參加睽違 42 年的「國際民航組織」(ICAO) 大會，今年則連續第 7 年獲邀出席 WHA，並成為「北太平洋漁業委員會」(NPFC) 的會員，亦持續爭取以觀察員身分參與「國際刑警組織」(INTERPOL) 及 UNFCCC 等國際組織，我專業參與及所獲國際支持均更見深廣厚實。總計馬總統任內我國新增參與或提升參與地位之國際組織共有 10 個

三、提升國際形象：「活路外交」使兩岸關係與對外關係形成「良性循環」，除兩岸和解有效鞏固臺海和平外，馬總統先後提出「東海和平倡議」及「南海和平倡議」，並藉由與日、菲簽署相關漁事協議，具體落實和平解決爭端及資源共享的倡議精神，傳達我做為「三海和平締造者」的正面形象，廣獲國際輿論支持。我國政府與 NGO 團體亦就海地、日本及尼泊爾強震，重創菲律賓、帛琉的海燕風災，西非伊波拉疫情及中東地區難民危機等人道危難，與美國、教廷、約旦及土耳其等相關國際組織攜手合作，協助災(難)民，以具體行動成為「人道援助提供者」。

四、增進國民福祉：我國於 102 年間先後與紐西蘭及新加坡簽署經濟合作協定，兩項協定生效以來，貿易量顯著提昇並為我商創造豐厚商機。我另已完成與印尼、印度、馬來西亞及泰國等國簽署雙邊 FTA/ECA 的可行性研究，美、日更於去年對我有興趣加入 TPP 公開表示歡迎。此外，馬總統上任前予我國免(落)簽及其他簽證便利待遇的國家與地區僅 54 個，經我外交部全體同仁鍥而不捨的努力，7 年多來大幅增加 107 個，目前總數已達 161 個；全球並有 87 個國家或地區予我相互承認駕照及免試換照等駕照便利待遇；與我簽署青年度假

打工協定的國家，也自 97 年前的 2 個增至目前的 14 個，迄今已有逾 19 萬我國青年參與。凡此均有助我國人，尤其是青年朋友與國際接軌。我「國際青年大使交流計畫」、「外交小尖兵」及多元的 NGO 國際事務人才培訓等計畫，更有助進一步拓展我年輕世代的國際視野與競爭力。

五、堅定維護我國領土主權：馬總統一向堅定維護我國領土主權，寸土不讓。我國與日本雖簽署《臺日漁業協議》，但在釣魚臺列嶼之主權主張上我國毫無妥協。針對南海主權議題及菲律賓所提南海仲裁案，外交部持續密切注意相關情勢，除邀集學者專家成立南海議題小組因應外，先後於本年 4 月 29 日、7 月 7 日及 10 月 31 日公布三項立場聲明，並由駐外館處積極向駐地各界說明我國政府立場。

外交政策具有延續性，未來外交部將持續捍衛中華民國的主權，爭取及維護國家與人民的利益與福祉，讓「臺灣走向世界、世界走進臺灣」。(E)

新聞參考資料第 080 號

2015/12/31

### **臺北賓館民國 105 年 1 月份開放參觀活動**

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於明（105）年 1 月 1 日（星期五）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

外交部聲明及公報彙編. 104 / 外交部公眾外交協

調會編輯.-- 臺北市：外交部，民106.03

面；公分

ISBN 978-986-05-2249-5 (平裝)

1. 中華民國外交 2. 政府公報

578.221

106005058

## 外交部聲明及公報彙編 (104)

編輯：外交部公眾外交協調會

發行者：外交部

出版者：外交部

地址：臺北市凱達格蘭大道2號

電話：(02)2348-2999

承印：震大打字印刷有限公司

地址：臺北市南昌路一段51巷7號

電話：(02)2396-5877

傳真：(02)2321-3902

定價：新台幣150元

出版日期：中華民國106年3月

**GPN 1010600483**

**ISBN 978-986-05-2249-5**

本書另備有全文電子檔提供免費下載，有意者請至外交部網站出版品專區查詢，網址：<http://www.mofa.gov.tw>；倘欲引用本書全部或部分內容，請註明出處「外交部」及原稿件發布時間。